

English

К. Н. КАЧАЛОВА  
Е. Е. ИЗРАИЛЕВИЧ

ПРАКТИЧЕСКАЯ  
ГРАММАТИКА  
АНГЛИЙСКОГО  
ЯЗЫКА

С УПРАЖНЕНИЯМИ  
И КЛЮЧАМИ

2

К. Н. КАЧАЛОВА  
Е. Е. ИЗРАИЛЕВИЧ

**ПРАКТИЧЕСКАЯ  
ГРАММАТИКА  
АНГЛИЙСКОГО  
ЯЗЫКА**  
**с упражнениями и ключами**

8-е издание,  
переработанное и дополненное К. Н. Качаловой  
в 2-х томах

II

Киев  
МЕТОДИКА  
2003 г.

УДК 802.0 – 5 /075/  
ББК 81.2 /АНГЛ – 2я75/  
К34

*Воспроизведено с издания:*

Качалова К. Н., Израилевич Е. Е.  
«Практическая грамматика английского языка»  
М.: Внешторгиздат, 1959.

**Качалова К. Н., Израилевич Е. Е.**

К34 Практическая грамматика английского языка. : В 2-х т. Т2, К.: Методика, 2003 г. — 304 с.

ISBN 966-7269-15-9

Предлагаемый учебник является уникальным изданием среди массы учебной литературы по английскому языку. Его универсальность заключается в методике подачи материала. Данный учебник охватывает все разделы морфологии, синтаксиса и пунктуации, существующие в современном английском языке и его американском диалекте и является самым полным изданием по данной тематике. Многие поколения студентов и преподавателей изучали эту книгу. Особенностью данного издания является наличие ключей к упражнениям.

Для студентов, учащихся школ, колледжей, вузов, всех желающих самостоятельно изучать английский язык.

Большую пользу учебник принесет предпринимателям, бизнесменам, работающим в сфере международного бизнеса.

Том первый охватывает все явления, относящиеся к морфологии современного английского языка.

Том второй содержит необходимые сведения по синтаксису английского языка, справочный аппарат, большое количество упражнений-заданий, а также справочник-ключ к упражнениям.

УДК 802.0 – 5 /075/  
ББК 81.2 /АНГЛ – 2я75/

ISBN 966-7269-15-9

© «Методика» 1995 г.

# СИНТАКСИС

## ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE SENTENCE)

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

§ 1. 1. Предложением называется сочетание слов, выражающее законченную мысль:

Moscow is the capital of the Soviet Union. Москва — столица Советского Союза.

The sun rises in the east.

Солнце всходит на востоке.

Слова, входящие в состав предложения и отвечающие на какой-нибудь вопрос, называются членами предложения.

Члены предложения делятся на главные и второстепенные. К главным членам предложения относятся подлежащее (the Subject) и сказуемое (the Predicate). К второстепенным членам предложения относятся дополнение (the Object), определение (the Attribute) и обстоятельства (the Adverbial Modifiers).

2: По своей структуре предложения делятся на простые и сложные. Сложные предложения в свою очередь делятся на сложносочиненные и сложно-подчиненные:

The steamer arrived at the port yesterday

Пароход прибыл в порт вчера.

(простое предложение).

The agreement was signed, and the delegation left Moscow

Соглашение было подписано, и делегация уехала из Москвы.

(сложно-сочиненное предложение).

After the goods had been unloaded, they were taken to the warehouse

После того как товары были выгружены, они были отвезены на склад.

(сложно-подчиненное предложение).

3. В зависимости от цели высказывания предложения делятся на следующие виды:

а) Повествовательные предложения (Declarative Sentences):

The library is on the second floor.

Библиотека находится на втором этаже.

б) Вопросительные предложения (Interrogative Sentences):

When did you come?

Когда вы пришли?

в) Повелительные предложения (Imperative Sentences):

Open the window, please.

Откройте окно, пожалуйста.

г) Восклицательные предложения (Exclamatory Sentences):

How well she sings!

Как она хорошо поет!

# ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE SIMPLE SENTENCE)

## НЕРАСПРОСТРАНЕННЫЕ И РАСПРОСТРАНЕННЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (UNEXTENDED AND EXTENDED SENTENCES)

§ 2. Простые предложения бывают нераспространенные и распространенные.

Нераспространенные простые предложения состоят только из главных членов предложения — подлежащего и сказуемого:

The car stopped. Автомобиль остановился.  
(подлежащее) (сказуемое)

В состав распространенного простого предложения входят, кроме главных членов предложения, и второстепенные члены — определение, дополнение и обстоятельства. Второстепенные члены предложения поясняют главные члены предложения:

1. The **blue** car stopped **at the gate**. Синий автомобиль остановился у ворот.

В этом предложении второстепенный член предложения **blue** (определение) поясняет подлежащее **the car**; второстепенный член предложения **at the gate** (обстоятельство места) поясняет сказуемое **stopped**.

2. The manager of the office has received a telegram. Директор конторы получил телеграмму.

В этом предложении второстепенный член предложения **of the office** (определение) поясняет подлежащее **the manager**; второстепенный член предложения **a telegram** (дополнение) поясняет сказуемое **has received**.

Подлежащее с относящимися к нему второстепенными членами предложения составляет группу подлежащего (распространенное подлежащее). Сказуемое с относящимися к нему второстепенными членами предложения составляет группу сказуемого (распространенное сказуемое):

<i>Группа подлежащего (Subject Group)</i>	<i>Группа сказуемого (Predicate Group)</i>
<b>The blue car</b>	<b>stopped at the gate.</b>
<b>The manager of our office</b>	<b>has received a telegram.</b>

§ 3. Второстепенные члены предложения могут в свою очередь поясняться другими второстепенными членами предложения, составляя с ними распространенные члены предложения:

1. The manager has received an **important** telegram. Директор получил важную телеграмму.

В этом предложении второстепенный член предложения **a telegram** (дополнение) поясняется другим второстепенным членом **important** (определение), образуя с ним распространенное дополнение — **an important telegram**.

2. The question was discussed at the meeting **of the committee**. Вопрос был обсужден на заседании комитета.

В этом предложении второстепенный член предложения **at the meeting** (обстоятельство места) поясняется другим второстепенным членом **of the committee** (определение), образуя с ним распространенное обстоятельство места **at the meeting of the committee**.

# ГЛАВНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ ВЫРАЖЕНИЕ

## ПОДЛЕЖАЩЕЕ (THE SUBJECT)

§ 4. Подлежащим называется член предложения, обозначающий предмет, о котором что-либо говорится в предложении. Оно отвечает на вопрос *who?* *кто?* или *what?* *что?*

Подлежащее может быть выражено:

1. Существительным:

**The steamer** has arrived.

Пароход прибыл.

**The meeting** is over.

Собрание окончено.

2. Местоимением:

**He** works at a factory.

Он работает на фабрике.

**Someone** wants to speak to you.

Кто-то хочет поговорить с вами.

3. Инфинитивом:

**To swim** is pleasant.

Плавать приятно.

4. Герундием:

**Smoking** is not allowed here.

Курить здесь не разрешается.

5. Числительным:

**Three** were absent from the lecture.

Трое отсутствовало на лекции.

6. Любым словом или словосочетанием, употребленным в значении существительного:

“**Had**” is the Past Tense of the verb to “have”.

«Имел» — прошедшее время от глагола «иметь».

“**Free on board**” is a commercial expression often used in contracts.

«Франко борт судна» — коммерческое выражение, часто употребляемое в контрактах.

## ФОРМАЛЬНОЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ *it*

§ 5. В английских безличных предложениях употребляется формальное подлежащее, выраженное местоимением **it**, поскольку в английском языке подлежащее является обязательным элементом предложения.

§ 6. Местоимение **it** употребляется в качестве формального подлежащего в следующих безличных предложениях:

1. При сообщениях о явлениях природы:

**It** is winter.

Зима.

**It** is cold.

Холодно.

**It** is getting dark.

Становится темно.

**It** was a warm spring day.

Был теплый весенний день.

2. При глаголах, обозначающих состояние погоды: *to rain*, *to snow*, *to freeze* и т. д.:

**It** often snows in February.

В феврале часто идет снег.

**It** has been raining since three o'clock.

Дождь идет с трех часов.

**It** was freezing.

Морозило.

3. При обозначениях времени и расстояния:

**It** is early morning.

Раннее утро.

**It** is five o'clock.

Пять часов.

**It** is noon.

Полдень.

**It** is one kilometre from our house to the river.

От нашего дома до реки один километр.

**It** is not far to the railway station.

До вокзала недалеко.

**§ 7.** Местоимение **it** в функции формального подлежащего употребляется с некоторыми глаголами в страдательном залоге. Такие страдательные обороты соответствуют в русском языке глаголу в действительном залоге в 3-м лице ед. числа с неопределенным значением:

**It is said ...**  
**It is believed ...**  
**It is expected ...**

Говорят ...  
Полагают ...  
Ожидают ...

**§ 8.** Местоимение **it** в функции формального подлежащего употребляется также и при наличии подлежащего предложения, выраженного инфинитивом, герундием или придаточным предложением и стоящего после сказуемого:

**It was difficult to find a suitable steamer.**  
**It's no use telling him about it.**  
**It was clear that he would not come.**

Было трудно найти подходящий пароход.  
Бесполезно говорить ему об этом.  
Было ясно, что он не придет.

**Примечание.** Следует иметь в виду, что местоимение **it** употребляется не только в качестве формального подлежащего. **It** употребляется и в качестве знаменательного подлежащего — как личное местоимение со значением **он**, **она**, **оно** и как указательное местоимение со значением **это**:

I bought a dictionary yesterday. It is very good.  
What is this? — It is a new dictionary.

Я вчера купил словарь. Он очень хороший.  
Что это? — Это новый словарь.

### ОБОРОТЫ **it is ... that** И **it is ... since**

**§ 9.** Когда хотят выделить какой-нибудь член предложения (подлежащее, дополнение, обстоятельство), его ставят в начале предложения между **it is (was)** и **that (who, whom)**.\*

Например, если в предложении I met his sisters in the park yesterday. Я вчера встретил его сестер в парке, надо выделить подлежащее I, т. е. подчеркнуть, что именно я, а не кто-нибудь другой, встретил его сестер в парке, то подлежащее I ставится между **it was** и **that (who)**:

**It was I that (who) met his sisters in the park yesterday.**

Именно (Это) я вчера встретил его сестер в парке.

Если в том же предложении надо выделить дополнение his sisters, т. е. подчеркнуть, что я встретил именно его сестер, а не кого-нибудь другого, то дополнение his sisters ставится между **it was** и **that (whom)**:

**It was his sisters that (whom) I met in the park yesterday.**

Именно (Это) его сестер я вчера встретил в парке.

Если надо выделить обстоятельство места in the park, т. е. подчеркнуть, что я встретил его сестер в парке, а не в другом месте, то обстоятельство in the park ставится между **it was** и **that**:

**It was in the park that I met his sisters yesterday.**

Именно (Это) в парке я встретил его сестер вчера.

Если надо выделить обстоятельство времени yesterday, т. е. подчеркнуть, что я встретил его сестер вчера, а не в какой-нибудь другой день, то обстоятельство yesterday ставится между **it was** и **that**:

**It was yesterday that I met his sisters in the park.**

Именно (Это) вчера я встретил его сестер в парке.

\* О выделении сказуемого, т. е. об усилении значения действия, выраженного глаголом-сказуемым, смотрите т. 1, стр. 198.

При переводе этого оборота часто пользуются словами *именно*, *это*, или выделенный член предложения ставится на первое место. Иногда значение этого оборота передается на русский язык только интонацией.

При помощи оборота **it is ... that** можно также выделить придаточное предложение. При переводе на русский язык выделенного таким образом придаточного предложения часто пользуются словом *только*:

{ I told him the news **after he had returned from Leningrad**.

Я рассказал ему эту новость после того, как он возвратился из Ленинграда.

{ It was after he had returned from Leningrad **that I told him the news**.

Только после того, как он возвратился из Ленинграда, я рассказал ему эту новость.

Следует обратить внимание на перевод этого оборота с отрицанием **not** при наличии **until** или **till**:

{ We did not receive a letter from them **until (till) May**.

Мы не получали от них письма до мая.

{ It was not until (till) May **that we received a letter from them**.

Только в мае мы получили от них письмо.

{ She did not learn the truth **until (till) she returned home**.

Она не узнала правды, пока не вернулась домой.

{ It was not until (till) she returned home **that she learned the truth**.

Только когда она вернулась домой, она узнала правду.

**§ 10.** Оборот **it is ... since** служит для выделения обстоятельства времени, обозначающего продолжительность действия (*for two hours, for four months, for ten years* и т. п.). При переводе на русский язык в этом случае обычно пользуются словами *уже ... как*:

{ He has been working here **for twenty years**.

Он работает здесь двадцать лет.

{ It is twenty years **since he has been working here**.

Уже двадцать лет, как он здесь работает.

{ I have been waiting for him **for an hour**.

Я жду его уже час.

{ It is an hour **since I have been waiting for him**.

Уже час, как я его жду.

{ I haven't seen him **for five years**.

Я не видел его пять лет.

{ It is five years **since I saw him**.

Уже пять лет, как я его не видел.

При помощи оборота **it is ... since** можно также выделить обстоятельство времени типа *a month ago, three years ago* и т. п.:

{ He left Moscow **five months ago**.

Он уехал из Москвы пять месяцев тому назад.

{ It is five months **since he left Moscow**.

Уже пять месяцев, как он уехал из Москвы.

### НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ ПОДЛЕЖАЩИЕ *one, they, we* и *you*

**§ 11.** Когда действующее лицо мыслится неопределенно или обобщенно, в функции подлежащего употребляется местоимение **one** в значении *каждый, всякий человек, люди* (включая говорящего). В этом случае **one** часто употребляется с модальными глаголами (т. 1, стр. 98):

**One should** be careful when crossing the road.

Нужно быть осторожным при переходе через улицу.

**One must** always keep one's word.

Нужно всегда держать свое слово.

В такой же функции употребляется местоимение **they** со значением **люди** (исключая говорящего). **They** в этом случае употребляется чаще всего с глаголами **to say**:

**They say** the wheat crop in the Ukraine will be fine this year.

Говорят, что в этом году будет прекрасный урожай пшеницы на Украине.

Предложение с неопределенным подлежащим **one** или **they** переводится на русский язык безличным или неопределенно-личным предложением.

В качестве подлежащего с обобщенно-личным значением употребляются личные местоимения **we** и **you**, как и соответствующие им местоимения **мы** и **вы** в русском языке:

**We must** be very attentive to old people.

Мы должны быть очень внимательные к старым людям.

**You never** know where to find that man.

Вы никогда не знаете (Никогда не знаешь), где можно найти этого человека.

### СКАЗУЕМОЕ (THE PREDICATE)

**§ 12.** Сказуемым называется член предложения, обозначающий то, что говорится о подлежащем. Сказуемое отвечает на вопросы: what does the subject do? что делает подлежащее? what is done to the subject? что делается с подлежащим? или what is it like? каково оно?, what is it? что оно такое?, who is it? кто оно такое?

Сказуемое бывает простое (the Simple Predicate) и составное (the Compound Predicate). Составное сказуемое в свою очередь бывает двух типов — составное именное и составное глагольное:

He **learns** French (простое сказуемое).

Он изучает французский язык.

My father **is a doctor**

Мой отец — врач.

(составное именное сказуемое).

I **must go** there at once

Я должен пойти туда немедленно.

(составное глагольное сказуемое).

### ПРОСТОЕ СКАЗУЕМОЕ

**§ 13.** Простое сказуемое выражается глаголом в личной форме в любом времени, залоге и наклонении:

She **works** at a factory.

Она работает на заводе.

He **is reading**.

Он читает.

They **will return** soon.

Они вернутся скоро.

The goods **were loaded** by means of cranes.

Товары были погружены при помощи кранов.

The letter **has been sent off**.

Письмо отправлено.

**Примечание.** Сказуемое, выраженное глагольным сочетанием, выражающим единое понятие — to take part участвовать, to take care заботиться, to pay attention обращать внимание и т. п. — рассматривается как простое сказуемое: He **will take part** in this work. Он будет участвовать в этой работе.

### СОСТАВНОЕ ИМЕННОЕ СКАЗУЕМОЕ

**§ 14.** Составное именное сказуемое выражается глаголом-связкой **to be** быть в личной форме в сочетании с именной частью. Именная часть составного сказуемого выражает основное значение сказуемого, обозначая, каков предмет (подлежащее), что он собой представляет, что он такое, кто он такой.

Именная часть сказуемого может быть выражена:

1. Существительным:

I am a **student**.

They are **workers**.

Я студент.

Они рабочие.

2. Местоимением:

It is **she**.

This book is **yours**.

Это она.

Это книга ваша.

3. Существительным или местоимением с предлогом:

The room is **in disorder**.

She was **in despair**.

He is **against it**.

Комната в беспорядке.

Она была в отчаянии.

Он против этого.

4. Прилагательным или причастием:

The morning was **warm**.

The glass is **broken**.

Утро было теплое.

Стакан разбит.

5. Инфинитивом:

Your duty is **to help** them immediately.

My intention is **to go** to the Caucasus in June.

Ваш долг — помочь им немедленно.

Я намерен поехать на Кавказ в июне.

6. Герундием:

Her greatest pleasure was **travelling**.

Ее самым большим удовольствием было путешествовать.

**Примечание.** В русском языке глагол-связка *быть* в настоящем времени обычно отсутствует. В английском языке наличие глагола-связки обязательно. Поэтому русские предложения *Он студент. Карандаш черный и т. п.* переводятся на английский язык при помощи глагола-связки: *He is a student. The pencil is black*.

**§ 15.** Кроме глагола **to be**, глаголом-связкой могут служить глаголы **to seem** казаться, **to look** выглядеть, **to become**, **to get**, **to grow**, **to turn** в значении становиться и нек. др.:

They **seemed** tired.

Они казались усталыми.

He **looks** ill.

Он выглядит больным.

He **became** a doctor.

Он стал врачом.

It is **getting** cold.

Становится холодно.

Во многих случаях сочетание глаголов **to become**, **to get**, **to grow**, **to turn** с именной частью, выраженной прилагательным, переводится на русский язык глаголом со значением перехода в другое состояние: **to get warm** потеплеть, **to get old** постареть, **to become young** помолодеть, **to get angry** рассердиться, **to turn red** покраснеть и т. д.:

It has **grown** warmer.

Потеплело (Стало теплее).

He is **getting** old.

Он стареет (Он становится старым).

She **turned** pale.

Она побледнела.

### СОСТАВНОЕ ГЛАГОЛЬНОЕ СКАЗУЕМОЕ

**§ 16.** Составное глагольное сказуемое представляет собой сочетание глагола в личной форме с инфинитивом или герундием. Инфинитив или герундий выражают основное значение сказуемого, указывая на действие, совершающееся подлежащим; глагол же в личной форме играет роль вспомогательной части.

Составное глагольное сказуемое выражается:

1. Сочетанием модальных глаголов с инфинитивом:

He **may return** soon.

Он может скоро вернуться.

You **must read** this book.

Вы должны прочитать эту книгу.

I **have to go** there.

Я должен пойти туда.

**He can do it.**

**The conference is to open to-morrow.**

**Он может это сделать.**

**Конференция должна открыться завтра.**

**Примечание.** Следует отличать сочетание **to be** с инфинитивом, представляющее собой составное глагольное сказуемое, от совпадающего с ним по форме составного именного сказуемого, поскольку смысл этих сочетаний различен.

Глагол **to be** в составном глагольном сказуемом, выражая долженствование, переводится на русский язык посредством **должен**, **должен был**. Глагол **to be** в составном именном сказуемом переводится на русский язык словами **заключаться в том чтобы** или **состоять в том чтобы**, а в настоящем времени часто не переводится.

В устной речи в составном глагольном сказуемом после **to be** пауза не делается; в именном сказуемом после **to be** делается пауза:

**The agent was to ship the goods immediately** (was to ship — составное глагольное сказуемое).

**Агент должен был отгрузить товар немедленно.**

**The task of the agent was to ship the goods immediately** (was to ship — составное именное сказуемое).

**Задача агента заключалась (состояла) в том, чтобы отгрузить товар немедленно.**

2. Сочетанием с инфинитивом или герундием многих других глаголов, которые одни, без инфинитива, не имеют законченного значения. К числу таких глаголов относятся: **to begin начинать**, **to continue продолжать**, **to finish кончать**, **to like любить**, **to want хотеть**, **to intend намереваться**, **to try стараться**, **to avoid избегать**, **to hope надеяться**, **to promise обещать** и др. (см. сноску — т. 1, стр. 230):

**She began to translate the article.**

**Она начала переводить статью.**

**He wants to help me.**

**Он хочет помочь мне.**

**I have finished writing the exercise.**

**Я кончил писать упражнение.**

**He avoided sitting in the sun.**

**Он избегал сидеть на солнце.**

Составное глагольное сказуемое также выражается сочетанием прилагательного (с предшествующей связкой) с инфинитивом, а иногда с герундием:

**I am glad to see you.**

**Я рад видеть вас.**

**He is ready to help her.**

**Он готов помочь ей.**

**This book is worth reading.**

**Эту книгу стоит прочесть.**

**Примечание.** В русском языке составное глагольное сказуемое также образуется сочетанием соответствующих глаголов и прилагательных с инфинитивом: **Он может это сделать**. **Она начала переводить статью**. **Я рад видеть вас**.

### **СКАЗУЕМОЕ, ВЫРАЖЕННОЕ ОБОРОТОМ *there is***

**§ 17.** Для выражения наличия или существования в определенном месте или отрезке времени какого-нибудь лица или предмета, факта или явления, еще неизвестного собеседнику или читателю, употребляется особый тип простого сказуемого, выраженный оборотом **there is (are)** со значением **имеется**, **находится**, **есть**, **существует**. Оборот **there is (are)** стоит в начале предложения; за ним стоит подлежащее, за которым следует обстоятельство места или времени. Соответствующие русские предложения начинаются с обстоятельства места или времени:

**There is a telephone in that room.**

**В той комнате есть (имеется) телефон.**

**There are many apple trees in the garden.**

**В саду (имеется) много яблонь.**

**There was a meeting at the Institute yesterday.**

**Вчера в институте было собрание.**

**There** в обороте **there is (are)** не имеет самостоятельного значения и составляет одно целое с **is (are)**. Если по смыслу предложения требуется наличие наречия **there** со значением **там**, то **there** повторяется в конце предложения:

**There are many children there.**

**Там много детей.**

После оборота **there is** исчисляемое существительное в единственном числе употребляется с классифицирующим артиклем, поскольку в этом случае оно обозначает предмет, еще неизвестный собеседнику или читателю. Во множественном числе существительное употребляется с **some, any, many, two, three** и т. д. Неисчисляемые существительные употребляются с **some, any, much, little** и т. д.:

There is a lamp on the table.

На столе (имеется, есть) лампа.

There are some (two, three) lamps on the table.

На столе (имеется, есть) несколько ламп (две, три лампы).

There is some cheese and some butter on the plate.

На тарелке (имеется, есть) сыр и масло.

**§ 18.** Подобные предложения грамматически возможны и без оборота **there is** со сказуемым, выраженным одним глаголом **to be**, стоящим после подлежащего: **A lamp is on the table. Some lamps are on the table.** Такие предложения, однако, встречаются редко, поскольку при подлежащем, выраженным существительным с классифицирующим артиклем или с **some, any, many, much, two, three** и т. д., обычно употребляется оборот **there is**.

С другой стороны, после оборота **there is** не может стоять существительное с индивидуализирующим артиклем или местоимениями **this, that, these, those, my, his** и т. д. В этом случае сказуемое выражается одним глаголом **to be**: **The lamp is on the table. Лампа на столе.**

Между предложениями **There is a lamp on the table** и **The lamp is on the table** существует такая же смысловая разница, как и между соответствующими русскими предложениями **На столе (есть, имеется, находится) лампа** и **Лампа (находится) на столе.** В первом случае — **There is a lamp on the table. На столе (есть, имеется, находится) лампа** — говорящий хочет указать, что именно, какого рода предмет находится в указанном месте (на столе). В русском языке это передается тем, что на первом месте в предложении стоит обстоятельство места. Логическое ударение в таких предложениях падает на название предмета — подлежащее. Во втором случае — **The lamp is on the table. Лампа (находится) на столе** — говорящий хочет указать, где именно, в каком месте находится данный предмет (лампа). В русском языке это передается тем, что на первом месте стоит подлежащее. В таких предложениях логическое ударение падает на обстоятельство места.

**§ 19.** Глагол **to be** в обороте **there is** может употребляться в разных формах времени: **there is, there are есть, находиться (-ятся), имеется (-ются)\*; there was, there were, there has been, there have been, there had been был (были), находился (-ись), имелся (-ись); there will be будет (будут), будет (будут) находиться, будет (будут) иметься:**

There are very many French books in this library.

В этой библиотеке (имеется) очень много французских книг.

There was a meeting at the club yesterday.

Вчера в клубе было собрание.

There will be a good wheat crop in the Ukraine this year.

В этом году на Украине будет хороший урожай пшеницы.

There hasn't been any rain for some days.

Уже в течение нескольких дней нет дождя.

**§ 20.** В вопросительных предложениях глагол **to be** ставится перед **there**. Если глагол **to be** употреблен в сложной форме времени, то перед **there** ставится вспомогательный глагол:

\* **There is** и **there are** иногда на русский язык не переводятся.

Is there a telephone in your room?  
Was there a meeting at the Institute  
yesterday?  
Will there be many people there?

Краткие ответы на вопрос с оборотом **there is** состоят из **yes** или **no** и оборота **there is (are)** в утвердительной или отрицательной форме:

Is there a telephone in your room?

{ Yes, there is.  
No, there isn't.

Was there a meeting at the Institute  
yesterday?

{ Yes, there was.  
No, there wasn't.

Если глагол **to be** в вопросе употреблен в сложной форме времени, то в кратком ответе после **there** ставится только вспомогательный глагол:

Will there be a meeting to-night?

Yes, there will.

Будет ли сегодня собрание?

No, there won't.

Have there been any letters from him  
lately?

Da, будет.

Нет, не будет.

Были ли от него письма за послед-  
нее время?

Yes, there have.

No, there haven't.

Да, были.

Нет, не было.

## § 21. Отрицательные предложения могут быть построены двумя способами:

1. При помощи отрицательной частицы **not**, причем **to be** всегда образует с частицей **not** сокращенные формы **isn't**, **aren't**, **wasn't**, **weren't**. Исчисляемое существительное в единственном числе употребляется, как и в утвердительном предложении, с классифицирующим артиклем. Исчисляемое существительное во множественном числе и неисчисляемое существительное употребляются с местоимением **any**:

There isn't a telephone in this room.

В этой комнате нет телефона.

There aren't any chairs in the room.

В комнате нет стульев.

There wasn't any water in the bottle.

В бутылке не было воды.

Если глагол **to be** употреблен в сложной форме, то частица **not** ставится после вспомогательного глагола, образуя с ним сокращенные формы **hasn't**, **haven't**, **hadn't**, **won't** и т. д.:

There hasn't been any rain for ten  
days.

Уже десять дней нет дождя.

There won't be a meeting to-night.

Сегодня вечером не будет собрания.

2. При помощи местоимения **no**, которое стоит перед существительным. Существительное после **no** употребляется без артикла и без местоимения **any**:

There is no telephone in this room.

В этой комнате нет телефона.

There are no chairs in the room.

В комнате нет стульев.

There was no water in the bottle.

В бутылке не было воды.

There isn't (aren't), there is (are) **no** соответствуют в русском языке слову **нет** в функции сказуемого, заменяющему отсутствующее в русском языке настоящее время от глагола **быть** с отрицанием.

§ 22. Глагол **to be** после **there** может употребляться также в сочетании с модальными глаголами **must**, **can**, **may**, **ought** и т. д.:

There must be a dictionary on the  
shelf.

На полке должен быть словарь.

There can be no doubt about it.

В этом не может быть никакого сомнения.

There ought to be more books on this  
subject in our library.

В нашей библиотеке должно быть  
больше книг по этому вопросу.

**§ 23.** После **there** может употребляться не только глагол **to be**, но и некоторые другие непереходные глаголы, приближающиеся по значению к **to be**: **to live** жить, **to exist** существовать, **to stand** стоять, **to lie** лежать и др.:

**There lived** an old doctor in the village.

**There exist** different opinions on this question.

В деревне жил старый доктор.

По этому вопросу существуют различные мнения.

## СОГЛАСОВАНИЕ СКАЗУЕМОГО С ПОДЛЕЖАЩИМ

**§ 24.** Сказуемое согласуется с подлежащим в лице и числе:

{ **The book is on the table.**  
{ **The books are on the table.**

Книга на столе.

Книги на столе.

{ **I am invited to the party.**  
{ **They are invited to the party.**

Я приглашен на вечер.

Они приглашены на вечер.

{ **He goes to the Institute every morning.**  
{ **They go to the Institute every morning.**

Он ходит в институт каждое утро.

Они ходят в институт каждое утро.

**§ 25.** Если предложение имеет два подлежащих, соединенных союзом **and**, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

**The telegram and the letter have been sent off.**

Телеграмма и письмо отправлены.

**Peter and Mary were here.**

Петр и Мария были здесь.

**§ 26.** Если после оборота **there is (are)** стоят два или несколько подлежащих, то глагол-сказуемое обычно согласуется с первым из них:

**There is a lamp, an inkpot and some pencils on the table.**

На столе имеется лампа, чернильница и несколько карандашей.

**There were two girls and a boy in the room.**

В комнате находились две девочки и мальчик.

Если перед существительным во множественном числе стоит **a lot of**, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

**There are a lot of books on the table.**

На столе много книг.

**§ 27.** Когда два подлежащих соединены посредством **with c, as well as** **так же как**, глагол-сказуемое согласуется с первым из них:

**A woman with a baby in her arms was standing at the gate.**

Женщина с ребенком на руках стояла у ворот.

**The girl as well as the boys has learned to drive a car.**

Девушка так же, как и мальчики, научилась управлять автомобилем.

**§ 28.** Если два подлежащих соединены союзами **either ... or** или ... или **или neither ... nor** ни ... ни, то глагол-сказуемое согласуется с последним из них:

**Either you or he has done it.**

Или вы, или он сделал это.

**Neither he nor you have translated the sentence correctly.**

Ни он, ни вы не перевели это предложение правильно.

**§ 29.** Если подлежащим является имя существительное собирательное (**crew, family, committee, government, board** и т. д.), рассматриваемое как одно целое, то глагол-сказуемое стоит в единственном числе. Если же имеются в виду отдельные члены группы, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

{ The crew consists of twenty men.  
 { The crew were standing on deck.  
 { My brother's family is large.  
 { The family were sitting round the table.  
 { A committee was formed to work out a new plan.  
 { The committee are of the opinion that the plan can be carried out in two months.

Команда состоит из двадцати человек.  
 Команда стояла (члены команды стояли) на палубе.  
 Семья моего брата большая.  
 Семья сидела (члены семьи сидели) вокруг стола.  
 Была образована комиссия для разработки нового плана.  
 Комиссия придерживается (члены комиссии придерживаются) мнения, что план может быть выполнен в два месяца.

**§ 30.** Если подлежащее выражено одним из существительных **people люди, militia милиция, police полиция, cattle скот**, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

People usually like to be praised.  
 The militia are interested in this matter.  
 The police are looking for the criminal.  
 The cattle are grazing in the fields.

Люди обычно любят, когда их хвалят.  
 Милиция интересуется этим вопросом.  
 Полиция ищет преступника.  
 Скот пасется в поле.

**§ 31.** Если подлежащее выражено одним из существительных **goods товар, товары, contents содержание, riches богатство, богатства, proceeds выручка, clothes одежда, wages заработка плата, arms оружие, potatoes картофель, carrots морковь, onions лук, oats овес**, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе, поскольку эти существительные, в отличие от русского языка, употребляются только со значением множественного числа:

The goods have arrived.  
 The contents of the letter have not been changed.  
 The proceeds of the sale of the goods have been transferred to Moscow.  
 My clothes are wet.  
 His wages are high.  
 The arms were old.  
 The potatoes are very cheap in autumn.

Товар(ы) прибыл(и).  
 Содержание письма не изменено.  
 Выручка от продажи товаров переведена в Москву.  
 Моя одежда мокрая.  
 Его заработка плата высокая.  
 Оружие было старое.  
 Картофель очень дешевый осенью.

**§ 32.** Если подлежащее выражено одним из существительных **hair волосы, money деньги, watch часы, clock часы, gate ворота**, то глагол-сказуемое стоит в единственном числе, в то время как в русском языке соответствующие существительные употребляются с глаголом во множественном числе:

Her hair is dark.  
 This money belongs to him.  
 This clock costs a hundred roubles.  
 The gate is open.

У нее темные волосы.  
 Эти деньги принадлежат ему.  
 Эти часы стоят сто рублей.  
 Ворота открыты.

**§ 33.** Если подлежащее выражено одним из существительных **news новости, mathematics математика, physics физика, statistics статистика** и др., то глагол-сказуемое стоит в единственном числе:

What is the news?  
 Phonetics is a branch of linguistics.

Какие новости?  
 Фонетика — отдел языкознания.

**§ 34.** С существительными **the majority** большинство и **a number** ряд глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

**The majority of the teachers are**  
participating in this work.

**A number of students were**  
present at that meeting.

Но:

**The number of students of our Institute has increased.**

Большинство преподавателей участвуют в этой работе.

Ряд студентов присутствовал на этом собрании.

Число студентов нашего института увеличилось.

**§ 35.** Если подлежащее выражено одним из местоимений **each, everyone, everybody, everything, no one, nobody, somebody, someone, either, neither**, то глагол-сказуемое стоит в единственном числе:

**Each of us has** his duties.

**Everybody was** at the meeting.

**Everything is** ready.

**No one was** here.

**Nobody knows** about it.

**Somebody (someone) is** knocking at the door.

**Either of the examples is** correct.

**Neither of the answers is** correct.

Каждый из нас имеет свои обязанности.

Все присутствовали на собрании.

Все готово.

Никого не было здесь.

Никто не знает об этом.

Кто-то стучит в дверь.

И тот, и другой пример правилен.

Ни тот, ни другой ответ не является правильным.

**§ 36.** Если подлежащее выражено местоимением **all** в значении *всё*, то глагол-сказуемое стоит в единственном числе:

**All is clear.**

Всё ясно.

Когда местоимение **all** употреблено в значении *все*, глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

**All were of the same opinion.**

Все были одного мнения.

**§ 37.** Если подлежащее выражено местоимением **both** оба, то глагол-сказуемое стоит во множественном числе:

— Which of these examples is correct?  
— Both are correct.

— Который из этих примеров правильный?  
— Оба правильны.

**§ 38.** Если подлежащее выражено вопросительными местоимениями **who? what?**, то глагол-сказуемое стоит в единственном числе:

**Who has done it?**

Кто это сделал?

**What is standing there?**

Что стоит там?

**§ 39.** Если подлежащее выражено относительными местоимениями **who, which, that**, то глагол-сказуемое согласуется с тем существительным или местоимением, к которому относится относительное местоимение:

{ **The boy who is sitting at the window is my brother.**

Мальчик, который сидит у окна, мой брат.

{ **The boys who are sitting at the window are my brothers.**

Мальчики, которые сидят у окна, мои братья.

{ **The book which (that) is lying on the table is mine.**

Книга, которая лежит на столе, принадлежит мне.

{ **The books which (that) are lying on the table are mine.**

Книги, которые лежат на столе, принадлежат мне.

**Anybody who says that is mistaken.**

Всякий, кто это говорит, ошибается.

## ВТОРОСТЕПЕННЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ И ИХ ВЫРАЖЕНИЕ

### ДОПОЛНЕНИЕ (THE OBJECT)

**§ 40.** Дополнением называется второстепенный член предложения, который обозначает предмет и отвечает на вопросы, соответствующие в русском языке вопросам косвенных падежей как без предлога, так и с предлогом: whom? кого?, what? что?, to whom? кому?, by whom? кем?, about what? о чем? и т. д.

Дополнение бывает прямое и косвенное. Косвенное дополнение может быть беспредложным и предложным:

I have written a letter  
(прямое дополнение).

Я написал письмо.

She gave the student a book  
(беспредложное косвенное дополнение).

Она дала студенту книгу.

I have received a telegram from my brother  
(предложное косвенное дополнение).

Я получил телеграмму от брата.

### ПРЯМОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE DIRECT OBJECT)

**§ 41.** Прямое дополнение обозначает лицо или предмет, на который непосредственно переходит действие, выраженное переходным глаголом как в личной, так и в неличной форме. Оно отвечает на вопрос whom? кого? или what? что? и соответствует в русском языке дополнению в винительном падеже без предлога\*. Прямое дополнение стоит после глагола (§ 55):

I received a letter yesterday.

Я получил вчера письмо.

Прямое дополнение может быть выражено:

1. Существительным:

I have bought a book.  
This plant produces tractors.

Я купил книгу.  
Этот завод производит тракторы.

2. Местоимением:

I met him yesterday.  
I didn't see anybody there.

Я встретил его вчера.  
Я никого там не видел.

3. Числительным:

How many books did you take from the library? — I took three.

Сколько книг вы взяли в библиотеке? — Я взял три.

I have read both books. I like the first better than the second.

Я прочел обе книги. Мне первая нравится больше, чем вторая.

4. Инфинитивом:

He asked me to do it.

Он попросил меня сделать это.

5. Герундием:

I remember reading about it before.

Я помню, что читал об этом раньше.

\* Однако некоторые английские глаголы требуют прямого дополнения (to follow следовать, to address обращаться и др.), в то время как соответствующие русские глаголы требуют косвенного дополнения (т. 1, стр. 161):

I followed her.

Я последовал за ней.

## БЕСПРЕДЛОЖНОЕ КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE INDIRECT OBJECT)

**§ 42.** Некоторые переходные глаголы (to give *давать*, to send *посыпать*, to show *показывать* и др.) имеют при себе, кроме прямого дополнения, второе беспредложное дополнение, отвечающее на вопрос *to whom? кому?* и обозначающее лицо, к которому обращено действие. Такое дополнение называется беспредложным косвенным дополнением и соответствует в русском языке косвенному дополнению в дательном падеже без предлога. Беспредложное косвенное дополнение выражается существительным в общем падеже или местоимением в объектном падеже и стоит между глаголом и прямым дополнением:

He gave **the boy** a book.  
I showed **him** the letter.

Он дал мальчику книгу.  
Я показал ему письмо.

**Примечание.** Лицо, к которому обращено действие, может быть выражено также дополнением с предлогом *to*, стоящим после прямого дополнения (§ 56): He gave a book *to the boy*. I showed the letter *to him*.

## ПРЕДЛОЖНОЕ КОСВЕННОЕ ДОПОЛНЕНИЕ (THE PREPOSITIONAL OBJECT)

**§ 43.** Предложное косвенное дополнение, т. е. дополнение с предлогом, употребляется после многих глаголов и прилагательных и отвечает на различные вопросы: *about whom? о ком?*, *about what? о чем?*, *with whom? с кем?*, *for whom? для кого?* и т. д.

Предложное косвенное дополнение может быть выражено:

1. Существительным с предлогом:

We spoke **about our work**.  
He lives **with his parents**.

Мы говорили о нашей работе.  
Он живет со своими родителями.

2. Местоимением с предлогом:

He spoke **to me** yesterday.  
I agree **with you**.

Он говорил со мной вчера.  
Я согласен с вами.

3. Герундием с предлогом:

I am fond **of reading**.  
He insists **on doing** it himself.

Я люблю читать.  
Он настаивает на том, чтобы сделать это самому.

При наличии прямого дополнения предложное косвенное дополнение стоит после прямого:

I have received a letter **from my sister**.  
I spent a lot of money **on books**.

Я получил письмо от сестры.  
Я истратил много денег на книги.

## ФОРМАЛЬНОЕ ДОПОЛНЕНИЕ *it*

**§ 44.** После ряда переходных глаголов to find, to consider, to think, to deem, to feel и др. часто употребляется местоимение *it*, являющееся формальным дополнением, предшествующим дополнению, выраженному инфинитивным оборотом или придаточным предложением. Местоимение *it* в этом случае на русский язык не переводится:

I consider **it important** to begin the negotiations at once.  
I think **it necessary** to wait a few days.  
I find **it strange** that he did not come.

Я считаю важным начать переговоры немедленно.  
Я считаю необходимым подождать несколько дней.  
Я нахожу странным, что он не пришел.

## ОПРЕДЕЛЕНИЕ (THE ATTRIBUTE)

**§ 45.** Определением называется второстепенный член предложения, который обозначает признак предмета и отвечает на вопросы what? what kind of? какой?, whose? чей?, which? который? какой?, how much? how many? сколько?

Определение обычно относится к существительному. Значительно реже оно относится к местоимениям-существительным (местоимению one и местоимениям, производным от some, any, every, no).

Определение может быть выражено:

### 1. Прилагательным:

I received an **important** letter yesterday.

I am going to tell you something **interesting**.

Я получил вчера важное письмо.

Я расскажу вам кое-что интересное.

### 2. Причастием:

He bought some **illustrated** magazines.

The **rising** sun was hidden by the clouds.

Он купил несколько иллюстрированных журналов.

Восходящее солнце было закрыто тучами.

### 3. Причастным оборотом:

The student **speaking to the teacher** is my brother.

They sent us a list of goods **sold at the auction**.

Студент, разговаривающий с преподавателем, мой брат.

Они прислали нам список товаров, проданный на аукционе.

### 4. Числительным:

**Two thousand** tons of sugar were loaded on the S.S. "Minsk" yesterday.

The **second** lesson begins at eleven o'clock.

Две тысячи тонн сахара было погружено вчера на п/х «Минск».

Второй урок начинается в 11 часов.

### 5. Местоимением:

Some magazines are lying on the table.  
This is **my** book.

На столе лежит несколько журналов.  
Это моя книга.

### 6. Существительным в общем падеже:

The **town** library is closed on Sundays.

Poland and Czechoslovakia have concluded a **trade** agreement.

Городская библиотека закрыта по воскресеньям.

Польша и Чехословакия заключили торговое соглашение.

### 7. Существительным в притяжательном падеже:

The teacher corrected **the student's** mistakes.

**The expert's** conclusion was enclosed in the letter.

Преподаватель исправил ошибки студента.

Заключение эксперта было приложено к письму.

### 8. Существительным с предлогом:

The leg of **the table** is broken.  
I have lost the key to **the entrance door**.

Ножка стола сломана.  
Я потерял ключ от входной двери.

### 9. Инфинитивом:

He had a great desire **to travel**.

У него было большое желание путешествовать.

## 10. Герундием с предлогом:

They discussed different methods of teaching foreign languages.

Они обсуждали различные методы преподавания иностранных языков.

**§ 46.** В английском языке, как и в русском, имеется особый вид определения, которое выражено существительным, дающим определяемому предмету другое название. Такое определение называется **приложением**. Приложение может быть распространенным, то есть иметь при себе пояснительные слова:

**Pushkin, the famous Russian poet, was born in 1799.**

Пушкин, знаменитый русский поэт, родился в 1799 году.

**Moscow, the capital of the Soviet Union, was founded in the twelfth century.**

Москва, столица Советского Союза, была основана в XII веке.

**§ 47.** Определение не имеет постоянного места в предложении. Оно может определять любой член предложения, выраженный существительным:

**1. The beautiful new bridges across the Moskva River were built before the war.**

Прекрасные новые мосты через Москву-реку построены до войны.

В этом предложении подлежащее — **bridges** — имеет при себе три определения: **beautiful**, **new**, **across the Moskva River**, составляющие вместе с ним распространенное подлежащее — **The beautiful new bridges across the Moskva River**.

**2. I have received a letter of great importance.**

Я получил очень важное письмо.

В этом предложении дополнение — **a letter** — имеет при себе определение **of great importance**, составляющее вместе с ним распространенное дополнение — **a letter of great importance**.

**3. The question was discussed at the meeting of the Board.**

Вопрос был обсужден на заседании правления.

В этом предложении обстоятельство места — **at the meeting** — имеет при себе определение **of the Board**, составляющее вместе с ним распространенное обстоятельство места — **at the meeting of the Board**.

**§ 48.** Определение, в зависимости от способа его выражения, может стоять как перед определяемым словом, так и после него.

1. Определение стоит перед определяемым словом, когда оно выражено:

a) Прилагательным:

**She has bought an interesting book.**

Она купила интересную книгу.

Когда существительное определяется двумя или более прилагательными, то из них, которое более тесно связано по смыслу с существительным, становится ближе к нему (как и в русском языке):

**It was a cold autumn day.**

Был холодный осенний день.

**She put on a new black woollen dress.**

Она надела новое черное шерстяное платье.

**Примечание.** Когда прилагательное имеет при себе пояснительные слова, оно всегда стоит после определяемого существительного (т. 1, стр. 59): **He brought me the material necessary for my work.** Он принес мне материал, необходимый для моей работы.

Если прилагательное относится к одному из местоимений, производных от **some**, **any**, **no**, **every**, то оно стоит после него:

**I am going to tell you something interesting.**

Я расскажу вам кое-что интересное.

### б) Причастием:

We received some **illustrated catalogues** yesterday.

Мы получили вчера несколько иллюстрированных каталогов.

**Примечание.** Когда причастие не выражает качества, а имеет лишь глагольное значение, оно стоит после определяемого слова (т. 1, стр. 273): *The manager showed us a list of the goods sold.* *Заведующий показал нам список проданных товаров.*

### в) Числительным:

I've read only **the first chapter** of this book.

Я прочел только первую главу этой книги.

### г) Местоимением:

**This pencil** is very good.

Этот карандаш очень хороший.

### д) Существительным в общем падеже без предлога:

Here is **the town library**.

Вот городская библиотека.

### е) Существительным в притяжательном падеже:

I followed **the doctor's advice**.

Я последовал совету доктора.

2. Определение стоит после определяемого слова, когда оно выражено:

### а) Причастным оборотом:

**Ships built for the transportation of oil** are called tankers.

Суда, построенные для перевозки нефти, называются танкерами.

### б) Существительным с предлогом:

**The library of our Institute** is very good.

Библиотека нашего института очень хорошая.

### в) Инфинитивом:

He expressed a desire to help me.

Он выразил желание помочь мне.

### г) Герундием с предлогом:

I have no intention of going there.

Я не намерен идти туда.

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВА (ADVERBIAL MODIFIERS)

**§ 49.** Обстоятельствами называются второстепенные члены предложения, которые обозначают, как или при каких обстоятельствах (т. е., когда, почему, зачем и т. п.) совершается действие. Обстоятельства обычно относятся к глаголу как в личной, так и в неличной форме.

Обстоятельства могут обозначать:

### 1. Время:

She will come **soon**.

Она придет скоро.

We reached the town **the next morning**.

Мы приехали в город на следующее утро.

### 2. Место:

I found him **in the garden**.

Я нашел его в саду.

We could see the river **from the hill top**.

Мы видели реку с вершины холма.

### 3. Образ действия:

He spoke **slowly**.

Он говорил медленно.

He copied the letter **with great care**.

Он переписал письмо с большой тщательностью.

### 4. Причину:

I came back **because of the rain**.

Я возвратился из-за дождя.

The steamer could not leave the port **owing to a severe storm**.

Пароход не мог выйти из порта из-за сильной бури.

## 5. Цель:

The steamer called at Odessa to take  
on a fresh supply of coal.  
I have come to discuss the matter.

Пароход зашел в Одессу, чтобы  
взять свежий запас угля.  
Я пришел, чтобы обсудить этот во-  
прос.

## 6. Степень:

I quite agree with her.  
He has greatly changed.

Я вполне согласен с ней.  
Он очень изменился.

Обстоятельства, выражающие степень, могут относиться также к прила-  
гательным и наречиям:

This machine is very heavy.  
I know him rather well.

Эта машина очень тяжелая.  
Я знаю его довольно хорошо.

## 7. Сопутствующие обстоятельства:

He sat at the table reading a newspa-  
per.

Он сидел у стола, читая газету.

Обстоятельства могут быть выражены:

### 1. Наречием:

The meeting was held yesterday.  
He quickly opened the door and ran  
out of the room.

Собрание состоялось вчера.  
Он быстро открыл дверь и выбежал  
из комнаты.

### 2. Существительным с предлогом:

He spent his vacation in the south.  
He was in the Soviet Army during  
the war.

Он провел свои каникулы на юге.  
Во время войны он был в Советской  
Армии.

### 3. Причастием (соответствующим русскому деепричастию):

He stood on deck counting the cases.  
While reading the book I came across  
a number of interesting expressions.

Он стоял на палубе, считая ящики.  
Читая эту книгу, я встретил ряд ин-  
тересных выражений.

### 4. Инфинитивом:

I called on him to discuss this matter.

Я зашел к нему, чтобы обсудить этот  
вопрос.

He is clever enough to understand it.

Он достаточно умен, чтобы понять  
это.

### 5. Герундием с предлогом:

He locked the door before leaving the  
office.  
On arriving at the station he went to  
the information bureau.

Он запер дверь, прежде чем уйти из  
конторы.  
Приехав на вокзал, он пошел в  
справочное бюро.

**§ 50.** Обстоятельства обычно стоят после дополнений. При наличии  
двух или более обстоятельств они располагаются в следующем порядке: 1)  
обстоятельство образа действия, 2) обстоятельства места, 3) обстоятельство  
времени:

I met him	by chance (обст. образа действия)	at the theatre (обст. места)	a few days ago. (обст. времени)
-----------	---	---------------------------------	------------------------------------

Я встретил его случайно в театре несколько дней тому назад.

Обстоятельство, выраженное наречием, может занимать различные мес-  
та в предложении в соответствии с правилами, изложенными — т.1,  
стр. 308.

## СЛОЖНЫЕ ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 51. Члены предложения могут представлять собой неделимые сочетания существительного или местоимения с неличными формами глагола — инфинитивом, причастием или герундием. Такие члены предложения носят названия сложных. Сложные члены предложения переводятся, как правило, на русский язык придаточными предложениями.

### Сложное подлежащее (The Complex Subject)

The steamer is expected to arrive to-morrow  
(the steamer ... to arrive — подлежащее, т. 1, стр. 242).

It is difficult for him to do it to-day  
(for him to do it — подлежащее, т. 1, стр. 235).

Helen's coming so early surprised me very much  
(Helen's coming — подлежащее, т. 1, стр. 260).

Ожидают, что пароход прибудет завтра.

Ему трудно сделать это сегодня.

То, что Елена пришла так рано, меня очень удивило.

### Сложная именная часть сказуемого (The Complex Predicative)

The only way out of the difficulty is for you to go there immediately  
(for you to go — именная часть сказуемого, т. 1, стр. 235).

The inconvenience was my not knowing the language  
(my not knowing — именная часть сказуемого, т. 1, стр. 260).

Единственный выход из затруднения — ехать вам туда немедленно.

Неудобство состояло в том, что я не знал языка.

### Сложное прямое дополнение (The Complex Direct Object)

I expect Mary to help me  
(Mary to help — дополнение, т. 1, стр. 236).

I saw her crossing the street  
(her crossing — дополнение, т. 1, стр. 289).

Do you mind my opening the window?  
(my opening — дополнение, т. 1, стр. 260).

Я ожидаю, что Мария поможет мне.

Я видел, как она переходила улицу.

Вы не возражаете, если я открою окно?

### Сложное предложное дополнение (The Complex Prepositional Object)

I count upon him to help me  
(upon him to help — дополнение, т. 1, стр. 242).

I was surprised at my brother's coming so early  
(at my brother's coming — дополнение, т. 1, стр. 260).

Я рассчитываю на то, что он мне поможет.

Я удивился тому, что мой брат пришел так рано.

### Сложное определение (The Complex Attribute)

The first thing for me to do is to find out the date of the arrival of the steamer  
(for me to do — определение, т. 1, стр. 235, 236).

Have you any objection to the goods being shipped by the S.S. "Svir"?  
(to the goods being shipped — определение, т. 1, стр. 260).

Первое, что я должен сделать, это выяснить дату прибытия парохода.

Возражаете ли вы против того, чтобы товары были отгружены на п/х «Свирь»?

### Сложное обстоятельство (The Complex Adverbial Modifier)

The water was too cold **for the children to bathe**

(*for the children to bathe* — обстоятельство, т. 1, стр. 235, 236).

**My brother having taken the key, I could not enter the house**

(*My brother having taken the key* — обстоятельство, т. 1, стр. 285).

**On the lecturer's entering the hall there was loud applause**

(*on the lecturer's entering the hall* — обстоятельство, т. 1, стр. 260).

Вода была слишком холодной, чтобы дети могли купаться.

Так как мой брат взял ключ, я не мог войти в дом.

Когда лектор вошел в зал, раздались громкие аплодисменты.

### ПРЕДЛОЖЕНИЯ С ОДНОРОДНЫМИ ЧЛЕНАМИ (SENTENCES WITH HOMOGENEOUS PARTS)

**§ 52.** В английском языке, как и в русском, в предложении может быть два или несколько однородных членов, т. е. членов предложения, отвечающих на один и тот же вопрос и относящихся к одному и тому же слову. В предложении может быть два или несколько подлежащих при одном сказуемом, два или несколько сказуемых при одном подлежащем, два или несколько дополнений, два или несколько определений или обстоятельств, относящихся к одному и тому же слову. Однородные члены предложения могут соединяться друг с другом как без союзов, так и при помощи союзов:

There are **many theatres, museums, and libraries** in Moscow

(три подлежащих при одном сказуемом).

I called at his house but **did not find him at home**

(два сказуемых при одном подлежащем).

The steamer was loaded **with wheat, barley and maize**

(три предложных косвенных дополнения к глаголу, отвечающих на один и тот же вопрос).

The goods can be shipped **in June or July**

(два обстоятельства времени к глаголу, отвечающие на один и тот же вопрос).

В Москве много театров, музеев и библиотек.

Я зашел к нему, но не застал его дома.

Пароход погрузили пшеницей, ячменем и кукурузой.

Товары могут быть отгружены в июне или в июле.

### СЛОВА, ГРАММАТИЧЕСКИ НЕ СВЯЗАННЫЕ С ПРЕДЛОЖЕНИЕМ (INDEPENDENT ELEMENTS)

**§ 53.** В предложении встречаются слова, грамматически не связанные с членами предложения и не являющиеся членами предложения. Такими словами являются: обращение, вводные слова и междометия.

#### 1. Обращение (Direct Address)

Обращением называются слова, обозначающие лицо, к которому обращена речь:

Helen, please read this letter.

What is the matter with you, Peter?

Porter, please take this trunk.

Елена, прочтите, пожалуйста, это письмо.  
Что с вами, Петр?

Носильщик, возьмите, пожалуйста,  
этот чемодан.

## 2. Вводные слова (Parenthetical Words)

Вводные слова и словосочетания вставляются в предложение для выражения отношения говорящего к высказываемой мысли, придавая ей различные оттенки (предположения, сомнения, уверенности), а также для выражения общей оценки высказывания, для указания на связь с другими высказываниями и т. п.:

**Perhaps** we shall go to the seaside next summer.

**Scientifically** this question is of great importance.

When, **by the way**, do you intend to return?

To be frank, I do not agree with you.

In my opinion, he is wrong.

Вводными бывают не только отдельные слова и словосочетания, но и целые предложения:

His brother, **I forgot to mention**, was a doctor.

## 3. Междометия (Interjections)

His father, **alas**, is no better.

**Well!** What so you think of it?

Может быть, мы поедем к морю будущим летом.

С научной точки зрения, этот вопрос имеет большое значение.

Когда, между прочим, вы собираетесь вернуться?

Откровенно говоря, я не согласен с вами.

По моему мнению, он неправ.

Его брат, я забыл упомянуть, был врачом.

Его отцу, увы, не лучше.

Ну! Что вы думаете об этом?

# ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (DECLARATIVE SENTENCES)

## ПОРЯДОК СЛОВ В ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

**§ 54.** Повествовательные предложения служат для того, чтобы сообщить что-то собеседнику или читателю. Они содержат утверждение какого-либо факта (повествовательные утвердительные предложения) или отрижение какого-либо факта (повествовательные отрицательные предложения). Повествовательные предложения произносятся с понижением голоса на последнем ударном слоге. В английском языке повествовательные предложения имеют твердый порядок слов, т. е. каждый член предложения имеет свое определенное место.

В русском языке члены предложения могут занимать различные места в предложении, не нарушая общего смысла предложения. Это происходит потому, что отношения между словами в русском предложении выражаются главным образом их окончаниями. Так, например, в предложении *Мальчик поймал рыбу* члены предложения могут быть расположены в ином порядке: *Рыбу поймал мальчик*, *Поймал мальчик рыбу*, *Поймал рыбу мальчик* и т. д. Такие перестановки возможны потому, что отношения между словами в этом предложении определяются падежными окончаниями слов *мальчик* и *рыбу*. Слово *мальчик* стоит в именительном падеже и поэтому является подлежащим, оставаясь таковым, где бы оно ни стояло в предложении. Слово *рыбу* стоит в винительном падеже без предлога и поэтому является прямым дополнением. Оно также может занимать, как мы видели, различные места в предложении, оставаясь прямым дополнением.

В соответствующем английском предложении *The boy caught a fish* изменение порядка слов невозможно. Если, например, произвести в нем пересстановку подлежащего и дополнения, то будет искажен смысл предложения: *A fish caught the boy*. *Рыба поймала мальчика*. Это происходит потому, что в первом предложении слово *the boy*, являясь подлежащим, не имеет никаких других отличительных признаков, кроме своего места в предложении

перед глаголом. Слово *a fish* является в предложении прямым дополнением только потому, что оно стоит после глагола *caught*. Когда мы производим перестановку этих слов, то соответственно изменяется и их функция в предложении: слово *the boy* занимает место после глагола и поэтому становится дополнением, а слово *fish* занимает место перед глаголом и поэтому превращается в подлежащее\*. Всякая другая перестановка приводит к лишенному смысла набору слов: *the boy a fish caught, caught the boy a fish* и т. д.

Поскольку место слова определяет его функцию в предложении, следует при построении английского предложения располагать слова в строго определенном порядке. Следующий порядок слов является обычным для английского повествовательного предложения: 1) подлежащее, 2) сказуемое, 3) дополнения, 4) обстоятельства:

The buyers (подлежащее)	chartered (сказуемое)	a steamer (дополнение)	yesterday (обстоят.)
Покупатели	зарубахтовали	пароход	вчера.

Определение не имеет постоянного места в предложении и может стоять при любом члене предложения, выраженном существительным (т. 2, стр. 19):

A steamer of 10,000 tons has arrived at the port.	Пароход водоизмещением в 10 000 тонн прибыл в порт.
We have received an important tele- gram.	Мы получили важную телеграмму.
They live in a new house.	Они живут в новом доме.

### Расположение дополнений в предложении

§ 55. Дополнения располагаются в предложении следующим образом:

1. Прямое дополнение стоит непосредственно после глагола:

I bought a radio set.	Я купил радиоприемник.
-----------------------	------------------------

При наличии беспредложного косвенного дополнения прямое дополнение стоит после него:

I sent my father a telegram.	Я послал отцу телеграмму.
------------------------------	---------------------------

**Примечание.** После составных глаголов (*to put on надевать, to take off снимать, to pick up поднимать, to let in впускать* и др. — т. 1, стр. 294) прямое дополнение, выраженное личным местоимением, стоит между глаголом и наречием:

Put it on.	Наденьте его (ее).
Let him in.	Впустите его.

Когда же прямое дополнение выражено существительным, оно может стоять как перед наречием, так и после него:

Put your coat on. }	Наденьте пальто.
Put on your coat.	
Let the boy in. }	Впустите мальчика.
Let in the boy.	

2. Беспредложное косвенное дополнение всегда стоит между глаголом и прямым дополнением:

We sent the buyers the documents.	Мы послали документы покупателям.
She bought her son a new coat.	Она купила сыну новое пальто.

\* В отдельных случаях и в русском языке перестановка подлежащего и дополнения нарушает смысл предложения. Сравните, например, предложения: *Мать учит дочь* и *Дочь учит мать*.

3. Предложное косвенное дополнение стоит после прямого:

The sellers received a telegram from the buyers. Продавцы получили телеграмму от покупателей.

### Беспредложное косвенное дополнение и косвенное дополнение с предлогом **to**

**§ 56.** В ряде случаев, вместо беспредложного косвенного дополнения, выражающего лицо, к которому обращено действие, употребляется дополнение с предлогом **to**, которое, как всякое предложное дополнение, стоит после прямого дополнения. Такое употребление дополнения с предлогом **to** вместо беспредложного косвенного дополнения имеет место:

1. Когда прямое дополнение выражено местоимением:

Show it to your brother.

Покажите это вашему брату.

Pass it to them.

Передайте это им.

He sent him to me.

Он послал его ко мне.

I'll give them to the secretary.

Я дам их секретарю.

**Примечание.** После глагола **to buy** употребляется дополнение не с предлогом **to**, а с предлогом **for**: Buy them **for me**. Купите их мне.

2. Когда дополнение, обозначающее лицо, к которому обращено действие, вместо с относящимися к нему словами представляет собой длинную группу слов, в то время как прямое дополнение выражено одним словом или небольшой группой слов:

I gave the book to our common friend Comrade Petrov.

Я дал эту книгу нашему общему другу товарищу Петрову.

We have sent an enquiry to the firm engaged in the manufacture of such equipment.

Мы послали запрос фирме, занимающейся производством такого оборудования.

3. Когда на дополнении, обозначающем лицо, к которому обращено действие, делается ударение:

I told the news to him (and not to her).  
He gave a book to my brother (and not to me).

Я рассказал эту новость ему (а не ей).  
Он дал книгу моему брату (а не мне).

4. После глаголов **to announce** объявлять, **to attribute** приписывать, **to communicate** сообщать, **to declare** заявлять, **to deliver** поставлять, сдавать, **to describe** описывать, **to explain** объяснять, **to introduce** представлять (знакомить), **to propose** предлагать, **to prove** доказывать, **to read** читать, **to repeat** повторять, **to return** возвращать, **to ship** отгружать, **to submit** представлять (документы), **to suggest** предлагать, **to write** писать и нек. др.:

Explain this rule to me.

Объясните мне это правило.

The buyers submitted a letter of guarantee to the sellers.

Покупатели представили продавцам гарантийное письмо.

He read the letter to her.

Он прочел ей письмо.

They will deliver the goods to our agents at the end of the week.

Они сдадут товары нашим агентам в конце недели.

He returned the book to me.

Он вернул мне книгу.

He suggested a good plan to us.

Он предложил нам хороший план.

**Примечание.** Беспредложное косвенное дополнение после этих глаголов не употребляется. Так, нельзя сказать: He explained me this rule. She described me the town и т. д.

5. Когда дополнение, обозначающее лицо, к которому обращено действие, выражено вопросительным или относительным местоимением:

To whom did you show the letter?

Кому вы показали письмо?

To which of you did he tell the news?

Кому из вас он рассказал эту новость?

There is the student to whom I lent my dictionary.

Вот студент, которому я одолжил свой словарь.

**§ 57.** Когда прямое дополнение выражено вопросительным или относительным местоимением, употребляется как беспредложное косвенное дополнение, так и дополнение с предлогом **to**:

What did he give **the boy** (**to the boy**)?

Что он дал мальчику?

What books did he show **you** (**to you**)?  
I returned him the book *which* he had lent **me** (**to me**).

Какие книги он показал вам?  
Я возвратил ему книгу, которую он одолжил мне.

We have delivered the goods *which* we sold **them** (**to them**).

Мы сдали товары, которые мы продали им.

**Примечание.** После глаголов, перечисленных в § 56, п. 4, употребляется только дополнение с предлогом **to**:

What did you suggest **to them**?

Что вы предложили им?

The rule *which* the teacher explained **to us** is very difficult.

Правило, которое преподаватель объяснил нам, очень трудное.

**§ 58.** Когда глагол стоит в страдательном залоге, обычно употребляется дополнение с предлогом **to**, хотя иногда встречается и беспредложное косвенное дополнение:

The ore was sold **to them** (**was sold them**) for immediate shipment.

Руда был продана им с немедленной отгрузкой.

The book was lent **to my brother** (**was lent my brother**) for five days.

Моему брату одолжили эту книгу на пять дней.

**Примечание.** После глаголов, перечисленных в § 56, п. 4, употребляется только дополнение с предлогом **to**:

The rule was explained **to us** yesterday.

Нам объяснили это правило вчера.

### Расположение обстоятельств в предложении

**§ 59.** Обстоятельства располагаются в предложении в следующем порядке:

1. Обстоятельство образа действия стоит после дополнения:

I have read the letter **with great pleasure**.

Я прочел письмо с большим удовольствием.

**Примечание.** Обстоятельство образа действия, выраженное наречием, может стоять перед глаголом (т. 1, стр. 308).

She easily translated the article.

Она легко перевела статью.

2. Обстоятельство места стоит после обстоятельства образа действия:

I met him **by chance at the theatre**.

Я встретил его случайно в театре.

3. Обстоятельство времени стоит после обстоятельства места, т. е. в конце предложения. Оно, однако, может стоять и в начале предложения:

I met him in the park **on Sunday**.  
On Sunday I met him in the park.

Я встретил его в парке в воскресенье.

При наличии нескольких обстоятельств времени более точные указания времени стоят перед более общими:

He was born **on the first of January in the year 1924**.

Он родился 1 января 1924 года.

I shall come here **at ten o'clock to-morrow**.

Я приду сюда завтра в десять часов.

**Примечание.** Обстоятельство времени, выраженное наречием неопределенного времени, стоит перед смысловым глаголом, а при наличии глагола **to be** после этого глагола (т. 1, стр. 308):

He often goes there.  
He is always busy.

Он часто туда ходит.  
Он всегда занят.

### Схема порядка слов в повествовательном предложении

1 Подлежащее	2 Сказуемое	3 Дополнения			4 Обстоятельства		
		беспреложное косвенное	прямое	предложное косвенное	образа действия	места	времени
The buyers	chartered		a steamer.				
We	sent	the buyers	the documents.				
We	sent		them	to the buyers.			
The sellers	received		a telegram	from the buyers.			
I	met		him		by chance	at the theatre	a few days ago.

### Отступления от обычного расположения главных членов предложения

**§ 60.** Подлежащее, которое обычно стоит перед сказуемым (прямой порядок слов), может стоять и после него (обратный порядок слов).

1. Обратный порядок слов имеет место в предложении с оборотом **there is**, а также и в тех случаях, когда **there** употребляется с другими непереводными глаголами (т. 2, стр. 13):

There is a telephone in that room.  
There was a meeting at the club yesterday.  
There exist different opinions on this question.

В той комнате есть телефон.  
Вчера в клубе было собрание.  
По этому вопросу существуют различные мнения.

2. Обратный порядок слов имеет место в предложении, вводящем прямую речь, если оно стоит после прямой речи. Обратный порядок слов в этом случае применяется, когда подлежащее выражено существительным, а сказуемое — одним из глаголов **to say**, **to ask**, **to answer**, **to reply** и некоторыми другими. Когда же подлежащее выражено личным местоимением, обычно применяется прямой порядок слов:

“I am glad to see you,” said the old man.	«Рад видеть вас», — сказал старик.
“What is the matter with you?” asked the doctor.	«Что с вами?» — спросил доктор.
“I shall return the book to-morrow”, replied my friend.	«Я возвращу книгу завтра», — ответил мой приятель.

Но:

“I don’t smoke,” he said.	«Я не курю», — сказал он.
Обратный порядок слов также имеет место, когда при перечисленных глаголах имеются обстоятельственные слова:	
“I am glad to see you,” said the old man kindly.	«Рад вас видеть», — сказал старик приветливо.

"Who has taken my dictionary?"  
asked the student in an angry  
voice.

«Кто взял мой словарь?» — спросил  
студент сердитым голосом.

Обратный порядок слов, однако, невозможен, когда глагол употреблен в  
сложной форме времени или в сочетании с другими глаголами:

"What is the matter with you?" the  
doctor will ask.

«Что с вами?» — спросит доктор.

"Read aloud every day," the teacher  
used to say.

«Читайте вслух каждый день», — го-  
ворил преподаватель.

Обратный порядок слов также невозможен, когда за глаголом следует  
беспредложное дополнение:

"What is the matter with you?" the doctor asked her.

При наличии, однако, предложного дополнения, обратный порядок слов  
иногда применяется:

"I am glad to see you," said the old man to him.

3. Обратный порядок слов имеет место в предложении, начинающемся с  
обстоятельственных слов (чаще всего с обстоятельства места), когда под-  
лежащее выражено существительными, а сказуемое выражено непереход-  
ным глаголом:

On the right is the Lenin Library.

Направо находится Библиотека име-  
ни Ленина.

From the window came sounds of  
music.

Из окна раздавались звуки музыки.

4. Обратный порядок слов имеет место в предложении, начинающемся с  
наречия **here** или **there**, когда подлежащее выражено существительным.  
Когда же подлежащее выражено личным местоимением, то оно стоит на  
обычном месте, т. е. перед сказуемым:

Here is the book you are looking for.

Вот книга, которую вы ищете.

Here comes my brother.

Вот идет мой брат.

There is your book!

Вот (там) ваша книга!

Ho:

Here it is!

Вот он (она, оно)!

Here he comes!

Вот он идет!

There she is!

Вот она!

**Примечание.** Here is (here comes) ... употребляется, когда речь идет о лице или  
предмете, находящемся совсем близко от говорящего, а there is (there comes) ..., когда  
речь идет о лице или предмете, находящемся на некотором расстоянии от говорящего (ср. с  
this и that — т. 1, стр. 75)

5. Обратный порядок слов имеет место в предложении, начинающемся  
со следующих наречий или союзов: **never** никогда, **seldom** редко, **little**  
 **мало**, **in vain** напрасно, **neither**, **nor** также **не**, **hardly**, **scarcely** ...  
**(when)** едва (только) ... как, **no sooner** ... **(than)** как только, **не успел**  
... как, **not only** ... **(but)** не только ... (но и), а также с любого обстоя-  
тельственного слова, перед которым стоит наречие **only**.

В этих случаях перед подлежащим стоит только вспомогательный или  
модальный глагол, входящий в состав сказуемого (как в вопросительных  
предложениях). Когда глагол стоит в Present или Past Indefinite, перед под-  
лежащим употребляются соответственно формы **do** (**does**) или **did**:

Never in my life **have I seen** such a thing.

In vain **did we try** to make him do it.

No sooner **had he arrived** than he fell ill.

Scarcely **had he entered** the house when it started to rain.

Only then **did he understand** it.

Если придаточное предложение начинается с наречия **only**, то обратный порядок слов имеет место в главном предложении:

**Only when she came home did he learn** the news.

6. Обратный порядок слов имеет место в придаточной части условных предложений, при отсутствии подчинительного союза (т. 2, стр. 79). В этом случае перед подлежащим стоит только модальный или вспомогательный глагол (как в вопросительных предложениях):

**Should need arise**, we shall communicate with you again.

**Were I to see** him to-morrow, I should ask him about it.

**Had I seen** him yesterday, I should have asked him about it.

7. Обратный порядок слов имеет место в предложениях типа **So do I**, **Neither do I** (т. 1, стр. 221):

— I get up very early.

— **So do I**.

— She didn't see him yesterday.

— **Neither did I**.

Никогда в жизни я не видел такой вещи.

Напрасно мы старались заставить его сделать это.

Не успел он приехать, как заболел.

Едва он вошел в дом, как начался дождь.

Только тогда он понял это.

Только когда она вернулась домой, он узнал эту новость.

Если возникнет необходимость, мы снова снесемся с вами.

Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.

Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

— Я встаю очень рано.

— Я тоже.

— Она не видела его вчера.

— Я тоже.

## Отступления от обычного расположения второстепенных членов предложения

§ 61. Прямое дополнение иногда может стоять после предложного косвенного дополнения или обстоятельства. Такой порядок слов имеет место, когда прямое дополнение с относящимися к нему словами представляет собой длинную группу слов, в то время как предложное косвенное дополнение или обстоятельство выражено одним словом или небольшой группой слов:

We have received *from them some illustrated catalogues containing a detailed description of these machines*.

We have sent *there all the specifications of electrical equipment received from Leningrad*.

§ 62. Прямое дополнение следует за предложным косвенным дополнением или обстоятельством и в том случае, когда иной порядок привел бы к искажению смысла:

I have read *with great pleasure the letter sent me by Comrade Petrov*.

Если в этом предложении поставить обстоятельство образа действия *with great pleasure* после дополнения — I have read *the letter sent me by comrade Petrov with great pleasure*, — то можно понять, что обстоятельство *with great*

Мы получили от них несколько иллюстрированных каталогов, содержащих подробное описание этих машин.

Мы послали туда все спецификации электрического оборудования, полученные из Ленинграда.

Я прочел с большим удовольствием письмо, присланное мне товарищем Петровым.

pleasure относится не к глаголу have read, а к причастию sent, т. е. что письмо было послано с удовольствием, а не прочитано с удовольствием.

**§ 63.** Обстоятельство места обычно стоит после обстоятельства образа действия. Однако когда обстоятельство места выражено одним из наречий **here** или **there**, оно обычно стоит перед обстоятельством образа действия:

He will work **here** *with pleasure*.

Он будет работать здесь с удовольствием.

I met him **there** *by chance*.

Я встретил его там случайно.

При глаголах, обозначающих движение, обстоятельство места обычно стоит непосредственно после глагола перед предложным дополнением:

He went *to the theatre with his sister*.

Он пошел в театр с сестрой.

The steamer "Svir" sailed **from Leningrad** *with a cargo of machinery*.

Пароход «Свирь» вышел из Ленинграда с грузом машин.

## ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНЫЕ ОТРИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

**§ 64.** В отрицательных предложениях сказуемое стоит в отрицательной форме. Отрицательная частица **not** ставится после вспомогательного или модального глагола, входящего в состав сказуемого. Когда сказуемое выражено глаголом в Present или Past Indefinite, то перед **not** ставится вспомогательный глагол **to do** (**do**, **does** или **did**), смысловой же глагол ставится в форме инфинитива (без **to**). В разговорной речи частица **not** сливаются с вспомогательным или модальным глаголом:

I **have not** (**haven't**) *seen him to-day*.

Я не видел его сегодня.

He **is not** (**isn't**) *waiting for you*.

Он не ждет вас.

He **will not** (**won't**) *go there*.

Он не пойдет туда.

She **cannot** (**can't**) *come to-day*.

Она не может прийти сегодня.

He **does not** (**doesn't**) *work here*.

Он не работает здесь.

They **did not** (**didn't**) *tell me about it*.

Они мне не говорили об этом.

При наличии двух вспомогательных глаголов частица **not** ставится после первого из них:

It **has not been done** yet.

Это еще не сделано.

He **will not have finished** his work by five o'clock.

Он не закончит свою работу к пяти часам.

**§ 65.** Отрицательная частица **not** стоит при сказуемом и в тех случаях, когда в соответствующих русских предложениях частица **не** стоит при другом члене предложения:

Эта газета **выходит не каждый день**.

This newspaper **does not come out every day**.

Он **обедает не дома**.

He **does not have his dinner at home**.

Ему потребовалось **не много времени**, чтобы перевести эту статью.

It **did not take him much time to translate this article**.

Он изучает **не английский язык**, он изучает немецкий.

He **does not learn English, he learns German**.

В приведенных русских предложениях отрицательную частицу **не** можно также без ущерба для смысла поставить перед сказуемым: Эта газета **не выходит каждый день**. Он **не обедает дома** и т. д. Таким образом, в русском языке место отрицательной частицы **не** является до некоторой степени свободным.

Однако в таких предложениях, как Я просил его **не делать этого**, Они имели право **не приступать к погрузке до 15 сентября** и т. п., в которых частица **не** стоит перед инфинитивом, перемена места частицы **не** резко меняет смысл предложения: Я **не просил его делать это**. Они **не имели права приступать к погрузке до 15 сентября**. При переводе таких предло-

жений на английский язык частицу **not** следует ставить на том же месте, на котором частица **не** стоит в русском предложении:

Я просил его **не делать** этого.

Я **не просил** его делать это.

Они имели право **не приступать** к погрузке до 15 сентября.

Они **не имели** права приступать к погрузке до 15 сентября.

I asked him **not to do it**.

I **did not ask** him to do it.

They had the right **not to begin** loading before the 15th September.

They **did not have the right** to begin loading before the 15th September.

**§ 66.** Отрицание в английском предложении может быть выражено не посредством частицы **not** при сказуемом, а употреблением одного из отрицательных местоимений **по никакой**, **nobody**, **по one** **никто**, **nothing** **ничто**, **ничего**, отрицательных наречий **never** **никогда**, **nowhere** **нигде**, **никуда** или отрицательного союза **neither ... nor** **ни ... ни**. Сказуемое в этих случаях выражается глаголом в утвердительной форме, так как в английском предложении может быть только одно отрицание. В соответствующих русских предложениях имеются два отрицания: частицы **не** при сказуемом и отрицательное местоимение, отрицательное наречие или отрицательный союз:

I received **no** letters yesterday.

No one (**nobody**) has seen it.

Nothing has happened.

I have **never** heard about it.

Neither Peter nor Mary told me about it.\*

Я **не получал никаких** писем вчера.

**Никто не видел** этого.

**Ничего не случилось**.

Я **никогда не слыхал** об этом.

Ни Петр, ни Мария **не говорили мне об этом**.

**§ 67.** Предложения с отрицательным местоимением, наречием или союзом могут быть заменены другими предложениями следующим образом:

I received **no** letters yesterday. = I did not receive **any** letters yesterday.

Я **не получал никаких** писем вчера.

We found **nobody** (**no one**) at home. = We did not find **anybody** at home.

Мы **никого не застали** дома.

I have read **nothing** about it. = I have not read **anything** about it.

Я **ничего не читал** об этом.

We went **nowhere** after supper. = We did not go **anywhere** after supper.

Мы **никуда не ходили** после ужина.

I could remember **neither** the name of the author **nor** the title of the book. = I could not remember either the name of the author or the title of the book.

Я **не мог вспомнить ни фамилии** автора, **ни названия** книги.

Следовательно, отрицательное местоимение, наречие и союз заменяются следующим образом:

no	заменяется	not ... any
nobody	"	not ... anybody
no one	"	not ... anyone
nothing	"	not ... anything
nowhere	"	not ... anywhere
neither ... nor	"	not ... either ... or
never	"	not ... ever

Отрицательные предложения с **not** при сказуемом в сочетании с **any** и его производными или союзом **either ... or** более употребительны, чем предложения с **no** и его производными или **neither ... nor**. Однако с глаголом **to have** и оборотом **there is** отрицательные предложения с **no** перед

\* Двойной союз **neither ... nor** рассматривается как одно отрицание.

существительным так же употребительны, как и предложения с **not ... a, not ... any** (т. 1, стр. 194, т. 2, стр. 12).

Наречие **never** очень редко заменяется **not ... ever**.

**§ 68.** Отрицательное подлежащее не может быть выражено посредством **not** и **any** и его производных. В этом случае употребляются только **no one, nobody, nothing** или **no, neither ... nor** с существительными:

**No one (nobody)** has seen it.

Никто не видел этого.

**Nothing** happened yesterday.

Ничего не случилось вчера.

**No steamer** left the port yesterday.

Ни один пароход не вышел вчера из порта.

**Neither the window nor the door was open.**

Ни окно, ни дверь не были открыты.

С оборотом **there is** отрицательное предложение может быть выражено как местоимениями **no one, nobody, nothing**, так и посредством **not ... anyone, not ... anybody, not ... anything**. Частица **not** образует с глаголом **to be** сокращенные формы **isn't, aren't, wasn't, weren't**:

**There is nobody in the garden.**

В саду нет никого.

**There isn't anybody in the garden.**

**There is nothing in the box.**

В коробке нет ничего.

**There isn't anything in the box.**

**§ 69.** Как было указано выше, в английском отрицательном предложении может быть только одно слово, выражающее отрицание. В этом заключается главная особенность английских отрицательных предложений по сравнению с русскими предложениями, в которых возможны два слова и более, выражающих отрицание. Так, например, русские отрицательные предложения **Я ничего никому не говорил об этом. Она никогда ничего не слыхала ни о нем, ни о его брате** — переводятся на английский язык предложениями с одним отрицанием: **I didn't tell anybody anything about it. She has never heard anything either of him or of his brother.**

## ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (INTERROGATIVE SENTENCES)

**§ 70.** Вопросы бывают двух типов: общие и специальные.

Общие вопросы (General Questions) задаются собеседнику с целью получить подтверждение или отрицание всей высказанной в вопросе мысли и, таким образом, требуют ответа **да** или **нет**. Они начинаются с вспомогательного или модального глагола. Общие вопросы произносятся с повышающейся интонацией, т. е. с повышением голоса в конце предложения:

**Does he speak English well?**

Он хорошо говорит по-английски?

**Can you translate this article without a dictionary?**

Можете ли вы перевести эту статью без словаря?

Специальные вопросы (Special Questions) относятся к какому-нибудь члену предложения. Они начинаются с вопросительного слова (**who, what, whose, how, when, where** и др.), которое показывает, к какому члену предложения относится вопрос. Специальные вопросы произносятся с понижющейся интонацией, т. е. с понижением голоса на последнем ударном слоге:

**Who brought you this book?**

Кто принес вам эту книгу?

**What did you see there?**

Что вы там видели?

**How did he write the dictation?**

Как он написал диктант?

**When did he come?**

Когда он пришел?

**Where did you see him?**

Где вы его видели?

## ОБЩИЕ ВОПРОСЫ (GENERAL QUESTIONS)

**§ 71.** В русском языке общие вопросы могут быть выражены либо при помощи вопросительной интонации с сохранением обычного порядка слов повествовательного предложения, либо вопросительной интонацией с изменением обычного порядка мест подлежащего и сказуемого и употреблением частицы ли после сказуемого: *Вы говорите по-английски? Говорите ли вы по-английски?*

В английском языке, кроме повышающейся интонации, общие вопросы имеют порядок слов, отличающийся от порядка слов повествовательного предложения. Это отличие состоит в том, что вспомогательный или модальный глагол, входящий в состав сказуемого, ставится в начале предложения перед подлежащим. Сказуемое, таким образом, расчленяется на две части, отделяемые одна от другой подлежащим. Когда в составе сказуемого нет вспомогательного глагола, т. е. когда сказуемое выражено глаголом в Present или Past Indefinite, то перед подлежащим ставятся соответственно формы **do** (**does**) или **did**; смысловой же глагол ставится в форме инфинитива (без to) после подлежащего. Порядок остальных членов предложения остается такой же, как и в повествовательном предложении.

Повествовательные предложения				Общие вопросы			
Под- леж- щее	Сказуемое		Дополнения и обстоятельства	Сказуе- мое	Подлежа- щее	Сказуемое	Дополне- ния и об- стоятель- ства
	Вспомо- гатель- ный или модаль- ный глагол	Смыс- ловой глагол		Вспомо- гатель- ный или модаль- ный глагол		Смысловой глагол	
He	is	reading	a letter.	Is	he	reading	a letter?
They	have	returned	from Leni- grad.	Have	they	returned	from Leni- grad?
She	can	translate	the article.	Can	she	translate	the artic- le?
You	—	give	English lessons every day.	Do	you	give	English lessons every day?
He	—	lives	in Moscow.	Does	he	live	in Moscow?
She	—	finished	her transla- tion in the evening.	Did	she	finish	her trans- lation in the even- ing?

Когда в состав сказуемого входят два или три вспомогательных глагола, то только первый из них ставится перед подлежащим:

### Повествовательные предложения

He **has been** working since morning.

The work **will have been** done by 5 o'clock.

Сказуемое, выраженное глаголами **to be** и **to have** в Present или Past Indefinite, ставится перед подлежащим:

### Повествовательные предложения

He **is** in Moscow.

She **has** a fountain pen.

### Общие вопросы

Has he been working since morning?

Will the work have been done by 5 o'clock.

### Общие вопросы

Is he in Moscow?

Has she a fountain pen?

Когда глагол **to be** употреблен в качестве глагола-связки, он ставится перед подлежащим, именная же часть сказуемого стоит непосредственно после подлежащего:

*Повествовательные предложения*  
He is a doctor.  
They were tired.

*Общие вопросы*  
Is he a doctor?  
Were they tired?

### Ответы на общие вопросы

**§ 72.** Ответы на общие вопросы обычно даются в краткой форме. Обычной формой ответов являются ответы, состоящие из **yes** или **no**, подлежащего, выраженного соответствующим местоимением, и вспомогательного или модального глагола, употребленного в вопросе. В отрицательном ответе частица **not** обычно сливается с вспомогательным или модальным глаголом:

Do you speak French? Говорите ли вы по-французски?	Yes, I do. Да, говорю.	No, I don't. Нет, не говорю.
Is he resting? Он отдыхает?	Yes, he is. Да, отдыхает.	No, he isn't Нет, не отдыхает.
Will he go there to-morrow? Он пойдет туда завтра?	Yes, he will. Да, пойдет.	No, he won't. Нет, не пойдет.
Has she returned from Odessa? Возвратилась ли она из Одессы?	Yes, she has. Да, возвратились.	No, she hasn't. Нет, не возвратилась.
Can you swim? Умеете ли вы плавать?	Yes, I can. Да, умею.	No, I can't. Нет, не умею.

В кратких ответах возможно наличие наречия, которое ставится перед вспомогательным или модальным глаголом:

Did you meet him while you were in Leningrad? Вы встречали его, когда были в Ленинграде?	Yes, I never did. Нет, никогда.
Do you have dinner at home? Вы обедаете дома?	Yes, I always do. Да, всегда.
Will he come here to-night? Придет ли он сюда сегодня вечером?	Yes, he probably will. Да, вероятно.

В английском языке, как и в русском, возможны также ответы, состоящие только из **yes да** или **no нет**:

Do you speak French? Говорите ли вы по-французски?	Yes.	No.
Did you see him yesterday? Вы видели его вчера?	Yes.	No.
	Da.	Нет.
	Da.	Нет.

**Примечание.** В русском языке употребляются как краткие ответы **да** или **нет**, так и (чаще) краткие ответы с повторением глагола:

Говорите ли вы по-французски?	Да, говорю. Нет, не говорю.
Видели ли вы его вчера?	Да, видел. Нет, не видел.

В английском же языке такие ответы, как **Yes, I speak; No, I don't speak; Yes, I saw; No, I didn't see** невозможны. Русским кратким ответам с повторением глагола соответствуют в английском языке, как видно из приведенных выше примеров, краткие ответы с повторением вспомогательного или модального глагола, употребленного в вопросе (см. выше).

Помимо кратких ответов, в английском языке, как и в русском, возможны полные ответы, в которых, кроме глагола, повторяются и другие относящиеся к нему слова:

Did you like the film?  
Понравился ли вам фильм?

Yes, I liked it.  
Да, он мне понравился.

### Отрицательная форма общих вопросов

**§ 73.** Отрицательная форма общих вопросов образуется при помощи частицы **not**, которая ставится после подлежащего перед смысловым глаголом. В разговорной речи частица **not** сливается с вспомогательным или модальным глаголом. Общие вопросы в отрицательной форме выражают удивление и соответствуют в русском языке вопросам, начинающимся с *разве* или *неужели*:

Do you not know him?	}	Неужели (Разве) вы его не знаете?
Don't you know him?		
Have you not seen him?		Неужели (Разве) вы его не видели?
Haven't you seen him?	}	
Must you not go there to-night?		Неужели (Разве) вы не должны пойти туда сегодня вечером?
Mustn't you go there to-night?		

**Примечания:** 1. Русским вопросительно-отрицательным предложениям *Не знаете ли вы его адреса? Не получали ли вы от него писем?* и т. п. соответствуют английские вопросительно-утвердительные предложения: *Do you know his address? Have you received any letters from him?*

2. Русским вопросительно-утвердительным предложениям, начинающимся с *неужели, разве*, соответствуют в английском языке вопросительные предложения со сказуемым, выраженным глаголом *can* с инфинитивом (т. 1, стр. 208):

Неужели (Разве) он хорошо знает китайский язык?	}	Can it be that he knows Chinese well?
		Can he know Chinese well?
Неужели (Разве) он отказался помочь вам?	}	Can it be that he has refused to help you?
		Can he have refused to help you?

**§ 74.** Ответы на общие вопросы в отрицательной форме строятся также, как и ответы на общие вопросы в утвердительной форме (§ 72). Следует, однако, в таких ответах обращать внимание на разницу в употреблении **no** и **yes** в английском языке и *нет* и *да* в русском языке. В английском языке в утвердительном ответе всегда стоит **yes**, а в отрицательном — **no**. В русском языке *нет* стоит как в утвердительном, так и в отрицательном ответе. В отрицательном ответе иногда также стоит (реже) *да*:

Didn't you speak to him yesterday?	Yes, I did.	No, I didn't.
Разве вы не говорили с ним вчера?	Нет, говорил.	Нет (Да), не говорил.
Won't you come here to-night?	Yes, I will.	No, I won't.
Разве вы не придетете сюда сегодня вечером?	Нет, приду.	Нет (Да), не приду.

**Примечание.** Следует иметь в виду, что предложения типа *Won't you come here to-night? Won't you stay with us a little longer?* могут выражать как удивление, так и просьбу (т. 2, стр. 43) и могут соответственно переводиться на русский язык двумя способами: *Неужели вы не придетете сюда сегодня вечером?* *Неужели вы не побудете с нами еще немногоз?* или: *Не придетете ли вы сюда сегодня вечером?* *Не побудете ли вы с нами еще немногоз?*

### РАСЧЛЕНЕННЫЕ ВОПРОСЫ (DISJUNCTIVE QUESTIONS)

**§ 75.** Особым видом общих вопросов являются так называемые «расчлененные» вопросы.

Расчлененный вопрос представляет собой утвердительное или отрицательное повествовательное предложение, к которому присоединен краткий общий

вопрос, состоящий из соответствующего местоимения и того вспомогательного или модального глагола, который входит в состав сказуемого повествовательного предложения. Если сказуемое стоит в утвердительной форме Present или Past Indefinite, т. е. когда в его составе нет вспомогательного глагола, то в кратком вопросе употребляются соответственно формы **do** (**does**) или **did**:

You speak French, don't you?

Вы говорите по-французски, не правда ли?

He hasn't returned from Leningrad yet, has he?

Он еще не вернулся из Ленинграда, не правда ли?

Расчлененные вопросы задаются в том случае, когда говорящий желает получить подтверждение высказывания, содержащегося в повествовательном предложении. Когда говорящий ожидает утвердительного ответа, то вопросу предшествует утвердительное предложение, а вспомогательный или модальный глагол в вопросе употребляется в отрицательной форме. Если же говорящий ожидает отрицательного ответа, то вопросу предшествует отрицательное предложение, а вспомогательный или модальный глагол в вопросе употребляется в утвердительной форме. Краткий общий вопрос соответствует в русском языке словам *не правда ли?*, *не так ли?*, *да?*

Первая часть расчлененного вопроса (повествовательное предложение) произносится с понижающейся интонацией, а вторая часть (общий вопрос) — с повышающейся интонацией:

{ She is very busy, isn't she?  
She isn't very busy, is she?

Она очень занята, не правда ли?  
Она не очень занята, не правда ли?

{ Peter works hard, doesn't he?  
Peter doesn't work hard, does he?

Петр работает усердно, не правда ли?  
Петр не работает усердно, не правда ли?

{ Your sister went to Leningrad,  
didn't she?  
Your sister didn't go to Leningrad,  
did she?  
Your friend can speak English, can't  
he?  
Your friend can't speak English, can  
he?

Ваша сестра поехала в Ленинград,  
не правда ли?  
Ваша сестра не поехала в Ленинград,  
не правда ли?  
Ваш приятель умеет говорить  
по-английски, не правда ли?  
Ваш приятель не умеет говорить  
по-английски, не правда ли?

**§ 76.** Ответы на расчлененные вопросы, как и на все общие вопросы, обычно бывают краткими и могут выражать как согласие с говорящим, так и несогласие с ним:

Вопрос	Ответ, выражающий	
	согласие с говорящим	несогласие с говорящим
<i>A. Вопросу предшествует утвердительное предложение:</i> Your friend speaks English, doesn't he? Ваш приятель говорит по-английски, не правда ли?	Yes, he does. Да, говорит.	No, he doesn't. Нет, не говорит.
You have finished your work, haven't you? Вы окончили свою работу, не правда ли?	Yes, I have. Да, окончил.	No, I haven't. Нет, не окончил.
<i>B. Вопросу предшествует отрицательное предложение:</i> Your friend doesn't speak English, does he? Ваш приятель не говорит по-английски, не правда ли?	No, he doesn't. Нет (Да), не говорит.	Yes, he does. Нет, говорит.
You haven't finished your work, have you? Вы не окончили свою работу, не правда ли?	No, I haven't. Нет (Да), не окончил.	Yes, I have. Нет, окончил.

Как видно из приведенных примеров, в ответах на вопросы с предшествующими отрицательными предложениями существует расхождение в употреблении **no** и **yes** в английском языке и **нет** и **да** в русском языке. В английском языке **no** может стоять только в отрицательном ответе, а **yes** — в утвердительном ответе. В русском языке **нет** стоит как в утвердительном, так и в отрицательном ответе. В отрицательном ответе иногда также стоит (реже) **да** (ср. § 74).

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ (SPECIAL QUESTIONS)

§ 77. Специальные вопросы начинаются с вопросительного слова (или группы слов), заменяющего тот член предложения, к которому относится вопрос. Они начинаются словами **who?** **кто?**, **what?** **что?** **какой?**, **which?** **который?**, **when?** **когда?**, **where?** **где?** **куда?**, **why?**, **почему?**, **how?** **как?** **how much?** **сколько?**, **how long?** **как долго?** **сколько времени?** и др.

Порядок слов в специальных вопросах такой же, как и в общих вопросах (т. е. вспомогательный или модальный глагол стоит перед подлежащим), но в отличие от них перед вспомогательным или модальным глаголом стоит вопросительное слово (или группа слов)\*. Например, к предложению *The teacher read an interesting story to the students yesterday*. *Вчера преподаватель прочел студентам интересный рассказ* можно поставить следующие вопросы:

1. Вопрос, относящийся к обстоятельству времени **yesterday**:

**When did the teacher read an interesting story to the students?** Когда преподаватель прочел студентам интересный рассказ?

2. Вопрос, относящийся к предложному косвенному дополнению **to the students**:

**To whom did the teacher read an interesting story yesterday?** Кому преподаватель прочел вчера интересный рассказ?

В разговорной речи предлог обычно ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения: **Who(m) did the teacher read an interesting story to yesterday?**

3. Вопрос, относящийся к прямому дополнению **an interesting story**:

**What did the teacher read to the students yesterday?** Что преподаватель прочел студентам вчера?

4. Вопрос, относящийся к сказуемому **read**:

**What did the teacher do yesterday?** Что преподаватель делал вчера?

5. Вопрос, относящийся к определению **interesting**:

**What story did the teacher read to the students yesterday?** Какой рассказ преподаватель прочел вчера студентам?

Когда вопрос относится к определению, то вопросительные слова **what**, **which** **какой**, **который**, **whose** **чей**, **how much**, **how many** **сколько** стоят непосредственно перед существительными, которые они определяют, в отличие от русского языка, в котором соответствующие вопросительные слова могут быть отделены от определяемых существительных другими словами:

**Какой рассказ вы читаете?**  
**Какой вы читаете рассказ?**

}

**What story are you reading?**

**Сколько книг вы купили?**  
**Сколько вы купили книг?**

}

**How many books did you buy?**

\* Вопросы, относящиеся к подлежащему и к определению подлежащего, рассматриваются отдельно (§ 79).

## Специальные вопросы, начинающиеся с вопросительного слова *why*

В специальных вопросах (прямых и косвенных), начинающихся с вопросительного слова **why**, сказуемое может быть выражено не только глаголом в форме изъявительного наклонения, но и глаголом в форме сослагательного наклонения — сочетанием **should** с инфинитивом\*. Сочетание **should** с инфинитивом употребляется в тех случаях, когда хотят выразить сильное удивление, недоумение.

**Should** употребляется в сочетании с Indefinite Infinitive для выражения действия, относящегося к настоящему или будущему, и в сочетании с Perfect Infinitive для выражения действия, относящегося к прошедшему. Сочетание **should** с Indefinite Infinitive переводится на русский язык настоящим временем, а с Perfect Infinitive — прошедшим временем. Оттенок удивления и недоумения передается на русский язык соответствующей интонацией, а в некоторых случаях он может быть передан усилительными частицами *же*, *это* или переводом **should** с инфинитивом посредством инфинитива с частицей *бы*:

Why **should** you **dislike** him so much?

Why **shouldn't** you **follow** his example?

I don't understand why he **should be angry** with me.

Why **should** you **have behaved** so?

Почему же (это) вы его так не любите?

Почему же вы не следите его примеру? (Почему бы вам не последовать его примеру?)

Я не понимаю, почему он сердится на меня.

Почему же вы так себя вели?

## Ответы на специальные вопросы

**§ 78.** Ответы на специальные вопросы, как и в русском языке, даются полные с повторением всех членов предложения, логически необходимых для данного ответа. При этом, как и в русском языке, члены предложения, выраженные существительными, обычно заменяются местоимениями:

When did the teacher read an interesting story to the students?

He read it to them yesterday.

To whom did the teacher read an interesting story yesterday?

He read it to the students.

What did the teacher read to the students yesterday?

He read an interesting story to them (yesterday).

What did the teacher do yesterday?

He read an interesting story to the students (yesterday).

В английском языке, как и в русском, на специальные вопросы часто даются ответы, состоящие только из того члена предложения, к которому относится вопрос:

When did the teacher read an interesting story to the students?

Yesterday.

To whom did the teacher read an interesting story yesterday?

To the students.

## Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению

**§ 79.** Вопросы, которые относятся к подлежащему, начинаются с вопросительных местоимений **who?** **кто?**, **what?** **что?**, играющих в вопросе роль подлежащего, за которыми следует сказуемое (как вспомогательный или модальный глагол, так и смысловой глагол). В отличие от других вопросов, в таких вопросах, следовательно, употребляется порядок слов **повествовательного предложения\*\***. Глагол после **who**, **what** в роли подлежащего употребляется, как и глагол после **кто** и **что** в русском языке, в форме 3-го лица единственного числа:

\* Т. 1, стр. 186

\*\* Следовательно, когда сказуемое выражено посредством Present или Past Indefinite, вспомогательный глагол **to do** не употребляется.

Подлежащее	Сказуемое	Дополнения	Обстоятельства
Who	is reading	a book	at the window?
What	is lying	—	on the table?
Who	gives	you English les-sions?	—
Who	came	—	here yesterday?

Порядок слов повествовательного предложения употребляется также в вопросах, относящихся к определению подлежащего. Такие вопросы начинаются с вопросительных местоимений **what?** **какой?**, **which?** **который?** **какой?**, **whose?** **чей?**, **how much?** **how many?** **сколько?**, за которыми непосредственно следует подлежащее:

**What book is lying on the table?**

Какая книга лежит на столе?  
Чьи дети приходили сюда вчера?

**Whose children came here yesterday?**

Сколько студентов работает в этой лаборатории?

**How many students work in that laboratory?**

**§ 80.** Ответы на вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению, обычно даются в краткой форме. Они состоят из подлежащего (существительного или местоимения) и сказуемого, выраженного вспомогательным или модальным глаголом, входящим в состав сказуемого вопроса. Если глагол в вопросе употреблен в Present или Past Indefinite, то в ответе употребляется соответственно **do (does)** или **did**:

**Who is standing at the window?**

My sister is.

Кто стоит у окна?

Моя сестра.

**What book is lying on the table?**

A French book is.

Какая книга лежит на столе?

Французская (книга).

**Who can do it?**

I can.

Кто может сделать это?

Я (могу).

**Who gives you English lessons?**

Comrade A. does.

Кто дает вам английские уроки?

Товарищ А.

В английском языке возможен также ответы, состоящие, как и в русском языке, из одного подлежащего:

**Who is standing at the window?**

My sister.

**What book is lying on the table?**

A French book.

### Специальные вопросы с составным именным сказуемым

**§ 81.** Вопросы с составным именным сказуемым, относящиеся к подлежащему, начинаются с **who**, когда речь идет о лицах, и с **what**, когда речь идет о предметах:

**Who is a doctor?**

Кто доктор?

**What is broken?**

Что сломано?

Когда вопрос относится к подлежащему, глагол-связка согласуется в числе с существительным, которое стоит после глагола-связки (т. е. с именной частью сказуемого):

**Who is an engineer?**

Кто инженер?

**Who are engineers?**

Кто инженеры?

Когда именная часть сказуемого выражена не существительным, а другим способом, глагол-связка стоит в единственном числе:

**Who is ready?**

Кто готов?

**What is broken?**

Что сломано?

**What is out of order?**

Что не в порядке?

**§ 82.** Вопросы, относящиеся к именной части сказуемого, имеют целью выяснить, каков предмет, что он собой представляет. Глагол-связка в таких вопросах согласуется в числе с существительным или местоимением, которое стоит после него (т. е. с подлежащим). Вопросы к именной части сказуемого бывают следующих типов:

What is he?  
What are they?  
What is he (she, it) like?  
  
What are they like?  
What sort (kind) of man is he?  
What sort (kind) of thing is it?

Кто он такой? Каков он?  
Кто они такие? Каковы они?  
Что он (она, оно) собой представляет?  
Что они собой представляют?  
Что он за человек?  
Что это за предмет?

#### Вопросы к именной части сказуемого и ответы на них

What is your brother?  
Кто ваш брат?  
What is the price of this motor-car?  
Какова цена этого автомобиля?  
What is his brother like?  
  
Что собой представляет его брат?  
  
What is Sochi like?  
  
Что собой представляет Сочи?

What kind of book is this?  
Что это за книга?

He is doctor.  
Он врач.  
It is 5,000 roubles.  
5000 рублей.  
His brother is a highly educated man and a well-known composer.  
Его брат — высокообразованный человек и известный композитор.  
Sochi is a wonderful seaside resort on the Slack Sea where thousands of Soviet people come from all parts of the Soviet Union for rest and medical treatment.  
Сочи — замечательный курорт на Черном море, куда тысячи советских людей приезжают со всех частей Советского Союза для отдыха и лечения.  
It's a text-book of English for beginners.  
Это учебники английского языка для начинающих.

Вопросы, относящиеся к именной части сказуемого, имеющие целью выяснить фамилию или степень родства какого-нибудь лица, начинаются с местоимения **who**. Когда речь идет о профессии или должности лица, то вопросы начинаются с **what**. В русском языке как **who**, так и **what** соответствуют в этом случае местоимению **кто**:

Who is that man?  
Кто этот человек?  
What is he?  
Кто он?

That man is Comrade A. (my uncle).  
Этот человек — товарищ А. (мой дядя).  
He is a lawyer (the manager of our office).  
Он юрист (директор нашей конторы).

#### Отрицательная форма специальных вопросов

**§ 83.** В специальных вопросах отрицательная частица **not** ставится после подлежащего. В разговорной речи частица **not** сливаются с вспомогательным или модальным глаголом:

Why did you <b>not</b> come yesterday? Why didn't you come yesterday?	}	Pочему вы не пришли вчера?
What does he <b>not</b> understand? What doesn't he understand?		Чего он не понимает?

Когда вопрос относится к подлежащему или его определению, то **not** ставится после вспомогательного или модального глагола:

Who hasn't seen this film yet? Who doesn't know this rule?	Кто еще не видел этого фильма? Кто не знает этого правила?
---	---

## АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ (ALTERNATIVE QUESTIONS)

**§ 84.** Альтернативный вопрос представляет собой два общих вопроса, соединенных союзом **or**. Второй вопрос обычно бывает неполным. Альтернативные вопросы произносятся с повышением голоса перед союзом **or** и с понижением голоса в конце предложения на последнем ударном слоге:

Did you spend your leave in the Crimea or (did you spend it) in the Caucasus?

Вы провели отпуск в Крыму или на Кавказе?

Do you like tea or (do you like) coffee?

Вы любите чай или кофе?

Is he resting or (is he) working?

Он отдыхает или работает?

Хотя альтернативные вопросы начинаются с вспомогательного глагола *и*, таким образом, являются по форме общими вопросами, они по содержанию являются специальными вопросами, поскольку они относятся к какому-нибудь члену предложения (в первом примере вопрос относится к обстоятельству, во втором — к дополнению, а в третьем — к сказуемому). Альтернативные вопросы поэтому требуют таких же ответов, как и специальные вопросы, т. е. полных ответов. Ответы же *да* или *нет*, как и в русском языке, логически невозможны.

Did you spend your leave in the Crimea or in the Caucasus?

— I spent it in the Caucasus.

Do you like tea or coffee?

— I like tea.

Is he resting or working?

— He is resting.

Когда альтернативный вопрос относится к подлежащему, то второму подлежащему всегда предшествует вспомогательный или модальный глагол. Такой вопрос требует краткого ответа, как и всякий специальный вопрос, относящийся к подлежащему:

Did you speak to them, or did the manager?

— The manager did.

Вы с ними говорили или заведующий?

— Заведующий (говорил).

Will you go there, or will your wife?

— My wife will.

Вы пойдете туда или ваша жена?

— Моя жена (пойдет).

**§ 85.** Альтернативные вопросы могут начинаться также с вопросительного слова. Такие вопросы состоят из специального вопроса и следующих за ним двух однородных членов предложения, соединенных союзом **or**:

Where did you spend your leave: in the Crimea or in the Caucasus?

Где вы провели отпуск: в Крыму или на Кавказе?

Which do you like: tea or coffee?

Что вы любите: чай или кофе?

Which is he doing: resting or working?

Что он делает: отдыхает или работает?

## ПОВЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (IMPERATIVE SENTENCES)

**§ 86.** Повелительное предложение служит для побуждения собеседника к совершению какого-нибудь действия. Оно выражает приказание, просьбу, совет и т. п. Повелительное предложение может быть как утвердительным, так и отрицательным. Глагол в повелительном предложении употребляется в форме повелительного наклонения (т. 1, стр. 183). Порядок слов в повелительном предложении такой же, как и в повествовательном. Повелительное предложение, однако, начинается со сказуемого, поскольку подлежащее (*you*), как правило, не упоминается. Повелительные предложения, выражающие приказание, произносятся с понижающейся интонацией, а предложения, выражающие просьбу, — с повышающейся интонацией:

Open the book.

Put the dictionary on the shelf.  
Don't be late, please.

Откройте книгу.

Положите словарь на полку.  
Не опаздывайте, пожалуйста.

Для выражения просьбы в конце повелительного предложения часто употребляется **will you?** или **won't you?**:

Come here, **will you?**

Fetch me a chair, **won't you?**

Иди сюда, пожалуйста.

Принесите мне стул, пожалуйста.

Просьба может быть выражена также в форме вопросительного предложения, начинающегося с **will** или **would**:

**Will you come here?**

**Will you fetch me a chair, please?**

**Will you come to the pictures with us?**

**Won't you open the window?**

**Would you be good enough to close the window?**

**Would you mind lending me your dictionary?**

**Wouldn't you help me to do it?**

Идите сюда, пожалуйста.

Принесите мне стул, пожалуйста.

Не пойдете ли вы с нами в кино?

Не откроете ли вы окно?

Не будете ли вы добры закрыть окно?

Не будете ли вы добры одолжить мне ваш словарь?

Не помогли бы вы мне сделать это?

## ВОСКЛИЦАТЕЛЬНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (EXCLAMATORY SENTENCES)

**§ 87.** Любое предложение — повествовательное, вопросительное или повелительное — может стать восклицательным, если высказываемая в нем мысль сопровождается сильным чувством (удивления, восторга, негодования и т. п.). Восклицательное предложение произносится с понижающейся интонацией:

At last you have returned!

Have you ever seen such weather?!

Hurry up!

Наконец вы вернулись!

Вы когда-нибудь видели такую погоду?!

Спешите!

**§ 88.** Восклицательные предложения часто начинаются с местоимения **what** какой, что за или наречия **how** как.

В таких восклицательных предложениях подлежащее стоит перед сказуемым, как в повествовательных предложениях. Восклицательные предложения произносятся с сильным падением голоса на существительном, стоящем после **what**, и на наречии или прилагательном, стоящем после **how**:

What a large house that is!

What clever people they are!

What beautiful hair she has got!

How well she sings!

How clever he is!

Какой это большой дом!

Какие они умные люди!

Какие у нее прекрасные волосы!

Как хорошо она поет!

Как он умен! (Какой он умный!)

Существительное, определяемое местоимением **what**, следует непосредственно за ним, в отличие от русского языка, в котором местоимение **какой** может быть отделено от определяемого существительного другими словами. Когда **what** определяет исчисляемое существительное в единственном числе, существительное употребляется с классифицирующим артиклем. С исчисляемым существительным во множественном числе и с неисчисляемым существительным артикль не употребляется:

What a foolish mistake I have made!

What foolish mistakes I have made!

Какую глупую ошибку я сделал!  
(Какую я сделал глупую ошибку!)

Какие глупые ошибки я сделал!  
(Какие я сделал глупые ошибки!)

**What cold water you have brought  
me!**

**What beautiful weather we are hav-  
ing!**

Прилагательное или наречие, определяемое наречием **how**, следует непосредственно за ним, в отличие от русского языка, в котором наречие **как** может быть отделено от определяемого слова другими словами:

**How quickly you walk!**

**How clever he is!**

В восклицательных предложениях с именным сказуемым подлежащее и глагол-связка часто опускаются:

**What a fine building (that is)!**

**What cold water (it is)!**

**How cold (it is)!**

**How strange (it is)!**

Какую холодную воду вы мне при-  
несли!

Какая стоит прекрасная погода!

Как вы быстро ходите! (Как быстро  
вы ходите!)

Как он умен! (Какой он умный!)

Какое прекрасное здание!

Какая холодная вода!

Как холодно!

Как странно!

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**§ 89.** Сложное предложение состоит из двух или нескольких простых предложений, выражающих одну сложную мысль.

Сложные предложения бывают двух типов: сложно-сочиненные (Compound Sentences) и сложно-подчиненные (Complex Sentences).

### СЛОЖНО-СОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE COMPOUND SENTENCE)

**§ 90.** Сложно-сочиненное предложение состоит из равноправных простых предложений, не зависящих друг от друга. Простые предложения, входящие в состав сложно-сочиненного предложения, соединяются сочинительными союзами (т. 1, стр. 351). Они обычно отделяются запятой:

The signal was given, and the steamer moved slowly from the dock. Сигнал был дан, и пароход медленно отошел от пристани.

I came home early, but he remained to the end of the concert. Я пришел домой рано, но он остался на концерте до конца.

Два или несколько простых предложений, как и в русском языке, могут соединяться в сложно-сочиненное предложение и без союзов. В этом случае между простыми предложениями можно по смыслу вставить союз **and** и, а. Между предложениями, входящими в состав бессоюзного сложно-сочиненного предложения, ставится точка с запятой:

The signal was given; the steamer moved slowly from the dock. Сигнал был дан; пароход медленно отошел от пристани.

He will return from Leningrad in June; his sister will stay there another month. Он вернется из Ленинграда в июне; его сестра пробудет там еще месяц.

### СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (THE COMPLEX SENTENCE)

**§ 91.** Сложно-подчиненное предложение состоит из неравноправных предложений, т. е. одно предложение является зависимым от другого и поясняет его. Предложение, которое поясняет другое предложение, называется придаточным (the Subordinate Clause)\*. Предложение, которое поясняется придаточным предложением, называется главным (the Principal Clause). Придаточное предложение соединяется с главным при помощи подчинительных союзов и союзных слов (т. 1, стр. 351 — 354):

He thought (главное предложение) Он думал,	that the train arrived at 6.15. (придаточное предложение) что поезд приходит в 6.15.
He will get the letter to-morrow (главное предложение) Он получит письмо завтра,	if you send it off now. (придаточное предложение) если вы отошлете его теперь.

\* Русский термин «предложение» соответствует в английском языке термину **clause**, когда речь идет о предложении, входящем в состав сложно-сочиненного или сложно-подчиненного предложения, и термину **sentence**, когда речь идет о простом предложении, не входящем в состав сложного, или о сложном предложении в целом.

After the agreement had been signed,  
(придаточное предложение)  
После того как соглашение было  
подписано,

Придаточное предложение может соединяться с главным и без союзов  
или союзных слов\*:

He said he would come in the evening.  
The book you gave me is very interesting.  
**Had I been there**, I should have  
helped him.

В английском языке, в отличие от русского, придаточное предложение  
часто не отделяется запятой от главного (т. 2, стр. 83).

the delegation left Moscow.  
(главное предложение)

делегация уехала из Москвы.

Он сказал, что придет вечером.  
Книга, которую вы мне дали, очень  
интересная.

Если бы я был там, я помог бы ему.

## ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

**§ 92.** Придаточное предложение выполняет в сложном предложении  
функцию одного из членов предложения: подлежащего, именной части со-  
ставного сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства. Прида-  
точные предложения обычно отвечают на те же вопросы, на которые отве-  
чают члены простого предложения, и являются как бы развернутыми чле-  
нами простого предложения.

Существует столько же видов придаточных предложений, сколько  
имеются членов предложения.

### ЧЛЕНЫ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

### СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ИМ ВИДЫ ПРИДАТОЧНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

#### Подлежащее

#### Придаточное предложение подлежащее

What is interesting?  
Что интересно?

This book is interesting.

What you say is interesting.

Эта книга интересная.

То, что вы говорите, интересно.

#### Именная часть сказуемого

#### Придаточное предложение сказуемое

What is the difficulty?  
В чем заключается трудность?

The difficulty is

The difficulty is

how to get the documents  
in time.

whether we shall be able  
to get the documents in time.

Трудность заключается в том, как полу-  
чить документы вовремя.

Трудность заключается в том, сможем  
ли мы получить документы вовремя.

\* Т. 2, стр. 51, 64, 78.

### Прямое дополнение

### Дополнительное придаточное предложение, соответствующее прямому дополнению

What did he tell them?

Что он рассказал им?

He told them a story.

He told them what he had seen there.

Он рассказал им рассказ.

Он рассказал им, что он видел там.

### Предложное косвенное дополнение

### Дополнительное придаточное предложение, соответствующее предложному косвенному дополнению

What was he thankful for?

За что он был благодарен?

He was thankful

for their help.

He was thankful

for what they had done for him.

Он был благодарен за их помощь.

Он был благодарен за то, что они сделали для него.

### Определение

### Определительное придаточное предложение

What magazine have you bought?

Какой журнал вы купили?

I have bought an illustrated magazine.

I have bought a magazine, which is illustrated with beautiful pictures of Moscow.

Я купил иллюстрированный журнал.

Я купил журнал, который иллюстрирован прекрасными снимками Москвы.

### Обстоятельство

### Обстоятельственное придаточное предложение

When did you see him?

Когда вы его видели?

I saw him yesterday.

I saw him when I was at the club.

Я видел его вчера.

Я видел его, когда был в клубе.

**§ 93.** В одном и том же предложении один, два и более членов предложения могут быть выражены придаточными предложениями:

1. As it was raining, we could not show our friends from Leningrad our new fruit trees.  
(Один член предложения — обстоятельство причины — выражен придаточным предложением.)

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям из Ленинграда наши новые фруктовые деревья.

2. **As it was raining**, we could not show our friends, **who had come from Leningrad**, our new fruit trees.

(Два члена предложения — обстоятельство причины и определение — выражены придаточными предложениями.)

3. **As it was raining**, we could not show our friends, **who had come from Leningrad**, **what we had planted in our garden**.

(Три члена предложения — обстоятельство причины, определение и дополнение — выражены придаточными предложениями.)

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям, которые приехали из Ленинграда, наши новые фруктовые деревья.

Так как шел дождь, мы не могли показать нашим друзьям, которые приехали из Ленинграда, что мы посадили в нашем саду.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩИЕ (SUBJECT CLAUSES)

**§ 94.** Придаточные предложения подлежащие выполняют в сложном предложении функцию подлежащего и отвечают на вопросы **who?** **кто?**, **what?** **что?** Они соединяются с главным предложением союзами **that** **что**, **whether**, **if** **ли** и союзными словами **who** (**whom**) **кто** (**кого**), **whose** **чей**, **what** **что**, **какой**, **which** **который**, **when** **когда**, **where** **где**, **куда**, **how** **как**, **why** **почему**:

**That he has made a mistake** is strange.

Странно, что он сделал ошибку.

**Whether\* they will come to-day** is not known yet.

Приедут ли они сегодня, еще неизвестно.

**When we shall start** is uncertain.

Когда мы отправимся, неизвестно.

**How this happened** is not clear to any one.

Как это произошло, никому не ясно.

Придаточные предложения подлежащие часто стоят после сказуемого; в этом случае перед сказуемым стоит местоимение **it**, выполняющее функцию формального подлежащего (т. 2, стр. 6):

**It is strange that he has made a mistake.**

**It is not known yet whether they will come to-day.**

**It is uncertain when we shall start.**

Придаточные предложения подлежащие не отделяются запятой от главного предложения.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПОДЛЕЖАЩИЕ, НАЧИНАЮЩИЕСЯ С СОЮЗА **that**

**§ 95.** 1. После оборотов **it is important** **важно**, **it is necessary** **необходимо**, **it is desirable** **желательно**, **it is improbable** **невероятно**, **it is better** **лучше** и др., выполняющих функцию главного предложения, придаточное предложение подлежащее начинается с союза **that**. Сказуемое в таких придаточных предложениях выражено формой сослагательного наклонения — сочетанием **should** с **Indefinite Infinitive\*\*** со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол **to be** в главном предложении. Такие придаточные предложения

\* Когда придаточное предложение подлежащее начинается с союза **whether**, то перевод такого предложения начинают с глагола, за которым следует частица **ли**, соответствующая **whether**.

\*\* Т. 1, стр. 186

переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом *чтобы*, с глаголом в сослагательном наклонении\*:

**It is important that he should return to-morrow.**

Важно, чтобы он вернулся завтра.

**It is desirable that the agreement should be signed before May.**

Желательно, чтобы соглашение было подписано до мая.

**It was necessary that the question should be settled without delay.**

Было необходимо, чтобы вопрос был разрешен без промедления.

**Примечания:** 1. В этих случаях вместо **should** с инфинитивом употребляется также форма Present Subjunctive (особенно часто в США — т. 1, стр. 184):

It is important that he **return** (= **should return**) to-morrow.

It is desirable that the agreement **be signed** (= **should be signed**) before May.

2. Вместо придаточного предложения в этих случаях часто употребляется сочетание **for + существительное (или местоимение) + инфинитив** (т. 1, стр. 235):

**It is important for him to return to-morrow.**

= It is important that he **should return** to-morrow.

**It is desirable for the agreement to be signed before May.**

= It is desirable that the agreement **should be signed** before May.

3. После оборотов **it is possible** возможно и **it is probable** вероятно в утвердительном предложении употребляется глагол **may** (**might**):

**It is possible that the steamer may arrive to-morrow.**

Возможно, что пароход прибудет завтра.

Однако в вопросительной форме после этих оборотов употребляется **should**:

**Is it possible that the steamer should arrive to-morrow?**

Возможно ли, что пароход прибудет завтра?

2. После оборотов, выражающих чувство удивления, досады, радости, сожаления и т. п., как, например, **it is surprising** удивительно, **it is annoying** досадно, **it is strange** странно, **it is a pity** жаль, в придаточных предложениях могут употребляться как сочетание **should** с инфинитивом, так и времена изъявительного наклонения:

**it is surprising**        
                        that he **should think** so.  
                        that he **thinks** so.

Удивительно,      что он так думает.

Оба придаточных предложения почти равнозначны; однако сочетание **should** с инфинитивом усиливает чувство удивления, досады, сожаления и т. п., выраженное в главном предложении. Оба предложения переводятся на русский язык придаточным предложением, которое вводится союзом *что*, с глаголом в изъявительном наклонении. Оттенок же значения, выражаемый сочетанием **should** с инфинитивом, передается в русском языке соответствующей интонацией.

**Should** после оборотов этого типа употребляется в сочетании с инфинитивом как в форме Indefinite, так и в форме Perfect. Если в придаточном предложении надо выразить действие, относящееся к тому же времени, к которому относится глагол **to be** в главном предложении (или к будущему времени), то употребляется **should** с инфинитивом в форме Indefinite. Если же в придаточном предложении надо выразить предшествующее действие, то употребляется инфинитив в форме Perfect:

**It is strange that he should behave so.**  
**It is strange that he should have behaved so.**

Странно, что он так себя ведет.  
Странно, что он так себя вел.

\* Частица *бы* сослагательного наклонения слита с союзом *что*, образуя союз *чтобы*.

**Примечание.** Как видно из приведенных выше примеров, английским оборотам типа it is important, it is necessary, it is desirable, it is surprising, it is annoying, it is strange и т. п. соответствуют в русском языке предикативные наречия: *важно, необходимо, желательно, удивительно, досадно, странно* и т. п. Следует иметь в виду, что сказуемое русских придаточных предложений, зависящих от таких наречий, переводится на английский язык сочетанием **should** с инфинитивом, когда придаточное предложение вводится союзом *чтобы*. Когда же придаточное предложение вводится союзом *что*, то сказуемое может переводиться как сочетанием **should** с инфинитивом, так и глаголом в изъявительном наклонении:

Необходимо, чтобы письмо было отослано сегодня.

Желательно, чтобы он участвовал в этой экспедиции.

Удивительно, что он этого не знает.

Странно, что он не пришел сюда.

It is necessary that the letter should be sent off to-day.

It is desirable that he should take part in the expedition.

{ 1. It is surprising that he should not know it.

2. It is surprising that he does not know it.

{ 1. It is strange that he should not have come here.

2. It is strange that he has not come here.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СКАЗУЕМЫЕ (PREDICATIVE CLAUSES)

**§ 96.** Придаточные предложения сказуемые выполняют в сложном предложении функцию именной части составного сказуемого и отвечают на вопросы what is the subject? каково подлежащее?, что оно такое?, what is the subject like? что подлежащее собой представляет? Они соединяются с главным предложением теми же союзами и союзовыми словами, что и придаточные предложения подлежащие (§ 94):

The trouble is\* that I have lost his address.

The question is whether they will be able to help us.

The weather is not what it was yesterday.

Неприятность заключается в том, что я потерял его адрес.

Вопрос заключается в том, смогут ли они помочь нам.

Погода не такая, как вчера.

Придаточные предложения сказуемые не отделяются запятой от главного предложения.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (OBJECT CLAUSES)

**§ 97.** Дополнительные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию прямого или предложного косвенного дополнения. Они отвечают на вопросы what? что?, about what? о чем?, for what? за что? и т. д. Дополнительные придаточные предложения соединяются с главным предложением теми же союзами и союзовыми словами, что и придаточные предложения подлежащие и сказуемые (§ 94):

He told us that he felt ill.

Он сказал нам, что чувствует себя больным.

He asked us what we thought of it.

Он спросил нас, что мы думаем об этом.

They laughed at what he said.

Они смеялись над тем, что он сказал.

I'll ask him to find out where they live.

Я попрошу его узнать, где они живут.

He has just gone away saying that he will return in an hour.

Он только что ушел, сказав, что придет через час.

I am afraid that they will be late.

Я боюсь, что они опаздывают.

\* Глагол-связка **to be** перед придаточными предложениями сказуемыми часто переводится на русский язык словами *заключаться в том, состоять в том*.

Союз **that** часто не употребляется:

I know (that) he has returned.  
He said (that) he felt tired.

Я знаю, что он вернулся.  
Он сказал, что чувствует себя усталым.

Дополнительные придаточные предложения не отделяются запятой от главного предложения.

**Примечание.** Русский союз *что* соответствует союзу **that**, а относительное местоимение *что* — местоимению **what**.

Практически можно отличать местоимение *что* от союза *что* следующим образом:

Если вместо *что* можно по смыслу сказать *то что*, *что именно* и если на *что* можно поставить логическое ударение, то *что* является местоимением и переводится местоимением **what**. В противном случае *что* является союзом и переводится союзом **that**:

Я знаю, что́ (что́ именно) он купил вчера.  
Я знаю, что он купил вчера словарь.

I know what he bought yesterday.  
I know that he bought a dictionary yesterday.

Я видел, что́ (то, что) он привез из Ленинграда.  
Я видел, что он был недоволен.

I saw what he had brought from Lenin-grad.  
I saw that he was displeased.

### Примечания к придаточным предложениям подлежащим, сказуемым и дополнительным

1. Учащиеся иногда ошибочно употребляют вопросительный порядок слов в придаточных предложениях подлежащих, сказуемых и дополнительных, которые вводятся словами **whose**, **whom**, **which**, **what**, **when**, **where**, **how**, **why**.

Следует иметь в виду, что вопросительный порядок слов употребляется только в самостоятельных вопросительных предложениях; в придаточных же предложениях всегда употребляется порядок слов повествовательного предложения:

**How did he do it?**

(самостоятельный вопрос).

**How he did it** is difficult to say

(придаточное подлежащее).

**That is how he did it**

(придаточное сказуемое).

**He told me how he did it**

(придаточное дополнительное).

Как он это сделал?

Трудно сказать, как он это сделал.

Вот как он это сделал.

Он сказал мне, как он это сделал.

2. Учащиеся иногда ошибочно заменяют в придаточных предложениях подлежащих, сказуемых и дополнительных, которые вводятся словом **when**, будущее время настоящим. Следует иметь в виду, что будущее время после **when** заменяется настоящим только в придаточных предложениях обстоятельства времени (т. 2, стр. 66):

**When he will arrive** is not yet known.

The question is **when he will arrive**.

He has told me **when he will arrive**.

Ho:

I shall ask him about it **when he arrives**.

Когда он приедет, еще неизвестно.

Вопрос в том, когда он приедет.

Он сказал мне, когда он приедет.

Я спрошу его об этом, когда он приедет.

Практически можно следующим образом определить, следует ли после **when** заменять будущее время настоящим:

Если **when** имеет значение *когда именно*, т. е. если имеется в виду *месяц, день, час и т. п.*, и если на **when** можно поставить логическое ударение, то употребляется будущее время. В противном случае будущее время заменяется настоящим:

I don't know **when he will come**.

Я не знаю, когда (когда именно, в какой день, в котором часу) он придет.

I shall ask him about it **when he comes**.

Я спрошу его об этом, когда он придет.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ГЛАГОЛОВ, ВЫРАЖАЮЩИХ ТРЕБОВАНИЕ, СОВЕТ, ПРЕДЛОЖЕНИЕ, ДОГОВОРЕННОСТЬ, ПРИКАЗАНИЕ

**§ 98.** Когда сказуемое главного предложения выражено одним из глаголов **to demand**, **to require** требовать, **to insist** настаивать, **to advise**, советовать, **to recommend** рекомендовать, **to suggest**, **to propose** предлагать, **to agree** соглашаться, договариваться, **to arrange** договариваться, **to order**, **to command** приказывать и нек. др., сказуемое придаточного предложения выражено формой сослагательного наклонения — сочетанием **should** с Indefinite Infinitive\* со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол-сказуемое главного предложения. Такие придаточные предложения переводятся на русский язык придаточными предложениями, которые вводятся союзом **чтобы**, с глаголом в сослагательном наклонении\*\*:

**He suggested that the case should be postponed.**

Он предложил, чтобы дело было отложено.

**He recommended that the goods should be shipped at once.**

Он рекомендовал, чтобы товары были отправлены немедленно.

**The doctor insists\*\*\* that he should go to the south.**

Доктор настаивает, чтобы он поехал на юг.

**The sellers demanded that payment should be made within five days.**

Продавцы требовали, чтобы платеж был произведен в течение пяти дней.

**He ordered\*\*\*\* that the steamer should be unloaded at once.**

Он приказал, чтобы пароход был разгружен немедленно.

**Примечания:** 1. **Should** употребляется в придаточных предложениях также и тогда, когда в главном предложении вместо глагола употреблено равнозначающее глагольное сочетание:

**He suggested (made a suggestion) that the case should be postponed.**

**He ordered (gave orders, issued orders) that the steamer should be unloaded at once.**

2. После этих глаголов вместо **should** с инфинитивом употребляется также форма Present Subjunctive (особенно часто в США — т. 1, стр. 185):

**The sellers demanded that payment be made (= should be made) within five days.**

**He ordered that the steamer be unloaded (= should be unloaded) at once.**

3. В современном английском языке после глагола **to suggest** вместо **should** с инфинитивом употребляется **Present Indefinite** (в придаточных, зависящих от глагола в настоящем времени) и **Past Indefinite** (в придаточных, зависящих от глагола в прошедшем времени):

**He suggests that the question is discussed at the next meeting.**

Он предлагает, чтобы вопрос был обсужден на следующем собрании.

**He suggested that the question was discussed at the next meeting.**

Он предложил, чтобы вопрос был обсужден на следующем собрании.

\* Т. 1, стр. 240

\*\* Частица **бы** сослагательного наклонения слита с союзом **что** образуя союз **чтобы**.

\*\*\* После глагола **to insist** вместо придаточного предложения часто употребляется герундияльный оборот (т. 1, стр. 253):

**The doctor insists on his going to the south.**

\*\*\*\* После глаголов, выражающих приказание, вместо придаточного предложения обычно употребляется оборот «объектный падеж с инфинитивом» (т. 1, стр. 240):

**He ordered the steamer to be unloaded at once.**

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ГЛАГОЛОВ, ВЫРАЖАЮЩИХ ЧУВСТВО СОЖАЛЕНИЯ, УДИВЛЕНИЯ, НЕГОДОВАНИЯ, РАДОСТИ И Т. П.

**§ 99.** Когда сказуемое главного предложения выражает какое-нибудь чувство, сказуемое придаточного предложения выражено формой сослагательного наклонения — сочетанием **should** с инфинитивом\*. **Should** в этом случае употребляется со всеми лицами единственного и множественного числа, независимо от времени, в котором стоит глагол-сказуемое главного предложения:

I regret that you **should not** know it.  
I am sorry that you **should think** so.

Я сожалею, что вы этого не знаете.  
Мне жаль, что вы так думаете.

Если в придаточном предложении надо выразить действие, относящееся к тому же времени, к которому относится глагол-сказуемое в главном предложении, то употребляется **should** с инфинитивом в форме Indefinite. Если же в придаточном предложении надо выразить предшествующее действие, то употребляется инфинитив в форме Perfect:

{ I am disappointed that he <b>should work</b> so little at his English.	Я разочарован, что он так мало <b>работает</b> над английским языком.
{ I am disappointed that he <b>should have worked</b> so little at his English.	Я разочарован, что он так мало <b>работал</b> над английским языком.
{ I was surprised that he <b>should behave</b> so.	Я был удивлен, что он так себя <b>ведет</b> .
{ I was surprised that he <b>should have behaved</b> so.	Я был удивлен, что он так себя <b>вел</b> .

Наряду с **should** с инфинитивом в таких придаточных предложениях употребляются времена изъявительного наклонения:

I am surprised that <— he **should not realize** his mistake.  
he **does not realize** his mistake.

Я удивлен, что он не понимает своей ошибки.

Оба придаточных предложения почти равнозначны; однако сочетание **should** с инфинитивом усиливает чувство сожаления, удивления и т. п., выраженное сказуемым главного предложения. Оба предложения переводятся на русский язык придаточным предложением, которое вводится союзом *что*, с глаголом в изъявительном наклонении. Оттенок же значения, выражаемый сочетанием **should** с инфинитивом, передается в русском языке соответствующей интонацией (сравните т. 2, стр. 49).

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ, ЗАВИСЯЩИЕ ОТ ГЛАГОЛА *to wish*

**§ 100.** В дополнительном придаточном предложении, зависящем от глагола **to wish** желать, сказуемое употребляется в форме Past Subjunctive\*\* или Past Perfect Subjunctive\*\*\*. Союз **that**, как правило, опускается. Перевод таких предложений на русский язык часто вызывает затруднения и иногда является условным. Возможны различные варианты их перевода на русский язык.

\* Т. 1, стр. 186.

\*\* Past Perfect Subjunctive всех глаголов, кроме глаголов **to be**, полностью совпадает по форме с Past Perfect изъявительного наклонения (т. 1, стр. 184).

\*\*\* Past Perfect Subjunctive всех глаголов полностью совпадает по форме с Past Perfect изъявительного наклонения (т. 1, стр. 184).

1. Предложение, в котором сказуемое придаточного предложения стоит в форме Past Subjunctive, служит для выражения пожелания о том, чтобы положение вещей, существующее в момент высказывания, было изменено:

I wish I **had** more time for learning English.

{ Как бы я хотел, чтобы у меня было больше времени для изучения английского языка  
или: Как хорошо было бы, если бы у меня было больше времени для изучения английского языка. (Другой возможный вариант перевода: Как жаль, что у меня нет больше времени для изучения английского языка.)

I wish you **didn't** live so far from us.

{ Как бы я хотел, чтобы вы жили не так далеко от нас или: Как хорошо было бы, если бы вы жили не так далеко от нас. (Другой возможный вариант перевода: Как жаль, что вы живете так далеко от нас.)

She wishes she **could** speak English well.

{ Как бы она хотела хорошо говорить по-английски. (Она жалеет, что не говорит хорошо по-английски.)

I wished I **knew** her address.  
She wished her brother **lived** in Moscow.

Я жалел, что не знал ее адреса.  
Она жалела, что ее брат не живет в Москве.

Глагол **to be** в этом случае употребляется в форме **were** со всеми лицами как единственного, так и множественного числа\*. Однако в современном английском языке, особенно в разговорной речи, наряду с **were** с первым и третьим лицом единственного числа иногда употребляется **was**:

I wish I **were** (**was**) in the Crimea now.

{ Как бы я хотел быть сейчас в Крыму  
или: Как хорошо бы, если бы я сейчас был в Крыму. (Как жаль, что я сейчас не в Крыму.)

I wish it **were** (**was**) not so cold.

{ Как бы я хотел, чтобы сейчас было не так холодно или: Как хорошо было бы, если бы сейчас было не так холодно. (Как жаль, что сейчас так холодно.)

2. Предложение, в котором сказуемое придаточного предложения стоит в форме **Past Perfect Subjunctive**, служит для выражения сожаления по поводу упущенной возможности (при Past Perfect в утвердительной форме) или по поводу совершенного поступка (при Past Perfect в отрицательной форме):

I wish I **had seen** Comrade A. yesterday.

{ Как хорошо было бы, если бы я повидал товарища А. вчера или: Как жаль, что я не видел товарища А. вчера.

I wish I **hadn't gone** there last night.

{ Как хорошо было бы, если бы я не ходил туда вчера вечером или: Как жаль, что я пошел туда вчера вечером.

He wishes he **hadn't told** them about it.

Он жалеет, что рассказал им об этом.

\* Глагол **to be** имеет форму **were** и с 1-м и 3-м лицом ед. числа, поскольку он здесь употребляется в форме сослагательного наклонения — Past Subjunctive, которая отличается от Past Indefinite изъявительного наклонения тем, что имеет одну форму **were** для всех лиц ед. и мн. числа (т. 1, стр. 184).

I wished I **had come** earlier.

She wished she **had been** there yes-  
terday.

Я жалел, что не пришел раньше.

Она жалела, что не была там вчера.

**Примечание.** Сказуемое в таких дополнительных предложениях бывает иногда выражено сочетанием **would** с Indefinite Infinitive. В этом случае предложение служит для выражения пожелания, выполнение которого зависит от лица, обозначенного подлежащим придаточного предложения. Такие предложения часто имеют характер просьбы, убеждения:

I wish you **would stay** with us a little longer.

I wish he **would work** harder.

{ Как бы я хотел, чтобы вы побыли с нами еще немного или: Хорошо было бы, если бы вы с нами побыли еще немного.

{ Как бы я хотел, чтобы он работал усерднее или: Хорошо было бы, если бы он работал усерднее.

## ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ (DIRECT AND INDIRECT SPEECH)

**§ 101.** Речь какого-нибудь лица, передаваемая буквально так, как она была произнесена, называется прямой речью (Direct Speech).

Речь, передаваемая не слово в слово, а только по содержанию, в виде дополнительных придаточных предложений, называется косвенной речью (Indirect Speech):

### Прямая речь

He has just said, "The ship will arrive at the end of the week."

Он только что сказал: «Пароход прибудет в конце недели».

### Косвенная речь

He has just said that the ship will arrive at the end of the week.

Он только что сказал, что пароход прибудет в конце недели.

Прямая речь The ship will arrive at the end of the week представляет собой самостоятельное предложение. Косвенная речь that the ship will arrive at the end of the week является дополнительным придаточным предложением, причем главным предложением являются слова He has just said, вводящие прямую речь.

После слов, вводящих прямую речь, в отличие от русского языка, обычно ставится запятая. Однако перед длинным текстом прямой речи ставится, как и в русском языке, двоеточие. Кавычки, в отличие от русского языка, ставятся на линии верхнего среза строки как перед началом, так и после окончания прямой речи.

Прямая речь может представлять собой: 1) повествовательное предложение, 2) вопросительное предложение и 3) повелительное предложение.

## ОБРАЩЕНИЕ ПРЯМОЙ РЕЧИ В КОСВЕННУЮ

### Повествовательное предложение

**§ 102.** При обращении повествовательного предложения из прямой речи в косвенную производятся следующие изменения:

1. Запятая, стоящая после слов, вводящих прямую речь, а также кавычки, в которые заключена прямая речь, опускаются. Косвенная речь вводится союзом **that** что, который, однако, часто опускается:

### *Прямая речь*

He says, "Mary will do it."  
Он говорит: «Мария сделает это».

2. Если в словах, вводящих прямую речь, употреблен глагол **to say** без дополнения, обозначающего лицо, к которому обращаются с речью, то **to say** сохраняется. Если же после **to say** имеется такое дополнение, то **to say** заменяется глаголом **to tell**:

### *Прямая речь*

He says, "She will come in the evening."  
Он говорит: «Она придет вечером».  
He has just said to me, "The negotiations have begun."  
Он только что сказал мне:  
«Переговоры начались».

**Примечание.** Следует иметь в виду, что косвенное дополнение после **to say** употребляется с предлогом **to**, а после **to tell** — без предлога. Глагол **to tell** перед прямой речью не употребляется.

3. Личные и притяжательные местоимения прямой речи заменяются по смыслу, как и в русском языке:

### *Прямая речь*

My brother has just said, "I shall come at five o'clock."  
Мой брат только что сказал: «Я приду в пять часов».  
Mary says, "Peter has taken my dictionary."  
Мария говорит: «Петр взял мой словарь».

4. Если глагол в главном предложении стоит в Present Indefinite, Present Perfect или Future Indefinite, то глагол в косвенной речи (придаточном предложении) остается в том же времени, в каком он был в прямой речи (см. сноска — т. 1, стр. 152):

### *Прямая речь*

He says (has said, will say), "I sent them the catalogue on Monday."  
Он говорит (сказал, скажет): «Я послал им каталог в понедельник».  
He says (has said, will say), "We shall ship the goods in May."  
Он говорит (сказал, скажет): «Мы отгрузим товар в мае».

5. Если глагол в главном предложении стоит в Past Indefinite, Past Continuous или Past Perfect, то время глагола прямой речи заменяется в косвенной речи (в придаточном предложении) другим временем, в соответствии с правилом последовательности времен (т. 1, стр. 152). Согласно этому правилу, Present Indefinite, Present Continuous, Present Perfect и Present Perfect Continuous заменяются соответственно формами Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect и Past Perfect Continuous; Past Indefinite и Past Continuous заменяются соответственно формами Past Perfect и Past Perfect Continuous; Future Indefinite, Future Continuous и Future Perfect заменяются соответствующими формами Future in the Past:

### *Косвенная речь*

He says (that) Mary will do it.  
Он говорит, что Мария сделает это.

### *Косвенная речь*

He says that she will come in the evening.  
Он говорит, что она придет вечером.  
He has just told me that the negotiations have begun.  
Он только что сказал мне, что переговоры начались.

### *Косвенная речь*

My brother has just said that he will come at five o'clock.  
Мой брат только что сказал, что он придет в пять часов.  
Mary says that Peter has taken her dictionary.  
Мария говорит, что Петр взял ее словарь.

### *Косвенная речь*

He says (has said, will say) that he sent them the catalogue on Monday.  
Он говорит (сказал, скажет), что он послал им каталог в понедельник.  
He says (has said, will say) that they will ship the goods in May.  
Он говорит (сказал, скажет), что они отгрузят товар в мае.

### Прямая речь

He said, "I get up at eight o'clock."

Он сказал: «Я встаю в восемь часов».  
He said, "I am reading an interesting book."

Он сказал: «Я читаю интересную книгу».

He said, "I have spoken to the manager about the terms of delivery of the machine."

Он сказал: «Я говорил с заведующим об условиях поставки машины».

He said, "I have been waiting for you since five o'clock."

Он сказал: «Я жду вас с пяти часов».

He said, "The steamer loaded 5,000 tons of barley in Odessa."

Он сказал: «Пароход погрузил 5 000 тонн ячменя в Одессе».

He said, "I was working at five o'clock."

Он сказал: «Я работал в пять часов».

He said, "The contract will be signed in the evening."

Он сказал: «Контракт будет подписан вечером».

He said, "They will have unloaded the steamer by six o'clock."

Он сказал: «Они разгрузят пароход к шести часам».

Времена Past Perfect и Past Perfect Continuous остаются без изменения:

He said, "We had finished our work by six o'clock."

Он сказал: «Мы окончили свою работу к шести часам».

6. Past Indefinite и Past Continuous при обращении прямой речи в косвенную могут оставаться без изменения, когда указано время совершения действия:

### Прямая речь

He said, "I began to learn English in 1945."

Он сказал: «Я начал изучать английский язык в 1945 году».

He said, "The goods were delivered yesterday".

Он сказал: «Товары были доставлены вчера».

She said, "I met him when I was crossing the road."

Она сказала: «Я встретила его, когда я переходила через улицу».

Однако с такими обозначениями времени, как the day before, two years before и т. п., употребляется Past Perfect (т. 1, стр. 154):

She said that she had been there the day before.

### Косвенная речь

He said that he got up at eight o'clock.

Он сказал, что встает в восемь часов.  
He said that he was reading an interesting book.

Он сказал, что читает интересную книгу.

He said that he had spoken to the manager about the terms of delivery of the machine.

Он сказал, что говорил с заведующим об условиях поставки машины.

He said that he had been waiting for me since five o'clock.

Он сказал, что ждет меня с пяти часов.

He said that the steamer had loaded 5,000 tons of barley in Odessa.

Он сказал, что пароход погрузил 5 000 тонн ячменя в Одессе.

He said that he had been working at five o'clock.

Он сказал, что работал в пять часов.

He said that the contract would be signed in the evening.

Он сказал, что контракт будет подписан вечером.

He said that they would have unloaded the steamer by six o'clock.

Он сказал, что они разгрузят пароход к шести часам.

### Косвенная речь

He said that he began to learn English in 1945.

Он сказал, что начал изучать английский язык в 1945 году.

He said that the goods were delivered yesterday.

Он сказал, что товары были доставлены вчера.

She said that she met him when she was crossing the road.

Она сказала, что встретила его, когда переходила через улицу.

Она сказала, что была там накануне.

**Примечание.** Употребление времен в косвенной речи, зависящей от глагола в прошедшем времени, отличается от русского языка, как и во всяком дополнительном предложении, зависящем от глагола в прошедшем времени (т. 1, стр. 157).

## 7. Глаголы **must**, **should** и **ought** в косвенной речи не изменяются:

He said to her, "You **must** consult a doctor."

Он сказал ей: «Вы должны посоветоваться с врачом».

She said to him, "You **should** (**ought to**) send them a telegram at once."

Она сказала ему: «Вам следует послать им телеграмму немедленно».

8. Указательные местоимения и наречия времени и места в прямой речи заменяются в косвенной речи по смыслу другими словами, как и в русском языке:

<b>this</b> этот	заменяется	<b>that</b> тот, этот
<b>these</b> эти	"	<b>those</b> те, эти
<b>now</b> теперь	"	<b>then</b> тогда
<b>to-day</b> сегодня	"	<b>that day</b> в тот день
<b>to-morrow</b> завтра	"	<b>the next day</b> на следующий день
<b>the day after to-morrow</b> послезавтра	"	<b>two days later</b> через два дня, два дня спустя
<b>yesterday</b> вчера	"	<b>the day before</b> накануне
<b>the day before yesterday</b> поавчера	"	<b>two days before</b> за два дня до этого, двумя днями раньше
<b>ago</b> тому назад	"	<b>before</b> раньше
<b>next year</b> в будущем году	"	<b>the next year, the following year</b> в следующем году
<b>here</b> здесь	"	<b>there</b> там

### Прямая речь

He said, "I shall write the letter to-morrow."

Он сказал: «Я напишу письмо завтра».

He said, "I was **here** yesterday."

Он сказал: «Я был здесь вчера».

Следует, однако, иметь в виду, что такую замену нельзя производить механически, а только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь:

1) He said, "Comrade Ivanov works **here**."

При обращении в косвенную речь следует сохранить **here**, если косвенная речь передается в том же месте, где работает товарищ Иванов:

He said that Comrade Ivanov worked **here**.

Если же косвенная речь передается в другом месте, то **here** заменяется **there**:

He said that Comrade Ivanov worked **there**.

2) He said, "I like **this** book."

Если в момент передачи косвенной речи книга имеется налицо, то в косвенной речи сохраняется **this**:

<b>that</b> тот, этот	заменяется	<b>that</b> тот, этот
<b>those</b> те, эти	"	<b>those</b> те, эти
<b>then</b> тогда	"	<b>then</b> тогда
<b>that day</b> в тот день	"	<b>that day</b> в тот день
<b>the next day</b> на следующий день	"	<b>the next day</b> на следующий день
<b>two days later</b> через два дня, два дня спустя	"	<b>two days later</b> через два дня, два дня спустя
<b>the day before</b> накануне	"	<b>the day before</b> накануне
<b>two days before</b> за два дня до этого, двумя днями раньше	"	<b>two days before</b> за два дня до этого, двумя днями раньше
<b>before</b> раньше	"	<b>before</b> раньше
<b>the next year, the following year</b> в следующем году	"	<b>the next year, the following year</b> в следующем году
<b>there</b> там	"	<b>there</b> там

### Косвенная речь

He said that he would write the letter **the next day**.

Он сказал, что напишет письмо на следующий день.

He said that he had been **there the day before**.

Он сказал, что был там накануне.

Он сказал: «Товарищ Иванов работает здесь».

Он сказал, что товарищ Иванов работает здесь.

Он сказал, что товарищ Иванов работает там.

Он сказал: «Мне нравится эта книга».

He said that he liked **this** book.

Он сказал, что ему нравится эта книга.

Если же книги нет налицо, то **this** заменяется **that**:

He said that he liked **that** book.

Он сказал, что ему нравится эта книга.

3) He said, "I saw her **yesterday**."

Он сказал: «Я видел ее вчера».

Если косвенная речь передается в тот же день, когда была произнесена прямая речь, то в косвенной речи сохраняется **yesterday**:

He said that he saw her **yesterday**.

Он сказал, что он ее видел вчера.

Если же косвенная речь передается на следующий день или позже, то **yesterday** заменяется **the day before**:

He said that he had seen her **the day before**.

Он сказал, что он ее видел накануне.

### Вопросительное предложение

**§ 103.** Если прямая речь является вопросительным предложением (прямым вопросом), то при обращении в косвенную она становится дополнительным придаточным предложением (косвенным вопросом).

Существует два типа прямых вопросов:

1. Вопросы, начинающиеся с вопросительного слова или вопросительной группы слов: **who**, **which**, **whose**, **when**, **why**, **how many**, **how much**, **how long** и т. д. (специальные вопросы).

2. Вопросы, начинающиеся с вспомогательного или модального глагола (общие вопросы).

**§ 104.** Когда прямой вопрос начинается с вопросительного слова или вопросительной группы слов, то при обращении его в косвенный вопрос производятся следующие изменения:

Вопросительный знак опускается, и вопросительный порядок слов в прямом вопросе заменяется порядком слов повествовательного предложения, т. е. сказуемое (как вспомогательный или модальный, так и смысловой глагол) ставится после подлежащего. Вопросительное слово или группа слов, стоящая в начале вопроса, служит для присоединения косвенного вопроса к главному предложению. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь повествовательных предложений (§ 102):

#### Прямая речь

He asked me, "Where **do you live?**"

Он спросил меня: «Где вы живете?»

He asked me, "Where is **Comrade Petrov?**"

Он спросил меня: «Где товарищ Петров?»

I asked him, "Why **have you come so late?**"

Я спросил его: «Почему вы пришли так поздно?»

He asked us, "When **will they send you the Bill of Lading?**"

Он спросил нас: «Когда они пришлют вам коносамент?»

#### Косвенная речь

He asked me where **I lived**.

Он спросил меня, где я живу.

He asked me where **Comrade Petrov was**.

Он спросил меня, где товарищ Петров.

I asked him why **he had come so late**.

Я спросил его, почему он пришел так поздно.

He asked us when **they would send us the Bill of Lading**.

Он спросил нас, когда они пришлют нам коносамент.

\* В русском языке в этом случае местоимение *этот* часто не заменяется местоимением *тот* (т. 1, стр. 76).

He asked her, "Who showed you my work?"

Он спросил ее: «Кто показал вам мою работу?»

He asked me, "Where were you yesterday?"

Он спросил меня: «Где вы были вчера?»

Только в том случае, когда в прямом вопросе, относящемся к подлежащему или именной части сказуемого, имеется глагол-связка **to be**, в косвенном вопросе может применяться как порядок слов вопросительного, так и повествовательного предложения:

He asked me, "Who is the owner of this car?"

Он спросил меня: «Кто владелец этого автомобиля?»

He asked me, "What is the price of this car?"

Он спросил меня: «Какова цена этого автомобиля?»

He asked her who had shown her his work.

Он спросил ее, кто показал ей его работу.

He asked me where I had been the day before.

Он спросил меня, где я был накануне.

{ He asked me who was the owner of that car.  
He asked me who the owner of that car was.

Он спросил меня, кто владелец этого автомобиля.

{ He asked me what was the price of this car.  
He asked me what the price of this car was.

Он спросил меня, какова цена этого автомобиля.

**Примечание.** Учащиеся иногда ошибочно употребляют в косвенном вопросе порядок слов вопросительного предложения вместо порядка слов повествовательного предложения, поскольку в русском языке в косвенных вопросах глагол часто стоит перед подлежащим:

Где работает ваш брат? (*прямой вопрос*).

Он спрашивает меня, где работает мой брат (*косвенный вопрос*).

Следует иметь в виду, что в английском языке в косвенных вопросах применяется порядок слов повествовательного предложения:

He asks me where my brother works.

**§ 105.** Когда прямой вопрос начинается с вспомогательного или модального глагола, то косвенный вопрос присоединяется к главному предложению при помощи союзов **whether** или **if**, имеющих значение частицы *ли*. Далее производятся те же изменения, как и при обращении в косвенную речь вопроса, начинающегося с вопросительного слова или вопросительной группы слов:

#### Прямая речь

He asked me, "Have you received our invoice?"

Он спросил меня: «Вы получили нашу фактуру?»

He asked me, "Will you be here tomorrow?"

Он спросил меня: «Вы будете здесь завтра?»

#### Косвенная речь

He asked me whether (if) I had received their invoice.

Он спросил меня, получил ли я их фактуру.

He asked me whether (if) I should be there the next day.

Он спросил меня, буду ли я там на следующий день.

**Примечания:** 1. Следует отличать **if** в значении *если* в условных предложениях от **if** в значении *ли* в косвенных вопросах. После **if** если будущее время заменяется настоящим, а после **if** *ли* такая замена не производится:

I shall ask him if he will come.

I shall ask him about it if he comes.

2. Следует иметь в виду, что косвенный вопрос всегда вводится союзом **whether**, а не **if**, если дальше стоит союз **or** или:

I don't know whether he will go there or stay at home.

Если после союза **or** идет полное предложение, то необходимо повторить союз **whether**:

Я спрошу его, придет ли он.

Я спрошу его об этом, если он придет.

Я не знаю, пойдет ли он туда или останется дома.

I don't know whether they will all go there or whether Comrade A. will go there alone (а не ... or Comrade A. will go there alone — частая ошибка учащихся).

При обращении в косвенную речь ответов на общие вопросы слова **yes** и **no** опускаются (как и слова **да** и **нет** в русском языке):

#### Прямая речь

He asked her, "Do you want to see the new film?"

She answered: { "Yes, I do."  
"No, I don't."

Он спросил ее: «Вы хотите посмотреть новый фильм?»

Она ответила: { «Да, хочу».  
«Нет, не хочу».

I asked him, "Will you go there?"

He answered, { "Yes, I will."  
"No, I won't."

Я спросил его: «Вы пойдете туда?»

Он ответил: { «Да, пойду».  
«Нет, не пойду».

В официальной и книжной речи употребляется более формальный способ передачи в косвенной речи таких ответов, а именно:

He answered in the affirmative.

He answered in the negative.

Я не знаю, все ли они пойдут туда, или товарищ А. пойдет туда один.

#### Косвенная речь

He asked her whether she wanted to see the new film.

She answered that { she did.  
she didn't

Он спросил ее, хочет ли она посмотреть новый фильм.

Она ответила, { что хочет.  
что не хочет.

I asked him whether he would go there.

He answered that { he would.  
he wouldn't.

Я спросил его, пойдет ли он туда.

Он ответил, { что пойдет.  
что не пойдет.

§ 106. Когда прямая речь представляет собой повелительное предложение, то при обращении ее в косвенную речь производятся следующие изменения:

1. Если прямая речь выражает приказание, то глагол **to say сказать** в словах, вводящих прямую речь, заменяется глаголом **to tell велеть, сказать** или **to order приказывать**. Если же прямая речь выражает просьбу, то глагол **to say** заменяется глаголом **to ask просить**.

2. Повелительное наклонение заменяется в косвенной речи инфинитивом. Отрицательная форма повелительного наклонения заменяется инфинитивом с частицей **not**.

3. Личные, притяжательные и указательные местоимения, а также наречия времени и места заменяются по смыслу (§ 102,пп. 3, 8):

#### Прямая речь

She said to him, "Come at five o'clock."

Она сказала ему: «Приходите в пять часов».

I said to her, "Please give me a glass of water."

Я сказал ей: «Пожалуйста, дайте мне стакан воды».

He said to me, "Don't go there."

Он сказал мне: «Не ходите туда».

#### Косвенная речь

She told him to come at five o'clock.

Она велела ему прийти в пять часов.

I asked her to give me a glass of water.

Я попросил ее дать мне стакан воды.

He told me not to go there.

Он велел мне не ходить туда. (Он не велел мне ходить туда.\*

\* Оба предложения **Он велел мне не ходить туда** и **Он не велел мне ходить туда** переводятся на английский язык: He told me not to go there, т. е. в английском предложении отрицание стоит при инфинитиве, а не при глаголе в личной форме.

В русском языке повелительное наклонение заменяется в косвенной речи либо инфинитивом, либо придаточным предложением с союзом *чтобы*. В английском языке повелительное наклонение заменяется в косвенной речи только инфинитивом.

### Прямая речь

Она сказала ему: «**Закройте** дверь».

She said to him, “**Close** the door.”

### Косвенная речь

{ Она велела ему закрыть дверь.  
Она сказала, чтобы он закрыл дверь.

She told him to close the door.

**Примечание.** Следует иметь в виду, что после глаголов **to ask** просить, **to tell** сказать, **велеть**, **to order**, **to command** приказывать в английском языке всегда следует косвенное дополнение, обозначающее лицо, к которому обращена просьба или приказание:

I asked him to send off the letter.

The captain ordered the sailors to unload the steamer.

Я просил его отослать письмо.

Капитан приказал матросам разгрузить пароход.

В русском языке после соответствующих глаголов такое дополнение может отсутствовать: Я попросил отослать письмо. Капитан приказал разгрузить пароход. В английском же языке такие предложения, как I asked to send off the letter, The captain ordered to discharge the steamer невозможны (т. 1, стр. 241).

## ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ATTRIBUTIVE CLAUSES)

**§ 107.** Определительные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию определения и отвечают на вопросы *what?* *which?* *какой?* Они соединяются с главным предложением следующими союзовыми словами: местоимениями *who* *который* (*whom* *которого*), *whose* *чей*, *которого*, *which*, *that* *который*, а также и наречиями *when* *когда*, *where* *где*, *куда*, *why* *почему*:

The man **who was here yesterday** is a painter.

I know the man **whom you mean**.

Our representative, **whose letter I showed you yesterday**, will return to Moscow at the end of the week.

The Battle of Stalingrad, **which was the greatest battle of all times**, ended in the historic victory of the Soviet Army.

I have found the book **that I was looking for**.

I have seen the house **where (= in which) Tolstoi died**.

That happened in the year **when I came to Moscow**.

The reason **why he did it** is plain.

Человек, который был здесь вчера, художник.

Я знаю человека, которого вы имеете в виду.

Наш представитель, письмо которого я показал вам вчера, возвратится в Москву в конце недели.

Сталинградская битва, которая была величайшей битвой всех времен, окончилась исторической победой Советской Армии.

Я нашел книгу, которую я искал.

Я видел дом, где (в котором) умер Толстой.

Это случилось в том году, когда я приехал в Москву.

Причина, по которой он это сделал, ясна.

Определительное придаточное предложение непосредственно следует за тем существительным в главном предложении, к которому оно относится.

### § 108. Определительные придаточные предложения бывают трех типов:

1. Индивидуализирующие, которые служат индивидуальным признаком лица или предмета (лиц или предметов), т. е. признаком, который приписывается только данному лицу или предмету и отличает его от всех других лиц или предметов того же класса:

**The letter that I received from him yesterday** is very important.

**The vessels which arrived at the port yesterday** were built in the Soviet Union.

**The children who live in that house** are my son's friends.

2. Классифицирующие, которые служат признаком, по которому лицо или предмет (лица или предметы) причисляется к какому-нибудь классу лиц или предметов:

**A letter which is written in pencil** is difficult to read.

**Vessels which are used for the transportation of oil** are called tankers.

**Children who live by the sea** usually begin to swim at an early age.

3. Описательные, которые служат для описания лица или предмета (лиц или предметов) или для сообщения о нем дополнительных сведений:

**We have received a letter, which contains interesting information on the state of the market of wheat.**

**We have chartered two vessels, which will arrive in Odessa at the end of the month.**

**In the street I met some children, who showed me the way to the station.**

**The manager of our office, who is a highly educated man,** speaks several foreign languages.

Письмо, которое я получил от него вчера, очень важное.

Суда, которые прибыли в порт вчера, были построены в Советском Союзе.

Дети, которые живут в этом доме, друзья моего сына.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Суда, которые используется для перевозки нефти, называются танкерами.

Дети, которые живут у моря, обычно начинают плавать в раннем возрасте.

Мы получили письмо, которое содержит интересные сведения о состоянии рынка пшеницы.

Мы зафрахтовали два парохода, которые прибудут в Одессу в конце месяца.

На улице я встретил детей, которые показали мне дорогу к вокзалу.

Заведующий нашей конторой, который является высокообразованным человеком, говорит на нескольких иностранных языках.

**§ 109.** Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения не могут быть опущены без ущерба для смысла главного предложения. Так, если в предложении с индивидуализирующим определительным предложением — *The letter that I received from him yesterday* is very important — опустить придаточное предложение, то будет неясно, о каком именно письме идет речь, поскольку указание на это заключается в придаточном предложении *that I received from him yesterday*. Предложение с классифицирующим определительным предложением — *A letter which is written in pencil* is difficult to read — без определительного предложения теряет смысл: *A letter* is difficult to read.

С другой стороны, описательные определительные предложения могут быть опущены без ущерба для смысла главного предложения. Так, если в предложении *We have chartered two vessels, which will arrive in Odessa at the end of the month* опустить придаточное предложение, то предложение все же будет иметь законченный смысл — *We have chartered two vessels* — поскольку придаточное предложение дает лишь дополнительные сведения о

пароходах и могло бы быть выражено самостоятельным предложением:  
They will arrive in Odessa at the end of the month.

Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения не отделяются от главного предложения запятой. Описательные определительные предложения обычно отделяются запятой.

**§ 110.** В индивидуализирующих и классифицирующих определительных предложениях относительные местоимения **whom** (объектный падеж от **who**) и **which** часто заменяются местоимением **that**:

There is the student **that** (**whom**) we saw at the theatre yesterday.

A letter **that** (**which**) is written in pencil is difficult to read.

Вот тот студент, которого мы видели вчера в театре.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Относительное местоимение **who** редко заменяется местоимением **that**.  
Местоимение **whose** не может быть заменено местоимением **that**.

Перед местоимением **that** не может стоять предлог. Предлог в этом случае стоит после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

The man **that** you are speaking about is in the next room.

This is the house **that** I used to live in.

The steamer **that** we loaded the goods on will leave the port to-morrow.

Человек, о котором вы говорите, находится в соседней комнате.

Вот дом, в котором я жил.

Пароход, на который мы погрузили товары, выйдет из порта завтра.

В описательных определительных предложениях **that** вместо **who**, **whom** и **which** не употребляется.

**§ 111.** В индивидуализирующих определительных предложениях относительные местоимения, выполняющие функцию дополнения, часто опускаются:

That is the student **that** (**whom**) I saw at the theatre yesterday. = That is the student I saw at the theatre yesterday.

He posted the letter **that** (**which**) he had written. = He posted the letter he had written.

Вот тот студент, которого я видел вчера в театре.

Он отправил письмо, которое он написал.

Если перед относительным местоимением стоит предлог, то при пропуске местоимения он ставится после глагола, а при наличии дополнения — после дополнения:

This is the house in which I used to live. = This is the house I used to live in.

Вот дом, в котором я жил.

The steamer on which we loaded the goods will leave the port to-morrow. = The steamer we loaded the goods on will leave the port to-morrow.

Пароход, на который мы погрузили товары, выйдет из порта завтра.

Относительные местоимения, играющие роль подлежащего, не могут быть опущены.:

The man **who** is sitting there is my brother.

Человек, который сидит там, мой брат.

The picture **which** (**that**) hangs on the wall was painted by Repin.

Картина, которая висит на стене, написана Репиным.

В описательных определительных предложениях относительные местоимения не могут быть опущены:

Comrade Petrov, **whom** I met yesterday, asked you to ring him up.

Товарищ Петров, которого я встретил вчера, просил вас позвонить ему по телефону.

**§ 112.** К определительным придаточным предложениям относятся также предложения, выполняющие функцию приложения к какому-нибудь существительному в главном предложении. Такие определительные предложения вводятся союзом **that** что, который не может быть опущен:

The fact **that he has not said anything** surprises everybody.

The statement **that the house was destroyed** proved to be true.

Тот факт, что он ничего не сказал, всех удивляет.

Сообщение, что дом разрушен, оказалось правильным.

**§ 113.** К определительным придаточным предложениям принадлежат также предложения, относящиеся не к отдельному слову, а к предшествующему предложению в целом. Такие определительные предложения вводятся относительным местоимением **which**, которое в этом случае соответствует русскому относительному местоимению *что\** (т. 1, стр. 83). Они всегда отделяются запятой:

He came to see me off, **which was very kind of him.**

Real wages in the Soviet Union are steadily rising, **which means a steady increase in the purchasing power of the population.**

Он пришел проводить меня, что было очень любезно с его стороны.

Реальная зарплата в Советском Союзе неуклонно повышается, что означает неуклонное повышение покупательной способности населения.

## ОБСТОЯТЕЛЬСТВЕННЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (ADVERBIAL CLAUSES)

**§ 114.** Обстоятельственные придаточные предложения выполняют в сложном предложении функцию различных обстоятельств.

По своему значению они делятся на обстоятельственные предложения: а) времени, б) места, в) причины, г) следствия, д) образа действия, е) уступительные, ж) цели, з) условия.

В отличие от русского языка, обстоятельственные придаточные предложения отделяются запятой только в том случае, когда они стоят перед главным предложением.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ (ADVERBIAL CLAUSES OF TIME)

**§ 115.** Придаточные предложения времени отвечают на вопросы *when?* *когда?*, *since when?*, *с каких пор?*, *how long?* *как долго?* Они соединяются с главным предложением союзами **when** *когда*, **whenever** *всякий раз когда*, **while** *в то время как*, *когда*, *пока*, **as** *когда*, *в то время как*, *по мере того как*, **after** *после того как*, **before** *прежде чем*, *до того как*, **till**, **until** *пока*, *до тех пор пока ... (не)*, **as soon as** *как только*, **as long as** *пока*, *до тех пор пока*, **since** *с тех пор как*, **hardly ... when** *едва только ... как*, **no sooner ... than** *едва только ... как, не успел ... как и др.:*

**When we arrived at the port,** the steamer was being loaded with wheat.

**While we were discharging the S.S. "Pskov",** we discovered a few bags damaged by sea water.

**As I was going down the road,** I met your sister.

Когда мы приехали в порт, пароход грузили пшеницей.

В то время как мы разгружали п/х «Псков», мы обнаружили несколько мешков, попорченных морской водой.

Когда я шел по улице, я встретил вашу сестру.

\* В русской грамматике такие придаточные предложения носят название присоединительных предложений.

**After the agreement had been signed,** the delegation left Moscow.

**As soon as we received your telegram,** we instructed our Leningrad office to prepare the goods for shipment.

We have not had any news from him **since he left Moscow.**

I stayed at the custom-house **until the goods had been examined.**

He had **hardly** entered the classroom **when the bell rang.**

They had **no sooner** reached the station than it began to rain.

**§ 116.** Придаточные предложения времени иногда вводятся также наречиями **directly, immediately** со значением **как только, едва только,** выполняющими функцию союзов:

They sent the goods to the warehouse **directly they were discharged.**

**Immediately he received the telegram** he started for Leningrad.

**§ 117.** Придаточные предложения времени иногда вводятся также следующими словами и словосочетаниями, выполняющими функцию союзов: **the moment** *в тот момент когда*, **the day** *в тот день когда*, **the evening** *в тот вечер когда*, **the next time** *в следующий раз когда*, **at the time** *в то время когда*, **by the time (that)** *к тому времени когда* и нек. др.:

**The moment I saw him** I understood that something had happened.

I was informed of it **the day I arrived in Moscow.**

I'll ask him about it **the next time I see him.**

**§ 118.** В придаточных предложениях времени будущее время не употребляется: Future Indefinite заменяется Present Indefinite, Future Continuous — Present Continuous, a Future Perfect — Present Perfect:

The manager will ring you up **when he comes.**

**As soon as we receive your telegram,** we shall instruct our Leningrad office to prepare the goods for shipment.

**While you are having dinner,** I shall be reading the newspaper.

I shall go home **after the goods have been examined.**

**Примечания:** 1. Если русский союз *когда* употреблен со значением *в то время как*, то он соответствует союзу **while** или **as**:

**Когда (в то время как)** я сидел в саду, он подошел ко мне.

**Когда (в то время как)** я шел сюда, я встретил вашего брата.

**Но:**  
Он читал, **когда я вошел в комнату.**

После того как соглашение было подписано, делегация уехала из Москвы.

Как только мы получили вашу телеграмму, мы дали указания нашей ленинградской конторе приготовить товар к отгрузке.

Мы не имели от него никаких известий с тех пор, как он уехал из Москвы.

Я оставался на таможне до тех пор, пока товар не был осмотрен.

Едва он вошел в аудиторию, как прозвенел звонок.

Едва только они дошли до станции, как пошел дождь.

Они послали товар на склад, как только он был разгружен.

Как только он получил телеграмму, он выехал в Ленинград.

В тот момент, когда я его увидел, я понял что-то случилось.

Мне сообщили об этом в тот день, когда я приехал в Москву.

Я спрошу его об этом в следующий раз, когда я его увижу.

Заведующий позвонит вам, когда он придет.

Как только мы получим вашу телеграмму, мы дадим указания нашей ленинградской конторе приготовить товар к отгрузке.

Пока вы будете обедать, я буду читать газету.

Я пойду домой после того, как товары будут осмотрены.

**While I was sitting in the garden,** he came up to me.

**As I was coming here,** I met your brother.

He was reading **when I entered the room.**

2. Наречие *тогда*, которое в русском языке часто предшествует союзу *когда*, на английский язык не переводится:

Это случилось **тогда, когда** он был в  
Москве.

Я это сделаю **тогда, когда** я вернусь.

3. К *тому времени* *когда* переводится на английский язык by the time that (а не: by the time when). **That**, однако, часто опускается:

Я уже окончу письмо к **тому времени,**  
когда вы вернетесь.

4. После **until** и **till** глагол придаточного предложения стоит в утвердительной форме, между тем как в соответствующих русских придаточных предложениях с союзами *пока*, *до тех пор пока* перед глаголом обычно стоит частица *не*, которая, однако, не придает предложению отрицательного смысла:

I shall stay here until (till) you return.

Я останусь здесь до тех пор, пока вы не  
вернетесь.

Let us wait until the rain stops.

Подождем, пока не перестанет дождь.

В английском предложении глагол после **until** и **till** может стоять и в отрицательной форме, когда предложение имеет отрицательный смысл:

He lay until (till) he did not feel the pain  
any longer.

Он лежал до тех пор, пока не перестал  
чувствовать боль (буквально: пока он  
больше не чувствовал боли).

5. Русскому союзу *пока* соответствуют в английском языке союзы **while**, **as long as**, **before**, **until (till)**:

1) Когда союз *пока* употребляется со значением *в то время как*, он соответствует союзу **while**:

Они ушли, пока (в то время как) я раз-  
говаривал с директором.

They left while I was speaking to the di-  
rector.

Пока (в то время как) я спал, шел  
дождь.

While I slept, it rained.

2) Когда союз *пока* употребляется со значением *до тех пор пока*, он соответствует союзу **as long as**:

Он будет работать в саду, пока (до тех  
пор пока) будет светло.

He'll work in the garden as long as it is  
light.

Он читал, пока (до тех пор пока) горела  
лампа.

He read as long as the lamp burned.

3) Когда союз *пока* употребляется со значением *прежде чем*, он соответствует союзу **before**:

Он много работал, пока (прежде чем)  
достиг хороших результатов.

He worked hard before he achieved good  
results.

Они останавливались несколько раз, по-  
ка (прежде чем) дошли до станции.

They stopped several times before they  
reached the station.

4) Когда союз *пока* употребляется с частицей *не* — *пока не*, *до тех пор пока не*, он со-  
ответствует союзу **until (till)**:

Он не пойдет домой, пока (до тех пор  
пока) не кончит эту работу.

He'll not go home until (till) he finishes  
this work.

Она не ляжет спать, пока (до тех пор  
пока) они не вернутся.

She'll not go to bed until (till) they re-  
turn.

## ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ МЕСТА (ADVERBIAL CLAUSES OF PLACE)

§ 119. Придаточные предложения места отвечают на вопросы *where?* *где?* *куда?*? *from where?* *откуда?* Они соединяются с главным предложением союзными словами **where** *где*,  **куда**,  **wherever** *где бы ни*, *куда бы ни*:

I like to spend my leave **where I can  
shoot.**

Я люблю, проводить отпуск там, где  
я могу охотиться.

He went **where the doctor sent him.**

Он поехал туда, куда послал его врач.

\* Буквально: так долго как.

**Wherever he went**, he was welcome.

Куда бы он ни ходил, его везде радушно принимали.

**Примечание.** Наречием *там* и *туда*, которые в русском языке часто предшествуют наречиям *где* и *куда*, на английский язык не переводятся:

Дом стоит **там**, где дорога поворачивает  
налево.

The house stands **where** the road turns to  
the left.

Они пошли **туда**, куда вы их послали.  
Я поеду **туда**, где живет мой брат.

They went **where** you sent them.  
I shall go **where** my brother lives.

### **ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПРИЧИНЫ (ADVERBIAL CLAUSES OF CAUSE)**

**§ 120.** Придаточные предложения причины отвечают на вопрос *why?* *почему?* Они соединяются с главным предложением союзами **because** *потому что*, **as** *так как*, **since** *так как*, **because of** *потому что*, **for** *так как*, **and**, **now that** *теперь когда*, **since** *потому что* и др.:

I went away **because there was no one there**.

Я ушел, так как там никого не было.

As there were no porters, we had to carry the luggage ourselves.

Так как не было носильщиков, нам пришлось нести багаж самим.

Since you have finished your work, you may go home.

Поскольку вы окончили свою работу, вы можете идти домой.

Now that he is here, he can help you.

Теперь, когда (поскольку) он здесь, он может помочь вам.

He walked quickly **for he was in a great hurry**.

Он шел быстро, так как он очень спешил.

**Примечание.** Следует обратить внимание на то, что сочетания *теперь когда* переводится на английский язык **now that** (а не: *now when*). **That** часто опускается. *Теперь, когда он здесь, он может помочь вам. Now (that) he is here, he can help you.*

### **ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF MANNER)**

**§ 121.** Придаточные предложения образа действия отвечают на вопрос *how?* *как?* *каким образом?* Они соединяются с главным предложением союзами **as** *как*, **as if (as though)** *как будто, как если бы*, **that** *что*:

You ought to write **as he does**.

Вам следует (следовало бы) писать так, как он пишет.

You answer **as if you did not know this rule**.

Вы отвечаете так, как будто вы не знаете этого правила.

He played so well **that everybody admired him**.

Он играл так хорошо, что все восхищались им.

**§ 122.** В придаточных предложениях с союзом **as if (as though)** глагол употребляется в форме **Past Subjunctive\***, если он выражает действие или состояние, одновременное с действием или состоянием глагола главного предложения. Если глагол придаточного предложения выражает одновременное длительное действие, то употребляется форма **Past Continuous**. Обе эти формы употребляются независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

He spoke **as if (as though) he knew this question very well**.

Он говорил так, как будто (как если бы) он знал этот вопрос очень хорошо.

\* Past Subjunctive всех глаголов, кроме глагола **to be**, полностью совпадает по форме с Past Indefinite изъявительного наклонения (т. 1, стр. 184).

They walked slowly up the stairs as if (as though) they were carrying something heavy.

Глагол **to be** в этом случае употребляется в форме **were** со всеми лицами как единственного, так и множественного числа\*. Однако в современном английском языке, особенно в разговорной речи, наряду с **were**, с 1-м и 3-м лицом единственного числа иногда употребляется **was**:

He loves him as if he were (was) his son.

He looked in the direction of the entrance door as if he were (was) waiting for somebody.

Когда же глагол придаточного предложения выражает действие или состояние, предшествующее действию или состоянию глагола главного предложения, он употребляется в форме **Past Subjunctive\*\*** независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения:

I remember the story as if (as though) I had just read it.

He described the town as if (as though) he had seen it himself.

**§ 123.** Когда придаточное предложение вводится союзом **that** что, в главном предложении употребляются слова **so** так, такой или **such** такой. **So** определяет наречие или прилагательное, в то время как **such** определяет существительное\*\*\*:

He played so well that everybody admired him.

The sea was so stormy that the loading of the vessel had to be stopped.

He ran so fast that he soon caught them up\*\*\*\*.

The airplane was flying at such a height that we could hardly see it.

Они медленно шли по лестнице, как будто (как если бы) они несли что-то тяжелое.

Он любит его, как сына (как если бы он был его сыном).

Он смотрел в направлении входной двери, как будто он ждал кого-то.

Я помню этот рассказ, как будто (как если бы) я только что прочел его.

Он описал город так, как будто (как если бы) он сам видел его.

Он играл так хорошо, что все восхищались им.

Море было такое бурное, что пришлось приостановить погрузку судна.

Он бежал так быстро, что скоро догнал их.

Самолет летел на такой высоте, что мы едва видели его.

**§ 124.** К числу придаточных предложений образа действия относятся также придаточные предложения сравнительные (Adverbial Clauses of Comparison). Они соединяются с главным предложением при помощи **than** чем, **as ... as** так (такой) же ... как (первое **as** стоит в главном предложении)

\* Глагол **to be** имеет форму **were** и с 1-м и 3-м лицом ед. числа, поскольку он здесь употребляется в форме сослагательного наклонения — Past Subjunctive, которая отличается от Past Indefinite изъявительного наклонения тем, что имеет одну форму — **were** — для всех лиц ед. и мн. числа (т. 1, стр. 184).

\*\* Past Perfect Subjunctive всех глаголов полностью совпадает по форме с Past Perfect изъявительного наклонения (т. 1, стр. 184).

\*\*\* Предложения с **such ... that** рассматриваются здесь из методических соображений совместно с предложениями с **so ... that**, хотя предложения с **such** (а также с **so**, определяющим прилагательное) можно было бы отнести к определительным придаточным предложениям.

\*\*\*\* В таких предложениях (с одним подлежащим в главном и придаточном) учащиеся часто ошибочно опускают подлежащее в придаточном предложении, поскольку в соответствующем русском предложении подлежащее, как правило, отсутствует: He ran so fast that soon caught them up (вместо: **that he soon caught them up**).

ний), (not) **so ... as** (не) **так (такой) ... как** (so стоит в главном предложении), **the ... the** **чем ... тем** (второе the стоит в главном предложении):

He is older **than** he looks.

He works **as quickly as** I do.

The book is not **so interesting as** you think.

**The more time you spend in the Crimea, the sooner you will recover.**

Он старше, чем он выглядит.

Он работает так же быстро, как я.

Книга не такая интересная, как вы думаете.

Чем больше времени вы проведете в Крыму, тем скорее вы поправитесь.

**Примечание.** При наличии **the ... the** будущее время после первого the (т. е. в придаточном предложении) заменяется настоящим.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF RESULT)

**§ 125.** Придаточные предложения следствия выражают следствие, вытекающее из всего содержания главного предложения. Они соединяются с главным предложением союзом **so that** **так что**. Вместо **so that** в разговорной речи часто употребляется **so**:

He went to the lecture early **so that** (so) he got a good seat.

She sat behind me **so that** (so) I could not see the expression on her face.

Он пошел на лекцию рано, так что он занял хорошее место.

Она сидела позади меня, так что я не мог видеть выражение ее лица.

**Примечание.** Значение следствия имеют также придаточные предложения образа действия, соединяющиеся с главным союзом **that**, которому в главном предложении соответствует **so** или **such** (§ 123):

The weather was **so bad that the plane could not start.**

Погода была такая плохая, что самолет не мог вылететь.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНЫЕ (ADVERBIAL CLAUSES OF CONCESSION)

**§ 126.** Уступительные придаточные предложения указывают на обстоятельство, вопреки которому совершается действие главного предложения. Они соединяются с главным предложением союзами **though** (**although**) **хотя, in spite of the fact that, notwithstanding that** **несмотря на то что, whoever** **кто бы ни, whatever** **что бы ни, какой бы ни, however** **как бы ни, no matter what** **что бы ни, no matter how** **как бы ни и др.**:

**Though (Although) it was only nine o'clock, there were few people in the streets.**

**He went out in spite of the fact that he had a bad cold.**

**Don't change your plans whatever happens.**

**However busy he is, he will find time to help us.**

**Don't believe him, no matter what he says.**

Следует выделить особый тип уступительных придаточных предложений с союзом **as** (обратите внимание на порядок слов).

**Late as it was, we decided to go there.**

**Tired as I was, I began to work.**

Хотя было только девять часов, на улицах было мало народу.

Он вышел несмотря на то, что он был очень простужен.

Не меняйте своих планов, что бы ни случилось.

Как бы он ни был занят, он найдет время, чтобы помочь нам.

Не верьте ему, что бы он ни говорил.

Хотя и было поздно, мы решили пойти туда.

Хотя я и был усталым, я начал работать.

**Old as he is**, he works with great energy and enthusiasm.

**Quickly as I walked**, I could hardly catch them up.

Хотя он и стар, он работает с большой энергией и энтузиазмом.

Хотя я и шел быстро, я едва мог догнать их.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ЦЕЛИ (ADVERBIAL CLAUSES OF PURPOSE)

**§ 127.** Придаточные предложения цели указывают, с какой целью совершается действие главного предложения, и отвечают на вопросы what for? зачем? для чего?, for what purpose? с какой целью? Придаточные предложения цели соединяются с главным предложением союзами **so that**, **so, in order that** чтобы, для того чтобы. Наиболее распространенным является союз **so that**; союз **so** употребляется только в разговорной речи. Сказуемое этих предложений выражается глаголами **may** (**might**) и **should** в сочетании с инфинитивом без **to**\*. **May** (**might**) употребляется, когда сказуемое придаточного предложения выражает оттенок возможности. При отсутствии оттенка возможности употребляется **should**.

**May** употребляется, когда сказуемое в главном предложении выражено глаголом в настоящем или будущем времени, а **might** — когда глагол стоит в прошедшем времени. **Should** употребляется независимо от времени, в котором стоит глагол в главном предложении. Глаголы **may** (**might**) и **should** на русский язык самостоятельно не переводятся; в сочетании с инфинитивом они переводятся сослагательным наклонением:

The teacher speaks slowly so that (in order that) his pupils may understand him.

I gave him the text-book so that (in order that) he might learn his lesson.

They instructed their agents to pack the goods carefully so that the buyers might not have cause to complain.

I'll ring him up at once so (so that) he shouldn't wait for me.

I shall write the letter immediately so that you may be able to read it before I hand it to the typist.

He drew a plan of the village so that she might be able to find his house easily.

Преподаватель говорит медленно, чтобы\*\* его ученики понимали его (могли понимать его).

Я дал ему учебник, чтобы он выучил урок (смог выучить урок).

Они дали инструкции своим агентам тщательно упаковать товар, чтобы покупатели не имели основания жаловаться (не могли иметь основания жаловаться).

Я ему позвоню немедленно, чтобы он не ждал меня.

Я напишу письмо немедленно, чтобы вы смогли прочесть его до того, как я передам его машинистке.

Он нарисовал план деревни, чтобы она смогла легко найти его дом.

Вместо **may be able** часто употребляется **can**, а вместо **might be able** — **could**:

I shall write the letter immediately so that you can read it before I hand it to the typist.

He drew a plan of the village so that she could find his house easily.

\* **May** (**might**) в этом случае выражает значение сослагательного наклонения (т. 1, стр. 185). Сочетание **should** с инфинитивом является формой сослагательного наклонения (т. 1, стр. 186).

\*\* Частица **бы** сослагательного наклонения слита с союзом **что**, образуя союз **чтобы**.

**§ 128.** В книжном языке придаточные предложения цели иногда соединяются с главным союзами **that**, **for fear that** и **lest\***.

Союзы **for fear that** и **lest** употребляются со значением **that ... not чтобы ... не**. Частица **not** при сказуемом не употребляется, поскольку союзы **for fear that** и **lest** заключают в себе отрицание. После **lest** сказуемое выражается сочетанием **should** с инфинитивом. Вместо сочетания **should** с инфинитивом иногда употребляется настоящее время сослагательного наклонения (т. 1, стр. 185):

The invitations were sent out early  
**that the delegates might arrive in time for the conference.**

Приглашения были разосланы заранее, чтобы делегаты прибыли (могли прибыть) вовремя на конференцию.

He wrote down her telephone number  
**for fear that he might forget it.**

Он записал номер ее телефона, чтобы не забыть его.

We packed the instruments carefully  
**lest they should be broken during transportation (= lest they be broken during transportation).**

Мы тщательно упаковали инструменты, чтобы они не поломались во время перевозки.

**§ 129.** Когда в главном и придаточном предложениях одно подлежащее, придаточное предложение обычно заменяется инфинитивным оборотом (как и в русском языке). Перед инфинитивом в таких случаях могут стоять союзы **so as**, **in order** чтобы, для того чтобы. Эти союзы, однако, редко употребляются, особенно в разговорной речи (т. 1, стр. 233):

I am going to the lecture early **so that I may get a good seat.** = I am going to the lecture early **to get (so as to get, in order to get) a good seat.**

Я иду на лекцию рано, чтобы занять хорошее место.

### ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСЛОВИЯ (ADVERBIAL CLAUSES OF CONDITION)

**§ 130.** Придаточные предложения условия соединяются с главным предложением союзами **if если**, **unless если только не, разве только**, **so long as если, при условии что**, **provided (that), providing (that), on condition (that) при условии что**, **supposing (that), suppose (that) предположим (что)\*\***. Наиболее употребительным из этих союзов является союз **if**:

If I see him to-morrow, I shall ask him about it.

Если я его увижу завтра, я спрошу его об этом.

I shan't be able to buy this television set **unless\*\*\* I win a large sum of money.**

Я не смогу купить этот телевизор, если только не выиграю большой суммы денег.

You may take this book **so long as you don't keep it too long.**

Вы можете взять эту книгу при условии, что вы не будете держать ее слишком долго.

\* О союзе **in case**, сочетающем как значение условия, так и цели смотрите т. 1, стр. 356.

\*\* О наречии **once**, присоединяющем придаточные предложения с условным значением, смотрите т. 1, стр. 306. О союзе **in case**, сочетающем как значение условия, так и цели, смотрите т. 1, стр. 356.

\*\*\* После союза **unless** глагол-сказуемое ставится в утвердительной форме, поскольку союз **unless** заключает в себе отрицание.

We can deliver the machine in December **provided (that)** we receive your order **within the next ten days.**

Такие придаточные предложения выражают условие, а главные предложения — следствие, вытекающее из этого условия. Осуществление действия главного предложения зависит, таким образом, от условия, выраженного в придаточном предложении. Эта зависимость выражается в разнообразных взаимно связанных формах выражения сказуемого в обеих частях сложно-подчиненного предложения. Поэтому подробное рассмотрение придаточного предложения условия возможно только при одновременном рассмотрении главного предложения, т. е. сложно-подчиненное предложение с придаточным предложением условия должно рассматриваться как целое. В дальнейшем, для удобства изложения, вместо термина «сложно-подчиненное предложение с придаточным предложением условия» используется термин «условное предложение».

Мы можем поставить машину в декабре при условии, если мы получим ваш заказ в течение ближайших десяти дней.

## УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (CONDITIONAL SENTENCES)

### Первый тип условных предложений

**§ 131.** Условные предложения первого типа выражают вполне реальные, осуществимые предположения и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в изъявительном наклонении. Такие условные предложения чаще всего выражают предположения, относящиеся к будущему.

В условных предложениях первого типа, относящихся к будущему, глагол в придаточном предложении (условии) употребляется в **Present Indefinite**, а в главном предложении (следствии) в **Future Indefinite**. В соответствующих русских условных предложениях будущее время употребляется как в главном, так и в придаточном предложении:

If the weather is fine to-morrow, we shall go to the country.

I'll give you the book on condition (that) you return it next week.

He won't finish his work in time unless he works hard.

Если завтра будет хорошая погода, мы поедем за город.

Я дам вам эту книгу при условии, что вы вернете ее на следующей неделе.

Он не окончит свою работу вовремя, если он не будет усердно работать.

**§ 132.** В придаточном предложении сказуемое может быть также выражено формой сослагательного наклонения — сочетание **should** (со всеми лицами) с инфинитивом без **to\***. Употребление в придаточном предложении сочетания **should** с инфинитивом вместо Present Indefinite придает условию оттенок меньшей вероятности, но не влияет на перевод предложения на русский язык (т. е. **should** с инфинитивом, как и Present Indefinite, переводится будущим временем изъявительного наклонения):

If he should come, I shall ask him to wait.

If need should arise, we shall communicate with you again.

Если он придет, я попрошу его подождать.

Если возникнет необходимость, мы с вами снова снесемся.

\* Т. 1, стр. 186.

**§ 133.** В придаточном предложении иногда встречается сочетание **will** с инфинитивом. Глагол **will**, однако, не является в этом случае вспомогательным глаголом, а служит для выражения просьбы:

We shall be grateful if you **will send** us your catalogue of Diesel engines.

We shall be obliged if you **will acknowledge** receipt of this letter.

Мы будем благодарны, если вы нам **пришлете** (будете любезны прислать нам) ваш каталог дизелей.

Мы будем обязаны, если вы **подтвердите** (будете любезны подтвердить) получение этого письма.

**§ 134.** Глагол главного предложения может стоять в повелительном наклонении:

If you see him, **ask** him to ring me up.

Если вы его увидите, **попросите** его позвонить мне по телефону.

If she should come, **show** her the letter.

Если она придет, **покажите** ей это письмо.

**§ 135.** К условным предложениям первого типа принадлежат также предложения, которые выражают предположения, относящиеся к настоящему или прошедшему времени, и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в изъявительном наклонении. В таких условных предложениях употребляются любые времена изъявительного наклонения, требующиеся по смыслу:

If he **is** here, he **is** probably **working** in the library.

Если он здесь, то он, вероятно, **работает** в библиотеке.

If he **called** on them yesterday, they **gave** him your letter.

Если он **заходил** к ним вчера, то они **дали** ему ваше письмо.

Условные предложения такого рода, однако, встречаются значительно реже, чем предложения, выражающие предположения, относящиеся к будущему.

### Второй тип условных предложений

**§ 136.** Условные предложения второго типа выражают невероятные или маловероятные предположения. Они относятся к настоящему или будущему и соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (т. е. с глаголом в форме прошедшего времени с частицей *бы*). В условных предложениях второго типа в придаточном предложении (условии) употребляется форма **Past Subjunctive\***, а в главном предложении (следствии) употребляется форма сослагательного наклонения — сочетание **should** (с 1-м лицом ед. и мн. числа) или **would** (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа) с **Indefinite Infinitive** без **to\*\***.

If Helen **knew** Comrade Petrov's address (now), she **would write** to him.

(Данное предположение является невероятным, так как Елена не знает адреса Петрова и поэтому не может написать ему.)

If my brother **had** time now, he **would help** them.

(Это предположение также невероятно, поскольку у брата нет времени сейчас, и он поэтому не может помочь им.)

Если бы Елена **знала** адрес товарища Петрова (теперь), она **бы написала** ему.

Если бы у моего брата **было** время сейчас, он **бы помог** им.

\* Past Subjunctive всех глаголов, кроме глагола **to be**, полностью совпадает по форме с Past Indefinite изъявительного наклонения (т. 1, стр. 184).

\*\* Т. 1, стр. 187.

If we received the documents to-morrow, we should start loading the goods on Monday.

(Говорящий считает, что получение документов маловероятно и что товар поэтому вряд ли будут грузить в понедельник.)

If I saw my friend to-morrow, I should ask him about it.

(Говорящий считает встречу со своим приятелем маловероятной и сомневается поэтому, сможет ли он его спросить от том, что его интересует.)

**Примечание.** В США с 1-м лицом употребляется **would**. В Англии также имеется тенденция к употреблению **would** вместо **should**.

Глагол **to be** в этом случае употребляется в форме **were** со всеми лицами как единственного, так и множественного числа\*\*. Однако в современном языке, особенно в разговорной речи, наряду с **were**, с 1-м и 3-м лицом единственного числа иногда употребляется **was**:

If he were (was) here, he would help us.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

**Примечание.** Предложение **If I were you I should agree to his proposal** переводится на русский язык **Если бы я был на вашем месте, я согласился бы на его предложение.** Русские предложения **Если бы я был на ее месте ...**, **Если бы она была на моем месте ...** и т. п. переводятся на английский язык **If I were in her place ...**, **If she were in my place** ...

**§ 137.** Для подчеркивания малой вероятности предположения в придаточном предложении, которое относится к будущему, наряду с Past Subjunctive может употребляться:

1. **Should** (со всеми лицами) в сочетании с инфинитивом без частицы **to\***.

2. **Were** (со всеми лицами) в сочетании с инфинитивом с частицей **to\*\***:

If I should see him to-morrow,  
I should ask him about it.

If I were to see him to-morrow,  
I should ask him about it.

Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.

**§ 138.** В придаточном предложении иногда встречается сочетание **would** с инфинитивом. Глагол **would** не является в этом случае вспомогательным глаголом, а служит для выражения просьбы:

We should be obliged if you would acknowledge receipt of this letter.

Мы были бы обязаны, если бы вы подтвердили (были любезны подтвердить) получение этого письма.

We should be grateful if you would send us your catalogue of Diesel engines.

Мы были бы благодарны, если бы вы прислали (были любезны прислать) нам ваш каталог дизелей.

### Третий тип условных предложений

**§ 139.** Условные предложения третьего типа выражают предположения, относящиеся к прошедшему и являющиеся поэтому невыполнимыми. Как и условные предложения второго типа, они соответствуют в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (т. е. с глаголом в форме прошедшего времени с частицей **бы**).

\* Т. 1, стр. 187.

\*\* Глагол **to be** имеет форму **were** и с 1-м и 3-м л. ед. числа, поскольку он здесь употребляется в форме сослагательного наклонения — Past Subjunctive, которая отличается от Past Indefinite изъявительного наклонения тем, что имеет одну форму — **were** — для всех лиц ед. и мн. числа (т. 1, стр. 184).

В условных предложениях третьего типа в придаточном предложении (условии) употребляется форма **Past Perfect Subjunctive\***, а в главном предложении (следствии) употребляется форма сослагательного наклонения — сочетание **should** (с 1-м лицом ед. и мн. числа) и **would** (со 2-м и 3-м лицом ед. и мн. числа) с **Perfect Infinitive** без **to\*\***:

If I had seen him yesterday, I should have asked him about it.

He would not have caught cold if he had put on a warm coat.

If your instructions had been received ten days ago, the goods would have been shipped by the S.S. "Svir" yesterday.

**Примечание.** В условных предложениях третьего типа вместо придаточного предложения иногда употребляется оборот **but for** + существительное (или местоимение). Предлог **but for** имеет значение *если бы не ...*:

**But for Comrade A.** I should not have finished by work in time.

**But for him** she would not have got these dictionaries.

Оборот с **but for** иногда встречается и в условных предложениях второго типа: **But for him** she would still be in Leningrad now. *Если бы не он*, она еще была бы в Ленинграде теперь.

Оборот с **but for** имеет то же значение, что и придаточное предложение *if it had not been for ..., if it were not for ...*: **If t had not been for him**, she wouldn't have got these dictionaries. = **But for him** she wouldn't have got these dictionaries. **If it were not for him**, she would still be in Leningrad now. = **But for him** she would still be in Leningrad now.

**§ 140.** В русском языке существует только одна форма сослагательного наклонения, которая образуется из формы прошедшего времени глагола с частицей **бы** (*пришел бы*, *сказал бы* и т. д.). Она употребляется в условных предложениях (в главном и придаточном предложении), относящихся как к настоящему или будущему, так и к прошедшему времени. Поэтому, для того чтобы определить, соответствует ли данное русское условное предложение второму или третьему типу английских условных предложений, необходимо предварительно установить, к какому времени относится высказываемое в нем предположение. Так, например, из предложения *Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом*, взятого изолированно, не видно, к какому времени относится данное предположение. Это может быть определено добавлением специальных пояснительных слов (*сегодня*, *завтра*, *вчера* и т. д.) или содержанием последующего или предшествующего предложения:

1. *Если бы я его встретил завтра (вчера), я поговорил бы с ним об этом.*
2. *Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом. Я не знаю, однако, увижу ли я его скоро.* Данное условное предложение относится к будущему времени, что определяется содержанием последующего предложения.
3. *Жаль, что я его не видел в институте. Если бы я его встретил, я поговорил бы с ним об этом.* Данное условное предложение относится к прошедшему времени, что определяется содержанием предшествующего предложения.

Если установлено, что русское условное предложение с глаголом в сослагательном наклонении относится к настоящему или будущему, то оно переводится на английский язык условным предложением второго типа:

\* Past Perfect Subjunctive полностью совпадает по форме с Past Perfect изъявительного наклоения (т. 1, стр. 184).

\*\* Т. 1, стр. 187.

Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.

Он не простудился бы, если бы надел теплое пальто.

Если бы ваши указания были получены десять дней тому назад, товар был бы отгружен вчера пароходом «Свирь».

Если бы не товарищ А., я бы не кончил свою работу вовремя.

Если бы не он, она бы не достала этих словарей.

па. Если же условное предложение относится к прошедшему, то оно переводится условным предложением третьего типа.

### Употребление **could** и **might** в главной части условных предложений второго и третьего типа

**§ 141.** В условных предложениях второго типа в главном предложении может употребляться сочетание **could** или **might** с Indefinite Infinitive. Аналогично, в условных предложениях третьего типа может употребляться **could** или **might** с Perfect Infinitive. В соответствующих русских предложениях употребляются сочетания *мог бы*, *могли бы* с инфинитивом:

He <b>could do it if he tried.</b>	}      Он <b>мог бы это сделать, если бы он постарался.</b>
He <b>could have done it if he had tried.</b>	
You <b>might find him there if you called at six o'clock.</b>	}      Вы <b>могли бы застать его там (Вы, может быть, застали бы его там), если бы вы зашли в шесть часов.</b>
You <b>might have found him there if you had called at six o'clock.</b>	

Сочетание **could** с Indefinite Infinitive равно по значению сочетанию **should (would) be able** с Indefinite Infinitive, а **could** с Perfect Infinitive — **should (would) have been able** с Indefinite Infinitive:

I <b>could do it</b>	}      if I tried.
I <b>should be able to do it</b>	
I <b>could have done it</b>	}      if I had tried.
I <b>should have been able to do it</b>	

В этом случае, однако, сочетание **to be able** с инфинитивом употребляется редко ввиду его громоздкости.

### Условные предложения, образованные из элементов второго и третьего типов

**§ 142.** Иногда условие может относиться к прошедшему, а следствие к настоящему или будущему, или наоборот. Тогда мы имеем «смешанный» тип условного предложения:

1. If you **had worked harder last year**, you **would know English well now.**

Если бы вы работали усерднее в прошлом году, вы бы теперь хорошо знали английский язык.

В этом предложении условие относится к прошедшему, ввиду чего глагол-сказуемое в придаточном предложении выражено в Past Perfect Subjunctive (**had worked**), как в третьем типе условных предложений. Главное предложение, однако, относится к настоящему, и его глагол-сказуемое поэтому выражено сочетанием **would** с Indefinite Infinitive (**would know**), как во втором типе условных предложений.

2. If he **knew English well**, he **would have translated the article without difficulty yesterday.**

Если бы он знал хорошо английский язык, он перевел бы вчера эту статью без затруднения.

Здесь предположение, высказанное в придаточном предложении, сохраняет свою силу и в настоящее время (имеется в виду: если бы он знал английский язык вообще, т. е. и теперь). Глагол-сказуемое в придаточном предложении выражено поэтому Past Subjunctive (**knew**), как в условных предложениях второго типа. Главное предложение, однако, относится к прошедшему, и его глагол-сказуемое поэтому выражено сочетанием **would** с Perfect Infinitive, как в условных предложениях третьего типа.

## Условные предложения с невыраженным условием или следствием

**§ 143.** Иногда в условном предложении одна из его частей (следствие или условие) не выражена, а лишь подразумевается:

Why didn't you tell me about it? I  
**should have helped** you.

(Здесь подразумевается условие: if you had told me about it если бы вы сказали мне об этом.)

It is a pity you didn't send us any instructions. We **should have shipped** the goods by the S.S. "Pskov".

(Здесь подразумевается условие: if we had received your instructions если бы мы получили ваши инструкции.)

If I **had known** it before!

(Здесь подразумевается, в зависимости от обстоятельств, следствие: I should not have done it я бы этого не сделал или: I should have helped him я бы помог ему и т. п.)

If they **were** here!

(Здесь подразумевается, в зависимости от обстоятельств, следствие: I should be so glad я был так рад или: they would explain everything они бы все объяснили и т. п.)

Почему вы не сказали мне об этом?  
Я бы вам помог.

Жаль, что вы нам не прислали никаких инструкций. Мы **отгрузили** бы товар пароходом «Псков».

Если бы я знал это раньше!

Если бы они были здесь!

## Бессоюзные условные предложения

**§ 144.** Союз **if** может быть опущен в условных предложениях всех трех типов\*.

1. В условных предложениях первого типа союз **if** может быть опущен, когда сказуемое придаточного предложения выражено сочетанием **should** с инфинитивом. В этом случае **should** ставится перед подлежащим:

**Should he come**, ask him to wait. = **If he should come**, ask him to wait.

**Should need arise**, we shall communicate with you again. = **If need should arise**, we shall communicate with you again.

Если он придет, попросите его подождать.

Если возникнет необходимость, мы снова снесемся с вами.

2. В условных предложениях второго типа союз **if** может быть опущен, когда в придаточном предложении имеются глаголы **had**, **were**, **should**. В таких случаях эти глаголы ставятся перед подлежащим:

**Had I time**, I should go to the club. = **If I had time**, I should go to the club.

**Were he here**, he would help us. = **If he were here**, he would help us.

Если бы у меня было время, я пошел бы в клуб.

Если бы он был здесь, он помог бы нам.

\* Бессоюзные условные предложения существуют и в русском языке: *Приди вы раньше* (если бы вы пришли раньше), *вы бы встретились с ним*.

**Should I see him to-morrow, I should ask him about it.** = **If I should see him to-morrow, I should ask him about it.**

**Were I to meet him to-morrow, I should ask him about it.** = **If I were to meet him to-morrow, I should ask him about it.**

3. В условных предложениях третьего типа при пропуске союза **if** глагол **had** ставится перед подлежащим:

**Had I seen him yesterday, I should have asked him about it.** = **If I had seen him yesterday, I should have asked him about it.**

**Had he known it, he would not have gone there.** = **If he had known it, he would not have gone there.**

**Если бы я увидел его завтра, я спросил бы его об этом.**

**Если бы я его встретил завтра, я спросил бы его об этом.**

3. В условных предложениях третьего типа при пропуске союза **if** гла-

**Если бы я видел его вчера, я спросил бы его об этом.**

**Если бы он это знал, он не пошел бы туда.**

### § 145. Сводка способов выражения сказуемого в условных предложениях

#### ТИП УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

**Первый тип** — относится к будущему\*; соответствует в русском языке условным предложениям с глаголами в изъявительном наклонении

**Второй тип** — относится к настоящему или будущему; соответствует в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (форма прошедшего времени с частицей *бы*)

**Третий тип** — относится к прошедшему; соответствует в русском языке условным предложениям с глаголом в сослагательном наклонении (форма прошедшего времени с частицей *бы*)

#### УСЛОВИЕ

If he comes,  
If he should come,  
Should he come,

Если он придет,

#### СЛЕДСТВИЕ

I shall be glad.

я буду рад.

If he came,  
If he should come,  
Should he come,  
If he were to come,  
Were he to come,

Если бы он пришел,

I should be glad.

If he had come,  
Had he come,

Если бы он пришел,

I should have been glad.

### Последовательность времен в сложных предложениях, включающих условные предложения

**§ 146.** 1. Если условное предложение первого типа становится зависимым от другого предложения с глаголом в прошедшем времени, то формы глаголов в главной и придаточной части условного предложения заменяются другими в соответствии с правилом последовательности времен, т. е. Present Indefinite заменяется Past Indefinite, а Future Indefinite — Future Indefinite in the Past:

\* Когда предположения в первом типе условных предложений относятся к настоящему или прошедшему, употребляются любые времена, требующиеся по смыслу (т. 2, стр. 74).

{ If I see him, I shall tell him about it.  
{ I said that if I saw him, I should tell him about it.

2. Если условное предложение второго или третьего типа становится зависимым от другого предложения с глаголом в прошедшем времени, то формы глаголов в главной и придаточной части условного предложения остаются без изменения:

{ If I saw him, I should tell him about it.  
{ I said that if I saw him, I should tell him about it.  
{ If I had seen him, I should have told him about it.  
{ I said that if I had seen him, I should have told him about it.

Из приведенных примеров видно, что условные предложения первого и второго типа, зависящие от предложения с глаголом в прошедшем времени, совпадают по форме (I said that if I saw him, I should tell him about it). Различить такие условные предложения, т. е. определить, следует ли переводить их на русский язык предложением с глаголом в изъявительном наклонении или в сослагательном наклонении, можно только по контексту.

**§ 147.** Глагол придаточного предложения, зависящего от условного предложения второго или третьего типа (как от условия, так и от следствия), употребляется в том времени, которое следовало бы употребить в придаточном предложении, зависящем от глагола в прошедшем времени (согласно правилу последовательности времен):

If I saw him, I should tell him that you wanted to speak to him.

Если бы я его увидел, я сказал бы ему, что вы хотите поговорить с ним.

If I saw him, I should tell him that you had returned from Leningrad.

Если бы я его увидел, я сказал бы ему, что вы возвратились из Ленинграда.

If I told him that you would come tomorrow, he would be very glad.

Если бы я сказал ему, что вы приедете завтра, он был бы очень рад.

If I had seen him, I should have told him that you wanted to speak to him.

Если бы я увидел его, я сказал бы ему, что вы хотите поговорить с ним.

If I had seen him yesterday, I should have told him that you had returned from Leningrad.

Если бы я видел его вчера, я сказал бы ему, что вы возвратились из Ленинграда.

If I had told him that you would come, he would have been very glad.

Если бы я сказал ему, что вы приедете, он был бы очень рад.

## СЛОЖНО-ПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ С ДВУМЯ ИЛИ НЕСКОЛЬКИМИ ПРИДАТОЧНЫМИ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ

**§ 148.** Сложно-подчиненное предложение с двумя или несколькими придаточными предложениями бывают разных видов:

1. Придаточные предложения могут относиться к одному и тому же члену главного предложения и отвечать на один и тот же вопрос:

The newspapers report that the delegation has arrived and that the negotiations will begin to-morrow.

Газеты сообщают, что делегация прибыла и что переговоры начнутся завтра.

В этом примере оба придаточных предложения относятся к одному и тому же члену главного предложения — сказуемому *he reported* — и отвечают на один и тот же вопрос **what?** *что?*, являясь дополнительными придаточными предложениями.

2. Придаточные предложения могут относиться к одному и тому же члену главного предложения, но отвечать на разные вопросы:

**As soon as he saw me, he asked me whether the manager had returned from Leningrad.**

Как только он меня увидел, он спросил меня, вернулся ли заведующий из Ленинграда.

В этом примере оба придаточных предложения относятся к одному и тому же члену главного предложения — сказуемому *asked*. Первое придаточное предложение отвечает на вопрос **when?** *когда?*, являясь придаточным предложением времени. Второе придаточное предложение отвечает на вопрос **what?** *что?*, являясь дополнительным придаточным предложением.

3. Придаточные предложения могут относиться к разным членам главного предложения и отвечать на разные вопросы:

**While we were discharging the S.S. "Pskov", we discovered some bags which were damaged by sea water.**

В то время как мы разгружали п/х «Псков», мы обнаружили мешки, которые были попорчены морской водой.

В этом примере придаточные предложения относятся к разным членам главного предложения: первое придаточное относится к сказуемому *discovered* и отвечает на вопрос **when?** *когда?*, являясь придаточным предложением времени, второе придаточное относится к дополнению *some bags* и отвечает на вопрос **what?** *какие?*, являясь определительным придаточным предложением.

4. Придаточные предложения могут относиться не только к главному предложению, но и к другому придаточному:

**He said that the agents would send us a telegram as soon as the steamer arrived.**

Он сказал, что агенты пошлют нам телеграмму, как только прибудет пароход.

В этом примере первое придаточное предложение — дополнительное — относится к сказуемому главного предложения *said*; второе же придаточное предложение — придаточное времени — относится к сказуемому первого придаточного предложения *would send*.

## ЗНАКИ ПРЕПИНАНИЯ (PUNCTUATION MARKS)

### Запятая (The Comma)

#### Запятая в простом предложении

**§ 149.** В простом предложении запятая ставится:

1. Для разделения однородных членов предложения. Запятая, в отличие от русского языка, часто ставится также перед последним из трех или более однородных членов, перед которым стоит союз *and*:

**There are many theatres, museums, and libraries in Leningrad.**

В Ленинграде имеется много театров, музеев и библиотек.

**The steamer was loaded with wheat, barley, and maize.**

На пароход погрузили пшеницу, ячмень и кукурузу.

2. Для выделения, как и в русском языке, приложения с пояснительными словами, стоящего после определяемого существительного:

Moscow, the capital of the Soviet Union, is a beautiful city.

Pushkin, the great Russian poet, was born in 1799.

3. Для выделения самостоятельного причастного оборота:

Cuba imports different foodstuffs, the main imported commodity being rice.

The manager being absent, the question was postponed.

4. Для выделения, как и в русском языке, вводных слов, словосочетаний и вводных предложений. Однако в английском языке, в отличие от русского, вводные слова и словосочетания не всегда выделяются запятой:

Fortunately, the fire was discovered before it did much damage.

In all probability, the steamer will arrive at the end of the week.

His brother, I forgot to mention, was a doctor.

5. Для выделения обращения, как и в русском языке:

Porter, take this trunk, please.

Helen, where is my red pencil?

После обращения в начале письма ставится запятая, в отличие от русского языка, в котором в подобном случае ставится восклицательный знак:

Dear Friend,

We have just received your letter ...

В США в деловых письмах после обращения обычно ставится двоеточие:

Dear Sirs:

In answer to your letter ...

6. Перед подписью после заключительных формул в конце писем:

Yours faithfully,  
George Brown

Милостивые государи!

В ответ на Ваше письмо ...

Преданный Вам  
Джордж Браун

7. В обозначениях дат для отделения числа от года:

The contract was concluded on the 15th September, 1956.

Контракт был заключен 15 сентября 1956 года.

8. Для разделения частей адреса (названия адресата, улицы, города, почтового района, страны):

Messrs. Smith and Co.,  
20 High Street,  
London, E. C.,  
England.

**Запятая в сложном предложении**

**§ 150.** В сложно-подчиненном предложении запятая обычно ставится между предложениями, входящими в его состав, перед сочинительным союзом:

The contract provided for prompt delivery of the goods, and the buyers immediately chartered a steamer for their transportation.

They buyers made a claim against the sellers, but the latter refused to admit it.

**§ 151.** В сложно-подчиненном предложении употребление запятой значительно отличается от русского языка. В то время как в русском языке придаточное предложение всегда отделяется запятой от главного, в английском языке во многих случаях придаточные предложения не отделяются запятой.

1. Придаточные предложения подлежащие, сказуемые и дополнительные не отделяются запятой:

How this happened is not clear to anyone.

The trouble is that I have lost his address.

He said that the steamer would arrive at the end of the week.

He asked how much they had paid for the goods.

2. Определительные придаточные предложения обычно отделяются запятой, когда они являются описательными.

Индивидуализирующие и классифицирующие определительные предложения запятой не отделяются (т. 2, стр. 63,64):

We went to the lake, which was very stormy that day.

I spoke to the manager, who promised to ship the goods at once.

Ho:

He did not see the letters which were lying on the table.

A letter which is written in pencil is difficult to read.

3. Обстоятельственные придаточные предложения отделяются запятой в том случае, когда они стоят перед главным предложением:

If I see him, I shall tell him about it.

After the goods had been examined, we left the custom-house.

Когда обстоятельственные предложения стоят после главного, они запятой не отделяются, если они не очень распространенные:

I shall tell him about it if I see him.

We left the custom-house after the goods had been examined.

Контракт предусматривал срочную поставку товаров, и покупатели немедленно зафрахтовали пароход для их перевозки.

Покупатели предъявили претензию к продавцам, но последние отказались признать ее.

Никому не ясно, как это произошло.

Неприятность заключается в том, что я потерял его адрес.

Он сказал, что пароход прибудет в конце недели.

Он спросил, сколько они заплатили за товар.

Мы пошли к озеру, которое было очень бурным в этот день.

Я говорил с заведующим, который обещал отправить товар немедленно.

Он не видел писем, которые лежали на столе.

Письмо, которое написано карандашом, трудно читать.

Если я его увижу, я скажу ему об этом.

После того как товары были осмотрены, мы ушли из таможни.

**§ 152.** Точка с запятой ставится между предложениями, входящими в состав сложно-сочиненного предложения, при отсутствии сочинительных союзов:

The signal was given; the steamer moved slowly from the dock.

He will return from Leningrad in June; his sister will stay there another month.

Сигнал был дан; пароход медленно отошел от пристани.

Он возвратился из Ленинграда в июне; его сестра пробудет там еще месяц.

## Двоеточие (The Colon)

§ 153. Двоеточие ставится, как и в русском языке:

1. Перед цитатой:

Article 1 of the Constitution of the U.S.S.R. states: "The Union of Soviet Socialist Republics is a socialist state of workers and peasants."

Статья 1 Конституции СССР гласит: «Союз Советских Социалистических Республик есть социалистическое государство рабочих и крестьян».

2. Перед длинным текстом прямой речи:

He said: "We agree to accept your offer provided the rate of freight is reduced to eighteen shillings."

Он сказал: «Мы согласны принять ваше предложение при условии, если ставка фрахта будет снижена до восемнадцати шиллингов».

**Примечание.** Перед коротким текстом прямой речи, в отличие от русского языка, обычно ставится запятая:

He said, "Wait for me."

Он сказал: «Ждите меня».

He asked me, "Are you cold?"

Он спросил меня: «Вам холодно?»

3. Перед перечисляемыми однородными членами предложения; в этом случае им часто предшествует какое-нибудь обобщающее слово (as follows, the following, namely, for example и др.):

The agreement provides for the delivery of the following raw materials: cotton, wool, jute, and others.

Соглашение предусматривает поставку следующих видов сырья: хлопка, шерсти, джута и др.

## Точка (The Full Stop or the Period)

§ 154. Точка ставится:

1. В конце повествовательных и повелительных предложений:

The goods were shipped yesterday.

Товары были отгружены вчера.

2. При сокращении слов:

Mr. — Mister

Mrs. — Mistress

Co. — Company

Ltd. — Limited

## Вопросительный знак (The Note of Interrogation)

§ 155. Вопросительный знак ставится в конце предложений, выражающих вопрос:

Where is my red pencil?

Где мой красный карандаш?

How old are you?

Сколько вам лет?

После косвенного вопроса, т. е. вопроса, переданного в косвенной речи и являющегося дополнительным придаточным предложением, ставится не вопросительный знак, а точка, как и в русском языке:

He asked where his red pencil was.

Он спросил, где его красный карандаш.

She asked him how old he was.

Она спросила его, сколько ему лет.

В конце косвенного вопроса, однако, ставится, как и в русском языке, вопросительный знак, когда главное предложение является вопросительным:

Did you ask him at what time the train leaves?

Спросили ли вы его, когда отходит поезд?

Do you know when he will come?

Знаете ли вы, когда он придет?

## **Восклицательный знак (The Note of Exclamation)**

**§ 156.** Вопросительный знак ставится в конце предложений, в которых высказываемая мысль сопровождается сильным чувством:

How glad I am to see you!  
What a fine building!

Как я рад вас видеть!  
Какое прекрасное здание!

## **Кавычки (The Inverted Commas)**

**§ 157.** Кавычки ставятся для обозначения начала и конца прямой речи и цитаты. Вступительные кавычки, в отличие от русского языка, ставятся на линии верхнего среза строки так же, как и в конце прямой речи или цитаты. Точка ставится в конце предложения перед кавычками, в то время как в русском языке точка ставится после кавычек:

He said, "She will come in the evening."  
Он сказал: «Она придет вечером».

Обратите внимание на место кавычек и запятых в предложении, в котором слова, вводящие прямую речь, стоят в середине прямой речи:

"I hope," he said, "that we shall see you to-night."  
«Я надеюсь, — сказал он, — что мы увидим вас сегодня вечером».

## **Апостроф (The Apostrophe)**

**§ 158.** Знак апострофа указывает на то, что часть слова опущена: it's = it is; don't = do not; we're = we are; 'phone = telephone.

Знак апострофа встречается в окончании существительных в притяжательном падеже -'s: Peter's, boy's и т. д. Знак апострофа является внешним показателем формы притяжательного падежа существительных во множественном числе, оканчивающихся на -s: workers', boys' и т. д.

## **Дефис или черточка (The Hyphen)**

**§ 159.** Дефис (черточка) ставится для соединения частей сложных слов: reading-room читальня; commander-in-chief главнокомандующий; dark-blue темносиний.

## **ПРИЛОЖЕНИЯ**

### **I. СЛОВООБРАЗОВАНИЕ\***

**§ 1.** В английском языке различают два основных способа образования слов:

1. Словопроизводство, т. е. образование одного слова из другого.
2. Словосложение, т. е. образование одного слова путем соединения двух слов.

#### **СЛОВОПРОИЗВОДСТВО**

**§ 2.** Образование одного слова из другого производится следующими способами:

- а) при помощи присоединения аффиксов (префиксов и суффиксов);
- б) без всякого изменения произношения и написания слова\*\*;
- в) при помощи изменения места ударения\*\*\*;
- г) при помощи чередования звуков\*\*\*.

#### **СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ ПРИСОЕДИНЕНИЯ АФФИКСОВ**

**§ 3.** Образование слов может происходить при помощи присоединения аффиксов — префиксов и суффиксов. Префиксы стоят в начале слова, а суффиксы — в конце слова. Слова, образованные при помощи префиксов и суффиксов, называются производными словами, в отличие от простых слов, не имеющих в своем составе ни префиксов, ни суффиксов.

Префиксы изменяют значение слова, но, как правило, не меняют его принадлежности к той или иной части речи:

order (существительное) порядок  
happy (прилагательное) счастливый  
to appear (глагол) появляться

disorder (существительное) беспорядок  
unhappy (прилагательное) несчастный  
to reappear (глагол) вновь появляться

Лишь в редких случаях присоединение префикса меняет принадлежность слова к той или иной части речи:

circle (существительное) круг

to encircle (глагол) окружать

Суффиксы в большинстве случаев служат для образования одной части речи от другой:

use (существительное) польза  
strength (существительное) сила  
happy (прилагательное) счастливый  
calm (прилагательное) спокойный  
to read (глагол) читать

useful (прилагательное) полезный  
to strengthen (глагол) усиливать (-ся)  
happiness (существительное) счастье  
calmly (наречие) спокойно  
reader (существительное) читатель

\* Сведения о словообразовании даны при отдельных частях речи. Настоящее приложение является сводкой уже изложенных способов образования слов в английском языке с некоторыми дополнениями.

\*\* Этот способ образования слов называется в английских грамматиках конверсией.

\*\*\* Этот способ образования слов является непродуктивным, т. е. в современном английском языке новые слова не могут быть образованы этим способом.

Значительно реже суффиксы образуют новые слова внутри одной и той же части речи:

friend (существительное) друг  
mother (существительное) мать

friendship (существительное) дружба  
motherhood (существительное) материнство

Производные слова часто образуются от других производных слов и, таким образом, производные слова могут иметь в своем составе как префикс, так и суффикс или два (или более) суффикса:

unhappy счастливый  
dishonest нечестный  
careful тщательный  
useless бесполезный

unhappiness несчастье  
dishonestly нечестно  
carefully тщательно  
uselessness бесполезность

## Наиболее употребительные префиксы

### Префиксы с отрицательным значением

§ 4. К префиксам с отрицательным значением относятся **un-**, **in-**, **dis-**, **non-**. Присоединение того или другого отрицательного префикса не подчиняется определенным правилам и зависит от установившегося словоупотребления в языке:

#### **un-**

comfortable удобный  
equal равный  
expected ожидаемый  
happy счастливый  
important важный  
known известный  
limited ограниченный  
official официальный  
pleasant приятный

uncomfortable неудобный  
unequal неравный  
unexpected неожиданный  
unhappy несчастный  
unimportant неважный  
unknown неизвестный  
unlimited неограниченный  
unofficial неофициальный  
unpleasant неприятный

Когда префикс **un-** присоединяется к глаголам, он выражает противоположное действие:

to dress одеваться  
to load грузить  
to lock запирать  
to pack упаковывать  
to tie связывать

to undress раздеваться  
to unload разгружать  
to unlock отпирать  
to unpack распаковывать  
to untie развязывать

#### **+in-**

ability способность  
adequate достаточный  
capable способный  
comparable сравнимый  
complete полный  
direct прямой  
experienced опытный

inability неспособность  
inadequate недостаточный  
incapable неспособный  
incomparable несравнимый  
incomplete неполный  
indirect косвенный  
inexperienced неопытный

Перед **l** префикс **in-** превращается в **il-**, перед **r-** — в **ir-**, перед **m** и **p** — в **im-**:

legal законный  
logical логичный  
regular регулярный  
resolute решительный  
responsible ответственный  
mobile подвижный  
patient терпеливый

illegal незаконный  
illogical нелогичный  
irregular нерегулярный  
irresolute нерешительный  
irresponsible безответственный  
immobile неподвижный  
impatient нетерпеливый

possible возможный  
probable вероятный

### dis-

to approve одобрять  
to like любить  
to obey повиноваться  
to trust доверять  
honest честный  
order порядок

impossible невозможный  
improbable невероятный

to disapprove не одобрять  
to dislike не любить  
to disobey не повиноваться  
to distrust не доверять  
dishonest нечестный  
disorder беспорядок

Префикс **dis-** иногда присоединяется к глаголам, выражая противоположное действие:

to appear появляться  
to arm вооружать  
to connect соединять  
to continue продолжать  
to cover закрывать  
to join соединять  
to organize организовывать

to disappear исчезать  
to disarm разоружать  
to disconnect разъединять  
to discontinue прекращать  
to discover открывать  
to disjoin разъединять  
to disorganize дезорганизовывать,  
расстраивать

### non-

Слова с префиксом **non-** большей частью пишутся через дефис (черточку):

conductor проводник (теплоты, электричества)  
essential существенный  
ferrous содержащий железо, черный  
(о металле)

non-conductor непроводник  
non-essential несущественный  
non-ferrous не содержащий железо, цветной (о металле).

### Префиксы с разными значениями

**§ 5. re-** со значением *снова, заново, вновь* (во многих случаях соответствует русской приставке *пере-*). Слова с префиксом **re-** часто пишутся через дефис:

to appear появляться  
to consider рассматривать  
to construct строить  
to elect избирать  
to export экспорттировать  
to open открывать  
to read читать  
to sell продавать  
to write писать

to reappear снова появляться  
to reconsider снова рассматривать, пересматривать  
to reconstruct реконструировать, перестраивать  
to re-elect переизбирать  
to re-export реэкспортировать  
to reopen вновь открывать  
to re-read перечитывать  
to re-sell перепродавать  
to re-write переписывать

\***mis-** со значением *неправильно, неверно:*

to hear слышать  
to inform информировать  
to interpret толковать  
to lead вести  
to quote цитировать  
to understand понимать

to mishear ослышаться, неправильно услышать  
to misinform неправильно информировать  
to misinterpret неправильно толковать  
to mislead вводить в заблуждение  
to misquote неправильно цитировать  
to misunderstand неправильно понимать

**ен-** имеет часто значение *делать* (ср. с суффиксом **-ен**):

circle круг  
large большой

rich богатый  
slave раб

to encircle окружать (делать круг)  
to enlarge увеличивать  
(делать большим)  
to enrich обогащать (делать богатым)  
to enslave порабощать  
(делать богатым)

**де-** выражает значение противоположного действия:

to control контролировать  
to mobilize мобилизовать  
to ration нормировать (продукты)

to decontrol освобождать от контроля  
to demobilize демобилизовать  
to deration отменять нормирование

**over-** со значением *сверх*, *чрезмерно* (часто соответствует в русском языке приставке *пере-*). Противоположен по значению префиксу **under-**:

to charge назначать цену  
to estimate оценивать  
to load грузить  
to pay платить, оплачивать  
to value оценивать  
production производство

to overcharge назначать (взимать)  
чрезмерную цену  
to overestimate переоценивать  
to overload перегружать  
to overpay переплатить  
to overvalue переоценивать  
overproduction перепроизводство

**under-** со значением *недостаточно*. Противоположен по значению префиксу **over-**:

to charge назначать цену  
to value оценивать  
to pay платить, оплачивать  
production производство

to undercharge назначать (взимать)  
слишком низкую цену  
to undervalue недооценивать  
to underpay оплачивать низко  
**underproduction** недостаточное производство

**pre-** со значением *перед*, *ранее*; соответствует в русском языке приставке *до-*. Противоположен по значению префиксу **post-**. Слова с префиксом **pre-** часто пишутся через дефис:

historic исторический  
revolutionary революционный  
war война  
capitalist капиталистический

**prehistoric** доисторический  
**pre-revolutionary** дореволюционный  
**pre-war** довоенный  
**pre-capitalist** докапиталистический

**post-** со значением *после*. Противоположен по значению префиксу **pre-**. Слова с префиксом **post-** часто пишутся через дефис:

revolutionary революционный  
war война

**post-revolutionary** послереволюционный  
**post-war** послевоенный

**anti-** соответствует в русском языке приставкам *анти-*, *противо-*. Слова с префиксом **anti-** часто пишутся через дефис:

aircraft самолет  
cyclone циклон  
fascist фашист  
imperialist империалистический

**anti-aircraft** противосамолетный,  
противоздушный  
**anticyclone** антициклон  
**anti-fascist** антифашист  
**anti-imperialist** антиимпериалистический

**counter-** соответствует в русском языке приставкам *контр-*, *противо-*. Слова с префиксом **counter-** часто пишутся через дефис:

to act действовать  
action действие  
attack атака  
claim претензия  
offer предложение

to **counteract** противодействовать  
**counteraction** противодействие  
**counter-attack** контратака  
**counter-claim** контрпретензия  
**counter-offer** контрпредложение

**co-** означает общность действия, сотрудничество (часто соответствует в русском языке приставке *co*-). Слова с префиксом **co-** часто пишутся через дефис:

author автор  
education образование

existence существование  
operation действие

co-author соавтор  
co-education совместное обучение лиц обоего пола  
co-existence сосуществование  
co-operation сотрудничество, кооперация

**inter-** со значением *между, взаимно*:

national национальный

action действие  
dependent зависимый

session сессия  
town город

international международный  
interaction взаимодействие  
interdependent зависящий один от другого  
inter-session межсессионный  
intertown междугородний

**ex-** со значением *экс-, бывший*. Слова с этим префиксом пишутся через дефис:

champion чемпион  
minister министр  
president президент

ex-champion бывший (экс-) чемпион  
ex-minister бывший (экс-) министр  
ex-president бывший (экс-) президент

**sub-** соответствует в русском языке приставке *под-*:

committee комиссия  
conscious сознательный  
division разделение  
marine морской

subcommittee подкомиссия  
subconscious подсознательный  
subdivision подразделение  
submarine подводный

**super-** соответствует в русском языке приставке *сверх-*:

human человеческий  
natural естественный  
profit прибыль

superhuman сверхчеловеческий  
supernatural сверхъестественный  
superprofit сверхприбыль

**trans-** соответствует в русском языке приставка *пере-, транс-* (через, за):

to plant сажать  
to ship грузить  
Atlantic атлантический

to transplant пересаживать (с одного места на другое)  
to trans-ship перегружать (с одного судна на другое)  
transatlantic трансатлантический (трансатлантический полет, т. е. полет через Атлантический океан)

**ultra-** соответствует в русском языке приставке *ультра-, сверх-*. Слова с префиксом **ultra-** пишутся через дефис:

imperialism империализм  
microscopic микроскопический

short короткий  
violet фиолетовый

ultra-imperialism ультраимпериализм  
ultra-microscopic ультрамикроскопический  
ultra-short ультракороткий  
ultra-violet ультрафиолетовый

**§ 6.** В современном английском языке имеется очень большое количество слов с разнообразными префиксами, частично или полностью утратившими свое значение. Эти слова неразложимы и не осознаются как образованные с помощью префиксов. При отделении префикса остающаяся часть слова или вовсе не представляет собой английского слова, или же представляет собой слово, значение которого не имеет ничего общего со значением слова с неотделенным префиксом. Таковы, например, слова: **remain**, **refuse**,

**reduce, dispatch, discuss, dispute, precise, prepare, preside, submit, subject** и многие другие. Так, при отделении от слова **dispute спорить, reduce понижать, precise точный, submit представлять** приставок **dis-, re-, pre-** и **sub-** остающиеся части руле, duce, cise, mit не представляют собой самостоятельных слов. В словах **remain оставаться, dispatch отправлять** остающиеся после отделения суффиксов части слов **main** и **patch**, хотя и представляют собой самостоятельные слова (**main** главный и **patch** пятно), однако их значения не связаны со значением слов **remain** и **dispatch**. Такие слова считаются простыми, а не производными.

## Наиболее употребительные суффиксы

### Суффиксы существительных

#### § 7. 1. Для обозначения лица:

-**ер, -ог\*** присоединяются к глаголам для обозначения действующего лица:

to buy покупать
to direct руководить
to inspect инспектировать
to invent изобретать
to produce производить
to sell продавать
to supply поставлять
to teach учить
to translate переводить
to visit посещать
to work работать
to write писать

buyer покупатель
director директор
inspector инспектор
inventor изобретатель
producer производитель
seller продавец
supplier поставщик
teacher учитель
translator переводчик
visitor посетитель
worker рабочий
writer писатель

Значительно реже суффиксы **-ер, -ог** присоединяются к существительным и прилагательным:

village село
London Лондон
northern северный
debt долг

villager сельский житель
Londoner лондонец
northerner северянин
debtor должник

#### -**ист** служит для обозначения:

1) принадлежности к политическому или научному направлению (как и суффикс **-ист** в русском языке):

Marxist	марксист
Leninist	ленинец
communist	коммунист
materialist	материалист

В этом случае суффиксу **-ист** соответствует в отвлеченных именах существительных суффикс **-изм** (сравните с суффиксом **-изм** в русском языке):

Marxism	марксизм
Leninism	ленинизм
communism	коммунизм
materialism	материализм

#### 2) профессии:

artist	художник
botanist	ботаник
pianist	пианист
tractorist	тракторист
typist	машинистка

\* -**ог** присоединяется к глаголам латинского происхождения.

**-ian** служит для обозначения:

1) национальной принадлежности

Russian	русский
Ukrainian	украинец
Bulgarian	болгарин
Hungarian	венгр
Norwegian	норвежец

2) профессии:

historian	историк
librarian	библиотекарь
musician	музыкант
politician	политик

**-ee** служит для обозначения лица, на которое направлено действие:

to address адресовать	addressee адресат
to consign отправлять (товар, груз)	consignee грузополучатель
to lease сдавать в аренду	leasee арендатор
to pay платить	payee получатель платежа (по чеку, векселю и пр.)
to trust доверять	trustee доверенное лицо

2. Для обозначения отвлеченных существительных (в отдельных случаях также конкретных существительных):

**-age** обычно образует существительные от глаголов:

to break ломать	breakage поломка
to leak протекать	leakage утечка
to marry жениться, выходить замуж	marriage брак
to pass проходить	passage проход

**-al** образует существительные от глаголов:

to arrive прибывать	arrival прибытие
to approve одобрять	approval одобрение
to deny отрицать	denial отрицание
to propose предлагать	proposal предложение
to refuse отказывать	refusal отказ
to remove устранять	removal устранение

**-ance, -ence** (реже: **-ancy, -ency**). Соответствующие прилагательные имеют суффиксы **-ant, -ent**:

important важный	importance важность
different различный	difference различие
insistent настойчивый	insistence настойчивость
resistant сопротивляющийся	resistance сопротивление
constant постоянный	constancy постоянство
efficient эффективный	efficiency эффективность

**-dom** образует существительные от прилагательных и существительных:

free свободный	freedom свобода
wise мудрый	wisdom мудрость
king король	kingdom королевство

**-hood** обычно образует существительные от других существительных:

brother брат	brotherhood братство
child ребенок	childhood детство
man мужчина	manhood мужественность
mother мать	motherhood материнство
neighbour сосед	neighbourhood соседство

**-ion (-ation, -tion, -sion, -ssion)** образует существительные от глаголов. При этом в некоторых случаях изменяется произношение, а иногда и написание слова:

to affirm утверждать  
to collect собирать  
to combine комбинировать  
to connect соединять  
to dictate диктовать  
to include включать  
to introduce вводить  
to produce производить  
to restrict ограничивать  
to submit подчиняться  
to transmit передавать

affirmation утверждение  
collection собрание, коллекция  
combination комбинация  
connection соединение  
dictation диктовка  
inclusion включение  
introduction введение  
production производство  
restriction ограничение  
submission подчинение  
transmission передача

**-ment** образует существительные от глаголов:

to achieve достигать  
to agree соглашаться  
to develop развивать  
to govern управлять

achievement достижение  
agreement согласие, соглашение  
development развитие  
government управление, правительство  
improvement улучшение  
payment платеж  
settlement урегулирование

**-ness** образует существительное от прилагательных:

bitter горький  
cold холодный  
dark темный  
kind добрый  
weak слабый

bitterness горечь  
coldness холодность  
darkness темнота  
kindness доброта  
weakness слабость

**-our** (по правилам орфографии, принятой в США — **-or**):

colour цвет  
harbour гавань  
labour труд  
humour юмор

color (в США)  
harbor      "  
labor        "  
humor      "

**-ship** образует существительные от других существительных:

citizen гражданин  
dictator диктатор  
friend друг  
leader вождь, руководитель  
member член

citizenship гражданство  
dictatorship диктатура  
friendship дружба  
leadership руководство  
membership членство

**-th** образует существительные от прилагательных (обычно с изменением корневой гласной) и (реже) от глаголов:

deep глубокий  
long длинный  
strong сильный  
true правдивый  
wide широкий  
to grow расти

depth глубина  
length длина  
strength сила  
truth правда  
width ширина  
growth рост

**-ty (-ity, -ability, -ibility)** образует существительные от прилагательных:

active активный  
certain уверенный  
productive производительный  
safe безопасный  
special специальный

activity активность  
certainty уверенность  
productivity производительность  
safety безопасность  
speciality специальность

Существительным с суффиксом **-ability**, **-ibility** соответствуют прилагательные с суффиксами **-able**, **-ible**:

**available** наличный  
**convertible** обратимый  
**incredible** невероятный  
**possible** возможный  
**probable** вероятный  
**responsible** ответственный

**availability** наличие  
**convertibility** обратимость  
**incredibility** невероятность  
**possibility** возможность  
**probability** вероятность  
**responsibility** ответственность

**-ure** (**-ture**, **-sure**, **-ssure**, **-zure**) образует существительные от глаголов:

to create создавать  
to depart уезжать  
to mix смешивать  
to please доставлять удовольствие  
to press давить  
to seize захватывать  
to sign подписывать

**creature** создание  
**departure** отъезд  
**mixture** смесь, микстура  
**pleasure** удовольствие  
**pressure** давление  
**seizure** захват  
**signature** подпись

### Суффиксы прилагательных

**§ 8. -able, -ible** образуют прилагательные от глаголов и выражают возможность подвергнуться действию, выраженному соответствующим глаголом:

to accept принимать  
to attain достигать  
to change изменять (-ся)  
to compare сравнивать  
to convert превращать, обращать  
to eat есть

**acceptable** приемлемый  
**attainable** достижимый  
**changeable** изменчивый  
**comparable** сравнимый  
**convertible** обратимый  
**eatable** съедобный

**Примечание.** Следует иметь в виду, что прилагательным с суффиксом **-able**, **-ible** часто соответствуют в русском языке прилагательные, оканчивающиеся на **-мый**. В некоторых случаях в русском языке нет соответствующих им прилагательных, и их приходится переводить посредством определительного придаточного предложения: **exportable** который можно экспортовать, **obtainable** который можно получить (достать), **drinkable** который можно пить, т. е. годный для питья, и т. п.

Суффиксы **-able**, **-ible** образуют также прилагательные от существительных:

**access** доступ  
**reason** разум  
**value** ценность

**accessible** доступный  
**reasonable** разумный  
**valuable** ценный

**-al** образует прилагательные от существительных:

**centre** центр  
**culture** культура  
**form** форма  
**intellect** интеллект  
**post** почта

**central** центральный  
**cultural** культурный  
**formal** формальный  
**intellectual** интеллектуальный  
**postal** почтовый

**-ant, -ent** обычно образуют прилагательные от глаголов (соответствующие существительные имеют суффиксы **-ance**, **-ence**):

to differ различаться  
to insist настаивать  
to resist сопротивляться

**different** различный  
**insistent** настойчивый  
**resistant** сопротивляющийся

**-ary, -ory** образуют прилагательные от различных частей речи:

**element** элемент  
to explain объяснять  
**money** деньги  
**second** второй  
to contradict противоречить  
to contribute содействовать

**elementary** элементарный  
**explanatory** объяснительный  
**monetary** денежный  
**secondary** вторичный, второстепенный  
**contradictory** противоречивый  
**contributory** содействующий

**-en** образует прилагательные от существительных, обозначающих название вещества:

wool шерсть  
wood дерево  
wax воск  
flax лен

woolen шерстяной  
wooden деревянный  
waxen восковой  
flaxen льняной

**-ful\*** образует прилагательные от существительных и означает наличие качества (противоположен по значению суффиксу **less**):

beauty красота  
care забота  
doubt сомнение  
fruit плод  
  
peace мир  
use польза

beautiful красивый  
careful заботливый  
doubtful сомнительный  
fruitful плодородный, плодовитый,  
плодотворный  
peaceful мирный  
useful полезный

**Примечание.** Суффикс **-ful** также употребляется для образования существительных от других существительных. Существительные с суффиксом **-ful** означают количество, которое может вместиться в чем-нибудь: **handful** горсть, **armful** охапка, **spoonful** ложка (в значении количество, которое может вместить ложка) и др.

**-ic** образует прилагательные от существительных:

astronomy астрономия  
base основа  
democrat демократ  
economy экономика  
hero герой  
history история  
optimist оптимист  
patriot патриот

astronomic астрономический  
basic основной  
democratic демократичный  
economic экономический  
heroic героический  
historic исторический  
optimistic оптимистический  
patriotic патриотический

К некоторым прилагательным с суффиксом **-ic** присоединяется суффикс **-al**. В некоторых случаях таких параллельные прилагательные (на **-ic** и **-ical**) имеют одно и то же значение, как, например: **artistic**, **artistical** *артистический*, **astronomic**, **astronomical** *астрономический*. В некоторых случаях такие прилагательные имеют различные оттенки значений, как, например: **economic** *экономический*, **economical** *экономный*, **electric** *электрический — содержащий, производящий электричество, действующий при помощи электричества* (**electric light**, **an electric lamp**, **an electric motor**, **an electric railway**); **electrical** *электрический — служащий для передачи электрического тока* (**electrical equipment**); **historic** *исторический — важный для истории, знаменательный* (**a historic date**, **a historic event**); **historical** *исторический во всех других значениях* (**a historical novel**, **a historical fact**, **a historical person**, **historical materialism**).

**Примечание.** При образовании наречий от прилагательных с суффиксом **-ic** всегда прибавляется суффикс **-al**, к которому присоединяется суффикс наречия **-ly**: **economic** — **economically**, **scientific** — **scientifically**.

**-ish** служит для обозначения:

1) национальной принадлежности:

Dane датчанин  
Pole поляк  
Scott шотландец  
Swede швед

Danish датский  
Polishпольский  
Scottish шотландский  
Swedish шведский

\* Суффикс **-ful** образован от прилагательного **full** *полный*, но, в отличие от него, пишется через одно **l**.

2) слабой степени качества (соответствует русским суффиксам **-оват**, **-еват**):

red красный  
brown коричневый  
stout толстый

reddish красноватый  
brownish коричневатый  
stoutish толстоватый

**-ive** обычно образует прилагательные от глаголов:

to act действовать  
to compare сравнивать  
to progress прогрессировать  
to restrict ограничивать  
to talk разговаривать

active деятельный  
comparative сравнительный  
progressive прогрессивный  
restrictive ограничительный  
talkative разговорчивый

**-less** образует прилагательные от существительных и означает отсутствие качества (противоположен по значению суффиксу **-ful**). соответствует префиксу **без-** в русском языке:

aim цель  
fruit плод  
help помочь  
home дом  
hope надежда  
shame стыд  
use польза

aimless бесцельный  
fruitless бесплодный  
helpless беспомощный  
homeless бездомный  
hopeless безнадежный  
shameless бесстыдный  
useless бесполезный

**-ous** образует прилагательные от существительных:

courage смелость  
danger опасность  
fame слава, известность  
glory слава

courageous смелый  
dangerous опасный  
famous знаменитый, известный  
glorious славный

**-y** образует прилагательные от существительных:

cloud облако  
dirt грязь  
fog туман  
frost мороз  
rain дождь  
sun солнце  
thirst жажда  
wind ветер

cloudy облачный  
dirty грязный  
foggy туманный  
frosty морозный  
rainy дожливый  
sunny солнечный  
thirsty жаждущий  
windy ветреный

### Суффиксы глаголов

**§ 9. -ate, -ute** (соответствующие существительные имеют суффиксы **-ation, -ution**):

to cultivate культивировать  
to communicate сообщать  
to congratulate поздравлять  
to contribute содействовать  
to dictate диктовать  
to execute выполнять  
to illustrate иллюстрировать  
to indicate указывать  
to populate населять

cultivation культивация  
communication сообщение  
congratulation поздравление  
contribution содействие  
dictation диктант  
execution выполнение (заказа)  
illustration иллюстрация  
indication указание  
population население

**-en** часто со значением *делать* или *делаться, становиться* (ср. с префиксом **ен-**). Образует глаголы от прилагательных и существительных:

black черный  
sharp острый  
short короткий

to blacken чернить (делать черным)  
to sharpen точить (делать острым)  
to shorten укорачивать (делать коротким), укорачиваться (становиться коротким)

strength сила	to strengthen усиливать (делать сильным), усиливаться (становиться сильным)
wide широкий	to widen расширять (делать широким), расширяться (становиться широким)

-fy, -ify обычно образуют глаголы от прилагательных:

intense сильный, интенсивный	to intensify усиливать
false фальшивый	to falsify фальсифицировать
pure чистый	to purify очищать
simple простой	to simplify упрощать

-ize, -ise обычно образуют глаголы от существительных:

character характер	to characterize характеризовать
crystal кристалл	to crystallize кристаллизовать, кристаллизоваться
patron покровитель	to patronise покровительствовать
sympathy сочувствие	to sympathize сочувствовать

### Суффиксы наречий

**§ 10.** -ly образует наречия от прилагательных, а иногда и от существительных, порядковых числительных и причастий:

bad плохой	badly плохо
cold холодный	coldly холодно
easy легкий	easily легко
quick быстрый	quickly быстро
slow медленный	slowly медленно
part часть	partly частично
week неделя	weekly еженедельно
first первый	firstly во-первых
inquiring вопрошающий	inquiringly вопрошающе

**Примечание.** Следует иметь в виду, что некоторые слова с суффиксом -ly употребляются как в качестве наречий, так и в качестве прилагательных: **daily** ежедневно, ежедневный, **weekly** еженедельно, еженедельный, **early** рано, ранний и некоторые другие (т. 1, стр. 293). Следует также иметь в виду, что имеется ряд слов с суффиксом -ly, которые употребляются только в качестве прилагательных: **friendly** дружеский, **lonely** одинокий, **lovely** прелестный и нек. др.

### -ward, -wards

back назад, обратно	backward(s) назад, обратно, в обратном направлении
home дом	homeward(s) к дому, по направлению к дому
in в	inward(s) внутрь
north север	northward(s) к северу, по направлению к северу
on дальше, вперед	onward(s) вперед, в направлении перед собой
sea море	seaward(s) по направлению к морю

**Примечание.** Параллельные прилагательные имеют суффикс -ward (но не -wards): **backward** обратный, **onward** впереди, **homeward** ведущий, **seaward** идущий к дому и т. д.

(О суффиксах числительныхсмотрите в соответствующем разделе.)

**§ 11.** Как видно из изложенного, одна и та же форма суффикса встречается иногда в словах, принадлежащих к разным частям речи. Так, например, суффикс -al, который является характерным суффиксом прилагательных — **practical** практический, **political** политический — встречается также у существительных — **arrival** прибытие, **refusal** отказ. Суффикс -en, который является характерным суффиксом глаголов — to widen расши-

**рять, to lengthen** удлинять — встречается также у прилагательных — **wooden** деревянный, **woolen** шерстяной. Суффикс **-th**, который является характерным суффиксом порядковых числительных — **fourth** четвертый, **fifth** пятый — встречается также у существительных — **growth** рост, **strength** сила.

**§ 12.** В современном английском языке имеется очень большое количество слов с разнообразными суффиксами, которые в настоящее время не осознаются как образованные с помощью суффиксов, так как эти слова не разложимы. При отделении суффикса остающаяся часть не представляет собой какого-либо слова. Таковы, например, слова: **cottage**, **courage**, **station**, **session**, **document**, **loyal**, **equal**, **probable**, **possible**, **curious**, **serious** и многие другие. Такие слова считаются простыми, а не производными. Суффиксы в этих случаях служат лишь показателем той или иной части речи.

**Примечание.** Хорошее знание префиксов и суффиксов имеет большое значение при изучении языка, поскольку оно дает возможность учащимся понимать без словаря значение большого количества незнакомых им слов, образованных от знакомого корня. Так, например, зная значение слова **happy** счастливый, учащиеся могут легко перевести незнакомые им слова **happily**, **happiness**, **unhappy**, **unhappily**, **unhappiness**. Это тем более важно, если принять во внимание, что в словаре не даются все производные слова, и, таким образом, очень многие из них можно перевести на русский язык, только зная значения входящих в их состав префиксов и суффиксов. Так, например, не зная значения префиксов и суффиксов, учащиеся оказываются совершенно беспомощными при переводе таких употребительных слов, как **unhappily**, **unhappiness**, **childless**, **georep**, **geareag** и многих других, поскольку этих слов нет в словаре.

Кроме того, знание префиксов и суффиксов очень облегчает запоминание таких длинных производных слов, как **helplessness**, **enlargement**, **independence**, **independently** и многих других, которые очень трудно запомнить, не разложив их на составные части, а также облегчает усвоение написания производных слов.

Следует иметь в виду, однако, что учащиеся ни в коем случае не должны пытаться сами образовывать новые слова при помощи изученных ими префиксов и суффиксов, так как присоединение к корню того или иного префикса или суффикса часто не подчиняется определенным правилам.

## СЛОВОПРОИЗВОДСТВО БЕЗ ИЗМЕНЕНИЯ ПРОИЗНОШЕНИЯ И НАПИСАНИЯ СЛОВА

**§ 13.** В английском языке во многих случаях слова, являющиеся различными частями речи, совпадают в произношении и написании. Вопрос о том, какой частью речи является такое слово, разрешается на основании его формальных и синтаксических признаков.

Такое совпадение форм особенно часто встречается у существительных и глаголов:

### Существительные

answer ответ  
change изменение  
class класс  
hand рука  
measure мера  
order приказ  
place место  
purchase покупка  
walk ходьба, прогулка  
work работа

### Глаголы

to answer отвечать  
to change менять  
to class классифицировать  
to hand вручать  
to measure мерить  
to order приказывать  
to place помещать  
to purchase покупать  
to walk ходить, гулять  
to work работать

Совпадение форм встречается также у прилагательных и глаголов:

### Прилагательные

clean чистый  
dirty грязный  
empty пустой  
free свободный

### Глаголы

to clean чистить  
to dirty грязнить  
to empty опустошать  
to free освобождать

В некоторых случаях совпадение форм встречается у нескольких частей речи. Так, например, слово **light** может быть существительным со значением *свет*, прилагательным — *светлый* и глаголом — *зажигать, освещать*.

## СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ ИЗМЕНЕНИЯ МЕСТА УДАРЕНИЯ

**§ 14.** Формы многих существительных совпадают с формами глаголов, но отличаются от них ударением — существительные имеют ударение на первом слоге, а соответствующие им глаголы на втором:

Существительные	Глаголы
increase увеличение	to increase увеличивать (-ся)
export экспорт	to export экспортировать
import импорт	to import импортировать
insult оскорбление	to insult оскорблять

## СЛОВОПРОИЗВОДСТВО ПРИ ПОМОЩИ ЧЕРЕДОВАНИЯ ЗВУКОВ

**§ 15.** Многие существительные и глаголы, образованные от одного корня, различаются чередованием последнего согласного звука, который является глухим в существительном и звонким в глаголе. При этом в ряде случаев чередование последнего согласного звука сопровождается чередованием корневого гласного звука и изменением написания слова:

Существительные	Глаголы
excuse [ɪks'kju:s] извинение	to excuse [ɪks'kju:z] извинять
use [ju:s] употребление	to use [ju:z] употреблять
advice [əd'veɪs] совет	to advise [əd'veɪz] советовать
belief [bɪ'lɪ:f] вера, убеждение	to believer [bɪ'lɪ:v] верить, думать
life [laɪf] жизнь	to live [lɪv] жить
proof [pru:f] доказательство	to prove [pru:v] доказывать
choice [tʃɔ:s] выбор	to choose [tʃu:z] выбирать
loss [lɒs] потеря	to lose [lu:z] терять

Некоторые существительные и глаголы различаются только чередованием корневых гласных звуков при соответствующем изменении написания слова:

Существительные	Глаголы
blood [blʌd] кровь	to bleed [bli:d] кровоточить, истекать кровью
food [fu:d] пища	to feed [fi:d] питать (-ся)
shot [ʃɔ:t] выстрел	to shoot [ʃu:t] стрелять
song [sɔ:g] песня	to sing [sɪŋ] петь

## СЛОВОСЛОЖЕНИЕ

**§ 16.** Многие слова в английском языке являются сложными, т. е. образуются путем соединения двух слов в одно. Некоторые сложные слова пишутся слитно, а другие — через дефис (чертежку).

### Сложные существительные

bedroom	спальня (bed кровать + room комната)
ice-box	ледник (ice лед + box ящик)
newspaper	газета (news новость + paper бумага)
opera-glasses	бинокль (opera опера + glasses очки)
schoolboy	школьник (school школа + boy мальчик)
shoemaker	сапожник (shoe ботинок + maker тот, кто делает что-л.)
steamship	пароход (steam пар + ship судно)
reading-room	читальня (reading чтение + room комната)
blackboard	классная доска (black черный + board доска)

В сложных существительных ударение обычно падает на первое слово, входящее в его состав: 'newspaper, 'reading-room.

Некоторые сложные существительные состоят из двух существительных с предлогом между ними. В этом случае они всегда пишутся через дефис:

father-in-law	тесть
son-in-law	зять
commander-in-chief	главнокомандующий
man-of-war	военное судно
mother-of-pearl	перламутр

### Сложные прилагательные

dark-blue	темносиний (dark темный + blue синий)
first-class	первоклассный (first первый + class класс)
red-hot	раскаленный до-красна (red красный + hot горячий)

Следует выделить сложные прилагательные, образованные из прилагательного + существительное с суффиксом **-ed** (этот суффикс совпадает по форме с суффиксом Past Participle):

black-bearded	чернобородый (black черный, beard борода)
blue-eyed	голубоглазый (blue голубой, eye глаз)
good-natured	добродушный (good хороший, добрый, nature нрав, характер)
kind-hearted	добросердечный (kind добрый, heart сердце)
long-legged	длинноногий (long длинный, leg нога)
long-sighted	дальнозоркий (long длинный, sight зрение)
pale-faced	бледнолицый (pale бледный, face лицо)
red-cheeked	краснощекий (red красный, cheek щека)
red-haired	рыжеволосый (red рыжий, hair волосы)
short-sighted	близорукий (short короткий, sight зрение)

Сложные прилагательные обычно имеют двойное ударение: 'dark-'blue, 'black-'bearded.

### Сложные местоимения

Somebody кто-то, кто-нибудь, nothing ничего, everybody каждый, whoever кто бы ни, whatever что бы ни и др.

### Сложные глаголы

To blackmail шантажировать, to broadcast передавать по радио, to whitewash белить и др.

В английском языке имеется очень небольшое количество сложных глаголов.

### Сложные наречия

Somewhere где-то, nowhere nowhere, everywhere везде, wherever где бы ни, куда бы ни, whenever когда бы ни и др.

## СОСТАВНЫЕ СЛОВА

**§ 17.** От сложных слов следует отличать составные слова, которые представляют собой сочетание двух или более слов, выражающее единое понятие и выполняющее функцию какой-нибудь части речи. Составные слова пишутся раздельно, без дефиса. В английском языке имеются:

1. Составные глаголы, представляющие собой сочетание глаголов с наречиями. Составные глаголы очень распространены в английском языке: to come in входить, to go away уходить, to put on надевать, to take off снимать, to ring up звонить по телефону и многие другие.

2. Составные числительные: twenty five *двадцать пять*, four hundred and fifty *четыреста пятьдесят*, two thousand three hundred and twenty *две тысячи триста двадцать* и т. д.

3. Составные наречия: *by then* к тому времени, *so far пока*, *до сих пор*, *since then с тех пор*, *for ever навсегда* и др.

4. Составные предлоги: *because of из-за*, *by means of посредством*, *in view of ввиду*, *in accordance with в соответствии с*, *instead of вместо*, *thanks to благодаря* и др.

5. Составные союзы: *as soon as как только*, *as long as пока*, *as if, as though как если бы*, *как будто*, *in spite of the fact that несмотря на то что* и др.

## II. ТАБЛИЦЫ ЛИЧНЫХ И НЕЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

### ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to ask*

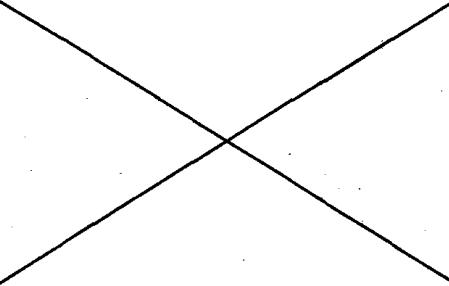
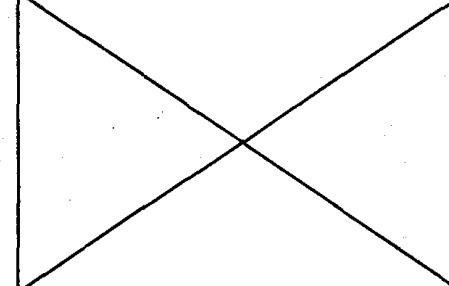
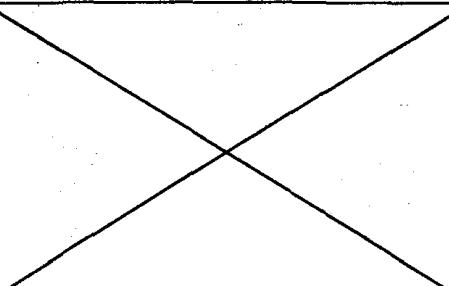
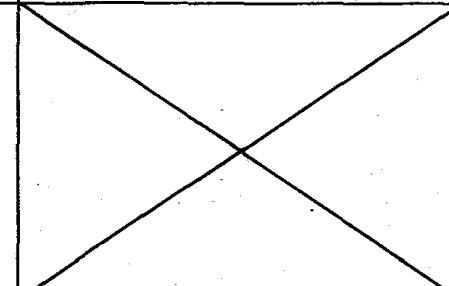
**Изъявительное наклонение (The Indicative Mood)**  
**Действительный залог (The Active Voice)**

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
Present	I ask he asks we ask you ask they ask	I am asking he is asking we are asking you are asking they are asking	I have asked he has asked we have asked you have asked they have asked	I have been asking he has been asking we have been asking you have been asking they have been asking
	Do I ask?	Am I asking?	Have I asked?	Have I been asking?
	I do not ask	I am not asking	I have not asked	I have not been asking
Past	I asked he asked we asked you asked they asked	I was asking he was asking we were asking you were asking they were asking	I had asked he had asked we had asked you had asked they had asked	I had been asking he had been asking we had been asking you had been asking they had been asking
	Did I ask?	Was I asking?	Had I asked?	Had I been asking?
	I did not ask	I was not asking	I had not asked	I had not been asking

Future	I shall ask he will ask we shall ask you will ask they will ask	I shall be asking he will be asking we shall be asking you will be asking they will be asking	I shall have asked he will have asked we shall have asked you will have asked they will have asked	I shall have been asking he will have been asking we shall have been asking you will have been asking they will have been asking
	Shall I ask?	Shall I be asking?	Shall I have asked?	Shall I have been asking?
	I shall not ask	I shall not be asking	I shall not have asked	I shall not have been asking
Future in the Past	I should ask he would ask we should ask you would ask they would ask	I should be asking he would be asking we should be asking you would be asking they would be asking	I should have asked he would have asked we should have asked you would have asked they would have asked	I should have been asking he would have been asking we should have been asking you would have been asking they would have been asking
	I should not ask	*should not be asking	should not have asked	I should not have been asking

### Страдательный залог (The Passive Voice)

	Indefinite	Continuous	Perfect	Perfect Continuous
Present	I am asked he is asked we are asked you are asked they are asked	I am being asked he is being asked we are being asked you are being asked they are being asked	I have been asked he has been asked we have been asked you have been asked they have been asked	
	Am I asked?	Am I being asked?	Have I been asked?	
	I am not asked	I am not being asked	I have not been asked	
Past	I was asked he was asked we were asked you were asked they were asked	I was being asked he was being asked we were being asked you were being asked they were being asked	I had been asked he had been asked we had been asked you had been asked they had been asked	
	Was I asked?	Was I being asked?	Had I been asked?	
	I was not asked	I was not being asked	I had not been asked	

	I shall be asked he will be asked we shall be asked you will be asked they will be asked		I shall have been asked he will have been asked we shall have been asked you will have been asked they will have been asked	
Future	Shall I be asked?		Shall I have been asked?	
	I shall not be asked		I shall not have been asked	
Future in the Past	I should be asked he would be asked we should be asked you would be asked they would be asked		I should have been asked he would have been asked we should have been asked You would have been asked they would have been asked	
	I should not be asked		I should not have been asked	

## Повелительное наклонение (The Imperative Mood)

ask  
do not ask

## Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood) Действительный залог (The Active Voice)

<i>Первая группа</i>		
Present Subjunctive	Past Subjunctive	Past Perfect Subjunctive
I ask he ask we ask you ask they ask	I asked he asked we asked you asked they asked	I had asked he had asked we had asked you had asked they had asked
<i>Вторая группа</i>		
Should + Indefinite Infinitive		Should + Perfect Infinitive
I should ask he should ask we should ask you should ask they should ask	I should have asked he should have asked we should have asked you should have asked they should have asked	
<i>Третья группа</i>		
Should (would) + Indefinite Infinitive		Should (would) + Perfect Infinitive
I should ask he would ask we should ask you would ask they would ask	I should have asked he would have asked we should have asked you would have asked they would have asked	

**Страдательный залог  
(The Passive Voice)**

<i>Первая группа</i>		
Present Subjunctive	Past Subjunctive	Past Perfect Subjunctive
I be asked he be asked we be asked you be asked they be asked	I were asked he were asked we were asked you were asked they were asked	I had been asked he had been asked we had been asked you had been asked they had been asked
<i>Вторая группа</i>		
Should + Indefinite Infinitive	Should + Perfect Infinitive	
I should be asked he should be asked we should be asked you should be asked they should be asked	I should have been asked he should have been asked we should have been asked you should have been asked they should have been asked	
<i>Третья группа</i>		
Should (would) + Indefinite Infinitive	Should (would) + Perfect Infinitive	
I should be asked he would be asked we should be asked you would be asked they would be asked	I should have been asked he would have been asked we should have been asked you would have been asked they would have been asked	

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to ask*

### Инфинитив (The Infinitive)

	Active	Passive
<i>Indefinite</i> <i>Continuous</i> <i>Perfect</i> <i>Perfect Continuous</i>	to ask to be asking to have asked to have been asking	to be asked — to have been asked —

### Герундий (The Gerund)

	Active	Passive
<i>Indefinite</i> <i>Perfect</i>	asking having asked	being asked having been asked

### Причастие (The Participle)

	Active	Passive
<i>Present</i> <i>Past</i> <i>Perfect</i>	asking having asked	being asked asked having been asked

## ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to be*

### Изъявительное наклонение (The Indicative Mood)

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I am he is we are you are they are	I am being he is being we are being you are being they are being	I have been he has been we have been you have been they have been
	Am I?	Am I being?	Have I been?
	I am not	I am not being	I have not been
Past	I was he was we were you were they were	I was being he was being we were being you were being they were being	I had been he had been we had been you had been they had been
	Was I?	Was I being?	Had I been?
	I was not	I was not being	I had not been
Future	I shall be he will be we shall be you will be they will be		I shall have been he will have been we shall have been you will have been they will have been
	Shall I be?		Shall I have been?
	I shall not be		I shall not have been
Future in the Past	I should be he would be we should be you would be they would be		I should have been he would have been we should have been you would have been they would have been
	I should not be		I should not have been

## Повелительное наклонение (The Imperative Mood)

be  
do not be

## Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood)

<i>Первая группа</i>		
Present Subjunctive	Past Subjunctive	Past Perfect Subjunctive
I be he be we be you be they be	I were he were we were you were they were	I had been he had been we had been you had been they had been
<i>Вторая группа</i>		
Should + Indefinite Infinitive	Should + Perfect Infinitive	
I should be he should be we should be you should be they should be	I should have been he should have been we should have been you should have been they should have been	
<i>Третья группа</i>		
Should (would) + Indefinite Infinitive	Should (would) + Perfect Infinitive	
I should be he would be we should be you would be they would be	I should have been he would have been we should have been you would have been they would have been	

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to be*

### Infinitive

*Indefinite*  
*Perfect*

to be  
to have been

### Gerund

*Indefinite*  
*Perfect*

being  
having been

### Participle

*Present*  
*Past*  
*Perfect*

being  
been  
having been

## ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to have*

### Изъявительное наклонение (The Indicative Mood)

	Indefinite	Continuous	Perfect
Present	I have he has we have you have they have	I am having he is having we are having you are having they are having	I have had he has had we have had you have had they have had
	Have I?	Am I having?	Have I had?
	I have not	I am not having	I have not had
Past	I had he had we had you had they had	I was having he was having we were having you were having they were having	I had had he had had we had had you had had they had had
	Had I?	Was I having?	Had I had?
	I had not	I was not having	I had not had
Future	I shall have he will have we shall have you will have they will have	I shall be having he will be having we shall be having you will be having they will be having	I shall have had he will have had we shall have had you will have had they will have had
	Shall I have?	Shall I be having?	Shall I have had?
	I shall not have	I shall not be having	I shall not have had
Future in the Past	I should have he would have we should have you would have they would have	I should be having he would be having we should be having you would be having they would be having	I should have had he would have had we should have had you would have had they would have had
	I should not have	I should not be having	I should not have had

## Повелительное наклонение (The Imperative Mood)

have  
do not have

## Сослагательное наклонение (The Subjunctive Mood)

<i>Первая группа</i>		
Present Subjunctive	Past Subjunctive	Past Perfect Subjunctive
I have he have we have you have they have	I had he had we had you had they had	I had had he had had we had had you had had they had had
<i>Вторая группа</i>		
Should + Indefinite Infinitive		Should + Perfect Infinitive
I should have he should have we should have you should have they should have	I should have had he should have had we should have had you should have had they should have had	
<i>Третья группа</i>		
Should (would) + Indefinite Infinitive		Should (would) + Perfect Infinitive
I should have he would have we should have you would have they would have	I should have had he would have had we should have had you would have had they would have had	

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА *to have*

### **Infinitive**

*Indefinite*  
*Continuous*  
*Perfect*

to have  
to be having  
to have had

### **Gerund**

*Indefinite*  
*Perfect*

having  
having had

### **Participle**

*Present*  
*Past*  
*Perfect*

having  
had  
having had

### III. ТАБЛИЦА НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

№№ пп.		Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
1	arise	возникать	arose	arisen
2	awake	будить; просыпаться	{ awoke awaked	{ awoke awaked
3	be	быть	{ was were	been
4	bear	рождать	bore	born
5	bear	носить, выносить	bore	borne
6	beat	бить	beat	beaten
7	become	становиться	became	become
8	begin	начинать, -ся	began	begun
9	bend	гнуть, -ся, сгибать, -ся	bent	bent
10	bind	связывать	bound	bound
11	bite	кусать	bit	bitten
12	bleed	истекать кровью	bled	bled
13	blow	дуть	blew	blown
14	break	ломать	broke	broken
15	breed	выводить, разводить	bred	bred
16	bring	приносить	brought	brought
17	broadcast	передавать по радио	{ broadcast broadcasted	{ broadcast broadcasted
18	build	строить	built	built
19	burn	гореть, жечь	burnt	burnt
20	burst	разрываться	burst	burst
21	buy	покупать	bought	bought
22	cast	бросать, кидать	cast	cast
23	catch	ловить, схватывать	caught	caught
24	choose	выбирать	chose	chosen
25	cling	прилипать, цепляться	clung	clung
26	come	приходить	came	come
27	cost	стоить	cost	cost
28	creep	ползать	crept	crept
29	cut	резать	cut	cut
30	deal	торговать; иметь дело	dealt	dealt
31	dig	копать	dug	dug

Продолжение таблицы

№ № пп.		Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
32	do	делать	did	done
33	draw	тащить; рисовать	drew	drawn
34	dream	видеть сны; мечтать	{ dreamt dreamed	{ dreamt dreamed
35	drink	пить	drank	drunk
36	drive	гнать; везти; ехать	drove	driven
37	dwell	обитать; останавливаться подробно	dwelt	dwelt
38	eat	есть пищу	ate	eaten
39	fall	падать	fell	fallen
40	feed	кормить, -ся	fed	fed
41	feel	чувствовать	felt	felt
42	fight	бороться, сражаться	fought	fought
43	find	находить	found	found
44	flee	бежать, спасаться бегством	fled	fled
45	fling	кидать, бросать	flung	flung
46	fly	летать	flew	flown
47	forbid	запрещать	forbade	forbidden
48	forget	забывать	forgot	forgotten
49	forgive	прощать	forgave	forgiven
50	freeze	замерзать, замораживать	froze	frozen
51	get	получать; становиться	got	got
52	give	давать	gave	given
53	go	идти, ехать	went	gone
54	grind	точить; молоть	ground	ground
55	grow	расти, выращивать	grew	grown
56	hang*	висеть, вешать	hung	hung
57	have	иметь	had	had
58	hear	слышать	heard	heard
59	hide	прятать	hid	{ hid hidden
60	hit	ударять; поражать	hit	hit
61	hold	держать	held	held
62	hurt	повредить, ушибить	hurt	hurt
63	keep	держать, хранить	kept	kept

\* Hang *вешать* в значении казнить является правильным глаголом.

*Продолжение таблицы*

№№ пп.		Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
64	kneel	становиться на колени	knelt	knelt
65	know	знать	knew	known
66	lay	класть	laid	laid
67	lead	вести	led	led
68	lean	прислоняться	{ leant leaned	{ leant leaned
69	leap	прыгать	{ leapt leaped	{ leapt leaped
70	learn	учиться	{ learnt learned	{ learnt learned
71	leave	оставлять, уезжать	left	left
72	lend	давать взаймы одолжать	lent	lent
73	let	позволять; сдавать в наем	let	let
74	lie	лежать	lay	lain
75	light	зажигать, освещать	{ lit lighted	{ lit lighted
76	lose	терять	lost	lost
77	make	делать; заставлять	made	made
78	mean	значить; подразумевать	meant	meant
79	meet	встречать	met	met
80	pay	платить	paid	paid
81	put	класть	put	put
82	read	читать	read	read
83	ride	ездить верхом	rode	ridden
84	ring	звонить; звенеть	rang	rung
85	rise	подниматься	rose	risen
86	run	бежать	ran	run
87	saw	пишать	sawed	sawn
88	say	говорить, сказать	said	said
89	see	видеть	saw	seen
90	seek	искать	sought	sought
91	sell	продавать	sold	sold
92	send	посыпать	sent	sent
93	set	помещать, ставить заходить (о солнце)	set	set
94	shake	трясти	shook	shaken
95	shave	брить, -ся	shaved	shaven

Продолжение таблицы

№№ пп.		Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
96	shed	проливать (слезы, кровь)	shed	shed
97	shine	снять, светить	shone	shone
98	shoot	стрелять	shot	shot
99	show	показывать	Showed	shown
100	shrink	сморщиваться; сокращаться	shrank	shrunk
101	shut	закрывать	shut	shut
102	sing	петь	sang	sung
103	sink	погружаться, тонуть	sank	sunk
104	sit	сидеть	sat	sat
105	sleep	спать	slept	slept
106	slide	скользить	slid	slid
107	smell	пахнуть; нюхать	{ smelt smelled	{ smelt smelled
108	sow	сеять	sowed	sown
109	speak	говорить	spoke	spoken
110	speed	спешить; ускорять	sped	sped
111	spell	писать или произносить слово по буквам	{ spelt spelled	{ spelt spelled
112	spend	тратить	spent	spent
113	spill	проливать	{ spilt spilled	{ spilt spilled
114	spin	прясть	span	spun
115	spit	плевать	spat	spat
116	split	раскалывать, -ся	split	split
117	spoil	портить	{ spoilt spoiled	{ spoilt spoiled
118	spread	распространять, -ся	spread	spread
119	spring	прыгать	sprang	sprung
120	stand	стоять	stood	stood
121	steal	красть	stole	stolen
122	stick	приклеивать, -ся	stuck	stuck
123	sting	жалить	stung	stung
124	strike	ударять; бастовать	struck	struck
125	strive	стремиться	strove	striven
126	swear	клясться; браниться	swore	sworn
127	sweep	мести	swept	swept
128	swell	пухнуть, раздуваться	swelled	swollen

*Продолжение таблицы*

№№ пп.	Infinitive	Past Indefinite	Past Participle
129	swim	плавать	swum
130	swing	начать, -ся; размахивать	swung
131	take	брать	taken
132	teach	обучать, учить	taught
133	tear	рвать	torn
134	tell	рассказывать	told
135	think	думать	thought
136	throw	бросать	thrown
137	tread	ступать	trodden
138	understand	понимать	understood
139	wake	будить; просыпаться	{ woken waked
140	wear	носить	worn
141	weep	плакать	wept
142	win	выигрывать	won
143	wind	заводить ( <i>часы</i> ); виться	wound
144	write	писать	written

## IV. СПИСОК

наиболее употребительных предлогов\*, союзов, союзных слов, а также наречий, совпадающих по форме с предлогами и союзами, и наречий, служащих для соединения предложений

<b>about</b> , <i>prp.</i> о, об, про; вокруг, кругом, по	<b>as long as</b> , <i>cj.</i> пока, до тех пор пока;
" <i>adv.</i> кругом, вокруг; приблизительно	если, при условии что
<b>above</b> , <i>prp.</i> над, выше; свыше	<b>as regards</b> , <i>prp.</i> в отношении, что касается
" <i>adv.</i> выше, наверху	<b>as soon as</b> , <i>cj.</i> как только
<b>according to</b> , <i>prp.</i> согласно	<b>as though</b> <i>cj.</i> как будто, как если бы,
<b>across</b> , <i>prp.</i> поперек, через	словно
" <i>adv.</i> выше, наверху	<b>as to</b> , <i>prp.</i> что касается
<b>according to</b> , <i>prp.</i> согласно	<b>as well as</b> , <i>cj.</i> так же как, а также
<b>across</b> , <i>prp.</i> поперек, через	<b>at the expense of</b> , <i>prp.</i> за счет
" <i>adv.</i> поперек, на ту сторону, на	<b>because</b> , <i>cj.</i> потому что
той стороне	<b>because of</b> , <i>prp.</i> из-за
<b>after</b> , <i>prp.</i> после; за, вслед за	<b>before</b> , <i>prp.</i> перед, до
" <i>cj.</i> после того как	" <i>cj.</i> прежде чем, перед тем как
" <i>adv.</i> после, потом, впоследствии	" <i>adv.</i> прежде, раньше
<b>against</b> , <i>prp.</i> против; по сравнению с	<b>behind</b> , <i>prp.</i> позади, за
<b>along</b> , <i>prp.</i> вдоль, по	" <i>adv.</i> сзади, позади
<b>along with</b> , <i>prp.</i> наряду с	<b>below</b> , <i>prp.</i> под, ниже
<b>although</b> , <i>cj.</i> хотя	" <i>adv.</i> ниже, внизу
<b>amid</b> , <i>prp.</i>	<b>beside</b> , <i>prp.</i> рядом с, около
<b>amidst</b> , <i>prp.</i> } среди, между	<b>besides</b> , <i>prp.</i> кроме
<b>among</b> , <i>prp.</i>	" <i>adv.</i> кроме того
<b>amongst</b> , <i>prp.</i> } среди, между	<b>between</b> , <i>prp.</i> между
<b>and</b> , <i>cj.</i> и, а	<b>beyond</b> , <i>prp.</i> по ту сторону, за
<b>apart</b> , <i>adv.</i> отдельно, в стороне	<b>both ... and</b> , <i>cj.</i> и ... и, как ... так и
<b>apart from</b> , <i>prp.</i> помимо, кроме, не счита	<b>but</b> , <i>cj.</i> но, а
тая	" <i>prp.</i> кроме, за исключением
<b>around</b> , <i>prp.</i> вокруг, кругом	" <i>adv.</i> только, лишь
" <i>adv.</i> всюду, кругом; приблизительно	<b>but for</b> , <i>cj.</i> если бы не
<b>as</b> , <i>cj.</i> так как; когда, в то время как; по мере того как	<b>by dint of</b> , <i>prp.</i> посредством, путем
<b>as</b> , <i>adv.</i> как, в качестве	<b>by means of</b> , <i>prp.</i> посредством, при помощи
<b>as against</b> , <i>prp.</i> по сравнению с	<b>by the time (that)</b> , <i>cj.</i> к тому времени
<b>as a result of</b> , <i>prp.</i> в результате	когда
<b>as ... as</b> , <i>adv.</i> такой же ... как, так же	<b>by virtue of</b> , <i>prp.</i> посредством, благодаря
... как	
<b>as compared with</b> , <i>prp.</i> по сравнению с	<b>close to</b> , <i>prp.</i> рядом с
<b>as far as</b> , <i>prp.</i> до	<b>compared with</b> <i>prp.</i> по сравнению с
"      " <i>adv.</i> насколько	<b>concerning</b> , <i>prp.</i> относительно, касательно
<b>as for</b> , <i>prp.</i> что касается	
<b>aside</b> , <i>adv.</i> в сторону, в стороне	<b>contrary to</b> , <i>prp.</i> против, вопреки
<b>aside from</b> , <i>prp.</i> помимо, за исключением	<b>despite</b> , <i>prp.</i> несмотря на
<b>as from</b> , <i>prp.</i> с, начиная с	<b>directly</b> , <i>adv.</i> как только
<b>as if</b> , <i>cj.</i> как будто, как если бы, словно	<b>down</b> , <i>prp.</i> вниз по, вдоль, по
	" <i>adv.</i> вниз, внизу
	<b>down to</b> , <i>prp.</i> вплоть до

\* В этот список не включены простые предлоги, такие как *at*, *in*, *on*, *of* и т.д., поскольку они совмещают разнородные значения, полностью раскрывающиеся только в сочетаниях, в которых они выступают в своей служебной функции.

<b>due to</b> , <i>prp.</i> из-за, благодаря	<b>in respect of</b> , <i>prp.</i> } в отношении, что
<b>during</b> , <i>prp.</i> в течение, во время	<b>in respect to</b> , <i>prp.</i> } касается
<b>either... or</b> , <i>cj.</i> или ... или	<b>in return for</b> , <i>prp.</i> взамен
<b>either</b> , <i>adv.</i> также	<b>inside</b> , <i>prp.</i> } внутрь, внутри
<b>either</b> , <i>pron.</i> один из двух, тот или другой	" <i>adv.</i> }
<b>else</b> , <i>adv.</i> иначе, в противном случае, а то	<b>inside of</b> , <i>prp.</i> в пределах
<b>ere</b> , <i>prp.</i> до, перед	<b>in so far as</b> , <i>adv.</i> поскольку
<b>except</b> , <i>prp.</i> за исключением, кроме	<b>in spite of</b> , <i>prp.</i> несмотря на
<b>except for</b> , <i>prp.</i> за исключением, если бы не, если не считать	<b>in spite of the fact that</b> , <i>cj.</i> несмотря на то что
<b>excepting</b> , <i>prp.</i> за исключением	<b>instead</b> , <i>adv.</i> вместо этого (того)
<b>except that</b> , <i>cj.</i> за исключение того что	<b>instead of</b> , <i>prp.</i> вместо
<b>failing</b> , <i>prp.</i> за неимением, в случае отсутствия	<b>in the case of</b> , <i>prp.</i> в отношении
<b>far from</b> , <i>prp.</i> далеко от; отнюдь не	<b>in the course of</b> , <i>prp.</i> в течение
<b>following</b> , <i>prp.</i> вслед за, после	<b>in the event of</b> , <i>prp.</i> в случае, в случае если
<b>for</b> , <i>prp.</i> для; за; в течение	<b>in the face of</b> , <i>prp.</i> перед лицом; вопреки
" <i>cj.</i> ибо	<b>in the name of</b> , <i>prp.</i> от имени
<b>for the purpose of</b> , <i>prp.</i> с целью	<b>in the neighbourhood of</b> , <i>prp.</i> около
<b>for the sake of</b> , <i>prp.</i> ради	<b>in the teeth of</b> , <i>prp.</i> вопреки, наперекор
<b>furthermore</b> , <i>adv.</i> кроме того, к тому же	<b>in view of</b> , <i>prp.</i> в виду
<b>hardly ... when</b> , <i>cj.</i> едва только ... как	<b>in virtue of</b> , <i>prp.</i> посредством, благодаря
<b>having regard to</b> , <i>prp.</i> учитывая, принимая во внимание	<b>irrespective of</b> , <i>prp.</i> независимо от
<b>hence</b> , <i>adv.</i> отсюда, следовательно	<b>less</b> , <i>prp.</i> без
<b>how</b> , <i>adv.</i> как	<b>lest</b> , <i>cj.</i> чтобы ... не; а то как бы ... не
<b>however</b> , <i>adv.</i> однако; как бы ни	<b>like</b> , <i>prp.</i> подобно как
<b>if</b> , <i>cj.</i> если; ли	<b>minus</b> , <i>prp.</i> без, минус
<b>immediately</b> , <i>adv.</i> как только	<b>moreover</b> , <i>adv.</i> сверх того, кроме того
<b>in accordance with</b> , <i>prp.</i> в соответствии с	<b>near</b> <i>prp.</i> рядом, около
<b>in addition to</b> , <i>prp.</i> в дополнение к	" <i>adv.</i> близко
<b>in addition</b> , <i>adv.</i> в дополнение к этому, к тому же	<b>neither ... nor</b> , <i>cj.</i> ни ... ни
<b>inasmuch as</b> , <i>adv.</i> поскольку	<b>neither</b> , <i>adv.</i> также не
<b>in behalf of</b> , <i>prp.</i> ради, для, в пользу	" <i>pron.</i> ни тот ни другой
<b>in case</b> , <i>cj.</i> в случае если; на тот случай если, а то вдруг, а то как бы ... не	<b>next to</b> , <i>prp.</i> рядом с
<b>in case of</b> , <i>prp.</i> в случае	<b>nevertheless</b> , <i>adv.</i> } тем не менее
<b>in comparison with</b> , <i>prp.</i> по сравнению с	<b>none the less</b> , <i>adv.</i> } тем не менее
<b>in compliance with</b> , <i>prp.</i>	<b>nor</b> , <i>cj.</i> также не
<b>in conformity with</b> , <i>prp.</i> } в соответствии с	<b>no sooner ... than</b> , <i>cj.</i> едва только ... как, не успел ... как
<b>in connection with</b> , <i>prp.</i> в связи с	<b>not only ... but also</b> , <i>cj.</i> не только ... но также
<b>in consequence of</b> , <i>prp.</i> вследствие	<b>notwithstanding</b> , <i>prp.</i> } несмотря на, <i>adv.</i> } тем не менее, однако
<b>in consequence</b> , <i>adv.</i> вследствие этого	<b>notwithstanding that</b> , <i>cj.</i> несмотря на то что
<b>independently of</b> , <i>prp.</i> независимо от	<b>now (that)</b> , <i>cj.</i> теперь когда, поскольку
<b>in exchange for</b> , <i>prp.</i> взамен	<b>on account of</b> , <i>prp.</i> вследствие, из-за
<b>in favour of</b> , <i>prp.</i> в пользу	<b>on behalf of</b> , <i>prp.</i> от имени
<b>in front of</b> , <i>prp.</i> впереди, перед	<b>once</b> , <i>adv.</i> раз уж, стоит только ... как
<b>in front</b> , <i>adv.</i> впереди	<b>on condition (that)</b> , <i>cj.</i> при условии что
<b>in lieu of</b> , <i>prp.</i> вместо	<b>on the ground (that)</b> , <i>cj.</i> на том основании что
<b>in line with</b> , <i>prp.</i> в соответствии с	<b>on the part of</b> , <i>prp.</i> со стороны (кого-либо)
<b>in order</b> , <i>cj.</i> чтобы, для того чтобы	<b>opposite (to)</b> , <i>prp.</i> напротив, против
<b>in order that</b> , <i>cj.</i> чтобы, для того чтобы	<b>or</b> , <i>cj.</i> или; иначе, в противном случае, а то
<b>in regard to</b> , <i>prp.</i> относительно, в отношении	
<b>in relation to</b> , <i>prp.</i> относительно, что касается	

**or else**, *adv.* иначе, в противном случае  
**outside**, *prp.* вне, за пределами, за пределы  
**outside**, *adv.* снаружи, наружу  
**over**, *prp.* над; свыше, сверх; через; на протяжении, за  
**owing to** *prp.* из-за, благодаря  
**past**, *prp., adv.* мимо  
**pending**, *prp.* до  
**per**, *prp.* на, за; через, посредством  
**plus**, *prp.* плюс  
**previous to**, *prp.* } до  
**prior to**, *prp.* } до  
**provided (that)**, *cj.* } при условии что,  
**providing (that)**, *cj.* } если только  
**regarding**, *prp.* относительно  
**regardless of**, *prp.* не взирая на  
**respecting**, *prp.* относительно  
**round**, *prp.* вокруг, кругом  
" *adv.* кругом, вокруг  
**save**, *prp.* } за исключением  
**saving**, *prp.* } за исключением  
**scarcely ... when**, *cj.* едва только ... как  
**seeing (that)**, *cj.* ввиду того что, поскольку  
**since**, *prp.* с  
" *cj.* с тех пор как; поскольку  
" *adv.* с тех пор  
**so**, *adv.* поэтому, таким образом, итак  
**so as**, *cj.* чтобы, для того чтобы  
**(not) so ... as**, *adv.* (не) такой ... как, (не) так ... как  
**so far as**, *adv.* насколько  
**as long as**, *cj.* если, при условии что; пока, до тех пор пока  
**so that**, *cj.* так что; чтобы, для того чтобы  
**still**, *adv.* тем не менее, все же  
**subject to**, *prp.* при условии  
**suppose (that)**, *cj.* } если, допустим  
**supposing (that)**, *cj.* } (что), предположим (что)  
**than**, *cj.* чем  
**thanks to**, *prp.* благодаря  
**that**, *cj.* что  
" *pron.* который  
**then**, *adv.* затем, тогда  
**thence**, *adv.* оттуда, следовательно  
**therefore**, *adv.* поэтому

**though**, *cj.* хотя  
**through**, *prp.* через, по всему  
" *adv.* повсюду; во всех отношениях  
**till**, *prp.* до  
" *cj.* пока ... не, до тех пор пока ... не  
**towards**, *prp.* к, по направлению к; по отношению к; перед наступлением  
**under**, *prp.* под; меньше  
**unless**, *cj.* если только ... не, разве только  
**unlike**, *prp.* в отличие от  
**until**, *prp.* до  
" *cj.* пока ... не, до тех пор пока... не  
**up to**, *prp.* до  
**versus**, *prp.* против; в сравнении с (сокр. v.)  
**via**, *prp.* через  
**what**, *pron.* что, то что; какой  
**whatever**, *pron.* чтобы ни, какой бы ни  
**when**, *adv.*, *cj.* когда  
**whenever**, *adv.* когда бы ни, всякий раз когда  
**where**, *adv.* где, куда  
**whereas**, *cj.* тогда как  
**wherever**, *adv.* где бы ни, куда бы ни  
**whether**, *cj.* ли  
**which**, *pron.* который, какой, кто, что  
**while**, *cj.* } в то время как, когда,  
**whilst**, *cj.* } пока; тогда как  
**who**, *pron.* кто; который  
**whoever**, *pron.* кто бы ни  
**whose**, *pron.* чей, которого  
**why**, *adv.* почему  
**with**, *prp.* с  
**with a view to**, *prp.* с целью, с намерением  
**within**, *prp.* в, внутри, в пределах, в течение  
**within**, *adv.* внутри  
**without**, *prp.* без; вне  
" *adv.* вне, снаружи  
**with regard to**, *prp.* } в отношении,  
**with respect to**, *prp.* } относительно  
**with the exception of**, *prp.* за исключением  
**with the object of**, *prp.*  
**with the purpose of**, *prp.* } с целью  
**yet**, *adv.* тем не менее, все же, однако

## V. СПИСОК

### некоторых из наиболее употребительных наречий и сочетаний, выполняющих функцию наречий\*

<b>about</b> кругом, вокруг, повсюду; приблизительно	<b>as far back as</b> уже, еще
<b>above</b> наверху, выше	<b>aside</b> в сторону, в стороне
<b>above all</b> больше всего, главным образом	<b>as long ago as</b> уже, еще
<b>absolutely</b> совершенно	<b>as usual</b> как обычно
<b>accordingly</b> соответственно	<b>as well</b> также; кроме того, вдобавок; с таким же успехом
<b>across</b> поперек, на ту сторону, на той стороне	<b>as yet</b> пока что, пока еще
<b>actually</b> фактически, на самом деле	<b>at all</b> вообще
<b>admittedly</b> по общему признанию	<b>(not) at all</b> совсем (не)
<b>after</b> потом, после, впоследствии	<b>at all costs</b> во что бы то ни стало, любой ценой
<b>after all</b> в конце концов, в конечном счете	<b>at all events</b> во всяком случае, по крайней мере
<b>afterwards</b> впоследствии, потом	<b>at any rate</b> во всяком случае; по меньшей мере
<b>again</b> опять, снова, еще раз	<b>at a time</b> зараз, одновременно
<b>ago</b> тому назад	<b>at a time when</b> в то время когда
<b>all at once</b> неожиданно, вдруг	<b>at earliest</b> самое раннее
<b>all in all</b> полностью, целиком	<b>at first</b> сперва, сначала
<b>all of a sudden</b> внезапно, вдруг	<b>at last</b> наконец
<b>all over</b> повсюду, кругом; совершенно, полностью	<b>at latest</b> самое позднее
<b>all the more</b> тем более	<b>at least</b> по крайней мере
<b>almost</b> почти	<b>at most</b> } самое большое
<b>alone</b> один	<b>at the most</b> } самое большое
<b>a long time</b> долго, давно	<b>at once</b> сразу, немедленно
<b>a long time ago</b> давно	<b>at present</b> в настоящее время, сейчас
<b>a long way</b>	<b>at that</b> при этом, к тому же
<b>a long way away</b>	<b>at this (that) time</b> в это (то) время
<b>a long way off</b>	<b>at utmost</b> самое большое
<b>already</b> уже; еще	<b>away</b> прочь
<b>also</b> также	<b>back</b> назад, обратно
<b>altogether</b> в общем, вполне	<b>badly</b> плохо; очень, сильно
<b>always</b> всегда	<b>before</b> прежде, раньше
<b>and so forth</b>	<b>beforehand</b> заранее
<b>and so on</b>	<b>before long</b> скоро, вскоре
<b>anyhow</b> во всяком случае	<b>before now</b> раньше, до сих пор
<b>anyway</b> во всяком случае, так или иначе	<b>before then</b> до того времени
<b>anywhere</b> где-нибудь, куда-нибудь, в любом месте	<b>behind</b> сзади, позади
<b>apart</b> отдельно	<b>below</b> ниже, внизу
<b>apparently</b> по-видимому, очевидно	<b>besides</b> кроме того
<b>appreciably</b> заметно, ощутимо	<b>by all means</b> обязательно, во что бы то ни стало
<b>approximately</b> приблизительно	<b>by any means</b> любым способом, каким бы то ни было образом
<b>around</b> кругом, всюду; приблизительно	<b>by far</b> намного, значительно, гораздо
<b>as</b> как, в качестве	<b>by no means</b> ни в коем случае, ни под каким видом
<b>as early as</b> уже, еще	<b>by now</b> к настоящему времени
<b>as far as</b> насколько	<b>by the by</b> между прочим
	<b>by then</b> к тому времени

\* В этом списке даются также и те наречия, которые включены в предыдущий список (приложение IV).

**by the way** между прочим  
**certainly** конечно, непременно, безусловно  
**chiefly** главным образом  
**consequently** следовательно, поэтому  
**correspondingly** соответственно  
**currently** теперь, в настоящее время  
**daily** ежедневно  
**decidedly** решительно  
**directly** прямо, непосредственно, как только  
**down** вниз, внизу  
**downstairs** вниз (по лестнице), внизу (на нижнем этаже)  
**early** рано  
**(not) either** также (не)  
**else** еще; в противном случае, иначе  
**elsewhere** где-нибудь в другом месте, куда-нибудь в другое место  
**enough** достаточно, довольно  
**entirely** полностью, довольно  
**entirely** полностью, совершенно  
**equally** в равной степени, равным образом  
**ere long** вскоре  
**especially** особенно  
**even** даже  
**eventually** в конечном счете, в конце концов  
**ever** когда-либо, когда-нибудь  
**ever since** с тех пор  
**ever so** очень  
**ever such** очень  
**everywhere** везде, всюду  
**evidently** очевидно  
**exactly** точно, ровно  
**exceedingly** чрезвычайно  
**extremely** крайне, чрезвычайно  
**far** далеко; намного, значительно, гораздо  
**far away** } далеко  
**far off**  
**fairly** довольно  
**fast** быстро  
**finally** в конце концов, в конечном счете  
**first** сперва, сначала; впервые  
**firstly** во-первых  
**first of all** прежде всего  
**for a time** на время, временно  
**for a while** на время  
**for ever** } навсегда  
**for good** } навсегда  
**formerly** раньше, прежде  
**for some time to come** в течение некоторого времени в будущем  
**forth** вперед, дальше, впредь  
**for the first (last) time** в первый (последний) раз  
**for the time being** пока, до поры до времени

**for this (that) purpose** с этой (той) целью  
**fortunately** к счастью  
**forward** вперед  
**frequently** часто  
**from afar** издалека  
**from everywhere** отовсюду  
**from here** отсюда  
**from nowhere** ниоткуда  
**from now on** впредь, в дальнейшем  
**from somewhere** откуда-нибудь, откуда-то  
**from then on** с тех пор  
**from there** оттуда  
**fully** полностью  
**further** дальше, далее  
**furthermore** кроме того, к тому же  
**generally** вообще, в основном, большей частью  
**greatly** сильно  
**happily** к счастью; счастливо  
**hard** усердно, упорно, сильно  
**hardly** едва  
**hardly any** почти нет  
**hardly anybody** почти никто  
**hardly anything** почти ничего  
**hardly anywhere** почти никуда, почти nowhere  
**hardly ever** почти никогда  
**hence** отсюда, следовательно  
**henceforth**  
**henceforward** } с этого времени, впредь  
**here** здесь, сюда  
**hereafter\*** = **after this**  
**here and there** там и сям, кое-где, местами  
**hereby\*** = **by this**  
**herein\*** = **in this**  
**hereinafter** ниже, в дальнейшем  
**hereof\*** = **of this**  
**hereto\*** = **to this**  
**heretofore** прежде, до этого  
**herewith\*** = **with this**  
**hitherto** прежде, до сих пор  
**how** как  
**however** однако; как бы ни  
**how long** как долго, сколько времени  
**how long ago** сколько времени тому назад  
**how many** сколько  
**how much** сколько  
**immediately** немедленно; как только  
**in addition** в дополнение, к тому же  
**in all (many, some) respects** во всех (многих, некоторых) отношениях  
**in any case** во всяком случае  
**inasmuch as** поскольку  
**in consequence** вследствие этого  
**indeed** в самом деле, действительно

\* См. примечание — т. 1, стр. 296.

<b>in due course</b> своевременно	<b>none the less</b>	} тем не менее
<b>in general</b> в общем, в основном, вообще говоря	<b>notwithstanding</b>	
<b>in no respects</b> ни в каком отношении	<b>now</b> теперь, сейчас	
<b>in particular</b> в особенности, в частности	<b>nowadays</b> в наше время, в наши дни	
<b>inside</b> внутрь, внутри	<b>now and then</b> время от времени	
<b>in so far as</b> поскольку	<b>nowhere</b> нигде, никуда	
<b>instantly</b> немедленно, тотчас	<b>obviously</b> очевидно	
<b>instead</b> вместо этого	<b>occasionally</b> изредка, время от времени	
<b>in the long run</b> в конечном счете, в конце концов	<b>of course</b> конечно	
<b>in the meantime</b>	<b>of late</b> за последнее время	
<b>in the meanwhile</b>	<b>often</b> часто	
<b>in time</b> вовремя	<b>on</b> дальше, вперед	
<b>just</b> только что, сию минуту; как раз; просто	<b>once</b> один раз, однажды, когда-то; раз уж	
<b>largely</b> в большой степени	<b>only</b> только	
<b>last</b> в последний раз	<b>on account</b> ни в коем случае, ни под каким видом	
<b>lastly</b> наконец (при перечислении)	<b>on purpose</b> нарочно, с целью	
<b>last night</b> вчера вечером	<b>on the contrary</b> наоборот, напротив	
<b>last time</b> в прошлый раз	<b>on the whole</b> в общем, в целом	
<b>late</b> поздно	<b>or else</b> иначе, в противном случае	
<b>lately</b> последнее время, за последнее время	<b>otherwise</b> в противном случае, иначе	
<b>later on</b> позднее, после, как-нибудь потом	<b>out</b> вне, снаружи, наружу	
<b>latterly</b> последнее время, за последнее время	<b>outside</b> снаружи, наружу	
<b>like anything</b> сильно, во-всю	<b>over again</b> снова; еще раз	
<b>like that</b> подобным образом, так	<b>particularly</b> особенно	
<b>likewise</b> подобным образом, также	<b>partly</b> частично, отчасти	
<b>little</b> мало	<b>perhaps</b> может быть	
<b>a little</b> немного	<b>possibly</b> возможно	
<b>long</b> долго, давно	<b>practically</b> фактически, практически	
<b>long after</b> спустя долгое время	<b>presently</b> вскоре, после; теперь, сейчас	
<b>long ago</b> давно, много времени тому назад	<b>presumably</b> предположительно, по-видимому	
<b>long before</b> задолго до этого	<b>pretty</b> довольно	
<b>long since</b> давным давно	<b>previously</b> раньше	
<b>luckily</b> к счастью	<b>probably</b> вероятно	
<b>mainly</b> главным образом	<b>properly</b> должным образом	
<b>maybe</b> может быть	<b>quite</b> совсем, совершенно	
<b>meantime</b>	<b>rather</b> довольно, до некоторой степени; скорее, лучше, охотнее	
<b>meanwhile</b>	<b>really</b> действительно, в самом деле	
<b>merely</b> просто, только	<b>recently</b> (за) последнее время, недавно	
<b>monthly</b> ежемесячно	<b>relatively</b> относительно	
<b>moreover</b> кроме того, сверх того	<b>respectively</b> соответственно	
<b>mostly</b> главным образом	<b>right</b> прямо	
<b>much</b> много; намного, гораздо	<b>satisfactorily</b> удовлетворительно	
<b>namely</b> именно	<b>scarcely</b> едва	
<b>naturally</b> естественно, разумеется	<b>scarcely any</b> почти нет	
<b>near</b> близко	<b>scarcely anybody</b> почти никто	
<b>nearly</b> почти	<b>scarcely anything</b> почти ничего	
<b>necessarily</b> обязательно	<b>scarcely anywhere</b> почти нигде, почти никуда	
<b>neither</b> также не	<b>scarcely ever</b> почти никогда	
<b>never</b> никогда	<b>secondly</b> во-вторых	
<b>nevertheless</b> тем не менее	<b>seldom</b> редко	
<b>new</b>	<b>similarly</b> подобным образом	
<b>newly</b>	<b>simply</b> просто	
{ недавно, заново, только что (в соединении с другими словами)	<b>since</b> с тех пор	
<b>no longer</b>	<b>since then</b> с тех пор	
{ = not ... any longer)	<b>since when</b> с каких пор	
	<b>so</b> так; таким образом; итак	

**so far** до сих пор, до настоящего времени  
**so far as** насколько  
**solely** исключительно  
**somewhat** как-то, как-нибудь  
**something like** приблизительно  
**sometimes** иногда  
**somewhat** несколько, до некоторой степени  
**somewhere** где-то, куда-то  
**soon** скоро  
**soon afterwards** вскоре после этого  
**steadily** упорно, неуклонно  
**still** еще, все еще; однако, все же  
**straight** прямо  
**subsequently** впоследствии, потом, позже  
**suddenly** вдруг, внезапно  
**sufficiently** достаточно  
**surely** наверно, конечно  
**that is why** вот почему  
**that time** в тот раз  
**then** тогда, затем  
**thence** оттуда, следовательно  
**there** там, туда  
**thereafter\*** = **in that**  
**therefore** поэтому  
**therein\*** = **in that**  
**thereof\*** = **of that**  
**thereupon\*** = **upon that**  
**therewith\*** = **with that**  
**the ... the** чем ... тем  
**this time** в этот раз  
**throughout** повсюду, во всех отношениях  
**thus** таким образом  
**till now** до настоящего времени  
**till recently** до последнего времени  
**till then** до того времени

**to-day** сегодня  
**together** вместе  
**to-morrow** завтра  
**to-night** сегодня вечером, сегодня ночью  
**ton** слишком; также; к тому же  
**twice** два раза, дважды  
**ultimately** в конечном счете, в конце концов  
**undoubtedly** несомненно  
**unexpectedly** неожиданно  
**unfortunately**  
**unhappily**  
**unluckily** } к несчастью  
**until now** до настоящего времени  
**until recently** до последнего времени  
**until then** до того времени  
**up** вверх, вверху  
**upstairs** вверх (по лестнице), наверх, наверху (на верхнем этаже)  
**up to here** до сих пор  
**up to now** до настоящего времени  
**up to then** до того времени  
**up to there** до того места  
**usually** обычно  
**very** очень  
**virtually** фактически, в сущности  
**weekly** еженедельно  
**well** хорошо; очень, значительно  
**when** когда  
**whenever** когда бы ни, всякий раз когда  
**where** где, куда  
**whereby\*** = **by which**  
**wherein\*** = **in which**  
**whereof\*** = **of which**  
**wherever** где бы ни, куда бы ни  
**wherewith\*** = **with which**  
**wholly** целиком, полностью  
**yesterday** вчера  
**yet** еще; однако, все же

\* См. примечание — т. 1, стр. 296

\* См. примечание — т. 1, стр. 297

## УПРАЖНЕНИЯ

### ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (т. 1, стр. 6 — 21)

#### К §§ 3 — 5

Выпишите исчисляемые существительные в одну колонку, а неисчисляемые существительные в другую колонку. При исчисляемых существительных поставьте artikel а или an\*:

Wall, pen, air, chalk, picture, water, match, tea, time, hour, bread, river, friend, copper, cigarette, tobacco, cheese, teacher, glass (стакан), glass (стекло), paper (бумага), paper (газета), music, coffee, armchair, gold, ship, milk, shop, idea, ice, furniture, butter, happiness, wood, tree, word, ink, money, coin, university, hero, assistance, assistant, darkness, meat, obligation, machine, equipment, instrument.

#### К §§ 7 — 13, 19

Напишите следующие существительные во множественном числе и прочитайте их:

Pen, window, wall, week, clock, ship, library, watch, dress, country, glass, day, party, play, bus, leaf, life, colony, hero, fox, half, Negro, mass, eye, language, place, shelf, key, roof, thief, ray, bush, mouth, journey.

Man, woman, tooth, foot, goose, child, mouse.

Postman, son-in-law, fisherman, schoolgirl, sister-in-law, text-book, pocket-knife, passer-by, statesman, editor-in-chief.

Напишите существительные, выделенные жирным шрифтом, во множественном числе, сделав, где необходимо, соответствующие изменения в предложении:

1. Put the **box** on the **shelf**. 2. I have hurt my **foot**. 3. This is an English **dictionary**. 4. Where is the **knife**? 5. This **factory** has a good **laboratory**. 6. The last **leaf** fell from the **tree**. 7. This **story** is very long. 8. The **speech** was very interesting. 9. He left the **key** on the **table**. 10. Where is the **brush**? 11. I like his new **play**. 12. The **roof** of the **house** was covered with snow. 13. The **wife** of the **sailor** stood on the shore. 14. A **copy** of the contract was sent to Leningrad. 15. The **cargo** of the **steamer** consists of various raw materials.

Напишите существительные, выделенные жирным шрифтом, в единственном числе, сделав, где необходимо, соответствующие изменения в предложении:

1. **Women** and **children** sat on the shore. 2. The **keys** to the **boxes** were lost. 3. The **wolves** have been shot. 4. The **mice** were caught. 5. These **factories** produce furniture. 6. **Copies** of these letters will be sent to Leningrad. 7. The **cargoes** will be discharged tomorrow.

#### К § 18 (ПРИМЕЧАНИЕ)

Переведите на английский язык:

1. Я купил эти часы в Ленинграде. Они очень хорошие. 2. Ваши часы спешат. 3. Я не мог войти в сад, так как ворота были закрыты. 4. Сани стоят у ворот. 5. Экспорт этого товара значительно увеличился. 6. В этой статье вы найдете цифры экспорта и импорта Италии за последние три месяца. 7. Эта фирма занимается экспортом табака. 8. Фирма сообщила, что на экспорт этого товара требуется лицензия.

\* Т. 1, стр. 23.

## **K §§ 21 — 26**

**Переведите на английский язык:**

1. Летом мы едим много фруктов.
2. Ее волосы совсем темные. Они очень красивые.
3. Эти новости очень интересные.
4. Кому принадлежат эти деньги? — Я не знаю, кому они принадлежат.
5. В этом году фрукты очень дешевые.
6. Когда начинаются ваши летние каникулы? — Они начинаются 1-го июля.
7. Ваши деньги на столе. Возьмите их.
8. Наши зимние каникулы кончаются 6-го февраля.
9. Мы получили эти сведения несколько дней тому назад.
10. Она сделала успехи в английском языке.
11. Ваши советы мне очень помогли.
12. Мы получили важные сведения о положении рынка шерсти.
13. У него достаточно знаний для того, чтобы выполнить эту работу.

## **K §§ 28 — 31**

**Переведите на английский язык:**

1. Товар только что прибыл. Он еще не разгружен.
2. Этот товар был отгружен на прошлой неделе.
3. Его одежда совсем новая.
4. Там было очень мало людей.
5. Картофель очень хороший в этом году.
6. Морковь очень дешевая осенью.
7. Этот лук не очень хороший.
8. Его заработка плата очень высокая.
9. Содержание его письма было совсем неожиданным.
10. Это оружие очень хорошее.
11. Эта лестница ведет к морю.

## **K §§ 33 — 34**

**Переведите на английский язык:**

1. Дверь комнаты закрыта.
2. Дайте этот словарь студенту.
3. Я выпил стакан молока.
4. Этот дом был построен известным архитектором.
5. Разрежьте бумагу ножом.
6. Письмо было подписано директором.
7. Я вымыл лицо теплой водой.
8. Он послал телеграмму своему товарищу.
9. Покажите это письмо заведующему.

## **K §§ 36 — 44**

**Замените, где возможно, существительное с предлогом *of* существительным в форме притяжательного падежа:**

1. The new club of the workers.
2. The poems of Lermontov.
3. The clothes of the boys.
4. The walls of the room.
5. The plays of Shakespeare.
6. The voice of his sister.
7. The orders of the Commander-in-Chief.
8. The pages of the book.
9. The watch of my friend Peter.
10. The birthday of my daughter Helen.
11. The parents of all the other boys.
12. The boats of the fishermen.
13. The opinion of the lawyer.
14. The signature of Mr. Brown.
15. The offer of the seller.
16. The conclusions of the expert.
17. The house of my father-in-law.

**Замените существительное в форме притяжательного падежа существительным с предлогом *of*:**

1. My father's library.
2. The doctor's prescription.
3. The ship's crew.
4. The teacher's order.
5. The engineer's drawings.
6. The buyer's confirmation.
7. The shipowners' instructions.
8. Mr. Brown's proposal.
9. The sellers' claim.
10. The representative's report.

**Переведите на английский язык:**

1. Знаете ли вы адрес товарища Иванова?
2. Есть ли у вас карта Европы?
3. Рабочий день моего брата начинается в 9 часов утра.
4. Вы спросили мнение врача?
5. Сестра жены моего брата работает на этой фабрике.
6. Муж моей сестры Елены уехал в Киев.
7. Мы еще не получили ответа покупателей.
8. Они сообщили нам о прибытии парохода.
9. Матросы немедленно выполнили приказание капитана.
10. Я не знаю еще решения директора.

## **K § 51**

**Переведите на русский язык:**

Trade talks. Market position. Consumer goods. Food sales. Wheat consumption. Flax production. Long-term credits. Defence expenditure. Power station equipment. Cane sugar price. World market conditions. Coal supply situation. Wholesale prices index. World cotton stocks.

World copper supply and demand. Home and overseas prices. New scrap price structure. London Metal Exchange copper price. Post Second-World-War prices. Maximum home trade iron and steel prices. The U.S. Government-owned magnesium plant.

## АРТИКЛЬ (т. 1, стр. 22 — 49)

### К § 4

1) Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый, этот, тот*.

2) Определите, какой артикль следовало бы поставить перед соответствующим существительным в английском предложении\*:

1. Я хочу почитать. Есть ли у вас ... интересная книга? — Да, у меня есть ... очень интересная книга. 2. Где ... телеграмма, которую вы получили сегодня утром из Ленинграда? — Вот ... телеграмма, возьмите ее. 3. Когда я шел домой, я встретил ... человека, которыйнес ... большой мешок. ... человек шел очень медленно, так как ... мешок был тяжелым. 4. Я встретился с ними в ... маленьком городе недалеко от Киева. 5. Вам надо поговорить об этом с ... специалистом по этому вопросу. 6. Мне говорил об этом ... опытный врач. 7. ... ребенок должен заниматься физкультурой. 8. Вот ... статья, которой вы интересовались. 9. Я принес вам почитать ... интересный журнал. В нем есть ... статья о сельском хозяйстве, которая, я уверен, вас очень заинтересует. 10. Дайте мне ... карту Советского Союза. Я хочу вам показать ... город, где работает тов. А. 11. Кто приходил без меня? — ... молодой человек с ... девушкой. ... молодой человек сказал, что они зайдут позже. 12. ... человек, который занимается физкультурой, обладает хорошим здоровьем. 13. На нашей улице есть ... дом, который построен ... известным русским архитектором. 14. Приходила сюда ... девушка около часа тому назад? — Да, я видел здесь ... девушку. ... девушка, кажется, поднялась наверх. 15. ... машина требует время от времени ремонта. 16. ... человек, который изучает ... иностранный язык, должен работать систематически. 17. Посмотрите! На крыше стоит ... мальчик. ... мальчик совсем маленький. Он держит ... палку; ... палка больше ... мальчика.

### К §§ 4 — 5

1) Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый, этот, тот* и в каких случаях нельзя поставить ни одного из этих слов.

2) Определите, какой артикль следовало бы поставить перед соответствующим существительным в английском предложении:

1. Когда я вошел, тов. Д. читал ... телеграмму. На столе лежало ... нераспечатанное письмо и ... газета. 2. Мне говорил об этом ... ученый, который участвовал во многих арктических экспедициях. 3. Тов. А. — ... инженер. Он работает на ... заводе. Он ... очень умный человек и ... хороший инженер. Его жена — ... врач. Она работает в ... больнице. Она ... опытный врач. 4. ... человек, который много путешествовал, ... интересный собеседник. 5. ... мужчина обычно сильнее ... женщины. 6. В нашем саду есть ... яблоня, которая была посажена в день моего рождения. ... яблоня очень хорошая. 7. Я люблю пить чай из ... стакана, а она любит пить чай из ... чашки. 8. Принести вам ... стул или ... кресло? 9. Не можете ли вы мне порекомендовать ... опытного преподавателя английского языка? 10. ... человек, который сидит рядом с тов. А., мой большой приятель. 11. Он купил ... мотоцикл, а не ... велосипед. 12. ... инженер должен знать ... иностранный язык. 13. Что это? — Это ... снимок нашего института. 14. Когда мы пришли в порт, мы увидели ... пароход. Okolo ... парохода

\* Следует иметь в виду, что упражнения к §§ 4—11 предназначены не для перевода на английский язык, а для тренировки учащихся в постановке перед русскими существительными слов-эквивалентов артикля. На более позднем этапе изучения языка эти упражнения, разумеется, могут быть вторично использованы для перевода на английский язык. Следует также иметь в виду, что задания 1) и 2) делаются раздельно, как два отдельных упражнения.

стояла ... лодка. ... матрос спускал ... мешок в ... лодку. 15. У меня есть ... прекрасный словарь, который мне недавно привезли из Лондона. 16. ... словарь, который мне недавно привезли из Лондона, очень хороший. 17. Я хочу купить ... телевизор. 18. ... авторучка ... необходимая вещь для ... человека, которому приходится много писать.

## К § 4 — 7

1) Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *какой-то, какой-нибудь, один, любой, всякий, каждый, этот, тот, свой* и в каких случаях нельзя поставить ни одного из этих слов.

2) Определите, в каких случаях следовало бы поставить перед соответствующим существительным в английском предложении классифицирующий или индивидуализирующий артикль или притяжательное местоимение:

1. Я хочу написать ... письмо. Дайте мне ... перо, пожалуйста. 2. Я еще не прочитал ... письмо, которое принес тов. А. 3. ... преподаватель должен иметь большую выдержку и терпение. 4. Я поговорю об этом с ... женой и ... сыном. 5. Где вы провели ... отпуск? — Я провел ... отпуск в ... маленьком городе на Украине. 6. Вчера я зашел к ... приятелю, чтобы поговорить с ним по ... важному делу. 7. Он споткнулся о ... камень, упал и сломал ... ногу. 8. Я пойду туда с ... сестрой и с ... братом. 9. Он положил ... руку в ... карман и вынул ... письма. 10. На днях я видел ... очень красивый шарф в ... магазине на улице Горького. 11. Он положил ... портфель на стол и вынул ... толстую книгу. ... книга была в ... хорошем переплете. 12. Он купил ... телевизор, а не ... радиоприемник. 13. Посмотрите! Там бежит ... собака с ... костью во ... рту. 14. ... пилот должен быть смелым и находчивым. 15. Я не люблю обедать в ... ресторане. 16. Когда я вошел, я увидел ... человека с ... трубкой во ... рту. ... человек держал ... книгу в ... руке и внимательно читал ее. Когда я подошел к нему, он положил ... книгу в ... карман и посмотрел на меня. 17. У нас сегодня будет ... собрание. ... собрание продлится, наверно, до восьми часов. 18. Я хочу купить ... раму для ... картины, которая висит над моим письменным столом. 19. Около нашего дома есть ... парк. ... парк большой и тенистый. Я часто хожу туда с ... дочерью. 20. Я послал ей ... письмо 2-го сентября. ... письмо дошло до нее только 7-го сентября. 21. Я попросил ... соседа одолжить мне ... лопату. 22. Зимой я всегда ношу ... меховую шапку, а он носит ... фетровую шляпу. 23. Он рассказывал нам вчера о ... поездке на юг. 24. Посмотрите, там плывет ... лодка. В ... лодке сидит ... старик с ... удочкой в ... руке. 25. Я увидел, что у ворот остановилось ... такси, из которого вышел ... молодой человек в ... сером пальто и ... серой шляпе с ... папиросой во ... рту. ... молодой человек держал ... чемодан в ... руке. Он подошел к ... женщине, которая стояла у ворот, и спросил ее о чем-то.

## К § 8

1. Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь* и в каких случаях нельзя поставить ни одного из этих слов.

2. Определите, следовало бы поставить перед соответствующим существительным в английском предложении местоимение *some (any)* или нельзя было бы поставить никакого определителя:

1. Вчера он показал мне ... снимки Одессы. 2. Это ... снимки Москвы, а это ... снимки Ленинграда. 3. В этой книге есть ... диаграммы. 4. Это ... диаграммы, а не ... картины. 5. ... дети обычно любят молоко. 6. Было уже довольно поздно, но все же в парке еще были ... дети. 7. У меня есть ... марки и ... конверты. 8. Где продаются ... марки и ... конверты? 9. На столе лежали ... журналы и ... газеты. 10. Я читаю ... газеты и ... журналы по вечерам. 11. Есть ли у вас ... детские книги? 12. ... детские книги обычно хорошо иллюстрированы. 13. Я очень люблю ... груши и ... яблоки. 14. Я купил для вас ... груши и ... яблоки.

## К §§ 8 — 12

1. Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *несколько, некоторое количество, какие-то, какие-нибудь, эти, те, свои, все, любые, всякие* и в каких случаях нельзя поставить ни одного из этих слов.

2. Определите, следовало бы поставить перед соответствующим существительным в английском предложении индивидуализирующий artikel, местоимение *some* (*any*), притяжательное местоимение или нельзя было бы поставить никакого определителя:

1. В этой книге есть ... хорошие иллюстрации. 2. Я очень люблю ... хорошие иллюстрации. 3. Я вчера получил ... письма из Ленинграда. Я должен ответить на ... письма немедленно. 4. На ... письма надо отвечать немедленно. 5. Вы видели здесь ... мальчиков полчаса тому назад? — Да, я видел здесь ... мальчиков. ... мальчики побежали вниз. 6. Когда я вошел, я увидел ... молодых девушек, которые весело разговаривали о чем-то. ... девушки были очень оживлены. 7. Он уехал с ... дочерьми на Кавказ. 8. ... финансовые документы подписываются директором и бухгалтером. 9. Они ... врачи, а не ... инженеры. 10. Он привез из Ленинграда ... английские книги и журналы. 11. В нашей библиотеке ... книги и ... журналы выдаются с 10 часов утра до 8 часов вечера. 12. Он принес ... сыновьям ... яблоки и ... груши. ... яблоки оказались кислыми, а ... груши сладкими. 13. Я люблю ... собак, но не люблю ... кошек. 14. Принесите сюда, пожалуйста, ... англо-русские словари. 15. Где ... папиросы, которые вы мне купили? 16. Они носят ... шляпы, а мы ... кепки. 17. В этом рассказе есть ... незнакомые слова, которые я хочу выучить. 18. В нашем саду растут ... яблоки, ... груши и ... сливы. 19. На тарелке лежали ... яблоки, ... груши и ... сливы. 20. В этом рассказе есть ... выражения, которых я никогда раньше не встречал. 21. Я хочу записать ... выражения, которые я встретил в этом рассказе. 22. ... дети должны заниматься физкультурой.

## K §§ 4 — 12

1. Укажите, в каких случаях вместо точек по смыслу возможно поставить одно из слов: *какой-то*, *какие-то*, *какой-нибудь*, *какие-нибудь*, *один*, *несколько*, *некоторое количество*, *любой*, *всякий*, *каждый*, *все*, *этот*, *эти*, *тот*, *те* или нельзя поставить ни одного из этих слов.

2. Определите, следовало бы поставить перед существительным в соответствующем английском предложении классифицирующий или индивидуализирующий artikel, местоимение *some* (*any*), притяжательное местоимение или нельзя было поставить никакого определителя:

1. Купите мне ... конвертов и ... марок. 2. Я хочу купить ... новый радиоприемник. 3. ... радиоприемник, который я привез из Ленинграда, очень хороший. 4. Я попросил у него ... папирюс. Он вынул ... портсигар из ... кармана и предложил мне ... папирюс. Я взял ... папирюс и хотел закурить, но она оказалась сломанной. 5. Товарищ А. ... опытный преподаватель. 6. Мы надели ... сапоги, а он ... ботинки. 7. Летом я жил с ... сестрами в ... небольшой деревне недалеко от Орла. 8. Я жил в маленьком домике, который стоял в ... большом саду. В ... саду были ... фруктовые деревья, ... кусты сирени и ... цветы. Я любил сидеть там на ... скамейке и читать ... книгу. 9. У вас есть ... интересные детские книги? — Нет, но у меня есть ... интересные детские журналы. 10. На столе лежали ... письма и ... телеграмма. 11. ... дом, который вы там видите, был построен совсем недавно. 12. Принести вам ... стакан или ... чашку? 13. Работа ... инженера интересная и работа ... врача также очень интересная. 14. Я купил ... зеленый абажур для ... лампы, которая стоит на моем письменном столе. 15. ... словарь — ... настольная книга для ... человека, который изучает ... иностранный язык. 16. Она знает ... иностранные языки? 17. В вашем сочинении есть ... ошибки. 18. Я не исправил ... ошибки, которые вы сделали, я только подчеркнул их. 19. На ... дереве, которое растет около моего окна, уже есть ... желтые листья. 20. ... желтые листья ... признак осени. 21. Он вынул ... очки из ... кармана и начал читать ... книгу. 22. Он повернулся ... голову направо и увидел ... девочку, которая держала ... букет в ... руках. 23. ... кошки всегда враждуют с ... собаками. 24. У товарища Д. есть ... замечательные вазы, которые он купил в Китае. 25. Вы видели ... вазы, которые товарищ Д. привез из Китая? 26. В его кабинете есть ... картина, которой я всегда любуюсь. ... картина вставлена в ... красивую раму. 27. ... цветы, которые вы принесли вчера, уже завяли. 28. Я хочу купить ... цветов; я очень люблю ... цветы. 29. Меня просят перевести ... статью из ... английского журнала. Мне нужен ... хороший словарь. 30. ... люди, которые занимаются физкультурой, обладают хорошим здоровьем. 31. ... машины требуют время от времени ремонта. 32. ... инженеры должны знать ... иностранные языки.

## K §§ 13 — 16

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли a, an или местоимения some и any:

1. I usually smoke ... cigarettes or ... pipe. My father smokes ... cigars. 2. Give me ... match, please. 3. Are there ... matches in that box? 4. Is there ... bookshop in this street? I want to buy ... books. 5. ... watchmaker repairs ... watches and ... clocks. 6. There is ... sofa and ... armchairs in this room. 7. Did you buy ... boots or ... shoes? 8. Comrade A. is ... accountant. 9. Comrade B. is ... architect; his two brothers are ... engineers. 10. There are ... books and ... magazines on the table. 11. Which would you like: ... apple or .... orange? 12. Which would you like: ... apples or ... oranges? 13. Please give me ... pen and ... coloured pencils. 14. Is there ... letter for me? 15. Are there ... letters for me? 16. What ... strange man! 17. What ... interesting books!

## K §§ 13 — 19

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли a, an, the или местоимения some и any:

1. Has ... postman come yet? I am expecting ... letter from my father. 2. ... captain ordered ... crew to unload ... vessel. 3. My brother can drive ... car. 4. I got ... interesting book from our library. ... librarian said that I could only keep it for ... week as ... teacher of English also wanted it. 5. How can you say such ... things? 6. There is ... meeting in ... conference hall this evening. 7. When ... moon passes between ... earth and ... sun, ... eclipse results. 8. There is ... red book and ... green book on ... table in ... dining room. Will you bring me ... green one, please? 9. Can you tell me how to get to ... theatre? Go straight down ... street until you come to ... bridge. Then turn to the right and you will see ... large white building. That is ... theatre. 10. He brought ... books from ... library. 11. ....department store is ... shop where all kinds of ... things are sold. 12. I know ... students from that institute. 13. I want to write ... letter to my sister. Have you ... fountain pen? 14. How brilliantly ... stars shine! 15. ... low stone wall separated ... house from ... road. 16. He asked ... teacher ... question. 17. He received ... letters from Leningrad yesterday. 18. Are there ... pictures in this magazine? 19. He is reading "An American Tragedy", ... novel by Theodore Dreiser. 20. ... door opened and ... man entered ... room. He was ... man of about 50 years of age. 21. ... lion is ... large powerful animal. 22. There are many schools for ... blind in our country. 23. Comrade Petrov, ... captain of ... s.s. "Minsk", is ... very good seaman. 24. ... telegram was addressed to C. D. Ivanov, ... Chairman of Sovzimport.

Переведите на английский язык:

1. Дайте мне, пожалуйста, тарелку и ложку. 2. В этом журнале есть интересные рассказы. 3. Он купил радиоприемник, а я купил телевизор. 4. Это очень простой вопрос. Школьник может на него ответить. 5. Яблоки полезнее, чем груши. 6. Покажите мне статью, которую вам принес тов. Д. 7. Послать ему письмо или телеграмму? — Пошлите ему телеграмму. 8. Вот письмо, о котором я вам говорил. 9. Я познакомился с ним в одном маленьком южном городе. 10. Какой-то человек ждет вас в вестибюле. 11. Кто принес это письмо? — Какой-то мальчик. 12. Где словарь? — Он в книжном шкафу. 13. Кто эта женщина? — Она жена одного инженера, который работает на нашем заводе. 14. Какой-то человек звонил вам по телефону сегодня утром. 15. Есть ли у вас спички? 16. Я знал их, когда они были студентами. 17. У него есть очень хорошие снимки Сочи. 18. Он родился в одном маленьком городе недалеко от Ленинграда. 19. Дверь открылась, и в комнату вошел молодой человек с чемоданом в руке. 20. Когда профессор вошел в аудиторию, студенты встали. 21. Ребенку легко изучать иностранный язык. 22. Когда я пришел домой, жена дала мне письмо. Она сказала, что письмо принес какой-то молодой человек несколько минут тому назад. Это было письмо от приятеля, которого я не видел много лет. 23. Когда мы вышли из машины, мы увидели маленький домик. Крыша была зеленая, а стены — белые. Вокруг дома был большой сад, окруженный забором. Забор был выкрашен в зеленый цвет. У ворот сидел старик с трубкой во рту. У его ног лежала большая собака. 24. Какой прекрасный день! 25. Какая теплая погода! 26. Такой важный вопрос должен быть обсужден немедленно. 27. Это такой интересный рассказ! 28. Это слишком легкий текст для вас. 29. Они такие образованные люди! 30. Это довольно интересная книга.

## K § 18, п.4

Переведите на английский язык:

1. Водитель машины в большом городе должен быть очень опытным. 2. Крыша дома часто кроется железом. 3. Я вижу вдали красную крышу. 4. Ручка двери обычно делается из металла. 5. Я должен купить ручку для входной двери. 6. Секретарь собрания ведет (takes) протокол. 7. Они ищут секретаря со знанием английского языка. 8. Вдали мы увидели вершину горы. 9. У берега стоял какой-то большой пароход. Капитан стоял на палубе и давал приказания матросу. 10. Я вчера познакомился с капитаном, который работал много лет на севере. 11. Когда я вошел, я увидел письмо на письменном столе. Я распечатал его и посмотрел на подпись. 12. Когда я пришел, он починял крышку какой-то коробки. 13. Трудно управлять машиной в центре большого города. 14. Она — жена известного писателя.

## K § 20

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли. Укажите, является ли определение при существительном индивидуализирующим, классифицирующим или описательным:

1. I cannot find ... letter which you gave me this morning. 2. Yesterday I spoke to ... man who had just returned from ... Arctic expedition. 3. ... clock in ... hall is slow. 4. I have received ... letter of great importance. 5. They were standing on ... top of ... hill. 6. ... vessels driven by ... Diesel engines are gradually replacing ... coal burning ships. 7. I have bought ... overcoat with ... fur collar. 8. They have sold ... cargo of 5,000 tons of ... wheat. 9. ... goods sold on c.i.f. terms must be insured by ... seller at his expense. 10. He lives in ... house opposite ... station. 11. ... magazine which you lent me is very interesting. 12. This is ... picture which you will like. 13. ... dog, which was running with ... large piece of ... meat which he had stolen, came to ... stream, over which there was ... little bridge. 14. Yesterday I met ... old friend, whom I recognized at once. 15. ... garden which is at ... back of that house has ... tennis-court. 16. Here is ... book you need. 17. He is ... man whom we all admire. 18. This morning ... postman brought me ... letter without ... stamp. 19. You can buy this book in ... bookshop round the corner. 20. I know ... man who lives in ... house where you live. 21. ... man who has no patience cannot play chess well. 22. Is that ... man whom they are looking for? 23. My son has ... very good German teacher, who knows ... language perfectly. 24. Is that ... man you spoke to yesterday? 25. ... large branch broken by ... wind lay across our path. 26. ... street which leads to ... theatre is very wide. 27. ... person who is sitting next to me is ... famous painter.

Переведите на английский язык:

1. Прошлым летом мы жили в деревне, расположенной на берегу Волги, в маленьком домике, окруженному большим садом. 2. Дом, в котором мы жили летом, был окружен большим садом. 3. Вчера я разговаривал с человеком, который провел несколько лет в Китае. 4. Я не помню цифр, которые он упомянул в своем докладе. 5. В своем докладе он упомянул цифры, которые ясно иллюстрируют быстрое развитие нашей промышленности. 6. Человек, который хочет овладеть иностранным языком, должен работать очень усердно и систематически. 7. Я только что прочел рассказ, который мне очень понравился. 8. Рассказ, который я только что прочел, очень интересный. 9. Вчера я разговаривал с директором, который сказал мне, что он поможет мне в этом деле. 10. Люди, которые занимаются физкультурой, обычно очень здоровые. 11. Пароход, специально построенный для прокладывания пути сквозь лед, называется ледоколом. 12. Дом, который строится на нашей улице, будет одним из самых высоких домов в Москве. 13. В прошлом году, когда я был в Крыму, я познакомился с одним писателем. Писатель, который был высокообразованным человеком и много путешествовал по Советскому Союзу, часто рассказывал нам о жизни советских людей в различных частях нашей страны.

## K §§ 21 — 28

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли или местоимения some и any:

1. ... coal is one of ... most important natural resources of our country. 2. ... most common kind of ... fuel used by man is ... wood. 3. Put ... wood on ... fire. 4. ... silver is not so heavy as

... gold. 5. ... iron is ... metal. 6. ... iron ore found in that mine is of high quality. 7. Please cut ... grass in the garden. 8. Pour ... milk into the cup, please. 9. ... milk which you bought in the morning has turned sour. 10. We make ... butter and ... cheese from ... milk. 11. ... tea is very hot, I must put ... milk in it. 12. Buy ... tobacco, please. 13. Pass me ... sugar, please. 14. ... windows let in ... light and ... air. 15. ... garden is surrounded by ... wall built of ... stone. 16. In ... desert it is difficult to find ... water. 17. ... water which we drink in our towns is filtered at waterworks. 18. This district is very rich in ... coal. 19. Is your shirt made of ... silk or ... cotton? 20. This is ... bronze, not ... copper. 21. I don't want ... milk, give me ... tea, please. 22. I always drink ... boiled water. 23. Bring me ... hot water, please. 24. Have you bought ... butter?

Переведите на английский язык:

1. Я попросил его купить бумаги и чернил. 2. Дайте мне, пожалуйста, молока.  
3. Вскипятите молоко, пожалуйста. 4. Молоко необходимо детям. 5. Положите масла в суп.  
6. Поставьте масло на стол. 7. Я не пью молока, я пью чай или кофе. 8. Он привез мне табаку с Кавказа. Табак очень хороший, но я не люблю крепкий табак. 9. Я купил вчера очень хорошего чаю и кофе. Я пошлю кофе матери. Она очень любит хороший кофе. 10. Где масло? — Оно на столе. 11. Есть ли нефть в этом районе? 12. В этом районе добывается уголь и нефть. 13. Сахар, который вырабатывается из свекловицы, лучше сахара, который вырабатывается из тростника. 14. Куда вы положили сахар, который я вчера купил? 15. Вода в этом пруду очень чистая. 16. Чернила в моей чернильнице очень плохие. 17. Бензин, который используется в авиации, должен быть очень высокого качества.

## К §§ 29 — 33

Вместо точек вставьте, где требуется, артикли:

1. ... chief aim of ... Soviet philharmonic societies is to develop ... love for ... good music among ... Soviet people. 2. ... thermometer is ... instrument for measuring ... temperature. 3. ... temperature to-day is not so high as it was yesterday. 4. ... observation and ... experience are two great teachers. 5. ... air is necessary for ... life. 6. Comrade A. made ... excellent speech at ... meeting last night. 7. ... length, ... breadth and ... height of ... cube are equal. 8. He deserves ... punishment. 9. Can you find ... time for this work? 10. I have noticed ... great change in him lately. 11. I have ... great deal of ... confidence in that man. 12. Every machine requires some sort of ... power to operate it. 13. ... history is his subject, especially ... history of ... Middle Ages. 14. ... poetry of Lermontov is beautiful. 15. There was ... expression in his eyes that I could not understand. 16. ... great Russian critic Belinsky said that ... poetry should be ... expression of ... life. 17. He finished his work without ... difficulty. 18. ... task presented ... difficulty, which we could not overcome at first. 19. He was not discouraged by ... difficulty of ... task.

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 13 — 40

Вместо точек вставьте, где требуется артикли или местоимения some и any:

A. 1. Lomonosov, ... great Russian scientist, was born in ... small village, on ... shore of ... White Sea. 2. Chkalov was ... first man to fly over ... North Pole. 3. ... great Russian writer Gogol was born in ... Ukraine in 1809. 4. Leningrad is situated on ... Neva. 5. ... Elbrus is ... highest peak of ... Caucasian Mountains. 6. ... Crimea is surrounded by ... Black Sea. 7. ... Caucasus separates ... Black Sea from ... Caspian Sea. 8. ... rice and ... cotton grow in ... Ukraine now. 9. ... people who live in ... Holland speak ... Dutch. 10. ... Europe and ... America are separated by ... Atlantic Ocean. 11. ... Morocco is in ... North Africa. 12. They were born on ... same day and in ... same town. 13. I want to write ... letter to my sister. Have you... fountain pen? 14. ... last page of ... book is torn. 15. They met at ... gate of ... school. 16. I am leaving for Leningrad ... next week. 17. He read ... letter ... second time. 18. My room is on ... second floor. 19. What ... silly mistakes I have made! 20. ... large steel bridge joins ... two banks of ... river. 21. In our part of ... country ... November is ... stormy month. 22. What ... cold weather we are having! 23. All books must be returned to ... library before ... next Monday. 24. ... next train leaves at 8.20. 25. What ... beautiful music they are playing! 26. What... strange idea! 27. My daughter will go to ... school ... next year. 28. There is ... large school in ... village. 29. They reached ... Pacific Ocean by means of ... Panama Canal. 30. Has Helen returned ... book she borrowed ... last month? 31. I called on ... Stepanovs yesterday, but did not find them at home as they had already left for ... Crimea. 32. He lives in ... country in ... summer. 33. I

spent ... summer of 1956 in ... Sochi. **34.** I like ... autumn in Moscow. **35.** He said that he would call on us ... following Sunday. **36.** ... West Indies are in ... Atlantic between ... North America and ... South America. **37.** ... last evening ... sunset was beautiful. **38.** ... view from ... top of ... mountain is excellent. **39.** We saw ... ship sailing near ... coast. **40.** Both ... copper and ... lead are found in this mine. **41.** In ... department store you can buy ... food, ... shoes, ... clothing, and ... other goods.

**B. 1.** ... Soviet Union is ... socialist state of ... workers and ... peasants. **2.** ... highest organ of ... state power in ... U.S.S.R. is ... Supreme Soviet of ... U.S.S.R. **3.** Moscow is ... centre of ... political and economic life of ... Soviet Union, ... centre of ... Soviet science and ... culture. **4.** Every year with ... approach of ... summer holiday season, ... millions of ... Soviet people are busy planning ... holiday trips to ... south and ... seaside. **5.** ... important branch of ... Estonian economy is ... agriculture and livestock breeding. **6.** One of ... principal uses of ... aluminium is in ... electrical industry. **7.** In ... summer of 1945 ... expedition organized by ... Arctic Institute of ... U.S.S.R. explored ... coast of ... Chukotsk Peninsula. ... material collected by ... scientists throws ... additional light on ... prehistoric past of ... Arctic areas of ... Soviet East. **8.** ... Charter Party is ... agreement for ... use of ... ship. **9.** ... Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow settles ... disputes between ... Soviet organizations and ... foreign firms. **10.** Since ... goods had been examined at ... port of loading, we objected to ... second examination of ... goods at ... port of discharge. **11.** According to ... terms of ... contract, ... buyers are to open ... letter of credit with ... State Bank of ... U.S.S.R. for ... full value of ... goods. **12.** According to ... laws of ... U.S.S.R., ... financial obligations issued in Moscow by ... Soviet export or import organizations must be signed by ... two persons: ... chairman of ... organization issuing such ... obligation and by ... chief accountant. **13.** When ... goods are loaded on ... ship, ... captain signs ... bill of lading which is ... receipt for ... goods received on board. **14.** ... names of ... persons who have ... right to sign ... contracts and ... agreements on behalf of ... Soviet export and import organizations are published in ... official publication of ... Ministry of ... Foreign Trade of ... U.S.S.R. — "Vneshnyaya Torgovlya".

## B. THE DEVOTED FRIEND

(After Oscar Wilde)

... Hans had ... great many friends, but ... most devoted friend of all was ... big Hugh, ... miller. Indeed, so devoted was ... rich miller to ... little Hans that he never went by his garden without leaning over ... wall and plucking ... large nosegay, or filling his pockets with ... plums and... cherries if it was ... fruit season.

"... real friends should have everything in common," ... miller used to say. ... neighbours, indeed, thought it strange that ... rich miller never gave ... little Hans anything in return, though he had ... hundred sacks of ... flour stored away in ... mill, and six cows, and ... large flock of ... sheep.

In ... spring, ... summer and ... autumn Hans was very happy, but when ... winter came, he suffered ... good deal from ... cold and ... hunger and often had to go to ... bed without... supper. "There is no good in my going to see ... little Hans now," ... miller used to say to his wife, "for when ... people are in ... trouble they should not be bothered by ... visitors. I shall pay him ... visit in spring, and he will be able to give me ... large basket of flowers, and that will make him so happy."

"You are very thoughtful about ... others," answered his wife. "It is ... pleasure to hear you talk about ... friendship. I am sure ... clergyman himself could not say such beautiful things, though he does live in ... three-storied house and wears ... gold ring on his little finger."

"But could we not ask little Hans up here?" said ... miller's youngest son.

"What ... silly boy you are!" cried ... miller. "I really don't know what is ... use of sending you to ... school. You do not seem to learn anything. Why, if ... little Hans came here, he might get envious, and ... envy is ... most terrible thing. Besides, if he came here, he might ask me to let him have some flour on ... credit, and that I could not do. ... flour is one thing, and ... friendship is another. ... words are spelt differently and mean quite different things."

"How well you talk," said ... miller's wife, pouring herself out ... large glass of ... warm ale. "It is just like being in ... church."

## I. SHIPMENT OF A CARGO OF WHEAT ABROAD

On ... 12th of ... August, 1953, ... Soviet foreign trade organization concluded ... contract with ... foreign firm for ... sale of ... cargo of 6,000 tons of ... wheat. ... wheat was to be shipped in ... September. ... sellers chartered ... s.s. "Martha" for ... transportation of ... wheat. About ten days before ... expected arrival of ... vessel at ... port of loading, ... shipowners informed ...

sellers that ... s.s. "Martha" had been in collision with another boat during ... dense fog in ... Mediterranean Sea and would not be able to arrive at ... port of loading before ... end of ... September. ... sellers had at their disposal ... larger vessel of 6,500 tons. Therefore they sent ... telegram to ... buyers asking them to accept 6,500 tons of ... wheat instead of 6,000 tons. ... buyers agreed, but requested ... sellers to ship ... wheat in ... first half of ... October. ... sellers consented to postpone ... shipment of ... cargo in accordance with ... desire of ... buyers, and ... cargo was shipped on ... 10th of October.

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (т. 1, стр. 50 — 59)

### К §§ 2 — 10

**Образуйте от следующих прилагательных сравнительную и превосходную степень:**

big, heavy, short, dirty, clean, near, bad, famous, little, much, clever, good, expensive, cheap, important, pale, hot, beautiful, large, practical, flat, early, pretty, happy, bright, dark, dry, flat, fresh, full, quick, late, nice, rich, sad, thin, thick, wet, weak, early, funny, easy, lazy, ugly, comfortable, quiet, far.

**Образуйте от прилагательных, стоящих в скобках, сравнительную или превосходную степень, в зависимости от смысла:**

1. The Trans-Siberian railway is (long) in the world. 2. The twenty-second of December is the (short) day in the year. 3. Iron is (useful) of all metals. 4. The Neva is (wide) and (deep) than the Moskva River. 5. Elbrus is the (high) peak in the Caucasian mountains. 6. His plan is (practical) than yours. 7. His plan is (practical) of all. 8. This room is (small) than all the rooms in the house. 9. London is the (large) city in England. 10. Silver is (heavy) than copper. 11. This wall is (low) than that one. 12. This exercise is (good) than the last one. 13. My cigarettes are (bad) than yours. 14. Yesterday was the (hot) day we have had this summer.

### К § 19

**Заполните пропуски словами as ... as, so ... as:**

1. The temperature to-day is ... high ... it was yesterday. 2. He is not ... old ... he looks. 3. He is ... strong ... his brother. 4. This street is ... wide ... the next one. 5. The trunk is not ... heavy ... I expected it to be. 6. His radio set is not ... powerful ... mine. 7. She is ... tall ... her sister. 8. In Kislovodsk it is not ... hot ... in Sochi.

### К §§ 2 — 19

**Переведите на английский язык:**

1. Ваш брат старше вас? — Нет, он моложе меня. 2. Февраль — самый короткий месяц в году. 3. Советский Союз — самая большая страна в мире. 4. Этот мальчик самый младший в своем классе. 5. Эта статья интереснее той. 6. Сегодня мы писали более трудный диктант, чем вчера. 7. Моя комната больше вашей. 8. Вы должны теперь тратить на английский язык больше времени, чем в прошлом семестре. 9. Земля больше Луны. 10. Эта аудитория меньше нашей. 11. В прошлом году я тратил на английский язык меньше времени, чем в этом году. 12. Этот текст самый трудный из всех текстов, которые мы когда-либо переводили. 13. Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал. 14. Ваш доклад был гораздо интереснее его доклада. 15. Ваш чемодан гораздо тяжелее моего. 16. Мое перо гораздо хуже вашего. 17. Сегодня значительно холоднее, чем вчера. 18. Эта книга еще интереснее вашей. 19. Сегодня еще жарче, чем вчера. 20. Ваша комната еще лучше моей. 21. Новое здание Московского университета одно из самых высоких зданий Москвы. 22. Он не такой умный, как его брат. 23. Сегодня так же жарко, как вчера. 24. Мое пальто такое же теплое, как ваше. 25. Сегодня ветер не такой сильный, как вчера. 26. Ваша комната не такая большая, как моя. 27. Это крайне важный вопрос. 28. Мы должны обсудить сегодня крайне важные вопросы. 29. Большинство моих приятелей студенты. 30. Большинство людей любят фрукты. 31. Он истратил большую часть своих денег на книги.

## **К § 15 (ПРИМЕЧАНИЕ)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Это одна из самых интересных книг его библиотеки. **2.** Товарищ Д. один из лучших инженеров этого завода. **3.** Это самое красивое здание нашего города. **4.** Он самый опытный преподаватель нашей школы. **5.** Он один из лучших спортсменов Советского Союза. **6.** Лондон — самый большой город Англии.

## **ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ (т. 1, стр. 60 — 66)**

### **К § 2**

**Напишите словами:**

3 13 30 4 14 40 5 15 50 8 18 80 12 100 226 705 1,000 4,568 6,008 75,137 425,712  
1,306,527 2,032,678

### **К § 2 (ПРИМЕЧАНИЯ К П. 7)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Пятьдесят килограммов. **2.** Триста автомобилей. **3.** Шестьдесят один грамм. **4.** Два миллиона тонн. **5.** Сотни ящиков. **6.** Тысячи книг. **7.** Двести восемьдесят один доллар. **8.** Три тысячи рублей. **9.** Шесть ваших книг. **10.** Троє моих друзей.

### **К § 3**

**Напишите словами следующие денежные суммы:**

4 d.	— /2	8 s. 11d.
9/5	£ 108 19 s. 10d.	£ 4,568/10/3
£1,000	£ 2,078:10:6	\$ 50
\$ .75	\$101.05	\$100.00
		\$ 1,175.36

### **К § 5**

**Напишите словами порядковые числительные от следующих количественных:**

1 11 21 2 12 20 3 13 30 4 14 40 5 15 50 6 16 60 8 18 80 9 19 90 100 103 300 425 705  
1,000 1,015

### **К § 7**

**Напишите по-английски следующие даты:**

12 января 1946 г.	23 марта 1955 г.
31 марта 1950 г.	25 мая 1900 г.
22 сентября 1948 г.	20 августа 1950 г.
21 декабря 1953 г.	11 октября 1956 г.

## **K § 8 — 9**

**Напишите по-английски:**

$\frac{3}{5}$  тонны;  $\frac{1}{4}$  километра;  $\frac{2}{3}$  процента;  $1\frac{1}{2}$  часа;  $\frac{1}{2}$  фунта;  $4\frac{1}{2}$  пенса;  $2\frac{3}{4}$  процента;  $2\frac{2}{3}$  дюйма; 0.105 метра; 2.18 фунта; 17.562 тонны; 5 процентов; 23 процента; 0.36 процента; 2.5 процента.

## **МЕСТОИМЕНИЕ (т. 1, стр. 67 — 100)**

### **K §§ 2 — 8**

**Замените выделенные жирным шрифтом слова личными местоимениями:**

**1. The teacher is helping the students to translate the article. 2. Mother will send Mary to buy the tickets. 3. The man gave the books to the boy. 4. My friend is going to give this book to his wife. 5. This book is not suitable for young children. 6. Helen worked hard at history.**

### **K §§ 9 — 12**

**Вместо точек вставьте соответствующие притяжательные местоимения-прилагательные или местоимения-существительные:**

**1. Tell him not to forget ... ticket; she mustn't forget ... either. 2. Whose books are those? Are they ... or ... ? 3. I see that he has lost ... pencil; perhaps you can lend him ... ? 4. Lend them ... dictionary; they have left ... at home. 5. My trunk is heavier than .... 6. We've taken ... dictionaries; has she taken ... ? 7. Those seats are not ..., they are .... 8. This does not look like ... book, it must be ... .**

**Переведите на английский язык:**

**1. Он сломал мое перо, но дал мне свое. 2. Я не знаю, куда я положил свой словарь. 3. Она рассказала мне вчера о своей поездке в Ленинград. 4. Она любит рассказывать нам о своих детях. 5. Я прочту вам свое сочинение и хочу, чтобы вы прочли мне ваше. 6. Я вижу, что у вас нет словаря, я хочу дать вам свой. 7. Я потерял свое перо. Не можете ли вы дать мне свое? 8. Этот словарь мой, а не ваш. 9. Я еще не написал свои упражнения. А ваши готовы? 10. Вот ваш портфель. А где мой? 11. Они всегда готовят уроки дома. 12. Сегодня холодно. Вы должны надеть пальто. 13. Я попрошу брата достать мне этот словарь. 14. Он надел пальто и шляпу и вышел. 15. Он поедет туда с женой и дочерью. 16. Он положил деньги в карман. 17. Где вы провели отпуск? 18. Она порезала палец. 19. Я не могу избавиться от простуды.**

### **K § 10 (ПРИМЕЧАНИЕ)**

**Переведите на английский язык:**

**1. Вы видели этот фильм? Да, я видел его вчера. 2. У них не будет урока английского языка сегодня, так как их преподаватель болен. 3. Вы видели тов. А. вчера? Да, я видел его и его жену. Я их видел в клубе. Я видел там также их сына. 4. Это очень интересный журнал. Дайте мне его, пожалуйста. 5. Тема лекции — «Радио и его использование в нашей стране». 6. Попросите их прийти сюда после урока. Я хочу объяснить им их ошибки в грамматических упражнениях. 7. Он дал нам эти книги и попросил нас вернуть их ему на следующий день.**

### **K §§ 13 — 15**

**Вместо точек вставьте соответствующие возвратные местоимения:**

**1. I will ask him .... 2. She will answer the letter .... 3. We'll do it .... 4. Did you invite him ... ? 5. He wants to do it .... 6. Be careful! You will hurt .... 7. I looked at ... in the mirror. 8. Put on a thicker coat to protect ... from the rain. 9. They told me the news ....**

## K § 14

Переведите на английский язык:

1. Не брейтесь в темноте, вы порежетесь.
2. Он обжегся.
3. Я часто купался в море, когда мы жили на юге.
4. Он не любит говорить о себе.
5. Я оставлю эту книгу для себя.
6. Они очень много рассказали нам о себе.
7. Он взял эти журналы для себя.
8. Она купила себе новую шляпу.
9. Мы принесли эти словари для себя.
10. Вы купили этот радиоприемник для себя?
11. Я очень удивлен, что он так себя вел.
12. Как он себя чувствует?

## K § 15

Переведите на английский язык:

1. Я сам отвечу на это письмо.
2. Они хотят это сделать сами.
3. Она хочет пойти туда сама.
4. Ваш отец сам был здесь.
5. Она сама принесет вам словарь.
6. Я сам отнесу письмо на почту.
7. Мы сами поговорим с ней.
8. Он сам сделает эту работу.
9. Вы сами подпишете это письмо?
10. Я сам не знал об этом вчера.
11. Мы сами хотим участвовать в этом.
12. Я думаю, что вы можете сделать это сами.

## K § 18

Переведите на английский язык:

1. Я был в Одессе летом. Мне очень нравится этот город.
2. Много лет тому назад в этом доме была библиотека. Моя мать работала в этой библиотеке.
3. Посмотрите на молодого человека, который разговаривает с тов. А. У этого молодого человека замечательный голос.
4. Это лето очень холодное.
5. Они скоро едут в Польшу. Они думают, что им придется пробыть в этой стране около года.
6. Посмотрите на маленький дом с зеленой крышей на том берегу реки. Я родился в этом доме.
7. Я не хочу ему звонить по телефону сейчас. Он всегда обедает в это время.
8. Он был я Китае несколько лет тому назад, но в это (то) время он еще не знал китайского языка.
9. Завтра в это время я уже буду к Киеве.
10. Какой-то человек хочет видеть вас. Я никогда не видел этого человека раньше.
11. Я пошел в парк рано утром, так как знал, что в это время там очень мало народа.
12. Он собирается много работать над английским языком в этом году.
13. Я был в Сочи летом 1952 года. Это лето было очень жаркое.
14. Я никуда не собираюсь ехать этим летом.
15. Он долго жил в Болгарии. Он хорошо знает эту страну.
16. Я пойду к нему в восемь часов. Я думаю, что застану его дома в это время.

## K § 20, п. 3

Переведите на русский язык:

1. The weight of one case is 6 cwt., and that of the other case is 9 cwt.
2. The suppliers offered the goods at prices 15 per cent. below those shown in their catalogue.
3. Last year the value of the goods of the chemicals group exceeded that of the other groups.
4. The building of such large ships will present technical problems to some British shipbuilders, but the main difficulty is that of finding berth space in existing yards.
5. Last September deliveries of steel to the automobile and aircraft industries fell by 3,000 tons a week, while those to the shipbuilding industry were unchanged.

## K §§ 20, п.1 и 21

Переведите на английский язык:

1. Это мой словарь, а это ваш.
2. Это мои тетради, а это ваши.
3. Это диктант тов. Д., а это ваш диктант.
4. Это снимки Ленинграда, а это снимки Москвы.
5. Что это? — Это снимок Ленинграда.
6. Что это? — Это снимки Ленинграда.

## K §§ 24 — 27

Вместо точек вставьте одно из местоимений **who, whom, whose, what, which:**

1. ... will help me? 2. ... of you will help me? 3. ... of these girls is the youngest? 4. ... is your hat? 5. ... is your telephone number? 6. ... pencil is this, Peter's or Helen's? 7. ... are you drinking? 8. ... are you expecting? 9. ... understands this rule? 10. ... of you understands this rule? 11. ... teaches you English? 12. ... is he? He is an engineer. 13. ... trees grow in your garden? 14. ... of you am I to thank for this? 15. ... English books have you read this term? 16. ... do you know about him? 17. ... gloves are these? They are mine. 18. ... piece of cake will you have? 19. ... pencil is yours? 20. ... is the way to the theatre? 21. ... knows his address? 22. ... would you like to drink? 23. ... would you like to drink: mineral water or lemonade? 24. ... of these cakes may I take? 25. ... is the coldest season of the year? 26. ... shoes do you want to buy? 27. ... way did he go? 28. Here are the books. ... is yours?

Напишите вопросы к выделенным жирным шрифтом словам:

1. I am looking at **him**. 2. Comrade Petrov is a **doctor**. 3. They are talking **about the international situation**. 4. They are **painters**. 5. That is **my sister's** dog. 6. Some English **books** are lying on the table. 7. **The children** are sitting under the tree. 8. He is waiting **for me**. 9. **Comrade A.** called you up. 10. We saw **Comrade A.** yesterday. 11. That man is **Ivanov**. 12. That book is **mine**. 13. I bought **some red pencils** yesterday. 14. These boys are **my brothers**. 15. May is **the fifth** month of the year. 16. I rang up **my sister**. 17. **The dining room** is the largest room in our house. 18. The handbag is made **of leather**. 19. The man asked **for a cup of tea**. 20. He has bought **a gold** watch. 21. He dictated the letter **to the secretary**. 22. This telegram is **from my father**. 23. **Mathematics** is the most difficult subject that I study. 24. I spoke **to the director** about it. 25. The director's office is **on the third floor**. 26. The height of this building is **one hundred metres**.

Переведите на английский язык:

1. Кто оставил словарь на столе? 2. Кто из вас оставил словарь на столе? 3. Кого из них вы спрашивали об этом? 4. Кого вы ждете здесь? 5. Кому вы дали свой словарь? 6. Какие книги вы купили? 7. На каком этаже вы живете? 8. На какой стороне улицы ваш дом? 9. Что мы будем писать сегодня: диктант или грамматические упражнения? 10. Что вы купили? 11. Что нам купить: масла или сыру? 12. Какой месяц самый холодный в Москве? 13. Кто знает адрес тов. А.? 14. Кто из студентов нашей группы написал диктант без ошибок? 15. Кому из них вы хотите дать этот словарь? 16. Какой язык вы знаете лучше: английский или немецкий? 17. Что вы предпочитаете: чай или кофе? 18. О чем вы разговаривали, когда я вас встретил? 19. Кто эти молодые люди? 20. Какова цена на олово? 21. Каковы цены на каучук? 22. Какие товары готовы к отгрузке? 23. Что готово к отгрузке? 24. По какой цене вы предложили этот товар? 25. Каково население этого города?

## K §§ 30 — 36

Вместо точек вставьте соответствующие относительные местоимения. В тех случаях, когда наряду с одним местоимением возможно употребление другого, поставьте второе местоимение в скобках:

1. Do you know the man ... wrote this letter? 2. The magazine ... you lent me is very interesting. 3. The street ... leads to the station is very wide. 4. The doctor ... she visited told her to stay in bed. 5. The man ... you want to see has just left. 6. There is the student ... book you found. 7. The girl ... you see at the door is my sister. 8. A friend of mine, ... was present at the meeting, told me all about it. 9. Is the man to ... you spoke a writer? 10. These are some of the finest pictures ... I have ever seen. 11. He will be glad to any help ... you can give him. 12. This is the only example ... I can give you. 13. Yesterday I met my brother, ... showed me a letter ... he had received from our parents. 14. My youngest sister, ... you met at my house last week, has just got married. 15. I went fishing last Sunday, ... is one of the pleasantest ways of spending one's free time. 16. He has three sons, ... all work at the same factory. 17. The damage ... was caused by the German fascists to Soviet collective farms is estimated at 181,000 million roubles.

Переведите на английский язык:

1. Книга, которую вы мне дали вчера, очень интересная. 2. Девушка, о которой он говорил вам, сестра моего приятеля. 3. Человек, которого мы встретили в коридоре, директор

нашего института. **4.** Это студент, сочинение которого я вам показывал. **5.** Студент, которому я одолжил свой словарь, принесет его завтра утром. **6.** Студент, словарем которого я пользуюсь, просил меня вернуть ему словарь сегодня вечером. **7.** Мы прошли мимо комнаты, дверь которой была открыта. **8.** В лесу было уже много деревьев, листья которых были совсем желтые. **9.** Поезд из Ленинграда, который должен прибыть в 5.30, опаздывает. **10.** Это та книга, которую вы ищете? **11.** Это дом, в котором я жил в детстве. **12.** Дерево, из которого сделана эта мебель, очень твердое. **13.** Товарищ А. — единственный студент, который написал этот диктант без ошибок. **14.** Это самая интересная книга, которую я когда-либо читал по этому вопросу. **15.** Он отказался помочь своему приятелю, что меня очень удивило. **16.** Он помог мне нести мой чемодан, что было очень любезно с его стороны.

## K § 39

**Опустите, где можно, относительное местоимение:**

**1.** Is that the man for whom you are waiting? **2.** The house that I live in was built ten years ago. **3.** I have found the book for which I was looking. **4.** Do you like the house that they have build. **5.** I should like to see the tree from which you picked these apples. **6.** My sister, to whom the letter was addressed, opened it and read it attentively. **7.** The library is in the house that stands on the corner. **8.** The book which is lying on the table is mine. **9.** He showed me a beautiful picture which he bought in Leningrad. **10.** I have brought the book about which I spoke to you on the telephone yesterday. **11.** There are many people who do not smoke. **12.** The subject that I like best is mathematics. **13.** I have just found a letter which I ought to have posted yesterday. **14.** Yesterday I met an old friend, whom I did not recognize at once. **15.** That is a matter about which I must speak to you. **16.** Comrade Petrov, whom you saw at my house last week, has been appointed chief engineer at our factory. **17.** This is the hotel at which we stayed.

**Переведите на русский язык:**

**1.** The man you spoke to in the street is my English teacher. **2.** Can you remember the person you took the book from? **3.** The man I pointed out to you in the street is my brother. **4.** The pen I lost was not a good one. **5.** You will find this news in any paper you read. **6.** The shop we buy our vegetables from is shut on Mondays. **7.** These are the books I want. **8.** This is the dictionary you asked for. **9.** The student you sent for has just come. **10.** This is the letter he has referred to.

## K §§ 41 — 47

**Вместо точек вставьте местоимение some или any:**

**1.** Did you buy ... stamps? **2.** He gave me ... postcards. **3.** Are there .... illustrations in that book? Yes, there are .... **4.** Here are ... letters for you. **5.** Is there ... soap in the box? No, there isn't .... **6.** Take ... jam, please. **7.** Is there ... paper in the drawer? **8.** Put ... sugar in my tea, please. **9.** He never puts ... sugar in his coffee. **10.** Please give me ... more pudding. I am sorry, but there isn't .... **11.** There is ... butter on the table, but there isn't ... milk. **12.** I asked him for ... ink, and he gave me .... **13.** Did you buy ... blue ink? **14.** Do you want ... apples? Here are ... ripe ones. **15.** Have you ... more books? **16.** I want to buy ... flowers. We haven't ... in our garden now. **17.** Put ... salt on your meat. **18.** There aren't ... matches left; we must buy .... **19.** He wants more milk. Give him .... **20.** Have you read ... good books lately? **21.** Can you give me ... more information? **22.** Will you buy ... stamps for me, please. **23.** If you find ... money on the floor, it is mine. I dropped ... this morning.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Я ходил на почту и купил марок и конвертов. **2.** Есть ли иллюстрации в этом журнале? **3.** В этом журнале нет иллюстраций. **4.** Есть ли у вас папиросы? **5.** Я принес вам почтить интересные книги. **6.** Есть ли вино в бутылке? **7.** Почему он не принес мне воды? Я просил его принести воды, так как я очень хочу пить. **8.** Есть ли английские журналы в вашей библиотеке? **9.** Принесите мне молока, пожалуйста. **10.** Где я могу купить конверты? **11.** Почему вы не купили цветных карандашей? Я просил вас купить их. **12.** Дайте мне, пожалуйста, спичек. **13.** У меня нет времени, чтобы пойти туда. **14.** Купите мне масла и сыру, пожалуйста. **15.** Не хотите ли чаю? **16.** Не можете ли вы дать мне бумаги и чернил? Я хочу написать письмо. **17.** Некоторые из книг, которые вы мне дали, очень интересные, а некоторые — совсем неинтересные. **18.** Некоторые слушатели первого курса уже сдали экзамен по

политэкономии. **19.** Часть работы уже готова. **20.** Если у вас есть книги по этому вопросу, принесите мне их, пожалуйста. **21.** Если у вас будет свободное время, прочтите эту книгу. **22.** Вы можете достать эту книгу в любой библиотеке. **23.** Приходите ко мне в любое время. **24.** Вы можете застать его здесь в любой день между пятью и шестью.

## K § 48

Вместо точек вставьте одно из местоимений **somebody, someone, anybody, anyone, something, anything:**

**1.** I saw ... at the window. **2.** Is there ... new? **3.** There is ... in the next room who wants to speak to you. **4.** Has ... called? **5.** I want ... to copy this text. **6.** We have not told ... about it. **7.** Give me ... to eat, I am hungry. **8.** If ... calls while I am out, ask him to wait. **9.** If there is ... else you want, please let me know. **10.** I haven't any more money with me, so I cannot buy ... else. **11.** Was there ... absent? **12.** ... left the light on all night. **13.** Where can I get ... to drink? **14.** When can I find ... here who can give me ... information on this question? **15.** Let me know if ... happens.

Переведите на английский язык:

**1.** Кто-то оставил дверь открытой. **2.** Звонил мне кто-нибудь? **3.** Кто-нибудь приходил сюда, пока меня не было? **4.** Не можете ли вы рассказать мне что-нибудь о жизни этого писателя? **5.** Почему вы не принесли мне что-нибудь почитать? **6.** Вы говорили с кем-нибудь об этом? **7.** Я никому не говорил об этом. **8.** Мы никого не встретили в коридоре. **9.** Он ничего не знает об этом. **10.** Где я могу достать что-нибудь попить? **11.** Вы читали что-нибудь по этому вопросу? **12.** Кто-то из вас говорил мне об этом. **13.** Если вы найдете что-нибудь интересное в этом журнале, пришлите мне его, пожалуйста. **14.** Любой из вас может это сделать. **15.** Кто-нибудь из нас должен пойти туда. **16.** Всякий может понять это.

## K §§ 49 — 51

Вместо **no, none, nothing, nobody** употребите **not ... a, not ... any, not ... anything, not ... anybody:**

**1.** I saw nobody in the library. **2.** There has been no rain for several days. **3.** He said nothing about it in his last letter. **4.** I have received no letters from him lately. **5.** He gave me no ink. **6.** I have no dictionary. **7.** He said nothing. **8.** I shall give the book to nobody else. **9.** I have heard nothing about it.

Переведите на английский язык:

**1.** Никто не знал их адреса. **2.** Он ничего не писал мне об этом. **3.** Я никого не жду сегодня вечером. **4.** Ничего еще не известно об этом. **5.** Никто не ожидал, что он придет. **6.** На этой улице нет почтового отделения. **7.** Никто из нас не пойдет туда сегодня. **8.** У него дома нет телефона. **9.** Никто из них не знал этого. **10.** Никто из нас не был там. **11.** Никто из них не приходил вчера. **12.** Никто не спрашивая меня об этом. **13.** Никого не было дома, когда я вернулся.

## K §§ 52 — 53

Вместо точек вставьте **much** или **many**:

**1.** ... people want to see this play. **2.** I don't drink ... wine. **3.** How ... sheets of paper do you want? **4.** Hurry up! You haven't got ... time. **5.** How ... does it cost? **6.** We haven't had ... rain this summer. **7.** How ... time does it take to go there? **8.** How ... times have you been there? **9.** How ... butter did you buy? **10.** How ... apples did you buy? **11.** He doesn't eat ... fruit.

Вместо точек вставьте местоимения **much, many** или одно из сочетаний **a lot (of), lots (of), plenty (of), a great deal (of), a great many:**

**1.** He has not ... friends in Moscow. **2.** He has ... friends. **3.** He has as ... friends as I have. **4.** He has got ... work to do. **5.** He hasn't got ... work to do to-day. **6.** Have you invited ... people to the party? **7.** We have invited ... people to the party. **8.** You have invited too ... people to the party. **9.** I haven't bought ... apples. **10.** I have bought ... apples. **11.** He did not know ... about it.

**Напишите следующие вопросительные и отрицательные предложения в форме утвердительных предложений:**

1. Is there much ink left in my fountain pen? 2. Did the storm do much damage to the crops? 3. Is there much coal left in the shed? 4. Were many passengers seasick? 5. We have not much time to get to the station. 6. I haven't got many books in my library. 7. This train does not stop at many stations. 8. We did not expect many people to visit us.

## **K §§ 54 — 55**

**Вместо точек вставьте одно из местоимений little, a little, few, a few:**

1. It's no use asking him about it. He has ... experience in this matter.
2. He had very ... friends (*hardly any friends*).
3. He had ... friends (*some friends*).
4. He drank ... water and felt much better.
5. There was very ... water in the glass; so he poured in some more.
6. ... people understood what he said (*hardly any people*).
7. The chairman said ... words (*some words*).
8. May I have ... wine, please?
9. Hurry up! We have very ... time.

## **K §§ 52 — 55**

**Переведите на английский язык:**

1. Сколько ящиков готово к отгрузке?
2. Сколько пшеницы вы погрузили на этот пароход?
3. Вы едите много фруктов?
4. Сколько вы заплатили за ваш словарь?
5. У вас много работы сегодня?
6. Вы читали много книг по этому вопросу?
7. Он много читал по этому вопросу.
8. Я не смогу пойти с вами в кино, так как у меня много работы.
9. Не спешите. У нас много времени.
10. Я потратил много денег на книги.
11. Вы купили много бумаги?
12. Многое написано да эту тему.
13. Я получил от него много полезных сведений по этому вопросу.
14. У меня очень много книг по этому вопросу.
15. Многие из этих книг принадлежат товарищу А.
16. В сахарнице очень мало сахара.
17. Вы купили слишком мало мяса.
18. Вы сделали очень мало ошибок в вашем сочинении.
19. Вчера в парке было мало детей.
20. В этой библиотеке мало французских книг.

## **K § 56**

**Переведите на английский язык:**

1. Я прочел все рассказы в этой книге.
2. Он принес мне все книги, которые мне нужны.
3. Я провел с ними весь вечер.
4. Вы выпили всё молоко, которое было в бутылке?
5. Все студенты боятся экзаменов.
6. Вся комната была украшена цветами.
7. Все дикие животные боятся огня.
8. Все были готовы к отъезду.
9. Всё было готово к отъезду.
10. Все знают об этом.
11. Они все ушли в клуб.
12. Вы все знаете этого человека.
13. Они все здесь.
14. Мы все были очень взволнованы.
15. Они все придут сюда.
16. Мы все будем рады его видеть.
17. Мы все можем участвовать в этой работе.
18. Я видел их всех там.
19. Он разговаривал со всеми вами.
20. Она увидит всех вас завтра.
21. Он спрашивал об этом нас всех.
22. Это всё, что я могу вам сказать об этом.
23. Расскажите мне всё, что вы знаете об этом.
24. Покажите мне всё, что вы привезли из Ленинграда.
25. Вы можете купить в этом магазине всё, что вам нужно.
26. Я сделаю для вас всё, что вы хотите.
27. Спойте нам всё, что вы хотите.
28. Вы можете взять из моей библиотеки всё, что вы хотите.

## **K § 57**

**Переведите на английский язык:**

1. Обе мои сестры — врачи.
2. Они оба пойдут туда сегодня вечером.
3. Обе эти машины изготовлены на нашем заводе в Ленинграде.
4. Он был ранен в обе ноги.
5. Вы оба правы.
6. Вы оба должны прийти сегодня в 5 часов.
7. Оба путешественника выглядели усталыми.
8. Он дал мне две книги: они обе очень интересные.
9. Мы оба не будем дома сегодня вечером.
10. Они оба не знали вашего адреса.
11. Мы оба должны быть там сегодня вечером.
12. Они оба могут помочь вам.
13. Вчера я видел их обоих.
14. Он хорошо знает нас обоих.

## K § 58 — 59

Переведите на русский язык:

1. Either of the expressions is correct, but the former is more common than the latter.
2. Neither of us could remain there.
3. Which of the two books may I take? — You may take either.
4. I like neither this book nor that.
5. The guests sat on either side of a long table.
6. Either he or I must go there.
7. I haven't seen him either.
8. I can agree in neither case.

## K §§ 60 — 61

Переведите на английский язык:

1. Каждый школьник знает это правило.
2. Каждый из них получил приглашение на вечер.
3. Каждый из этих детей получил билет в театр.
4. Перед каждым домом было много цветов.
5. Каждый человек должен знать свои обязанности.
6. Каждый из вас должен внимательно прочесть эту статью.
7. Он приходит сюда каждый вечер.

## K § 63

Вставьте вместо точек одно из местоимений (the) other, another, (the) others:

1. I lost my watch, my pen and some ... things.
2. The village is on ... side of the river.
3. You are wet through. Change into ... clothes.
4. I must put on ... coat before going to the party.
5. Have you any ... books on this subject? — I am sorry, but there are no ... .
6. Do give me ... pen; any ... will do.
7. Take this chair away and bring me ....
8. Give me ... glove.
9. Is there ... train to Kiev soon? — Yes, there is one that leaves at midnight and there are two ... that leave early in the morning.
10. There were five books on the table. He took two books and left ... on the table.

Переведите на английский язык:

1. Я уже читал эту книгу. Дайте мне другую, пожалуйста.
2. Покажите мне несколько других книг.
3. Театр находится на другой стороне улицы.
4. Подождите немного, пожалуйста. Я должен надеть другое пальто.
5. Только два студента нашей группы сделали ошибки в диктанте. Другие написали диктант без ошибок.
6. Дайте мне другое перо.
7. Почему так мало студентов в классе? Где другие?
8. Его дом на другом берегу реки.
9. Он живет на другой стороне улицы.
10. У него два брата. Один из них живет в Москве, а другой в Ленинграде.
11. Возьмите один из этих словарей, а я возьму другой.
12. Некоторые из нас поехали поездом, а другие самолетом.

## K § 64

Переведите на русский язык:

1. One must do one's duty.
2. One sees other people's faults sooner than one's own.
3. When one does not know grammar, one often makes mistakes.
4. In such circumstances one sometimes doesn't know what one should do.
5. One might have expected a politer answer from him.
6. One must always observe the traffic regulations.
7. His room is good, but the one you live in is much better.
8. I liked this story very much, but I disliked the one you told us yesterday.

## K § 64, п. 1

Переведите на английский язык:

1. Никогда не следует откладывать на завтра то, что можно сделать сегодня.
2. Следует принять во внимание, что этот вопрос очень трудный.
3. Никогда нельзя знать, что этот ребенок может сделать.
4. Эти цифры можно найти в любом справочнике по этому вопросу.
5. Надо всегда отвечать на письма немедленно.
6. Теперь можно разговаривать по телефону на любом расстоянии.

## **K § 64, п. 2**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Есть ли у вас пароход для перевозки этих товаров? — Нет, мы должны зафрахтовать пароход. **2.** У меня нет радиоприемника. Я хочу купить радиоприемник. **3.** Если у вас нет словаря, вы можете взять словарь в библиотеке. **4.** Здесь нет стакана. Принесите стакан, пожалуйста. **5.** У меня нет пера. Дайте мне перо, пожалуйста. **6.** Где я могу достать коробку спичек? — На моем столе есть коробка спичек.

## **K § 64, п. 4**

**Переведите на английский язык:**

**1.** У моего брата хороший радиоприемник, а у меня плохой. **2.** Не покупайте красных карандашей. Купите синие. **3.** Это перо очень плохое. Дайте мне хорошее. **4.** Мне не нравится это зеленое яблоко. Дайте мне красное. **5.** Это маленький пароход. Нам нужен большой. **6.** Я потерял свои часы и мне пришлось купить новые. **7.** Я предпочитаю холодную погоду жаркой.

## **ГЛАГОЛ (т. 1, стр. 101 — 291)**

### **ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ**

## **K §§ 13, 22**

**Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Indefinite или Present Continuous:**

**1.** What you (to do) here? — I (to wait) for a friend. **2.** He (to speak) French? — Yes, he (to speak) French quite fluently. **3.** Listen! Someone (to knock) at the door. **4.** Don't go into the classroom! The students (to write) a dictation there. **5.** She (to write) letters to her mother every week. **6.** Ships (to travel) from Odessa to Batumi in three and a half days. **7.** The man who (to smoke) a cigarette is our English teacher. **8.** Let's go for a walk, it not (to rain). **9.** You (to hear) anything? — I (to listen) hard, but I not (to hear) anything. **10.** My brother (to smoke) a great deal. **11.** Listen! The telephone (to ring). **12.** Where is Peter? He (to have) his English lesson. I think that he always (to have) it at this hour.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Где товарищ А.? — Он играет в теннис. **2.** Он хорошо играет в теннис? — Нет, он играет в теннис плохо. **3.** Я не знаю человека, который разговаривает с директором. **4.** Я часто разговариваю с моим приятелем о нашей поездке на Кавказ. **5.** Товарищ А. поет очень хорошо. **6.** Слушайте, товарищ Иванов поет в соседней комнате. **7.** Он не видит, что я на него смотрю, так как он читает что-то с большим интересом. **8.** Позвоните ему сейчас. Я думаю, что он еще не спит. **9.** Посмотрите на человека, который сидит у окна. Это наш преподаватель. **10.** Моя жена читает очень интересную книгу. Я тоже хочу прочитать ее. **11.** Он читает английские книги без словаря. **12.** Я редко вижу его, так как он теперь очень занят. Он готовится к экзаменам. **13.** Студенты всегда бывают очень заняты в мае и июне, так как они готовятся к экзаменам. **14.** Он теперь редко сюда приходит, так как он работает над своим новым изобретением. **15.** Он работает в библиотеке каждый день.

## **K §§ 13, 22, 40, 57**

**Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Indefinite, Present Continuous, Present Perfect или Present Perfect Continuous:**

**1.** Helen (to learn) English at the Institute. She (to learn) English since last autumn. **2.** They are busy now. They (to discuss) an important question. They (to discuss) it since five o'clock. **3.** Where is Comrade Petrov? — He (to work) in the library. — He (to work) long? —

Yes, he (to work) since morning. **4.** My brother (to be) in hospital. He (to be) there for ten days. **5.** Comrade Ivanov (to teach) French. He is a very experienced teacher. He (to teach) French for fifteen years. **6.** I (to know) Peter well. — Since when you (to know) him? — I (to know) him since 1940.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Кого вы ждете? — Я жду товарища А. — Вы давно его ждете? — Да, я жду его уже около получаса. **2.** Что вы переводите? — Я перевожу экономическую статью. — Как долго вы ее переводите? — Я перевожу ее уже час. **3.** Я перевожу пять, или шесть статей в неделю. **4.** Где мой журнал? — Он лежит на вашем письменном столе. **5.** Ваша книга лежит здесь уже несколько дней. Возьмите ее. **6.** Мы знаем друг друга очень хорошо. **7.** Мы знаем друг друга с тех пор, как я приехал в Москву. **8.** Товарищ А. — директор нашего завода. Он директор завода с 1944 г. **9.** Мой брат живет в Киеве. — С каких пор он живет там? — Он живет там с 1945 г. **10.** Товарищ Иванов член партии? — Да, он член партии с 1930 года. **11.** Он работает над очень интересным вопросом. Он работает над ним давно. **12.** Не выходите. Идет дождь. **13.** Дождь идет с раннего утра.

**K §§ 15, 36 — 39**

**Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Present Perfect или Past Indefinite:**

**1.** You (to read) that book yet? — No, I only just (to begin) it. **2.** Comrade D. (to leave) Moscow? No, he is still in Moscow. **3.** When the delegation (to arrive) in Moscow? It (to arrive) yesterday. **4.** I not (to see) Comrade A. at the lecture. **5.** I not (to see) this film yet, but I (to hear) a lot about it. **6.** He isn't here, he just (to go) out. **7.** I (to have) no news from him since he (to leave) home. **8.** We (to discuss) the matter during supper. **9.** I cannot give you a definite answer as I not (to discuss) the matter with the manager.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Почему вы надели пальто? Сегодня совсем тепло. **2.** Ваш брат вернулся в Москву? **3.** Когда ваш брат вернулся в Москву? **4.** Вы кончили свою работу? — Да, я кончил ее вчера. **5.** Я принес вам несколько очень интересных книг. **6.** Куда вы положили мой словарь? Я не могу его найти. **7.** Он положил документы на стол и вышел из комнаты. **8.** Я никогда не читал этой книги. **9.** Я никогда не купался после захода солнца, когда жил в Сочи. **10.** Товарищ Д. пришел. Он ждет вас внизу. **11.** Я не видел его с лета. **12.** Я уже говорил вам об этом два раза. Разве вы не помните? **13.** Я не знаю, который сейчас час, так как мои часы остановились. **14.** Наконец, такси остановилось у подъезда большого дома. **15.** Вы написали это упражнение очень плохо. Напишите его еще раз. **16.** Он написал упражнение очень плохо, и преподаватель велел ему написать его еще раз.

**K § 46**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Я нашел это письмо после того, как он уехал из Москвы. **2.** Мы получили вашу телеграмму после того, как отгрузили товар. **3.** После того как он кончил свой доклад, мы начали задавать ему вопросы. **4.** После того как он снял пальто и шляпу, он пошел наверх. **5.** Они уехали из Москвы после того, как они подписали контракт. **6.** Мы вернулись домой после того, как стемнело.

**K § 47**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Мы уже пришли домой, когда пошел дождь. **2.** Поезд уже ушел, когда он приехал на станцию. **3.** Солнце еще не взошло, когда я проснулся. **4.** Машинистка еще не напечатала всех писем, когда я пришел. **5.** Когда я пришел домой, я сразу начал работать. **6.** Он вошел в зал, когда лекция уже началась. **7.** Когда часы пробили двенадцать, мы пошли спать. **8.** Уже совсем стемнело, когда мы вернулись домой. **9.** Когда солнце зашло, мы пошли домой. **10.** Собрание еще не началось, когда мы пришли. **11.** Когда я получил эту телеграмму, я показал ее директору. **12.** Я еще не лег спать, когда вы мне позвонили. **13.** Мы уже победали, когда он пришел. **14.** Когда я прочитал эту книгу, я сразу вернул ее в библиотеку. **15.** Мы уже упаковали вещи, когда он пришел. **16.** Я еще не победил, когда вы мне позвонили. **17.** Дождь еще не прекратился, когда мы вышли из дома.

## K § 48

Переведите на английский язык:

1. Они решили этот вопрос до того, как мы приехали. 2. Машинистка напечатала все письма до того, как пришел директор. 3. Он пожал мне руку и пожелал успеха в работе, прежде чем вышел из комнаты. 4. Он хорошо изучил английский язык до того, как поехал в Англию. 5. Я жил в Ленинграде до того, как приехал в Москву. 6. Он работал на заводе до того, как поступил в институт. 7. Она выпила чашку горячего чая перед тем, как легла спать. 8. Преподаватель проверил все сочинения, прежде чем студенты вошли в аудиторию. 9. Он окончил институт до того, как началась война. 10. Он закрыл окно и потушил свет, прежде чем лег спать. 11. Мы вышли из дома еще до того, как солнце взошло. 12. Ребенок заснул еще до того, как мать потушила свет. 13. Я узнал об этом еще до того, как вернулся в Москву.

## K § 49

Переведите на английский язык:

1. Мы гуляли, пока не пошел дождь. 2. Они разговаривали о своей поездке, пока не началась лекция. 3. Мы стояли на платформе до тех пор, пока поезд не отошел.

## K § 50

Переведите на английский язык:

1. Едва он лег спать, как раздался телефонный звонок. 2. Не успел он придти домой, как пришла телеграмма. 3. Не успели мы войти в зал, как началась лекция. 4. Едва он вернулся домой, как пошел дождь. 5. Не успел он проснуться, как в комнату вбежали дети и стали просить его идти с ними гулять.

## K §§ 15, 25, 43, 63

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Past Indefinite, Past Continuous, Past Perfect или Past Perfect Continuous:

1. He not (to see) me as he (to read) when I (to come) into the room. 2. When he was in Gorki he (to visit) the places where he (to play) as a boy. 3. The telegram (to arrive) five minutes after you (to leave) the house. 4. It (to rain) hard last night when I (to leave) the office. 5. The train could not stop because it (to travel) too fast at the time. 6. When I (to call) for my friend, his sister (to tell) me that he (to leave) half an hour before. 7. I (to shout) to him to stop, but he (to run) too fast and not (to hear). 8. Large crowds (to wait) at the station when the Soviet delegation (to arrive). 9. When I (to hear) the news, I (to hurry) to see him. 10. We (to walk) to the station when it (to begin) to rain. 11. He (to sit) in the garden when the storm (to break) out. 12. He (to thank) me for what I (to do) for him. 13. When I (to wake up) this morning, the sun (to shine) high in the sky. 14. When I (to go) to the room the next day, I (to find) the books exactly where I (to leave) them. 15. We (to walk) for about two hours when at last we (to see) the lake.

Переведите на английский язык:

1. Его телеграмма пришла, когда я выходил из дома. 2. В прошлом году я часто ходил в театр. 3. Вчера я купил часы, так как потерял свои старые. 4. Он кончил свою работу к 7 часам. 5. Когда я пришел, машинистка печатала письма, которые я ей дал накануне. 6. Когда мой сын был болен, доктор приходил к нему каждый день. 7. Моя сестра еще спала, когда я встал, так как она вернулась домой очень поздно. 8. Я очень много читал прошлым летом. 9. Я жил в Ленинграде, когда началась война. 10. Я вчера читал весь вечер. 11. Она порезала палец, когда резала хлеб. 12. Я провел свой отпуск в одной маленькой деревне на Волге. Один из моих приятелей посоветовал мне поехать туда. 13. Летом я заходил к ним каждый вечер. 14. Дождь шел с пяти до семи. 15. Я обедал, когда он мне позвонил. 16. На днях я познакомился с одним старым моряком. Он побывал во многих странах на востоке и западе. Он рассказал мне о многих городах, которые он посетил во время своих многочисленных путешествий. 17. Я возвращался домой довольно поздно. Становилось уже темно, и шел дождь. Я шел быстро, так как я не взял зонтика и боялся промокнуть. Мимо меня проезжали машины. Вдруг одна из них остановилась возле меня, и кто-то окликнул

меня. Я узнал голос своего приятеля, доктора А. Он пригласил меня сесть в машину, и через пять минут я был дома. **18.** Я пришел домой, поужинал и начал читать газету. Вдруг я вспомнил, что я обещал своему приятелю вернуть ему английский учебник. Он дал его мне на два дня и просил меня вернуть его вовремя. Я встал, взял учебник и пошел к своему приятелю. **19.** Я ждал его около получаса, когда он, наконец, пришел. **20.** Я жил в Ленинграде уже около десяти лет, когда началась война. **21.** Когда я пришел, они уже обсуждали этот вопрос больше часа.

### K §§ 17, 29, 53

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в зависимости от смысла, в Future Indefinite, Future Continuous или Future Perfect:

1. I (to wait) for you at five o'clock to-morrow.
2. I am sure that they (to complete) their work by May.
3. At 2 o'clock to-morrow I (to have) an English lesson.
4. At this time tomorrow you (to sail) down the Moskva River.
5. I hope it (to stop) raining by five o'clock.
6. I hope the next mail (to bring) news from home.
7. She (to return) from the library at six o'clock.
8. I not (to work) at eight o'clock. I (to finish) my home work by that time.
9. At what time you (to be) here?
10. What you (to do) at eight o'clock? I (to work) on my report.

Переведите на английский язык:

1. Я думаю, что он будет участвовать в этой работе.
2. Не опаздывайте. Я буду ждать вас в библиотеке в 9 часов.
3. Я уверен, что они выполнят свой производственный план к 15 декабря.
4. Он будет работать весь день завтра.
5. Не приходите в 2 часа завтра: он будет занят. У него будет урок английского языка в это время.
6. Приходите в 6 часов. Директор подпишет все документы к этому времени.
7. Что вы будете делать от 6 до 8 завтра? — Я буду писать статью в стенгазету.

### K §§ 13 (п. 3), 22 (п. 3), 41

Переведите на английский язык, употребляя в придаточных предложениях времени и условия Present Indefinite, Present Continuous или Present Perfect вместо форм будущего времени:

1. Я еще буду работать, когда вы вернетесь.
2. Я поговорю с ним об этом, когда я его встречу.
3. Я пойду домой после того, как я закончу работу.
4. Если я буду свободен завтра вечером, я пойду с вами в клуб.
5. Она будет обедать после того, как распакует свои вещи.
6. Если он будет еще работать, когда вы вернетесь, посоветуйте ему лечь спать.
7. Если он не придет завтра, пошлите ему телеграмму.
8. Я протелеграфирую, как только приеду в Одессу.
9. Я дам вам знать, как только получу письмо от него.
10. Мы пойдем, когда перестанет идти дождь.
11. Посидите здесь, пожалуйста, пока не вернется директор.
12. Не сходите с трамвая, пока он не остановится.
13. Я зайду к вам перед тем, как уеду из Москвы.
14. Пойдемте в клуб, когда окончится лекция.
15. Я пойду домой только после того, как пароход скроется из вида.

### ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 10 — 71

Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в требуемом по смыслу времени:

- A.
1. The ship (to go) to the north when a storm (to break) out.
  2. By this time next year you (to graduate) from the Institute.
  3. He (to become) a pilot now.
  4. They (to drive) at about forty miles an hour when the accident (to happen).
  5. Although the weather (to be) fine during the last few days, this summer is not a good one on the whole.
  6. When I (to get) to the station, I (to learn) that the train (to leave) a few minutes before.
  7. He generally (to play) tennis very well, but to-day he (to play) very badly.
  8. All last week he (to prepare) for the examinations.
  9. That man (to teach) in this school since 1932.
  10. Water (to change) into ice when the temperature (to drop) below zero.
  11. We (to see) your brother a week ago, but we not (to see) him since then.
  12. It (to rain) every day since we (to come) here.
  13. When we (to reach) the wood, we (to find) that a party of strangers (to occupy) the spot which we (to choose) for our picnic.
  14. Kindly repeat what you just (to say).
  15. I only (to succeed) in solving the problem after I (to work) on it for several hours.
  16. He reminded me that we (to be) classmates at school.
  17. My brother (to remain) in Saratov till the end of the war. By that time he (to recover) from the wound he (to receive) during the operations on the Dnieper.
  18. I (to hear) that

you (to give) up the idea of learning French. **19.** Up to now I not (to hear) anything from him. **20.** He (to be) a correspondent for "Pravda" since 1941. **21.** Come to my room as soon as you (to return). **22.** I (to know) him ever since we (to be) children. **23.** I shall cash the cheque as soon as the bank (to be) open. **24.** He said he (to reach) home by midnight. **25.** By the time he is thirty he (to become) a great musician. **26.** He (to shrug) his shoulders, (to shake) his head, but (to say) nothing. **27.** Comrade D. (to go) to Leningrad last summer and (to work) there since then. **28.** When I get back, they probably (to have supper). **29.** He very much wanted to go to the Far East as he never (to be) there.

### B. THE DOG AND HIS SHADOW

A dog, who (to run) away with a large piece of meat which he (to steal), (to come) to a stream over which there (to be) a little bridge. As he (to cross) the bridge, he (to look) down and (to see) another dog with another large piece of meat in his mouth. Not knowing that what he (to see) was only the reflection of himself in the clear water, he greedily (to drop) his own meat and (to make) a snatch at the other. But, instead of getting anything, he only (to lose) the meat he (to steal).

### B. THE ASS WITH A SACK OF SALT

(*A Fable*)

An ass, who (to carry) a large sack of salt which his master (to place) on his back, (to come) to a stream over which there (to be) a bridge. As he (to cross) the bridge he (to slip) and (to fall) into the stream. The salt (to melt) in the water and the ass (to be) glad that his sack (to become) so light. The next day the ass (to cross) the bridge with another bag of salt. He (to remember) what (to happen) the day before, (to fall) into the stream on purpose and (to stay) there until the salt (to melt). After he (to do) the same thing a third time, his master (to decide) to cure the lazy animal of his tricks. He (to fill) the bag with sponges and (to tie) it on the ass's back. When the ass (to come) to the stream, he (to plunge) into the water at once, expecting that the bag (to become) still lighter. He (to be), however, greatly disappointed when a few minutes later he (to find) that the bag (to be) ten times heavier than it (to be) before.

### I. WHANG THE MILLER

(After Goldsmith)

Whang the Miller was very avaricious. Nobody (to love) money more than he, and he (to respect) only those who (to be) rich. When people (to talk) of a rich man, Whang always (to say), "I (to know) him very well; he and I (to be) friends since childhood," but when people (to mention) a poor man, he always (to say) that he not (to know) him and never (to hear) his name before, as he not (to be) fond of many acquaintances. One day as he (to think) how to increase his wealth, he (to learn) that one of his neighbours, Hunks by name, (to find) a large pot of gold underground after he (to dream) of it three nights running. The greedy miller greatly (to envy) his neighbour's luck and (to complain) every day to his customers that he (to be) unlucky, saying, "I (to work) from morning till night for so many years, but I never (to find) any gold. I wish I could dream like my neighbour!" At last he (to dream) one night that under a certain part of the wall of the mill there (to be) a huge pot of gold.

He (to dream) of the same pot of money the two succeeding nights and (to be) therefore sure that he (to find) the treasure in the place where he (to see) it in his dreams. So he (to get up) early the third morning, (to go) to the mill alone with a spade in his hand, and (to begin) to dig under the corner of the wall. He (to dig) for three hours when at last his spade (to strike) a broad, flat stone, so large that he (can) not remove it. He (to decide) that he (to go) home, (to tell) his wife everything and (to ask) her to help him. So he (to run) home and (to tell) his wife of his dream and of the treasure that (to wait) for them under the stone. They both (to run) back to the place where Whang (to dig) and found that their mill, which Whang (to undermine) by digging, (to fall) and (to lie) in ruins.

## Д. THE DEATH OF A HERO

(Adapted from K. Simonov's novel *Days and Nights*)

Captain Saburov (to sleep) about an hour when the telephone operator (to awake) him. It (to be) still quite dark and he not (to know) what time it (to be). Jumping down from his bed he (to run) to the telephone.

"Captain Saburov speaking."

"This is General Protsenko. Go out, listen, wake up your men, and tell them to listen too."

When Saburov (to run) out of the dug-out, it (to snow). For a minute or two he not (to hear) anything, then his ears (to catch) the sound of a distant roar of guns. The guns (to be) about 25 miles from where he (to be), but the ground (to tremble) as if an earthquake (to shake) it.

Saburov (to turn) to a soldier who (to stand) nearby.

"Can you hear anything?"

"Of course, I can, Comrade Captain. Our guns (to fire)."

"They (to fire) long?"

"I (to listen) to them for about an hour," (to say) the soldier.

An hour later everybody (to know) that the Soviet troops (to by-pass) Stalingrad to the north and south and (to encircle) the Germans.

Everybody (to want) to do something to help the Soviet troops in their great offensive. Captain Saburov (to ask) the divisional commander to allow him to make a night attack on a building which the Germans (to occupy) just in front of his lines.

The Germans (to think) that they (to cut off) completely the area occupied by Saburov and not (to expect) an attack.

The night attack (to begin) at a quarter past one. The Russians (to capture) the building and then (to prepare) to defend it against German counter-attacks. Saburov and his friend, Lieutenant Maslennikov, (to lie) side by side in the window of a cellar just on a level with the ground. They (to see) some German soldiers enter the cellar through a hole they (to find) in the wall. As the Germans (to pass), Saburov (to open) fire with his tommy-gun. After he (to use) up all the ammunition, he (to throw) his tommy-gun at a German who (to pass) with such force that he (to fall) forward on his face. At that moment another German soldier (to lift) a gun over Saburov. Maslennikov (to jump) at the German and both of them (to fall) to the ground and (to roll) over and over. Saburov just (to get up) on his feet when he (to hear) some revolver shots and (to see) that the German (to rise) over Maslennikov's body. He (to seize) the tommy-gun which (to lie) on the ground and (to hit) the German several times on the head with all his strength. Just then some Soviet soldiers (to rush) into the cellar and (to tell) him that the Germans (to retreat). Saburov (to drop) down beside Maslennikov and (to see) that his friend (to be) dead. He (to send) for the sappers and (to order) them to dig a grave for Maslennikov.

As soon as it (to be) light and he could see the face of his friend who (to die) to save him, he (to bend) over Maslennikov and (to take) his documents and medals.

A salute of three volleys (to be fired) over the grave of the hero.

Sounds of gun-fire (to come) from the west where Soviet troops (to close) the ring around 300,000 Germans.

### Переведите на английский язык:

1. Завтра в это время мы будем подъезжать (приближаться) к Киеву.
2. Он уехал в Сухуми в 1935 году и с тех пор живет там.
3. Он работал на том заводе уже пять лет, когда началась война.
4. Мы пришли домой, когда солнце еще светило.
5. Все уже лягут спать к тому времени, когда мы вернемся.
6. Закройте окно. Идет дождь, и стало очень холодно. Погода сильно изменилась со вчерашнего дня.
7. Когда я вошел, он положил книгу на стол и встал, чтобы приветствовать меня.
8. Он не будет делать успехов до тех пор, пока не будет работать больше.
9. Было холодно, так как солнце еще не взошло.
10. Я напишу вам после того, как поговорю с ним.
11. Я знаю его давно и могу сказать, что он очень честный человек.
12. Собрание уже началось. Тов. А. делает доклад о международном положении.
13. Если он придет после того, как я уйду, дайте ему письмо, которое лежит на столе.
14. Уже несколько дней море очень бурное, и с понедельника не было парохода на Батуми. Мы выедем из Одессы, как только будет пароход.
15. Я шел уже около часа, когда, наконец, увидел маленький домик недалеко от реки. Я сразу понял, что это тот дом, о котором говорил мне тов. А. Я подошел я дому и постучал. Какая-то женщина сидела у окна и читала. Услышав стук, она встала и пошла к двери.
16. Сегодня я пошел в министерство, чтобы повидать тов. А. по делу. Мы договорились (to arrange) встретиться в 4 часа дня. Когда я пришел в министерство, секретарь сказал мне, что тов. А. еще не вернулся с конференции, и попросил меня подождать немного. Я сел на стул и начал читать газету, которую я купил

по дороге в министерство. В то время как я читал газету, пришел тов. А. Он сказал, что опоздал, так как конференция окончилась позже, чем он ожидал. **17.** Вчера вечером я ждал автобус на улице Горького. Я заметил, что человек, который стоял рядом со мной, внимательно смотрит на меня. Я узнал своего друга тов. А., с которым я учился в школе (to go to school). Я не видел его с 1940 г. и был очень рад, что встретил его.

## ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН

### K §§ 72 — 78

Переведите на русский язык:

1. The buyers informed the suppliers that they were prepared to double the order if the price was reduced by 15 per cent. 2. The sellers pointed out that the goods had been sold on c.i.f. terms, and for that reason the buyers, and not the sellers were responsible for the damage incurred during the transport. 3. They were informed yesterday that the company in question paid all accounts promptly. 4. The buyers stated in their enquiry that they had been importing timber since 1928. 5. The buyers telegraphed to the suppliers that they could not accept their offer on the conditions proposed. 6. It was stated in the bill of lading that the goods were to be delivered at Odessa. 7. We informed the suppliers that the goods which we had received in execution of our order No. 1225 did not correspond to the sample which had led to our placing the order. 8. The sellers stated in their offer that orders were executed within six weeks. 9. The exporters informed the buyers that they were making arrangements for the shipment of the goods by the s.s. "Pskov". 10. The representative of the company said that the cargo of wheat was intended for the manufacture of a special grade of flour. 11. The buyers stated in their letter that they had chartered the tanker "Binta" to load gas oil at Tuapse at the beginning of November and that they were also negotiating for tonnage for loading lubricating oils at Batumi at the end of November. 12. The importers informed the suppliers that they wanted to know when delivery would be made as the goods were urgently required.

Переведите на английский язык:

1. Она сказала, что знает два иностранных языка. 2. Он сказал, что часто видит товарища А. 3. Он сказал, что вернется очень скоро. 4. Я был уверен, что они будут рады вас видеть. 5. Я знал, что она живет в Ленинграде. 6. Я знал, что она жила в Ленинграде. 7. Я думал, что он преподаватель. 8. Я чувствовал, что она на меня сердится. 9. Я думал, что он получает от нее письма. 10. Я был рад, что он получил от нее письмо. 11. Я думал, что они пригласят нас. 12. Я был уверен, что он работает на этом заводе. 13. Я был уверен, что он работает, и поэтому не вошел в комнату. 14. Он сказал мне, что видел их накануне. 15. Я был уверен, что он сидит в саду. 16. Я думал, что он ждет меня в библиотеке. 17. Мы видели, что преподаватель доволен результатами нашего экзамена. 18. Я думаю, что они придут к соглашению. 19. Он только что сообщил нам, что пароход прибыл в Одессу. 20. Он сказал, что они обсудят этот вопрос, как только директор вернется из Ленинграда. 21. Я думал, что вы позвоните мне по телефону, когда получите телеграмму от товарища Д. 22. Мы написали фирме, что мы закажем у них эти моторы, если они снизят цену. 23. Мы сказали, что мы можем написать отчет только после того, как получим все материалы. 24. Я сказал, что прочту эту книгу после того, как сдам экзамены. 25. Он сказал, что не пойдет домой, пока не кончит этой работы. 26. Я боялся, что он будет сердиться, если я не приду вовремя. 27. Он сказал, что зайдет ко мне перед тем, как уедет из Москвы. 28. Она сказала мне, что пошлет телеграмму брату, если не получит от него письма на этой неделе. 29. Он обещал мне, что поговорит с товарищем Д., если увидит его на собрании. 30. Я был уверен, что он протелеграфирует мне, как только приедет в Киев. 31. Я думал, что он сразу позвонит мне, когда вернется из Ленинграда. 32. Я был уверен, что он работает на этом заводе много лет. 33. Он сказал, что эта фирма экспортирует шерсть с 1935 года. 34. Я вчера слышал, что они в Ленинграде. 35. Я вчера слышал, что они в Ленинграде уже несколько месяцев. 36. Мы слышали, что они были в Ленинграде. 37. Мы слышали, что они были в Ленинграде несколько месяцев. 38. Мы не знали, что он болен. 39. Мы не знали, что он так давно болен. 40. Он сказал, что товарищ Д. в Крыму с начала августа. 41. Я не знал, что он так давно живет в Москве. 42. Он не знал, что мы знаем друг друга с детства. 43. Они сообщили нам, что寄送了 нам каталог. 44. Мне сказали, что они вчера вернулись в Москву. 45. Он сказал, что он обедал, когда пришла телеграмма. 46. Я знал, что он начал работать там в 1951 году. 47. Он сказал, что он уже спал, когда они вернулись. 48. Я знал, что они подписали договор в субботу. 49. Я думал, что вы купили этот словарь, когда были в Ленинграде. 50. Он сказал мне, что встретил одного из своих школьных товарищей, когда был в театре.

## K §§ 79 — 80

Переведите на английский язык:

1. Она говорит, что тов. Д. сказал ей вчера, что он хочет провести отпуск на Волге. 2. Я был уверен, что он сказал вам, что получил премию за свою работу. 3. Я был удивлен, что вы не сказали им, что собираетесь ехать в Ленинград. 4. Я думал, что вы прочтете в газете, что делегация уже прибыла в Москву. 5. Он обещал мне, что скажет вам, что я уже вернулся в Москву и очень хочу вас видеть. 6. Я только что узнал, что представитель фирмы заявил на совещании, что он согласен на наши условия и готов подписать контракт. 7. Я был уверен, что вы написали им, что мы получили их каталоги и ожидаем новых. 8. Я вчера слышал, что товарищ Д. сказал, что он согласился принять участие в экспедиции. 9. Она боялась, что вы скажете, что не можете помочь ей. 10. Я знал, что она сказала вам, что она выиграла пять тысяч рублей. 11. Я был уверен, что он уже слышал, что мы вернулись с юга. 12. Я знал, что он чувствует, что я недоволен результатами его опыта. 13. Думая, что он болен, я поехал к нему. 14. Думая, что он согласится принять участие в нашей работе, мы послали ему письмо, прося его зайти к нам. 15. Чувствуя, что он на меня сердится, я решил написать ему письмо. 16. Зная, что он будет в институте до 6 часов, я поехал туда после собрания. 17. Зная, что он дома, я поехал к нему, не позвонив ему по телефону. 18. Видя, что он взволнован, я спросил его, что с ним случилось. 19. Не зная, что он в Москве, я послал ему письмо в Ленинград. 20. Думая, что он выйдет из дома не раньше восьми часов, я позвонил ему по телефону без четверти восемь.

## K §§ 81 — 84

Переведите на английский язык:

1. Я читал рассказ, который я вам сейчас собираюсь прочесть, несколько лет тому назад. 2. В прошлом году он пел лучше, чем он поет теперь. 3. В прошлом году я жил в той деревне, в которой они будут жить в этом году. 4. Ребенок очень удивился, когда отец сказал ему, что земля круглая. 5. В прошлом году он работал над английским языком усерднее, чем он работает теперь. 6. Я не поехал в Сочи летом, так как я не люблю жары. 7. Вчера он показал мне несколько очень хороших фотографий, которые он хочет послать отцу. 8. В прошлом году я работал меньше, чем я буду работать в этом году. 9. Он показал мне материал, над которым он будет работать летом.

## СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

## K §§ 88 — 90

Замените следующие действительные обороты страдательными:

1. Glinka composed the opera "Ivan Susanin". 2. This mine will produce large quantities of coal this year. 3. A railway line connects the village with the town. 4. A famous architect designed this theatre. 5. This plant had fulfilled the yearly plan by the 15th November. 6. The student read the text aloud. 7. The teacher will correct the student's composition. 8. Soviet scientists are making wonderful discoveries. 9. Who has written this article? 10. The workers are unloading the steamer. 11. The director has just signed the letter. 12. The customs officer is counting the cases. 13. When he entered the room, the legal adviser was checking the contract. 14. The buyers will insure the cargo with "Gosstrakh". 15. As the buyers had not opened a letter of credit, we could not ship the goods.

## K § 90, п. 3

1. I must do it at once. 2. You can use this material for your work. 3. I can't send off the letter to-day. 4. We couldn't finish the work in time. 5. You may leave the dictionaries on the table. 6. We have to do this work every day. 7. They had to put the goods on deck. 8. The sellers are to charter a ship for the transportation of the goods. 9. You should change the end of your story. 10. The committee must discuss this question immediately. 11. The accountant must check the invoice. 12. The manufacturers can deliver the machine at the end of the month. 13. The agent must inform the buyers of the arrival of the steamer.

## **K §§ 91 — 92**

**Поставьте глаголы, стоящие в скобках, в требуемом по смыслу времени:**

1. Don't enter the room! A student (to examine) there.
2. The event (to report) by the newspapers before they arrived home.
3. After the accident he (to take) home immediately.
4. The letter (to type) by the typist when I came in.
5. I am sure that his work (to complete) by the end of the month.
6. Some new magazines just (to bring). Would you like to look them through?
7. The exercises usually (to correct) by the teacher at home.
8. I can't show you my written work as it not (to return) by my teacher.
9. Many new houses (to build) in our town lately.
10. We think that the ship (to charter) next week.
11. The goods not (to examine) yet at the custom-house. When they (to examine)?
12. The question which (to discuss) now at the conference is very important.
13. This bridge (to build) in 1954.
14. The contract (to type) before the director comes to the office.
15. Important scientific work (to carry on) by that institute.
16. All the students (to examine) by five o'clock.
17. The documents not (to sign) yet by the manager. They (to check) now.
18. She (to frighten) by a loud noise in the street.

## **K §§ 96 — 97**

**В следующих предложениях подчеркните одной чертой времена страдательного залога и двумя чертами составное сказуемое. Переведите предложения на русский язык:**

1. My watch is made of steel.
2. Knives are generally made of steel.
3. These books are sold everywhere.
4. These books are sold out.
5. As my watch was broken, I had to buy a new one.
6. The bread was cut with a sharp knife.
7. When I came home, I saw that my son's finger was cut to the bone.
8. The roof of my house is painted every year.
9. The roof of my house is painted green.
10. When I arrived at the port all the cases were packed.
11. The cases were packed by skilled workers.
12. The letter is written in ink.
13. The library is usually closed at 6 o'clock.
14. The library is closed as to-day is Sunday.

## **K §§ 98 — 100**

**Переведите на английский язык:**

1. Подписано ли это письмо?
2. Это письмо только что подписано директором.
3. Пароход зафрахтован.
4. Соглашение уже заключено.
5. Это соглашение только что заключено.
6. Товары еще не доставлены.
7. Товары доставлены сегодня самолетом.
8. Этот вопрос еще не решен.
9. Погружены ли товары?
10. Эта проблема разрешена советскими учеными.
11. Это здание полностью восстановлено.
12. Ящики пересчитаны. Их можно отвезти на склад.
13. Это здание было только что построено, когда мы приехали в Киев.
14. Когда мы получили их телеграмму, пароход был зафрахтован, но товары еще не были доставлены в порт.
15. Когда мы приехали в Киев, там было много домов, которые были разрушены немецкими фашистами.
16. Когда пришел директор, все было готово: документы были проверены, и письма были напечатаны.
17. Дом был отремонтирован, забор был покрашен, и много новых фруктовых деревьев было посажено в саду к тому времени, когда он вернулся.
18. Когда вы позвонили по телефону, работа была только что закончена.
19. Вам не придется ждать. Документы будут проверены и письма напечатаны, когда вы приедете.
20. Я уверен, что товары будут уже доставлены в порт, когда мы получим их телеграмму.

## **K §§ 101 — 103**

**Переведите на русский язык:**

1. The Supreme Soviet of the U.S.S.R. is elected for a term of four years.
2. Scientific articles are often published in this magazine.
3. He was elected to the Supreme Soviet.
4. "The Soviet Union magazine" is illustrated with wonderful pictures.
5. The new film is being demonstrated in all the big cinemas in Moscow.
6. This book has been recommended to us by our teacher.
7. The contract is being typed.
8. Have you been asked about it?
9. The contract is typed. You can read it.
10. The article is written in English.
11. The letter has not been posted yet.
12. A new school has just been built in that village. It is built of brick.
13. A great number of new houses are built in Moscow every year.
14. When will the machines be delivered to us?
15. That bridge was designed by a well-known engineer.
16. The steamer will be unloaded tomorrow.
17. While the goods were being prepared for shipment, we were looking for a suitable

steamer. **18.** A new railway line is being built in that region. **19.** He was warmly thanked for his help. **20.** The shipowners telegraphed to the charterers that the ship was being repaired at Genoa. **21.** Has the contract been checked by the legal adviser?

## K §§ 92 — 104

Переведите на английский язык:

**1.** В этом журнале часто печатаются статьи по сельскому хозяйству. **2.** Когда был построен этот вокзал? **3.** Эта работа будет окончена через два дня. **4.** Наш завод оборудован современными машинами. **5.** Его скоро пошлют в Ленинград. **6.** Его спросили, где он работает. **7.** Где будет построена новая библиотека? **8.** Что производится на этой фабрике? **9.** Эти книги продаются во всех книжных магазинах Москвы. **10.** Каждый год в Москве строится большое количество новых домов для рабочих и служащих. **11.** Библиотека была закрыта, так как было уже 8 часов. **12.** Письмо не может быть отправлено сегодня, так как оно еще не подписано директором. **13.** После того как ящики были распакованы, мы обнаружили, что некоторые части машины были сломаны во время перевозки. **14.** Какие товары грузили, когда вы приехали в порт? **15.** Товары отгрузили. Пощлите покупателю телеграмму. **16.** Книги и учебники печатаются в СССР на 119 языках. **17.** Первая часть этой книги печатается в Ленинграде, а вторая часть будет печататься в Москве. **18.** Яблоки вымыты. Вы можете дать их детям. **19.** Забор еще не выкрашен. **20.** Газеты только что принесли. **21.** Какой вопрос обсуждался на собрании, когда вы пришли? **22.** Около вокзала строится новый мост. **23.** Московский Государственный Университет основан в 1755 году.

## K § 94

Переведите на английский язык:

**1.** Я буду очень рад, если ваша статья будет напечатана в газете. **2.** Он сможет прочесть эту статью, если она будет переведена на русский язык. **3.** Он уедет из Москвы, когда договор будет подписан. **4.** Мы не пошлем им телеграммы, пока не будет зафрахтован пароход. **5.** Они получат письмо в понедельник, если оно будет отослано сегодня. **6.** Когда эта работа будет сделана, я покажу ее директору. **7.** Как только документы будут подписаны, мы отослем их в Ленинград. **8.** Они уедут из Москвы после того, как будут решены все вопросы. **9.** Он с удовольствием пойдет туда, если его пригласят. **10.** Мы не сможем решить эти вопросы до того, как будут получены эти сведения. **11.** После того, как ящики будут пересчитаны, мы отвезем их на склад. **12.** Как только журналы будут получены, мы покажем их вам. **13.** Вы не можете взять эти ящики, пока их не осмотрят на таможне. **14.** Я думаю, что он согласится поехать туда, если его попросят. **15.** Трудно говорить об этом, пока не будут известны результаты испытания этой машины. **16.** Я не хочу показывать вам свою работу, пока она не будет закончена.

## K § 95

Переведите на английский язык:

**1.** Я думал, что этот журнал издается в Ленинграде. **2.** Я знал, что все финансовые документы подписываются директором и бухгалтером. **3.** Я думал, что эти товары будут доставлены самолетом. **4.** Я был уверен, что эти машины производят в Ленинграде. **5.** Секретарь сказал, что все документы были просмотрены директором. **6.** Я слышал вчера, что его послали в Киев. **7.** Я думал, что результаты опыта известны. **8.** Я думала, что эти книги продаются во всех книжных магазинах. **9.** Я был уверен, что он получит письмо во время, если оно будет отправлено в понедельник. **10.** Я думал, что вы пришлете нам телеграмму, как только товары будут получены. **11.** Мы сказали, что мы закажем эти машины, если цена будет снижена. **12.** Он сказал, что эти вопросы не будут обсуждаться, пока не будет получен ответ из Ленинграда. **13.** Он сказал, что он не уедет из порта, пока товары не будут погружены. **14.** Я был уверен, что он не придет, пока его не пригласят. **15.** Я знал, что он согласится принять участие в этой работе, если его попросят. **16.** Мы полагали, что машины прибудут в хорошем состоянии, если они будут тщательно упакованы. **17.** Он сказал, что не уйдет из конторы, пока работа не будет закончена. **18.** Он сказал, что пришлет нам счета после того, как они будут проверены. **19.** Он сказал, что эта работа может быть сделана в три дня, если будут получены все необходимые сведения. **20.** Он сказал, что ляжет спать только после того, как все будет сделано.

## **K § 104 (ПРИМЕЧАНИЕ — т. 1, СТР. 174)**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Газеты и письма доставляются рано утром. **2.** Много важных вопросов обсуждается на наших производственных совещаниях. **3.** Когда начнутся ваши летние каникулы? — Они начнутся через полтора месяца. **4.** В этом магазине продаются русские и иностранные книги. **5.** Он часто останавливается, когда поднимается по лестнице. **6.** Мотор останавливается при помощи этой рукоятки (handle). **7.** Каким ключом открывается эта дверь? **8.** Эта дверь открывается легко. **9.** Окна в нашей комнате открываются рано утром и закрываются поздно вечером. **10.** В котором часу закрывается читальный зал? — Он закрывается в 10 часов вечера. **11.** Дверь открывается со скрипом, а закрывается без скрипа. **12.** Погода улучшается. **13.** Московский городской транспорт значительно улучшился. **14.** Его здоровье улучшилось. **15.** Нефть перевозится в танкерах. **16.** Я не знаю, как произносится это слово. **17.** Где используется это сырье? **18.** Весной погода часто меняется. **19.** Вода в графике меняется каждый день. **20.** Вы так сильно изменились, что вас трудно узнать. **21.** Цыпленок развивается в яйце. **22.** Способности детей развиваются различными способами. **23.** Этот ребенок развивается очень быстро. **24.** В нашем кинозале часто демонстрируются заграничные фильмы. **25.** Этот список статей рекомендуется вам для вашей курсовой работы. **26.** Выпуск этих машин увеличивается из года в год. **27.** Стекло бьется очень легко. **28.** Этот рассказ называется «Мать». **29.** В этой книге содержится много интересных сведений о сельском хозяйстве. **30.** Я знаю, что он интересуется историей. **31.** Он удивился, что они уехали из Москвы, не попрощавшись с ним. **32.** Обе фирмы занимаются экспортом пшеницы. **33.** Дом и сад отражаются в реке. **34.** Что содержится в этом ящике? **35.** Все интересуются этим вопросом. **36.** Эта фирма занимается продажей или покупкой зерна? **37.** В винограде содержится очень много сахара.

## **K §§ 106 — 108**

**Замените следующие действительные обороты страдательными:**

**1.** They told me an interesting story yesterday. **2.** They offered him a cup of tea. **3.** They promised us a very interesting book. **4.** They pay him regularly. **5.** They will show us some new magazines. **6.** They teach the children French and German. **7.** They gave him an invitation card to the party. **8.** They granted the firm a long term credit.

**Переведите на русский язык:**

**1.** He was shown the way to the station. **2.** She was told the news when she returned home. **3.** They were offered the goods at a low price. **4.** Children are taught foreign languages at school. **5.** They are paid twice a month. **6.** He was offered some interesting work. **7.** He was promised immediate help. **8.** The buyers were granted a credit of six months. **9.** They have been given detailed instructions and have been told to fulfil them at once.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Мне еще ничего не говорили об этом. **2.** Мне говорили вчера, что его пригласили работать в нашем институте. **3.** Им рассказали об этом вчера вечером. **4.** Мне предложили билет на концерт, но я отказался. **5.** Мне дали этот каталог на заводе. **6.** Студентам медицинских институтов преподают латинский язык. **7.** Им показали лаборатории и библиотеку Университета. **8.** Если мне предложат эту работу, я, конечно, соглашусь. **9.** На днях мне рассказали очень интересную историю. **10.** Нам сказали, что он уехал на завод и что его ожидают не раньше 8 часов. **11.** Мне вчера показывали очень хорошие снимки Сочи.

## **K §§ 109 — 111**

**Замените следующие действительные обороты страдательными:**

**1.** Everybody objected to his proposal. **2.** We sent for Comrade D. as soon as the telegram arrived. **3.** I think that we can rely on this information. **4.** They insisted on these terms. **5.** They often refer to his book. **6.** Everybody looked at them when they entered the hall. **7.** Do you think that we can rely on these figures? **8.** I am afraid that they will not arrive at an agreement. **9.** I am sure that the newspapers will comment on this event. **10.** I am sure that nobody will object to this plan. **11.** Will they listen to him with interest? **12.** Did they speak much of this event? **13.** They must look into this matter. **14.** You must send for them as soon as possible. **15.** The contract provided for the delivery of caviare at regular intervals. **16.** They must dispose

of the goods in the near future. **17.** You can depend on her. **18.** Many facts accounted for the rise in the price of tin. **19.** They may object to your plan. **20.** They must comment on this event. **21.** Nobody laughed at him when he said it. **22.** You should refer to this quotation more often. **23.** You must listen to your teacher very attentively. **24.** You must not interfere with them. **25.** You should not insist on it.

**Переведите на русский язык:**

**1.** My watch is fast, it cannot be relied upon. **2.** Children are well taken care of by the Soviet Government. **3.** Why was he laughed at? **4.** He is always listened to with great interest. **5.** She is very well spoken of. **6.** When was he sent for? **7.** He promised that the matter would be looked into. **8.** The time of shipment has been agreed upon. **9.** As an agreement had not been arrived at, the dispute was decided by arbitration. **10.** The goods were disposed of by auction. **11.** The clause proposed by the buyers was objected to by the sellers. **12.** The doctor, who was immediately sent for, said that the sick man must be taken to the hospital. **13.** Yesterday I saw the film which is so much spoken about. **14.** I should like to read the article referred to by the professor. **15.** We cannot change the terms of payment which were agreed upon during the negotiations. **16.** The speaker, who was listened to with great interest, spoke about the use of atomic energy for peaceful purposes. **17.** The terms agreed upon were advantageous for both the parties. **18.** I want to have some handbooks on this question, which can be relied on. **19.** This is a book often referred to. **20.** The article of the agreement objected to during the negotiations must be reconsidered.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Над ним смеялись, когда он сказал это. **2.** На них смотрели с большим интересом, когда они появились в зале. **3.** Послали ли уже за ними? **4.** На эту статью часто ссылаются. **5.** Об этой книге очень много говорят. **6.** На него можно положиться. **7.** Я уверен, что его будут слушать с большим вниманием. **8.** Почему над ней смеялись? **9.** Я думаю, что за ними надо немедленно послать. **10.** На эти сведения нельзя положиться. **11.** Товарища Д. всегда слушают с большим интересом. **12.** Я думаю, что против вашего плана не будут возражать. **13.** Вы думаете, что за ним пошлют? **14.** Можно ли на них положиться? **15.** Я думав, что над ним будут смеяться, если он скажет это. **16.** Я уверен, что на этом плане будут настаивать. **17.** На эту книгу редко ссылаются. **18.** На его статью никогда не ссылаются. **19.** Об этом событии очень много говорили. **20.** Надо договориться об условиях платежа. **21.** Повышение цен на Лондонской бирже металлов объясняется этим фактом.

## **K § 112**

**Переведите на русский язык:**

**1.** This warning was not taken notice of. **2.** These figures must be made use of. **3.** This fact will not be taken notice of. **4.** Soon the airplane was lost sight of. **5.** The children should be taken better care of.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Когда лодка исчезла из вида, мы пошли домой. **2.** Я надеюсь, что их спору будет положен конец. **3.** Этот материал будет использован. **4.** На него не обращали внимания.

## **K §§ 113 — 114**

**Переведите на русский язык:**

**1.** The meeting was attended by thousands of people. **2.** That law was soon followed by another one. **3.** These books are needed by all our students. **4.** The football game was watched with great interest. **5.** The letter will be answered to-morrow. **6.** At the foot of the mountain we were joined by a group of tourists. **7.** The prices of all goods imported into England were affected by the devaluation of the pound sterling. **8.** Some plants are quickly affected by cold. **9.** The crop was influenced by the bad weather. **10.** The lecture was followed by a heated discussion. **11.** World trade was affected by the war. **12.** The play was enjoyed by everybody. **13.** He felt that he was being followed. **14.** These goods are badly needed. **15.** They were constantly hindered in their work. **16.** He was envied by his friend. **17.** In their research work the students were assisted (helped, aided) by their professor. **18.** They were threatened with danger. **19.** The prices for metal on the London Metal Exchange were influenced by the growing demand. **20.** The lecture, which was followed by a heated discussion, was delivered by a well-known scientist. **21.** The lecture, which was attended by a great number of students, was deliv-

ered by the director of the Institute. **22.** The football team, which was watched by thousands of people, played with great enthusiasm. **23.** The letter, which was followed by a telegram, caused some excitement. **24.** The group of students, which was joined by a few tourists, decided to start climbing the mountain at sunrise. **25.** The demonstration, which was attended by a great number of people, was held to celebrate the First of May. **26.** The boy, followed by a number of friends, rushed down the hill. **27.** Comrade Ivanov, assisted by some experienced engineers, drew up a plan of the reconstruction of the plant. **28.** The children, watched by their mother, played on the shore of the lake. **29.** The expedition joined by comrade D. left at the beginning of August. **30.** The apple crop, affected by the weather, was very bad. **31.** The students assisted by their professor, successfully completed the experiment. **32.** The children, helped by their father, succeeded in building a little boat which could float on the water. **33.** The tourists, threatened by the approaching storm, hurriedly went down the hill. **34.** All information needed by tourists can be got in this handbook.

## K § 115

**Переведите на русский язык:**

- 1.** It is expected ... **2.** It was expected ... **3.** It is considered ... **4.** It was considered ... **5.** It is believed ... **6.** It was believed ... **7.** It is hoped ... **8.** It was hoped ... **9.** It can be expected ... **10.** It can't be expected ... **11.** It should be considered ... **12.** It must be mentioned ... **13.** It is to be hoped ... **14.** As is shown ... **15.** As is known ... **16.** As believed ... **17.** As was reported ... **18.** As stated ... **19.** As shown ...

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Ожидают, что лето будет жаркое. **2.** Сообщают, что пароход вышел из порта первого мая. **3.** Известно, что в Батуми очень часто идет дождь. **4.** Говорят, что в этой библиотеке очень много иностранных книг. **5.** Можно сказать, что эта библиотека одна из лучших в городе. **6.** Сообщили, что китайская делегация прибыла в Москву. **7.** Ожидали, что конференция откроется 15-го сентября. **8.** Надо ожидать, что урожай пшеницы будет очень хороший в этом году. **9.** Надо надеяться, что результаты опыта будут хорошие. **10.** Можно ожидать, что соглашение будет достигнуто.

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 88 — 114

**Переведите на русский язык:**

- 1.** Many houses, factories, schools, hospitals and museums were destroyed in Leningrad by artillery shelling and bombing during the blockade. All of them have now been rebuilt. **2.** Vast cultural treasures are concentrated in Leningrad. **3.** Since the construction of the Saratov-Moscow gas pipe-line, several more long pipe-lines have been built and put into operation. **4.** Much is being done in the Soviet Union to spread rural electrification. **5.** In the Soviet Union the price of food and manufactured goods is being progressively lowered and sales steadily increasing. **6.** The Lenin Collective Farm is located in the Kirsanov District, Tambov Region. Its total collective property is valued at millions of roubles. **7.** The clubhouse of the Lenin Collective Farm is a centre of busy activity — sound films are shown, performances are given and lectures are arranged. **8.** Lectures which are delivered by eminent scientists at the Palace of Culture of the Moscow Automobile Works are always attended by hundreds of workers and engineers. **9.** G. Bortkevich, a turner of the Sverdlov Works in Leningrad and a talented young innovator, who was followed by other advanced Leningrad workers, proved that the fixed rates of speed were out-of-date. They were joined by the workers in all the Leningrad factories, and before long the movement for higher speeds spread throughout the country. **10.** When we came to the University clinic, an operation was being performed by a well-known professor. The operation was being watched by a number of medical students. **11.** Many engineers and workers have been awarded orders for new inventions, designs and perfected production processes.

- 1.** The defendants were ordered to pay the invoice amount plus the costs of the action.
- 2.** The goods have been dispatched by the s.s. "Minsk". **3.** Special attention has been paid to the packing so that the goods may withstand oversea transport. **4.** The expert enclosed with his report photos of the broken parts of the machine which were referred to in the report. **5.** We are informed that the manufacture of this material has been suspended. **6.** The charterers submitted to the arbitrators copies of the letters which had been exchanged with the shipowners. **7.** When the consignment arrived, a shortage in weight of 270 pounds was discovered. **8.** Two kinds of offers are generally distinguished in trade: offers which are made without obligation and firm of-

fers. **9.** Rubber is much used in the electrical industry. **10.** When goods are sold on c.i.f. terms, it is the duty of the sellers to provide tonnage for the transportation of the goods. **11.** The captain was instructed to discharge the cargo in Odessa. **12.** We shall send you all the documents as soon as the goods are shipped. **13.** The buyers were allowed 10 per cent. discount. **14.** We informed the suppliers that some goods, which were urgently needed, had not been delivered in spite of the suppliers' undertaking to effect delivery within 10 days. **15.** If an amicable settlement is not arrived at, the dispute is decided by arbitration. **16.** The suppliers informed the buyers that their complaint would carefully be looked into. **17.** The latest rise in metal prices in London was commented upon in all special publications.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Исследовательская работа ведется во всех институтах нашей страны. **2.** Лес перевозится на специальных судах, называемых лесовозами. **3.** Мне говорили вчера, что его пригласили работать на заводе. **4.** Для педагогов, работающих в сельских местностях, строятся индивидуальные жилые дома. **5.** На Кавказе и в Крыму, а также в ряде других районов страны, для советских учителей построены санатории и дома отдыха. **6.** Соглашение было достигнуто после долгих переговоров. **7.** На эти сведения можно положиться. **8.** Заключение соглашения комментировалось в газетах. **9.** Им будет предоставлен долгосрочный кредит. **10.** Нам не показали каталогов, которые были получены из Лондона. **11.** Он говорит, что надо послать за товарищем А. **12.** Что строится на вашей улице? **13.** Он думал, что товары будут осмотрены, как только их разгрусят. **14.** Этот вопрос должен быть решен до того, как соглашение будет подписано.

## **ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ**

### **К § 116**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Не закрывайте окна. **2.** Позвоните носильщика, пожалуйста. **3.** Пойдемте домой. **4.** Не сердитесь на меня. **5.** Прочтайте эту статью. **6.** Покажите мне эти документы. **7.** Пусть он пойдет туда один. **8.** Пусть она сделает эту работу сама. **9.** Пусть они подождут меня внизу. **10.** Пусть он не ходит туда сегодня вечером. **11.** Пусть они не ждут меня.

## **ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ**

### **К §§ 127 — 130**

**Объясните употребление глагола to be в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

**1.** They were at home last night. **2.** He is a well-known scientist. **3.** They are to leave Moscow to-night. **4.** The children were walking down the street. **5.** She is an experienced teacher. **6.** The letter will be posted at once. **7.** He is in Kiev now. **8.** We were to part that day. **9.** The letter was written by the secretary. **10.** They were to have arrived at seven o'clock. **11.** The purpose of his visit was to negotiate for the purchase of timber.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Ее нет здесь сейчас, она дома. **2.** Его не было дома вчера вечером. **3.** Он один из лучших врачей нашей больницы. **4.** Его задача заключается в том, чтобы собрать материал по этому вопросу к 1 июня. **5.** Он находится сейчас в Крыму. **6.** Она будет там в 5 часов. **7.** Пароход должен прийти в 6 часов вечера. **8.** Его брат инженер. **9.** Я должен был встретиться с ним в 8 часов вечера. **10.** Он будет рад вас видеть.

## **К §§ 132 — 137**

**Объясните употребление глагола to have в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

- 1.** She has come home. **2.** He has a large family. **3.** We have to leave home early in the morning. **4.** He had the letter typed. **5.** He has dinner at home. **6.** They had to complete their work on Monday. **7.** We shall have plenty of fruit in the autumn. **8.** He will have read the story by ten o'clock.

**Переведите на английский язык:**

- 1.** У меня нет словаря. **2.** У меня был вчера очень интересный разговор с профессором Д. **3.** У него есть очень интересные книги по радио. **4.** Я должен буду пойти туда еще раз. **5.** У нас завтра будет собрание. **6.** Я должен вставать теперь очень рано. **7.** Вы вчера обедали в ресторане? **8.** Есть ли у вас красный карандаш? **9.** У меня не было времени навестить его вчера. **10.** Нужно ли вам идти в библиотеку сегодня?

## **К §§ 139 — 140**

**Объясните употребление глагола to do в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

- 1.** Did you speak to him? No, I didn't. **2.** Do stay with us a little longer **3.** Where does he live? **4.** He will do it himself. **5.** Don't open the window. **6.** What did he do there? **7.** I am sorry you don't know my brother. — But I do know him.

## **К §§ 143 — 146, 151 — 153**

**Объясните употребление глаголов shall и will в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

- 1.** I shall be tired after the lecture. **2.** Shall he do it for you? **3.** Shall I fetch your umbrella? **4.** You shall get all the necessary books to-morrow.

- 1.** We will help you if you wish. **2.** The train will arrive at 8.15. **3.** I believe that she will be busy at five. **4.** Will you shut the door?

**Вместо точек вставьте глаголы shall и will и переведите на русский язык:**

- 1.** ... you have a cup of tea or a cup of coffee? **2.** I ... have a cup of tea, please. **3.** I am very glad that summer ... come soon. **4.** I ... go to the library now as I ... have plenty of time before dinner. **5.** Hurry up! You ... miss your train. **6.** ... Helen fetch your magazines, or ... you go yourself? **7.** I ... be very glad to see them. **8.** ... you come and dine with me on Sunday? Of course, I ... . **9.** I expect that I ... get a letter from him in a few days. **10.** When ... we have the meeting? — We ... have it on Friday. **11.** I forbid you to do it. If you do, you ... remain in your room for the rest of the day. **12.** ... I go and bring your overcoat? **13.** I promise you that you ... get the book on Saturday. **14.** He ... feel better to-morrow, I am sure. **15.** I ... certainly go to see him as I like him very much. **16.** I ... be very glad to meet your friend. **17.** ... I help you or ... you do it alone? **18.** I wonder if I ... be invited. **19.** ... you take it with you, or ... I send it? **20.** Anyone ... tell you the way if you ask. **21.** ... I expect you at five? **22.** If I go to Leningrad, I ... see my brother. **23.** He ... go there whether he wants to or not. **24.** ... we walk to the station, or ... we go by bus? **25.** I ... soon be an old man. **26.** We ... reach Sochi before eight. **27.** I think they ... be back before dark. **28.** According to the weather report we ... have rain to-morrow. **29.** I think that we ... have to come back before the middle of September. **30.** The doctor is at home. ... I send for him? **31.** ... you do this for me? — Yes, I ... .

## К §§ 148 — 149, 155 — 158

Объясните употребление глаголов **should** и **would** в следующих предложиях и переведите на русский язык:

• 1. You shouldn't smoke in the classroom. 2. It is necessary that you should read it once more. 3. I should be very glad if he succeeded. 4. It is strange that he should have asked me that question. 5. I said that I should return in an hour. 6. Should he come, tell him to wait a little. 7. Why should he do it? 8. It is a pity that they should have left us. 9. You should have asked permission before you took the book. 10. He said that she should get the book in a few days.

1. He would have been here in the morning if the steamer had not been late. 2. Would you mind turning on the light? 3. I would go with you if I were not so busy. 4. He would often sit on the shore and smoke for hours. 5. He said that he would come next week. 6. The mother asked her son not to go swimming alone, but he would not listen to her.

**Вставьте вместо точек глаголы **should** или **would** и переведите на русский язык:**

1. I hoped that he ... come soon. 2. They agreed that the negotiations ... take place in November. 3. It is necessary that they ... be informed in time. 4. If you wish to succeed you ... have more patience. 5. ... the telegram come during my absence, ring me up at once. 6. Last summer I ... get up early and go for long walks. 7. They requested that the goods ... be shipped at the end of the month. 8. You ... not lie in the sun long. 9. ... you be so kind as to lend me your dictionary? 10. ... he arrive before I come, show him into my private room. 11. I asked him to do it, but he ... not listen to me. 12. He ... have written the dictation better if he had been more careful. 13. It is natural that he ... want to know it. 14. The doctor told her not to go out, but she ... not listen to him. 15. It is strange that you ... take this view. 16. But for his advice I ... have been in a very awkward position. 17. I was very angry that he ... have disobeyed me. 18. You ... have succeeded if you had tried harder. 19. I gave him an umbrella so that he ... not get wet. 20. He ordered that they ... start work at once. 21. He insisted that she ... consult a doctor. 22. ... you mind wiping your feet before coming in? 23. ... danger come, we shall be prepared to meet it. 24. It is only natural that he ... be interested in this question. 25. I didn't feel well and he asked me whether he ... send for the doctor.

**Переведите на английский язык, употребляя **should** или **would** с инфинитивом:**

1. Вам не следует (не следовало бы) ложиться спать так поздно. 2. Вы ничего не имеете против того, чтобы я закрыл окно? 3. Вам не следовало упоминать об этом в его присутствии. 4. Я сказал, что буду очень рад видеть их. 5. Я думал, что собрание будет отложено. 6. Здесь очень холодно. Вам не следовало открывать окно. 7. Странно, что он вам не напомнил об этом. 8. Удивительно, что он еще ничего не написал вам. 9. Мне очень жаль, что он поступил так. 10. В жаркие летние дни мы бывали брали лодку и ехали вверх по реке. 11. Они были бы очень рады, если бы вы согласились работать с ними. 12. Очень важно, чтобы им сообщили об этом немедленно. 13. Он настаивает на том, чтобы план был обсужден на следующей неделе. 14. Они требовали, чтобы платеж был произведен немедленно. 15. Он просил их застраховать судно как можно скорее, чтобы товары были доставлены в срок. 16. Мы получили инструкции, чтобы товары были отправлены немедленно. 17. Он предложил, чтобы собрание было назначено на 5 часов. 18. Вам следовало бы поговорить с директором еще раз перед тем, как вы поедете в Ленинград. 19. Необходимо, чтобы вы приняли участие в обсуждении этого вопроса. 20. Они предлагают, чтобы мы назначили специальную комиссию для расследования этого вопроса. 21. Желательно, чтобы товары были отгружены на будущей неделе.

**Переведите на русский язык:**

1. We reserve the right to cancel the contract should there be any further delay in the delivery of the goods. 2. Should you not deliver the goods in Leningrad in October, we should be compelled to cancel the order. 3. You would assist us greatly by looking into the matter at once. 4. We suggest that the dispute should be settled by a joint arbitrator, but should you prefer to have two arbitrators, we should be prepared to accept your proposal. 5. It was agreed between the parties that the buyers should deposit with the State Bank of the U.S.S.R. the sum of £ 2,500. 6. When the goods are ready for shipment, they should be dispatched without delay. 7. We demanded that the arbitration should be postponed. 8. We should be obliged if you would send us a copy of the contract. 9. We agree to your proposal that the shipment of the first lot

under the contract should be postponed for two weeks. **10.** We are surprised that you should not have told us about this event. **11.** As the goods were sold on c. i. f. terms, we should advise you to claim against the insurance company.

## МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

### К §§ 160 — 161

**Напишите следующие предложения в прошедшем и будущем времени:**

- 1.** We can help you. **2.** I can do this work myself. **3.** She can translate the article into Russian. **4.** I can buy a dictionary for you. **5.** He can go to the library with you. **6.** They can read English books.

### К §§ 160 — 165

**Объясните употребление can и could в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

- 1.** I can easily carry this trunk to the station. **2.** He said that he could ship the goods in September. **3.** When he was young, he could run a mile in less than five minutes. **4.** He can't have done it, it is very unlike him. **5.** I could do it to-morrow if I were free. **6.** Why did you stop at a hotel? You could have spent the night at my house. **7.** I said that he could not have missed the train, as he had left the house very early. **8.** If I had received his letter last week, I could have helped him.

### К §§ 160, 161, 164, 165

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Я не могу кончить работу сегодня. **2.** Можете ли вы перевести этот договор на французский язык? **3.** Я думаю, что я смогу помочь вам. **4.** Он смог починить свой радиоприемник сам. **5.** Когда он приехал в Лондон, он мог вести переговоры без переводчика. **6.** В прошлом году он не мог бегло говорить по-английски. **7.** Мы смогли кончить работу в пять дней. **8.** Они смогли выполнить все условия договора. **9.** Я боюсь, что он не сможет вернуться вовремя. **10.** Я очень рад, что смог помочь ему. **11.** Я знал, что он сможет сделать эту работу. **12.** Машины можно отправить пароходом «Минск». **13.** Эту машину нельзя упаковать в этот ящик. **14.** Эту работу нельзя сделать в такой короткий срок. **15.** Эти цифры можно найти в этом справочнике. **16.** Мы могли бы отправить эти машины в конце месяца, если бы получили от вас все документы не позже будущей недели. **17.** Вы могли бы достать эту книгу в нашей библиотеке, если бы пошли туда вчера. **18.** Почему вы не пришли вчера в контору? Вы могли (могли бы) поговорить с директором по этому вопросу.

### К §§ 162 — 163

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Не может быть, чтобы он был дома сейчас. **2.** Не может быть, чтобы он забыл об этом. **3.** Неужели он так хорошо знает китайский язык? **4.** Неужели он отказался поехать туда? **5.** Неужели он это сделал? **6.** Не может быть, чтобы он потерял эти документы. **7.** Не может быть, чтобы ему нравились эти картины. **8.** Не может быть, чтобы они уехали, не попрощавшись с нами.

### К §§ 166 — 170

**Объясните употребление may и might в следующих предложениях и переведите на русский язык:**

- 1.** You may take any book you like. **2.** I have told you this so that you may take precautions. **3.** She told him that he might go home. **4.** He may come to-night. **5.** I gave him the textbook so that he might learn his lesson. **6.** It is strange John isn't here. He may have forgotten about our appointment, or he may have come while I was out. **7.** If he made haste, he might catch the train. **8.** I said that he was not in the house, but he might be in the garden. **9.** If you

had tried harder, you might have succeeded. **10.** I may come and see you next summer, but my plans are not fixed. **11.** May I have another cup of tea? **12.** They might come back to-night.

Переведите на английский язык, употребляя *may* или *might*:

1. Можно мне взять ваш словарь? — Да, можно. — Нет, нельзя. 2. Он, возможно, напишет вам об этом сам. 3. Они, возможно, уже уехали из Москвы. 4. Они, возможно, дома сейчас. 5. Она, может быть, не захочет помочь нам. 6. Он, может быть, не знает об этом. 7. Погода может измениться завтра. 8. Он спросил меня, может ли он взять мой словарь. 9. Если бы вы пришли сегодня вечером, вы, может быть, и застали бы директора. **10.** Он, возможно, спит сейчас. **11.** Он сказал, что он, может быть, уедет из Москвы скоро. **12.** Он говорил очень громко, чтобы люди, сидевшие в конце зала, слышали его. **13.** Напишите ей сейчас же, чтобы она предприняла необходимые меры. **14.** Я дам вам несколько каталогов, чтобы вы посмотрели их дома. **15.** Он, может быть, и заходил ко мне вчера, но меня не было дома. **16.** Он сказал, что она уже, возможно, вернулась с юга.

## К § 172

Напишите следующие предложения в прошедшем и будущем времени:

1. I must do my exercises. 2. He must be at the Institute at 9 o'clock. 3. You must learn the story by heart. 4. We must walk fast to get to the station in time. 5. She must do it at once. 6. I must wait for him.

## К §§ 171 — 173

Объясните употребление глагола *must* в следующих предложениях и переведите на русский язык:

1. We must go home before it gets dark. 2. You must have guessed what I meant. 3. It must be after midnight now. 4. You must bring the book to-morrow. 5. He must have missed the train. 6. He must be angry with you.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, глагол *must*:

1. Я должен пойти туда немедленно. 2. Я должен был (мне пришлось) остаться дома вчера. 3. Мы должны будем поехать туда завтра. 4. Надо мне идти туда сейчас же? — Да, надо. — Нет, не надо. 5. Ей, должно быть, около пятидесяти лет. 6. Он, должно быть, ждет вас сейчас. 7. Погода, вероятно, будет очень хорошая завтра. 8. Она, должно быть, потеряла ваш адрес. 9. Они, вероятно, вернулись уже в Москву. **10.** Он, должно быть, не помнит меня. **11.** Они, вероятно, не получили еще вашего письма.

## К §§ 167, 173

Измените следующие предложения, употребляя сочетания *must* или *may* с *Indefinite* или *Perfect Infinitive*:

Образец: { He probably left his bag at home.  
                  He must have left his bag at home.  
                  It is possible that he knows her address.  
                  He may know her address.

1. It is possible that he will return in May. 2. He probably lost his key on his way home. 3. It is possible that he left his note-book at his office. **4.** The text is probably very difficult as he cannot translate it without a dictionary. 5. It is possible that it will rain to-morrow. **6.** It is possible that he was a good singer once, but now he can't sing at all. **7.** They probably came home very late as I was asleep. **8.** You probably walked very fast if you reached the station so quickly. **9.** I cannot find my fountain-pen. I probably left it in the lecture-hall. **10.** He is probably a very good student because his paper is excellent. **11.** Perhaps he is in the library now. **12.** He has probably left Moscow because he hasn't come to the lecture. **13.** He probably knows English very well because there are no mistakes in his composition.

**Переведите на английский язык, употребляя глаголы *may* или *must*:**

1. Он, может быть, зайдет ко мне сегодня вечером.
2. Он, должно быть, дома сейчас.
3. Он, должно быть, уже слышал об этом.
4. Он, может быть, уже слышал об этом.
5. Товары, может быть, прибудут раньше, чем вы ожидали.
6. Этот дом, должно быть, был построен в начале этого столетия.
7. Вы, должно быть, знаете тов. А.
8. Он, должно быть, сидит в саду сейчас.
9. Секретарь, может быть, забыл сообщить об этом директору.
10. Они, может быть, еще не получили вашего письма.

## **К §§ 134, 149, 160, 171, 175**

**Переведите на английский язык, употребляя сочетания модальных глаголов с инфинитивом страдательного залога:**

1. Эту книгу можно достать в нашей библиотеке.
2. Эту работу нельзя кончить сегодня.
3. Счета нужно проверить.
4. Эти сведения нельзя было нигде получить.
5. Эти сведения можно было получить только в Ленинграде.
6. Этот вопрос придется рассматривать еще раз.
7. Его нельзя просить участвовать в этой экспедиции, так как он слишком стар.
8. Эту работу надо сделать очень тщательно.
9. Ящики нужно пересчитать.
10. Эту работу приходится делать каждый день.
11. Эту книгу нигде нельзя было найти.
12. Это письмо надо будет отослать немедленно.
13. Счета пришлось проверить еще раз.
14. Ему нужно напомнить об этом.
15. Работу пришлось разделить на две части.
16. Забор придется покрасить еще раз.
17. Письмо следует (следовало бы) отослать сегодня.
18. Этот вопрос следовало (следовало бы) обсудить на прошлом собрании.
19. Это следовало (следовало бы) сделать до его приезда.
20. Книги следует (следовало бы) упаковать очень тщательно.
21. Эти документы следовало (следовало бы) послать в министерство вчера.
22. Это не надо было (не было необходимости) делать вчера.
23. Телеграмму не надо (нет необходимости) посыпать сегодня.
24. Его надо спросить об этом.
25. Товары не надо (нет необходимости) посыпать самолетом.

## **К §§ 178 — 180**

**Переведите на английский язык:**

1. Мне надо было (пришлось) оставаться дома вчера, так как у меня было очень много работы.
2. Нам надо будет зафрахтовать еще один пароход.
3. Вам не следует обращать внимание на это.
4. Ему не надо (нет необходимости) приходить сюда каждый день.
5. Вам не нужно было (не было необходимости) вставать так рано сегодня.
6. Вы должны вставать рано каждый день?
7. Вам не нужно было (не было необходимости) звать врача.
8. Вам не нужно было (не было необходимости) ходить туда.
9. Вам не следует (следовало бы) так много курить.
10. Им не следовало (не следовало бы) напоминать ей об этом.
11. Согласно договору, товары должны быть поставлены в июне.
12. Мы договорились встретиться в театре. Он должен был приехать к половине восьмого и должен был ждать меня у входа.
13. Он был дома вчера, так как ему не нужно было идти в институт.
14. Надо ли вам быть на этом собрании?
15. Я вернулся домой раньше обычного, так как товарищ Д. должен был зайти ко мне в семь часов.
16. Товарищ А. был болен, поэтому я должен был сделать это сам.
17. Я должен был кончить эту работу вчера, но не смог этого сделать.
18. В котором часу вы должны быть в институте завтра?
19. Пароход должен был выйти из порта в понедельник, но из-за шторма ему пришлось остаться в порту до вторника.
20. Вам долго пришлось ждать его?
21. Мне пришлось ждать его недолго.
22. Директор еще не пришел. Он должен быть здесь в 11 часов.
23. Вам придется подождать немного.
24. Эту книгу следует перевести на русский язык.
25. Его надо спросить об этом.
26. Их следовало (следовало бы) пригласить на концерт.

## **К § 180**

**Переведите на английский язык:**

1. Вы знали, что он был болен вчера. Вы должны были навестить его.
2. Мы должны были встретиться с ним на вокзале в 6 часов, но он не пришел.
3. Я должен буду сделать эту работу сегодня вечером.
4. Вы не должны курить так много, если вы чувствуете себя плохо.
5. Вы выглядите больным. Вы не должны были приходить в институт сегодня.
6. Мы должны идти очень быстро, чтобы не опоздать на поезд.
7. Почему вы не пришли вчера? Вы

должны были позвонить мне, если вы были заняты. **8.** Я должен буду зайти к нему сегодня вечером. **9.** Я должен был вернуться домой, так как я оставил портфель дома. **10.** Они не выполнили условий договора. Теперь 25 мая, а товары должны были быть доставлены не позже 10 мая. **11.** Согласно контракту, товары должны быть доставлены не позже 1 сентября. **12.** Пароход должен был прийти в Одессу 15 сентября, но из-за шторма он должен был зайти в Новороссийск и поэтому прибыл в Одессу на два дня позже.

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 159 — 180

Переведите на русский язык:

**1.** The steamer may arrive to-morrow morning. **2.** Some mistakes must have been made in assembling the parts of the machine. **3.** Such defects may easily lead to a serious breakdown of the machine. **4.** The pressure of the ice must have caused considerable damage to the vessel's hull. **5.** If the steamer had not been delayed at the port of loading, she could have reached Odessa by January 15. **6.** The sellers stated that the goods ought to have been examined at the port of loading. **7.** The expert pointed out that the goods must already have been in a bad condition at the time of dispatch. **8.** The expert admits that the goods may have been damaged in transit. **9.** The manufacturers informed the buyers that they could deliver the machines within four months. **10.** Please inform us when you could deliver the goods. **11.** The agents telegraphed to the shippers that the steamer might arrive in Odessa on May 15. **12.** The goods were packed in strong boxes so that they might withstand oversea transport. **13.** The open hatch must have allowed some water to penetrate into the hold during the storm. **14.** We had to cover the bags with tarpaulin, otherwise they could have been wetted by the rain.

Переведите на английский язык, употребляя модальные глаголы *may*, *might*, *must*, *can*, *could*:

**1.** Может быть, он и вернулся в Москву, но я его еще не видел. **2.** Он очень бледен. Он, вероятно, очень устал. **3.** Эта статья, должно быть, была написана в начале войны. **4.** Он сказал мне, что я могу приходить сюда в любое время. **5.** Он, возможно, придет завтра, так как он, должно быть, получил нашу телеграмму. **6.** Я думаю, что это может случиться очень скоро. **7.** Эта книга, может быть, показалась ему скучной, но он, должно быть, прочел ее очень внимательно, так как он помнит все подробности. **8.** Можно мне курить здесь? **9.** Товары, должно быть, были упакованы очень небрежно. **10.** Он сказал, что он, возможно, вернется в мае. **11.** Им, вероятно, сообщили об этом несколько дней тому назад. **12.** Она, должно быть, была очень рада встретиться с вами. **13.** Он, должно быть, очень образованный человек. **14.** Я не мог найти этот журнал в библиотеке. **15.** Я выберу несколько книг для вас, чтобы вы прочли их во время ваших каникул. **16.** Мы смогли перевести все товары в течение десяти дней. **17.** Мы могли бы сделать этот перевод тщательнее, если бы у нас было больше времени. К сожалению, у нас было очень мало времени. **18.** Если бы все меры были приняты, этого могло бы не произойти. **19.** Он сказал, что не может прийти завтра. **20.** Я должен написать ему об этом немедленно. **21.** Не может быть, чтобы он уехал из Москвы, не сказав мне об этом. **22.** Неужели он сказал это? Он, должно быть, был очень сердит на вас.

## К §§ 181 — 182

Дайте краткие ответы на следующие вопросы:

**1.** Are you leaving for Kiev next week? **2.** Were there many people at the lecture? **3.** Does he leave home at seven o'clock? **4.** Was the examination very difficult? **5.** Will the steamer arrive to-morrow? **6.** Does your son like reading travel stories? **7.** Must the book be returned to the library before next Monday? **8.** Can you swim well? **9.** Ought I to help him more? **10.** Would you like to come with us? **11.** Does he go fishing every Sunday? **12.** Have you ever been to London? **13.** Are you going to spend your vacation at home? **14.** Who wrote Hamlet? **15.** Who teaches you English? **16.** Who will help me to carry the bag? **17.** How many of you have read that book? **18.** Which of these books is the most interesting? **19.** Who has taken my dictionary?

Переведите на английский язык:

**1.** Вы знаете тов. Д.? — Да, знаю. **2.** Вы читали эту книгу? — Нет, не читал. **3.** Он будет здесь сегодня вечером? — Нет, не будет. **4.** Она приходила сюда вчера? — Нет, не при-

ходила. **5.** Кто из вас хочет пойти на концерт? — Я хочу. **6.** Кто получил от него письмо? — его жена получила.

**Напишите каждое предложение в форме расчлененного вопроса:**

*Образец:* { He looks very tired.  
                  { He looks very tired, doesn't he?

- 1.** You returned him the book yesterday. **2.** You go to the theatre every week. **3.** He doesn't look well. **4.** These tractors were made in Stalingrad. **5.** They were not at the concert last night. **6.** She has received permission to go there. **7.** The examination wasn't difficult. **8.** He doesn't speak English. **9.** He is leaving for Kiev to-morrow. **10.** You would like to be in the south now. **11.** You don't want to read this book. **12.** You didn't go to the exhibition yesterday. **13.** You will return soon. **14.** You understand it.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Он очень умный человек, не правда ли? **2.** Английский язык нетруден для вас, не правда ли? **3.** Уже очень поздно, не правда ли? **4.** Вы поможете нам, не правда ли? **5.** У него хорошая библиотека, не правда ли? **6.** Было бы очень хорошо, если бы он согласился работать с нами, не правда ли? **7.** Его не будет здесь сегодня вечером, но правда ли? **8.** Она не умеет говорить по-французски, не правда ли?

**Напишите и каждому предложению краткий вопрос, выражающий удивление собеседника по поводу данного высказывания:**

*Образец:* { I haven't seen the new film yet.  
                  { Haven't you?

- 1.** He looks very well. **2.** He won the second prize in the chess tournament. **3.** She couldn't answer the question. **4.** He is very strong. **5.** He gave up smoking. **6.** She didn't say a word about it. **7.** I don't like fruit. **8.** There isn't any water in the well. **9.** It's nearly twelve o'clock. **10.** He will have passed all his examinations by the 10th of June.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Она знает четыре иностранных языка. — Неужели? **2.** Ему 60 лет. — Разве? **3.** Он говорит по-китайски очень бегло. — Неужели? **4.** Он лучший студент института. — Неужели? **5.** Они не захотели помочь нам. — Неужели? **6.** Он еще не вернулся в Москву. — Разве? **7.** Он может сделать эту работу в три дня. — Неужели?

**Замените второе предложение каждой пары оборотами типа "So do I" или "Neither (nor) do I":**

*Образец:* { He can speak French. — I can speak French too.  
                  { He can speak French. — So can I.

- 1.** My brother is very busy. I am busy too. **2.** Comrade Ivanov is going to Vladivostok. His wife is going to Vladivostok too. **3.** I don't want to go there. He doesn't want to go there either. **4.** Helen will go there. Peter will go there too. **5.** He prefers to go by steamer. His brother prefers to go by steamer too. **6.** He will not go away this summer. His wife will not go away this summer either. **7.** That girl couldn't do it. Her sister couldn't do it either. **8.** He can't swim. She can't swim either. **9.** I was very tired after our trip. My daughter was also tired after our trip. **10.** You shouldn't smoke so much. Your brother shouldn't smoke so much either.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Он будет здесь в 6 часов. — Я тоже. **2.** Он не хочет читать эту книгу, и я тоже. **3.** Он не говорит по-французски, и его жена тоже. **4.** Я не могу перевести эту статью без словаря, и он тоже. **5.** Его послали на юг, и ее тоже. **6.** Мне нравится этот фильм. — Мне тоже.

## K § 183

**Замените выделенные жирным шрифтом слова соответствующим вспомогательным глаголом:**

*Образец:* { She asked me to go with her and I went with her.  
                  { She asked me to go with her and I did.

- 1.** We expect to arrive at five o'clock. If we **arrive** we shall be just in time. **2.** He probably went alone. If he **went alone**, he must have found the journey very tiring. **3.** Are you going

out? If you **are going out**, I should like you to buy some stamps. **4.** I think he has read the book. If he **has read** it, ask him to give it to you. **5.** He thinks that he knows the subject very well, but he **doesn't know it very well**. **6.** I asked her whether she spoke English well and she said she **spoke English well**. **7.** She rarely smiles, but when she **smiles** she looks very charming. **8.** "Won't you come in?" she said, and they **came in**.

**Вместо точек напишите вспомогательный или модальный глагол в соответствующей форме:**

**1.** I knew my brother wouldn't go to the movies, but I thought that my sister . . . **2.** He can't go there, but I . . . **3.** He doesn't like the play, but I . . . **4.** He didn't speak at the meeting, but I . . . **5.** At first I didn't like him, but now I . . . **6.** My brother likes the book, but I . . . **7.** He has left Moscow, but his wife . . . **8.** My brother is not going to the concert, but I . . . **9.** John doesn't want to help me, but if I ask him, I'm sure he . . . **10.** I know that you don't want to go there, but I think that your wife . . . **11.** The boy says he didn't break the glass, but I think he . . . **12.** Peter prepared his home work well, but Helen . . . **13.** I haven't been to the museum, but my wife . . . **14.** He promised to show me the pictures and he . . .

**Переведите на английский язык, употребляя вспомогательный глагол во избежание повторения предшествующего глагола:**

**1.** Ему не нравится этот фильм, а ей нравится. **2.** Он обещал помочь нам, и он помог. **3.** Я спросил его, знает ли он тов. Д., и он сказал, что знает. **4.** Я слышал, что он скоро поедет в Ленинград. Если он поедет, я попрошу его зайти к моему брату. **5.** Я думаю, что он кончил свою работу. Если он кончил, попросите его прийти сюда. **6.** Она спросила его, будет ли он на совещании, и он сказал, что будет. **7.** Я вижу его почти каждый день, но вчера я его не видел. **8.** В прошлом году я не играл в теннис, а в этом году играю.

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

### ИНФИНИТИВ

#### K §§ 187 — 188

**Поставьте, где нужно, частицу to перед инфинитивом:**

**1.** I think you ought ... apologize. **2.** Make him ... speak louder. **3.** Help me ... carry this bag. **4.** My son asked me ... let him ... go to the theatre. **5.** I must ... go to the country. **6.** It cannot ... be done to-day. **7.** She asked me ... read the letter carefully and ... write an answer. **8.** The man told me not ... walk on the grass. **9.** Let me ... help you with your work. **10.** She ought ... take care of her health. **11.** We had better ... stop to rest a little. **12.** I don't know what ... do. **13.** He was seen ... leave the house. **14.** We have come ... ask whether there is anything we can ... do. **15.** We heard the siren ... sound and saw the ship ... sail off. **16.** I cannot ... go there now, I have some work ... do. **17.** During the crossing the passengers felt the ship ... toss. **18.** You must make him ... practice an hour a day. **19.** He is not sure that it can ... be done, but he is willing ... try. **20.** I looked for the book everywhere but could not ... find it. **21.** He said that she might ... come in the evening. **22.** She was made ... repeat the song. **23.** Would you rather ... learn shorthand than typewriting?

#### K § 193 (ПРИМЕЧАНИЕ К П. 3)

**Переведите на русский язык:**

**1.** The cargo to be insured by the sellers with a first-class company or under-writers. **2.** The vessel to be addressed to the Charterer's Agents at the port of loading and to the Owners' Agents at the port of discharge. **3.** Any deficiency on Bill of Lading weight to be paid for by the seller, and any excess over Bill of Lading weight to be paid for by the buyer. The whole shipment to be weighed. **4.** The arbitration to be held in Moscow. **5.** The cargo to be loaded at the average rate of 1,500 tons per working day.

## **К § 195, п. 2**

**Переведите на русский язык:**

1. The first question to be considered is whether the offer of the sellers should be accepted.
2. A committee headed by Comrade B. began to work out a resolution to be presented to the conference.
3. The plan of our work will be discussed at the meeting to be held on May 25.
4. The barges loaded with coal were lowered to the dock where the vessel to be coaled was lying.
5. The buyers agreed to accept the goods at a price to be fixed by arbitration.
6. We have discussed the terms to be included in the letter of credit to be opened by the buyer in favour of the seller.
7. The hydroelectric power plant to be constructed in this region will be of great importance for the development of local industries.
8. The new vessel to be launched in a few days is equipped with powerful engines.
9. The goods to be loaded on this steamer consist of different kinds of machinery.

## **К § 196, п. 1**

**Переведите на русский язык:**

1. I called every morning to see if there was any news.
2. We stopped to have a smoke.
3. He came here to speak to me, not to you.
4. The car was waiting at the door to take them to the station.
5. To explain the problem he drew diagrams all over the blackboard.
6. The steamship "Minsk" was chartered to carry a cargo of timber from Leningrad to Hull.
7. Under clause 35 the charterers were to supply the steamer with icebreaker assistance to enable her to enter or to leave the port of loading.
8. To meet the increased demand for industrial goods, a great number of new shops have been opened in the towns and villages of the Soviet Union.
9. The first lot is ready for shipment, but to economize on freight we have decided to ship it together with the second lot.
10. Please send us your instructions at once to enable us to ship the machines by the 20th May.

## **К § 196**

**Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, союз so as или in order:**

1. Я попросил вас прийти, чтобы сообщить вам об этом.
2. Я возьму такси, чтобы не опоздать на поезд.
3. Он шел медленно, чтобы не упасть.
4. Он недостаточно силен, чтобы участвовать с такой экспедицией.
5. Сейчас слишком поздно, чтобы идти в парк.
6. Я слишком устал, чтобы идти в кино сегодня.
7. После войны тысячи советских людей поехали в Сталинград, чтобы участвовать в восстановлении города.
8. Я сейчас же запишу номер вашего телефона, чтобы не забыть.
9. Он слишком устал, чтобы пойти туда сейчас.
10. Я пришел, чтобы поговорить с вами о важном деле.
11. Сегодня слишком холодно, чтобы спать с открытым окном.
12. Он закрыл окно, чтобы не простудиться.
13. Он пошел в библиотеку, чтобы взять журналы и книги, которые ему нужны для экзамена по политэкономии.
14. Он достаточно умен, чтобы понять это.
15. Сегодня слишком холодно, чтобы обедать в саду.
16. Он лег на диван, чтобы отдохнуть немного.
17. Он положил ключ в портфель, чтобы не потерять его.
18. Она всегда гуляет вечером, чтобы лучше спать.
19. Он прочитал правило несколько раз, чтобы лучше понять его.
20. Он писал диктант очень внимательно, чтобы не сделать ошибок.
21. Сегодня достаточно тепло, чтобы идти гулять без пальто.

## **К § 202**

**Переведите на русский язык:**

1. There is no need for the steamer to call at Tuapse.
2. It was necessary for him to return immediately.
3. There is no reason for us to change the terms of payment.
4. There was no time for them to examine the goods that day.
5. It is too late for you to go there.

**Переведите на английский язык, употребляя оборот for + существительное (местоимение) + инфинитив:**

1. Вам необходимо быть здесь завтра в 5 часов.
2. Ему легко это сделать.
3. Нам трудно сделать эту работу в такой короткий срок.
4. Вашей сестре необходимо повидать его.
5. Ей очень трудно перевести эту статью.
6. Текст был слишком трудный, чтобы он мог перевести его без словаря.
7. Сейчас слишком поздно, чтобы дети шли гулять.
8. Нам очень трудно

получить эти сведения. 9. Необходимо, чтобы документы были отосланы сегодня. 10. Сегодня достаточно тепло, чтобы он шел в школу без пальто. 11. Очень важно, чтобы он получил документы на этой неделе. 12. Ему очень легко сделать эту работу. 13. Нам необходимо увидеть его сегодня. 14. Чемодан слишком тяжелый, чтобы она могла нести его.

## К § 204

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, оборот «объектный падеж с инфинитивом»:

1. Они хотят, чтобы мы пришли к ним сегодня. 2. Я хотел бы, чтобы вы подождали меня здесь. 3. Он хочет, чтобы его сын стал врачом. 4. Она хочет, чтобы ее пригласили на вечер. 5. Хотите ли вы, чтобы я вам помог? 6. Я хочу, чтобы его статья была опубликована. 7. Мы не хотим, чтобы нас прерывали. 8. Доктор не хочет, чтобы я поехал на юг. 9. Он хочет, чтобы его послали в Ленинград на конференцию. 10. Капитан хотел, чтобы товары были погружены немедленно. 11. Мы хотим, чтобы вы объяснили нам это правило еще раз и дали нам несколько примеров. 12. Где вы хотите, чтобы я подождал вас? 13. Хотели бы вы, чтобы мы пригласили товарища А. сюда? 14. Я бы хотел, чтобы вы узнали точный адрес этой фирмы. 15. Я хочу, чтобы вы пошли в библиотеку, взяли февральский номер этого журнала и принесли его сюда. 16. Хочет ли он, чтобы мы были здесь в шесть часов? 17. Я не хочу, чтобы меня приглашали туда. 18. Никто не хочет, чтобы собрание откладывали. 19. Я хочу, чтобы вы пошли в контору и поговорили с директором об этом. 20. Я хочу, чтобы вы взяли эту статью и перевели ее. 21. Я хочу, чтобы мне показали эти журналы. 22. Он хочет, чтобы груз был застрахован. 23. Она любит, чтобы обед был вовремя. 24. Она не любит, чтобы дети готовили уроки вечером. 25. Я люблю, когда в комнате тепло. 26. Он не любит, когда его прерывают. 27. Она любит, когда дети приходят к ней. 28. Он любит, чтобы ему задавали вопросы.

## К § 205

Переведите на английский язык:

1. Я никогда не слышал, как он говорит по-французски. 2. Он не слышал, как я постучал в дверь. 3. Я слышал, что он сдал все свои экзамены. 4. Я слышала, что он уже вернулся в Москву. 5. Я слышал, как она его спросила об этом. 6. Я никогда не видел, как он плавает, но я слышал, что он плавает очень хорошо. 7. Я видел, что она не понимает этого правила, и решил объяснить ей еще раз. 8. Она видела, что он вошел в дом, и спустилась вниз, чтобы встретить его. 9. Я увидела, что он взволнован, и спросила его, в чем дело. 10. Я увидел, что текст очень трудный и что мне придется пользоваться словарем. 11. Я видел, что такси остановилось у двери. 12. Я видел, как она вошла в комнату, зажгла свет и села за стол. 13. Он заметил, что она очень бледна. 14. Никто не заметил, что она вышла из комнаты. 15. Я почувствовал, что кто-то дотронулся до моей руки. 16. Я увидел, что в комнате никого не было. 17. Я увидел, что окно разбито. 18. Вы слышали, как он спросил меня об этом? 19. Я бы хотел посмотреть (увидеть), как она танцует. 20. Никто не слышал, как он сказал это. 21. Я слышал, как профессор упомянул об этих фактах в своей лекции. 22. Я не почувствовал, как она положила руку на мое плечо. 23. Я видел, как солнце зашло и темные тучи покрыли небо. 24. Слышали ли вы, как секретарь сказал, что директор вернется в пять часов? 25. Я видел, как он подошел к ним и сказал им что-то. 26. Я видел, как он зажег папиросу, взял газету и сел на диван. 27. Видя, что она перешла улицу и вошла в дом, я встал и пошел вниз, чтобы встретить ее. 28. Я видел, что он очень разочарован. 29. Видя, что он сердится на меня, я решил поговорить с ним. 30. Я слышал, как дверь открылась и увидел, что кто-то вошел в комнату. 31. Я видел, как ящики упаковали, положили на грузовик и увезли на склад. 32. Я слышал, как его имя упоминалось несколько раз на последнем собрании. 33. Мы видели, как машины погрузили на пароход.

## К § 206

Переведите на английский язык:

1. Я знаю, что он очень опытный преподаватель. 2. Мы ожидаем, что контракт будет заключен в ближайшем будущем. 3. Я ожидаю, что меня пригласят туда. 4. Мы знаем, что они достаточно опытны, чтобы сделать эту работу. 5. Я считаю, что я прав. 6. Я считаю, что он прав. 7. Они не ожидали, что их пошлют туда. 8. Я знал, что он в Москве. 9. Зная, что

он мой друг, я попросил его помочь мне. **10.** Считая, что этот вопрос очень важный, мы решили обсудить его на собрании. **11.** Зная, что он очень занят, я решил не заходить к нему. **12.** Я полагаю, что он очень умный человек. **13.** Когда вы ожидаете, что эти товары прибудут? **14.** Считаете ли вы, что он опытный врач? **15.** Я думаю, что этот вопрос имеет большое значение. **16.** Я считаю, что он высокообразованный человек. **17.** Он не ожидал, что его спросят об этом. **18.** Мы находим, что эта пшеница очень высокого качества. **19.** Ожидая, что пароход прибудет в порт в конце недели, они послали туда своего агента. **20.** Никто не ожидал, что это случится.

## К § 207

Переведите на английский язык:

**1.** Он приказал сыну открыть окно. Он приказал открыть окно. **2.** Он приказал им привезти книги в институт. Он приказал привезти книги в институт. **3.** Директор приказал секретарю отослать письмо немедленно. Директор приказал отослать письмо немедленно. **4.** Капитан приказал матросам вымыть палубу. Капитан приказал вымыть палубу. **5.** Он приказал секретарю тщательно проверить документы. Он приказал тщательно проверить документы. **6.** Он приказал им осмотреть товары без промедления. Он приказал осмотреть товары без промедления. **7.** Он приказал своему агенту продать товары немедленно. Он приказал продать товары немедленно. **8.** Таможенник разрешил им увезти товары с таможни. Таможенник разрешил увезти товары с таможни. **9.** Капитан разрешил нам грузить товары. Капитан разрешил грузить товары. **10.** Он разрешил им поместить товары на склад. Он разрешил поместить товары на склад. **11.** Он просил агентов отослать товары немедленно. Он просил отослать товары немедленно. **12.** Покупатели просили продавцов снизить цену. Покупатели просили снизить цену. **13.** Представитель фирмы просил директора послать документы воздушной почтой. Представитель фирмы просил послать документы воздушной почтой. **14.** Мы просили сообщить нам о прибытии груза. **15.** Он просил показать ему образцы товаров. **16.** Он просил принести ему чашку чая.

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 204 — 208

В следующих предложениях подчеркните обороты «объектный падеж с инфинитивом» и переведите предложения на русский язык:

**1.** Tell me what you would like me to do. **2.** Seeing her enter the room he rose to greet her. **3.** Hearing the bell ring he went to see who was at the door. **4.** Did you feel the bridge shake? **5.** I don't like you to say such things. **6.** Put on a thicker coat, I don't want you to catch cold. **7.** We knew him to be very brave. **8.** He asked for a telegram to be sent to his son. **9.** We expected the steamer to arrive at Batumi yesterday, but as the charterers ordered part of the cargo to be discharged in Odessa, the steamer will arrive at Batumi to-morrow. **10.** We lay in the shade of the tree, waiting for our friends to come. **11.** The manufacturers would like the time fixed for delivery to run from 20th January. **12.** The buyers wished the goods to be discharged into lighters. **13.** We consider ourselves to have the right to claim an allowance of 15 per cent.

Переведите на английский язык, употребляя, где возможно, оборот «объектный падеж с инфинитивом»:

**1.** Я хотел бы, чтобы вы объяснили мне это правило еще раз. **2.** Что вы хотите, чтобы я сделал для вас? **3.** Вы слышали когда-нибудь, как он поет? **4.** Я слышал, что он приехал в Москву. **5.** Они не видели, как я вошел в комнату. **6.** Никто не ожидал, что они уедут так скоро. **7.** Я знаю, что он честный человек. **8.** Я увидел, как машина повернула за угол и скрылась (исчезла). **9.** Я считаю, что он ответственен за это. **10.** Я считаю, что я ответственен за это. **11.** Я увидел, что письмо не было подписано. **12.** Хочет ли он, чтобы мы помогли ему? **13.** Вы слышали, как он выступал (говорил) вчера на собрании? **14.** Я видела, как она подошла к письменному столу и взяла письмо, лежавшее там. **15.** Сын, что его дочь плачет, он встал и пошел в соседнюю комнату. **16.** Я полагаю, что он опытный врач. **17.** Я считаю, что он лучший инженер на нашем заводе. **18.** Он не хочет, чтобы его дочь ехала в Ленинград. **19.** Я бы хотел, чтобы его пригласили на вечер. **20.** Он сказал мне, что он видел, как она вышла из дома. **21.** Я думаю, что сегодня вечером вы услышите, как она поет. **22.** Она чувствовала, как дрожит ее голос. **23.** Я не ожидал, что меня пошлют в Ленинград. **24.** Я не люблю, когда мне напоминают несколько раз об одном и том же. **25.** Мой сын просил свести его в зоопарк. **26.** Я слышал, как преподаватель говорил ему это много раз на наших уроках. **27.** Я слышал, как его имя было упомянуто директором. **28.** Мы стоя-

ли у ворот, ожидая, когда прибудет машина. **29.** Преподаватель любит, чтобы студенты записывали грамматические правила в специальную тетрадь. **30.** Мы ожидаем, что товары будут доставлены через три недели. **31.** Он разрешил послать товары самолетом. **32.** Покупатели просили нас отгрузить товары первым пароходом. Покупатели просили отгрузить товары первым пароходом. **33.** Я видел, как ящики были погружены на пароход. **34.** Мы рассчитываем на то, что вы немедленно зафрахтуете судно. **35.** Мы не приняли предложение судовладельца, считая, что фрахтовые ставки слишком высокие.

## K §§ 211 — 215

**Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите на русский язык:**

**1.** It is known that he is a great book-lover. **2.** It was expected that the members of the committee would come to an agreement. **3.** It was reported that many buildings had been damaged by the fire. **4.** It is reported that the delegation has left London. **5.** It is expected that many people will attend the meeting. **6.** It was reported that the ship had arrived in Odessa. **7.** It is considered that this mine is the best in the district. **8.** It is said that the expedition has reached Vladivostok. **9.** It is known that he has a large collection of pictures. **10.** It can be expected that the weather will improve soon. **11.** It can't be considered that the results of the experiment are bad. **12.** It can't be expected that the Leningrad football team will win. **13.** It may be said that the new theatre is the most beautiful building in the town. **14.** It is said that there are many difficulties in solving this problem. **15.** It is reported that there are rich deposits of coal in this region. **16.** It is believed that there is hope of reaching an agreement.

**Переведите на русский язык:**

**1.** The devaluation of the pound sterling is known to have led to a rise in the prices of all goods imported into England. **2.** The opening of the conference is understood to have been fixed for the 15th December. **3.** The price of this metal in England is stated to have risen by 11.6 per cent. in September, 1956. **4.** Imports of copper into that country in October, 1954 were stated to be 22,441 tons. **5.** A great number of inventions is known to have been suppressed by monopolistic industrial associations in capitalist countries. **6.** Paper bags are said to give better protection against frost than jute bags. **7.** Many million tons of coal reserves are known to exist in that district. **8.** Two shiploads of ore expected to arrive shortly will be sent to that works. **9.** The experiment, which is believed to have proved most successful, will be discussed at the conference.

**Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:**

**1.** Говорят, что он в Москве. **2.** Ожидают, что договор будет подписан на этой неделе. **3.** Сообщают, что экспедиция выехала 15 мая. **4.** Известно, что он придерживается другого мнения по этому вопросу. **5.** Считают, что он один из лучших летчиков нашей страны. **6.** Говорят, что этот дом был построен около двухсот лет тому назад.

## K §§ 216 — 220

**Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите на русский язык:**

**1.** It seems that this book is very popular with children. **2.** It seems that she knows French well. **3.** It appears that the house was built in the eighteenth century. **4.** It seemed that he knew the subject well. **5.** It seems that the play has made a deep impression on him. **6.** It happened that he was at home at that time. **7.** It proved that he was a very experienced worker. **8.** It happened that they met that very day. **9.** It seems that there is a great difference between these two samples. **10.** It appears that there are different opinions on this subject. **11.** It proved that there were some broken cups in the case. **12.** It happened that there was a doctor there at that time.

**Переведите на русский язык:**

1. He seems to know all about this matter. 2. The question appears to be of great importance to them. 3. The results of the test seemed to have disappointed them. 4. He seemed to want to do it himself. 5. He didn't appear to be surprised at this news. 6. The goods don't appear to have been packed very carefully. 7. He doesn't seem to have been discouraged by his failure. 8. She seemed to have been waiting for a long time. 9. He happened to look in that direction and saw a man run out of the house. 10. The plan proved to be a great success. 11. She happens to know him. 12. I happened to leave my office early that day. 13. My friend seems to be having a good time at the seaside. 14. They seem to be waiting for you downstairs. 15. This plant seems to have been producing such equipment since 1946. 16. There seem to be no objections to their proposal. 17. There appear to exist other methods of making this test. 18. There seemed to be many obstacles in their way. 19. There proved to be another solution of the problem. 20. There happened to be a surgeon among them.

**Переведите на английский язык:**

1. Он, кажется, знает этот предмет очень хорошо. 2. Он, по-видимому, очень много читал по этому вопросу. 3. Эта книга, по-видимому, очень интересная. 4. Он, кажется, сердится на меня. 5. Он, кажется, болен. 6. Он, кажется, болел. 7. Они, по-видимому, пользовались этим справочником. 8. Он, кажется, знает ее хорошо. 9. Они, по-видимому, очень хорошо поняли это правило. 10. Кажется, все студенты читали эту статью. 11. Она, кажется, знает три иностранных языка. 12. Кажется, эта статья была опубликована в «Правде» на прошлой неделе. 13. Он, по-видимому, удовлетворен результатом своей работы. 14. Он, кажется, уехал на юг. 15. Эта книга, по-видимому, была переведена очень опытным переводчиком. 16. Коробка, кажется, пустая. 17. Этот вопрос, по-видимому, представляет для них большой интерес. 18. Казалось, что он доволен нашей работой. 19. Все, казалось, были удивлены, когда услышали это. 20. Товарищ А., кажется, сидит в читальном зале. 21. Он, кажется, ждет вас внизу. 22. Он оказался очень хорошим спортсменом. 23. Они оказались очень опытными преподавателями. 24. Эта задача оказалась очень трудной. 25. Я случайно встретил его в Сочи. 26. Я случайно слышал, как он спросил ее об этом. 27. В этом журнале, кажется, есть много интересных статей. 28. В этой библиотеке, кажется, есть очень много иностранных книг. 29. В этом институте, кажется, есть хорошая библиотека. 30. В вашей лаборатории есть, по-видимому, очень опытные работники. 31. Он, кажется, не очень умный человек. 32. Он, по-видимому, не знает французского языка. 33. Казалось, что они не интересуются этим вопросом. 34. Казалось, что они не хотят принимать участия в этой работе. 35. Он, казалось, был недоволен результатами своей работы. 36. Он оказался не очень хорошим спортсменом. 37. Они оказались не очень опытными преподавателями.

**К §§ 221 — 225**

**Замените сложные предложения простыми при помощи оборота «именительный падеж с инфинитивом» и переведите их на русский язык:**

1. It is likely that the ship will arrive to-night. 2. It is not likely that they will return soon. 3. It is very likely that his article will be published in the newspaper. 4. It was not likely that the telegram would reach them in time. 5. It is unlikely that the meeting will be postponed. 6. It is likely that the conference will be held in Moscow. 7. It is likely that he has accepted their offer. 8. It is likely that the goods were shipped on Monday. 9. It is certain that they will be here on Monday. 10. It is sure that they will come to Moscow. 11. It seems likely that an agreement will be reached in the near future. 12. It appears likely that he will recover soon. 13. It seemed unlikely that the price of these raw materials would rise. 14. It appears unlikely that the experiment will give good results. 15. It seems likely that there will be a storm on the sea. 16. It is likely that there will be a heated discussion of this question. 17. It is likely that there will be a good wheat crop in the Ukraine this year.

**Переведите на русский язык:**

1. They are very likely to take part in this work. 2. The vessel is not likely to arrive at the port of destination before the 1st of October. 3. They are most likely to have concluded the agreement. 4. This house is likely to have been built at the beginning of the nineteenth century. 5. The film is likely to have made a deep impression on them. 6. They are certain to return soon. 7. He is sure to enjoy himself at the party. 8. He is sure to be appointed manager of the factory. 9. He is certain to get the letter to-morrow. 10. He is sure to like his new work. 11. They are sure to have returned to Moscow. 12. The agreement is certain to have been signed. 13. There is very likely to be a delay in the delivery of the goods. 14. There are unlikely

to be any objections to our proposal. **15.** There was likely to be a fall in the price of copper. **16.** There is certain to be some news from them soon. **17.** The case seems likely to have been broken during transportation. **18.** The output of this mine appears likely to increase in the near future. **19.** This state of affairs doesn't seem likely to last long. **20.** The weather doesn't appear likely to change. **21.** There seem very likely to be difficulties in their way. **22.** There appeared unlikely to be a rise in the price of tin.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

**1.** Погода, вероятно, изменится. **2.** Очень вероятно, что этот вопрос будет обсужден на собрании сегодня. **3.** Вряд ли он придет сюда. **4.** Очень вероятно, что переговоры кончатся в начале мая. **5.** Он, вероятно, будет дома в шесть часов. **6.** Эти условия будут, вероятно, приняты. **7.** Они вряд ли скоро вернутся. **8.** Очень вероятно, что он знает, где работает товарищ Иванов. **9.** Товары, вероятно, будут доставлены без опоздания. **10.** Очень вероятно, что завтра будет дождь. **11.** Маловероятно, что они кончат свою работу до конца мая. **12.** Результаты этого опыта станут, вероятно, известны через два или три дня. **13.** Очень вероятно, что товарищ А. уже уехал из Москвы. **14.** Пароход, вероятно, уже прибыл в Одессу. **15.** Он, наверно, придет вовремя. **16.** Они, наверно, согласятся принять участие в этой работе. **17.** Они, наверно, согласятся на ваши условия. **18.** Вы непременно получите ответ от него на этих днях. **19.** Товары непременно будут доставлены в конце недели. **20.** Он непременно получит премию за свое изобретение. **21.** Его статья будет непременно напечатана в газете. **22.** Очень вероятно, что в нашей библиотеке есть книги по этому вопросу. **23.** Завтра, вероятно, будет собрание в нашем институте. **24.** После собрания будет, вероятно, концерт. **25.** Они, вероятно, не приедут до 1-го сентября. **26.** Они, вероятно, не получили телеграмму сегодня. **27.** Он, вероятно, не поедет на юг в этом году. **28.** Этот вопрос, вероятно, не будет обсуждаться сегодня. **29.** Кажется вероятным, что этот вопрос будет скоро решен. **30.** Кажется маловероятным, что они придут к соглашению. **31.** Кажется маловероятным, что их предложение будет принято. **32.** Кажется вероятным, что делегация пробудет в Москве еще несколько дней.

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 209 — 225

Переведите на русский язык:

**1.** The goods sold under contract № 25. are known to have been shipped by the s.s. "Krasnodon" on the 15th May. **2.** The rest of the goods under the contract are likely to be shipped in the first half of September. **3.** Oil has been known to exist in Azerbaijan since ancient times. **4.** The cargo does not seem to have been damaged by the storm. **5.** This invention is considered to be of great importance in shipbuilding. **6.** The negotiations are likely to continue until Saturday. **7.** The cargo of this steamer is stated to consist of 3,000 tons of wheat and 2,000 tons of barley. **8.** The steamer, which is believed to be approaching Istanbul, is sure to arrive in Odessa at the end of this week. **9.** The parties are understood to have reached an agreement. **10.** The parties are reported to be considering the question of extending the agreement for 6 months. **11.** The deposits of manganese ore at Chiaturi, known to be the richest in the world, supply the Soviet metallurgical industry with high grade manganese ore. **12.** Lake Baikal, said to be the deepest lake in the world, is fed by 336 rivers. **13.** The representatives of both parties appear to be on the verge of reaching an agreement on two important points.

Переведите на английский язык, употребляя оборот «именительный падеж с инфинитивом»:

**1.** Известно, что Ломоносов был самым крупным ученым своего времени. **2.** Ожидают, что делегация прибудет завтра. **3.** Они, вероятно, вернутся на следующей неделе. **4.** Вряд ли он примет участие в этой работе. **5.** Он, кажется, очень честный человек. **6.** Она, по-видимому, забыла о своем обещании. **7.** Говорят, что он написал очень хорошую пьесу. **8.** Он, по-видимому, потерял наш адрес. **9.** Этот договор, вероятно, будет заключен в ближайшем будущем. **10.** Я случайно был в кабинете, когда он пришел. **11.** Сообщают, что экспедиция уже вернулась в Ленинград. **12.** Он оказался одним из самых способных студентов нашего института. **13.** Он, по-видимому, устал. **14.** Говорят, что переговоры уже закончены. **15.** Я случайно знаю об этом. **16.** Я случайно был дома, когда он зашел. **17.** Кажется, кто-то стучит. **18.** Известно, что он один из лучших специалистов по сердечным болезням. **19.** Он, наверное, получит удовольствие от этой поездки. **20.** Оказалось, что он прав. **21.** Этот вопрос вряд ли будет обсуждаться на собрании. **22.** Они, наверное, помогут нам. **23.** Считают, что тов. Иванов лучший инженер этого завода. **24.** Лекция, наверное, будет интересной.

**25.** Оказалось, что он большой специалист по этому вопросу. **26.** Он, кажется, не понял этого правила. **27.** Она, по-видимому, не любит музыку. **28.** Капитан, вероятно, не разрешит им поставить эти ящики на палубу. **29.** Он, кажется, ничего не знает об этом. **30.** Товары, по-видимому, не были тщательно упакованы. **31.** Он, казалось, не был удивлен этим сообщением. **32.** Он, кажется, не понимает значения этого изобретения. **33.** Никто, по-видимому, не обратил внимания на его слова. **34.** В его диктанте есть, кажется, несколько ошибок. **35.** В вашем учебнике английского языка есть, кажется, очень много упражнений. **36.** Товары, вероятно, не будут разгружены сегодня. **37.** Эти товары, вероятно, не подлежат обложению пошлиной. **38.** В моем сочинении будут, вероятно, ошибки. **39.** В железнодорожном расписании есть, кажется, некоторые изменения. **40.** У него, по-видимому, есть интересные мысли (идеи) по этому вопросу. **41.** Вы оказались правы. **42.** Он оказался очень добрым человеком. **43.** Кажется маловероятным, что они закончат свою работу сегодня. **44.** Переговоры будут, вероятно, продолжаться до воскресенья. **45.** Кажется очень вероятным, что урожая яблок будет очень хорошим в этом году. **46.** В этом семестре вряд ли будут какие-нибудь изменения в расписании. **47.** Эта книга, вероятно, не будет издаваться в этом году.

## К § 226

В следующих предложениях подчеркните самостоятельные инфинитивные обороты и переведите их на русский язык:

1. A cargo of 5,000 tons of wheat has been sold to a foreign company, payment to be made in cash in exchange for the bill of lading and insurance policy. **2.** The sellers chartered a steamer for the transportation of the goods, the lay days at the port of loading not to commence before October 20. **3.** By a contract dated August 15, 1956, A. sold to B. a quantity of timber, the goods to be shipped in two parcels. **4.** The seller must provide documents entitling the buyer to obtain delivery of the grain and payment must be made in exchange for such documents, such payment to be made without prejudice to the buyer's rights under the contract.

## ГЕРУНДИЙ

### К §§ 233 — 244

Допишите следующие предложения, употребляя герундий или инфинитив. В тех случаях, когда наряду с герундием можно употребить инфинитив, поставьте инфинитив в скобках после герундия:

1. I couldn't help ... . **2.** I am tired of ... . **3.** He left the room without ... . **4.** At last we succeeded in ... . **5.** She was prevented from ... . **6.** I gave up ... . **7.** He went to the club instead of ... . **8.** You should avoid ... . **9.** He read the newspaper before ... . **10.** He has no intention of ... . **11.** She is very fond of ... . **12.** He likes ... . **13.** He started ... . **14.** She enjoys ... . **15.** Have you finished ... ? **16.** I could not prevent him from ... . **17.** I am proud of ... . **18.** He went to bed after ... . **19.** They are engaged in ... . **20.** It is worth while ... . **21.** When I entered the room, the children stopped ... . **22.** I ought to apologize for ... . **23.** He began his working day by ... . **24.** There is no probability of ... . **25.** You can help me by ... . **26.** He looked at me without ... . **27.** I had my breakfast before ... . **28.** It is rather cold to-day; is it worth while ... ? **29.** He has improved his pronunciation by ... . **30.** As the children were listening attentively, I continued ... . **31.** He objects to ... . **32.** Last year he spent a lot of time in ... . **33.** He has begun ... . **34.** He raised his hat on ... . **35.** He was accused of ... . **36.** Thank you for ... . **37.** I can't afford ... . **38.** They have no intention of ... . **39.** He stopped ... .

Поставьте глагол, заключенный в скобках, в форме герундия и поставьте перед ним соответствующий предлог:

1. I have no intention ... (to stay) here any longer. **2.** She insisted ... (to help) me. **3.** Are you fond ... (to play) chess? **4.** He has had very much experience ... (to teach). **5.** There is no possibility ... (to find) his address. **6.** There is little chance ... (to see) her to-day. **7.** We have the pleasure ... (to send) you our catalogues. **8.** I think ... (to go) to the south in the summer. **9.** He is afraid ... (to catch) cold. **10.** I am proud ... (to have) such a son. **11.** The rain prevented me ... (to come). **12.** He is engaged ... (to write) a book. **13.** They had very much difficulty ... (to find) the house.

**Замените придаточные предложения оборотами с герундием, поставив, где требуется, соответствующий предлог:**

1. When I received the telegram, I started home at once.
2. You may avoid many mistakes, if you observe these rules.
3. When he entered the room, he greeted everybody.
4. After they had sat there a few minutes, they continued their journey.
5. While he was copying the text, he made a few mistakes.
6. I am thankful that I have been stopped in time.
7. I remember that I have read this book.
8. After she had tried all the keys on the ring, she finally found the right one.
9. He is proud that he has never been beaten at chess by his fellow students.
10. I don't remember that I have ever come across his name before.
11. His arm was not in a sling and showed no sign that it had been injured.
12. You can improve your knowledge of English if you read more.

**Переведите на английский язык, употребляя герундий:**

1. У меня нет надежды увидеть его скоро.
2. Мысль (иdea) провести каникулы на Волге принадлежит моему брату.
3. Вы можете улучшить свое произношение, читая вслух каждый день.
4. Я не смогу перевести этот документ, не посмотрев нескольких слов в словаре.
5. Я думаю поехать туда осенью.
6. Я запишу номер вашего телефона, так как я боюсь забыть его.
7. Я помню, что меня уже спрашивали об этом.
8. Доктор велел ей избегать сидеть на солнце.
9. Я зайду к вам перед тем, как уеду из Москвы.
10. Придя домой, я сразу начал работать.
11. Я поблагодарил его за то, что он купил мне такие интересные книги.
12. Он понимает важность изучения иностранных языков.
13. Он был занят переводом какой-то статьи, когда я пришел.
14. Он привык вставать рано.
15. Дождь помешал мне прийти к вам вчера.
16. Он не способен сделать такую вещь.
17. Он вошел в комнату, не постучав.
18. Он потушил свет перед тем, как выйти из комнаты.
19. После того как он кончил свою работу, он лег спать.
20. Получив телеграмму, я немедленно позвонил директору.
21. Он был награжден за то, что спас жизнь своего товарища.
22. Планируя вашу работу на будущий месяц, вы должны принять это во внимание.
23. Я чувствовал большое удовлетворение, делая эту работу.
24. Имеются специальные суда для перевозки леса.
25. Он выразил большое удивление, услышав это.
26. Нет смысла делать эту работу сейчас.
27. Проверяя ваши диктанты, я нашел очень мало ошибок.
28. Она была сердита на него за то, что он потерял ее словарь.
29. Я предпочитаю жить на севере летом.
30. Он очень любит играть в футбол.
31. Вам следует прекратить купаться в море, так как погода стала очень холодной.
32. Я должен закончить эту работу, прежде чем и пойду домой.
33. Вы очень помогли мне тем, что дали мне ваши записки.
34. Я не могу пойти туда, не сказав ему об этом.
35. Я имел удовольствие познакомиться с вашим отцом на днях.
36. Он имеет плохую привычку курить перед завтраком.
37. У вас нет основания (причины) говорить это.
38. Мы не могли не рассмеяться, когда услышали это.
39. Он решил послать ей письмо воздушной почтой вместо того, чтобы послать телеграмму.
40. Продолжайте рассказывать вашу историю.
41. Мой сын очень любит, когда ему рассказывают о морских путешествиях.
42. Я закрою окно, так как боюсь простудиться.
43. Перестаньте разговаривать.
44. Вместо того, чтобы ехать на трамвае, они пошли пешком и опоздали на концерт.
45. Удалось ли вам найти ее адрес?
46. Стоит ли читать эту книгу?
47. Ему удалось закончить свою работу вовремя.
48. Они только что кончили грузить пароход.
49. Я отложил чтение этого неприятного письма до последнего момента.
50. Я поблагодарил его за то, что он помог нам.
51. У меня нет намерения ехать на юг этим летом.
52. Нет возможности получить билет в театр сегодня.
53. После того, как он провел месяц в Москве, он уехал в Ленинград.
54. Этот фильм стоит посмотреть.
55. Я не возражаю (не имею возражений) против того, чтобы поехать туда сегодня.
56. Бесполезно идти туда сейчас.
57. Я (стою) за то, чтобы послать им телеграмму немедленно.
58. Эта работа отнюдь не легкая.
59. Он против того, чтобы сообщать им об этом теперь.
60. Я помню, что встречал его где-то.
61. Она вышла из комнаты, не посмотрев на нас.
62. Я благодарен вам за то, что вы так быстро ответили на мое письмо.

## **K §§ 246 — 247**

**Замените придаточные предложения оборотами с герундием, поставив где требуется, соответствующий предлог:**

1. Do you mind if I close the window?
2. The doctor insisted that I should stay at home.
3. Will you object if I smoke here?
4. There is a probability that he will be appointed chief engineer at our plant.
5. There is no chance that they will call on us to-night.
6. There is no possibility that we shall see him this week.
7. There is no hope that you will receive a letter from him soon.
8. We were informed that the ship had arrived at the port.
9. You will excuse me if I ask you again.
10. We insisted that he should come with us.
11. Would you mind if he came to

your lecture? **12.** I have heard that your son has been awarded the Order of the Red Banner.  
**13.** There is no fear that I shall forget.

**Переведите на английский язык, употребляя герундий:**

**1.** Я слышал о том, что он назначен директором большого завода. **2.** Я не имею возражений (не возражаю) против того, чтобы они приехали сюда. **3.** Они информировали нас о том, что груз застрахован. **4.** Я помню, что он мне говорил об этом несколько дней тому назад. **5.** Я был очень разочарован тем, что они отказались помочь мне. **6.** Я настаиваю на том, чтобы вы ответили немедленно. **7.** Я слышал о том, что его посылают на юг. **8.** Извините, что я не позвонил вам вчера. **9.** Вы можете рассчитывать на то, что он даст вам точную информацию. **10.** Нет надежды, что он кончит свою работу к вечеру. **11.** Вы не возражаете против того, чтобы я прочел этот рассказ вслух? **12.** Мой преподаватель настаивает на том, чтобы я читал вслух каждый день. **13.** Вы ничего не имеете против того, чтобы я курил здесь? **14.** Мы настаивали на том, чтобы они начали переговоры немедленно. **15.** Он возражает против того, чтобы собрание было назначено на понедельник. **16.** Вы ничего не имеете против того, чтобы он зашел к вам сегодня? **17.** Доктор настаивает на том, чтобы он провел осень на юге. **18.** Он ответственен за то, чтобы работа была закончена вовремя. **19.** Он настаивал на том, чтобы дело было передано в арбитраж.

**K § 248**

**Переведите на русский язык:**

**A.1.** The storm prevented the ship from reaching the port in time. **2.** Have you the means of helping him now? **3.** He did not like being read to. **4.** Be careful in crossing the street. **5.** This prevented the letter from being sent off. **6.** She was quite disappointed at not seeing them there again. **7.** Swimming against the current was difficult and dangerous work. **8.** What is worth doing at all is worth doing well. **9.** He enjoyed sleeping in the open air. **10.** After sleeping for about an hour he was awakened by a loud noise. **11.** I dislike borrowing things from people. **12.** Before signing the contract he wanted to get the approval of the chairman. **13.** There was no chance of finding a vessel of the required size. **14.** The sellers were informed of the importance of preparing the goods for shipment immediately. **15.** Upon receiving the charterer's orders he communicated them to the captain of the vessel. **16.** Before sailing the captain was instructed to take some bunker coal in Odessa. **17.** The steamer went to Odessa for certain repairs before proceeding to her port of loading. **18.** The steamer left the port without having taken sufficient bunker coal on board. **19.** The arbitrators found that the shipowners had not exercised due diligence by allowing the steamer to start without sufficient bunker coal. **20.** After passing the Panama Canal the captain found that he had not enough coal left to enable him to reach the port of discharge, and he accordingly altered his course with the object of obtaining coal at a Jamaican port. **21.** The cost of repairing the damage sustained by the steamer through being delayed in the ice is estimated at 4,000 roubles. **22.** Extensions are being made to the factory with a view to increasing the output.

**B.1.** There is a probability of Comrade Petrov's being sent to Leningrad. **2.** Our meeting him there was a pleasant surprise. **3.** She wrote the letter without my knowing it. **4.** There is no excuse for his doing such a thing. **5.** I haven't heard of his having been offered the post of director at the new factory. **6.** Their leaving before the end of the concert attracted attention. **7.** We insisted on the goods being packed in double bags. **8.** We objected to the ore being shipped in bulk. **9.** They informed us of the vessel having left the port. **10.** We have heard of an agreement having been reached. **11.** Can you depend on their executing the order carefully? **12.** The buyers had not the right to transfer their rights and obligations under the contract without the sellers' consent being previously obtained. **13.** There is little likelihood of the goods remaining unsold after the 15th of September. **14.** The loss resulted from the vessel being prevented from loading a full cargo. **15.** The works informed the buyers that the machine could be dispatched in August subject to the works receiving the order within 15 days from the date of the letter. **16.** In the event of the vessel being delayed beyond the time provided for in the Charter Party, the charterers have to pay the shipowners demurrage. **17.** If after the vessel's arrival at the port of loading there is danger of the vessel being frozen in, the captain shall have the right to leave without cargo. **18.** In the event of the steamer being ordered to three ports of discharge, the rate of freight will be increased by one shilling per ton. **19.** In the event of more than one shipment being made, each shipment is to be considered a separate contract.

## ПРИЧАСТИЕ

### К § 251

Напишите простые формы причастия (Present и Past Participle) от следующих глаголов:

to stop, to cut, to forget, to begin, to order, to study, to open, to play, to develop, to write, to give, to lie.

### К §§ 253, 257

Переведите на русский язык следующие причастия:

Asking, asked; importing, imported; doing, done; reading, read; meeting, met; describing, described; receiving, received; losing, lost; sending, sent; producing, produced; opening, opened; giving, given; selling, sold; repeating, repeated.

Walking, left, promising, invited, shown, waiting, translated, sent, closing, copied, studying, speaking, forgotten, inviting, manufactured, showing, taking part, translated, telling, sending, closed, copying, studied.

Переведите на английский язык следующие причастия и деепричастия:

покупающий	получающий	переводящий
покупая	получая	переводя
купленный	полученный	переведенный
покупаемый	получаемый	переводимый
продающий	подписывающий	обсуждающий
продавая	подписывая	обсуждая
проданный	подписанный	обсужденный
продажающий	подписываемый	обсуждаемый

стоящий, написанный, принесенный, давая, разговаривающий, спрошенный, отвечая, читаемый, рассказанный, издаваемый, работающий, читая, открываящий, берущий, потерянный, экспортируемый, сделанный, стоя, идущий, входя, импортированный, смотрящий, построенный, видя, производимый.

### К §§ 253 — 259

Переведите на русский язык, укажите форму причастия и определите, в какой функции оно употреблено:

1. The article on agriculture published in this magazine was written by Comrade P. 2. While examining the cases discharged from the ship, he noticed that some of them were broken.
3. The boy playing in the garden is my sister's son. 4. What do you call a ship built for the transportation of timber? 5. You can get the book recommended by our teacher in the library.
6. He asked her to go on with her story, promising not to interrupt her again. 7. Not receiving any letters from her father, she sent him a telegram. 8. The books lying on the table belong to Comrade A. 9. The textile goods produced by the factory are in great demand. 10. He left the office at three o'clock, saying he would be back at five. 11. The steamship "Clyde", belonging to Smith & Co., was chartered by "Exportkhleb" for the transportation of wheat sold to a British firm in Liverpool. 12. He stood leaning against the tree. 13. He lay on the sofa reading a newspaper. 14. Seeing her he raised his hat. 15. Signing the letter the manager gave it to the secretary asking her to send it off at once. 16. Informed of the arrival of the vessel, they sent their agent to the port.

Переведите предложения на русский язык. Замените причастные обороты придаточными предложениями:

1. A person bringing good news is always welcome. 2. While skating yesterday he fell and hurt himself. 3. She showed the travellers into the room reserved for them. 4. The bridge seized by the enemy the day before was re-taken by our troops. 5. When writing a telegram we must use as few words as possible. 6. The leaves lying on the ground reminded us of autumn. 7. Books read in childhood seem like old friends. 8. The answer received from the sellers greatly surprised us. 9. There are many wonderful books describing the heroic struggle of the Soviet people during the Great Patriotic War. 10. Being a great book-lover, he spent a lot of money on

books. **11.** All the goods discharged from the ship will be sent to the warehouse. **12.** The figures mentioned in his article were published in "Pravda". **13.** Receiving the telegram he rang the manager up.

**Замените придаточные предложения причастными оборотами в переведите их на русский язык:**

**1.** While we were crossing the bridge, we saw Comrade D., who was talking with an old man. **2.** As we were very tired, we refused to go for a walk. **3.** A large branch, which had been broken by the wind, lay across the road. **4.** I'll show you the article which has been written by my brother. **5.** The ship which was chartered for the transportation of wheat will arrive tomorrow. **6.** As he thought that it would rain, he put on a rain-coat. **7.** Yesterday the secretary sent off all the letters which had been signed by the director. **8.** While I was going to the Institute, I met one of my old friends. **9.** As he was very absent-minded, he made some mistakes in the dictation. **10.** The letter of guarantee which has been submitted by the firm was signed by the director of a London bank. **11.** When he came home, he immediately rang Comrade A. up. **12.** When he saw me, he came up and shook my hand.

**Переведите на английский язык:**

**1.** Я еще не просмотрел всех журналов, присланных нам из Ленинграда. **2.** Машины, заказанные на ленинградском заводе, прибудут через несколько дней. **3.** Я уже проверил все сочинения, написанные слушателями моей группы. **4.** Покажите мне список слушателей, изучающих английский язык. **5.** Все студенты, принимающие участие в этой работе, должны прийти в институт сегодня в 6 часов вечера. **6.** Имея много времени, он пошел на вокзал пешком. **7.** Переходя через мост, я встретил тов. Д. **8.** Вы должны быть очень внимательны, играя в шахматы. **9.** Будучи очень усталым, я решил остаться дома. **10.** Капитан стоял на палубе, давая распоряжения матросам. **11.** Мы долго сидели в саду, разговаривая о нашей поездке на юг. **12.** Я прочел статью, переведенную товарищем А. с английского языка на русский. **13.** Он положил спящего ребенка на диван. **14.** Они быстро шли, разговаривая о чем-то с большим интересом. **15.** Он дал мне список газет и журналов, получаемых нашей библиотекой. **16.** Я вчера прочел очень интересный рассказ, описывающий жизнь советских шахтеров. **17.** Читая этот рассказ, я встретил несколько интересных выражений. **18.** Будучи хорошим инженером, он смог выполнить эту работу в короткий срок. **19.** В его статье есть много цифр, иллюстрирующих развитие нашей промышленности. **20.** Он сидел за столом, просматривая корреспонденцию, полученную накануне. **21.** Он показал нам список товаров, экспортимемых этой организацией. **22.** Ожидая трамвая, я увидел товарища А. **23.** Железная дорога, соединяющая эту деревню с городом, была построена в прошлом году. **24.** Книги, издаваемые для детей, обычно очень хорошо иллюстрированы. **25.** Рабочие, разгружающие пароход, будут свободны через час. **26.** Рассказы, напечатанные в этом журнале, очень интересные. **27.** Я надеюсь, что вы не повторите ошибок, сделанных в прошлом диктанте. **28.** Не зная, как перевести это предложение, я попросил товарища, сидевшего рядом со мной, помочь мне. **29.** Человеком, сидевший у открытого окна, смотрел на детей, игравших в саду. **30.** Словари, взятые студентами из библиотеки, должны быть возвращены не позднее 6 часов. **31.** Потушив свет, он лег спать. **32.** Прочитав письмо, он положил его в ящик стола. **33.** Войдя в комнату, он зажег свет, сел за стол и начал работать. **34.** Услышав шаги в коридоре, я вышел из комнаты, чтобы посмотреть, кто пришел.

## К § 261

**Переведите на русский язык (обратите внимание на место причастия в английском и русском языке):**

**1.** I have looked through the list of prices sent. **2.** In one of the plants visited, the delegates were shown new types of equipment. **3.** The quality of the goods is in accordance with the specification enclosed. **4.** The price mentioned was five per cent. lower than that which had been paid under the previous contract. **5.** The goods required could not be shipped immediately. **6.** The following table shows the position of each of the London clearing banks in August on the date indicated. **7.** One of the most noticeable features of air transport development is the big increase in the quantities of freight carried. **8.** The quantity of timber shipped was in accordance with the terms of the contract. **9.** The buyers agreed to pay the amount of the invoice against the documents presented. **10.** The sellers refused to reduce the prices quoted and the buyers declined the offer. **11.** It was agreed between the shipowners and the charterers that the latter should deposit with the State Bank of the U.S.S.R. the amount claimed. **12.** Payment for the goods bought was made in Moscow.

### **Переведите на английский язык:**

1. Секретарь отправил подписаные директором письма. 2. Мы внимательно прочли присланную тов. Ивановым статью. 3. Наш представитель прислал нам список всех зафрахтованных пароходов. 4. Мы удовлетворены качеством представленных образцов. 5. Сообщите нам, когда вы намерены поставить заказанные товары. 6. В этой комнате есть несколько сломанных стульев. 7. К сожалению, предложенный товар не удовлетворяет нашим требованиям. 8. Он показал нам фотографию восстановленного здания Русского Музея в Ленинграде. 9. Разбитый стакан лежал на столе. 10. Все полученные товары были немедленно отправлены на склад. 11. Платеж за поставленные машины будет произведен в июне. 12. Он принес мне несколько иллюстрированных журналов. 13. Мы послали каталоги по указанному адресу. 14. Его неожиданный ответ удивил нас всех. 15. В настоящее время мы имеем очень ограниченное количество этих машин на складе.

### **K § 252**

**Напишите сложные формы причастия (Perfect Participle Active, Present Participle Passive и Perfect Participle Passive) от следующих глаголов:**

to do, to sell, to send, to take, to invite, to ask, to leave, to lose, to give.

### **K §§ 263 — 268**

**Укажите форму причастия. Переведите предложения на русский язык. Замените причастные обороты придаточными предложениями:**

1. Having lived in that town all his life, he knew it very well. 2. Having arranged everything, he went home by the 10.30 train. 3. The steamer now being unloaded by the workers will leave the port to-morrow morning. 4. Having been well prepared for the examination, the student could answer all the questions the teacher asked him. 5. Being checked with great care, the report didn't contain any errors. 6. Having been defeated, the enemy was obliged to retreat. 7. These machines will be sent to the plant being constructed in this region. 8. This plant will produce the new type of machine tools now being imported from abroad. 9. Having been advised by the doctor to go to the south, she decided to spend her leave in Sochi. 10. Being told of his arrival, I went to see him. 11. Having been three times seriously wounded, he was no longer fit for active service.

**Замените придаточные предложения причастными оборотами и переведите их на русский язык:**

1. As he had lost the address of his friend, he couldn't send him a telegram. 2. After the goods had been examined at the custom-house, they were taken away to the warehouse. 3. As the boys had climbed the mountains the summer before, they understood the difficulties. 4. At the conference of the Academy of Sciences, which is now being held in Moscow, a number of important scientific problems are being discussed. 5. As he had been taught by a good teacher, he knew the English language well. 6. Many French dockers lost their job after they had refused to unload American armaments. 7. The moon was invisible as it was hidden by a cloud. 8. As they had been warned that the river was rising rapidly, they turned back. 9. As the population of Leningrad was defended by our heroic army, they were sure of victory. 10. The contract which is being checked by the legal adviser, must be sent off at once.

### **K § 271**

### **Переведите на английский язык:**

1. Я хочу прочитать эту книгу, так как мой приятель, читавший ее, говорит, что она очень интересная. 2. Я спросил у молодого человека, читавшего газету, который час. 3. Картина, висевшая в вестибюле, привлекла мое внимание. 4. Картина, висевшая здесь в прошлом году, сейчас находится в музее. 5. Я вчера разговаривал с одним инженером, работавшим несколько лет тому назад в ленинградском порту. 6. Мальчик, работавший в саду, не видел, как я подошел к нему. 7. Студенты, переводившие эту статью, говорят, что она очень трудная. 8. Я подошел к тов. Д., переводившему какую-то статью, и спросил его, нужен ли ему словарь. 9. Он не заметил письма, лежавшего на столе. 10. Ученый, написавший эту статью, сделает доклад в нашем институте. 11. Все студенты, получившие приглашение

на эту лекцию, присутствовали на ней. **12.** Мне сказали, что женщина, сидевшая в коридоре, ждала директора.

### **K § 271 (ПРИМЕЧАНИЕ — Т. 1, СТР. 281)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Каталоги только что получены. **2.** Покажите мне каталоги, полученные из Ленинграда.
- 3.** Этот договор подписан представителем фирмы. **4.** Мы получили договор, подписанный представителем фирмы. **5.** Его статья напечатана в «Правде». **6.** Его статья, напечатанная сегодня в «Правде», очень интересная. **7.** Эта книга переведена на английский язык.
- 8.** Статья, переведенная тов. Ивановым, очень интересная. **9.** Гарантия, представленная фирмой, подписана директором банка. **10.** Гарантия представлена фирмой. **11.** Цифры, упомянутые в его докладе, опубликованы в «Правде». **12.** Эти цифры упомянуты в его статье.

### **K § 272**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Прочитав много книг по этому вопросу, он смог сделать очень интересный доклад.
- 2.** Войдя в комнату, он увидел нескольких приятелей, ожидавших его. **3.** «Доброе утро», — сказал он, подойдя ко мне. **4.** Проработав над докладом весь день, он чувствовал себя очень усталым. **5.** Он ушел, сказав, что скоро вернется. **6.** Сняв пальто и шляпу, он пошел наверх. **7.** «До свидания», — сказал он, посмотрев на меня холодно. **8.** Прослав несколько часов, он снова почувствовал себя хорошо. **9.** Увидев отца, дети побежали ему навстречу. **10.** Мы просили их написать нам немедленно, сообщив нам условия платежа и поставки. **11.** Он сел на диван, положив шляпу на стол. **12.** Он сказал эти слова улыбнувшись. **13.** Он выучил эти слова, переписав их несколько раз. **14.** Он очень помог мне, переведя эту статью на русский язык. **15.** Он сидел, облокотившись на стол. **16.** Она испортила суп, положив в него слишком много соли. **17.** Увидев меня, он сказал улыбнувшись: «Я очень рад вас видеть».
- 18.** Пожелав им успеха в работе, он попрощался с ними и ушел. **19.** Он сидел, повернув голову к окну. **20.** Он сидел, опустив низко голову.

### **K § 273**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Он взял мой словарь, не спросив разрешения. **2.** Я не могу перевести этот контракт, не пользуясь словарем. **3.** Она вышла, не взглянув на нас. **4.** Не зная грамматики, он делал очень много ошибок. **5.** Не получая от нее писем, он послал ей телеграмму. **6.** Он уехал, не оставив своего адреса. **7.** Не уезжайте из Москвы, не повидав ее. **8.** Она была так взволнована, что ушла, не попрощавшись с нами. **9.** Я очень удивился, что он это сделал, не поговорив со мной. **10.** Не найдя словаря, он не смог перевести этой статьи. **11.** Он пошел наверх, не сняв пальто и шляпу.

### **ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 253 — 273**

**Переведите на русский язык:**

- 1.** Saying that he left the room. **2.** Knowing nothing of the dangers we continued our way.
- 3.** The doctor, having felt his pulse and examined his wounds, declared that he was much better.
- 4.** He left the room seen by no one. **5.** While learning the pronunciation of the words we learned their meaning. **6.** Having received the information required, the sellers sent the buyers their offer. **7.** The letter being typed by the typist must be sent off as soon as it is ready. **8.** Payment will be made in Moscow against a telegram signed by the captain of the vessel stating the quantity loaded. **9.** While discharging the goods the workers came upon a number of bags damaged by sea water. **10.** The contract contains a clause providing that all disputes arising under it from time to time, should be referred to arbitration. **11.** The goods were transhipped in Riga, and the expenses incurred were paid by the sellers. **12.** We have received a letter from the suppliers stating that they are prepared to execute our order in accordance with the conditions stipulated. **13.** The steamer met with rough weather while crossing the Indian Ocean. **14.** When asking the seller to send him a quotation, the buyer gives a detailed description of the goods required by him. **15.** The goods were ready for shipment, having been inspected and tested by the

buyer's inspectors. **16.** Having achieved a historic victory in the Great Patriotic War, the Soviet people at once devoted themselves to the constructive labours of peace.

**Переведите на английский язык:**

1. Я показал ему список книг, прочитанных в этом году слушателями нашей группы.  
2. Человек, написавшим эту статью, хорошо знает жизнь советских моряков. **3.** Потеряв ключ, он не мог войти в свою комнату. **4.** Повернув налево, мы увидели большое новое здание. **5.** Он показал нам список товаров, экспортруемых этой фирмой. **6.** Изучив вопрос детально, он смог ответить на все вопросы, заданные ему профессором. **7.** Завтра мы будем испытывать машину, сконструированную товарищем Петровым. **8.** Он тихо закрыл дверь, не желая будить ее. **9.** Узнав, что он все еще в Москве, я позвонил ему по телефону. **10.** Студенты, окончившие перевод статьи, могут выйти из аудитории. **11.** Не получив от него ответа, он решил написать ему еще раз. **12.** Я купил книгу, содержащую сведения об огромных прибылях американских монополий. **13.** Во время доклада я заметил молодого человека, сидевшего в углу зала и слушавшего докладчика с большим вниманием. **14.** Будучи очень рассеянным, он сделал несколько ошибок, переписывая текст. **15.** «Я должен идти», — сказал он, встав со стула. **16.** Ученые, принимавшие участие в экспедиции, были награждены правительством. **17.** Не зная дороги на вокзал, я решил обратиться к человеку, стоявшему на углу. **18.** Он уехал, не обсудив этого вопроса со мной. **19.** Зная его хорошо, я мог рекомендовать его как очень хорошего работника. **20.** Мы регулярно получаем списки книг, издаваемых Гослитиздатом. **21.** Выяснив, что следующий поезд уйдет только в 11 часов вечера, я решил поехать утренним поездом. **22.** Вопросы, обсуждавшиеся на прошлом собрании, очень интересные. **23.** Молочные продукты, поставляемые этим колхозом, очень высокого качества. **24.** Вы укрепляете (улучшаете) свое здоровье, гуляя каждый день. **25.** «Я не согласен с вами», — сказал он, посмотрев на своего приятеля, сидевшего напротив него. **26.** Хорошо изучив английский язык в институте иностранных языков, она могла без затруднения разговаривать с членами делегации английских рабочих, приехавшей в Советский Союз. **27.** Вы не сможете написать статью по этому вопросу, не использовав ряда статей из этих журналов. **28.** Мы не знаем, все ли делегаты, принимающие участие в этой конференции, уже прибыли в Москву. **29.** В прошлом году я видел почти все кинофильмы, демонстрировавшиеся в нашем кинозале. **30.** В пятнадцатилетнем возрасте Тимирязев зарабатывал на жизнь, переводя французские и немецкие книги на русский язык. **31.** Взглянув на него с удивлением, она вышла из комнаты, не сказав ни слова. **32.** Пароход, разгружавшийся когда мы приехали в порт, вернулся накануне из Южной Америки.

1. Все финансовые обязательства, выдаваемые в Москве советскими внешнеторговыми организациями, должны быть подписаны председателем организации и главным бухгалтером.  
2. Споры, возникающие между советскими внешнеторговыми организациями и иностранными фирмами, разрешаются Внешнеторговой Арбитражной Комиссией в Москве. **3.** Вы найдете все подробности в прилагаемом письме. **4.** Обращаем ваше внимание на § 5 договора, предусматривающий сдачу товара не позже 20 июля. **5.** Мы не можем руководствоваться ценами, публикуемыми в этом английском журнале. **6.** Размер страховой премии выше за товары, перевозимые зимой, чем за товары, перевозимые летом.

**K §§ 274 — 280**

**Переведите на русский язык:**

1. My task having been finished, I went to bed. **2.** Peter being away, Alexander had to do his work. **3.** It being very cold, they made a fire. **4.** It being very stormy, they stayed at home. **5.** All this having been settled, he went home. **6.** The preparations being completed, they began to climb up the mountain. **7.** The moon being bright, everything was clearly visible. **8.** Our petrol being exhausted, we could go no further. **9.** The game having ended, the crowd went home. **10.** It was dark, the sun having set an hour before. **11.** The concert being over, everyone went away. **12.** Nobody being there, I went away. **13.** My brother having taken the key, I could not enter the house. **14.** The negotiations between the American and British representatives were conducted behind closed doors, measures having been taken that no correspondent should receive any information. **15.** Dinner being over, we went into the garden. **16.** At last the excitement died down, the captain having assured the passengers, that there was no longer the slightest danger. **17.** The letter having been delayed, the news reached us too late. **18.** The key having been lost, they could not enter the cottage. **19.** The weather being fine, all the windows were opened. **20.** The play being very popular, it was difficult to get tickets. **21.** There being no further business, the meeting adjourned. **22.** Agriculture is Costa Rica's chief activity, mining and manufacturing being little developed. **23.** We are not giving you any particulars, the en-

closed letter containing the necessary information. **24.** The contract quantity was 5,000 tons, the sellers having an option to deliver 2 per cent. more or less. **25.** With the shipping strike in the United States still going on, arrivals of American cotton in Liverpool were rather small at that time. **26.** The London market for Manila hemp was quiet, with demand from Western Europe restricted by the shortage of dollars for purchase.

## K §§ 281 — 282

Переведите на английский язык, употребляя обороты «объектный падеж с причастием настоящего времени» или «объектный падеж с инфинитивом», в зависимости от смысла:

- 1.** Я видел, как они подходили к дому. **2.** Я видел, как они подошли к дому. **3.** Мы видели, как вы переходили улицу. **4.** Мы видели, как вы перешли улицу. **5.** Она видела, как я открывал окно. **6.** Она видела, как я открыл окно. **7.** Я слышал, как она рассказывала ему об этом. **8.** Я слышал, как она сказала ему об этом. **9.** Я видел, как он выходил из комнаты. **10.** Я видел, как она погасила свет и вышла из комнаты. **11.** Я наблюдал, как они спускались с горы. **12.** Я слышал, как капитан приказал матросам начать разгрузку парохода. **13.** Я видел, как пароход медленно плыл по реке. **14.** Я видел, как машина остановилась у дверей дома. **15.** Я слышал, как он кричал что-то с противоположного берега. **16.** Капитан наблюдал, как матросы разгружали пароход. **17.** Капитан наблюдал, как разгружали пароход. **18.** Я видел, как рабочие упаковывали товары. **19.** Я видел, как товары упаковывали. **20.** Мы наблюдали, как они ремонтировали машину. **21.** Мы наблюдали, как ремонтировали машину.

## K § 283

Переведите на английский язык, употребляя оборот «объектный падеж с причастием прошедшего времени»:

- 1.** Я видел, как мешки погрузили. **2.** Он видел, как ящики поставили на палубу. **3.** Мы видели, как ящики пересчитали и погрузили. **4.** Я слышал, как это было сказано несколько раз. **5.** Он хочет, чтобы документы были отосланы воздушной почтой. **6.** Они хотят, чтобы товары были отгружены в понедельник. **7.** Вы починили свои часы? **8.** Я хочу отослать эти документы сейчас же. **9.** Почему вы покрасили стены вашей комнаты в синий цвет? **10.** Я должен почистить свои ботинки. **11.** Я хочу починить свой телевизор.

## НАРЕЧИЕ (т. 1, стр. 292 — 310)

### K §§ 1 — 3

Укажите, является ли выделенное жирным шрифтом слово прилагательным или наречием:

- 1.** The questions were so **easy** that everybody could answer them. **2.** He answered all the questions **easily**. **3.** He spoke **loudly**. **4.** We heard a **loud** noise in the street. **5.** We went **straight** to Leningrad without stopping anywhere. **6.** This road is quite **straight**. **7.** You would write **better** if you had a **better** pen. **8.** He has very **little** knowledge of the subject. **9.** When I first came to Moscow, I **little** thought that I should stay here so **long**. **10.** We stayed there a **long** time. **11.** He works **more** and **better** than he used to. **12.** I have **more** books than you. **13.** I am an **early** riser; I go to bed **early** and get up **early**. **14.** We talked very **much** that evening. **15.** We haven't had **much** rain this month. **16.** He is playing **worse** than usual. **17.** The patient is **worse** this morning.

Из слов, стоящих в скобках, выберите нужную форму:

- 1.** I did not rest very (good, well) last night. **2.** It is not (good, well) for you to smoke. **3.** I was (angry, angrily) at what he said. **4.** He spoke (angry, angrily). **5.** It isn't (bad, badly). **6.** He wrote his dictation (bad, badly). **7.** He acted very (brave, bravely). **8.** He is a (brave, bravely) man. **9.** This is quite (clear, clearly). **10.** This (clear, clearly) shows the difference. **11.** She received him (cold, coldly). **12.** The weather is (cold, coldly) to-day. **13.** This is a (comfortable, comfortably) chair. **14.** We travelled (comfortable, comfortably). **15.** He is (dangerous, dangerously) ill. **16.** The ice is (dangerous, dangerously). **17.** My opinion of this book is (different, dif-

ferently) from yours. **18.** The two sisters were dressed (different, differently). **19.** Your description is not quite (exact, exactly). **20.** I don't know (exact, exactly) when he will come. **21.** The children seem to be very (happy, happily). **22.** They lived (happy, happily). **23.** We saw a (heavy, heavily) loaded waggon. **24.** The box is too (heavy, heavily). **25.** She looked round (helpless, helplessly). **26.** She is quite (helpless, helplessly). **27.** The work was done (perfect, perfectly). **28.** The weather during the last few days has been (perfect, perfectly). **29.** He came into the room very (quiet, quietly). **30.** His voice was (quiet, quietly). **31.** He goes to school (regular, regularly). **32.** It is (sad, sadly) that you have been ill such a long time. **33.** She looked at me (sad, sadly). **34.** The answer was not (satisfactory, satisfactorily). **35.** He is working (satisfactory, satisfactorily). **36.** Do you (serious, seriously) wish to go there? **37.** It is a very (serious, seriously) thing. **38.** The explanation was quite (simple, simply). **39.** The question can be answered quite (simple, simply).

## K § 7

**Переведите на английский язык:**

**1.** Куда вы поедете летом? — Никуда. **2.** Я никуда не ходил вчера. **3.** Она никуда не ездила прошлым летом. **4.** Куда вы ездили прошлым летом? — Никуда. **5.** Вы куда-нибудь пойдете сегодня вечером? — Если я не устану, я пойду куда-нибудь, но если я устану, я никуда не пойду. **6.** Мы редко ходили в лес, так как он был очень далеко. **7.** Я не люблю плавать далеко, а он любит плавать далеко. **8.** Почтовое отделение далеко, вам придется поехать на автобусе. **9.** Река далеко? **10.** Их дом далеко от центра города. **11.** Отдохните немножко, так как вам придется идти далеко. **12.** Вы живете далеко? **13.** Его завод очень далеко отсюда. **14.** Они вернутся очень поздно, так как они поехали далеко. **15.** Вы можете выйти из дома половина восьмого, так как вокзал недалеко. **16.** Поезжайте туда автобусом, так как ближайшая станция метро довольно далеко. **17.** Я редко вижу их, так как они живут очень далеко. **18.** Библиотека очень близко от нашего завода. **19.** Они живут близко отсюда.

## K § 9, п. 2

**Переведите на английский язык:**

**1.** Вы уже видели этот фильм? **2.** Как, вы уже видели этот фильм? **3.** Он уже вернулся из Крыма? **4.** Как, он уже вернулся из Крыма? **5.** Он уже прислал вам письмо из Сочи? **6.** Как, он уже прислал вам письмо из Сочи?

## K § 9, п. 3 и к примечанию

**Переведите на английский язык:**

**1.** Я еще не устал. **2.** Он еще не вернулся, он еще в институте. **3.** Я получил еще два письма от товарища А. **4.** Что еще он вам рассказал? **5.** Я хочу поговорить об этом еще с кем-нибудь. **6.** Какие еще картины вы видели в музее? **7.** Я получил эту телеграмму еще вчера. **8.** Вы еще молоды, чтобы курить. **9.** Я еще не прочел эту книгу, но мне кажется, что она еще интереснее, чем та, которую вы мне дали. **10.** Еще конец апреля, еще слишком рано открывать окна. **11.** У нас есть еще несколько интересных журналов. **12.** Еще рано говорить о результатах, так как они еще не кончили опыта. **13.** Кого еще вы там видели? **14.** О чем еще вы говорили с ними? **15.** Я видел этот фильм еще на прошлой неделе. **16.** Сегодня еще холоднее, чем вчера. **17.** Я еще спрошу его об этом. **18.** Он еще не вернулся; он еще в Крыму. **19.** Какие еще новости он вам рассказал? **20.** Он пригласил меня в театр еще утром. **21.** Куда еще вы хотите пойти завтра? **22.** Принесите, пожалуйста, еще один стул. **23.** Его комната еще больше моей. **24.** Он еще увидит, что он неправ. **25.** Он еще думает, что он прав. **26.** Он еще спит. **27.** Сколько у вас есть еще английских книг? **28.** Я знал об этом еще до лекции. **29.** Вы еще молоды, чтобы говорить это.

## K § 9, п. 4

**Переведите на английский язык:**

**1.** Мы долго разговаривали об этом. **2.** Я долго не мог забыть это. **3.** Мы долго обсуждали этот вопрос. **4.** Вы будете долго работать сегодня? **5.** Он уже давно изучает немецкий язык? **6.** Долго ли продолжалось собрание? **7.** Он уже давно работает на нашем заводе. **8.** Я здесь уже давно. **9.** Он долго не мог понять значения этого события. **10.** Я давно не видел

своего брата. **11.** Я давно потерял этот словарь. **12.** Собрание давно окончилось. **13.** Мы вчера очень долго сидели в саду. **14.** Вы давно живете в этом доме? **15.** Мне пришлось долго ждать их. **16.** Он очень давно вернулся из Одессы. **17.** Он давно сдал все экзамены. **18.** Он очень давно не заходил к нам. **19.** Это случилось очень давно. **20.** Дождь идет уже давно. **21.** Он сказал мне, что это случилось давно. **22.** Он сказал мне, что он видел ее давно. **23.** Я очень давно не получал (не имел) от них писем. **24.** Вы слишком долго работали вчера. **25.** Мы довольно долго разговаривали с ним вчера. **26.** Мы жили там очень давно. **27.** Я сегодня буду недолго работать. **28.** Он недолго жил там. **29.** Они недавно приехали в Москву. **30.** Он здесь недавно работает. **31.** Он недавно в Москве. **32.** Это случилось недавно. **33.** Этот разговор имел место недавно.

### K § 9, п. 5

Переведите на английский язык:

**1.** Вы много читали последнее время? **2.** Я последнее время очень редко их вижу. **3.** Я за последнее время прочел очень много иностранных книг. **4.** Он последнее время редко говорит об этом. **5.** Это случилось недавно. **6.** Я недавно встретил его на улице Горького. **7.** Он написал несколько интересных статей за последнее время. **8.** Они последнее время редко заходят к нам. **9.** Я недавно читал о нем в газете. **10.** Он очень изменился за последнее время. **11.** За последнее время произошло много интересных событий. **12.** Это изобретение было сделано недавно. **13.** За последнее время я получил от нее три письма. **14.** Он очень похудел за последнее время. **15.** Товарищ Д. был недавно в Москве. **16.** Этот разговор произошел недавно. **17.** Последнее время мы никогда не говорим с ним об этом. **18.** Я последнее время очень много работал над английским языком. **19.** Я последнее время ничего о них не слышал. **20.** Вы последнее время покупали какие-нибудь книги? **21.** Последнее время я не ходил в кино. **22.** Я не писал ей последнее время. **23.** Он начал работать в нашем институте совсем недавно. **24.** Вы много играли в теннис последнее время? **25.** Я недавно выиграл 1000 рублей. **26.** Последнее время очень холодно. **27.** Он последнее время очень много работает.

### K § 11, п.п. 1, 2

Переведите на английский язык:

**1.** Она мало ест. **2.** Он мало отдыхает. **3.** Он много читает. **4.** Он много работает над английским языком? **5.** Она мало ходит. **6.** Я много сплю. **7.** Он много работает.

### K § 11, п.п. 4, 5

Переведите на английский язык:

**1.** Он совсем старый. **2.** Он совсем не старый. **3.** Моя шляпа совсем новая. **4.** Его шляпа не совсем новая. **5.** Моя работа совсем готова. **6.** Моя работа не совсем готова. **7.** Моя работа совсем не готова. **8.** Сегодня совсем тепло. **9.** Сегодня не совсем тепло. **10.** Сегодня совсем не тепло. **11.** Я совсем согласен с вами. **12.** Я не совсем согласен с вами. **13.** Я совсем не согласен с вами. **14.** Я его совсем не знаю. **15.** Я совсем не устал. **16.** Этот рассказ совсем неинтересный.

### K § 11, п. 6

Переведите на английский язык:

**1.** У него почти нет английских книг. **2.** В этой книге почти нет иллюстраций. **3.** В его сочинении почти нет ошибок. **4.** Они почти ничего не рассказывали нам об этом. **5.** Он почти никогда не приходит сюда. **6.** Почти никто не знает об этом. **7.** На небе почти нет облачков. **8.** Вчера в парке почти не было детей, так как погода была плохая. **9.** В этой библиотеке почти нет иностранных книг. **10.** В бутылке почти нет молока. **11.** Он почти ничего не спрашивал меня об этом. **12.** Я почти ни с кем не разговаривал вчера. **13.** Я почти ничего не читал по этому вопросу. **14.** Его почти никогда нет дома по вечерам. **15.** Я почти никогда не прихожу домой раньше семи часов. **16.** Он последнее время почти не получал писем от своего брата. **17.** Было так темно, что я почти ничего не видел. **18.** В его саду почти нет фруктовых деревьев.

## К §§ 17 — 25

Образуйте от наречия, помещенного в скобках, сравнительную или пре-  
восходнюю степень, в зависимости от смысла:

1. I like this book (well) than that.
2. She visits them (frequently) than us.
3. Which of the students ran (fast) at the contest?
4. Which of all these books did you enjoy (much)?
5. Which of these two books did you enjoy (much)?
6. Now I can see the ship (clearly) than before.
7. You ought to have told me (early).
8. Whose singing did you like (well), Mary's, Nina's or Helen's?
9. The fire was put out (quickly) than we expected.
10. He speaks English (correctly) of all in my class.

Переведите на английский язык:

1. Он знает английский, французский и немецкий языки, но он говорит лучше всего по-немецки.
2. Тов. А. говорит по-английски лучше всех в нашей группе.
3. Крестьяне работают больше всего летом и осенью.
4. Он шел быстрее всех.
5. Он живет дальше меня.
6. Мой приятель говорит по-английски лучше меня.
7. Я прихожу в институт позже вас.
8. Вы сделали свою работу тщательнее, чем он.
9. Он навещает нас чаще, чем вы.
10. Я читаю больше всего летом.
11. Я навещаю их чаще всего летом.
12. Он бежал быстрее всех.
13. Он отвечал на вопросы преподавателя лучше всех.
14. Он говорит гораздо медленнее меня.
15. Он ходит еще быстрее меня.
16. Она читает гораздо больше вас.
17. Он приходит домой гораздо позже, чем его жена.
18. Он встает еще раньше меня.
19. Она знает английский язык еще лучше товарища А.
20. Она пишет диктанты гораздо хуже, чем вы.
21. Он слушал преподавателя гораздо внимательнее, чем вы.

## К §§ 26 — 32

Перепишите следующие предложения, поставив наречия, заключенные в скобках, на соответствующее место:

1. You are the last to arrive (always).
2. She is late (never).
3. Have you seen him (ever)?
4. Have you spoken to him (yet)?
5. The teacher has not come (yet).
6. I write to him (often), but he answers my letters (seldom).
7. The fire was extinguished (quickly).
8. I am indebted to you for your help (deeply).
9. I shall be glad to visit you (always).
10. He answered our questions (impatiently).
11. We try to work well (always).
12. I have heard of it (often).
13. He gets up before half past eight (never).
14. It has been said (before, often).
15. It was late in the day, and the sun had disappeared (almost).
16. He is seven years old (already).
17. I do not think he has played (ever, before, so badly).
18. I shall forget it (never).
19. Have you been (lately, there).
20. He is in time (always).
21. The sun is shining (to-day, brightly).
22. He was able to carry his trunk (hardly).
23. He has been invited there (never).
24. I had to tell him twice (never).
25. You ought to get off a tram when it is moving (never).
26. He used to come here every morning (always).
27. You can expect him to do that (hardly).
28. I agree with you (quite).
29. He broke the window with his ball (nearly).
30. I can believe such a story as that (scarcely).
31. I get letters from him (sometimes).
32. You will see him (to-morrow, here).
33. I have money to buy the radio set (enough).
34. He is clever to understand it (enough).

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 1 — 32

Переведите на английский язык:

1. Я где-то встречал его.
2. Вы куда-нибудь ходили вчера вечером?
3. Я где-то оставил свою авторучку.
4. Я никуда не хочу идти сегодня вечером.
5. Куда вы пойдете сегодня вечером? — Никуда.
6. Я с ним теперь никогда не встречаюсь.
7. Я с ним однажды говорил об этом.
8. Однажды утром мы пошли в лес.
9. Секретарь уже пришел?
10. Как, вы уже вернулись?
11. Уже совсем темно.
12. Ему уже двадцать лет.
13. Газета уже пришла?
14. Он заходил ко мне в субботу, и я не видел его с тех пор.
15. У нас достаточно времени, чтобы поспеть на поезд.
16. Он достаточно умен, чтобы понять это.
17. Он знает английский язык достаточно хорошо, чтобы говорить на любую тему.
18. Он почти кончил свою работу.
19. Я почти никогда с ним не разговариваю.
20. В чернильнице почти нет чернил.
21. В саду почти не было цветов.
22. Я едва понимал его.
23. Она почти никуда не ходит.
24. Он был очень разочарован, увидев, что ее там не было.
25. Вы знаете, как она любит своих детей.
26. Я был так удивлен, что не знал, что сказать.
27. Он много работает.
28. Вы много работаете над английским языком?
29. Я тоже ничего не слыхал об этом.
30. Вы тоже читали эту статью?
31. Я тоже поеду туда летом.
32. Кто еще будет принимать участие в этой ра-

боте? **33.** Я уверен, что кто-нибудь еще к нам присоединится. **34.** Вы с кем-нибудь еще говорили об этом? **35.** Он еще спит. **36.** Он еще не вернулся. **37.** Он говорит очень хорошо по-французски. **38.** Он говорит очень медленно. **39.** Он перевел хорошо эту статью. **40.** Он приходит сюда обычно в десять часов утра. **41.** Я теперь часто буду заходить к вам. **42.** Я совсем забыл этот рассказ. **43.** Его никогда не бывает дома днем. **44.** В прошлом году мне приходилось всегда вставать очень рано. **45.** Вы всегда можете получить эти справочники в нашей библиотеке. **46.** Я за последнее время прочел несколько очень интересных книг. **47.** Я здесь раньше никогда не была. **48.** Я не хотел бы идти туда; кроме того, сейчас слишком поздно. **49.** Вы должны идти туда немедленно, иначе вы опоздаете. **50.** Я чувствовал себя плохо, поэтому и пошел прямо домой. **51.** Я устал; все же я хочу пойти туда сегодня вечером. **52.** Он очень молод; однако он очень хороший инженер. **53.** Этот рассказ слишком труден для него; кроме того, он не очень интересный. **54.** Я должен сделать это сегодня, а то он на меня рассердится. **55.** Наденьте пальто, а то вы простудитесь. **56.** Я чуть не забыл позвонить им по телефону. **57.** Я чуть не сказал ему об этом. **58.** Я вижу его гораздо чаще, чем вас. **59.** Уже совсем темно. **60.** Он приходит сюда еще чаще, чем она. **61.** Еще не совсем темно. **62.** Я редко заходил к товарищу Д., так как он жил очень далеко. **63.** Еще совсем не темно. **64.** Мы поздно вернемся завтра, так как мы пойдем далеко. **65.** Театр далеко? Да, он довольно далеко, нам придется ехать автобусом. **66.** Я недавно купил очень хороший словарь. **67.** Он работает здесь недавно. **68.** Я уже давно знал об этом. **69.** Я давно получил письмо от товарища Д. **70.** Вы давно здесь? **71.** Собрание продолжалось долго. **72.** Я разговаривал с ними недолго. **73.** Вы долго сидели вчера в саду? **74.** Мы долго его ждали.

## ПРЕДЛОГ (т. 1, стр. 311 — 350)

### К §§ 30, 65, 107, 72, 61, 84, 47, 119, 57, 80, 74

Вместо точек вставьте один из предлогов at, in, to, into, from, out of, by, with, for, on, of:

1. ... the 1st ... August he arrived ... Moscow and was met ... the station ... his wife and his daughters. 2. The garden is surrounded ... a high wall. 3. Our train stopped ... five minutes ... a small station. 4. The Leningrad port is connected ... a system ... waterways ... Lake Ladoga, the Volga and the Caspian Sea. 5. The magazine was illustrated ... very good pictures. 6. I don't like to wash my face ... soap. 7. My brother lives ... the fourth floor ... a big house ... the centre ... the town. 8. I use this text-book myself; so I can only give it ... you ... a short time. 9. This plant is equipped ... machinery made ... Soviet plants. 10. I have received a letter ... my friend. He writes that he will soon return ... the south. 11. He took his handkerchief ... his pocket. 12. Italy has to import coal and oil ... other countries. 13. He threw the letter ... the fire. 14. I have to return this book ... the library to-morrow. 15. As the window was open he could look ... the room. 16. ... six o'clock the taxi stopped ... the door, we got ... it and went ... the station. 17. He opened the door and went out ... the street. 18. I looked ... the window and saw a little boy running along the street. He stopped ... the door ... my house and then ran ... the house. 19. He has just returned ... his flight ... the north. 20. I was awakened ... a loud noise in the street and looking ... the window I saw a man beating a dog ... a stick. 21. The house stood ... the lake. 22. She paid ten roubles ... this book. 23. His watch is made ... gold. 24. Yesterday I took several books ... history ... our library. 25. They work ... Room 25 ... the third floor. 26. Do you go ... the Institute ... Thursdays? 27. Yesterday he went ... the Crimea ... a month. 28. My brother felt so bad that I sent ... a doctor. 29. He was born ... 1930, I think ... May 3. 30. He jumped ... the river and swam about. 31. The door ... the school-house opened and many children ran ... the house. 32. The ship is now five miles ... Batumi. 33. This door leads ... the corridor. 34. I hope he will come back ... Moscow ... five days. 35. He opened the drawer ... his writing table and took several books ... it. 36. I'll be back ... a few minutes. 37. I think I'll have finished my work ... Friday next. 38. If you imagine that I can do it ... an hour, you are mistaken. 39. He killed the rat ... a stick. 40. The house was destroyed ... fire. 41. The child was washed ... his mother ... soap and warm water. 42. He warm killed ... lightning. 43. On my way home I walk ... your office every day. 44. She opened the door and went out ... the garden. 45. I expect to get an answer ... him ... two days. 46. This train stops ... all stations. 47. He read the story ... beginning ... end ... two hours. 48. They walked ... one end ... the island ... the other ... three hours. 49. I shall stay in Odessa ... about two months.

**Переведите на английский язык:**

1. Меня не будет дома в семь часов. Я буду на собрании. 2. Мой брат работает на фабрике. 3. Пойдите в библиотеку! 4. Вчера мой брат вернулся из Одессы. 5. Ваш словарь на полке. 6. Он придет через полчаса. 7. Сядьте у окна. 8. Я надеюсь, что наш план будет выполнен в пять месяцев. 9. Лекция о внешней торговле СССР состоялась в начале месяца. 10. Он приехал в Москву в субботу в семь часов вечера. 11. Он сейчас в Ленинграде. Он будет в Москве только через месяц. 12. Куда вы собираетесь пойти первого мая? 13. Мой брат был в пятницу на лекции о международном положении, а я не пошел на лекцию, так как был болен. 14. Вчера он купил несколько книг по сельскому хозяйству. 15. Они приехали на вокзал четверть восьмого. 16. Он открыл дверь и выбежал из комнаты. 17. Я буду в библиотеке с семи часов вечера. 18. Он вернулся с концерта половина двенадцатого. 19. Он вошел в комнату и сел на диван. 20. Это произошло первого июня. 21. Я видел ее в июне. 22. У кого вы взяли этот словарь? — Я взял его у товарища А. 23. Этот мост был построен в несколько месяцев. 24. Мальчик бросил камень в реку. 25. Он вошел в комнату, сел за стол и вынул свои книги из портфеля. 26. После урока он положил свои книги и тетради в портфель и вышел из комнаты. 27. В январе бывает очень холодно в центральной части нашей страны. 28. Китайская торговая делегация прибыла в Москву в конце прошлого месяца. 29. Я не могу писать этим пером. Оно очень плохое. 30. Он поедет в Ленинград на два месяца. 31. Кем был построен этот театр? 32. Вымойте руки теплой водой. 33. Для кого вы купили эту книгу? — Я купил ее для вас. 34. Он всегда иллюстрирует свои лекции таблицами и диаграммами. 35. Из чего сделать ваш портсигар? — Он сделан из кожи. 36. На какое время они назначили собрание? — Они назначили его на шесть часов. 37. Сколько вы заплатили за ваши новые ботинки? 38. Когда я проходил мимо почты, я вспомнил, что должен послать письмо матери. 39. Я разговаривал об этом с некоторыми из моих приятелей. 40. На сколько дней вы хотите поехать в Киев? 41. Ваши ботинки сделаны из очень хорошей кожи. 42. Пошлите за ними немедленно. 43. Все должно быть готово к пяти часам. 44. Возле реки росли два больших дерева. 45. Я жил на юге в течение десяти лет. 46. Я каждый день проходил мимо его дома. 47. Можете ли вы кончить эту работу к субботе? — Нет, не могу, но я могу ее кончить к началу будущей недели. 48. Они вчера отправили пароходом «Минск» груз в 3000 тонн.

## **K § 56**

**Переведите на английский язык:**

1. Все были там, кроме моего брата. 2. Я прочел все рассказы, кроме этого. 3. Они получили много подарков, кроме вашего. 4. Библиотека открыта каждый день, кроме понедельника. 5. В саду никого не было, кроме нескольких детей. 6. У него много других книг, кроме тех, которые вы видели. 7. Все пошли спать, кроме меня. 8. Кроме этих двух писем, я получил от них телеграмму. 9. Он просмотрел все журналы, кроме этого. 10. Всем, кроме моей жены, понравилась эта картина. 11. Я должен написать еще три письма, кроме этого. 12. Я видел там всех своих товарищей, кроме товарища Д. 13. Он уже сдал все экзамены, кроме экзамена по экономгеографии. 14. У него будет три экзамена, кроме английского. 15. Там было еще несколько преподавателей, кроме меня.

## **K § 69**

**Переведите на английский язык:**

1. Они пришли в шесть часов. 2. Он начал работать здесь в 1948 г. 3. Я буду дома в десять часов. 4. Эта делегация прибыла в Москву в июне. 5. Мы приехали на станцию в полдень.

## **K § 88**

**Переведите на английский язык:**

1. Он вернулся из института в восемь часов. 2. Он встал и вышел из комнаты. 3. Я взял эту книгу из библиотеки. 4. Он вынул газету из портфеля и начал читать ее. 5. Он получил вчера письмо из Ленинграда. 6. Он вынул часы из кармана и положил их на стол.

## **K § 102**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Я не видел его с воскресенья. **2.** Он сидит здесь с десяти часов утра. **3.** Я буду работать с десяти часов. **4.** Он был в библиотеке с шести до восьми. **5.** Я буду ждать вас с двух часов. **6.** Я жду его с двух часов. **7.** Он будет работать здесь с понедельника. **8.** Он работает здесь с 1952 года. **9.** Он жил Киеве с 1950 до 1954 года.

## **K § 106 (ПРИМЕЧАНИЕ)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Я видел его до лекции. **2.** Я жил в Ленинграде до 1948 г. **3.** Он будет здесь до шести часов. **4.** Я надеюсь, что кончу эту работу до шести часов. **5.** Заходите ко мне до трех часов. **6.** Я буду дома до трех часов. **7.** Я постараюсь поговорить с ним до собрания. **8.** Дождь шел до десяти часов вечера.

## **K § 121**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Я не могу открыть коробку этим ключом. **2.** Это дерево сломано ветром. **3.** Эта статья переведена моим приятелем. **4.** Он вытер лоб носовым платком. **5.** Мой сын любит есть суп этой ложкой. **6.** Я не люблю писать мелом. **7.** Коробка была открыта ножом. **8.** Документы были подписаны директором. **9.** Она покрыла стол скатертью. **10.** Это собрание было организовано профкомом.

## **K § 124**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Эта работа была сделана в течение трех дней. **2.** Я работал на этом заводе в течение трех лет. **3.** Мы должны дать им ответ в течение двух дней. **4.** Товар был разгружен в течение пяти часов. **5.** Мы жили в Ленинграде в течение десяти лет. **6.** Я надеюсь получить все необходимые документы в течение недели. **7.** Он не упомянул об этом в течение всего разговора. **8.** Статья может быть переведена в течение часа. **9.** Мы видели его несколько раз в течение нашего пребывания в Ленинграде. **10.** Я разговаривал с ним об этом в течение часа.

## **СОЮЗ (т. 1, стр. 351 — 356)**

### **K §§ 1 — 3**

**Укажите сочинительные и подчинительные союзы. Укажите также, какое придаточное предложение вводит каждый подчинительный союз. Переведите предложения на русский язык:**

- 1.** He will be here either at 6 or at 7. **2.** He was both tired and thirsty, for it was very hot. **3.** I left very early because I was to go to meet a friend at the station. **4.** He thought that the train arrived at 6.15. **5.** That exercise is not only too long but also too difficult. **6.** It is clear that he is wrong. **7.** I shall not go to the country unless the weather is fine. **8.** I don't know if he has finished the book yet. **9.** Stay here until I come back. **10.** I needn't tell you anything as he has told you all about it already. **11.** He will get the letter to-morrow if you send it off now. **12.** Seeing that the weather was so bad we decided not to go. **13.** The sun is shining and there are very few clouds, but I am sure it is going to rain. **14.** You can use my fountain pen on condition that you are very careful with it. **15.** I haven't written to them since I came to Moscow. **16.** You must leave at once, or you will miss the train. **17.** I cannot do it as you do. **18.** He always left the house at eight o'clock in order that he might not miss the train. **19.** This road seems longer than I thought. **20.** We decided to go further in spite of the fact that the road was so bad. **21.** He was born in Warsaw, so he speaks Polish very well. **22.** While I was sitting there, he came up to me. **23.** That needs no explanation since it is self-evident. **24.** We shall order the machine provided that the price is reduced by 10 per cent. **25.** They are working quickly so that they may finish early. **26.** There are not so many people here as I expected. **27.** He felt

very ill and went to bed. **28.** Will you please tell me whether he has come or not? **29.** As soon as everyone was ready, I gave the signal. **30.** He wore a thick overcoat lest he should catch cold. **31.** Supposing you miss your train, what will you do? **32.** Although I wrote to him, I have had no reply.

## ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (т. 2, стр. 3 — 44)

### K § 4

Укажите, чем выражено подлежащее в следующих предложениях:

1. A famous architect planned this house.
2. Skiing is extremely popular in the U.S.S.R.
3. To skate is very pleasant.
4. The unloading of the vessel was completed yesterday.
5. We have declined their offer.
6. It was necessary to trans-ship the goods in Riga.
7. Who has signed the letter?
8. It rained hard yesterday.
9. The sick were sent home.
10. "Well" is an adverb.
11. One can see a great number of beautiful new houses in Moscow.
12. Two of the students were absent.

### K §§ 5 — 8

Переведите на английский язык:

1. В этой комнате холодно.
2. Еще совсем светло.
3. Тепло сегодня?
4. Сейчас половина шестого.
5. Шел дождь вчера? — Да.
6. Уже поздно и совсем темно.
7. Трудно говорить на иностранном языке без ошибок.
8. Отсюда очень далеко до вокзала?
9. Очень приятно купаться в море.
10. Очень трудно переводить такие тексты без словаря.

### K § 9

Переведите на русский язык:

1. It was the Soviet Union that liberated the peoples of Europe from the Hitler yoke.
2. It is the interests of the people that determine the policy of the Soviet Government.
3. It is in the Soviet Union that all progressive people see a bulwark of peace and friendship among the nations.
4. Unity and international solidarity are the proletariat's strongest weapon against its oppressors. And it is the weapon that the imperialist bourgeoisie is now trying to destroy.
5. It was the tremendous progressive experience and the valuable lessons of the Soviet Union which created for the Chinese people more favourable conditions for their revolution and construction.
6. In the socialist countries power belongs to the people and the exploitation of man by man has been abolished. It is this circumstance that troubles those to whom exploitation is the prime principle of existence.
7. It was not until the establishment of Soviet Power that Russian scientists were given every possibility to advance science.

### K §§ 9 — 10

Выделите напечатанные жирным шрифтом члены предложения и придаточные предложения, применяя обороты **it is ... that (who)** и **it is ... since**.

Образец: { The Russian scientist Ladygin invented the electric lamp.  
It was the Russian scientist Ladygin who invented the electric lamp.  
I have been working here (for) five years.  
It is five years since I have been working here.

1. After the Great October Socialist Revolution the great Russian scientist Mitchurin was given every opportunity to put his ideas into practice.
2. His brother brought me the letter yesterday.
3. I shall discuss the matter with our legal adviser.
4. The equipment was to be delivered in April.
5. The notification of the bank was received by the seller after the steamer had left.
6. The order was placed with you on that condition.
7. The shipowners are responsible for the damage to the goods.

1. He has been living here for ten years.
2. I haven't been there for five years.
3. He has been learning English for four years.
4. I saw him two years ago.

## **K § 12 — 16**

**Укажите, является ли сказуемое в следующих предложениях простым, составным именным или составным глагольным, и чем оно выражено:**

1. The dictionary is mine.
2. He became a pilot.
3. She has received a letter from her father.
4. I tried to do it.
5. The calculation is correct.
6. The book seems interesting.
7. He is reading a book in the library.
8. He continued reading the newspaper.
9. His brother is chief engineer at our factory.
10. Vast cultural treasures are concentrated in Leningrad.
11. A new section of Moscow's underground is now under construction.
12. The equipment can be delivered within two months.

## **K § 16 (ПРИМЕЧАНИЕ)**

**Переведите на русский язык:**

1. His intention was to take his examination on Tuesday.
2. He was to take his examination on Tuesday.
3. The seller's duty is to deliver the goods in accordance with the terms of the contract.
4. The seller is to deliver the goods in May.
5. The plan suggested by the engineer was to use a floating crane for the discharge of the goods.
6. The agent was to wait until the price went down.
7. Their proposal is to dispatch the goods by aeroplane.
8. The equipment is to be insured with "Gosstrakh".

## **K §§ 20, 21**

**Напишите следующие предложения в вопросительной и отрицательной форме:**

1. There is a bookshop in this street.
2. There are some pictures on the wall.
3. There was somebody in the corridor.
4. There were some people in the room.
5. There has been a meeting at the club this week.
6. There will be a concert in the club to-day.

## **K §§ 17 — 22**

**Переведите на английский язык:**

1. В этом журнале есть интересные статьи по сельскому хозяйству.
2. Есть ли иллюстрации в этом журнале? — Нет.
3. В этой комнате будет телефон через несколько дней.
4. Телефон в комнате № 10.
5. Будет ли лекция в нашем клубе сегодня? — Да.
6. Где библиотека? — Библиотека на втором этаже.
7. В зале было много народа, когда я вошел.
8. Радиоприемник на столе у окна.
9. На этом письме нет подписи.
10. Сколько студентов в вашей группе? — В нашей группе восемь студентов.
11. Сколько окон в вашей комнате? — В ней три окна.
12. Почтовое отделение в конце улицы.
13. Есть ли почтовое отделение на этой улице? — Нет.
14. В вашем диктанте нет ошибок.
15. Пароход не вышел вчера из порта, так как была буря.
16. Когда будет поезд на Киев?
17. Есть ли иностранные книги в этой библиотеке? — Да.
18. Словарь на полке.
19. Я думаю, что сегодня вечером будет гроза.
20. Никого не было дома, когда я пришел.
21. Есть поезд на Одессу, который отходит в десять часов утра.
22. В нашем институте очень хорошая библиотека.
23. В этой комнате на каждом столе должна быть лампа.
24. В вашей статье должно быть больше цифр, иллюстрирующих развитие нашей промышленности.

## **K §§ 24 — 39**

**Из глаголов, стоящих в скобках, выберите требуемую форму:**

1. The house and the garage (was, were) destroyed by the fire.
2. Either the manager or his assistants (is, are) always in the office.
3. Either you or Peter (has, have) lost my knife.
4. Everybody (knows, know) about it.
5. Every student (was, were) informed of it.
6. We found that not one of the cases (was, were) broken.
7. Each of us (has, have) special tasks to perform.
8. Everyone in the room (was, were) surprised to hear it.
9. The city with its suburbs (has, have) a population of over two million.
10. There (is, are) a table and four chairs in each room.
11. There (is, are) four chairs in each room.
12. Neither of these plans (satisfies, satisfy) us.
13. Neither the barley nor the wheat (is, are) ready for harvest.
14. The goods (is, are) ready for shipment.
15. Someone (is, are) waiting for you in the entrance hall.
16. Neither my book

nor yours (is, are) here. **17.** The news (was, were) exciting. **18.** A committee of five students (was, were) chosen. **19.** The committee (is, are) not able to agree among themselves. **20.** Mathematics (is, are) his favourite subject. **21.** Our football team (was, were) playing in the park. **22.** Both copper and lead (is, are) found in this mine. **23.** All (was, were) ready to go. **24.** Give these tickets to all who (wants, want) to go to the concert. **25.** Who (is, are) the winners? **26.** Who (has, have) seen my spectacles? **27.** There (was, were) a lot of people at the station.

### K §§ 40 — 43

**Укажите прямые, беспредложные косвенные и предложения косвенные дополнения в следующих предложениях и определите, чем они выражены:**

**1.** The whole country took part in the restoration of Stalingrad. **2.** The U.S.S.R. is rapidly developing its productive forces. **3.** We have equipped the factory with powerful Soviet machines. **4.** We have sent the buyers our illustrated catalogues. **5.** We have referred the matter to arbitration. **6.** Tell me where to put the trunk. **7.** I wish you success. **8.** I have received a letter from my brother.

### K § 44

**Переведите на русский язык:**

**1.** We found it difficult to refuse his request. **2.** I think it unnecessary to go there. **3.** The captain considered it dangerous to sail without a pilot. **4.** The sellers deemed it necessary to ship the goods immediately. **5.** He felt it his duty to tell her everything.

### K §§ 45 — 46

**Подчеркните определения в следующих предложениях и укажите, чем они выражены:**

**1.** The French dockers refused to discharge war materials brought from America. **2.** Moscow University was founded in 1755 by Lomonosov, the great Russian scientist. **3.** Kiev, the capital of the Ukraine, is one of the finest cities in the U.S.S.R. **4.** The clock in the hall is slow. **5.** We listened to the chairman's speech with great attention. **6.** The goods arrived in a damaged state. **7.** The vessel will arrive at the port of loading on the 15th September.

### K § 49

**Укажите обстоятельства в следующих предложениях и определите, что они обозначают и чем они выражены:**

**1.** Leningrad's gas supply has been greatly increased. **2.** The Soviet people are working with great enthusiasm to carry out the great tasks of the sixth five-year plan. **3.** In the days of the blockade of Leningrad many of the treasures of its museums and scientific institutes were evacuated to the east. **4.** The manager carefully checked the contract before signing it. **5.** Owing to the collision, the vessel will not be able to arrive at the port of loading on the 15th of September. **6.** Upon calculating the value of the damaged goods, we find that the loss amounts to 150 pounds. **7.** Having considered the documents submitted to them by both parties, the arbitrators announced their decision.

### K §§ 54 — 59

**Переведите на английский язык:**

**1.** Эту книгу я читал несколько дней тому назад. **2.** Я с большим удовольствием прочел ваше письмо. **3.** Об этом происшествии он рассказал мне вчера в институте. **4.** Это правило я очень хорошо понимаю. **5.** Эта книга мне очень нравится. **6.** На этом заводе работает около тысячи рабочих. **7.** Я ее никогда раньше не видел. **8.** Этот рассказ я знаю очень хорошо. **9.** Я что-то слышал об этом. **10.** Мы с ним на эту тему еще не разговаривали. **11.** Мне кто-то об этом уже говорил. **12.** Этую книгу нужно сегодня вернуть в библиотеку. **13.** Эти журналы прислал мне из Ленинграда мой брат. **14.** Я ему дала вчера свои записки. **15.** Он мне

ещё что-то хотел сказать, но началась лекция. **16.** Это выражение мы употребляем часто в коммерческой корреспонденции. **17.** Ему говорил об этом один из его приятелей. **18.** Я вчера с большим интересом прочитал эту статью в библиотеке. **19.** В этой экспедиции приняло участие несколько известных ученых. **20.** Я вчера обсудил с ними этот вопрос. **21.** Я ее вчера видел в клубе. **22.** Он приехал в Москву вчера в десять часов утра. **23.** Они поехали на вокзал автобусом. **24.** Он уезжает завтра в восемь часов вечера. **25.** Он обещал прийти в институт в среду в два часа.

## K §§ 56 — 58

Переведите на английский язык:

1. Пошлите им все каталоги, но сначала покажите их мне. 2. Она прислала приглашение моему брату, а не мне. 3. Они обещали доставить нам эти товары через неделю. 4. Он предложил нам этот план. 5. Кому вы дали свои записи? — Я дал их тов. Д. 6. Что вы послали вашему отцу? 7. Что объяснял вам ваш преподаватель на прошлом уроке? — Он объяснял нам употребление артикля. 8. Письмо, которое он прислал мне, очень удивило меня. 9. Он предложил мне билет в театр. 10. Я прочту вам этот рассказ. 11. Опишите нам этот город. 12. Один из моих приятелей, которому я показывал вашу статью, сказал что она ему очень нравится. 13. Я покажу вам журналы, которые он мне прислал. 14. Вот гарантийное письмо, которое они представили нам. 15. Эти документы были посланы покупателям на прошлой неделе.

## K § 60

Поставьте выделенные жирным шрифтом слова в начале предложения и сделайте необходимые изменения:

1. I have **never** heard such a beautiful voice. 2. He had **hardly** stopped speaking when a loud knock was heard at the door. 3. An old house stood **at the corner of the street**. 4. They were **no sooner** under shelter than the storm broke out. 5. All her efforts to persuade him were **in vain**. 6. I pointed out **in vain** that it was useless to go there. 7. He **not only** promised to help me, but he placed all his books at my disposal. 8. If they **were** to come to-morrow, we should be very glad. 9. If it **had** not been so stormy, we should have reached the top of the mountain.

Переведите на английский язык, применяя, где можно, обратный порядок слов:

1. «Садитесь, пожалуйста», — сказал директор. 2. «Как вы себя чувствуете?» — спросил меня доктор. 3. «Я буду здесь завтра в 5 часов», — сказал он. 4. Вот ваш словарь. 5. Вот они! 6. Вот ваши тетради. 7. Вот ваша аудитория. 8. Где мой учебник? — вот он. 9. «Я очень рад вас видеть», — сказал тов. Д., пожимая ему руку. 10. Напрасно они старались убедить его поехать туда. 11. Не успел пароход прибыть в порт, как разразилась буря. 12. Никогда я этого не говорил. 13. У подножия горы стоял маленький домик. 14. Справа от нас было озеро, а слева была высокая гора. 15. Не успел он прийти домой, как раздался телефонный звонок.

## K § 64

Напишите следующие предложения в отрицательной форме:

1. You must go there to-morrow. 2. You can wait here. 3. They often go to the pictures. 4. The meeting began at six o'clock. 5. The examination was very difficult. 6. We shall arrive there in time for dinner. 7. He is leaving for Leningrad next week. 8. He has returned to Moscow. 9. He has a brother. 10. There is some soap on the shelf. 11. There is a radio set in this room. 12. He gave me some interesting books to read. 13. There is someone in the room. 14. He asked some questions. 15. He has bought something. 16. He intends to go away somewhere in the summer.

## K § 65

Переведите на английский язык:

1. Он теперь работает не в нашем институте.
2. Они живут не в этом доме.
3. Я вижу его не каждый день.
4. В субботу я прихожу домой не поздно.
5. Он потратил не много времени на эту работу.
6. Он говорит негромко.
7. Он прислал мне не английские книги; он прислал мне французские книги.
8. Он живет теперь не в Ленинграде, он живет в Москве.
9. Он рассказывал мне не о своей поездке на Кавказ, он рассказывая мне о своей поездке на Дальний Восток.
10. Она преподает не английский язык, она преподает немецкий язык.
11. Он просил меня не брать его учебников.
12. Он не просил меня помочь ему.
13. Я просил его не приходить сюда.
14. Я не просил его приходить сюда.

## K §§ 66 — 69

Переведите на английский язык:

1. Он никогда ничего не рассказывал мне об этом.
2. Я никогда нигде не встречал его раньше.
3. В этих журналах нет ничего об этом.
4. Никто не мог сказать мне его адрес.
5. Когда я вошел, в комнате никого не было.
6. Ни мой брат, ни я не знали об этом.
7. Он никуда не хочет идти ни сегодня, ни завтра.
8. Никто никогда не спрашивал меня об этом.
9. Она никогда ни с кем не говорила на эту тему.
10. Он не читал ни этой книги, ни той.
11. Я никогда ничего ее слыхал о нем.
12. Ничего не было сказано об этом.

## K § 71

Напишите следующие предложения в вопросительной форме:

1. He speaks Chinese very well.
2. His father was a doctor.
3. These books were published in Moscow.
4. He wrote them a letter from Sochi.
5. The weather will be fine to-morrow.
6. All books must be returned to the library before the 1st of July.
7. I ought to have done it.
8. He has been working hard for the last two months.
9. He has a motor car.
10. This box weighs more than that one.
11. He can swim well.
12. He is working in the library.
13. They were glad to see him.
14. These boys like reading travel stories.

## K § 73

Напишите следующие предложения в вопросительно-отрицательной форме:

1. The book was interesting.
2. He went to the Caucasus last summer.
3. He can play chess.
4. He has finished his work.
5. He knows her address.
6. We shall be able to spend a month there.
7. He would like to come with us.
8. I am working hard.
9. He will come in the evening.
10. She knows that man.
11. They were glad to see him.
12. They are at the office.

## K §§ 72, 74

Напишите утвердительные и отрицательные ответы на следующие вопросы:

1. Have you done your work?
2. Does she know him?
3. Can you help me?
4. Do you want to go there?
5. Was he surprised to see him?
6. Aren't you cold?
7. Haven't you spoken to the manager yet?
8. Can't you prepare your work now?
9. Didn't you come by train?
10. Doesn't he speak English?
11. Won't he come to-night?
12. Wasn't he at the office yesterday?

## K §§ 71 — 74

Переведите на английский язык:

1. Вы знаете товарища Д.? — Да, знаю.
2. Видели ли вы этот фильм? — Нет, не видел.
3. Будете ли вы дома сегодня вечером? — Да, буду.
4. Эта книга вам нравится? — Да, нравится.
5. Вы ходите пешком в институт? — Да, я всегда хожу пешком.
6. Вы когда-нибудь видели эту пьесу? — Нет, никогда не видел.
7. Не можете ли вы прийти сюда завтра в 10 часов утра? — Да, могу.
8. Не хотите ли вы пойти со мной в кино сегодня вечером?
9. Не знаете ли вы, где товарищ Д?
10. Не слыхали ли вы, когда тов. А. возвращается в Москву?

**11.** Не поможете ли вы мне перевести эту статью? **12.** Разве вы не знаете об этом? — Нет, знаю. **13.** Неужели он не говорил вам об этом? — Нет, не говорил. **14.** Разве он не умеет говорить по-немецки? — Нет, не умеет. **15.** Неужели вы не читали этой книги? — Нет, читал.

## К §§ 75, 76

**Допишите следующие предложения, образуя расчлененные вопросы:**

- 1.** She looks like you, ...? **2.** It isn't cold to-day, ...? **3.** You saw him at the club yesterday, ...? **4.** They won't come to-day, ...? **5.** You haven't bought your ticket yet, ...? **6.** You play chess, ...? **7.** You will travel by train, ...? **8.** He can't speak French, ...? **9.** They are not in town, ...? **10.** We shall see you to-morrow, ...? **11.** She ought to go there at once, ...? **12.** You don't know her, ...?

**Напишите два ответа на каждый вопрос: 1) выражаящий согласие с говорящими 2) несогласие с ним:**

- 1.** They aren't waiting for me, are they? **2.** She doesn't play tennis, does she? **3.** He isn't injured, is he? **4.** You haven't caught a cold, have you? **5.** He can't translate the article without a dictionary, can he? **6.** You weren't late, were you? **7.** The children ought not to be here, ought they? **8.** You don't have to go yet, do you? **9.** She hasn't any mistakes in her composition, has she?

**Переведите на английский язык:**

**1.** Он очень умный человек, не правда ли? — Да, умный. **2.** Он не вернулся еще в Москву, не правда ли? — Нет, вернулся. **3.** Он будет завтра в институте, не правда ли? — Да, будет. **4.** Вы не говорили с директором по этому вопросу, не правда ли? — Да, не говорил. **5.** Он не знает французского языка, не правда ли? — Да, не знает. **6.** Она еще не окончила университет, не правда ли? — Нет, окончила. **7.** Он не сможет сделать эту работу в такой короткий срок, не правда ли? — Нет, сможет.

## К §§ 77 — 83

**Напишите вопросы к выделенным жирным шрифтом членам предложений:**

**1.** He wore a straw hat. **2.** The cover of this book is made of leather. **3.** They invited my sister and me. **4.** Sugar cane grows in warm climates. **5.** These students want to take part in the expedition. **6.** I shall speak to the manager about it. **7.** The buyers were interested in the purchase of 5,000 tons of fuel oil. **8.** The suppliers sent a telegram to the buyers. **9.** I shall discuss the matter with the chief engineer. **10.** An English ton contains 1,016 kilograms. **11.** The cargo will be discharged in Leningrad. **12.** Some bags were damaged by sea water. **13.** Thirty cases of spare parts are ready for shipment. **14.** A hundred bags were taken to the warehouse. **15.** The steamer could not be unloaded yesterday because of the storm. **16.** Helen is my sister. **17.** He is a book-keeper. **18.** The distance between that village and Moscow is 60 kilometres. **19.** The price of the drilling machine is 8,000 roubles. **20.** The weight of the machine is two tons. **21.** They are doctors. **22.** The buyers asked for a reduction of 5 per cent. in the price.

**Ответьте на следующие вопросы:**

- 1.** Who teaches you English? **2.** Who wrote "Hamlet"? **3.** Who'll come to the pictures with me? **4.** What fell on the floor just now? **5.** Which of you knows the shortest way to the station? **6.** How many of you can speak English fluently? **7.** What is the capital of China? **8.** Who is that man? **9.** What is he? **10.** What is she like? **11.** What is Alushta like?

**Переведите на английский язык:**

**1.** Когда вы купили этот радиоприемник? **2.** С кем вы ездили на юг? **3.** О ком вы разговариваете? **4.** Кому вы дали ваш словарь? **5.** Сколько у вас английских книг? **6.** Какие вы видели фильмы в Ленинграде? **7.** Кто говорил вам об этом? — Тов. А. **8.** Кто преподает вам английский язык? — Тов. Д. **9.** Сколько человек участвовало в этой экспедиции? — Около ста человек. **10.** Кто директор вашего института? — Тов. А. **11.** Кто ваш брат? — Он врач. **12.** Кто этот молодой человек? — Это мой брат. **13.** Каковы ваши планы на лето? **14.** Каково ваше мнение по этому вопросу? **15.** Каковы ваши условия платежа? **16.** Что собой представляет этот город?

## **К § 87**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Какой он умный человек! **2.** Как это интересно! **3.** Как он хорошо играет на рояле!  
**4.** Какой крепкий чай вы пьете! **5.** Какой свежий воздух! **6.** Какую трудную статью вы нам  
дали! **7.** Как тепло сегодня! **8.** Кам приятно вставать рано летом! **9.** Как он хорошо говорит  
по-французски! **10.** Какие прекрасные здания! **11.** Какая красивая улица!

## **СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ (т. 2, стр. 45 — 81)**

### **К §§ 94, 96, 97**

**В следующих сложных предложениях укажите придаточные предложения подлежащие, сказуемые и дополнительные. Переведите предложения на русский язык:**

- 1.** The doctor's advice was that my brother should go to the south immediately. **2.** That the matter should have taken such a turn is not surprising. **3.** We have never discovered who did it. **4.** You may rely upon what he says. **5.** I think he is in the library. **6.** I shall ask him whether he will arrange it for me. **7.** He isn't what he pretends to be. **8.** I cannot understand why he did it. **9.** I am not satisfied with what I have written. **10.** The question is whether they will arrive in time to take part in this work. **11.** Whether a friendly settlement of the dispute between the sellers and the buyers can be arrived at is doubtful.

### **§ 95, п. 1**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Желательно, чтобы они приняли участие в этой работе. **2.** Очень важно, чтобы все документы были готовы в понедельник. **3.** Невероятно, чтобы он не знал об этом. **4.** Необходимо, чтобы врач немедленно осмотрел его. **5.** Желательно, чтобы этот вопрос был обсужден на этой неделе. **6.** Лучше, чтобы вы пошли туда сами. **7.** Необходимо, чтобы товары были посланы самолетом.

### **К § 95, п. 2**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Жаль, что он болен. **2.** Странно, что вы этого не знаете. **3.** Удивительно, что он отказался помочь ей. **4.** Странно, что он вчера не позвонил мне по телефону. **5.** Удивительно, что он ничего не говорил вам об этом. **6.** Досадно, что вы потеряли их адрес.

### **К § 97 (ПРИМЕЧАНИЕ)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Я знаю, что он уже приехал в Москву. **2.** Я не знаю, что он рассказал вам. **3.** Покажите мне, что вы принесли. **4.** Он сказал мне, что он получил письмо от брата. **5.** Я рассказал ему, что я видел в Ленинграде. **6.** Я уверен, что они вернутся очень скоро. **7.** Я не знаю, что написал ему брат. **8.** Я бы хотел знать, что вы ответили ему. **9.** Я думаю, что завтра будет хорошая погода.

### **К § 97 (ПРИМЕЧАНИЕ К ПРИДАТОЧНЫМ ПРЕДЛОЖЕНИЯМ ПОДЛЖАЩИМ, СКАЗУЕМЫМ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ)**

**Переведите на английский язык:**

- 1.** Что он скажет нам? **2.** Я не знаю, что он скажет нам. **3.** Вопрос в том, что он скажет нам. **4.** Что он скажет нам, меня совсем не интересует. **5.** Где эти книги? **6.** Скажите мне, где эти книги. **7.** Где эти книги — неизвестно. **8.** Вопрос в том, где эти книги.

**1.** Я не знаю, когда я его увижу. **2.** Я поговорю с ним, когда я его увижу. **3.** Спросите его, когда вернется его брат. **4.** Мой брат поможет вам, когда он вернется. **5.** Очень важно знать, когда мы получим эти документы. **6.** Я смогу ответить на ваш вопрос, когда я получу все документы. **7.** Я постараюсь выяснить, когда будет печататься его статья. **8.** Когда его статья будет напечатана, я прочту ее с удовольствием. **9.** Еще неизвестно, когда он вернется в Москву.

## **K § 98**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Доктор посоветовал, чтобы она поехала на юг осенью. **2.** Они настаивали на том, чтобы этот вопрос был обсужден немедленно. **3.** Они требовали, чтобы все документы были проверены бухгалтером. **4.** Он рекомендовал, чтобы товары были отправлены самолетом. **5.** Тов. Д. предложил, чтобы все студенты участвовали в обсуждении этого вопроса. **6.** Мой брат предложил, чтобы мы провели отпуск на Волге. **7.** Покупатели настаивали на том, чтобы товары были доставлены не позже 15-го ноября. **8.** Он приказал, чтобы все было готово к 5 часам.

## **K § 99**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Я удивлен, что вы так думаете. **2.** Я очень жалею, что вы это сделали. **3.** Он был разочарован, что они отказались принять участие в этой работе. **4.** Она была удивлена, что вы этого не знаете. **5.** Я очень жалею, что это случилось. **6.** Мы были разочарованы, что он уехал, не зайдя к нам.

## **K § 100**

**Переведите на английский язык:**

**1.** Как я хотел бы, чтобы он жил в Москве (Кам хорошо было бы, если бы он жил в Москве). **2.** Как я хотел бы, чтобы у него был телефон (Как хорошо было бы, если бы у него был телефон). **3.** Как я хотел бы, чтобы он не тратил так много времени на шахматы (Как хорошо было бы, если бы он не тратил так много времени на шахматы). **4.** Как я хотел бы, чтобы он был с нами сейчас (Как хорошо было бы, если бы он был с нами сейчас). **5.** Как я хотел бы, чтобы сейчас была весна (Как хорошо было бы, если бы сейчас была весна). **6.** Как она хотела бы, чтобы ее брат жил в Москве. **7.** Как она хотела бы, чтобы ее сын был с ней. **8.** Как хорошо было бы, если бы я рассказал ему об этом вчера (Как жаль, что я не рассказал ему об этом вчера). **9.** Кам хорошо было бы, если бы вы зашли к нам вчера (Как жаль, что вы не зашли к нам вчера). **10.** Каk хорошо было бы, если бы я не говорил им об этом (Как жаль, что я сказал им об этом). **11.** Она жалеет, что не знала об этом раньше. **12.** Она жалеет, что сказала ему об этом. **13.** Я жалел, что не пришел раньше. **14.** Я жалел, что спросил его об этом. **15.** Она жалела, что не пошла туда вчера.

## **K § 102**

**Замените прямую речь косвенной:**

**1.** He has just said, "I want to speak to you." **2.** He has just said, "We have finished our work." **3.** He will say, "I will do it at once." **4.** He said, "This exercise is very easy." **5.** He said to her, "I met him last year." **6.** He said, "He is going to Leningrad to-morrow." **7.** He said to me, "I have never been here before." **8.** I said, "I was ill yesterday." **9.** He said to them, "She will be here in half an hour." **10.** I said to him, "I have been waiting for you since two o'clock." **11.** He said, "I was working hard all the time." **12.** He said to me, "I'll come as soon as I can." **13.** He said, "I sent them a telegram two days ago." **14.** He said, "I'm afraid I can't go there now but I shall probably be able to go there to-morrow." **15.** She said, "I have been very ill, but I am feeling much better." **16.** He said, "I met him in 1950." **17.** He said, "The price does not include the cost of packing." **18.** The director said to him, "You must charter a steamer of 8,000 tons." **19.** He said, "The buyers agree to accept the cargo on condition that it is not shipped before the 12th December." **20.** He said, "I was writing a letter when he entered the room." **21.** He said, "We must ship the goods at the end of August." **22.** He said to me, "You ought to

send him a cable." **23.** He said, "I must sign the letters before I go." **24.** He said to me, "You should wait until the weather changes." **25.** He said to me, "You must eat more fruit."

## K §§ 103 — 105

**Замените прямую речь косвенной:**

**1.** He has just asked me, "Who will come to the cinema with me?" **2.** He has just asked me, "Will you be at home to-night?" **3.** He has just asked me, "Is it time to go?" **4.** He asked me, "Where are you going?" **5.** She asked me, "Does he always come so late?" **6.** He asked her, "How did you do that?" **7.** He asked me, "Is it raining?" **8.** She asked him, "Have the children come from school?" **9.** He asked me, "How old are you?" **10.** She asked me, "Why didn't you come here yesterday?" **11.** He asked me, "Do you know how far it is to the station?" **12.** He asked me, "Where are you going?" **13.** She asked me, "How long have you been learning English?" **14.** He asked her, "Did anybody call this morning?" **15.** I asked him, "Can you meet me to-morrow?" **16.** She asked me, "May I open the window?" **17.** He asked her, "Why can't you answer this question at once?" **18.** She asked me, "Would you like to see the garden?" **19.** I asked him, "What will you do if you miss the train?" **20.** He asked the manager, "At what price were the two cargoes of wheat sold yesterday?" **21.** He asked me, "Do you think that the weather will change?" **22.** He asked the buyer, "When do you want the goods to be shipped?" **23.** I asked him, "Is it possible to charter a steamer for loading at the end of the month?" **24.** I asked him, "When will you open the letter of credit?" **25.** I asked him, "Can you guarantee that the machine will be delivered in September?" **26.** I asked him, "When did you receive our telegram regarding the s.s. "Pskov"?" **27.** I asked him, "Can you find out how much overtime we shall have to pay if the vessel is discharged at night time?" **28.** I asked him, "Have you found a boat suitable for the cargo we sold last week?" **29.** He asked me, "Why did the buyers refuse to accept the cargo?"

## K § 106

**Замените прямую речь косвенной:**

**1.** I said to him, "Please open the door." **2.** I said to her, "Copy out this exercise." **3.** I said to him, "Please don't be angry." **4.** He said to me, "Don't wait for me." **5.** She said to me, "Don't be late." **6.** He said to me, "Please send us the contract by return of mail." **7.** I said to him, "Don't sell these goods before you receive my telegram." **8.** He said to the secretary, "Bring me the letters we have received this morning." **9.** He said to me, "Please state in your letter how payment is to be made." **10.** I said to him, "Send me a telegram when the steamer arrives in Leningrad." **11.** I said to him, "Don't forget to state in the letter that the offer is without obligation." **12.** I said to the secretary, "Write to them that we cannot offer the goods for immediate shipment."

## ОБЗОРНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ К §§ 102 — 106

**Переведите на английский язык:**

**1.** Он спросил меня, где работает мой брат. **2.** Я спросил секретаря, когда придет директор. **3.** Он только что спросил меня, в котором часу будет лекция. **4.** Он сказал, что должен сделать это сам. **5.** Я спросил его, где ближайшее почтовое отделение. **6.** Доктор не велел мне выходить несколько дней. **7.** Он сказал нам, что переговоры ведутся около двух недель. **8.** Я спросил, придет ли он сюда вечером, и он сказал, что придет. **9.** Он сказал ей, чтобы она перепечатала этот контракт в трех экземплярах. **10.** Он только что сказал, что он вполне удовлетворен результатом нашей работы. **11.** Я спросил его, был ли он когда-нибудь в Средней Азии. Он сказал, что не был. **12.** Он попросил секретаря, чтобы он принес ему каталоги, полученные из Ленинграда. **13.** Я спросил ее, знает ли она профессора А. Она ответила, что знает. **14.** Я спросил ее, идет ли дождь. Она ответила, что идет. **15.** Он велел сыну не ходить никаку вечером. **16.** Я спросил секретаря, могу ли я поговорить с директором. **17.** Он сказал им, чтобы они пришли сюда в семь часов. **18.** Я спросил его, давно ли он работает на этом заводе. **19.** Доктор сказал ему, чтобы он бросил курить. **20.** Я только что спросил его, будет ли отменено собрание, и он ответил, что не будет. **21.** Спросите его, согласится ли он помочь нам. **22.** Я спросил его, когда начнутся переговоры. **23.** Он спросил меня, когда открываются магазины. **24.** Они сказали, что в настоящее время пароход подготавливают к новому рейсу. **25.** Он сказал, что покупатели хотят, чтобы товары были отправ-

лены железной дорогой. **26.** Он сказал мне, что поставщики прислали образцы товаров. **27.** Он спросил меня, куда я положил счета. **28.** Он сказал мне, что он пошлет инструкции агенту. **29.** Он говорит, что погрузка закончилась в 6 часов.

## К §§ 107 — 109

Определите, к какому типу относятся определительные придаточные предложения, и поставьте, где нужно, запятые:

1. The building which you can see over there is very old.
2. His first book which was written in 1925 was a story of the sea.
3. I don't know the exact place where it happened.
4. The news that he was coming reached us early in the evening.
5. This is the book you need.
6. Yesterday I met an old schoolfellow whom I recognized at once.
7. My father who is an old sailor often tells me stories about the sea.
8. I live in the house the top of which can be seen over the trees.
9. This is the same story that I heard ten years ago.
10. She was met on her arrival by a man whose face she had never seen before.
11. I gave him fifty roubles which was all I had with me.
12. He is the most interesting man that I have ever met.
13. There are over eight hundred theatres in the Soviet Union which give their performances in fifty different Soviet languages.
14. A receipt which is signed by the captain for the goods taken on board is called a bill of lading.
15. A public sale at which goods are sold to the highest bidder is called an auction.
16. That is the only book by Galsworthy that he has not read.
17. I said nothing which made him still more furious.

## К §§ 115 — 118

Переведите на английский язык:

1. Я смогу пойти домой только тогда, когда я закончу эту работу.
2. Я не смогу вам дать определенного ответа до тех пор, пока не получу от них письма.
3. Он сидел в саду до тех пор, пока не стало совсем темно.
4. Я уверен, что мы уже придем к соглашению к тому времени, когда вы вернетесь.
5. Я расскажу ему об этом, как только он придет.
6. Становилось прохладнее по мере того, как мы подходили к морю.
7. Все будет готово к тому времени, когда вы приедете.
8. Он упал, когда сходил с трамвая.
9. Он пришел ко мне, когда я обедал.
10. Я пришел, когда они упаковывали свои вещи.
11. Он писал что-то, когда я вошел в комнату.

## К §§ 121 — 124

Переведите на английский язык:

1. Он говорил так быстро, что я едва мог понять его.
2. Книга была такая интересная, что я читал ее весь день.
3. Он такой способный человек, что я уверен, что он изучит немецкий язык в довольно короткий срок.
4. Они встретились, как будто они были друзьями.
5. Он посмотрел на меня, как будто он меня никогда раньше не видел.
6. Чем больше вы будете работать над этой темой, тем больше она вам будет нравиться.
7. Чем больше я его знаю, тем больше он мне нравится.
8. Этот вопрос такой же интересный, как и вопрос, который вы мне задали вчера.
9. Этот пароход не такой большой, как пароход, который мы зафрахтовали.

## К §§ 127 — 129

Переведите на русский язык:

1. Speak louder so that I may hear you.
2. I have written it very clearly so that he may be able to read it easily.
3. Bring it here so that I may look at it.
4. I took him to the Caucasus so that the mountain air should benefit him.
5. The heat was so oppressive that all the doors and windows were wide open so that a free current of air might pass through the house.
6. During the war the production of some civilian goods was discontinued in our country so that labour power and materials might be released for use in the war industries.
7. The suppliers were asked to speed up the manufacture of the engine so that it might be shipped with other goods by a steamer sailing the 15th August.
8. We sent all the documents by air mail so that they should be received before the arrival of the cargo.
9. I wrote down the figures lest I should forget them.
10. They climbed higher that they might get a better view.

**Переведите на английский язык:**

1. Она тихо открыла дверь, чтобы дети не проснулись. 2. Он надел теплое пальто, чтобы не простудиться. 3. Говорите громче, чтобы все вас слышали. 4. Отец дал сыну денег, чтобы он купил несколько английских книг и словарь. 5. Положите часы в стол, чтобы дети не сломали их. 6. Девочка спряталась за дерево, чтобы брат не заметил ее. 7. Зажгите свет, чтобы они могли читать. 8. Они открыли окно, чтобы в комнате стало прохладнее. 9. Я дал ему учебник грамматики, чтобы он хорошо выучил эти правила. 10. Докладчик говорил очень громко, чтобы люди, сидевшие в последних рядах зала, могли его слышать. 11. Я сказал им об этом еще раз, чтобы они не забыли. 12. Я дал ему этот журнал, чтобы он прочел несколько интересных статей. 13. Секретарь положил корреспонденцию (почту) на стол, чтобы директор просмотрел ее. 14. Положите письмо в портфель, чтобы не потерять его. 15. Я записал ее адрес, чтобы не забыть его.

**K §§ 131 — 141**

**Раскройте скобки, образуя от глаголов, стоящих в инфинитиве, требующую форму:**

1. I should come and see you off if I not (live) so far away. 2. If I had the money, I (buy) that overcoat. 3. They not (go) to-morrow if it rains. 4. If you (stay) here a little longer, you will see him. 5. I should be disappointed if they not (come). 6. If we had no luggage, we (walk) home. 7. If it (rain) on Sunday, I shall stay at home. 8. I should have called you up yesterday if I (be) in town. 9. If the goods had been loaded quickly, we (receive) them in time. 10. If you had arrived a little earlier, you (find) me there. 11. If he (be) here, he would answer you. 12. We shall be very sorry if he not (call) on us to-night. 13. If he had not lost his spectacles, he (be able) to finish this work in time. 14. If I had been in your place, I not (say) this. 15. We shan't go out unless it (to stop) raining. 16. Your health will not improve unless you (take) better care of yourself. 17. I (come) if I had had time. 18. He would leave Moscow to-night if he (get) the necessary documents. 19. I not (catch) cold if I had worn my overcoat. 20. I would drive to the country if the weather (be) fine. 21. The man (be killed) if the train hadn't stopped quickly.

**Допишите следующие предложения:**

1. You would know English better if .... 2. I should have left Moscow yesterday if .... 3. If I were you, .... 4. If I had known that it was going to rain, .... 5. I shall go for a walk if .... 6. I should lend you my text-book if .... 7. If we had bought the tickets, .... 8. If they were here, .... 9. We should be glad if .... 10. If he were younger, .... 11. If you had got up earlier this morning, ....

**Переведите на английский язык:**

1. Если бы вы знали лучше грамматику, вы бы не делали столько ошибок в ваших упражнениях. 2. Если бы он был в Москве сейчас, он, конечно, помог бы нам. 3. Я подожду его, если его не будет дома, когда я приду. 4. Если бы не было там поздно сейчас, я бы пошел к нему. 5. Если бы я не был так занят вчера, я поехал бы на вокзал проводить его. 6. Я был бы вам очень благодарен, если бы вы смогли уделить мне несколько минут. 7. Мне потребовалось много времени, чтобы перевести эту статью. Если бы вы мне дали хороший словарь, я бы потратил меньше времени. 8. Я буду очень огорчен, если они не придут. 9. Я был бы очень рад, если бы вы зашли к нам завтра. 10. Как жаль, что это от меня не зависит. Если бы это от меня зависело, я бы помог вам с удовольствием. 11. Этого бы не случилось, если бы вы были там. 12. Если бы у нас было меньше багажа, мы могли бы пойти пешком на вокзал, так как у нас достаточно времени, чтобы успеть на поезд. 13. Если бы вы пришли сюда вчера между двумя и тремя часами, вы бы застали его. 14. Мне очень нравятся эти часы. Если бы они были меньше, я бы купил их. 15. Если я буду там и увижу его, я скажу ему об этом. 16. Ему придется пойти в больницу завтра, если ему не будет лучше. 17. Мы приедем туда в 10 часов вечера, если поезд не опоздает. 18. Почему вы не взяли такси? Если бы вы взяли такси, вы приехали бы на вокзал вовремя. 19. Почему вы не позвали его? Я уверен, что он пришел бы, если бы вы его позвали. 20. Если бы мы выехали завтра, мы бы приехали в Одессу в понедельник утром. 21. Было бы очень любезно с вашей стороны, если бы вы могли это сделать для меня. 22. Если мы не получим вашего ответа до 10 сентября, мы передадим заказ другой фирме. 23. Если вы закажете 200 тонн этого товара, мы снизим цену на 5%. 24. Если вы согласитесь на эти условия, мы пошлем вам наш контракт. 25. Если бы наша ленинградская контора получила ваши инструкции неделю тому назад, товары могли бы быть отгружены пароходом «Минск», который вышел из Ленинграда 15 ав-

густа. **26.** Если бы ваше предложение было получено на прошлой неделе, мы бы приняли его.

## K § 142

Переведите на английский язык:

**1.** Если бы мы работали вчера больше, наша работа была бы сейчас готова. **2.** Если бы мы послали письмо вчера, они бы получили его завтра утром. **3.** Я провела свой отпуск в Ялте. Я бы провела его в Сухуми, если бы там не было так жарко летом. **4.** Если бы мы не шли там быстро, мы не были бы такими усталыми сейчас и могли бы продолжать наш путь. **5.** Если бы я принес словарь с собой, я мог бы перевести этот документ сейчас. **6.** Если бы я не пошел к ним вчера, мы бы ничего не знали об этом даже теперь.

## K § 143

Переведите на английский язык:

**1.** Хорошо, что вы не пришли утром. Вы бы никого не застали дома. **2.** Почему вы поехали на юг, не спросив совета врача? Я уверен, что он бы не посоветовал вам ехать в июле на юг. **3.** Если бы я был моложе! **4.** Мы ничего об этом не знали. Мы никогда не согласились бы на это. **5.** Я не знаю, состоится ли завтра концерт. Я бы пошла с удовольствием. **6.** Он, наверно, не знал, что этот словарь уже вышел. Я уверен, что он непременно купил бы его. **7.** Если бы вы мне сказали об этом раньше! **8.** Я хотел бы увидеть его завтра. Я рассказал бы ему обо всем, что случилось. **9.** Смогли бы вы закончить вашу работу завтра?

## K § 144

Опустите союз в следующих условных предложениях, сделав соответствующие изменения в предложении:

**1.** If I had time, I should learn French. **2.** If you should find them, kindly let me know. **3.** If they had called at the office yesterday, they would have found me there. **4.** If I had seen him yesterday, I should have told him about it. **5.** If he were here, I should speak to him. **6.** If he were in town, he would help us. **7.** If he should come, tell him to wait. **8.** If I had enough money, I would travel. **9.** If I were you, I should go there immediately. **10.** The accident might not have occurred if they had been more careful. **11.** If I were in his place, I should refuse. **12.** If you had seen him, you wouldn't have recognized him.

## K §§ 131 — 144

Переведите на русский язык:

**1.** Unless you can deliver the machines by the 15th September, we shall be compelled to cancel the order. **2.** Had the letter of credit been opened by the buyers before the 10th March, the goods would have been shipped by the s.s. "Svir". **3.** Should you require the goods urgently, they could be shipped by the s.s. "Pskov" sailing the 15th September. **4.** If the weather had not been so hot last month, the goods would not have gone bad during transportation. **5.** If you were to guarantee a regular supply of these goods, we would be prepared to conclude a new contract. **6.** If the goods are shipped after the 1st of December, we shall not accept them. **7.** If such ore were of interest to you, we could send you our offer at once. **8.** If three machines or more were ordered, the price would be reduced by 5 per cent. **9.** Should we need such goods, we shall write to you again. **10.** If the rate of freight should rise, the sellers will have the right to increase the price of the goods. **11.** If the machinery were to be dispatched from the factory to the port of loading later than to-morrow, we should miss the steamer and should have to wait for the next one at least two weeks. **12.** We shall be obliged if you will send us your catalogue of machine-tools. **13.** We should be obliged if you would inform us of the name of the steamer. **14.** In case the port of loading or discharge should be inaccessible owing to ice, the vessel shall proceed to the nearest safe and accessible port.

## **К §§ 146 — 147**

**Переведите на английский язык:**

1. Если бы я знал, что он завтра придет, я бы не поехал к нему сегодня вечером.
2. Если бы я был уверен, что он уже вернулся в Москву, я бы поехал к нему сейчас.
3. Если бы вы сказали нам несколько дней тому назад, что у вас есть этот справочник, мы бы попросили вас дать нам его на несколько дней.
4. Если бы мы знали раньше, что вы пойдете к нему, мы попросили бы вас поговорить с ним по этому вопросу.
5. Если бы я знал его адрес, я бы написал ему сейчас, что вы согласны помочь ему.
6. Если бы он был здесь вчера, я бы сказал ему, что я получил телеграмму от тов. А.

## **СЛОВООБРАЗОВАНИЕ (т. 2, стр. 86 — 101)**

### **К §§ 7 — 10**

**Подчеркните суффиксы и определите, к каким частям речи относятся следующие слова:**

contrary, shortage, negligible, punctuate, favourable, simultaneous, confidence, annual, harden, notion, rupture, necessary, vital, obvious, excellent, acreage, coincidence, active, terminate, victorious, cottage, muddy, boundless, available, availability, expenditure, voyage, measure, unify, evident, ripen, fortify, evidence, conscious, consciousness, dedicate, productivity, advancement, signify, ordinary, inevitable, inevitability, primary, previous, confident, appreciable, permanent, greatness, hopeful, threaten, stimulate, recognize, region, electrify, pavement, nature, gigantic, precarious, obligatory, bondage, dubious, ration, boredom, nullify, hardship, voluntary, equal, capable, detachment, vicinity, commodity, temporary, accumulate, enormous, membership, brotherhood, atomic, scientific, partnership, cautious, likelihood, regiment, influence, intention, provisional, basic, recession, liberalize, pasture, subsequent, subsequently, consequence, abolition, domestic, homeless, modify, accelerate, precision, rumour.

### **К §§ 4 — 10**

**Подчеркните в производных словах суффиксы и префиксы и переведите эти слова на русский язык:**

cold	холодный	coldly, coldness
soft	мягкий	softly, softness, to soften
dark	темный	darkness, to darken
weak	слабый	weakly, weakness, to weaken
wide	широкий	widely, to widen, width
less	меньше	to lessen
worse	хуже	to worsen
serious	серьезный	seriously, seriousness
severe	строгий	severely, severity
bitter	горький	bitterly, bitterness
happy	счастливый	unhappy, happily, unhappily, happiness, unhappiness
sudden	внезапный	suddenly, suddenness
large	большой	to enlarge, enlargement
rich	богатый	to enrich, enrichment
valid	годный	invalid, validity, invalidity
equal	равный	equally, unequal, equality, inequality
patient	терпеливый	patiently, impatient, impatiently, patience, impatience
responsible	ответственный	irresponsible, responsibility, irresponsibility
stable	стабильный	unstable, stability, instability, to stabilize, stabilization
regular	регулярный	regularly, irregular, irregularly, regularity, irregularity
possible	возможный	possibly, impossible, possibility, impossibility

probable	вероятный	probably, improbable, probability, improbability
free	свободный	freely, freedom
ready	готовый	readiness, readily
east	восток	eastwards
harm	вред	harmful, harmless, harmlessness
quantify	количество	quantitative
season	сезон	seasonal
aim	цель	aimless, aimlessly, aimlessness
tact	такт	tactful, tactless, tactfully, tactlessly
attention	внимание	inattention, attentive, inattentive, attentively, inattentively
sun	солнце	sunny, sunless, sunlessness
fear	страх	fearful, fearless, fearlessly, fearlessness
success	успех	successful, unsuccessful, successfully, unsuccessfully
help	помощь	helpless, helplessly, helplessness
care	забота	careful, careless, carefully, carelessly, carefulness, carelessness
use	польза	useful, useless, uselessly, usefulness, uselessness
glory	слава	glorious, inglorious, glorify
law	закон	lawful, unlawful, lawfully, unlawfully, lawless, lawlessly, lawlessness
respect	почтение	respectful, unrespectful, respectfully, unrespectfully
to suit	подходить	suitable, unsuitable
to measure	измерять	to re-measure, measurable, immeasurable, immeasurable
to convert	обращать	convertible, inconvertible, convertibility, inconvertibility
to obtain	добывать	obtainable, unobtainable
to rely	полагаться	reliable, unreliable
to exhaust	истощать	exhaustion, inexhaustible, inexhaustibility
to resist	сопротивляться	resistance, irresistible
to attain	достигать	attainment, attainable, unattainable, attainability, unattainability
to pay	платить	payable, payment, payee
to foresee	предвидеть	foreseeable
to export	экспортировать	exportable
to desire	желать	desirable, undesirable, desirability
to limit	ограничивать	limitation, unlimited, limitless
to exist	существовать	to co-exist, existent, existence, co-existence
to add	добавлять	addition, additional, additionally
to fulfil	выполнять	fulfilment, unfulfilled
to avoid	избегать	avoidance, avoidable, unavoidable
to restrict	ограничивать	restriction, restrictive, restricted, unrestricted
to accept	принимать	acceptance, acceptable, unacceptable
to consider	рассматривать	to re-consider, consideration, reconsideration
to insist	настаивать	insistent, insistently, insistence
to differ	различаться	different, indifferent, difference, indifference
to explain	объяснять	explanation, explanatory
to except	исключать	exception, exceptional, exceptionally
to expect	ожидать	expectations, unexpected, unexpectedly, unexpectedness
to continue	продолжать	to discontinue, continuation, continual, continually
to depend	зависеть	dependent, independent, inter-dependent, independently, dependence, independence

to arm	вооружать	to disarm, to rearm, armament, disarmament, rearmament (cp.: an unarmed man, a disarmed man, a rearmed man)
.to appear	появляться	to disappear, to re-appear, appearance, disappearance, re-appearance
to develop	развивать	development, undeveloped, under-developed, over-developed
to connect	соединять	to disconnect, connection, unconnected, disconnected
to signify	значить	significant, insignificant, significantly, insignificantly, significance, insignificance
to compare	сравнивать	comparative, comparatively, comparable, incomparable, incomparably
to exclude	исключать	exclusion, exclusive, exclusively
to satisfy	удовлетворять	to dissatisfy, satisfaction, dissatisfaction, satisfactory, unsatisfactory, satisfactorily, unsatisfactorily, unsatisfied
to relate	относиться	relation, relative, relatively
to attract	привлекать	attractive, unattractive, attraction
to persist	упорствовать	persistent, persistently, persistence

*СПРАВОЧНИК-КЛЮЧ К УПРАЖНЕНИЯМ*

**ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ**

**Упражнение к §§ 3 — 5**

127

a wall	air
a pen	chalk
a picture	water
a match	tea
an hour	time
a river	bread
a friend	copper
a cigarette	tobacco
a teacher	cheese
a glass (стакан)	glass (стекло)
a paper (газета)	paper (бумага)
an armchair	music
a ship	coffee
a shop	gold
an idea	milk
a tree	ice
a word	furniture
a coin	butter
a university	happiness
a hero	wood
an assistant	ink
an obligation	money
a machine	assistance
an instrument	darkness
	meat
	equipment

\* Здесь указываются страницы учебника «Практическая грамматика английского языка» К. Н. Качаловой и Е. Е. Израилевича, том 2, стр. 127 — 202, где помещены упражнения, к которым дается ключ.

### Упражнения к §§ 7 — 13, 19\*

Pens, windows, walls, weeks, clocks, ships, libraries, watches, dresses, countries, glasses, days, parties, plays, buses, leaves, lives, colonies, heroes, foxes, bales, Negroes, masses, eyes, languages, places, shelves, keys, roofs, thieves, rays, bushes, mouths, journeys.

Men, women, teeth, feet, geese, children, mice.

Postmen, sons-in-law, fishermen, schoolgirls, sisters-in-law, text-books, pocket-knives, passers-by, statesmen, editors-in-chief.

127

1. Put the boxes on the shelves. 2. I have hurt my feet. 3. These are English dictionaries. 4. Where are the knives? 5. These factories have good laboratories. 6. The last leaves fell from the trees. 7. These stories are very long. 8. The speeches were very interesting. 9. He left the keys on the table. 10. Where are the brushes? 11. I like his new plays. 12. The roofs of the houses were covered with snow. 13. The wives of the sailors stood on the shore. 14. Copies of the contract were sent to Leningrad. 15. The cargoes of the steamers consist of various raw materials.

1. A woman and a child sat on the shore. 2. The key to the box was lost. 3. The wolf has been shot. 4. The mouse was caught. 5. This factory produces furniture. 6. A copy of these letters will be sent to Leningrad. 7. The cargo will be discharged to-morrow.

127

### Упражнение к § 18 (примечание)

1. I bought this watch (*or: clock*)\*\* in Leningrad. It is very good. 2. Your watch (*or: clock*)\*\* is fast. 3. I couldn't enter the garden as the gate was closed. 4. The sledge is standing at the gate. 5. The exports of these goods have greatly increased. 6. In this article you will find the figures of Italian exports and imports for the past three months. 7. This firm is engaged in the export of tobacco. 8. The firm stated that a license was required for the export of these goods.

128

### Упражнение к §§ 21 — 26

1. We eat a lot of fruit in summer. 2. Her hair is quite dark. It is very beautiful. 3. This news is very interesting. 4. Who(m) does this money belong to? — I don't know who(m) it belongs to. 5. This year fruit is very cheap. 6. When does your summer vacation begin? — It begins on the first of July. 7. Your money is on the table. Take it. 8. Our winter vacation ends on the sixth of February. 9. We received this information a few days ago. 10. She has made progress in English. 11. Your advice has helped me greatly. 12. We have received some important information on the state of the wool market. 13. He has enough knowledge to do this work.

128

### Упражнение к §§ 28 — 31

1. The goods have just arrived. They have not been discharged yet. 2. These goods were shipped last week. 3. His clothes are quite new. 4. There were very few people there. 5. The potatoes are very good this year. 6. Carrots are very cheap in autumn. 7. These onions are not very good. 8. His wages are very high. 9. The contents of his letter were quite unexpected. 10. These arms are very good. 11. These steps\*\*\* lead to the sea.

128

### Упражнение к §§ 33 — 34

1. The door of the room is closed. 2. Give the student this dictionary (*or: Give this dictionary to the student*). 3. I drank a glass of milk. 4. This house was built by a well-known architect. 5. Cut the paper with a knife. 6. The letter was signed by the

\* Ключ ко второй части задания недается по техническим причинам.

\*\* Watch — карманные или ручные часы; clock — стенные или настольные часы.

\*\*\* Steps — лестница снаружи; stairs — лестница внутри здания, ведущая от одного этажа к другому.

director. 7. I washed my face with warm water. 8. He sent his friend a telegram (*or:* He sent a telegram to his friend). 9. Show the manager this letter (*or:* Show this letter to the manager).

### Упражнения к §§ 36 — 44

1. The workers' new club. 2. Lermontov's poems. 3. The boys' clothes. 4. The walls of the room. 5. Shakespeare's plays. 6. His sister's voice. 7. The Commander-in-Chief's orders. 8. The pages of the book. 9. My friend Peter's watch. 10. My daughter Helen's birthday. 11. All the other boys' parents. 12. The fishermen's boats. 13. The lawyer's opinion. 14. Mr. Brown's signature. 15. The seller's offer. 16. The expert's conclusions. 17. My father-in-law's house.

1. The library of my father. 2. The prescription of the doctor. 3. The crew of the ship. 4. The order of the teacher. 5. The drawings of the engineer. 6. The confirmation of the buyer. 7. The instructions of the shipowners. 8. The proposal of Mr. Brown. 9. The claim of the sellers. 10. The report of the representative.

1. Do you know Comrade Ivanov's address? 2. Have you (*or:* Have you got) a map of Europe? 3. My brother's working day begins at 9 o'clock in the morning. 4. Have you asked the doctor's opinion? 5. The sister of my brother's wife works at this factory. 6. My sister Helen's husband has gone to Kiev. 7. We have not yet received the buyers' answer. 8. They informed us of the arrival of the ship. 9. The sailors carried out the captain's order at once. 10. I do not know the director's decision yet.

### Упражнение к § 51

Торговые переговоры. Положение рынка. Потребительские товары. Продажа продовольственных товаров. Потребление пшеницы. Производство льна. Долгосрочные кредиты. Расходы по обороне. Оборудование электростанций. Цена тростникового сахара. Условия на мировом рынке (*или:* Конъюнктура мирового рынка). Положение с поставкой угля. Индекс оптовых цен. Мировые запасы хлопка. Мировое предложение меди и спрос на медь. Цены внутри страны и заграницей. Новая структура цен на лом. Цена на медь на Лондонской бирже металлов. Цены после второй мировой войны. Максимальные цены на железо и сталь во внутренней торговле (*или:* на внутреннем рынке). Американский государственный завод по производству магния.

## АРТИКЛЬ

### Упражнения к § 4\*

1) 1. какая-нибудь; одна. 2. та; эта (*или:* та). 3. одного; какой-то; этот; этот. 4. одном. 5. каким-нибудь. 6. один. 7. каждый. 8. та. 9. один; одна. 10. какую-нибудь; тот. 11. какой-то (*или:* один); какой-то (*или:* одной); этот. 12. всякий (*или:* тот). 13. один; одним. 14. одна (*или:* какая-нибудь); одну (*или:* какую-то); эта. 15. всякая (*или:* каждая, любая). 16. всякий (*или:* тот); какой-нибудь. 17. какой-то; этот; какую-то; эта; этого.

2). 1. a; a. 2. the; the. 3. a; a; the; the. 4. a. 5. a. 6. a. 7. a. 8. the. 9. a; a. 10. a; the. 11. a; a; the. 12. a. 13. a; a. 14. a; a; the. 15. a. 16. a; a. 17. a; the; a; the; the.

### Упражнения к § 4 — 5

1) 1. какую-то; какое-то; какая-то. 2. один. 3. —; одном (*или:* каком-то); —; —; —; одной (*или:* какой-то); —. 4. всякий (*или:* тот); —. 5. любой; любой. 6. одна; эта. 7. —; —. 8. —; —. 9. какого-нибудь. 10. тот. 11. —; —.

\* Напоминаем, что (как указано в учебнике) во многих случаях русские предложения звучат одинаково хорошо как при наличии слов-эквивалентов артикла, так и без них, а в некоторых случаях наличие этих слов возможно, но является лишним и делает русское предложение менее естественным.

**Стр.**

**12.** каждый; какой-нибудь. **13.** —. **14.** какой-то; этого; какая-то; какой-то; эту. **15.** один. **16.** тот. **17.** —. **18.** —; —; каждого.

**129** **2)** 1. a; a. **3.** a; a; a; a; a; a; **4.** a; a. **5.** a; a. **6.** a; the. **7.** a; a. **8.** a; a. **9.** a. **10.** the. **11.** a; a. **12.** a; a. **13.** a. **14.** a; the; a; a; a; the. **15.** a. **16.** the. **17.** a. **18.** a; a; a.

**130**

**Упражнения к §§ 4 — 7\***

**1)** **1.** — (или: одно); какое-нибудь. **2.** то. **3.** каждый. **4.** своей; своим. **5.** свой; свой; одном. **6.** одному (или: своему); одному. **7.** какой-то; свою. **8.** своей; своим. **9.** свою; свой; какое-то. **10.** один; одном. **11.** свой; какую-то; эта; —. **12.** —; —. **13.** какая-то; какой-то; в своем. **14.** каждый. **15.** —. **16.** какого-то; —; в своем, этот; какую-то; своей; эту; свой. **17.** — (или: одно); это. **18.** какую-нибудь; той. **19.** один; этот; свой. **20.** —; это. **21.** одного (или: своего); какую-нибудь (или: свою). **22.** —; —. **23.** свой. **24.** какая-то; этой; какой-то; какой-то; свой. **25.** какое-то; какой-то; — (или: каком-то); — (или: какой-то), —; в своем; этот; какой-то; свой; какой-то (или: одной).

**130**

**2)** **1.** a; a. **2.** the. **3.** a. **4.** possessive\*\* ; possessive. **5.** possessive; possessive; a. **6.** a (or: possessive); a. **7.** a; possessive. **8.** possessive; possessive. **9.** possessive; possessive; a. **10.** a; a. **11.** possessive; a; the; a. **12.** a; a. **13.** a; a; possessive. **14.** a. **15.** a. **16.** a; a; possessive; the; a; possessive; the; possessive. **17.** a; the. **18.** a; the. **19.** a; the; possessive. **20.** a; the. **21.** a (or: possessive); a (or: possessive). **22.** a; a. **23.** possessive. **24.** a; the; a; a; possessive. **25.** a; a; a; a; possessive; the; a; possessive; a.

**130**

**Упражнения к § 8**

**1)** **1.** несколько снимков (или: какие-то снимки). **2.** —; —. **3.** несколько диаграмм (или: какие-то диаграммы). **4.** —; —. **5.** —. **6.** было несколько детей. **7.** несколько марок; несколько конвертов. **8.** —; —. **9.** какие-то (или: несколько журналов); какие-то (или: несколько газет). **10.** —; —. **11.** какие-нибудь. **12.** —. **13.** —; —. **14.** несколько груш; несколько яблок.

**130**

**2)** **1.** some. **2.** —; —. **3.** some. **4.** —; —. **5.** —. **6.** some. **7.** some; some. **8.** —; —. **9.** some; some. **10.** —; —. **11.** any. **12.** —; —. **13.** —; —. **14.** some; some.

**130**

**Упражнения к §§ 8 — 12**

**1)** **1.** несколько хороших иллюстраций. **2.** —. **3.** несколько писем; эти. **4.** —. **5.** нескольких (или: каких-нибудь); нескольких (или: каких-то); эти. **6.** нескольких (или: каких-то); эти. **7.** своими. **8.** все (в значении: любые, всякие). **9.** —; —. **10.** какие-то (или: несколько английских книг и журналов). **11.** —; —. **12.** своим; несколько яблок; несколько груш; эти; эти. **13.** —; —. **14.** несколько англо-русских словарей (или: какие-нибудь англо-русские словари). **15.** te. **16.** —; —. **17.** несколько незнакомых слов. **18.** —; —; —. **19.** лежало несколько яблок; несколько груш и несколько слив. **20.** несколько выражений. **21.** te. **22.** все (в значении: любые, всякие).

**131**

**2)** **1.** some. **2.** —. **3.** some; the. **3.** —. **4.** any; some; the. **5.** some; the. **6.** possessive. **7.** —. **8.** —; —. **9.** some. **10.** —; —. **11.** possessive; some; some; the; the. **12.** —; —. **13.** some. **14.** the. **15.** —; —. **16.** some. **17.** —; —; —. **18.** some; some; some. **19.** some. **20.** the. **21.** —.

**131**

**Упражнения к §§ 4 — 12**

**1)** **1.** несколько; несколько. **2.** —. **3.** тот. **4.** — (или: одну); свой; своего; —; — (или: одну). **5.** —. **6.** —; —. **7.** своими; одной. **8.** — (или: одном); этом; было несколько фруктовых деревьев; несколько кустов сирени; некоторое количество

\* Напоминаем, что (как указано в учебнике) во многих случаях наличие местоимения *свой* перед русским существительным является лишним, а часто постановка перед существительным этого местоимения делает русское предложение неестественным.

\*\* Притяжательное местоимение.

цветов; — (или: на одной из скамеек); какую-нибудь. **9.** какие-нибудь; несколько интересных детских журналов. **10.** какие-то (или: несколько писем); какая-то (или: одна). **11.** тот. **12.** —; —. **13.** любого (или: всякого); любого (или: всякого). **14.** —; той. **15.** —; —; каждого (или: любого); какой-нибудь. **16.** какие-нибудь. **17.** несколько ошибок. **18.** те. **19.** том; несколько желтых листьев. **20.** —; —. **21.** свои; своего; какую-то (или: свою). **22.** свою; какую-то; какой-то; своих. **23.** —; —. **24.** несколько замечательных ваз. **25.** те. **26.** одна; эта; —. **27.** те. **28.** некоторое количество; —. **29.** одну; одного; какой-нибудь. **30.** все (или: те). **31.** все (в значении: любые, всякие). **32.** все (в значении: любые, всякие); —.

- 131**      **2)** 1. some; some. 2. a. 3. the. 4. a; possessive; possessive; a; a. 5. a. 6. —; —. 7. possessive; a. 8. a; the; some; some; some; a. 9. any; some. 10. some; a. 11. the. 12. a; a. 13. a; a. 14. a; the. 15. a; a; a. 16. any. 17. some. 18. the. 19. the; some. 20. —; a. 21. possessive; possessive; a (or: possessive). 22. possessive; a; a; possessive. 23. —; —. 24. some. 25. the. 26. a; the; a. 27. the. 28. some; —. 29. a; a; a. 30. —. 31. —. 32. —; —.

**132**

### Упражнение к §§ 13 — 16

1. —; a; —. **2.** a. **3.** any. **4.** a; some. **5.** a; —; —. **6.** a; some. **7.** —; —. **8.** an. **9.** an; —. **10.** some; some. **11.** an; an. **12.** — (or: some); — (or: some). **13.** a; some. **14.** a. **15.** any. **16.** a. **17.** —.

**132**

### Упражнения к §§ 13 — 19

1. the; a. **2.** the; the; the. **3.** a. **4.** an; the; a; a. **5.** —. **6.** a; the. **7.** the; the; the; an. **8.** a; a; the; the; the. **9.** the; the; a; a; the. **10.** some; the. **11.** a; a; —. **12.** some. **13.** a; a. **14.** the. **15.** a; the; the. **16.** the; a. **17.** some. **18.** any. **19.** a. **20.** the; a; the; a. **21.** the (or: a); a. **22.** the. **23.** — (or: the); the; a. **24.** the; — (or: the).

**132**

1. Give me a plate and a spoon, please. **2.** There are some interesting stories in this magazine. **3.** He bought a radio set, and I bought a television set. **4.** It is a very simple question. A schoolboy can answer it. **5.** Apples are better for the health than pears. **6.** Show me the article which Comrade D. has brought you. **7.** Shall I send him a letter or a telegram? — Send him a telegram. **8.** Here is the letter I told you about. **9.** I made his acquaintance in a small southern town. **10.** A man is waiting for you in the entrance hall. **11.** Who brought this letter? — A boy. **12.** Where is the dictionary? — It is in the book-case. **13.** Who is that woman? — She is the wife of an engineer who works at our factory. **14.** A man rang you up this morning. **15.** Have you got any matches? **16.** I knew them when they were students. **17.** He has got very good pictures of Sochi. **18.** He was born in a small town not far from Leningrad. **19.** The door opened and a young man with a suit-case in his hand entered the room. **20.** When the professor entered the class-room, the students stood up. **21.** It is easy for a child to learn a foreign language. **22.** When I came home, my wife gave me a letter. She said that a young man had brought the letter a few minutes before. It was a letter from a friend whom I hadn't seen for many years. **23.** When we got out of the car we saw a little house. The roof was green, and the walls (were) white. Round the house there was a large garden surrounded by a fence. The fence was painted green. An old man with a pipe in his mouth was sitting at the gate. A big dog was lying at his feet. **24.** What a fine day! **25.** What warm weather! **26.** Such an important question must be discussed at once. **27.** It is such an interesting story! **28.** It is too easy a text for you. **29.** They are such educated people! **30.** It is rather an interesting book (or: a rather interesting book).

**133**

### Упражнение к §§ 18, п. 4

1. The driver of a car in a big town must be very experienced. **2.** The roof of a house is often covered with iron. **3.** I see a red roof in the distance. **4.** The handle of a door is usually made of metal. **5.** I must buy a handle for the front door. **6.** The secretary of a meeting takes the minutes. **7.** They are looking for a secretary with a knowledge of English. **8.** In the distance we saw the top of a mountain. **9.** A big steamer lay near the shore. The captain was standing on deck giving orders to a

sailor. **10.** Yesterday I made the acquaintance of a captain who had worked many years in the north. **11.** When I came in I saw a letter on the writing table. I opened it and looked at the signature. **12.** When I came he was repairing the lid of a box. **13.** It is difficult to drive a car in the centre of a big town. **14.** She is the wife of a well-known writer.

133

### Упражнения к § 20

**1.** the. **2.** a; an (*or: the\**). **3.** the; the. **4.** a. **5.** the; a. **6.** —; —; —. **7.** an; a. **8.** a; —. **9.** —; the. **10.** a (*or: the\*\**); the. **11.** the. **12.** a. **13.** a; a; —; a; a. **14.** an. **15.** the; the; a. **16.** the\*\*\* (*or: a\*\*\*\**). **17.** a. **18.** the; a; a. **19.** a (*or: the*). **20.** a; the. **21.** a. **22.** the. **23.** a; the. **24.** the. **25.** a; the. **26.** the; the. **27.** the; a.

133

**1.** Last summer we stayed in a village situated on the Volga in a little house surrounded by a large garden. **2.** The house in which we stayed in the summer was surrounded by a large garden. **3.** Yesterday I spoke to a man who had spent several years in China. **4.** I don't remember the figures which he mentioned in his report. **5.** In his report he mentioned some figures which clearly illustrate the rapid development of our industry. **6.** A person who wants to master a foreign language must work very hard and systematically. **7.** I've just read a story which I liked very much. **8.** The story which I've just read is very interesting. **9.** Yesterday I spoke to the director, who told me that he would help me in this business. **10.** People who have physical training are usually very healthy. **11.** A ship specially built for cutting a way through ice is called an ice-breaker. **12.** The house which is being built in our street will be one of the highest houses in Moscow. **13.** Last year when I was in the Crimea, I made the acquaintance of a writer. The writer, who was a highly educated man and had travelled a lot about the Soviet Union, often told us about the life of Soviet people in different parts of our country.

133

### Упражнения к §§ 21 — 28

**1.** —; the. **2.** the; —; —. **3.** some (*or: the\*\*\*\**); the. **4.** —; —. **5.** —; a. **6.** the. **7.** the. **8.** some (*or: the\*\*\*\**). **9.** the. **10.** —; —; —. **11.** the; some. **12.** some. **13.** the. **14.** —; —; —. **15.** the; a; —. **16.** a; —. **17.** the. **18.** —. **19.** —; —. **20.** —; —. **21.** any; some. **22.** —. **23.** some. **24.** any.

134

**1.** I asked him to buy some paper and some ink. **2.** Give me some milk, please. **3.** Boil the milk, please. **4.** Children need milk (*or: Milk is necessary for children*). **5.** Put some butter into the soup. **6.** Put the (*or: some*) butter on the table. **7.** I don't drink milk, I drink tea or coffee. **8.** He brought me some tobacco from the Caucasus. The tobacco is very good, but I don't like strong tobacco. **9.** Yesterday I bought some very good tea and coffee. I'll send the coffee to Mother. She likes good coffee very much. **10.** Where is the butter? — It is on the table. **11.** Is there any oil in this district? **12.** Coal and oil are produced in this district. **13.** Sugar which is produced from beet is better than sugar which is produced from cane. **14.** Where did you put the sugar that I bought yesterday? **15.** The water in this pond is very clear. **16.** The ink in my inkpot is very bad. **17.** Petrol which is used in aviation must be very high in quality (*or: must be of very high quality*).

134

### Упражнение к §§ 29 — 33

**1.** the; —; a; —; the. **2.** a (*or: the*); an; —. **3.** the. **4.** —; —. **5.** —; —. **6.** an; a (*or: the*). **7.** the; the; a. **8.** —. **9.** —. **10.** a. **11.** a; —. **12.** —. **13.** —; the; the. **14.** the. **15.** an. **16.** the; —; an; —. **17.** —. **18.** the; a. **19.** the; the.

\* Если имеется в виду экспедиция, о которой речь шла раньше, т.е. известная собеседникам.

\*\* В том случае, если перед вокзалом только один дом.

\*\*\* Вот та книга, которая вам нужна.

\*\*\*\* Вот одна книга (одна из книг), которая вам нужна.

\*\*\*\*\* Если имеется в виду все количество.

### Обзорные упражнения к §§ 13 — 40

A. 1. the; a; the; the. 2. the; the. 3. the; the. 4. the 5. —; the; the. 6. the; the. 7. the; the; the. 8. —; —; the. 9. the; —; —. 10. —; —; the. 11. —; —. 12. the; the. 13. a; a. 14. the; the. 15. the; the. 16. —. 17. the; a. 18. the. 19. —. 20. a; the; the. 21. the; —; a. 22. —. 23. the; —. 24. the. 25. —. 26. a. 27. —; —. 28. a; the. 29. the; the. 30. the; —. 31. the; the. 32. the; — (or: the). 33. the; —. 34. —. 35. the. 36. the; the; —; —. 37. the; the. 38. the; the; a\* (or: the\*\*). 39. a; the. 40. —; —. 41. a; —; —; —.

135 B. 1. the; a; —; —. 2. the; —; the; the; the. 3. the; the; the; the; —; —. 4. the; the; —; —; —; the; the. 5. an; —; —. 6. the; —; the. 7. the; an; the; the; the; the; the; —; the; the. 8. a; an; the; a. 9. the; —; —; —. 10. the; the; a; the; the. 11. the; the; a; the; the; the. 12. the; the; —; —; —; the; the; an; the. 13. —; a; the; a; a; the. 14. the; —; a (or: the); —; —; —; the; the; —; the.

135

### B. THE DEVOTED FRIEND (After OSCAR WILDE)

Hans had a great many friends, but the most devoted friend of all was big Hugh, the miller. Indeed, so devoted was the rich miller to little Hans that he never went by his garden without leaning over the wall and plucking a large nosegay, or filling his pockets with plums and cherries if it was the fruit season.

"Real friends should have everything in common," the miller used to say. The neighbours, indeed, thought it strange that the rich miller never gave little Hans anything in return, though he had a hundred sacks of flour stored away in the mill, and six cows, and a large flock of sheep.

In spring, summer and autumn Hans was very happy, but when winter came, he suffered a good deal from the cold and hunger and often had to go to bed without supper. "There is no good in my going to see little Hans now," the miller used to say to his wife, "for when people are in trouble they should not be bothered by visitors. I shall pay him a visit in spring, and he will be able to give me a large basket of flowers, and that will make him so happy."

"You are very thoughtful about others," answered his wife. "It is a pleasure to hear you talk about friendship. I am sure the clergyman himself could not say such beautiful things, though he does live in a three-storied house and wears a gold ring on his little finger."

"But could we not ask little Hans up here?" said the miller's youngest son.

"What a silly boy you are!" cried the miller. "I really don't know what is the use of sending you to school. You do not seem to learn anything. Why, if little Hans came here, he might get envious, and envy is the most terrible thing. Besides, if he came here, he might ask me to let him have some flour on credit, and that I could not do. Flour is one thing, and friendship is another. The words are spelt differently and mean quite different things."

"How well you talk," said the miller's wife, pouring herself out a large glass of warm ale. "It is just like being in church."

135

### G. SHIPMENT OF A CARGO OF WHEAT ABROAD

On the 12th of August, 1953, a Soviet foreign trade organization concluded a contract with a foreign firm for the sale of a cargo of 6,000 tons of wheat. The wheat was to be shipped in September. The sellers chartered the s.s. "Martha" for the transportation of wheat. About ten days before the expected arrival of the vessel at the port of loading, the shipowners informed the sellers that the s.s. "Martha" had been in collision with another boat during a dense fog in the Mediterranean Sea and would not be able to arrive at the port of loading before the end of September. The sellers had at their disposal a larger vessel of 6,500 tons. Therefore they sent a telegram to the buyers asking them to accept 6,500 tons of wheat instead of 6,000 tons. The buyers agreed, but requested the sellers to ship the wheat in the first half of October. The sellers consented to postpone the shipment of the cargo in accordance with the desire of the buyers, and the cargo was shipped on the 10th of October.

\* Если имеется в виду с любой горы.

\*\* Если имеется в виду с данной (этой) горы.

## ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

136

### Упражнения к §§ 2 — 10

bigger, biggest; heavier, heaviest; shorter, shortest; dirtier, dirtiest; cleaner, cleanest; nearer, nearest; worse, worst; more famous, most famous; less, least; more, most; cleverer, cleverest (*or: more clever, most clever*); better, best; more expensive, most expensive; cheaper, cheapest; more important, most important; paler, palest; hotter, hottest; more beautiful, most beautiful; larger, largest; more practical, most practical; fatter, fattest; earlier, earliest; prettier, prettiest; happier, happiest; brighter, brightest; darker, darkest; drier, driest; flatter, flattest; fresher, freshest; fuller, fullest; quicker, quickest; later, latest; nicer, nicest; richer, richest; sadder, saddest; thinner, thinnest; thicker, thickest; wetter, wettest; weaker, weakest; earlier, earliest; funnier, funniest; easier, easiest; lazier, laziest; uglier, ugliest; more comfortable, most comfortable; quieter, quietest; farther (*or: further*), farthest (*or: furthest*).

136

- 1.** the longest. **2.** the shortest. **3.** the most useful. **4.** wider, deeper. **5.** the highest. **6.** more practical. **7.** the most practical. **8.** smaller. **9.** the largest. **10.** heavier. **11.** lower. **12.** better. **13.** worse. **14.** the hottest.

136

### Упражнение к § 19

- 1.** as ... as. **2.** so (*or: as*) ... as. **3.** as ... as. **4.** as ... as. **5.** so (*or: as*) ... as. **6.** so (*or: as*) ... as. **7.** as ... as. **8.** so (*or: as*) ... as.

136

### Упражнение к §§ 2 — 19

- 1.** Is your brother older than you (are)? — No, he is younger than I (am). **2.** February is the shortest month in the year. **3.** The Soviet Union is the largest country in the world. **4.** This boy is the youngest in his class. **5.** This article is more interesting than that one. **6.** To-day we wrote a more difficult dictation than yesterday. **7.** My room is larger than yours (is). **8.** Now you should spend more time on English than last term. **9.** The Earth is larger than the Moon (is). **10.** This classroom is smaller than ours (is). **11.** Last year I spent less time on English than this year. **12.** This text is the most difficult of all the texts (that) we have ever translated. **13.** This is the most interesting book (that) I have ever read. **14.** Your report was far (*or: much, a great deal*) more interesting than his report (was). **15.** Your suit-case is far (*or: much, a great deal*) heavier than mine (is). **16.** My pen is far (*or: much, a great deal*) worse than yours (is). **17.** To-day it is far (*or: much, a great deal*) colder than yesterday. **18.** This book is still (*or: yet*) more interesting than yours (is). **19.** To-day it is still (*or: yet*) hotter than yesterday. **20.** Your room is still (*or: yet*) better than mine (is). **21.** The new University building is one of the highest buildings in Moscow. **22.** He is not so (*or: as*) clever as his brother (is). **23.** To-day it is as hot as yesterday. **24.** My coat is as warm as yours (is). **25.** To-day the wind is not so (*or: as*) strong as yesterday. **26.** Your room is not so (*or: as*) large as mine (is). **27.** It is a most important question. **28.** To-day we must discuss most important questions. **29.** Most of my friends are students. **30.** Most people like fruit. **31.** He spent most of his money on books.

137

### Упражнение к § 15 (примечание)

- 1.** It is one of the most interesting books in his library. **2.** Comrade D. is one of the best engineers at this factory. **3.** It is the most beautiful building in our town. **4.** He is the most experienced teacher in our school. **5.** He is one of the best sportsmen in the Soviet Union. **6.** London is the largest city in England.

## ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

137

### Упражнение к § 2

three, thirteen, thirty; four, fourteen, forty; five, fifteen, fifty; eight, eighteen, eighty; twelve; a (*or: one*) hundred; two hundred and twenty-six; seven hundred and five; a (*or: one*) thousand; four thousand five hundred and sixty-eight; six thousand and eight; seventy-five thousand one\* hundred and thirty-seven; four hundred and twenty-five thousand seven hundred and twelve; one\*\* million three hundred and six thousand five hundred and twenty-seven; two million thirty-two thousand six hundred and seventy-eight.

137

### Упражнение к § 2 (примечания к п. 7)

1. Fifty kilograms.
2. Three hundred motor cars.
3. Sixty-one grams.
4. Two million tons.
5. Hundreds of cases.
6. Thousands of books.
7. Two hundred and eighty-one dollars.
8. Three thousand roubles.
9. Six of your books.
10. Three of my friends.

137

### Упражнение к § 3

fourpence	twopence	eight shillings and elevenpence ( <i>or: eight and eleven</i> ) four thousand five hundred and sixty-eight pounds ten shillings and threepence
nine shillings and fivepence ( <i>or: nine and five</i> )	a ( <i>or: one</i> ) hundred and eight pounds nineteen shillings and ten pence	fifty dollars
a ( <i>or: one</i> ) thousand pounds	two thousand and seventy-eight pounds ten shillings and six pence	a ( <i>or: one</i> ) hundred thousand dollars
seventy-five cents	a ( <i>or: one</i> ) hundred and one dollars and five cents	one*** thousand one hundred and seventy-five dollars and thirty-six cents

137

### Упражнение к § 5

first, eleventh, twenty-first; second, twelfth, twentieth; third, thirteenth, thirtieth; fourth, fourteenth, fortieth; fifth, fifteenth, fiftieth; sixth, sixteenth, sixtieth; eighth, eighteenth, eightieth; ninth, nineteenth, ninetieth; hundredth; hundred and third; three hundredth; four hundred and twenty fifth; seven hundred and fifth; thousandth; thousand and fifteenth.

137

### Упражнение к § 7

12th January, 1946	23rd March, 1955
January 12th, 1946	March 23rd, 1955
January 12, 1946	March 23, 1955
31st March, 1950	25th May, 1900
March 31st, 1950	May 25th, 1900
March 31, 1950	May 25, 1900
22nd September, 1948	20th August, 1950
September 22nd, 1948	August 20th, 1950

\* Когда числительному **hundred** (а также числительным **thousand** и **million** предшествуют другие разряды, то перед ним ставится числительное **one**, а не artikel **a**.

\*\* Когда после числительного **million** стоят другие разряды, то перед ним ставится числительное **one**, а не artikel **a**.

\*\*\* Когда после числительного **thousand** стоят сотни, перед ним ставится числительное **one**, а не artikel **a**.

**Стр.**

September 22, 1948	August 20, 1950
21st December, 1953	11th October, 1956
December 21st, 1953	October 11th, 1956
December 21, 1953	October 11, 1956

**138****Упражнение к §§ 8 — 9**

three fifths of a ton; a (*or: one*) quarter of a kilometer; two thirds per cent (*or: two thirds of one per cent*); one (*or: an*) hour and a half (*or: one and a half hours*); half a pound; fourpence halfpenny; two and three quarters per cent; two and two thirds inches; nought point one nought five of a metre (*or: point one nought five of a metre*); two point one eight pounds; one seven (*or: seventeen*) point five six six two tons; five per cent; twenty three per cent; nought point three six per cent (*or: point three six per cent*); two point five per cent.

**МЕСТОИМЕНИЕ****138****Упражнения к §§ 2 — 8**

**1.** he (*or: she*), them, it. **2.** she, her, them. **3.** he, them, him. **4.** he, her. **5.** it, them. **6.** she, it.

**138****Упражнения к §§ 9 — 12**

**1.** his, hers. **2.** yours (*or: hers, ours, etc.*), mine (*or: yours, theirs, etc.*). **3.** his, yours. **4.** your, theirs. **5.** yours (*or: hers, theirs, etc.*). **6.** our, hers. **7.** ours (*or: yours, theirs, etc.*), yours (*or: ours, theirs, etc.*). **8.** my (*or: his, her, etc.*), hers (*or: his, theirs, etc.*).

**138**

**1.** He broke my pen but gave me his. **2.** I don't know where I put my dictionary. **3.** Yesterday she told me about her trip to Leningrad. **4.** She likes to tell us about her children. **5.** I'll read my composition to you and I want you to read yours to me. **6.** I see that you have no dictionary, I want to give you mine. **7.** I have lost my pen. Can you give me yours? **8.** This dictionary is mine, and not yours. **9.** I haven't written my exercises yet. And are yours ready? **10.** Here is your briefcase. And where is mine? **11.** They always do their lessons at home. **12.** It is cold to-day. You should (*or: must*) put on your coat. **13.** I'll ask my brother to get me this dictionary. **14.** He put on his coat and (his) hat and went out. **15.** He'll go there with his wife and (his) daughter. **16.** He put his money into his pocket. **17.** Where did you spend your leave? **18.** She has cut her finger. **19.** I can't get rid of my cold.

**138****Упражнение к § 10**

**1.** Have you seen this film? Yes, I saw it yesterday. **2.** They won't have an English lesson to-day, as their teacher is ill. **3.** Did you see Comrade A. yesterday? — Yes, I saw him and his wife. I saw them at the club. I saw their son there too. **4.** This is a very interesting magazine. Give it to me, please. **5.** The subject of the lecture is "Radio and its Use in our Country". **6.** Ask them to come here after the lesson. I want to explain to them their mistakes in the grammar exercises. **7.** He gave us these books and asked us to return them to him the next day.

**138****Упражнение к §§ 13 — 15**

**1.** myself. **2.** herself. **3.** ourselves. **4.** yourself (*or: yourselves*). **5.** himself. **6.** yourself (*or: yourselves*). **7.** myself. **8.** yourself. **9.** themselves.

### Упражнение к § 14

1. Don't shave in the dark, you will cut yourself. 2. He burned himself. 3. I often bathed in the sea when we stayed in the south. 4. He doesn't like to speak about himself. 5. I'll keep this book for myself. 6. They told us very much about themselves. 7. He took these magazines for himself. 8. She bought herself a new hat. 9. We brought these dictionaries for ourselves. 10. Did you buy this radio set for yourself (*or: yourselves*)? 11. I am very much surprised that he behaved like that. 12. How does he feel? (*or: How is he feeling?*)

139

### Упражнение к § 15

1. I'll answer the letter myself. 2. They want to do it themselves. 3. She wants to go there herself. 4. Your father was here himself. 5. She'll bring you the dictionary herself. 6. I'll take the letter to the post-office myself. 7. We'll speak to her ourselves. 8. He'll do this work himself. 9. Will you sign this letter yourself? 10. I didn't know about it myself yesterday. 11. We want to take part in it ourselves. 12. I think that you can do it yourself (*or: yourselves*).

139

### Упражнение к § 18

1. I was in Odessa this summer. I liked that town very much. 2. There was a library in this house many years ago. My mother worked in that library. 3. Look at the young man who is speaking to Comrade A. That young man has a wonderful voice. 4. This summer is very cold. 5. They are going to Poland soon. They think that they'll have to stay in that country for about a year. 6. Look at the little house with the green roof on the other side of the river. I was born in that house. 7. I don't want to ring him up now. He always has dinner at this time. 8. He was in China a few years ago, but at that time he didn't know Chinese yet. 9. At this time to-morrow I'll already be in Kiev. 10. A man wants to see you. I have never seen that man before. 11. I went to the park early in the morning as I knew that there were very few people there at that time. 12. He is going to work hard at his English this year. 13. I was in Sochi in the summer of 1952. That summer was very hot. 14. I don't intend to go anywhere this summer. 15. He lived in Bulgaria for a long time. He knows that country very well. 16. I'll go to see him at eight o'clock. I think that I'll find him at home at that time.

139

### Упражнение к § 20 п. 3

1. Вес одного ящика 6 центнеров, а вес другого ящика — 9 центнеров. 2. Поставщики предложили товары по ценам на 15% ниже цен, указанных в их каталоге. 3. В прошлом году стоимость группы химических товаров превышала стоимость других групп. 4. Постройка таких больших судов будет представлять технические проблемы для некоторых английских судостроителей, но главной трудностью является трудность нахождения свободного места в существующих верфях. 5. В прошлом сентябре поставки стали автомобильной и авиационной промышленностям сократились на 3000 тонн в неделю, в то время как поставки судостроительной промышленности были (остались) неизменными.

139

### Упражнение к §§ 20 (п. 1) и 21

1. This is my dictionary, and that is yours. 2. These are my exercise-books, and those are yours. 3. This is Comrade D.'s dictation, and that is your dictation. 4. These are pictures of Leningrad, and those are pictures of Moscow. 5. What is this? — It is a picture of Leningrad. 6. What are these? — They are pictures of Leningrad.

## Упражнения к §§ 24 — 27

1. who. 2. which. 3. which. 4. which. 5. what. 6. whose. 7. what. 8. who(m) (or: what). 9. who. 10. which. 11. who. 12. what. 13. what. 14. which. 15. which\* (or: what\*\*). 16. what. 17. whose. 18. which. 19. which. 20. which. 21. who. 22. what. 23. which. 24. which. 25. which. 26. what\*\*\* (or: which\*\*\*\*). 27. which. 28. which.

140

1. Who(m) are you looking at? (or: At whom are you looking?) 2. What is Comrade Petrov? 3. What are they talking about? (or: About what are they talking?) 4. What are they? 5. Whose dog is that? 6. What is lying on the table? 7. Who is sitting under the tree? 8. Who(m) is he waiting for? (or: For whom is he waiting?) 9. Who called me up? 10. Who(m) did you see yesterday? 11. Who is that man? 12. Whose book is that? 13. What did you buy yesterday? 14. Who are these boys? 15. Which month of the year is May? 16. Who (m) did you ring up? 17. Which is the largest room in your house? 18. What is the handbag made of? (or: Of what is the handbag made?) 19. What did the man ask for? (or: For what did the man ask?) 20. What watch has he bought? 21. Who(m) did he dictate the letter to? (or: To whom did he dictate the letter?) 22. Who(m) is this telegram from? (or: From whom is this telegram?) 23. Which is the most difficult subject that you study? 24. Who(m) did you speak to about it? (or: To whom did you speak about it?) 25. Which floor is the director's office on? (or: On which floor is the director's office?) 26. What is the height of this building?

140

1. Who left the dictionary on the table? 2. Which of you left the dictionary on the table? 3. Which of them did you ask about it? 4. Who(m) are you waiting for here? (or: For whom are you waiting here?) 5. Who(m) did you give your dictionary to? (or: To whom did you give your dictionary?) 6. Which\*\*\*\*\* books did you buy? (or: What\*\*\*\*\* books did you buy?) 7. Which floor do you live on? (or: On which floor do you live?) 8. Which side of the street is your house on? (or: On which side of the street is your house?) 9. Which shall we write to-day: a dictation or grammar exercises? 10. What did you buy? 11. Which shall I buy for you: butter or cheese? 12. Which month is the coldest in Moscow? 13. Who knows Comrade A.'s address? 14. Which of the students in our group wrote the dictation without mistakes? 15. Which of them do you want to give this dictionary to? (or: To which of them do you want to give this dictionary?) 16. Which language do you know better: English or German? 17. Which do you prefer: tea or coffee? 18. What were you speaking about when I met you? (or: About what were you speaking when I met you?) 19. Who are these young men?\*\*\*\*\* What are these young men?\*\*\*\*\* 20. What is the price of tin? 21. What are the prices of rubber? 22. Which goods are ready for shipment? 23. What is ready for shipment? 24. At what price did you offer these goods? 25. What is the population of this town?

140

## Упражнения к §§ 30 — 36

1. who (or: that). 2. that (or: which). 3. that (or: which). 4. whom (or: that). 5. whom (or: that). 6. whose. 7. whom (or: that). 8. who. 9. whom. 10. that. 11. that. 12. that. 13. who, which. 14. whom. 15. which. 16. who. 17. that (or: which).

140

1. The book that (or: which) you gave me yesterday is very interesting. 2. The girl whom (or: that) he told you about is my friend's sister. (or: The girl about whom he told you is my friend's sister). 3. The man whom (or: that) we met in the corridor is (the) director of our Institute. 4. This is the student whose composition I showed

\* Когда хотят узнать названия прочитанных книг.

\*\* Когда хотят узнать, какого рода книги были прочитаны (исторические, технические и т. п.).

\*\*\* Когда хотят узнать, какого рода ботинки хочет купить данное лицо.

\*\*\*\* Когда хотят узнать, которую из имеющихся пар ботинок хочет купить данное лицо.

\*\*\*\*\* Когда хотят узнать названия купленных книг.

\*\*\*\*\* Когда хотят узнать, какого рода куплены книги (исторические, технические и т. п.).

\*\*\*\*\* Этот вопрос имеет целью выяснить фамилию.

\*\*\*\*\* Этот вопрос имеет целью выяснить профессию или должность.

you. **5.** The student whom (*or: that*) I lent my dictionary to will bring it to-morrow morning. (*or: The student to whom I lent my dictionary will bring it to-morrow morning*). **6.** The student whose dictionary I am using asked me to return the dictionary to him to-night. **7.** We passed a room, the door of which (*or: whose door*) was open. **8.** In the forest there were already a lot of trees the leaves of which (*or: whose leaves*) were yellow. **9.** The train from Leningrad which (*or: that*) is due at 5. 30 is late. **10.** Is this the book which (*or: that*) you are looking for? (*or: Is this the book for which you are looking?*). **11.** This is the house which (*or: that*) I lived in my childhood. (*or: This is the house in which I lived in my childhood*). **12.** The wood which (*or: that*) this furniture is made of is very hard. (*or: The wood of which this furniture is made is very hard*). **13.** Comrade A. is the only student that wrote this dictation without mistakes. **14.** This is the most interesting book that I have ever read on this question. **15.** He refused to help his friend, which greatly surprised me. **16.** He helped me to carry my suit-case, which was very kind of him.

141

### Упражнения к § 39

**1.** Человек, с которым вы говорили на улице, мой преподаватель английского языка. **2.** Вы помните человека, у которого вы взяли эту книгу? **3.** Человек, на которого я вам указал на улице, мой брат. **4.** Перо, которое я потерял, было нехорошее. **5.** Вы найдете это сообщение в любой газете, которую вы прочтете. **6.** Магазин, в котором мы покупаем овощи, закрыт по понедельникам. **7.** Это (те) книги, которые мне нужны. **8.** Это (тот) словарь, который вы просили. **9.** Студент, за которым вы посылали, только что пришел. **10.** Это (то) письмо, на которое он ссылался.

141

### Упражнения к §§ 41 — 47

**1.** any. **2.** some. **3.** any, some. **4.** some. **5.** any, any. **6.** some. **7.** any. **8.** some. **9.** any. **10.** some, any. **11.** some, any. **12.** some, some. **13.** any. **14.** some, some. **15.** any. **16.** some, any. **17.** some. **18.** any, some. **19.** some. **20.** any. **21.** some. **22.** some. **23.** any, some.

141

**1.** I went to the post-office and bought some stamps and (some) envelopes. **2.** Are there any illustrations in this magazine? **3.** There aren't any illustrations in this magazine. **4.** Have you got any cigarettes? **5.** I've brought you some interesting books to read. **6.** Is there any wine in the bottle? **7.** Why didn't he bring me some water? I asked him to bring some water, as I am very thirsty. **8.** Are there any English magazines in your library? **9.** Bring me some milk, please. **10.** Where can I buy some envelopes? **11.** Why didn't you buy some coloured pencils? I asked you to buy some. **12.** Give me some matches, please. **13.** I haven't got any time to go there. **14.** Buy me some butter and (some) cheese, please. **15.** Do you want some tea? **16.** Can you give me some paper and (some) ink? I want to write a letter. **17.** Some of the books that you gave me are very interesting and some are not interesting at all. **18.** Some of the first year students have already taken their examination in Political Economy. **19.** Some of the work is already ready. **20.** If you have any books on this subject, bring them to me, please. **21.** If you have any free time, read this book. **22.** You can get this book at any library. **23.** Come to see me at any time. **24.** You can find him here any day between five and six.

142

### Упражнения к § 48

**1.** somebody (*or: someone*). **2.** anything. **3.** somebody (*or: someone*). **4.** anybody (*or: anyone*). **5.** somebody (*or: someone*). **6.** anybody (*or: anyone*). **7.** something. **8.** anybody (*or: anyone*). **9.** anything. **10.** anything. **11.** anybody (*or: anyone*). **12.** somebody (*or: someone*). **13.** something. **14.** somebody (*or: someone*), some. **15.** anything.

142

**1.** Somebody (*or: Someone*) left the door open. **2.** Did anybody (*or: anyone*) ring me up? **3.** Did anybody (*or: anyone*) come here while I was out? **4.** Can you tell me something about the life of this writer? **5.** Why haven't you brought me something to read? **6.** Have you spoken to anybody (*or: to anyone*) about it? **7.** I haven't told any-

body (*or: anyone*) about it. **8.** We didn't meet anybody (*or: anyone*) in the corridor. **9.** He doesn't know anything about it. **10.** Where can I get something to drink? **11.** Have you read anything on this subject? **12.** One of you told me about it. **13.** If you find anything interesting in this magazine, send it to me, please. **14.** Any of you can do it. **15.** One of us must go there. **16.** Anybody (*or: Anyone*) can understand it.

142

### Упражнения к §§ 49 — 51

**1.** I didn't see anybody in the library. **2.** There hasn't been any rain for several days. **3.** He didn't say anything about it in his last letter. **4.** I haven't received any letters from him lately. **5.** He didn't give me any ink. **6.** I haven't a dictionary. **7.** He didn't say anything. **8.** I shan't give the book to anybody else. **9.** I haven't heard anything about it.

142

**1.** Nobody (*or: No one*) knew their address. **2.** He didn't write anything to me about it. **3.** I do not expect anybody (*or: anyone*) to-night. **4.** Nothing is known about it yet. **5.** Nobody expected him to come. **6.** There isn't a post-office in this street. **7.** None of us will go there to-day. **8.** He hasn't got a telephone at home. **9.** None of them knew it. **10.** None of us were (*or: was*) there. **11.** None of them came yesterday. **12.** Nobody (*or: No one*) asked me about it. **13.** There was nobody (*or: Nobody was*) at home when I came back.

142

### Упражнения к §§ 52 — 53

**1.** many. **2.** much. **3.** many. **4.** much. **5.** much. **6.** much. **7.** much. **8.** many. **9.** much. **10.** many. **11.** much.

142

**1.** many. **2.** a lot of (*or: lots of; a great many*). **3.** many. **4.** a lot of (*or: plenty of; a great deal of; lots of*). **5.** much. **6.** many. **7.** a lot of (*or: lots of; a great many*). **8.** many. **9.** many. **10.** a lot of (*or: lots of; a great many*). **11.** much.

143

**1.** There is a lot of (*or: plenty of; a great deal of; lots of*) ink left in my fountain pen. **2.** The storm did a lot of (*or: lots of; a great deal of*) damage to the crops. **3.** There is a lot of (*or: lots of; plenty of; a great deal of*) coal left in the shed. **4.** Many passengers were seasick. **5.** We have a lot of (*or: plenty of, a great deal of, lots of*) time to get to the station. **6.** I have got a lot of (*or: lots of; a great many*) books in my library. **7.** This train stops at a lot of (*or: lots of; a great many*) stations. **8.** We expected a lot of (*or: lots of; a great many*) people to visit us.

143

### Упражнение к §§ 54 — 55

**1.** little. **2.** few. **3.** a few. **4.** a little. **5.** little. **6.** few. **7.** a few. **8.** a little. **9.** little.

143

### Упражнение к §§ 52 — 55

**1.** How many cases are ready for shipment? **2.** How much wheat did you load on this ship? **3.** Do you eat much fruit? **4.** How much did you pay for your dictionary? **5.** Have you got much work (*to do*) to-day? **6.** Have you read many books on this subject? **7.** He has read a lot (*or: a great deal*) on this subject. **8.** I shan't be able to go to the cinema with you as I have got a lot of (*or: a great deal of*) work (*to do*). **9.** Don't hurry. We've got a lot of (*or: a great deal of; lots of; plenty of*) time. **10.** I spent a lot of (*or: lots of; a great deal of*) money on books. **11.** Have you bought much paper? **12.** Much has been written on this subject. **13.** I got a lot of (*or: plenty of; a great deal of; lots of*) useful information from him on this subject. **14.** I have got a lot of (*or: lots of; a great many*) books on this subject. **15.** Many of these books belong to Comrade A. **16.** There is very little sugar in the sugar basin. **17.** You have bought too little meat. **18.** You have made very few mistakes in your composition. **19.** There weren't many children in the park yesterday. **20.** There aren't many French books in this library.

### Упражнение к § 56

1. I have read all the stories in this book. 2. He has brought me all the books (that) I need. 3. I spent the whole evening with them. 4. Did you drink all the milk that was in the bottle? 5. All students are afraid of examinations. 6. The whole room was decorated with flowers. 7. All wild animals are afraid of fire. 8. All were ready (or: Everybody was ready) for the departure. 9. All was ready (or: Everything was ready) for the departure. 10. All know (or: Everybody knows) about it. 11. They have all gone (or: All of them have gone) to the club. 12. You all (or: All of you) know this man. 13. They are all here (or: All of them are here). 14. We were all (or: All of us were) very excited. 15. They will all come here (or: All of them will come here). 16. We'll all be glad (or: All of us will be glad) to see him. 17. We can all take part (or: All of us can take part) in this work. 18. I saw them all there (or: I saw all of them there). 19. He spoke to us all (or: He spoke to all of us). 20. She'll see you all (or: She'll see all of you) tomorrow. 21. He asked us all (or: He asked all of us) about it. 22. That's all (that) I can tell you about it. 23. Tell me all (or: everything) (that) you know about it. 24. Show me all (or: everything) (that) you brought from Leningrad. 25. In this shop you can buy anything (that) you need. 26. I'll do anything (that) you like for you. 27. Sing anything (that) you like to us. 28. You can take anything (that) you like from my library.

143

### Упражнение к § 57

1. Both my sisters are doctors. 2. They'll both go (or: Both of them will go) there to-night. 3. Both these machines were manufactured at our factory in Leningrad. 4. He was wounded in both (his) legs. 5. You are both right (or: Both of you are right). 6. You must both come (or: Both of you must come) here at five o'clock to-day. 7. Both (the) travellers looked tired. 8. He gave me two books; they are both (or: both of them are) very interesting. 9. Neither of us will be at home to-night. 10. Neither of them knew your address. 11. We must both be there to-night (or: Both of us must be there to-night). 12. They can both help you (or: Both of them can help you). 13. I saw them both (or: I saw both of them) yesterday. 14. He knows us both (or: He knows both of us) very well.

144

### Упражнение к §§ 58 — 59

1. И то и другое выражение правильно, но первое более обычно, чем второе. 2. Мы оба не могли (дословно: Ни тот, ни другой из нас не мог) остаться там. 3. Какую из этих двух книг можно мне взять? — Вы можете взять любую. 4. Мне не нравится ни эта книга, ни та. 5. Гости сидели с той и с другой стороны длинного стола. 6. Или он или я должен пойти туда. 7. Я также не видел его. 8. Я не могу согласиться ни в том, ни в другом случае.

144

### Упражнение к §§ 60 — 61

1. Every schoolboy knows this rule. 2. Each of them has got an invitation to the evening-party. 3. Each of these children has got a theatre ticket. 4. There were a lot of flowers in front of each house. 5. Every person should know his duties. 6. Each of you must read this article carefully. 7. He comes here every evening.

144

### Упражнения к § 63

1. other. 2. the other. 3. other. 4. another. 5. other, others. 6. another, other. 7. another. 8. the other. 9. another, others. 10. the others.

144

1. I've already read this book. Give me another, please. 2. Show me some other books. 3. The theatre is on the other side of the street. 4. Wait a little, please. I must put on another coat. 5. Only two students in our group made mistakes in the dictation. The others wrote the dictation without mistakes. 6. Give me another pen. 7. Why are there so few students in the classroom? Where are the others? 8. His house is on the other bank of the river. 9. He lives on the other side of the street. 10. He has two brothers. One of them lives in Moscow and the other in Leningrad. 11. Take one of these dictionaries and I'll take the other\* (or: another\*\*). 12. Some of us went by train and the others by plane.

\* Если имеется два словаря.

\*\* Если имеется больше, чем два словаря.

### Упражнение к § 64

1. Надо выполнять свой долг. 2. Скорее видишь ошибки других людей, чем свои собственные. 3. Когда не знаешь грамматики, часто делаешь ошибки. 4. При таких обстоятельствах иногда не знаешь, что надо делать. 5. Можно было бы ожидать от него более вежливого ответа. 6. Надо всегда соблюдать правила уличного движения. 7. Его комната хорошая, но та, в которой вы живете, гораздо лучше. 8. Мне очень понравился этот рассказ, но мне не понравился тот, который вы нам рассказали вчера.

144

### Упражнение к § 64, п. 1

1. One should never put off till to-morrow what one can do to-day. 2. One should take into consideration that this question is very difficult. 3. One can never know what this child can do. 4. One can find these figures in any handbook on this question. 5. One should always answer letters immediately. 6. Now one can speak by telephone over any distance.

145

### Упражнение к § 64, п. 2

1. Have you got a ship for the transportation of these goods? — No, we must charter one. 2. I haven't got a radio set. I want to buy one. 3. If you haven't a dictionary, you can take one from the library. 4. There isn't a glass here. Bring one, please. 5. I haven't got a pen. Give me one, please. 6. Where can I get a box of matches? — There is one on my table.

145

### Упражнение к § 64, п. 4

1. My brother has got a good radio set, and I've got a bad one. 2. Don't buy red pencils. Buy blue ones. 3. This pen is very bad. Give me a good one. 4. I don't like this green apple. Give me a red one. 5. This is a small ship. We need a large one. 6. I lost my watch and I had to buy a new one. 7. I prefer cold weather to hot.

## ГЛАГОЛ ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

145

### Упражнения к §§ 13, 22

1. ... are you doing ...; I am waiting ... . 2. Does he speak ...; ... he speaks ... .  
3. ... Someone is knocking ... . 4. ... The students are writing ... . 5. She writes ... .  
6. Ships travel ... . 7. ... who is smoking . 8. ... it is not raining. 9. Do you hear ... I am listening ...; ... I do not hear ... . 10. My brother smokes ... . 11. ... The telephone is ringing. 12. ... He is having ...; ... he always has ... .

145

1. Where is Comrade A.? — He is playing tennis. 2. Does he play tennis well? — No, he plays tennis badly. 3. I don't know the man who is speaking to the director. 4. I often speak to my friend about our trip to the Caucasus. 5. Comrade A. sings very well. 6. Listen, Comrade Ivanov is singing in the next room. 7. He doesn't see that I am looking at him as he is reading something with great interest. 8. Ring him up at once. I think that he isn't sleeping yet\*. 9. Look at the man who is sitting at the window. He is our teacher. 10. My wife is reading a very interesting book. I want to read it too. 11. He reads English books without a dictionary. 12. I seldom see him as he is very busy now. He is preparing for his examinations. 13. Students are always very busy in May and June as they prepare for their examinations. 14. He seldom comes here now as he is working at his new invention. 15. He works in the library every day.

\* Вместо Present Continuous от глагола **to sleep** очень часто употребляется прилагательное **asleep** с глаголом-связкой **to be** в настоящем времени: **I think that he isn't yet asleep.**

### Упражнения к §§ 13, 22, 40, 57

1. Helen learns ... (or: is learning ...); She has been learning ... 2. ... They are discussing ...; They have been discussing ... 3. ... He is working ... Has he been working ...; he has been working ... 4. My brother is ...; He has been ... 5. Comrade Ivanov teaches ...; He has been teaching ... 6. I know ...; ... have you known ... I have known ... .

- 146 1. Who(m) are you waiting for? — I am waiting for Comrade A. — Have you been waiting long for him? — Yes, I have (already) been waiting about half an hour for him. 2. What are you translating? — I am translating an economic article. — How long have you been translating it? — I've (already) been translating it for an hour. 3. I translate five or six articles a week. 4. Where is my magazine? — It is lying on your writing-table. 5. Your book has (already) been lying here for a few days. Take it. 6. We know each other very well. 7. We have known each other since I came to Moscow. 8. Comrade A. is (the) director of our factory. He has been (the) director of our factory since 1944. 9. My brother lives in Kiev. — Since when (or: How long) has he been living there? — He has been living there since 1945. 10. Is Comrade Ivanov a member of the Party? — Yes, he has been a member of the Party since 1930. 11. He is working at a very interesting subject. He has been working at it for a long time. 12. Don't go out. It is raining. 13. It has been raining since early morning.

### Упражнения к §§ 15, 36 — 39

1. Have you read ...; ... I have only just begun it. 2. Has Comrade D. left ... 3. ... did the delegation arrive ... ; It arrived ... 4. I did not see ... 5. I have not seen ...; ... I have heard ... 6. ... he has just gone out. 7. I have had ...; ... he left. 8. We discussed ... 9. ... I have not discussed ... .

- 146 1. Why have you put on your coat? It is quite warm to-day. 2. Has your brother come back to Moscow? 3. When did your brother come back to Moscow? 4. Have you finished your work? — Yes, I finished it yesterday. 5. I have brought you some interesting books. 6. Where have you put my dictionary? I can't find it. 7. He put the documents on the table and left the room. 8. I have never read this book. 9. I never bathed after sunset when I stayed in Sochi. 10. Comrade D. has come. He is waiting for you downstairs. 11. I have not seen him since the summer. 12. I have already told you about it twice. Don't you remember? 13. I don't know what the time is now as my watch has stopped. 14. At last the taxi stopped at the front door of a big house. 15. You have written this exercise very badly. Write it once more. 16. He wrote his exercise very badly and the teacher told him to write it once more.

### 146 Упражнение к § 46

1. I found this letter after he had left Moscow. 2. We received your telegram after we had shipped the goods. 3. After he finished his report we began to ask him questions. 4. After he took off his coat and (his) hat, he went upstairs. 5. They left Moscow after they had signed the contract. 6. We returned home after it had got dark.

### 146 Упражнение к § 47

1. We had (already) come home when it began to rain. 2. The train had (already) left when he came to the station. 3. The sun had not (yet) risen when I woke up. 4. The typist had not (yet) typed all the letters when I came. 5. When I came home I began to work at once. 6. He came into the hall when the lecture had (already) begun. 7. When the clock struck twelve, we went to bed. 8. It had (already) grown quite dark when we came home 9. When the sun set, we went home. 10. The meeting had not (yet) begun when we came. 11. When I received this telegram I showed it to the director. 12. I hadn't (yet) gone to bed when you rang me up. 13. We had (already) had dinner when he came. 14. When I read this book, I returned it to the library at once. 15. We had (already) packed our things when he came. 16. I had not (yet) had dinner when you rang me up. 17. It hadn't (yet) stopped raining when we left home.

### Упражнение к § 48

1. They had decided\* this question before we came. 2. The typist had typed\* all the letters before the manager came. 3. He shook my hand and wished me success in my work before he left the room. 4. He had learned\* English well before he went to England. 5. I lived in Leningrad before I came to Moscow. 6. He worked at a factory before he entered the Institute. 7. She drank a cup of hot tea before she went to bed. 8. The teacher had corrected\* all the compositions before the students came into the classroom. 9. He had graduated\* from the Institute before the war began (*or: broke out*). 10. He closed the window and switched off the light before he went to bed. 11. We left the house before the sun had risen. 12. The child fell asleep before the mother had switched off the light. 13. I found it out before I had come back to Moscow.

147

### Упражнение к § 49

1. We walked until it began to rain. 2. They spoke about their trip until the lecture began. 3. We stood on the platform until the train left (*or: had left*).

147

### Упражнение к § 50

1. He had hardly (*or: scarcely*) gone to bed when the telephone rang\*\*. 2. He had no sooner come home than the telegram arrived. 3. We had no sooner entered the hall than the lecture began. 4. He had hardly (*or: scarcely*) come home when it began to rain. 5. He had no sooner woken up than the children ran into the room and began to ask him to go for a walk with them.

147

### Упражнения к §§ 15, 25, 43, 63

1. He did not see ...; ... he was reading ... ; ... I came ... . 2. ... he visited ...; ... he had played ... . 3. The telegram arrived ...; ... you left (*or: had left*) ... . 4. It was raining ...; ... I left ... . 5. ... it was travelling ... . 6. ... I called ...; ... his sister told ...; ... he had left... . 7. I shouted ...; ... he was running ...; ... did not hear. 8. Large crowds were waiting ...; ... the Soviet delegation arrived. 9. ... I heard ...; ... I hurried ... . 10. We were walking ...; ... it began to rain. 11. He was sitting ...; ... the storm broke out. 12. He thanked ...; ... I had done ... . 13. ... I woke up ...; ... the sun was shining ... . 14. ... I went ...; ... I found ...; ... I had left. 15. We had been walking ...; ... we saw ... .

147

1. His telegram arrived when I was leaving home. 2. Last year I often went to the theatre. 3. Yesterday I bought a watch as I had lost my old one. 4. He had finished his work by seven o'clock. 5. When I came the typist was typing the letters which I had given her the day before. 6. When my son was ill, the doctor visited him every day. 7. My sister was still sleeping\*\*\* when I got up, as she had come home very late. 8. I read very much last summer. 9. I was living in Leningrad when the war broke out. 10. I read (*or: I was reading*) the whole evening yesterday. 11. She cut her finger while she was cutting the bread. 12. I spent my holiday (*or: my leave*) in a little village on the Volga. A friend of mine had advised me to go there. 13. In the summer I called on them every evening. 14. It rained (*or: It was raining*) from five till seven. 15. I was having dinner when he rang me up. 16. The other day I made the acquaintance of an old sailor. He had been to many countries in the east and the west. He told me about many towns which he had visited during his numerous voyages. 17. I was returning home rather late. It was already getting dark and it was raining. I was walking quickly as I had not taken my umbrella and was afraid of getting wet. Cars were passing me. Suddenly one of them stopped near me and somebody called me. I recognized the voice of my friend, Doctor A. He asked me to get into the car and five minutes later I was at home. 18. I came home, had supper, and began to read the newspaper. Suddenly I remembered that I had promised my

\* В этом предложении можно употребить и Past Indefinite.

\*\* Напоминаем, что во всех предложениях в этом упражнении может быть обратный порядок слов (в книжной речи): Hardly (scarcely) had he gone to bed when ...; No sooner had he come home than ... и т. д.

\*\*\* Вместо Past Continuous от глагола **to sleep** очень часто употребляется прилагательное **asleep** с глаголом-связкой **to be** в прошедшем времени: My sister was still asleep when I got up (Cp. со сноской — т. 2, стр. 218).

friend to return him his English text-book. He had given it to me for two days and (had) asked me to return it in time. I stood up, took the textbook and went to my friend's. **19.** I had been waiting (for) about half an hour for him when he came at last. **20.** I had (already) been living in Leningrad (for) about ten years when the war began. **21.** When I came they had (already) been discussing this question (for) over an hour.

148

### Упражнение к §§ 17, 29, 53

**1.** I shall\* be waiting ... . **2.** ... they will have completed ... . **3.** I shall\* be having ... . **4.** ... you will be sailing ... . **5.** ... it will have stopped raining ... . **6.** ... the next mail will bring ... . **7.** She will return ... . **8.** I shall\* not be working ... I shall\* have finished ... . **9.** ... will you be. **10.** ... will you be doing ...; I shall\* be working ... .

148

**1.** I think that he'll take part in this work. **2.** Don't be late. I'll be waiting for you in the library at nine o'clock. **3.** I am sure that they'll have fulfilled their production plan by the 15th of December. **4.** He'll work (or: He'll be working) the whole day to-morrow. **5.** Don't come at two o'clock to-morrow. He'll be busy. He'll be having an English lesson at that time. **6.** Come at six o'clock. The director will have signed all the documents by that time. **7.** What will you do (or: What will you be doing) from six till eight tomorrow? — I'll write (or: I'll be writing) an article for the wall newspaper.

148

### Упражнение к §§ 13 (п. 3), 22 (п. 3), 41

**1.** I'll still be working when you come back. **2.** I'll speak to him about it when I meet him. **3.** I'll go home after I have finished (or: after I finish) my work. **4.** If I am free to-morrow night, I'll go to the club with you. **5.** She'll have dinner after she has unpacked (or: after she unpacks) her things. **6.** If he is still working when you come back, advise him to go to bed. **7.** If he doesn't come to-morrow, send him a telegram. **8.** I'll wire as soon as I come to Odessa. **9.** I'll let you know as soon as I get a letter from him. **10.** We'll go when it stops raining. **11.** Sit here, please, until the director comes back. **12.** Don't get off the tram until it stops. **13.** I'll call on you before I leave Moscow. **14.** Let's go to the club when the lecture is over. **15.** I'll go home only after the ship has disappeared (or: after the ship disappears).

148

### Обзорные упражнения к §§ 10 — 71

**A. 1.** The ship was going ...; ... the storm broke out. **2.** ... you will have graduated ... . **3.** He has become ... . **4.** They were driving ...; ... the accident happened. **5.** ... the weather has been ... . **6.** ... I got ...; I learned ... the train had left ... . **7.** He generally plays ...; ... he is playing ... . **8.** ... he prepared (or: he was preparing) ... . **9.** That man has been teaching ... . **10.** Water changes ...; ... the temperature drops ... . **11.** We saw ...; ... we have not seen ... . **12.** It has been raining ...; ... we came ... . **13.** ... we reached ...; ... we found ...; ... a party of strangers had occupied ...; ... we had chosen ... . **14.** ... you have just said. **15.** I only succeeded ...; ... I had worked (or: I had been working) ... . **16.** ... we had been ... . **17.** My brother remained ...; ... he had recovered ...; he had received ... . **18.** I have heard (or: heard) ...; ... you have given up (or: you had given up) ... . **19.** ... I have not heard ... . **20.** He has been ... . **21.** ... you return. **22.** I have known ...; ... we were ... . **23.** ... the bank is open. **24.** ... he had reached ... . **25.** he will have become ... . **26.** He shrugged ...; shook ...; ... said ... . **27.** Comrade D. went ...; ... has been working ... . **28.** ... they will probably be having supper\*\* (or: they will probably have had supper\*\*\*). **29.** ... he had never been ... .

\* Напоминаем, что в этом случае наряду с **shall** можно употребить и **will** без изменения смысла предложения.

\*\* Они будут, вероятно, ужинать.

\*\*\* Они, вероятно, уже ужинают.

### B. THE DOG AND HIS SHADOW

A dog, who was running away with a large piece of meat which he had stolen, came to a stream over which there was a little bridge. As he was crossing the bridge he looked down and saw another dog with another large piece of meat in his mouth. Not knowing that what he saw was only the reflection of himself in the clear water, he greedily dropped his own meat and made a snatch at the other. But, instead of getting anything, he only lost the meat he had stolen.

149

### B. THE ASS WITH A SACK OF SALT (A fable)

An ass, who was carrying a large sack of salt which his master had placed on his back, came to a stream over which there was a bridge. As he was crossing the bridge he slipped and fell into the stream. The salt melted in the water and the ass was glad that his sack had become so light. The next day the ass was crossing the bridge with another bag of salt. He remembered what had happened the day before, fell into the stream on purpose and stayed there until the salt melted (*or: had melted*). After he had done the same thing a third time, his master decided to cure the lazy animal of his tricks. He filled the bag with sponges and tied it on the ass's back. When the ass came to the stream, he plunged into the water at once, expecting that the bag would become still lighter. He was, however, greatly disappointed when a few minutes later he found that the bag was ten times heavier than it had been before.

149

### C. WHANG THE MILLER (After GOLDSMITH)

Whang the Miller was very avaricious. Nobody loved money more than he, and he respected only those who were rich. When people talked of a rich man, Whang always said, "I know him very well; he and I have been friends since childhood," but when people mentioned a poor man, he always said that he did not know him and had never heard his name before, as he was not fond of many acquaintances. One day as he was thinking how to increase his wealth, he learned that one of his neighbours, Hunks by name, had found a large pot of gold underground after he had dreamed of it three nights running. The greedy miller greatly envied his neighbour's luck and complained every day to his customers that he was unlucky, saying, "I've been working from morning till night for so many years, but I've never found any gold. I wish I could dream like my neighbour!" At last he dreamed one night that under a certain part of the wall of the mill there was a huge pot of gold.

He dreamed of the same pot of money the two succeeding nights and was therefore sure that he would find the treasure in the place where he had seen it in his dreams. So he got up early the third morning, went to the mill alone with a spade in his hand, and began to dig under the corner of the wall. He had been digging for three hours when at last his spade struck a broad, flat stone, so large that he could not remove it. He decided that he would go home, (*would*) tell his wife everything and (*would*) ask her to help him. So he ran home and told his wife of his dream and of the treasure that was waiting for them under the stone. They both ran back to the place where Whang had been digging and found that their mill, which Whang had undermined by digging, had fallen and was lying in ruins.

150

### D. THE DEATH OF A HERO (Adapted from K. SIMONOV'S novel "DAYS AND NIGHTS")

Captain Saburov had been sleeping about an hour when the telephone operator awoke him. It was still quite dark and he did not know what time it was. Jumping down from his bed he ran to the telephone.

"Captain Saburov speaking."

"This is General Protsenko. Go out, listen, wake up your men, and tell them to listen too."

When Saburov ran out of the dug-out, it was snowing. For a minute or two he did not hear anything, then his ears caught the sound of a distant roar of guns. The guns were about 25 miles from where he was, but the ground was trembling as if an earthquake were shaking it.

Saburov turned to a soldier who was standing nearly.

"Can you hear anything?"

"Of course, I can, Comrade Captain. Our guns are firing."

"Have they been firing long?"

"I've been listening to them for about an hour," said the soldier.

An hour later everybody knew that the Soviet troops had by-passed Stalingrad to the north and south and (had) encircled the Germans.

Everybody wanted to do something to help the Soviet troops in their great offensive. Captain Saburov asked the divisional commander to allow him to make a night attack on a building which the Germans had occupied just in front of his lines.

The Germans thought that they had completely cut off the area occupied by Saburov and did not expect an attack.

The night attack began at a quarter past one. The Russians captured the building and then prepared to defend it against German counter-attacks. Saburov and his friend, Lieutenant Maslennikov, were lying side by side in the window of a cellar just on a level with the ground. They saw some German soldiers enter the cellar through a hole they had found in the wall. As the Germans were passing, Saburov opened fire with his tommy-gun. After he had used up all the ammunition, he threw his tommy-gun at a German who was passing with such force that he fell forward on his face. At that moment another German soldier lifted a gun over Saburov. Maslennikov jumped at the German and both of them fell to the ground and rolled over and over. Saburov had just got up on his feet when he heard some revolver shots and saw that the German had risen over Maslennikov's body. He seized the tommy-gun which was lying on the ground and hit the German several times on the head with all his strength. Just then some Soviet soldiers rushed into the cellar and told him that the Germans were retreating. Saburov dropped down beside Maslennikov and saw that his friend was dead. He sent for the sappers and ordered them to dig a grave for Maslennikov.

As soon as it was light and he could see the face of his friend who had died to save him, he bent over Maslennikov and took his documents and medals.

A salute of three volleys was fired over the grave of the hero.

Sounds of gun-fire were coming from the west where Soviet troops were closing the ring around 300,000 Germans.

1. At this time to-morrow we shall be approaching Kiev. 2. He went to Sukhumi in 1935 and has been living there since. 3. He had (already) been working at this factory for five years when the war began (*or: broke out*). 4. We came home when the sun was still shining. 5. Everybody will (already) have gone to bed by the time we return. 6. Close the window. It is raining and it has become very cold. The weather has changed greatly since yesterday. 7. When I came in, he put the book on the table and stood up to greet me. 8. He will not make any progress until he works harder. 9. It was cold, as the sun had not yet risen. 10. I shall write to you after I have spoken (*or: I speak*) to him. 11. I have known him for a long time and I can say that he is a very honest man. 12. The meeting has begun. Comrade A. is making a report on the international situation. 13. If he comes after I have left (*or: I leave*) give him the letter that is lying on the table. 14. The sea has (already) been rough for a few days and there has been no ship for Batumi since Monday. We shall leave Odessa as soon as there is a ship. 15. I had been walking about an hour when at last I saw a little house near the river. I understood at once that it was the house about which Comrade A. had told me. I went up to the house and knocked. A woman was sitting at the window and reading. Hearing the knock she stood up and went to the door. 16. To-day I went to the Ministry to see Comrade A. on business. We had arranged to meet at four o'clock in the afternoon. When I came to the Ministry, the secretary told me that Comrade A. had not returned yet from the conference and asked me to wait a little. I sat down on a chair and began to read a newspaper which I had bought on the way to the Ministry. While I was reading the newspaper, Comrade A. came. He said that he was late, as the conference had ended later than he had expected.

17. Last night I was waiting for a (or: the\*) bus in Gorki Street. I noticed that a (or: the) man who was standing near me was looking at me attentively. I recognized my friend Comrade A., with whom I had gone to school. I had not seen him since 1940 and was very glad that I had met him.

## ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ ВРЕМЕН

151

### Упражнения к §§ 72 — 78

1. Покупатели сообщили поставщикам, что они готовы удвоить заказ, если цена будет снижена на 15 процентов. 2. Продавцы указали, что товары были проданы на условиях сиф и по этой причине покупатели, а не продавцы ответственны за убытки, понесенные во время перевозки. 3. Им сообщили вчера, что фирма, о которой идет речь, оплачивает все счета без задержки. 4. Покупатели указали в своем запросе, что они импортируют лес с 1928 г. 5. Покупатели телеграфировали поставщикам, что они не могут принять их офферту (предложение) на предложенных условиях. 6. В коносаменте было указано, что товары должны быть сданы в Одессе. 7. Мы сообщили поставщикам, что товары, которые мы получили во исполнение нашего заказа (или: по нашему заказу) №1225, не соответствуют образцу, на основании которого мы сделали заказ. 8. Продавцы указали в своем предложении, что заказы выполняются в течение шести недель. 9. Экспортеры сообщили покупателям, что они делают приготовления к отгрузке товаров пароходом «Псков». 10. Представитель компании сказал, что (этот) груз пшеницы предназначен для изготовления специального сорта муки. 11. Покупатели указали в своем письме, что они зафрахтовали танкер «Винта», чтобы погрузить газойль в Туапсе в начале ноября, и что они также ведут переговоры о фрахтовании тоннажа для погрузки смазочных масел в Батуми в конце ноября. 12. Импортеры сообщили поставщикам, что они хотят знать, когда будет произведена поставка, так как товары срочно нужны.

151

1. She said (that)\*\* she knew two foreign languages. 2. He said that he often saw Comrade A. 3. He said that he would very soon return. 4. I was sure that they would be glad to see you. 5. I knew that she lived in Leningrad. 6. I knew that she had lived in Leningrad. 7. I thought that he was a teacher. 8. I felt that she was angry with me. 9. I thought that he received letters from her. 10. I was glad that he had received a letter from her. 11. I thought that they would invite us. 12. I was sure that he worked at this factory. 13. I was sure that he was working, and so I didn't go into the room. 14. He told me that he had seen them the day before. 15. I was sure that he was sitting in the garden. 16. I thought that he was waiting for me in the library. 17. We saw that the teacher was pleased with the results of our examination. 18. I think that they will come to an agreement. 19. He has just informed us that the steamer has arrived in Odessa. 20. He said that they would discuss this question as soon as the manager returned from Leningrad. 21. I thought that you would ring me up when you received a telegram from Comrade D. 22. We wrote to the firm that we should order these motors from them if they reduced the price. 23. We said that we could write a report only after we had received (or: we received) all the materials. 24. I said that I should read this book after I had taken (or: I took) my examinations. 25. He said that he would not go home until he finished this work. 26. I was afraid that he would be angry if I didn't come in time. 27. He said that he would call on me before he left Moscow. 28. She told me that she would send a telegram to her brother if she didn't receive a letter from him this week. 29. He promised me that he would speak to Comrade D. if he saw him at the meeting. 30. I was sure that he would wire to me as soon as he came to Kiev. 31. I thought that he would ring me up at once when he came back from Leningrad. 32. I was sure that he had been working at this factory for many years. 33. He said that this firm had been exporting wool since 1935. 34. I heard yesterday that they were in Leningrad. 35. I heard yesterday that they had been in Leningrad for several months. 36. We heard that they had been in Leningrad. 37. We heard that they had been in Leningrad for

\* Если имеется в виду автобус, на котором всегда ездит данное лицо.

\*\* Напоминаем, что во всех предложениях в этом упражнении союз **that** может быть опущен.

several months. 38. We did not know that he was ill. 39. We did not know that he had been ill for such a long time. 40. He said that Comrade D. had been in the Crimea since the beginning of August. 41. I didn't know that he had been living in Moscow for such a long time. 42. He did not know that we had known each other since our childhood. 43. They informed us that they had sent us a catalogue. 44. I was told that they came back (or: they had come back) to Moscow yesterday. 45. He said that he was having dinner when the telegram came. 46. I knew that he began (or: he had begun) to work there in 1951. 47. He said that he was already asleep (or: he was already sleeping) when they came back. 48. I knew that they signed (or: they had signed) the agreement on Saturday. 49. I thought that you bought (or: you had bought) this dictionary when you were in Leningrad. 50. He told me that he met (or: he had met) one of his school friends when he was at the theatre.

152

### Упражнение к §§ 79 — 80

1. She says that Comrade D. told her yesterday that he wanted to spend his holiday (or: his leave) on the Volga. 2. I was sure that he had told you that he had received a prize for his work. 3. I was surprised that you had not told them that you intended to go to Leningrad. 4. I thought that you would read in the newspaper that the delegation had arrived in Moscow. 5. He promised me that he would tell you that I had come back to Moscow and very much wanted to see you. 6. I have just learned that the representative of the firm declared at the meeting that he agreed to our conditions and was ready to sign the contract. 7. I was sure that you had written to them that we had received their catalogues and were expecting new ones. 8. Yesterday I heard that Comrade D. had said that he had agreed to take part in the expedition. 9. She was afraid that you would say that you could not help her. 10. I knew that she had told you that she had won five thousand roubles. 11. I was sure that he had already heard that we had come back from the south. 12. I knew that he felt that I was not pleased with the results of his experiment. 13. Thinking that he was ill, I went to see him. 14. Thinking that he would agree to take part in our work, we sent him a letter asking him to call on us. 15. Feeling that he was angry with me, I decided to write a letter to him. 16. Knowing that he would be at the Institute till 6 o'clock, I went there after the meeting. 17. Knowing that he was at home, I went to see him without ringing him up. 18. Seeing that he was excited, I asked him what had happened to him. 19. Not knowing that he was in Moscow, I sent him a letter to Leningrad. 20. Thinking that he would not leave home earlier than eight o'clock, I rang him up at a quarter to eight.

152

### Упражнение к §§ 81 — 84

1. I read the story which I am going to read to you a few years ago. 2. Last year he sang better than he sings now. 3. Last year I stayed in the village in which they will stay this year. 4. The child was very much surprised when his father told him that the earth is round (or: was round). 5. Last year he worked harder at his English than he works (or: than he does) now. 6. I did not go to Sochi in the summer as I do not like the heat. 7. Yesterday he showed me some very good pictures (or: photographs) which he wants to send to his father. 8. Last year I worked less than I shall work (or: than I shall) this year. 9. He showed me the material at which he will work in the summer.

## СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ

152

### Упражнение к §§ 88 — 90

1. The opera "Ivan Susanin" was composed by Glinka. 2. Large quantities of coal will be produced by this mine this year. 3. The village is connected with the town by a railway line. 4. This theatre was designed by a famous architect. 5. The yearly plan had been fulfilled by this plant by the 15th November. 6. The text was read aloud by the student. 7. The student's composition will be corrected by the teacher.

8. Wonderful discoveries are being made by Soviet scientists. 9. By whom was this article written? [or: Who(m) was this article written by?] 10. The steamer is being unloaded by the workers. 11. The letter has just been signed by the director. 12. The cases are being counted by the customs officer. 13. When he entered the room the contract was being checked by the legal adviser. 14. The cargo will be insured by the buyers with "Gosstrakh". 15. As a letter of credit had not been opened by the buyers, the goods could not be shipped by us.

152

### Упражнения к §§ 90, п. 3\*

1. It must be done at once. 2. This material can be used for your work. 3. The letter can't be sent off today. 4. The work couldn't be finished in time. 5. The dictionaries may be left on the table. 6. This work has to be done every day. 7. The goods had to be put on deck. 8. A ship for the transportation of the goods is to be chartered by the sellers. 9. The end of your story should be changed. 10. This question must be discussed by the committee immediately. 11. The invoice must be checked by the accountant. 12. The machine can be delivered by the manufacturers at the end of the month. 13. The buyers must be informed by the agent of the arrival of the steamer.

153

### Упражнение к §§ 91 — 92

1. ... A student is being examined ... . 2. The event had been reported ... . 3. ... he was taken ... . 4. The letter was being typed (or: had been typed) ... . 5. ... his work will have been completed ... . 6. Some new magazines have just been brought. 7. The exercises are usually corrected ... . 8. ... it has not been returned ... . 9. Many new houses have been built ... . 10. ... the ship will be chartered ... . 11. The goods have not been examined ... ; ... will they be examined? 12. ... which is being discussed ... . 13. This bridge was built ... . 14. The contract will be typed (or: will have been typed) ... . 15. Important scientific work is carried on\*\* (or: is being carried on\*\*\*) ... . 16. All the students had been examined (or: will have been examined) ... . 17. The documents have not been signed ... ; They are being checked ... . 18. She was frightened ... .

153

### Упражнение к §§ 96 — 97

1. My watch is made of steel. Мои часы сделаны из стали. 2. Knives are generally made of steel. Ножи обычно делаются из стали. 3. These books are sold everywhere. Эти книги продаются везде. 4. These books are sold out. Эти книги распроданы. 5. As my watch was broken, I had to buy a new one. Так как мои часы были сломаны, мне пришлось купить новые. 6. The bread was cut with a sharp knife. Хлеб нарезали (был нарезан) острым ножом. 7. When I came home, I saw that my son's finger was cut to the bone. Когда я пришел домой, я увидел, что палец моего сына порезан до кости. 8. The roof of my house is painted every year. Крыша моего дома красится каждый год. 9. The roof of my house is painted green. Крыша моего дома выкрашена в зеленый цвет. 10. When I arrived at the port, all the cases were packed. Когда я приехал в

\* В этом упражнении в страдательных оборотах опущено дополнение с предлогом **by** в тех случаях, когда оно должно было бы быть выражено личным местоимением, поскольку такое дополнение очень редко встречается после глагола в страдательном залоге.

\*\* Ведется вообще

\*\*\* Ведется в настоящее время.

порт, все ящики были упакованы. 11. The cases were packed by skilled workers. Ящики были упакованы умелыми рабочими. 12. The letter is written in ink. Письмо написано чернилами. 13. The library is usually closed at 6 o'clock. Библиотека обычно закрывается в 6 часов. 14. The library is closed, as to-day is Sunday. Библиотека закрыта, так как сегодня воскресенье.

153

### Упражнение к §§ 98 — 100

1. Is this letter signed? (or: Has this letter been signed?) 2. This letter has just been signed by the director. 3. The steamer is chartered (or: has been chartered). 4. The agreement is already concluded (or: The agreement has already been concluded). 5. This agreement has just been concluded. 6. The goods are not yet delivered (or: The goods have not yet been delivered). 7. The goods have been delivered, by aeroplane to-day. 8. This question is not settled yet (or: This question has not been settled yet). 9. Are the goods loaded? (or: Have the goods been loaded?) 10. This problem has been solved by Soviet scientists. 11. This building is fully restored (or: has been fully restored). 12. The cases are counted (or: have been counted). They can be taken to the warehouse. 13. This building had just been built when we came to Kiev. 14. When we received their telegram, the ship was chartered (or: had been chartered), but the goods had not yet been delivered at the port. 15. When we came to Kiev there were a lot of houses there which had been destroyed by the German fascists. 16. When the director came everything was ready: the documents were checked (or: had been checked) and the letters were typed (or: had been typed). 17. The house had been repaired, the fence had been painted and many new fruit trees had been planted in the garden by the time he came back. 18. When you rang up, the work had just been finished. 19. You will not have to wait. The documents will have been checked and the letters will have been typed when you come. 20. I am sure that the goods will already have been delivered to the port when we receive their telegram.

153

### Упражнение к §§ 101 — 103

1. Верховный Совет СССР избирается на срок в четыре года. 2. В этом журнале часто печатаются научные статьи. 3. Он был набран (или: Его избрали) в Верховный Совет. 4. Журнал «Советский Союз» иллюстрируется замечательными фотографиями. 5. Новый фильм демонстрируется во всех больших кинотеатрах Москвы. 6. Эта книга рекомендована нам нашим преподавателем. 7. Контракт публикуется (сейчас) [или: Контракт публикуют (сейчас)]. 8. Вас спросили (или: Вас спрашивали) об этом? 9. Контракт напечатан. Вы можете его прочесть. 10. Статья написана по-английски. 11. Письмо еще не отправлено. 12. В этой деревне только что построена новая школа. Она построена из кирпича. 13. Каждый год в Москве строится большое количество новых домов. 14. Когда будут доставлены нам машины? 15. Этот мост был спроектирован известным инженером. 16. Пароход будет разгружен завтра (или: Пароход разгружает завтра). 17. Пока товары подготовлялись к отгрузке, мы искали подходящий пароход. 18. В этом районе строится новая железнодорожная линия. 19. Его тепло поблагодарили за помощь. 20. Судовладельцы телеграфировали фрахтователям, что судно ремонтируется в Генуе. 21. Контракт проверен юристом?

154

### Упражнение к §§ 92 — 104

1. Articles on agriculture are often published in this magazine. 2. When was this station built? 3. This work will be finished in two days. 4. Our factory is equipped with up-to-date machinery. 5. He will soon be sent to Leningrad. 6. He was asked where he worked. 7. Where will the new library be built? 8. What is produced at this factory? 9. These books are sold in all the Moscow bookshops. 10. A large number of new houses for workers and employees are built in Moscow every year. 11. The library was closed, as it was already eight o'clock. 12. The letter can't be sent off today, as it has not yet been signed by the director. 13. After the cases had been un-

packed (*or: were unpacked*), we found that some parts of the machine had been broken during transportation. **14.** What goods were being loaded when you came to the port? **15.** The goods have been shipped. Send a telegram to the buyers. **16.** In the USSR books and magazines are printed in 119 languages. **17.** The first part of this book is being printed in Leningrad, and the second part will be printed in Moscow. **18.** The apples are washed (*or: have been washed*). You can give them to the children. **19.** The fence is not painted yet (*or: has not been painted yet*). **20.** The newspapers have just been brought. **21.** What question was being discussed at the meeting when you came? **22.** A new bridge is being built near the station. **23.** Moscow State University was founded in 1755.

154

### Упражнение к § 94

**1.** I shall be very glad if your article is published in the newspaper. **2.** He will be able to read this article if it is translated into Russian. **3.** He will leave Moscow when the agreement is signed (*or: has been signed*). **4.** We shall not send them a telegram until a ship is chartered (*or: has been chartered*). **5.** They will receive the letter on Monday if it is sent off to-day. **6.** When this work is done (*or: has been done*), I shall show it to the director. **7.** As soon as the documents are signed (*or: have been signed*), we shall send them to Leningrad. **8.** They will leave Moscow after all the questions have been decided (*or: are decided*). **9.** He will go there with pleasure if he is invited. **10.** We shall not be able to decide these questions before this information is received. **11.** After the cases have been counted (*or: are counted*), we shall take them to the warehouse. **12.** As soon as the magazines are received (*or: have been received*) we shall show them to you. **13.** You cannot take these cases until they are examined (*or: have been examined*) at the custom-house. **14.** I think that he will agree to go there if he is asked. **15.** It is difficult to speak about it until the results of the testing of this machine are known. **16.** I don't want to show you my work until it is finished (*or: has been finished*).

154

### Упражнение к § 95

**1.** I thought that this magazine was published in Leningrad. **2.** I knew that all financial documents were signed by the director and the accountant. **3.** I thought that these goods would be delivered by aeroplane. **4.** I was sure that these machines were produced in Leningrad. **5.** The secretary said that all the documents had been looked through by the director. **6.** Yesterday I heard that he had been sent to Kiev. **7.** I thought that the results of the experiment were known. **8.** I thought that these books were sold in all the bookshops. **9.** I was sure that he would receive the letter in time if it was sent off on Monday. **10.** I thought that you would send us a telegram as soon as the goods were received (*or: had been received*). **11.** We said that we should order these machines if the price was reduced. **12.** He said that these questions would not be discussed until an answer was received (*or: had been received*) from Leningrad. **13.** He said that he would not leave the port until the goods were shipped (*or: had been shipped*). **14.** I was sure that he would not come until he was invited (*or: had been invited*). **15.** I knew that he would agree to take part in this work if he were asked. **16.** We believed that the machines would arrive in good condition if they were carefully packed. **17.** He said that he would not leave the office until the work was finished (*or: had been finished*). **18.** He said that he would send us the accounts after they had been checked (*or: were checked*). **19.** He said that this work could be done in three days if all the necessary information was received. **20.** He said that he would go to bed only after everything had been done (*or: was done*).

155

### Упражнение к § 104 (примечание — т. 1, стр. 174)

**1.** Newspapers and letters are delivered early in the morning. **2.** Many important questions are discussed at our production meetings. **3.** When will your summer holiday (*or: your summer vacation*) begin? — It will begin in a month and a half. **4.** Russian and foreign books are sold in this shop. **5.** He often stops when he goes up the stairs. **6.** The motor is stopped by means of this handle. **7.** With which key is this door opened? **8.** This door opens easily. **9.** The windows in our room are opened

early in the morning and are closed late in the evening. **10.** At what time is the reading hall closed? — It is closed at 10 o'clock in the evening. **11.** The door opens with a creak and closes without a creak. **12.** The weather is improving. **13.** The Moscow city transport has been improved considerably. **14.** His health has improved. **15.** Oil is transported in tankers. **16.** I do not know how this word is pronounced. **17.** Where is this raw material used? (*or*: Where are these raw materials used?) **18.** In spring the weather often changes. **19.** The water in the water jug is changed every day. **20.** You have changed so much that it is difficult to recognize you. **21.** The chicken develops in the egg. **22.** Children's capacities are developed in different ways. **23.** This child is developing very quickly. **24.** New foreign films are often demonstrated in our cinema (*or*: our cinema hall). **25.** This list of articles is recommended to you for your course paper. **26.** The output of these machines is increased from year to year. **27.** Glass breaks very easily. **28.** This story is called "Mother". **29.** Much interesting information on agriculture is contained in this book. **30.** I know that he is interested in History. **31.** He was surprised that they had left Moscow without saying good-bye to him. **32.** Both firms are engaged in the export of wheat. **33.** The house and the garden are reflected in the river. **34.** What is contained in this box? **35.** Everybody is interested in this question. **36.** Is this firm engaged in the sale or in the purchase of grain? **37.** Very much sugar is contained in grapes.

155

### Упражнения к §§ 106 — 108\*

**1.** a) I was told an interesting story. b) An interesting story was told to me. **2.** a) He was offered a cup of tea. b) A cup of tea was offered to him. **3.** a) We were promised a very interesting book. b) A very interesting book was promised to us. **4.** He is paid regularly. **5.** a) We shall be shown some new magazines. b) Some new magazines will be shown to us. **6.** a) The children are taught French and German. b) French and German are taught to the children. **7.** a) He was given an invitation card to the party. b) An invitation card to the party was given to him. **8.** a) The firm was granted a long term credit. b) A long term credit was granted to the firm.

155

**1.** Ему показали дорогу на вокзал. **2.** Ей сообщили (этую) новость, когда она вернулась домой. **3.** Им предложили товар по низкой цене. **4.** Детей обучают в школе иностранным языкам. (*или*: Детям преподают в школе иностранные языки). **5.** Им платят два раза в месяц. **6.** Ему предложили интересную работу. **7.** Ему обещали немедленную помощь. **8.** Покупателям предоставили шестимесячный кредит. **9.** Им дали подробные инструкции и велели выполнить их немедленно.

155

**1.** I haven't been told anything about it yet. **2.** I was told yesterday that he had been asked to work at our Institute. **3.** They were told about it last night. **4.** I was offered a ticket for a (*or*: the) concert but I refused. **5.** I was given this catalogue at a (*or*: the) factory. **6.** Students of medical institutes are taught Latin. **7.** They were shown the laboratories and the library of the University. **8.** If I am offered this work, I shall, of course, agree. **9.** The other day I was told a very interesting story. **10.** We were told that he had gone to the factory and that he was not expected earlier than eight o'clock. **11.** Yesterday I was shown some very good pictures of Sochi.

156

### Упражнения к §§ 109 — 111\*

**1.** His proposal was objected to (by everybody). **2.** Comrade D. was sent for as soon as the telegram arrived. **3.** I think that this information can be relied on. **4.** These terms were insisted on. **5.** This book is often referred to. **6.** They were

\* В этом упражнении в страдательных оборотах опущено дополнение с предлогом **by** в тех случаях, когда оно должно было бы быть выражено личным местоимением, поскольку такое дополнение очень редко встречается после глагола в страдательном залоге.

looked at (by everybody) when they entered the hall. 7. Do you think that these figures can be relied on? 8. I am afraid that an agreement will not be arrived at. 9. I am sure that this event will be commented on by the newspapers. 10. I am sure that this plan will not be objected to (by anybody). 11. Will he be listened to with interest? 12. Was this event much spoken of? 13. This matter must be looked into. 14. They must be sent for as soon as possible. 15. The delivery of caviare at regular intervals was provided for by the contract. 16. The goods must be disposed of in the near future. 17. She can be depended on. 18. The rise in the price of tin was accounted for by many facts. 19. Your plan may be objected to. 20. This event must be commented on. 21. He was not laughed at (by anybody) when he said it. 22. This quotation should be referred to more often. 23. Your teacher must be listened to very attentively. 24. They must not be interfered with. 25. It should not be insisted on.

156

1. Мои часы спешат, на них нельзя положиться. 2. Советское правительство хорошо заботится о детях. 3. Почему над ним смеялись? 4. Его всегда слушают с большим интересом. 5. О ней очень хорошо говорят (отзываются). 6. Когда за ним послали? 7. Он обещал, что вопрос будет рассмотрен. 8. О времени отгрузки договорились. 9. Так как соглашение не было достигнуто, спор был разрешен арбитражем. 10. Товары были проданы с аукциона 11. Продавцы возражали против пункта договора, предложенного покупателями. 12. Доктор, за которым немедленно послали, сказал, что больного надо отвезти в больницу. 13. Вчера я видел фильм, о котором так много говорят. 14. Я хотел бы прочесть статью, на которую ссылался профессор. 15. Мы не можем изменить условий платежа, о которых договорились во время переговоров. 16. Оратор, которого слушали с большим интересом, говорил об использовании атомной энергии в мирных целях. 17. Условия, о которых договорились, были выгодны для обеих сторон. 18. Я хочу иметь по этому вопросу несколько справочников, на которые можно положиться. 19. Это книга, на которую часто ссылаются. 20. Статья договора, против которой возражали во время переговоров, должна быть пересмотрена.

156

1. He was laughed at when he said it. 2. They were looked at with great interest when they appeared in the hall. 3. Have they been sent for yet? 4. This article is often referred to. 5. This book is very much spoken of. 6. He can be relied on. 7. I am sure that he will be listened to with great attention. 8. Why was she laughed at? 9. I think that they must be sent for immediately. 10. This information cannot be relied on. 11. Comrade D. is always listened to with great interest. 12. I think that your plan will not be objected to. 13. Do you think that he will be sent for? 14. Can they be relied on? 15. I think that he will be laughed at if he says it. 16. I am sure that this plan will be insisted on. 17. This book is seldom referred to. 18. His article is never referred to. 19. This event was very much spoken of. 20. The terms of payment must be agreed on. 21. The increase in prices on the London Metal Exchange is accounted for by this fact.

156

### Упражнения к § 112

1. На это предупреждение не обратили внимания. 2. Эти цифры надо использовать. 3. На этот факт не обратят внимания. 4. Вскоре самолет скрылся из вида. 5. О детях надо (следует) лучше заботиться.

156

1. When the boat was lost sight of, we went home. 2. I hope that their argument will be put an end to. 3. This material will be made use of. 4. He was not taken notice of.

157

### Упражнение к §§ 113 — 114

1. Тысячи людей присутствовали на митинге. 2. За этим законом вскоре последовал другой. 3. Все наши студенты нуждаются в этих книгах (или: Эти книги нужны всем нашим студентам). 4. За футбольным матчем следили с большим интересом. 5. На (это) письмо ответят завтра. 6. У подножья горы к нам присоединилась группа туристов. 7. Девальвация фунта стерлинга повлияла на цены всех товаров, импортировавшихся в Англию. 8. Холод быстро воздействует на некоторые растения. 9. Плохая погода повлияла на урожай. 10. За лекцией последовала горячая дискуссия. 11. Война повлияла на мировую торговлю. 12. Все получили

удовольствие от (этой) пьесы. **13.** Он чувствовал, что за ним идут. **14.** В этих токах очень нуждаются (или: Эти товары очень нужны). **15.** Им постоянно мешали в их работе. **16.** Его друг завидовал ему. **17.** Студентам в их исследовательской работе помогал профессор. **18.** Им угрожала опасность. **19.** Растущий спрос влиял на цены металла на Лондонской бирже металлов. **20.** Лекция, за которой последовала горячая дискуссия, была прочитана известным ученым. **21.** Лекция, на которой присутствовало большое количество студентов, была прочитана директором института. **22.** Футбольная команда, за игрой которой следили тысячи людей, играла с большим энтузиазмом. **23.** Письмо, за которым последовала телеграмма, вызвало некоторое волнение (возбуждение). **24.** Группа студентов, к которой присоединилось несколько туристов, решила начать восхождение на гору при восходе солнца. **25.** Демонстрация, на которой присутствовало большое количество народа, состоялась в честь 1-го Мая (дословно: чтобы праздновать 1-ое Мая). **26.** Мальчик, за которым последовало несколько приятелей, бросился бежать вниз с горы. **27.** Товарищ Иванов, которому помогало несколько опытных инженеров, составил план реконструкции завода. **28.** Дети, за которыми следила их мать, играли на берегу озера. **29.** Экспедиция, к которой присоединился товарищ Д., выехала в начале августа. **30.** Урожай яблок, на который повлияла погода, был очень плохой. **31.** Студенты, которым помогал их профессор, успешно закончили опыт. **32.** Детям, которым помогал их отец, удалось построить маленькую лодку, которая могла держаться на воде. **33.** Туристы, которым угрожала приближавшаяся буря, поспешно спустились с горы. **34.** В этом справочнике можно найти все сведения, которые нужны туристам.

157

### Упражнения к § 115

- 1.** Ожидают . . . **2.** Ожидали . . . **3.** Считают . . . **4.** Считали . . . **5.** Полагают . . . **6.** Полагали . . . **7.** Надеются . . . **8.** Надеялись . . . **9.** Можно ожидать . . . **10.** Нельзя ожидать . . . **11.** Следует считать . . . **12.** Надо упомянуть . . . **13.** Надо надеяться . . . **14.** Как показано . . . **15.** Как известно . . . **16.** Как полагают . . . **17.** Как сообщали . . . **18.** Как указано . . . **19.** Как показано . . .

157

**1.** It is expected that the summer will be hot. **2.** It is reported that the steamer left port on the first of May. **3.** It is known that it often rains in Batumi. **4.** It is said that there are very many foreign books in this library. **5.** It can be said that this library is one of the best in the town. **6.** It was reported that the Chinese delegation had arrived in Moscow. **7.** It was expected that the conference would open on the 15th of September. **8.** It is to be expected that the wheat crop will be very good this year. **9.** It is to be hoped that the result of the experiment will be good. **10.** It can be expected that an agreement will be reached.

157

### Обзорные упражнения к §§ 88 — 114

- 1.** В Ленинграде во время блокады артиллерийским обстрелом и воздушной бомбардировкой было разрушено много домов, заводов, школ, больниц и музеев. Все они теперь восстановлены. **2.** В Ленинграде сосредоточены огромные культурные ценности. **3.** Со времени постройки газопровода Саратов — Москва построено и введено в эксплуатацию еще несколько больших газопроводов. **4.** В Советском Союзе много делается для расширения электрификации в сельских местностях. **5.** В Советском Союзе цена на продовольственные и промышленные товары неуклонно снижается, и товарооборот постоянно увеличивается. **6.** Колхоз имени Ленина находится в Кирсановском районе Тамбовской области. Все колхозное имущество оценивается в миллионы рублей. **7.** Клуб колхоза имени Ленина является центром кипучей деятельности — демонстрируются звуковые фильмы, ставятся спектакли и организуются лекции. **8.** На лекциях, которые читаются известными учеными во Дворце Культуры Московского автомобильного завода, всегда присутствуют сотни рабочих и инженеров. **9.** Г. Борткевич, токарь завода имени Свердлова в Ленинграде и талантливый молодой новатор, за которым последовали другие передовые ленинградские рабочие, доказал, что установленные скоростные нормы устарели. К ним присоединились рабочие всех ленинградских заводов и вскоре движение за большие скорости распространилось по всей стране. **10.** Когда мы пришли в университетскую клинику, известный профессор делал

операцию. За операцией наблюдала группа студентов-медиков. **11.** Многие инженеры и рабочие награждены орденами за новые изобретения, проекты и усовершенствованные методы производства.

**158**

1. Ответчикам было велено уплатить сумму по счету-фактуре плюс судебные издержки. **2.** Товары отправлены п/х «Минск». **3.** Особое внимание обращено на упаковку, чтобы товары выдержали морскую перевозку. **4.** Эксперт приложил к своему заключению фотографии поломанных частей машины, которые были упомянуты (*или:* на которые была ссылка) в заключении. **5.** Нам сообщили\*, что производство этого материала приостановлено. **6.** Фрахтователи представили арбитрам копии писем, которыми они обменялись с судовладельцами. **7.** Когда груз прибыл, в весе была обнаружена недостача в 270 фунтов. **8.** В торговле обычно различают два рода предложений: предложения, которые делаются без обязательства, и твердые предложения. **9.** В электротехнической промышленности широко используется каучук. **10.** Когда товары продаются на условиях сиф, обеспечение тоннажа для перевозки товаров является обязанностью продавцов. **11.** Капитану были даны указания выгрузить груз в Одессе. **12.** Мы пошлем вам все документы, как только товары будут отгружены. **13.** Покупателям была предоставлена десятипроцентная скидка. **14.** Мы сообщили поставщикам, что некоторые товары, которые были срочно нужны, не были доставлены, несмотря на то, что поставщики взяли на себя обязательство произвести поставку в течение десяти дней. **15.** Если не достигается дружественное разрешение спора, то спор разрешается арбитражем. **16.** Поставщики сообщили покупателям, что их жалоба будет тщательно рассмотрена. **17.** Последнее повышение цен на металлы в Лондоне комментировалось во всех специальных изданиях.

**158**

1. Research work is carried on in all institutes in our country. **2.** Timber is transported on special vessels called timber-carriers. **3.** I was told yesterday that he had been asked to work at a (*or: the*) factory. **4.** Individual dwelling houses are built for teachers working in rural districts. **5.** Sanatoriums and resthouses have been built for Soviet teachers in the Caucasus, in the Crimea and also in a number of other parts of the country. **6.** The agreement was arrived at after long negotiations. **7.** This information can be relied on. **8.** The conclusion of the agreement was commented on in the newspapers. **9.** They will be granted a long term credit. **10.** We were not shown the catalogues which had been received from London. **11.** He says that Comrade A. must be sent for. **12.** What is being built in your street? **13.** He thought that the goods would be examined as soon as they were unloaded. **14.** This question must be decided before the agreement is signed.

### ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

**158**

### Упражнение к § 116

1. Don't close the window. **2.** Call a porter, please. **3.** Let's go home. **4.** Don't be angry with me. **5.** Read this article. **6.** Show me these documents. **7.** Let him go there alone. **8.** Let her do this work herself. **9.** Let them wait for me downstairs. **10.** Don't let him go there this evening. **11.** Don't let them wait for me.

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

**158**

### Упражнения к §§ 127 — 130

**1.** В качестве смыслового глагола. Они были дома вчера вечером. **2.** В качестве глагола-связки. Он — известный ученый. **3.** В качестве модального глагола. Они должны уехать из Москвы сегодня вечером. **4.** В качестве вспомогательного глагола. Дети шли по улице. **5.** В качестве глагола-связки. Она — опытный преподаватель. **6.** В качестве вспомогательного глагола. Письмо будет отправлено немедленно. **7.** В качестве смыслового глагола. Он сейчас (находит

\* **We are informed** переводится на русский язык не только настоящим временем — *нам сообщают* — но и прошедшим временем. (Ср. также **we are told** — *нам говорят, нам говорили, нам сказали*).

ся) в Киеве. **8. В качестве модального глагола.** Мы должны были расстаться в тот день. **9. В качестве вспомогательного глагола.** Письмо было написано секретарем. **10. В качестве модального глагола.** Они должны были приехать в семь часов (но не приехали). **11. В качестве глагола-связки.** Цель его визита заключалась в том, чтобы вести переговоры о покупке леса.

- 159** 1. She isn't here now, she's at home. 2. He wasn't at home last night. 3. He is one of the best doctors at our hospital. 4. His task is to collect material on this subject by the 1st of June. 5. He is in the Crimea now. 6. She'll be there at five o'clock. 7. The ship is to arrive at six o'clock in the evening. 8. His brother is an engineer. 9. I was to meet him at 8 o'clock in the evening. 10. He'll be glad to see you.

### Упражнения к §§ 132 — 137

**1. В качестве вспомогательного глагола.** Она пришла домой. **2. В качестве смыслового глагола.** У него большая семья. **3. В качестве модального глагола.** Мы должны (или: Нам приходится) выходить из дома рано утром. **4. В обороте to have + существительное + Past Participle.** Он напечатал письмо (в значении: он велел (распорядился), чтобы письмо было напечатано). **5. В сочетании с существительным, выражая с ним единое понятие.** Он обедает дома. **6. В качестве модального глагола.** Они должны были (или: Им пришлось) закончить свою работу в понедельник. **7. В качестве смыслового глагола.** У нас будет маска фруктов осенью. **8. В качестве вспомогательного глагола.** Он (уже) прочтет рассказ к десяти часам.

- 159** 1. I haven't (or: I haven't got) a dictionary (or: I have no dictionary). 2. I had a very interesting conversation with Professor D. yesterday. 3. He has (or: He has got) very interesting books on radio. 4. I'll have to go there once more. 5. We'll have a meeting to-morrow. 6. I have to get up (or: I've got to get up) very early now. 7. Did you have dinner at a restaurant yesterday? 8. Have you (or: Have you got) a red pencil? 9. I hadn't any time (or: I had no time) to call on him yesterday. 10. Do you have to go (or: Have you got to go) to the library to-day?

### Упражнение к §§ 139 — 140

**1. а) В качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Past Indefinite.** б) **В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы Past Indefinite,** выполняя роль **сказуемого в кратком ответе на общий вопрос.** Вы разговаривали с ним? Нет, не разговаривал. **2. В качестве вспомогательного глагола для усиления просьбы.** Побудьте, пожалуйста, с нами (или: Очень просим вас побывать с нами) еще немного. **3. В качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Present Indefinite.** Где он живет? **4. В качестве смыслового глагола.** Он сделает это сам. **5. В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы повелительного наклонения.** Не открывайте окно. **6. В первом случае (did) в качестве вспомогательного глагола для образования вопросительной формы Past Indefinite,** во втором (do) — **в качестве смыслового глагола.** Что он там делал? **7. а) В качестве вспомогательного глагола для образования отрицательной формы Present Indefinite.** б) **В качестве вспомогательного глагола для усиления значения действия, выраженного смысловым глаголом.** Мне жаль, что вы не знаете моего брата. — Но я же (или: Но я ведь) его знаю.

### Упражнения к §§ 143 — 146, 151 — 153

**1. В качестве вспомогательного глагола.** Я устану после лекции. **2. С модальным значением.** Сделать ему это для вас? **3. С модальным значением.** Принести вам зонтик? **4. С модальным значением.** Вы получите завтра все необходимые книги.

**1.** С модальным значением. Мы поможем вам, если вы желаете. **2.** В качестве вспомогательного глагола. Поезд придет в 8. 15. **3.** В качестве вспомогательного глагола. Я полагаю, что она будет занята в пять. **4.** С модальным значением. Закройте, пожалуйста, дверь.

**1.** **will.** Вы хотите ( выпить) чашку чая или чашку кофе? **2.** **will.** Дайте мне, пожалуйста, чашку чая (или: Я хочу чашку чая). **3.** **will.** Я очень рад, что скоро наступит лето. **4.** **shall\*, shall\*.** Я пойду сейчас в библиотеку, так как у меня будет много времени до обеда. **5.** **will.** Торопитесь! Вы опоздаете на поезд. **6.** **shall (or: will), will.** Елене сходить (т.е. Елена должна сходить) за вашими журналами, или вы сами сходите? (Если вместо **shall** употребить **will** то это предложение меняет смысл и его следует перевести: Елена сходит за вашими журналами или вы сами сходите?). **7.** **shall\*.** Я буду очень рад их повидать. **8.** **will, will.** Не придет ли вы пообедать со мной в воскресенье? Конечно, приду. **9.** **shall\*.** Я ожидаю, что получу от него письмо через несколько дней. **10.** **shall\*, shall\*.** Когда у нас будет собрание? Оно у нас будет в пятницу. **11.** **shall.** Я запрещаю тебе это делать. Если ты это сделаешь, ты просидишь в своей комнате до конца дня. **12.** **shall.** Пойти (мне) принести ваше пальто? (или: Сходить (мне) за вашим пальто?) **13.** **will.** Я обещаю вам, что вы получите (этую) книгу в субботу. **14.** **will.** Он будет себя чувствовать лучше завтра, я уверен. **15.** **shall\*.** Я конечно, навещу его, так как он мне очень нравится. **16.** **shall\*.** Я очень буду рад встретиться с вашим другом. **17.** **shall, will.** Помочь (мне) вам, или вы сделаете это одни? **18.** **shall\*.** Интересно знать, пригласят ли меня. **19.** **will, shall.** Вы это возьмете с собой или мне послать это? **20.** **will.** Любой покажет вам дорогу, если вы спросите. **21.** **shall.** Ждать (мне) вас в пять? **22.** **shall\*.** Если я поеду в Ленинград, я увижу своего брата. **23.** **shall (or: will).** Он пойдет туда, хочет ли он этого или нет (**shall** — придает предложению оттенок угрозы со стороны говорящего, который может быть передан в русском языке интонацией, **will** — только констатирует, что действие совершиется в будущем). **24.** **shall, shall.** Мы пойдем на вокзал пешком или поедем автобусом? **25.** **shall\*.** Я скоро буду стариком. **26.** **shall\*.** Мы приедем в Сочи до восьми. **27.** **will.** Я думаю, что они вернутся до темноты. **28.** **shall\*.** По сообщению бюро погоды у нас завтра будет дождь. **29.** **shall\*.** Я думаю, что нам придется вернуться до середины сентября. **30.** **shall.** Доктор дома. Послать (мне) за ним? **31.** **will, will.** Вы это сделаете для меня? — Да, сделаю.

### Упражнения к §§ 148 — 149, 155 — 158

**1.** С самостоятельным модальным значением. Вам не следует (или: Вам не следовало бы; Вы не должны; Вы не должны бы) курить в аудитории. **2.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Необходимо, чтобы вы прочли это еще раз. **3.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Я был бы очень рад, если бы он достиг цели. **4.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Странно, что он задал мне этот вопрос. **5.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму *Future in the Past*. Я сказал, что вернусь через час. **6.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Если он придет, скажите ему, чтобы он подождал немного. **7.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Почему же он это делает? **8.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Жаль, что он покинул нас. **9.** С самостоятельным модальным значением. Вам следовало (или: Вам следовало бы; Вы должны были; Вы должны были бы) спросить разрешения прежде чем брать (этую) книгу. **10.** С модальным значением (вместо **shall**, согласно правилу последовательности времен). Он сказал, что она получит (этую) книгу через несколько дней.

**1.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Он был бы здесь утром, если бы пароход не опоздал. **2.** С модальным значением. Будьте добры зажечь свет. **3.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму сослагательного наклонения. Я бы пошел с

\* Напоминаем, что здесь вместо глагола **shall** возможно и употребление глагола **will** без изменения смысла предложения.

вами, если бы я не был так занят. **4.** Выражает повторяемость действия в прошлом. Он бывало сидел часами на берегу и курил. **5.** В качестве вспомогательного глагола, образующего форму **Future in the Past**. Он сказал, что придет на будущей неделе. **6.** С модальным значением. Мать просила сына, чтобы он не плавал (не ходил плавать) один, но он не хотел слушать ее.

160

**1. would.** Я надеялся, что он скоро придет. **2. should.** Они договорились, чтобы переговоры состоялись в ноябре. **3. should.** Необходимо, чтобы они были во время информированы. **4. should.** Если вы хотите добиться успеха, вам следует (или: вам следовало бы; вы должны; вы должны бы) иметь больше терпения. **5. should.** Если телеграмма придет в мое отсутствие, сразу же позвоните мне по телефону. **6. would.** Прошлым летом я обычно рано вставал и совершил длинные прогулки. **7. should.** Они просили, чтобы товары были отгружены в конце месяца. **8. should.** Вам не следует (или: Вам не следовало бы; Вы не должны; Вы не должны бы) лежать долго на солнце. **9. would.** Будьте добры одолжите мне свой словарь. **10. should.** Если он придет до того, как я приду, проведите его в мой кабинет. **11. would.** Я просил его это сделать, но он не хотел меня слушать. **12. would.** Он бы написал диктант лучше, если бы он был внимательнее. **13. should.** Естественно, что он хочет знать это. **14. would.** Доктор велел ей не выходить, но она не хотела слушать его. **15. should.** Странно, что вы встали на эту точку зрения. **16. should (or: would).** Если бы не его совет, и был бы (или: оказался бы) в очень неловком положении. **17. should.** Я очень сердился, что он не послушался меня. **18. would.** Вы бы добились цели, если бы больше постарались. **19. should.** Я дал ему зонтик, чтобы он не промок. **20. should.** Он приказал, чтобы они немедленно начали работу. **21. should.** Он настаивал, чтобы она пословала с врачом. **22. would.** Вытрите, пожалуйста, ноги, перед тем как войти. **23. should.** Если наступит опасность, мы будем готовы ее встретить. **24. should.** Это только естественно, что он интересуется этим вопросом. **25. should.** Я чувствовал себя нехорошо, и он спросил меня, послать ли (ему) за доктором.

160

**1.** You shouldn't go to bed so late. **2.** Would you mind my closing the window? **3.** You shouldn't have mentioned it in his presence. **4.** I said that I should (or: would) be very glad to see them. **5.** I thought that the meeting would be put off. **6.** It is very cold here. You shouldn't have opened the window. **7.** It is strange that he shouldn't have reminded you about it. **8.** It is surprising that he shouldn't have written anything to you yet. **9.** I am very sorry that he should have behaved like that. **10.** On hot summer days we would take a boat and go up the river. **11.** They would be very glad if you agreed to work with them. **12.** It is very important that they should be informed about it at once. **13.** He insists that the plan should be discussed next week. **14.** They demanded that payment should be made at once. **15.** He asked them to insure the steamer as soon as possible, so that the goods should be delivered in time. **16.** We have received instructions that the goods should be sent off at once. **17.** He suggested that the meeting should be fixed for five o'clock. **18.** You should speak to the director once more before you go to Leningrad. **19.** It is necessary that you should take part in the discussion of this question. **20.** They suggest that we should appoint a special commission to inquire into the matter. **21.** It is desirable that the goods should be shipped next week.

160

**1.** Мы сохраним за собой право аннулировать контракт, если будет еще какая-нибудь задержка в поставке товаров. **2.** Если бы вы не сдали товары в Ленинграде в октябре, мы были бы вынуждены аннулировать заказ. **3.** Вы бы очень помогли нам, рассмотрев это дело немедленно. **4.** Мы предлагаем разрешить спор совместным арбитром, но если бы вы предпочли иметь двух арбитров, мы были бы готовы принять ваше предложение. **5.** Было согласовано между сторонами, что покупатели внесут в Госбанк СССР (сумму в) 2.500 фунтов. **6.** Когда товары будут готовы к отгрузке, они должны быть отправлены без промедления. **7.** Мы потребовали, чтобы арбитраж был отложен. **8.** Мы были бы благодарны; если бы вы прислали (или: если бы вы были любезны прислать) нам копию контракта. **9.** Мы согласны на ваше предложение, чтобы отгрузка первой партии по (этому) контракту была отложена на две недели. **10.** Мы удивлены, что вы не рассказали нам об этом событии. **11.** Так как товары были проданы на условиях сиф, мы бы посоветовали вам возбудить иск против страховой компании.

## МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

161

### Упражнение к §§ 160 — 161

1. We could help you; We shall be able to help you. 2. I could do ...; I shall be able to do .... 3. She could translate ...; She will be able to translate .... 4. I could buy ...; I shall be able to buy ... . 5. He could go ...; He will be able to go .... 6. They could read ...; They will be able to read ....

161

### Упражнение к §§ 160 — 165

**1.** Выражает способность совершить действие. Я легко могу снести этот чемодан на станцию. **2.** Выражает возможность совершить действие. Он сказал, что может отгрузить товары в сентябре. **3.** Выражает способность совершать действие. Когда он был молодым, он мог пробежать милю меньше чем за пять минут. **4.** Выражает удивление по поводу того, что действие могло совериться. Не может быть, чтобы он это сделал (или: Он не мог этого сделать), это очень на него непохоже. **5.** Выражает сослагательное наклонение. Я мог бы это сделать завтра, если бы я был свободен. **6.** Выражает сослагательное наклонение. Почему вы остановились в гостинице? Вы могли бы переночевать у меня (или: Вы могли переночевать у меня). **7.** Выражает сомнение по поводу того, что действие могло совершиться. Я сказал, что он не мог опоздать на поезд, так как он вышел из дома очень рано. **8.** Выражает сослагательное наклонение. Если бы я получил его письмо на прошлой неделе, я мог бы помочь ему.

161

### Упражнение к §§ 160, 161, 164, 165

1. I can't finish the work to-day. 2. Can you translate this agreement into French? 3. I think that I shall be able to help you. 4. He was able to repair his radio set himself. 5. When he came to London he could (or: was able to) carry on negotiations without an interpreter. 6. Last year he couldn't speak English fluently. 7. We were able to finish the work in five days. 8. They were able to fulfil all the terms of the agreement. 9. I am afraid that he will not be able to come back in time. 10. I am very glad that I was able to help him. 11. I knew that he would be able to do this work. 12. The machines can be sent off by the steamer "Minsk". 13. This machine cannot be packed in this case. 14. This work cannot be done in such a short time. 15. These figures can be found in this handbook. 16. We could send off these machines at the end of the month, if we received all the documents from you not later than next week. 17. You could have got this book from our library if you had gone there yesterday. 18. Why didn't you come to the office yesterday? You could have spoken to the director on this question.

161

### Упражнение к §§ 162 — 163

1. He can't be (or: It can't be that he is) at home now. 2. He can't have forgotten (or: It can't be that he has forgotten) about it. 3. Can he know (or: Can it be that he knows) Chinese so well? 4. Can he have refused (or: Can it be that he has refused) to go there? 5. Can he have done it? (or: Can it be that he has done it?) 6. He can't have lost (or: It can't be that he has lost) these documents. 7. He can't like (or: It can't be that he likes) these pictures. 8. They can't have left (or: It can't be that they have left) without saying good-bye to us.

161

### Упражнения к §§ 166 — 170

**1.** Выражает разрешение. Вы можете взять любую книгу, которая вам нравится. **2.** Выражает сослагательное наклонение. Я сказал вам это, чтобы вы приняли меры предосторожности. **3.** Выражает разрешение. Она сказала ему, что он может идти домой. **4.** Выражает предположение. Он, может быть, придет (или: Он может прийти) сегодня вечером. **5.** Выражает сослагательное наклонение. Я дал ему учебник, чтобы он выучил свой урок. **6.** Выражает предполо-

**жение.** Странно, что Джона здесь нет. Он, может быть, забыл (или: Он мог забыть) о нашем свидании или он, может быть, приходил (или: он мог прийти) пока меня не было. **7. Выражает сослагательное наклонение.** Если бы он поторопился, он мог бы поспеть на поезд. **8. Выражает предположение.** Я сказал, что его нет в доме, но что он, может быть, в саду. **9. Выражает сослагательное наклонение.** Если бы вы больше старались, вы могли бы достигнуть цели. **10. Выражает предположение.** Я, может быть, приеду повидать вас будущим летом, но у меня нет определенных планов. **11. Выражает разрешение.** Можно мне еще чашку чая? **12. Выражает предположение.** Они, может быть, и вернутся сегодня вечером (но это маловероятно).

162

1. May I take your dictionary? — Yes, you may. — No, you mayn't (or: No, you mustn't\*). 2. He may write to you about it himself. 3. They may already have left Moscow. 4. They may be at home now. 5. She may not want to help us. 6. He may not know about it. 7. The weather may change to-morrow. 8. He asked me whether he might take my dictionary. 9. If you came to-night, you might find the director. 10. He may be sleeping now (or: He may be asleep now). 11. He said that he might leave Moscow soon. 12. He spoke very loudly so that the people sitting at the other end of the hall might hear him. 13. Write to her at once so that she may take the necessary measures. 14. I'll give you several catalogues so that you may look them through at home. 15. He may have called on me yesterday, but I was not at home. 16. He said that she might already have come back from the south.

162

### Упражнение к § 172

1. I had to do ...; I shall have to do ... . 2. He had to be ...; He will have to be ... . 3. You had to learn ...; You will have to learn ... . 4. We had to walk ...; We shall have to walk ... . 5. She had to do ...; She will have to do ... . 6. I had to wait ...; I shall have to wait ... .

162

### Упражнения к §§ 171 — 173

1. Выражает необходимость совершения действия. Мы должны пойти домой, до того как стемнеет. 2. Выражает предположение. Вы, должно быть, угадали, что я имел в виду. 3. Выражает предположение. Сейчас, должно быть, за полночь. 4. Выражает необходимость совершения действия. Вы должны принести (этую) книгу завтра. 5. Выражает предположение. Он, должно быть, опоздал на поезд. 6. Выражает предположение. Он, должно быть, сердится на вас.

162

1. I must go there immediately. 2. I had to stay at home yesterday. 3. We shall have to go there to-morrow. 4. Must I go there at once? — Yes, you must. — No, you needn't. 5. She must be about fifty. 6. He must be waiting for you now. 7. The weather will probably be very fine to-morrow. 8. She must have lost your address. 9. They must already have come back to Moscow. 10. He probably doesn't remember me. 11. They probably haven't received your letter yet.

162

### Упражнения к §§ 167, 173

1. He may return ... . 2. He must have lost ... . 3. He may have left ... . 4. The text must be very difficult ... . 5. It may rain ... . 6. He may have been a good singer ... . 7. They must have come ... . 8. You must have walked ... . 9. I must have left it ... . 10. He must be a very good student ... . 11. He may be ... . 12. He must have left Moscow ... . 13. He must know English ... .

163

1. He may call on me to-night. 2. He must be at home now. 3. He must already have heard about it. 4. He may already have heard about it. 5. The goods may arrive earlier than you expected. 6. This house must have been built at the beginning of this century. 7. You must know Comrade A. 8. He must be sitting in the garden now. 9. The secretary may have forgotten to inform the director of it. 10. They may not have received your letter yet.

\* Более категорически, чем **mayn't**.

### Упражнение к §§ 134, 149, 160, 171, 175

1. This book can be got in our library. 2. This work cannot be finished to-day. 3. The accounts must be checked. 4. This information could not be got anywhere. 5. This information could be got only in Leningrad. 6. This question will have to be considered once more. 7. He cannot be asked to take part in this expedition, as he is too old. 8. This work must be done very carefully. 9. The cases must be counted. 10. This work has to be done every day. 11. This book could not be found anywhere. 12. This letter will have to be sent off at once. 13. The accounts had to be checked once more. 14. He must be reminded of it. 15. The work had to be divided into two parts. 16. The fence will have to be painted once more. 17. The letter should be sent off to-day. 18. This question should have been discussed at the last meeting. 19. It should have been done before his arrival. 20. The books should be packed very carefully. 21. These documents should have been sent to the Ministry yesterday. 22. It needn't have been done yesterday. 23. The telegram needn't be sent off to-day. 24. He must be asked about it. 25. The goods needn't be sent by aeroplane.

163

### Упражнение к §§ 178 — 180

1. I had to stay at home yesterday, as I had very much work to do. 2. We shall have to charter one more ship. 3. You shouldn't pay (*or: oughtn't to pay*) any attention to it. 4. He needn't come here every day. 5. You needn't have got up so early to-day. 6. Do you have to get up (*or: Have you got to get up; Must you get up*) early every day? 7. You needn't have called a doctor. 8. You needn't have gone there. 9. You shouldn't smoke (*or: oughtn't to smoke*) so much. 10. They shouldn't have reminded (*or: oughtn't to have reminded*) her of it. 11. According to the agreement the goods are to be delivered in June. 12. We agreed to meet at the theatre. He was to come at half past seven and (*was to*) wait for me at the entrance. 13. He was at home yesterday, as he didn't have to go to the Institute. 14. Do you have to go (*or: Have you got to go; Must you go*) to this meeting? 15. I came home earlier than usual, as Comrade D. was to call on me at seven o'clock. 16. Comrade A. was ill, so I had to do it myself. 17. I was to have finished (*or: I was to finish; I should have finished; I ought to have finished*) this work yesterday, but I was not able to do it. I shall have to finish it to-day. 18. At what time do you have to go (*or: have you got to go; must you go*) to the Institute to-morrow? 19. The steamer was to have left (*or: was to leave*) port on Monday, but because of the storm it had to stay in port till Tuesday. 20. Did you have to wait long for him? 21. I didn't have to wait long for him. 22. The director hasn't come yet. He is to be here at eleven o'clock. You'll have to wait a little. 23. This book should be translated (*or: ought to be translated*) into Russian. 24. He must be asked about it. 25. He shouldn't have gone (*or: oughtn't to have gone*) to the south in the summer. 26. They should have been invited (*or: ought to have been invited*) to the concert.

163

### Упражнение к § 180

1. You knew that he was ill yesterday. You should have called (*or: ought to have called*) on him. 2. We were to have met (*or: were to meet*) him at the station at six o'clock, but he didn't come. 3. I shall have to do this work to-night. 4. You shouldn't smoke (*or: oughtn't to smoke*) so much if you feel bad. 5. You look ill. You shouldn't have come (*or: oughtn't to have come*) to the Institute to-day. 6. We must walk (*or: have to walk; have got to walk*) very fast so as not to miss the train. 7. Why didn't you come yesterday? You should have rung me up (*or: ought to have rung me up*) if you were busy. 8. I shall have to call on him to-night. 9. I had to go back home, as I had left my briefcase at home. 10. They didn't fulfil the terms of the contract. It is the 25th of May now and the goods were to have been delivered (*or: were to be delivered*) not later than the 10th of May. 11. According to the contract the goods are to be delivered not later than the 15th of September. 12. The steamer was to have come (*or: was to come*) to Odessa on the 15th of September but owing to a storm it had to call at Novorossisk and so it arrived at Odessa two days later.

164

### Обзорные упражнения к §§ 159 — 180

1. Пароход, может быть, придет (*или: может прийти*) завтра утром. 2. При сборке частей (*этой*) машины были, должно быть, допущены какие-нибудь ошибки. 3. Такие дефекты могут легко привести к серьезной поломке машины. 4. Давление

льда, должно быть, причинило значительное повреждение корпусу судна. 5. Если бы пароход не был задержан в порту погрузки, он мог бы прибыть в Одессу к 15-му января. 6. Продавцы заявили, что товары следовало (или: следовало бы) осмотреть (или: что товары должны были быть осмотрены; что товары должны были бы быть осмотрены) в порту погрузки. 7. Эксперт указал, что товары, должно быть, уже были в плохом состоянии в момент отправки. 8. Эксперт допускает, что товары, может быть, были (или: могли быть) повреждены в пути. 9. Фабриканты сообщили покупателям, что они могут поставить машины в течение четырех месяцев. 10. Пожалуйста, сообщите нам, когда вы могли бы поставить товары. 11. Агенты телеграфировали грузоотправителям, что пароход, может быть, придет (или: может прийти) в Одессу 15-го мая. 12. Товары упаковали в крепкие ящики, чтобы они выдержали (или: могли выдержать) морскую перевозку. 13. Открытый люк дал, должно быть, возможность воде проникнуть в трюм во время бури. 14. Нам пришлось накрыть мешки брезентом, иначе они могли бы промокнуть от дождя.

164

1. He may have come back to Moscow, but I have not seen him yet. 2. He is very pale. He must be very tired. 3. This article must have been written at the beginning of the war. 4. He told me that I might come here at any time. 5. He may come to-morrow, as he must have received our telegram. 6. I think that it may happen very soon. 7. This book may have seemed dull to him, but he must have read it very carefully, as he remembers all the details. 8. May I smoke here? 9. The goods must have been packed very carelessly. 10. He said that he might come back in May. 11. They must have been informed of it a few days ago. 12. She must have been very glad to meet you. 13. He must be a highly educated man. 14. I couldn't find this magazine in the library. 15. I shall choose several books for you, so that you may read them during your holiday (or: your vacation). 16. We were able to transport all the goods in ten days. 17. We could have made this translation more carefully, if we had had more time. Unfortunately we had very little time. 18. If all measures had been taken, this might not have happened. 19. He said that he could not come to-morrow. 20. I must write to him about it at once. 21. He can't have left Moscow without telling me about it. 22. Can he have said it? He must have been very angry with you.

164

### Упражнения к §§ 181 — 182

1. Yes, I am, No, I am not. 2. Yes, there were. No, there weren't. 3. Yes, he does. No, he doesn't. 4. Yes, it was. No, it wasn't. 5. Yes, it will. No, it won't. 6. Yes, he does. No, he doesn't. 7. Yes, it must. No, it needn't. 8. Yes, I can. No, I can't. 9. Yes, you ought. No, you oughtn't. 10. Yes, I should (or: I would). No, I shouldn't (or: I wouldn't). 11. Yes, he does. No, he doesn't. 12. Yes, I have. No, I haven't. 13. Yes, I am. No, I am not. 14. Shakespeare did. 15. Comrade D. does (or: My friend does; My brother does, etc.). 16. I shall (or: Comrade D. will; We shall, etc.). 17. Two of us have (or: All of us have; None of us have, etc.). 18. This one is (or: My brother's is, etc.). 19. I have (or: Comrade A. has; They have; etc.).

164

1. Do you know Comrade D.? — Yes, I do. 2. Have you read this book? — No, I haven't. 3. Will he be here to-night? — No, he won't. 4. Did she come here yesterday? — No, she didn't. 5. Which of you wants to go to the concert? — I do. 6. Who has received a letter from him? — His wife has.

165

1. ...., didn't you? 2. ...., don't you? 3. ...., does he? 4. ...., weren't they? 5. ...., were they? 6. ...., hasn't she? 7. ...., was it? 8. ...., does he? 9. ...., isn't he? 10. ...., wouldn't you? 11. ...., do you? 12. ...., did you? 13. ...., won't you? 14. ...., don't you?

165

1. He's a very clever man, isn't he? 2. English isn't difficult for you, is it? 3. It's already very late, isn't it? 4. You'll help us, won't you? 5. He has a good library, hasn't he? 6. It would be a very good thing if he agreed to work with us, wouldn't it? 7. He won't be here to-night, will he? 8. She can't speak French, can she?

165

1. Does he? 2. Did he? 3. Couldn't she? 4. Is he? 5. Did he? 6. Didn't she? 7. Don't you? 8. Isn't there? 9. Is it? 10. Will he?

165

1. She knows four foreign languages. — Does she? 2. He is 60 years old. — Is he? 3. He speaks Chinese very fluently. — Does he? 4. He is the best student at the

Institute. — Is he? **5.** They didn't want to help us. — Didn't they? **6.** He hasn't come back to Moscow yet. — Hasn't he? **7.** He can do this work in three days. — Can he?

**165**      1. So am I. **2.** So is his wife. **3.** Neither does he. **4.** So will Peter. **5.** So does his brother. **6.** Neither will his wife. **7.** Neither could her sister. **8.** Neither can she. **9.** So was my daughter. **10.** Neither should your brother.

**165**      1. He will be here at six o'clock. — So will I. **2.** He doesn't want to read this book and neither do I. **3.** He doesn't speak French, and neither does his wife. **4.** I can't translate this article without a dictionary and neither can he. **5.** He was sent to the south and so was she. **6.** I like this film. — So do I.

**166**

### Упражнения к § 183

1. If we do, ... . 2. If he did, ... . 3. If you are, ... . 4. If he has, ... . 5. ... but he doesn't. 6. ... and she said she did. 7. ... but when she does ... . 8. ... and they did.

**166**      1. would. **2.** can. **3.** do. **4.** did. **5.** do. **6.** don't. **7.** hasn't. **8.** am. **9.** will. **10.** does. **11.** did. **12.** didn't. **13.** has. **14.** did.

**166**      1. He doesn't like this film, and she does. **2.** He promised to help us, and he did. **3.** I asked him whether he knew Comrade D., and he said (that) he did. **4.** I heard that he would soon go to Leningrad. If he does, I shall ask him to call on my brother. **5.** I think that he has finished his work. If he has, ask him to come here. **6.** She asked him whether he would be at the meeting, and he said (that) he would. **7.** I see him almost every day, but yesterday I didn't. **8.** Last year I didn't play tennis, and this year I do.

## НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ИНФИНИТИВ

**166**

### Упражнение к §§ 187 — 188

1. to. **2.** —. **3.** to (or: —). **4.** to; —. **5.** —. **6.** —. **7.** to; — (or: to). **8.** to. **9.** —. **10.** to. **11.** —. **12.** to. **13.** to. **14.** to; **15.** —; —. **16.** —; to. **17.** —. **18.** —. **19.** —; to. **20.** —. **21.** —. **22.** to. **23.** —.

**166**

### Упражнение к § 193 (примечание к п. 3)

1. Груз должен быть застрахован продавцами в первоклассной компании или у морских страховщиков. 2. Судно должно быть адресовано агентам фрахтователей в порту погрузки и агентам судовладельцев в порту разгрузки. 3. Всякая недостача в весе, указанном в коносаменте, должна оплачиваться продавцом, а всякое превышение веса, указанного в коносаменте, должно оплачиваться покупателем. Вся партия товара должна быть взвешена. 4. Арбитраж должен состояться в Москве. 5. Груз должен грузиться в среднем по 1.500 тонн за рабочий день.

**167**

### Упражнение к § 195, п. 2

1. Первый вопрос, который должен быть обсужден (или: который будет обсужден) заключается в том, следует ли принять предложение продавцов. 2. Комитет, возглавляемый товарищем Б., приступил к подготовке резолюции, которая должна быть представлена конференции. 3. План нашей работы будет обсуждаться на собрании, которое состоится (или: которое должно состояться) 25-го мая. 4. Баржи, груженные углем, были отведены на боксире в док, где находилось судно, которое должно было грузиться углем. 5. Покупатели согласились принять товары по цене, которая должна была быть назначена арбитражем. 6. Мы обсудили условия, которые должны быть включены (или: которые будут включены) в аккредитив, который должен быть открыт (или: который будет открыт) покупателем в пользу продавца. 7. Гидроэлектростанция, которая должна быть построена (или: которая будет построена) в этом районе, будет иметь большое значение для

развития местной промышленности. **8.** Новое судно, которое должно быть спущено на воду (или: которое будет спущено на воду) через несколько дней; оборудовано мощными двигателями. **9.** Товары, которые будут погружены (или: которые должны быть погружены) на этот пароход, состоят из различных машин.

### Упражнение к § 196, п. 1

**1.** Я заходил каждое утро, чтобы узнать есть ли какие-нибудь новости. **2.** Мы остановились, чтобы покурить. **3.** Он пришел сюда, чтобы поговорить со мной, а не с вами. **4.** Машина ждала у дверей, чтобы отвезти их на вокзал. **5.** Чтобы объяснить эту задачу, он начертил диаграммы на всей доске. **6.** Пароход «Минск» был зафрахтован, чтобы перевезти груз леса из Ленинграда в Гуль. **7.** По статье (или: Согласно статьи) 35 фрахтователи должны были обеспечить пароход ледокольной помощью, чтобы дать ему возможность войти или выйти из порта погрузки. **8.** Для того, чтобы удовлетворить увеличившийся спрос на промышленные товары, большое количество новых магазинов открыто в городах и селах Советского Союза. **9.** Первая партия готова к отгрузке, но, чтобы сэкономить на фрахте, мы решили отгрузить ее вместе со второй партией. **10.** Пожалуйста, пришлите нам ваши инструкции немедленно, чтобы дать нам возможность отгрузить машины к 20-му мая.

### Упражнение к § 196

**1.** I asked you to come so as (or: in order) to inform you of it. **2.** I shall take a taxi so as (or: in order) not to miss the train. **3.** He walked slowly so as (or: in order) not to fall. **4.** He is not strong enough to take part in such an expedition. **5.** It is too late now to go to the park. **6.** I am too tired to go to the cinema to-day. **7.** After the war thousands of Soviet people went to Stalingrad so as (or: in order) to take part in the restoration of the town. **8.** I shall put down your telephone number at once so as (or: in order) not to forget. **9.** He is too tired to go there now. **10.** I have come so as (or: in order) to speak to you about an important matter. **11.** It is too cold to-day to sleep with an open window. **12.** He closed the window so as (or: in order) not to catch cold. **13.** He went to the library so as (or: in order) to take the magazines and (the) books which he needs for his examination in Political Economy. **14.** He is clever enough to understand it. **15.** It is too cold to-day to have dinner in the garden. **16.** He lay down on the sofa so as (or: in order) to rest a little. **17.** He put the key in his briefcase so as (or: in order) not to lose it. **18.** She always takes a walk in the evening so as (or: in order) to sleep better. **19.** He read the rule several times so as (or: in order) to understand it better. **20.** He wrote the dictation very carefully so as (or: in order) not to make any mistakes. **21.** It is warm enough to-day to go for a walk without a coat.

### Упражнения к § 202

**1.** Нет необходимости, чтобы пароход заходил (или: Пароходу нет необходимости заходить) в Туапсе. **2.** Ему было необходимо вернуться немедленно. **3.** Нам нет основания изменять условия платежа. **4.** В тот день у них не было времени осмотреть товары. **5.** Вам слишком поздно идти туда.

**1.** It is necessary for you to be here at 5 o'clock to-morrow. **2.** It is easy for him to do it. **3.** It is difficult for us to do this work in such a short time. **4.** It is necessary for your sister to see him. **5.** It is very difficult for her to translate this article. **6.** The text was too difficult for him to translate without a dictionary. **7.** Now it is too late for the children to go for a walk. **8.** It is very difficult for us to get this information. **9.** It is necessary for the documents to be sent off to-day. **10.** To-day it is warm enough for him to go to school without a coat. **11.** It is very important for him to receive the documents this week. **12.** It is very easy for him to do this work. **13.** It is necessary for us to see him to-day. **14.** The suit-case is too heavy for her to carry.

### Упражнение к § 204

1. They want us to call on them to-day. 2. I should like you to wait for me here. 3. He wants his son to become a doctor. 4. She wants to be invited to the party. 5. Do you want me to help you? 6. I want his article to be published. 7. We don't want to be interrupted. 8. The doctor doesn't want me to go to the south. 9. He wants to be sent to the (or: a) conference in Leningrad. 10. The captain wanted the goods to be loaded immediately. 11. We want you to explain this rule to us once more and give us a few examples. 12. Where do you want me to wait for you? 13. Would you like us to invite Comrade A. here? 14. I should like you to find out the exact address of this firm. 15. I want you to go to the library, take the February number of this magazine and bring it here. 16. Does he want us to be here at six o'clock? 17. I don't want to be invited there. 18. Nobody wants the meeting to be postponed. 19. I want you to go to the office and speak to the manager about it. 20. I want you to take this article and translate it. 21. I want to be shown these magazines. 22. He wants the cargo to be insured. 23. He likes dinner to be in time. 24. She doesn't like the children to do their lessons in the evening. 25. I like it to be warm in the room. 26. He doesn't like to be interrupted. 27. She likes the children to come to see her. 28. He likes to be asked questions.

### Упражнение к § 205

1. I have never heard him speak French. 2. He didn't hear me knock at the door. 3. I have heard that he has taken (or: took) all his examinations (or: I heard that he had taken all his examinations). 4. I have heard that he has already come back to Moscow (or: I heard that he had already come back to Moscow). 5. I heard her ask him about it. 6. I have never seen him swim, but I have heard that he swims very well. 7. I saw that she didn't understand this rule and decided to explain it to her once more. 8. She saw him come into the house and went downstairs to meet him. 9. I saw that he was excited and asked him what was the matter. 10. I saw that the text was very difficult and that I should have to use a dictionary. 11. I saw a taxi stop at the door. 12. I saw her come into the room, switch on the light and sit down at the table. 13. He noticed that she was very pale. 14. Nobody noticed her leave the room. 15. I felt somebody touch my arm (or: my hand). 16. I saw that there was nobody in the room. 17. I saw that the window was broken. 18. Did you hear him ask me about it? 19. I should like to see her dance. 20. Nobody heard him say it. 21. I heard the professor mention these facts in his lecture. 22. I didn't feel her put her hand on my shoulder. 23. I saw the sun set and dark clouds cover the sky. 24. Did you hear the secretary say that the manager (or: the director) would return at five o'clock? 25. I saw him go up to them and say something to them. 26. I saw him light a cigarette, take a (or: the\*) newspaper and sit down on the sofa. 27. Seeing her cross the street and come into the house, I got up and went downstairs to meet her. 28. I saw that he was very much disappointed. 29. Seeing that he was angry with me, I decided to speak to him. 30. I heard the door open and saw somebody come into the room. 31. I saw the cases packed, put on a lorry and taken to the (or: a) warehouse. 32. I heard his name mentioned several times at the last meeting. 33. We saw the machines loaded on the (or: a) ship.

### Упражнение к § 206

1. I know him to be a very experienced teacher.\*\* 2. We expect the contract to be concluded in the near future. 3. I expect to be invited there. 4. We know them to be experienced enough to do this work. 5. I consider myself (to be) right. 6. I consider him (to be) right. 7. They didn't expect to be sent there. 8. I knew him to be in Moscow. 9. Knowing him to be my friend, I asked him to help me. 10. Considering

\* Если имеется в виду та газета, которую всегда читает данное лицо.

\*\* Напоминаем, что во всех предложениях в этом упражнении наряду с оборотом объектный падеж с инфинитивом возможно и употребление дополнительного придаточного предложения: I know that he is a very experienced teacher. We expect that the contract will be concluded in the near future и т.д.

this question (to be) very important, we decided to discuss it at the meeting. **11.** Knowing him to be very busy, I decided not to call on him. **12.** I believe him (to be) a very intelligent man. **13.** When do you expect these goods to arrive? **14.** Do you consider him (to be) an experienced doctor? **15.** I think this question to be of great importance. **16.** I consider him (to be) a highly educated man. **17.** He didn't expect to be asked about it. **18.** We find this wheat (to be) very high in quality. **19.** Expecting the ship to arrive at the port (*or*: in port) at the end of the week, they sent their agent there. **20.** Nobody expected it to happen.

169

### Упражнение к § 207

**1.** He ordered his son to open the window. He ordered the window to be opened. **2.** He ordered them to bring the books to the Institute. He ordered the books to be brought to the Institute. **3.** The director ordered the secretary to send off the letter immediately. The director ordered the letter to be sent off immediately. **4.** The captain ordered the sailors to wash the deck. The captain ordered the deck to be washed. **5.** He ordered the secretary to check the documents carefully. He ordered the documents to be checked carefully. **6.** He ordered them to examine the goods without delay. He ordered the goods to be examined without delay. **7.** He ordered his agent to sell the goods immediately. He ordered the goods to be sold immediately. **8.** The customs officer allowed them to take the goods from the custom-house. The customs officer allowed the goods to be taken from the custom-house. **9.** The captain allowed us to load the goods. The captain allowed the goods to be loaded. **10.** He allowed them to place the goods in the warehouse. He allowed the goods to be placed in the warehouse. **11.** He asked the agents to send off the goods immediately. He asked for the goods to be sent off immediately. **12.** The buyers asked the sellers to reduce the price. The buyers asked for the price to be reduced. **13.** The representative of the firm asked the manager (*or*: the director) to send the documents by air mail. The representative of the firm asked for the documents to be sent by air mail. **14.** We asked to be informed of the arrival of the cargo. **15.** He asked to be shown samples of the goods. **16.** He asked to be brought a cup of tea.

169

### Обзорные упражнения к §§ 204 — 208

**1.** Скажите мне, что вы хотели бы, чтобы я сделал. **2.** Видя, что она вошла в комнату, он встал, чтобы приветствовать ее. **3.** Услышав, что прозвонил звонок, он пошел посмотреть, кто пришел (*дословно*: кто был у двери). **4.** Вы почувствовали, как сотрясся мост? **5.** Я не люблю, когда вы говорите такие вещи. **6.** Наденьте более теплое пальто, я не хочу, чтобы вы простудились. **7.** Мы знали, что он очень смелый. **8.** Он попросил послать телеграмму его сыну. **9.** Мы ожидали, что пароход прибудет в Батуми вчера, но так как фрахтователи распорядились, чтобы часть груза была выгружена в Одессе, пароход прибудет в Батуми завтра. **10.** Мы лежали в тени дерева, ожидая, когда придут наши друзья. **11.** Фабриканты хотели бы, чтобы время, назначенное для поставки, началось с 20-го января. **12.** Покупатели хотели (или: желали), чтобы товары были выгружены в лихтеры. **13.** Мы считаем, что мы имеем право претендовать на скидку в 15%.

169

**1.** I should like you to explain this rule to me once more. **2.** What do you want me to do for you? **3.** Have you ever heard him sing? **4.** I have heard that he has come (*or*: I heard that he had come) to Moscow. **5.** They did not see me come into the room. **6.** Nobody expected them to leave so soon. **7.** I know him to be an honest man. **8.** I saw the car turn (round) the corner and disappear. **9.** I consider him (to be) responsible for it. **10.** I consider myself (to be) responsible for it. **11.** I saw that the letter was not signed. **12.** Does he want us to help him? **13.** Did you hear him speak at the meeting yesterday? **14.** I saw her go up to the writing table and take a letter lying there. **15.** Hearing his daughter cry, he got up and went into the next room. **16.** I believe him to be an experienced doctor. **17.** I consider him (to be) the best engineer at our factory. **18.** He doesn't want his daughter to go to Leningrad. **19.** I should like him to be invited to the party. **20.** He told me that he had seen her leave the house. **21.** I think that to-night you will hear her sing. **22.** She felt her voice

tremble. **23.** I didn't expect to be sent to Leningrad. **24.** I don't like to be reminded several times of the same thing. **25.** My son asked to be taken to the Zoo. **26.** I heard the teacher say it to him many times at our lessons. **27.** I heard his name mentioned by the director. **28.** We stood at the gate waiting for the car to arrive. **29.** The teacher likes the students to put down grammar rules in a special exercise-book. **30.** We expect the goods to be delivered in three weeks. **31.** He allowed the goods to be sent by aeroplane. **32.** The buyers asked us to ship the goods by the first steamer. The buyers asked for the goods to be shipped by the first steamer. **33.** I saw the cases loaded on the (*or: a*) ship. **34.** We rely on you to charter a steamer immediately. **35.** We did not accept the shipowner's offer, considering the freight rates (*to be*) too high.

170

### Упражнения к §§ 211 — 215

**1.** He is known to be a great book-lover. Известно, что он большой любитель книг. **2.** The members of the committee were expected to come to an agreement. Ожидали, что члены комитета придут к соглашению. **3.** Many buildings were reported to have been damaged by the fire. Многие здания, как сообщали, были повреждены огнем. **4.** The delegation is reported to have left London. Сообщают, что делегация выехала из Лондона. **5.** Many people are expected to attend the meeting. Ожидают, что много народа будет присутствовать на собрании. **6.** The ship was reported to have arrived in Odessa. Пароход, как сообщили, прибыл в Одессу. **7.** This mine is considered to be the best in the district. Считают, что эта шахта самая лучшая в районе. **8.** The expedition is said to have reached Vladivostok. Говорят, что экспедиция приехала во Владивосток. **9.** He is known to have a large collection of pictures. Известно, что у него большая коллекция картин. **10.** The weather can be expected to improve soon. Можно ожидать, что погода скоро исправится. **11.** The results of the experiment can't be considered (to be) bad. Нельзя считать, что результаты опыта плохие. **12.** The Leningrad football team can't be expected to win. Нельзя ожидать, что ленинградская футбольная команда выиграет. **13.** The new theatre may be said to be the most beautiful building in the town. Можно сказать, что новый театр самое красивое здание в городе. **14.** There are said to be many difficulties in solving this problem. Говорят, что имеется много трудностей в разрешении этой проблемы. **15.** There are reported to be rich deposits of coal in this region. Сообщают, что в этом районе имеются богатые залежи угля. **16.** There is believed to be hope of reaching an agreement. Полагают, что имеется надежда достичь соглашения.

170

**1.** Известно, что девальвация фунта стерлингов привела к повышению цен на все товары, импортируемые в Англию. **2.** Имеются сведения, что открытие конференции было назначено на 15-ое декабря. **3.** Сообщают, что в Англии цена на этот металл поднялась в сентябре 1956 г. на 11.6%. **4.** Сообщали, что импорт меди в эту страну составлял в октябре 1954 г. 22441 тонну. **5.** Известно, что в капиталистических странах большое число изобретений было положено под сукно монополистическими промышленными ассоциациями. **6.** Говорят, что бумажные мешки лучше защищают от мороза, чем джутовые мешки. **7.** Известно, что в этом районе существуют залежи угля во много миллионов тонн. **8.** Два груза руды, которые, как ожидают, вскоре прибудут, будут посланы на этот завод. **9.** Опыт, который, как полагают, оказался весьма успешным, будет обсужден на конференции.

170

**1.** He is said to be in Moscow. **2.** The agreement is expected to be signed this week. **3.** The expedition is reported to have left on the 15th May. **4.** He is known to be of a different opinion on this question. **5.** He is considered to be one of the best pilots in our country. **6.** This house is said to have been built about two hundred years ago.

170

### Упражнения к §§ 216 — 220

**1.** This book seems to be very popular with children. Эта книга, кажется, очень популярна среди детей. **2.** She seems to know French well. Она, кажется, хорошо знает французский язык. **3.** The house appears to have been built in the eighteenth century. Этот дом, по-видимому, был построен в восемнадцатом столетии. **4.** He seemed to know the subject well. Он, казалось, хорошо знает этот предмет. **5.** The

play seems to have made a deep impression on him. (Эта) пьеса, кажется, произвела на него глубокое впечатление. 6. He happened to be at home at that time. Он случайно (или: Случилось так, что он) был дома в это время. 7. He proved to be a very experienced worker. Он оказался очень опытным работником(или: рабочим). 8. They happened to meet that very day. Случилось так, что они (или: Они случайно) встретились в тот самый день. 9. There seems to be a great difference between these two samples. Между этими двумя образцами имеется, кажется, большая разница. 10. There appear to be different opinions on this subject. По этому вопросу существуют, по-видимому, различные мнения. 11. There proved to be some broken cups in the case. Оказалось, что в ящике имеется несколько разбитых чашек. 12. There happened to be a doctor there at that time. Случилось так, что в это время там был (или: оказался) врач [или: В то время там случайно был (или: оказался) врач].

171

1. Он, кажется, все знает об этом деле. 2. (Этот) вопрос, по-видимому, имеет для них большое значение. 3. Казалось, что результаты испытания их разочаровали. 4. Казалось, что он хочет это сделать сам. 5. Он, по-видимому, не удивился этим известиям. 6. Товары, по-видимому, были упакованы не очень тщательно. 7. Он, кажется, не был обескуражен своей неудачей. 8. Она, казалось, долго ждала. 9. Он случайно посмотрел (или: Случилось так, что он посмотрел) в этом направлении и увидел, как какой-то человек выбежал из дома. 10. Оказалось, что план имел большой успех. 11. Она случайно знает его. 12. Случилось так, что я ушел (или: Я случайно ушел) в тот день рано из конторы. 13. Мой друг, кажется, хорошо проводит время на берегу моря. 14. Они, кажется, ждут вас внизу. 15. Этот завод, кажется, производит такое оборудование с 1945 года. 16. Против их предложения нет, кажется, никаких возражений. 17. Существуют, по-видимому, другие методы проведения этого испытания. 18. Казалось, что на их пути (было) много препятствий. 19. Оказалось, что есть другое решение этой проблемы. 20. Среди них случайно был (или: оказался) хирург.

171

1. He seems to know this subject very well. 2. He appears to have read very much on this question. 3. This book appears to be very interesting. 4. He seems to be angry with me. 5. He seems to be ill. 6. He seems to have been ill. 7. They appear to have used this handbook. 8. He seems to know her well. 9. They appear to have understood this rule very well. 10. All the students seem to have read this article. 11. She seems to know three foreign languages. 12. This article seems to have been published in "Pravda" last week. 13. He appears to be satisfied with the result of his work. 14. He seems to have gone to the south. 15. This book appears to have been translated by a very experienced translator. 16. The box seems to be empty. 17. This question appears to be of great interest to them. 18. He seemed to be pleased with our work. 19. Everybody seemed to be surprised when they heard it. 20. Comrade A. seems to be sitting in the reading hall. 21. He seems to be waiting for you downstairs. 22. He proved to be a very good sportsman. 23. They proved to be very experienced teachers. 24. This problem proved to be very difficult. 25. I happened to meet him in Sochi. 26. I happened to hear him ask her about it. 27. There seem to be very many interesting articles in this magazine. 28. There seem to be very many foreign books in this library. 29. There seems to be a good library in this Institute. 30. There appear to be very experienced workers in your laboratory. 31\*. He does not seem to be a very clever man. 32. He does not appear to know French. 33. They did not seem to be interested in this question. 34. They did not seem to want to take part in this work. 35. He did not seem to be pleased with the results of his work. 36. He did not prove to be a very good sportsman. 37. They did not prove to be very experienced teachers.

\* В номерах 31 — 37 отрицание может стоять и при инфинитиве: He seems not to be ...; He appears not to know и т. д.

## Упражнения к §§ 221 — 225

1. The ship is likely to arrive to-night. Пароход, вероятно, прибудет сегодня вечером. 2. They are not likely to return soon. Маловероятно, что они скоро вернутся. 3. His article is very likely to be published in the newspaper. Очень вероятно, что его статья будет помещена в газете. 4. The telegram was not likely to reach them in time. Было маловероятным, что телеграмма дойдет до них вовремя. 5. The meeting is unlikely to be postponed. Вряд ли собрание будет отложено. 6. The conference is likely to be held in Moscow. Конференция, вероятно, состоится в Москве. 7. He is likely to have accepted their offer. Он, вероятно, принял их предложение. 8. The goods are likely to have been shipped on Monday. Товары, вероятно, были отгружены в понедельник. 9. They are certain to be here on Monday. Они непременно будут здесь в понедельник. 10. They are sure to come to Moscow. Они непременно приедут в Москву. 11. An agreement seems likely to be reached in the near future. Кажется вероятным, что в ближайшем будущем будет достигнуто соглашение. 12. He appears likely to recover soon. Кажется вероятным, что он скоро поправится. 13. The price of these raw materials seemed unlikely to rise. Казалось маловероятным, что цена на это сырье поднимется. 14. The experiment appears unlikely to give good results. Кажется маловероятным, что опыт даст хорошие результаты. 15. There seems likely to be a storm on the sea. Кажется вероятным, что на море будет шторм. 16. There is likely to be a heated discussion of this question. По этому вопросу будет, вероятно, горячая дискуссия. 17. There is likely to be a good wheat crop in the Ukraine this year. В этом году на Украине будет, вероятно, хороший урожай пшеницы.

1. Очень вероятно, что они примут участие в этой работе. 2. Маловероятно, что (или: Вряд ли) судно прибудет в порт назначения до 1-го октября. 3. Весьма вероятно, что они заключили соглашение. 4. Этот дом, вероятно, был построен в начале девятнадцатого столетия. 5. Фильм, вероятно, произвел на них глубокое впечатление. 6. Они, наверно (или: непременно), скоро вернутся. 7. Он, наверно (или: непременно), хорошо проведет время на вечере. 8. Он, наверно (или: непременно), будет назначен [или: Его, наверно (или: непременно), назначат] директором фабрики]. 9. Он, наверно (или: непременно), получит письмо завтра. 10. Ему, наверно (или: непременно), понравится его новая работа. 11. Они, наверно, вернулись в Москву. 12. Соглашение, наверно, подписано. 13. Очень вероятно, что будет задержка в поставке товаров. 14. Маловероятно, что (или: Вряд ли) будут какие-нибудь возражения против нашего предложения. 15. Было вероятно, что произойдет падение цены на медь (или: что цена на медь упадет). 16. От них, наверно (или: непременно), скоро будут известия. 17. Кажется вероятным, что ящик был сломан во время перевозки. 18. Кажется вероятным, что добыча этой шахты увеличится в ближайшем будущем. 19. Кажется вероятным, что это положение дел продлится недолго. 20. Кажется маловероятным, что погода изменится. 21. Кажется очень вероятным, что на их пути будут (или: встретятся) трудности. 22. Казалось маловероятным, что произойдет повышение цены на олово.

1. The weather is likely to change. 2. This question is very likely to be discussed at the meeting to-day. 3. He is unlikely (or: He is not likely) to come here. 4. The negotiations are very likely to end at the beginning of May. 5. He is likely to be at home at six o'clock. 6. These terms are likely to be accepted. 7. They are unlikely (or: They are not likely) to return soon. 8. He is very likely to know where Comrade Ivanov works. 9. The goods are likely to be delivered without delay. 10. It is very likely to rain to-morrow. 11. They are unlikely (or: They are not likely) to finish their work before the end of May. 12. The results of this experiment are likely to become known in two or three days. 13. Comrade A. is very likely to have left Moscow. 14. The steamer is likely to have arrived in Odessa. 15. He is sure (or: certain) to come in time. 16. They are sure (or: certain) to agree to take part in this work. 17. They are sure (or: certain) to agree to your terms. 18. You are sure (or: certain) to get an answer from him one of these days. 19. The goods are sure (or: certain) to be delivered at the end of the week. 20. He is sure (or: certain) to get a prize for his invention. 21. His article is sure (or: certain) to be published in the newspaper. 22. There are very likely to be books on this question in our library. 23. There is

likely to be a meeting at our Institute tomorrow. **24.** There is likely to be a concert after the meeting. **25.** They are unlikely (*or*: They are not likely) to come before the 1st of September. **26.** They are unlikely (*or*: They are not likely) to have received the telegram to-day. **27.** He is unlikely (*or*: He is not likely) to go to the south this year. **28.** This question is unlikely (*or*: This question is not likely) to be discussed to-day. **29.** This question seems likely to be decided soon. **30.** They seem unlikely (*or*: They do not seem likely) to come to an agreement. **31.** Their offer seems unlikely (*or*: Their offer does not seem likely) to be accepted. **32.** The delegation seems likely to stay in Moscow a few more days.

## Обзорные упражнения к §§ 209 — 225

**1.** Известно, что товары, проданные по контракту № 25, были отгружены 15-го мая пароходом «Краснодон». **2.** Остальная часть товаров, проданная по контракту, будет, вероятно, отгружена в первой половине сентября. **3.** С древних времен известно, что нефть существует в Азербайджане. **4.** Груз, кажется, не был поврежден бурей. **5.** Считают, что это изобретение имеет большое значение в судостроении. **6.** Переговоры будут, вероятно, продолжаться до субботы. **7.** Сообщают, что груз этого парохода состоит из 3.000 тонн пшеницы и 2.000 тонн ячменя. **8.** Пароход, который, как полагают, приближается к Стамбулу, прибудет, наверно (или: непременно), в Одессу в конце этой недели. **9.** Имеются сведения, что стороны достигли соглашения. **10.** Сообщают, что стороны рассматривают вопрос о продлении соглашения на шесть месяцев. **11.** Залежи марганцевой руды в Чиятури, которые, как известно, являются самыми богатыми в мире, снабжают советскую metallurgical промышленность высокосортной марганцевой рудой. **12.** В озеро Байкал, которое, как говорят, является самым глубоким озером в мире, вливается 336 рек. **13.** Представители обеих сторон находятся, по-видимому, на грани достижения соглашения по двум важным пунктам.

**1.** Lomonosov is known to have been the greatest scientist of his time. **2.** The delegation is expected to arrive to-morrow. **3.** They are likely to return next week. **4.** He is unlikely (*or*: He is not likely) to take part in this work. **5.** He seems to be a very honest man. **6.** She appears to have forgotten her promise. **7.** He is said to have written a very good play. **8.** He appears to have lost our address. **9.** This agreement is likely to be concluded in the near future. **10.** I happened to be in the office when he came. **11.** The expedition is reported to have returned to Leningrad. **12.** He proved to be one of the cleverest students at our Institute. **13.** He appears to be tired. **14.** The negotiations are said to be (*or*: to have been) completed already. **15.** I happen to know about it. **16.** I happened to be at home when he called. **17.** Somebody seems to be knocking. **18.** He is known to be one of the best specialists in heart diseases. **19.** He is sure (*or*: certain) to enjoy this trip. **20.** He proved to be right. **21.** This question is unlikely (*or*: is not likely) to be discussed at the meeting. **22.** They are sure (*or*: certain) to help us. **23.** Comrade Ivanov is considered to be the best engineer at that factory. **24.** The lecture is sure (*or*: certain) to be interesting. **25.** He proved to be a great specialist in this question. **26.** He does not seem to have understood this rule. **27.** She does not appear to like music. **28.** The captain is not likely (*or*: is unlikely) to allow them to put these cases on deck. **29.** He does not seem to know anything about it. **30.** The goods do not appear to have been packed carefully. **31.** He did not seem to be surprised by this news. **32.** He does not seem to understand the importance of this invention. **33.** Nobody appears to have taken any notice of his words. **34.** There seem to be a few mistakes in his dictation. **35.** There seem to be very many exercises in your English text-book. **36.** The goods are not likely (*or*: are unlikely) to be unloaded to-day. **37.** These goods are not likely (*or*: are unlikely) to be liable to duty. **38.** There are likely to be some mistakes in my composition. **39.** There seem to be some changes in the railway time-table. **40.** He appears to have some interesting ideas on this question. **41.** You proved to be right. **42.** He proved to be a very kind man. **43.** They seem unlikely (*or*: do not seem likely) to finish their work to-day. **44.** The negotiations are likely to continue till Sunday. **45.** The apple crop seems very likely to be very good this year. **46.** There are unlikely (*or*: There are not likely) to be any changes in the time-table this term. **47.** This book is not likely (*or*: is unlikely) to be published this year.

### Упражнение к § 226

1. ... payment to be made in cash in exchange for the bill of lading and insurance policy. Иностранный компанией продан груз в 5.000 тонн пшеницы, причем платеж должен быть произведен наличными в обмен на коносамент и страховой полис.
2. ... the lay days at the port of loading not to commence before October 20. Продавцы зафрахтовали судно для перевозки товаров, причем стартовое время в порту погрузки не должно начинаться до 20-го октября.
3. ... the goods to be shipped in two parcels. По контракту, датированному 15-м августа 1956 г., А. продал Б. некоторое количество леса, причем товар должен быть отгружен двумя партиями.
4. ... such payment to be made without prejudice to the buyer's rights under the contract. Продавец должен обеспечить документы, дающие право покупателю получить поставку зерна, и платеж должен быть произведен в обмен на такие документы, причем такой платеж должен быть произведен без ущерба для прав покупателя, предусмотренных в контракте.

### ГЕРУНДИЙ

### Упражнения к §§ 233 — 244

1. ... laughing; telling them about it, etc.
2. ... reading; doing this work, etc.
3. ... saying anything; looking at us, etc.
4. ... finding him; getting the necessary information, etc.
5. ... going there; finishing her work in time, etc.
6. ... smoking; going to bed late, etc.
7. ... going home; doing his homework, etc.
8. ... bathing after sunset; sitting in the sun, etc.
9. ... going to bed; leaving home, etc.
10. ... spending his holiday in the south; taking part in this work, etc.
11. ... reading aloud; walking, etc.
12. ... swimming (or: to swim); riding (or: to ride) a bicycle, etc.
13. ... smoking (or: to smoke) at the age of eighteen; working (or: to work) at this factory two years ago, etc.
14. ... bathing in the sea; going to the theatre, etc.
15. ... reading this book?; doing your lessons?, etc.
16. ... going there; doing it, etc.
17. ... being (or: to be\*) his pupil; being praised (or: to be praised) by my teacher, etc.
18. ... reading the newspaper; finishing his work, etc.
19. ... selling timber; producing machine-tools, etc.
20. ... seeing (or: to see) this film; reading (or: to read) this novel, etc.
21. ... talking; playing, etc.
22. ... being late; leaving the door open, etc.
23. ... looking through the morning correspondence; writing a letter, etc.
24. ... getting this information to-night; seeing them soon, etc.
25. ... translating this article into Russian; giving me this handbook, etc.
26. ... smiling; saying anything, etc.
27. ... going to the office; beginning my homework, etc.
28. ... bathing (or: to bathe); going out (or: to go out), etc.
29. ... reading aloud every day; working hard at phonetics, etc.
30. ... telling (or: to tell) the story; reading (or: to read) the tale, etc.
31. ... going there alone; participating in this work, etc.
32. ... collecting the material for his new book; working at this subject, etc.
33. ... working (or: to work) at his new invention; investigating (or: to investigate) this question, etc.
34. ... seeing her; meeting us, etc.
35. ... breaking (or: having broken) the machine; misinforming (or: having misinformed) them, etc.
36. ... helping us; giving us this information, etc.
37. ... buying (or: to buy) this television set; spending (or: to spend) so much time on chess, etc.
38. ... staying here any longer; doing it, etc.
39. ... reading the newspaper, telling us the story, etc.

1. of staying.
2. on helping.
3. of playing.
4. in teaching.
5. of finding.
6. of seeing.
7. of sending.
8. of going.
9. of catching cold.
10. of having.
11. from coming.
12. in writing.
13. in finding.

1. On receiving the telegram ...
2. ... by observing these rules.
3. On entering the room ...
4. After sitting there a few minutes ...
5. In copying the text ...
6. ... for having been stopped (or: for being stopped) in time.
7. ... having read (or: reading) this book.
8. After trying all the keys on the ring ...
9. ... of never having been beaten at chess by his fellow students.
10. ... ever having come across (or: ever coming across) his name before.
11. ... of having been injured.
12. ... by reading more.

1. I have no hope of seeing him soon. 2. The idea of spending our holidays on the Volga belongs to my brother. 3. You can improve your pronunciation by reading aloud every day. 4. I shall not be able to translate this document without looking up a few words in the dictionary. 5. I think of going there in the autumn. 6. I shall write down your telephone number as I am afraid of forgetting it. 7. I remember being asked (*or: having been asked*) about it. 8. The doctor told her to avoid sitting in the sun. 9. I shall call on you before leaving Moscow. 10. On coming home I began to work at once. 11. I thanked him for buying (*or: having bought*) me such interesting books. 12. He understands the importance of learning foreign languages. 13. He was busy translating an article when I came. 14. He is used to getting up early. 15. The rain prevented me from calling on you yesterday. 16. He is not capable of doing such a thing. 17. He came into the room without knocking. 18. He switched off the light before leaving the room. 19. After finishing his work he went to bed. 20. On receiving the telegram I rang the director up immediately. 21. He was given an award for saving (*or: having saved*) the life of his comrade. 22. In planning your work for next month you should take this into consideration. 23. I felt great satisfaction in doing this work. 24. There are special ships for transporting timber. 25. He expressed great surprise at hearing it. 26. There is no sense in doing this work now. 27. In correcting your dictations I found very few mistakes. 28. She was angry with him for losing (*or: having lost*) her dictionary. 29. I prefer living in the north in summer. 30. He is very fond of playing football. 31. You should stop bathing in the sea, as the weather has become very cold. 32. I must finish this work before going home. 33. You helped me greatly by giving me your notes. 34. I can't go there without telling him about it. 35. I had the pleasure of making your father's acquaintance the other day. 36. He has a bad habit of smoking before breakfast. 37. You have no reason for saying it. 38. We could not help laughing when we heard it. 39. He decided to send her a letter by air mail instead of sending a telegram. 40. Go on telling your story. 41. My son very much likes being told about sea voyages. 42. I shall close the window, as I am afraid of catching cold. 43. Stop talking. 44. Instead of going by tram they walked and were late for the concert. 45. Did you succeed in finding her address? 46. Is it worth while reading this book? (*or: Is this book worth reading?*). 47. He succeeded in finishing his work in time. 48. They have just finished loading the steamer. 49. I put off reading this unpleasant letter to the last moment. 50. I thanked him for helping (*or: having helped*) us. 51. I have no intention of going to the south this summer. 52. There is no chance of getting a theatre ticket to-day. 53. After spending a month in Moscow he went to Leningrad. 54. It is worth while seeing this film (*or: This film is worth seeing*). 55. I have no objections to going there to-day. 56. It is useless [*or: It is (of) no use; It is no good*] going there now. 57. I am for sending them a telegram at once. 58. This work is far from being easy. 59. He is against informing them of it now. 60. I remember meeting (*or: having met*) him somewhere. 61. She left the room without looking at us. 62. I am thankful to you for answering (*or: having answered*) my letter so quickly.

### Упражнения к §§ 246 — 247

1. Do you mind my closing the window? 2. The doctor insisted on my staying at home. 3. Will you object to my smoking here? 4. There is a probability of his being appointed chief engineer at our plant. 5. There is no chance of their calling on us tonight. 6. There is no possibility of our seeing him this week. 7. There is no hope of your receiving a letter from him soon. 8. We were informed of the ship having arrived at the port (*or: in port*). 9. You will excuse my asking you again. 10. We insisted on his coming with us. 11. Would you mind his coming to your lecture? 12. I have heard of your son's having been awarded the Order of the Red Banner. 13. There is no fear of my forgetting.

1. I heard of his having been appointed director at a big factory. 2. I have no objections to their coming here. 3. They informed us of the cargo having been insured. 4. I remember his having told (*or: his telling*) me about it a few days ago. 5. I was very much disappointed at their refusing (*or: their having refused*) to help me. 6. I insist on your answering them immediately. 7. I heard of his being sent to the south. 8. Excuse my not having rung you up (*or: my not ringing you up*) yesterday. 9. You can depend on his giving you exact information. 10. There is no hope of his finishing

his work by the evening. **11.** Do you mind my reading this story aloud? **12.** My teacher insists on my reading aloud every day. **13.** Do you mind my smoking here? **14.** We insisted on their beginning the negotiations immediately. **15.** He objects to the meeting being fixed for Monday. **16.** Do you mind his calling on you to-day? **17.** The doctor insists on his spending the autumn in the south. **18.** He is responsible for the work being finished in time. **19.** He insisted on the matter being referred to arbitration.

## Упражнения к § 248

**A.** **1.** Буря помешала судну прийти в порт вовремя. **2.** Есть ли у вас средство помочь ему теперь? **3.** Он не любил, когда ему читают. **4.** Будьте осторожны, переходя улицу (*или:* при переходе улицы). **5.** Это помешало отослать письмо (Это помешало тому, чтобы письмо было отослано). **6.** Она была совсем разочарована, не увидев их там опять. **7.** Плыть против течения было трудным и опасным делом. **8.** То, что вообще стоит делать, стоит делать хорошо. **9.** Он получал удовольствие от того, что спал на открытом воздухе. **10.** Проплав около часа, он был разбужен сильным шумом. **11.** Я не люблю заниматься (*или:* брать взаймы) вещи (у людей). **12.** Перед тем как подписать контракт, он хотел получить одобрение председателя. **13.** Не было возможности найти судно требуемого размера. **14.** Продавцам сообщили о важности подготовки товаров к немедленной отгрузке. **15.** По получении распоряжений фрахтователя, он сообщил их капитану судна. **16.** Перед отплытием капитан получил распоряжение взять бункерный уголь в Одессе. **17.** Пароход пошел в Одессу для некоторого ремонта, перед тем как следовать в порт погрузки. **18.** Пароход вышел из порта, не взяв на борт достаточного количества бункерного угля. **19.** Арбитры сочли, что судовладельцы не проявили должной заботливости, допустив, чтобы пароход вышел из порта без достаточного количества бункерного угля. **20.** Пройдя Панамский канал, капитан обнаружил, что у него не осталось достаточного количества угля, чтобы он смог дойти до порта разгрузки, и он соответственно изменил свой курс, чтобы достать уголь в одном из портов Ямайки. **21.** Стоимость возмещения убытков, понесенных судном из-за того, что оно было затерто льдами, оценивается в 4.000 рублей. **22.** Фабрика расширяется для увеличения производства.

**B.** **1.** Есть вероятность, что товарища Петрова пошлют в Ленинград. **2.** То, что мы его встретили там, явилось приятным сюрпризом. **3.** Она написала письмо без моего ведома. **4.** Нет оправдания тому, что он сделал такую вещь. **5.** Я не слышал о том, что ему предложили должность директора новой фабрики. **6.** Тот факт, что они ушли до конца концерта, привлек внимание. **7.** Мы настаивали на том, чтобы товар был упакован в двойные мешки. **8.** Мы возражали против того, чтобы руда была погружена навалом. **9.** Они сообщили нам о том, что судно вышло из порта. **10.** Мы слышали о том, что было достигнуто соглашение. **11.** Вы можете положиться на то, что они тщательно выполнят заказ? **12.** Покупатели не имели права передавать свои права и обязательства по контракту (*или:* обусловленные контрактом) без предварительного согласия продавцов. **13.** Мало вероятности в том, что товары останутся непроданными после 15-го сентября. **14.** Убытки явились результатом того, что судну помешали взять полный груз. **15.** Завод сообщил покупателям, что машина может быть отправлена в августе при условии, если завод получит заказ в течение 15 дней со дня отправки письма. **16.** В случае, если судно будет задержано свыше срока, предусмотренного в чартер-партии, фрахтователи должны уплатить судовладельцам контратаскийные деньги (*т.е. уплатить за простой*). **17.** Если после прибытия судна в порт погрузки будет существовать опасность, что судно будет затерто льдами, капитан будет иметь право выйти из порта без груза. **18.** В случае, если пароход будет направлен в три порта разгрузки, фрахтовая ставка будет увеличена на один шиллинг за тонну. **19.** В случае, если будет произведено больше одной отгрузки, каждая отгрузка должна рассматриваться как отдельный договор (*т.е. как отгрузка по отдельному договору*).

## ПРИЧАСТИЕ

176

## Упражнение к § 251

stopping, stopped; cutting, cut; forgetting, forgotten; beginning, begun; ordering, ordered; studying, studied; opening, opened; playing, played; developing, developed; writing, written; giving, given; lying, lain.

176

## Упражнения к §§ 253, 257

**Asking** — спрашивающий, спрашивая\* ; **asked** — спрашиваемый, спрошенный; **importing** — импортирующий, импортируя; **imported** — импортируемый, импортированный; **doing** — делающий, делая; **done** — делаемый, сделанный; **reading** — читающий, читая; **read** — читаемый, прочитанный; **meeting** — встречающий, встречающая; **met** — встречаемый, встреченный; **describing** — описывающий, описывая; **described** — описываемый, описанный; **receiving** — получающий, получая; **received** — получаемый, полученный; **losing** — теряющий, теряя; **lost** — теряемый, потерянный; **sending** — посылающий, посылая; **sent** — посылаемый, посланный; **producing** — производящий, производя; **produced** — производимый, произведенный; **opening** — открывающий, открывая; **opened** — открываемый, открытый; **giving** — дающий, давая; **given** — даваемый, данный; **selling** — продающий, продавая; **sold** — продаваемый, проданный; **repeating** — повторяющий, повторяя; **repeated** — повторяемый, повторенный.

**Walking** — гуляющий, гуляя; **left** — оставляемый, оставленный; **promising** — обещающий, обещая; **invited** — приглашаемый, приглашенный; **shown** — показываемый, показанный; **waiting** — ожидающий, ожидая; **translated** — переводимый, переведенный; **sent** — посылаемый, посланный; **closing** — закрывающий, закрывая; **copied** — переписываемый, переписанный; **studying** — изучающий, изучая; **speaking** — говорящий, говоря; **forgotten** — забываемый, забытый; **inviting** — приглашающий, приглашая; **manufactured** — производимый, произведенный; **showing** — показывающий, показывая; **taking part** — принимающий участие, принимая участие; **translated** — переводимый, переведенный; **telling** — говорящий, говоря; **sending** — посылающий, посылая; **closed** — закрываемый, закрытый; **copying** — переписывающий, переписывая; **studied** — изучаемый, изученный.

176

покупающий покупая	<b>buying</b>	получающий получая	<b>receiving</b>
купленный покупаемый		полученный получаемый	
продающий продавая	<b>selling</b>	подписывающий подписывая	<b>signing</b>
преданный продаваемый		подписанный подписываемый	
переводящий переводя		<b>translating</b>	
переведенный переводимый		<b>translated</b>	
обсуждающий обсуждая		<b>discussing</b>	
обсужденный обсуждаемый		<b>discussed</b>	

\* Здесь даются только основные способы перевода Present Participle Active на русский язык. Напоминаем, что Present Participle также иногда переводится на русский язык причастием прошедшего времени (спрашивавший) и деепричастием совершенного вида (спросив).

стоящий — **standing**; написанный — **written**; принесенный — **brought**; давая — **giving**; разговаривающий — **speaking**; спрошенный — **asked**; отвечая — **answering**; читаемый — **read**; рассказанный — **told**; издаваемый — **published**; работающий — **working**; читая — **reading**; открывающий — **opening**; берущий — **taking**; потерянный — **lost**; экспортруемый — **exported**; сделанный — **done** (*or: made*); стоя — **standing**; идущий — **going** (*or: walking*); входя — **coming in**; импортированный — **imported**; смотрящий — **looking**; построенный — **built**; видя — **seeing**; производимый — **produced**.

### Упражнения к §§ 253 — 259

1. Статья по сельскому хозяйству, помещенная в этом журнале, была написана товарищем П. **published** — *Past Participle* в функции определения.
2. Осматривая ящики, выгруженные с парохода, он заметил, что некоторые из них были поломаны. **examining** — *Present Participle Active* в функции обстоятельства времени.
3. Мальчик, играющий в саду, сын моей сестры. **playing** — *Present Participle Active* в функции определения.
4. Как называется судно, построенное для перевозки леса? **built** — *Past Participle Passive* в функции определения.
5. Вы можете получить в библиотеке книгу, рекомендованную нашим преподавателем. **recommended** — *Past Participle Passive* в функции определения.
6. Он попросил ее продолжать свой рассказ, обещая больше не прерывать ее. **promising** — *Present Participle Active* в функции сопутствующих обстоятельств.
7. Не получая писем от своего отца, она послала ему телеграмму. **receiving** — *Present Participle Active* в функции обстоятельства причины.
8. Книги, лежащие на столе, принадлежат товарищу А. **lying** — *Present Participle Active* в функции определения.
9. Текстильные товары, выпускаемые этой фабрикой, в большом спросе. **produced** — *Past Participle Passive* в функции определения.
10. Он ушел из конторы в три часа, сказав, что вернется в пять. **saying** — *Present Participle Active* в функции сопутствующих обстоятельств.
11. Пароход «Клайд», принадлежащий фирме Смит и К°, был зафрахтован «Экспортхлебом» для перевозки пшеницы, проданной одной английской фирме в Ливерпуле. **belonging** — *Present Participle Active* в функции определения; **sold** — *Past Participle Passive* в функции определения.
12. Он стоял, прислонившись к дереву. **leaning** — *Present Participle Active* в функции обстоятельства образа действия.
13. Он лежал на диване, читая газету (или: и читал газету). **reading** — *Present Participle Active* в функции сопутствующих обстоятельств.
14. Увидя ее, он снял шляпу. **seeing** — *Present Participle Active* в функции обстоятельства времени.
15. Подписав письмо, заведующий отдал его секретарю, прося ее отослать его немедленно. **signing** — *Present Participle* в функции обстоятельства времени; **asking** — *Present Participle* в функции сопутствующих обстоятельств.
16. Когда их информировали о прибытии судна, они послали в порт своего агента. **informed** — *Past Participle* в функции обстоятельства времени.

1. Человек, приносящий хорошие известия, всегда является желанным. ... *bringing good news* ... = ... who brings good news ... . 2. Катаясь вчера на коньках, он упал и ушибся. *While skating yesterday* ... = *While he was skating yesterday* ... . 3. Она провела путешественников в комнату, забронированную для них. ... *reserved for them* = ... which had been reserved for them. 4. Мост, захваченный неприятелем накануне, был снова взят нашими войсками. ... *seized by the enemy the day before* ... = ... which had been seized by the enemy the day before ... . 5. Составляя телеграмму, мы должны употреблять как можно меньше слов. *When writing a telegram* ... = *When we write a telegram* ... . 6. Листья, лежавшие на земле, напоминали нам об осени. ... *lying on the ground* ... = *which were lying on the ground* ... . 7. Книги, прочитанные в детстве, кажутся старыми друзьями. ... *read in childhood* ... = ... which are read in childhood ... . 8. Ответ, полученный от продавцов, нас сильно удивил. ... *received from the sellers* ... = ... which had been received from the sellers ... . 9. Есть много замечательных книг, описывающих героическую борьбу советского народа во время Великой Отечественной войны. ... *describing the heroic struggle of the Soviet people* ... = ... which describe the heroic struggle of the Soviet people ... . 10. Будучи большим любителем книг, он тратил много денег на книги. *Being a great book-lover* ... = *As he was a great book-lover* ... . 11. Все товары, разгруженные с парохода, будут посланы на склад. ... *dis-*

charged from the ship ... = ... which were discharged from the ship ... . 12. Цифры, упомянутые в его статье, были опубликованы в «Правде». ... mentioned in his article ... = ... which are mentioned in his article ... . 13. Получив телеграмму, он позвонил заведующему (или: директору). Receiving the telegram ... = When he received the telegram ... .

177

1. While crossing the bridge, we saw Comrade D. talking with an old man. Переходя мост, мы увидели товарища Д., разговаривавшего с каким-то стариком. 2. Being very tired, we refused to go for a walk. Будучи очень усталыми, мы отказались идти гулять. 3. A large branch, broken by the wind, lay across the road. Большая ветка, сломанная ветром, лежала поперек дороги. 4. I'll show you the article written by my brother. Я покажу вам статью, написанную моим братом. 5. The ship chartered for the transportation of wheat will arrive tomorrow. Пароход, зафрахтованный для перевозки пшеницы, прибудет завтра. 6. Thinking that it would rain, he put on a raincoat. Думая, что пойдет дождь, он надел плащ. 7. Yesterday the secretary sent off all the letters signed by the director. Вчера секретарь отправил все письма, подписанные директором. 8. While going to the Institute, I met one of my old friends. Идя в институт, я встретил одного из своих старых друзей. 9. Being very absent-minded, he made some mistakes in the dictation. Будучи очень рассеянным, он сделал несколько ошибок в диктанте. 10. The letter of guarantee submitted by the firm was signed by the director of a London bank. Гарантийное письмо, представленное фирмой, было подписано директором одного лондонского банка. 11. Coming home, he immediately rang Comrade A. up. Придя домой, он немедленно позвонил по телефону товарищу А. 12. Seeing me, he came up and shook my hand. Увидев меня, он подошел и пожал мне руку.

177

1. I haven't yet looked through all the magazines sent to us from Leningrad. 2. The machines ordered from the Leningrad factory will arrive in a few days. 3. I have already corrected all the compositions written by the students in (or: of) my group. 4. Show me the list of students learning English. 5. All the students taking part in this work must come to the Institute at six o'clock to-night. 6. Having a lot of time, he walked to the station. 7. While crossing the bridge, I met Comrade D. 8. You should be very attentive when playing chess. 9. Being very tired, I decided to stay at home. 10. The captain stood on deck, giving orders to the sailors. 11. We sat in the garden for a long time, speaking about our trip to the south. 12. I have read the article translated from English into Russian by Comrade A. 13. He put the sleeping child on the sofa. 14. They walked quickly, speaking about something with great interest. 15. He gave me the list of newspapers and magazines received by our library. 16. Yesterday I read a very interesting story describing the life of Soviet miners. 17. While reading this story, I came across some interesting expressions. 18. Being a good engineer, he was able to fulfil this work in a short time. 19. In his article there are a lot of figures illustrating the development of our industry. 20. He sat at the table looking through the correspondence received the day before. 21. He showed us the list of goods exported by this organization. 22. While waiting for the tram, I saw Comrade A. 23. The railway line connecting this village with the town was built last year. 24. Books published for children are usually very well illustrated. 25. The workers discharging the steamer will be free in an hour. 26. The stories published in this magazine are very interesting. 27. I hope you will not repeat the mistakes made in the last dictation. 28. Not knowing how to translate this sentence, I asked a\* (or: the\*\*) comrade sitting next to me to help me. 29. A\*\*\* (or: the\*\*\*\*\*) man, sitting at the open window looked at the children, playing in the garden. 30. The dictionaries taken by the students from the library must be returned not later than six o'clock. 31. Switching off the light, he went to bed. 32. Reading the letter, he put it in the drawer. 33. Coming into the room, he switched on the light, sat down at the table and began to work. 34. Hearing footsteps in the corridor, I went out of the room to see who had come.

\* Я попросил одного товарища, который сидел рядом со мной ... .

\*\* Я попросил того товарища, который сидел рядом со мной ... .

\*\*\* Какой-то человек, который сидел у открытого окна ... .

\*\*\*\* Тот человек, который сидел у открытого окна ... .

### Упражнения к § 261

1. Я просмотрел присланный прейскурант. 2. На одном из осмотренных заводов делегатам показали новые типы оборудования. 3. Качество товаров соответствует приложенной спецификации. 4. Упомянутая цена была на 5% ниже, чем цена, которую платили по предыдущему контракту. 5. Требуемые товары не могли быть отгружены немедленно. 6. Следующая таблица показывает состояние каждого из лондонских клиринг-банков на указанное число в августе. 7. Одной из самых характерных черт развития воздушного транспорта является большое увеличение количества перевозимых грузов. 8. Количество отгруженного леса соответствовало условиям договора. 9. Покупатели согласились уплатить сумму счета-фактуры против представленных документов. 10. Продавцы отказались снизить назначенные цены, и покупатели отклонили предложение. 11. Было согласовано между судовладельцами и фрахтователями, что последние внесут в Государственный Банк СССР требуемую сумму. 12. Платеж за купленные товары был произведен в Москве.

178

1. The secretary sent off the letters signed by the director. 2. We carefully read the article sent by Comrade Ivanov. 3. Our representative sent us the (or: a) list of all the ships chartered. 4. We are satisfied with the quality of the samples submitted. 5. Inform us when you intend to deliver the goods ordered. 6. There are a few broken chairs in this room. 7. Unfortunately the goods offered do not satisfy our requirements. 8. He showed us a picture of the restored building of the Russian Museum in Leningrad. 9. A broken glass lay on the table. 10. All the goods received were immediately sent to the (or: a) warehouse. 11. Payment for the machines delivered will be made in June. 12. He brought me a few illustrated magazines. 13. We sent the catalogues to the address indicated. 14. His unexpected answer surprised us all. 15. At the present time we have a very limited number of these machines in the warehouse.

178

### Упражнение к § 252

having done, being done, having been done; having sold, being sold, having been sold; having sent, being sent, having been sent; having taken, being taken, having been taken; having invited, being invited, having been invited; having asked, being asked, having been asked; having left, being left, having been left; having lost, being lost, having been lost; having given, being given, having been given.

178

### Упражнения к §§ 263 — 268

1. **having lived** — *Perfect Participle Active*. Прожив в этом городе всю свою жизнь, он знал его очень хорошо. Having lived in that town all his life ... = As (or: After) he had lived in that town all his life ... . 2. **having arranged** — *Perfect Participle Active*. Устроив все, он уехал домой поездом 10.30. Having arranged everything ... = After (or: As) he had arranged everything ... . 3. **being unloaded** — *Present Participle Passive*. Пароход, разгружаемый сейчас рабочими, выйдет из порта завтра утром. ... now being unloaded by the workers ... = ... which is now being unloaded by the workers ... . 4. **Having been prepared** — *Perfect Participle Passive*. Так как (или: После того как) студент был хорошо подготовлен к экзамену, он мог ответить на все вопросы, которые преподаватель задал ему. Having been well prepared for the examination, ... = As (or: After) the student had been well prepared for the examination, ... . 5. **being checked** — *Present Participle Passive*. Будучи проверен с большой тщательностью, отчет не содержал никаких ошибок (или: Так как отчет был проверен с большой тщательностью ...). Being checked with great care, ... = As (or: After) the report had been checked with great care, ... . 6. **having been defeated** — *Perfect Participle Passive*. После того как (или: Так как) враг был разгромлен, он был вынужден отступить. Having been defeated, ... = After (or: As) the enemy had been defeated, ... . 7. **being constructed** — *Present Participle Passive*. Эти машины будут посланы на завод, строящийся в этом районе. ... being constructed in this region = which is being constructed in this region. 8. **being imported** — *Present Participle Passive*. Этот завод будет производить новый тип станков, в настоящее время импортируемых из-за границы ... now being

imported from abroad = ... which are now being imported from abroad. **9. having been advised** — *Perfect Participle Passive*. Так как (или: После того, как) доктор посоветовал ей поехать на юг, она решила провести свой отпуск в Сочи. Having been advised by the doctor to go to the south ... = As (or: After) she had been advised by the doctor to go to the south ... . **10. being told** — *Present Participle Passive*. Когда мне сказали о его приезде, я пошел повидать его. Being told of his arrival ... When I was told of his arrival ... . **11. having been wounded** — *Perfect Participle Passive*. После того как (или: Так как) он был три раза серьезно ранен, он не был больше годен для действительной службы. Having been three times seriously wounded ... = After (or: As) he had been three times seriously wounded ... .

178

**1. Having lost the address of his friend**, ... Потеряв адрес своего друга, он не мог послать ему телеграмму. **2. Having been examined at the custom-house**, ... После того, как товары были осмотрены на таможне, они были увезены на склад. **3. Having climbed the mountains the summer before**, ... . Сoverшив восхождение на горы предыдущим летом, мальчики понимали трудности. **4. ..., now being held in Moscow**, ... . На конференции Академии наук, происходящей сейчас в Москве, обсуждается ряд важных научных проблем. **5. Having been taught by a good teacher**, ... . Так как с ним занимался хороший преподаватель, он хорошо знал английский язык. **6. ..., having refused to unload American armaments**. Многие французские докеры потеряли работу, отказавшись разгружать американское вооружение. **7. ..., being hidden by a cloud**. Луны не было видно, так как она была спрятана за тучей. **8. Having been warned** ... . Так как они были предупреждены, что река быстро поднимается, они повернули обратно. **9. Being defended by our heroic army**, ... . Так как жителей Ленинграда защищала наша героическая армия, они были уверены в победе (или: Защищаемые нашей героической армией, жители Ленинграда были уверены в победе). **10. The contract being checked by the legal adviser** ... . Контракт, проверяемый (сейчас) юристом, должен быть немедленно отослан.

179

### Упражнение к § 271

**1.** I want to read this book as my friend who has read it says that it is very interesting. **2.** I asked a (or. the) young man reading a newspaper what the time was. **3.** The picture hanging in the hall attracted my attention. **4.** The picture which hung here last year is in a museum now. **5.** Yesterday I spoke to an engineer who worked at the Leningrad port a few years ago. **6.** The boy working in the garden didn't see me come up to him. **7.** The students who translated this article say that it is very difficult. **8.** I went up to Comrade A. who was translating an article and asked him whether he needed a dictionary. **9.** He didn't notice the letter lying on the table. **10.** The scientist who wrote this article will give a lecture at our Institute. **11.** All the students who had received an invitation to this lecture attended it. **12.** I was told that the woman sitting in the corridor was waiting for the director.

179

### Упражнение к § 271 (примечание — т. 2, стр. 281)

**1.** The catalogues have just been received. **2.** Show me the catalogues received from Leningrad. **3.** This agreement has been signed by the representative of the firm. **4.** We have received the contract; signed by the representative of the firm. **5.** His article is published (or: has been published) in "Pravda". **6.** His article, published in "Pravda" to-day, is very interesting. **7.** This book is translated (or: has been translated) into English. **8.** The article translated by Comrade Ivanov is very interesting. **9.** The guarantee submitted by the firm has been signed by the director of a bank. **10.** The guarantee has been submitted by the firm. **11.** The figures mentioned in his report are published (or: have been published) in "Pravda". **12.** These figures are mentioned (or: have been mentioned) in his article.

179

### Упражнение к § 272

**1.** Having read a lot of books on this question, he was able to make a very interesting report. **2.** Entering the room he saw several friends waiting for him. **3.** "Good morning", he said coming up to me. **4.** Having worked at (or: on) the report the whole day, he felt very tired. **5.** He left, saying that he would be back soon. **6.** Taking off his coat and (his) hat, he went upstairs. **7.** "Good-bye," he said, looking at me

coldly. 8. Having slept a few hours, he felt well again. 9. Seeing their father, the children ran to meet him. 10. We asked them to write to us immediately, informing us of the terms of payment and delivery. 11. He sat down on the sofa, putting his hat on the table. 12. He said these words smiling. 13. He learned these words by copying them out several times. 14. He helped me greatly by translating this article into Russian. 15. He sat leaning his elbow on the table. 16. She spoilt the soup by putting too much salt into it. 17. Seeing me he said smiling: "I am very glad to see you." 18. Wishing them success in their work, he said good-bye to them and left. 19. He sat with his head turned to the window. 20. He sat with his head bent low.

179

### Упражнения к § 273

1. He took my dictionary without asking (for) permission. 2. I can't translate this contract without using a dictionary. 3. She went out without looking at us. 4. Not knowing grammar, he made very many mistakes. 5. Not receiving letters from her, he sent her a telegram. 6. He left without leaving his address. 7. Don't leave Moscow without seeing her. 8. She was so excited that she left without saying good-bye to us. 9. I was very much surprised that he had done it without speaking to me. 10. Not finding a (or: the\*) dictionary, he could not translate this article. 11. He went upstairs without taking off his coat and (his) hat.

180

### Обзорные упражнения к §§ 253 — 273

1. Сказав это, он вышел из комнаты. 2. Ничего не зная об опасности, мы продолжали наш путь. 3. Доктор, пощупав его пульс и осмотрев раны, заявил, что ему гораздо лучше. 4. Он вышел из комнаты никем незамеченный. 5. Изучая произношение слов, мы изучали их значение. 6. Получив необходимые сведения, продавцы послали покупателям (свое) предложение. 7. Письмо, которое печатается машинисткой, должно быть отправлено, как только оно будет готово. 8. Платеж будет произведен в Москве против телеграммы, подписанной капитаном судна, указывающей погруженное количество. 9. Разгружая товары, рабочие наткнулись на ряд мешков, попорченных морской водой. 10. Контракт содержит статью, предусматривающую, что все споры, время от времени возникающие по нему (по контракту), должны передаваться в арбитраж. 11. Товары были перегружены в Риге, а произведенные расходы были оплачены покупателями. 12. Мы получили письмо от поставщиков, указывающее, что они готовы выполнить наш заказ в соответствии с оговоренными условиями. 13. Пароход попал в шторм, пересекая Индийский океан. 14. Прося продавца назначить цену, покупатель дает детальное описание требующихся ему товаров. 15. Товары были готовы к отгрузке, после того как они были осмотрены и испытаны инспекторами покупателя. 16. Одержав историческую победу в Великой Отечественной войне, советский народ сразу же посвятил себя мирному созидательному труду.

180

1. I showed him the (or: a) list of books read by the students in (or: of) our group this year. 2. The man who wrote this article knows the life of Soviet sailors very well. 3. Having lost the key, he could not go into his room. 4. Turning to the left, we saw a large new building. 5. He showed us the (or: a) list of goods exported by this firm. 6. Having studied the question in detail, he was able to answer all the questions asked him by the professor. 7. To-morrow we shall test the machine constructed by Comrade Petrov. 8. He closed the door softly, not wanting to wake her up. 9. Finding out (or: Having found out) that he was still in Moscow, I rang him up. 10. The students who have finished translating the article may leave the classroom. 11. Not having received an answer from him, he decided to write to him once more. 12. I have bought a book containing some information about the huge profits of the American monopolies. 13. During the lecture I noticed a young man sitting in a corner of the hall and listening to the lecturer with great attention. 14. Being very absent-minded, he made a few mistakes while copying out the text. 15. "I must go," he said, rising from the chair. 16. The scientists who took part in the expedition received awards from the Government. 17. Not knowing the way to the station, I decided to

\* Если имеется в виду словарь, которым всегда пользуется данное лицо.

ask (*or*: to address) a man standing at the corner. **18.** He left without discussing this question with me. **19.** Knowing him very well, I could recommend him as a very good worker. **20.** We regularly receive lists of books published by Goslitizdat. **21.** Finding out (*or*: Having found out) that the next train would leave only at eleven o'clock in the evening, I decided to go by the morning train. **22.** The questions discussed at the last meeting are very interesting. **23.** The milk produce supplied by this collective farm is very high in quality (*or*: is of very high quality). **24.** You improve your health by walking every day. **25.** "I don't agree with you," he said, looking at his friend sitting opposite him. **26.** Having learned English well at the Institute of Foreign Languages, she could speak without difficulty to the members of the British workers' delegation who had come to the Soviet Union. **27.** You will not be able to write an article on this question without using a number of articles from these magazines. **28.** We don't know whether all the delegates taking part in this conference have already come to Moscow. **29.** Last year I saw almost all the films demonstrated in our cinema (*or*: our cinema-hall). **30.** At the age of fifteen Timiryazev earned his living by translating French and German books into Russian. **31.** Looking at him in surprise, she left the room without saying a word. **32.** The steamer which was being discharged when we came to the port had returned from South America the day before.

**180**

- 1.** All financial obligations issued in Moscow by Soviet foreign trade organizations must be signed by the Chairman of the organization and the Chief Accountant.
- 2.** Disputes arising between Soviet foreign trade organizations and foreign firms are settled by the Foreign Trade Arbitration Commission in Moscow.
- 3.** You will find all the details in the enclosed letter.
- 4.** We draw your attention to Clause 5 of the Contract, providing for the delivery of the goods not later than the 20th July.
- 5.** We cannot be guided by the prices published in this English magazine.
- 6.** The rate of the insurance premium is higher for goods transported in winter than for goods transported in summer.

**181**

### Упражнение к §§ 274 — 280

- 1.** После того как (*или*: Так как) мое задание было окончено, я лег спать.
- 2.** Так как Петр отсутствовал, Александру пришлось сделать его работу.
- 3.** Так как было холодно, они развели костер.
- 4.** Там как была сильная буря, они остались дома.
- 5.** После того как (*или*: Так как) все это было уложено, он пошел домой.
- 6.** Когда (*или*: Так как) приготовления были закончены, они начали взбираться на гору.
- 7.** Так как луна светила ярко, все было ясно видно.
- 8.** Так как наш бензин был израсходован, мы не могли ехать дальше.
- 9.** После того как (*или*: Так как) матч окончился, толпа разошлась по домам.
- 10.** Было темно, так как солнце зашло за час до этого.
- 11.** Когда (*или*: Так как) концерт окончился, все ушли (*или*: разошлись).
- 12.** Так как там никого не было, я ушел.
- 13.** Так как мой брат взял ключ, я не мог войти в дом.
- 14.** Переговоры между американскими и английскими представителями велись за закрытыми дверями, причем были приняты меры, чтобы ни один корреспондент не получил никаких сведений.
- 15.** Когда (*или*: Так как) обед окончился, мы пошли в сад.
- 16.** Наконец волнение улеглось, после того как (*или*: так как) капитан уверил пассажиров, что больше не было ни малейшей опасности.
- 17.** Так как письмо задержалось, известие дошло до нас слишком поздно.
- 18.** Так как ключ был потерян, они не могли войти в дом.
- 19.** Так как погода была хорошая, все окна были открыты.
- 20.** Так как пьеса была популярной, было трудно достать билеты.
- 21.** Так как больше не было никаких других вопросов, заседание было прервано.
- 22.** Сельское хозяйство является главным видом деятельности в Коста-Рике, а (*или*: в то время как) горная и обрабатывающая промышленность мало развиты.
- 23.** Мы не сообщаем вам никаких подробностей, поскольку прилагаемое письмо содержит необходимые сведения.
- 24.** Договорное количество было 5.000 тонн, причем продавцы имели право поставить на 2% больше или меньше.
- 25.** Так как портовая забастовка в Соединенных Штатах все еще продолжалась, поступления американского хлопка в Ливерпуль были в то время довольно незначительными.
- 26.** Настроение на лондонском рынке манильской пеньки было вялым, так как спрос из Западной Европы был ограничен нехваткой долларов для закупок.

181

**Упражнение к §§ 281 — 282**

1. I saw them approaching the house. 2. I saw them approach the house. 3. We saw you crossing the street. 4. We saw you cross the street. 5. She saw me opening the window. 6. She saw me open the window. 7. I heard her telling him about it. 8. I heard her tell him about it. 9. I saw him leaving the room. 10. I saw her switch off the light and leave the room. 11. I watched them going down (*or: go down*) the mountain. 12. I heard the captain order the sailors to begin unloading the steamer. 13. I saw the steamer sailing (*or: sail*) slowly down the river. 14. I saw the car stop at the door of the house. 15. I heard him shouting (*or: shout*) something from the opposite shore. 16. The captain watched the sailors unloading the steamer. 17. The captain watched the steamer being unloaded. 18. I saw the workers packing the goods. 19. I saw the goods being packed. 20. We watched them repairing the car. 21. We watched the car being repaired.

181

**Упражнения к § 283**

1. I saw the bags loaded. 2. He saw the cases put on deck. 3. We saw the cases counted and loaded. 4. I heard it said several times. 5. He wants the documents sent by air mail. 6. They want the goods shipped on Monday. 7. Have you had your watch repaired? 8. I want to have these documents sent off at once. 9. Why have you had the walls of your room painted blue? 10. I must have my shoes cleaned. 11. I want to have my television set repaired.

**НАРЕЧИЕ**

182

**Упражнения к §§ 1 — 3**

1. *прилагательное*. 2. *наречие*. 3. *наречие*. 4. *прилагательное*. 5. *наречие*. 6. *прилагательное*. 7. *наречие, прилагательное*. 8. *прилагательное*. 9. *наречие, наречие*. 10. *прилагательное*. 11. *наречие, наречие*. 12. *прилагательное*. 13. *прилагательное, наречие, наречие*. 14. *наречие*. 15. *прилагательное*. 16. *наречие*. 17. *прилагательное*.

182

1. well. 2. good 3. angry. 4. angrily. 5. bad. 6. badly. 7. bravely. 8. brave. 9. clear. 10. clearly. 11. coldly. 12. cold. 13. comfortable. 14. comfortably. 15. dangerously. 16. dangerous. 17. different. 18. differently. 19. exact. 20. exactly. 21. happy. 22. happily. 23. heavily. 24. heavy. 25. helplessly. 26. helpless. 27. perfectly. 28. perfect. 29. quietly. 30. quiet. 31. regularly. 32. sad. 33. sadly. 34. satisfactory. 35. satisfactorily. 36. seriously. 37. serious. 38. simple. 39. simply.

182

**Упражнение к § 261**

1. Where will you go in the summer? — Nowhere. 2. I didn't go anywhere yesterday. 3. She didn't go anywhere last summer. 4. Where did you go last summer? — Nowhere. 5. Will you go anywhere tonight? — If I am not tired, I shall go somewhere, but if I am tired, I shall not go anywhere. 6. We seldom went to the forest as it was a very long way off (*or: a very long way away*). 7. I don't like to swim far, but he likes to swim a long way. 8. The post office is a long way off (*or: a long way away*), you will have to go by bus. 9. Is the river far away (*or: off*)? 10. Their house is far (*or: far away*) from the centre of the town. 11. Rest a little, as you will have to walk a long way. 12. Do you live far away (*or: off*)? 13. His factory is very far (*or: very far away*) from here. 14. They will be back very late, as they have gone a long way. 15. You can leave home at half past seven, as the railway station is not far away (*or: far off*). 16. Go there by bus, as the nearest underground station is rather a long way off (*or: a long way away*). 17. I seldom see them as they live a very long way off (*or: a very long way away*). 18. The library is very near our factory. 19. They live near here.

183

**Упражнение к § 9, п. 2**

1. Have you seen this film yet? 2. Have you seen this film already? 3. Is he back (or: Has he returned) from the Crimea yet? 4. Is he back (or: Has he returned) from the Crimea already? 5. Has he sent you a letter from Sochi yet? 6. Has he sent you a letter from Sochi already?

183

**Упражнение к § 9, п. 3 и к примечанию**

1. I am not tired yet. 2. He is not back yet, he is still at the Institute. 3. I have received two more letters from Comrade A. 4. What else did he tell you? 5. I want to speak about it to somebody else. 6. What other pictures did you see in the museum? 7. I already received this telegram yesterday. 8. You are young yet to smoke. 9. I have not read this book yet, but it seems to me that it is still (or: yet) more interesting than the one you gave me. 10. It is the end of April yet, it is too early yet to open the windows. 11. We have some more interesting magazines. 12. It is early yet to speak about the results, as they have not yet finished the experiment. 13. Who(m) else did you see there? 14. What else did you speak to them about? 15. I already saw this film last week. 16. It is still (or: yet) colder to-day than (it was) yesterday. 17. I shall ask him about it yet. 18. He hasn't returned yet; he is still in the Crimea. 19. What other news did he tell you? 20. He already asked (or: invited) me to the theatre in the morning. 21. Where else do you want to go to-morrow? 22. Please fetch one more chair. 23. His room is still (or: yet) larger than mine. 24. He will see yet that he is not right. 25. He still thinks that he is right. 26. He is still asleep. 27. How many more English books have you? 28. I already knew about it before the lecture. 29. You are young yet to say it.

183

**Упражнение к § 9, п. 4**

1. We spoke about it for a long time. 2. I couldn't forget it for a long time. 3. We discussed this question for a long time. 4. Will you work long to-day? 5. Has he been learning German long? 6. Did the meeting last long? 7. He has been working at our factory for a long time. 8. I have already been here for a long time. 9. He couldn't understand the importance of this event for a long time. 10. I haven't seen my brother for a long time. 11. I lost this dictionary a long time ago. 12. The meeting ended a long time ago. 13. We sat in the garden for a very long time yesterday. 14. Have you been living long in this house? 15. I had to wait a long time for them. 16. He returned from Odessa a very long time ago (or: very long ago). 17. He took his examinations a long time ago (or: long ago). 18. He hasn't called on us for a very long time. 19. It happened a very long time ago. 20. It has been raining for a long time. 21. He told me that it had happened a long time before (or: long before). 22. He told me that he had seen her a long time before (or: long before). 23. I haven't had any letters from them for a very long time. 24. You worked too long yesterday. 25. We spoke to him for rather a long time. 26. We lived there a very long time ago. 27. I shall not work long to-day. 28. He didn't live there long. 29. They came to Moscow not long ago. 30. He hasn't been working here long. 31. He hasn't been in Moscow long. 32. It happened not long ago. 33. This conversation took place not long ago.

183

**Упражнение к § 9, п. 5**

1. Have you read much lately (or: recently)? 2. I have very seldom seen them lately (or: recently). 3. I have read very many foreign books lately (or: recently). 4. He has seldom spoken about it lately (or: recently). 5. It happened recently (or: not long ago). 6. I met him in Gorki Street recently (or: not long ago). 7. He has written several interesting articles lately (or: recently). 8. They have seldom called on us lately (or: recently). 9. I read about him in the newspaper recently (or: not long ago). 10. He has greatly changed lately (or: recently). 11. Many interesting events have taken place lately (or: recently). 12. This invention was made recently (or: not long ago). 13. I've received three letters from her lately (or: recently). 14. He has got very thin lately (or: recently). 15. Comrade D. was in Moscow re-

cently (*or: not long ago*). 16. This conversation took place recently (*or: not long ago*). 17. We've never spoken to him about it lately (*or: recently*). 18. I've been working very hard at my English lately (*or: recently*). 19. I haven't heard anything about them lately (*or: recently*). 20. Have you bought any books lately (*or: recently*)? 21. I haven't been to the cinema lately (*or: recently*). 22. I haven't written to her lately (*or: recently*). 23. He began to work at our Institute quite recently. 24. Have you played tennis much lately (*or: recently*)? 25. I won 1000 roubles recently (*or: not long ago*). 26. It has been very cold lately (*or: recently*). 27. He has been working hard lately (*or: recently*).

184

**Упражнение к § 11, п.п. 1,2**

1. She doesn't eat much. 2. He doesn't rest much. 3. He reads a lot. 4. Does he work much at his English? 5. She doesn't walk much. 6. I sleep a lot. 7. He works a lot.

184

**Упражнение к § 11, п.п. 4,5**

1. He is quite old. 2. He isn't old at all (*or: He isn't at all old*). 3. My hat is quite new. 4. His hat isn't quite new. 5. My work is quite ready. 6. My work isn't quite ready. 7. My work isn't ready at all. 8. It is quite warm to-day. 9. It isn't quite warm today. 10. It isn't warm at all to-day. 11. I quite agree with you. 12. I don't quite agree with you. 13. I don't agree with you at all. 14. I don't know him at all. 15. I am not tired at all. 16. This story isn't interesting at all.

184

**Упражнение к § 11, п. 6**

1. He has hardly any English books. 2. There are hardly any illustrations in this book. 3. There are hardly any mistakes in his composition. 4. They hardly told us anything about it. 5. He hardly ever comes here. 6. Hardly anybody knows about it. 7. There are hardly any clouds in the sky. 8. There were hardly any children in the park yesterday, as the weather was bad. 9. There are hardly any foreign books in this library. 10. There is hardly any milk in the bottle. 11. He hardly asked me anything about it. 12. I hardly spoke to anybody yesterday. 13. I have hardly read anything on this question. 14. He is hardly ever at home in the evenings. 15. I hardly ever come home earlier than seven o'clock. 16. He has hardly received any letters from his brother lately. 17. It was so dark that I hardly saw anything. 18. There are hardly any fruit-trees in his garden.

184

**Упражнения к §§ 17 — 25**

1. better. 2. more frequently. 3. (*the*) fastest. 4. (*the*) most. 5. more. 6. more clearly. 7. earlier. 8. best. 9. more quickly (*or: quicker*). 10. (*the*) most correctly.

184

1. He knows English, French and German, but he speaks German best. 2. Comrade A. speaks English (*the*) best (*of all*) in our group. 3. Peasants work hardest\* (*or: most\*\**) in summer and in autumn. 4. He walked (*the*) fastest (*of all*). 5. He lives farther than I (do). 6. My friend speaks English better than I (do). 7. I come to the Institute later than you (do). 8. You did your work more carefully than he (did). 9. He calls on us more often (*or: oftener*) than you (do). 10. I read most in summer. 11. I call on them most often (*or: oftenest*) in summer. 12. He ran (*the*) fastest (*of all*). 13. He answered the teacher's questions (*the*) best (*of all*). 14. He speaks much (*or: far, a great deal*) more slowly than I (do). 15. He walks still (*or: yet*) faster than I (do). 16. She reads much (*or: far, a great deal*) more than you (do). 17. He comes home much (*or: far, a great deal*) later than his wife (does). 18. He gets up still (*or: yet*) earlier than I (do). 19. She knows English still (*or: yet*) better than Comrade A. (does). 20. She writes dictations much (*or: far, a great deal*) worse than you (do). 21. He listened to the teacher much (*or: far, a great deal*) more attentively than you (did).

\* Со значением усерднее, тяжелее.

\*\* Со значением больше по времени.

## Упражнение к §§ 26 — 32

1. You are always the last to arrive. 2. She is never late. 3. Have you ever seen him? 4. Have you spoken to him yet? 5. The teacher hasn't come yet (*or: The teacher hasn't yet come*). 6. I often write to him, but he seldom answers my letters. 7. The fire was extinguished quickly. 8. I am deeply indebted to you for your help. 9. I'll always be glad to visit you. 10. He answered our questions impatiently (*or: He impatiently answered our questions*). 11. We always try to work well. 12. I have often heard of it. 13. He never gets up before half past eight. 14. It has often been said before. 15. It was late in the day, and the sun had almost disappeared. 16. He is already seven years old. 17. I don't think he has ever played so badly before. 18. I'll never forget it. 19. Have you been there lately? 20. He is always in time. 21. The sun is shining brightly to-day. 22. He was hardly able to carry his trunk. 23. He has never been invited there. 24. I never had to tell him twice. 25. You ought never to get off a tram when it is moving. 26. He always used to come here every morning. 27. You can hardly expect him to do that. 28. I quite agree with you. 29. He nearly broke the window with his ball. 30. I can scarcely believe such a story as that. 31. I sometimes get letters from him (*or: Sometimes I get letters from him; I get letters from him sometimes*). 32. You'll see him here to-morrow. 33. I have enough money (*or: money enough*) to buy the radio set. 34. He is clever enough to understand it.

## Обзорные упражнения к §§ 1 — 32

1. I met him somewhere. 2. Did you go anywhere last night? 3. I left my fountain pen somewhere. 4. I don't want to go anywhere to-night. 5. Where will you go to-night? — Nowhere. 6. I never meet him now. 7. Once I spoke to him about it. 8. One morning we went to the forest. 9. Has the secretary come yet? 10. Have you returned already? 11. It is already quite dark. 12. He is already twenty years old. 13. Has the newspaper come yet? 14. He called on me on Saturday, and I haven't seen him since. 15. We have enough time (*or: time enough*) to catch the train. 16. He is clever enough to understand it. 17. He knows English well enough to speak on any subject. 18. He has almost finished his work. 19. I hardly ever speak to him. 20. There is hardly any ink in the inkpot. 21. There were hardly any flowers in the garden. 22. I hardly understood him. 23. She hardly goes anywhere. 24. He was very much disappointed at seeing that she wasn't there. 25. You know how much she loves her children. 26. I was so much surprised that I didn't know what to say. 27. He works a lot. 28. Do you work much at your English? 29. I didn't hear (*or: haven't heard*) anything about it either. 30. Have you read this article too (*or: as well?*) (*or: Have you also read this article?*) 31. I'll go there in the summer too (*or: as well*); (*or: I'll also go there in the summer*). 32. Who else will take part in this work? 33. I am sure that somebody else will join us. 34. Have you spoken to anyone else about it? 35. He is still asleep. 36. He hasn't returned yet. 37. He speaks French very well. 38. He speaks very slowly. 39. He translated this article well. 40. He usually comes here at ten o'clock in the morning. 41. Now I'll often call on you. 42. I've quite forgotten this story. 43. He is never at home in the afternoon. 44. Last year I always had to get up very early. 45. You can always get these handbooks in our library. 46. I have read several very interesting books lately (*or: recently*). 47. I have never been here before. 48. I shouldn't like to go there; besides it is too late now. 49. You must go there at once or (*or: or else, otherwise*) you'll be late. 50. I felt bad, so I went straight home. 51. I'm tired; still (*or: yet*) I want to go there to-night. 52. He is very young; however he is a very good engineer. 53. This story is too difficult for him; besides it is not very interesting. 54. I must do it to-day, or (*or: or else, otherwise*) he'll be angry with me. 55. Put on your coat or (*or: or else, otherwise*) you'll catch cold. 56. I nearly (*or: almost*) forgot to ring them up. 57. I nearly (*or: almost*) told him about it. 58. I see him much (*or: far, a great deal*) more often (*or: oftener*) than you. 59. It is already quite dark. 60. He comes here still (*or: yet*) more often (*or: oftener*) than she. 61. It's not quite dark yet. 62. I seldom called on Comrade D., as he lived a very long way off (*or: away*). 63. It isn't at all dark yet. 64. We'll return late to-morrow, as we'll go a long way. 65. Is the theatre far off (*or: away*)? — Yes, it is rather a long way off (*or: away*), we'll have to go

by bus. **66.** I bought a very good dictionary recently (*or: not long ago*). **67.** He has not been working here long. **68.** I've known about it for a long time. **69.** I received a letter from Comrade D. a long time ago (*or: long ago*). **70.** Have you been here long (*or: for a long time*)? **71.** The meeting lasted for a long time. **72.** I didn't speak to him long. **73.** Did you sit in the garden long (*or: for a long time*) yesterday? **74.** We waited a long time for him.

## ПРЕДЛОГ

186

### Упражнения к §§ 30, 65, 107, 72, 61, 84, 47, 119, 57, 80, 74

**1.** on, of, in, at, by. **2.** by. **3.** for, at. **4.** by, of, with. **5.** with. **6.** with. **7.** on, of, in, of. **8.** to, for. **9.** with, by (*or: at*). **10.** from, from. **11.** out of. **12.** from. **13.** into. **14.** to. **15.** into. **16.** at, at, into, to. **17.** into. **18.** out of, at, of, into. **19.** from, to. **20.** by, out of, with. **21.** by. **22.** for. **23.** of. **24.** on, from. **25.** in, on. **26.** to, on. **27.** to, for. **28.** for. **29.** in, on. **30.** into. **31.** of, out of. **32.** from. **33.** into. **34.** to, in. **35.** of, out of. **36.** in. **37.** by. **38.** in. **39.** with. **40.** by. **41.** by, with. **42.** by. **43.** by. **44.** into. **45.** from, in. **46.** at. **47.** from, to, in. **48.** from, of, to, in. **49.** for.

186

**1.** I shan't be at home at seven o'clock. I'll be at a (*or: the*) meeting. **2.** My brother works at a factory. **3.** Go to the library. **4.** Yesterday my brother returned from Odessa. **5.** Your dictionary is on the shelf. **6.** He'll come in half an hour. **7.** Sit down at the window. **8.** I hope that our plan will be fulfilled in five months. **9.** The lecture on the foreign trade of the USSR took place at the beginning of the month. **10.** He came to Moscow at seven o'clock on Saturday evening. **11.** He is in Leningrad now. He'll be in Moscow only in a month. **12.** Where do you intend to go on the first of May? **13.** On Friday my brother was at a lecture on the international situation, but I didn't go to the lecture as I was ill. **14.** Yesterday he bought several books on agriculture. **15.** They came to the station at a quarter past seven. **16.** He opened the door and ran out of the room. **17.** I'll be in the library from seven o'clock in the evening. **18.** He returned from the concert at half past eleven. **19.** He came into the room and sat down on the sofa. **20.** It happened on the 1st of June. **21.** I saw him in June. **22.** Who(m) did you take this dictionary from? (*or: From whom did you take this dictionary?*) — I took it from Comrade A. **23.** This bridge was built in a few months. **24.** The boy threw a stone into the river. **25.** He came into the room, sat down at the table and took his books out of his briefcase. **26.** After the lesson he put his books and exercise-books into his briefcase and went out of the room. **27.** In January it's very cold in the central part of our country. **28.** The Chinese trade delegation arrived in Moscow at the end of last month. **29.** I can't write with this pen. It is very bad. **30.** He'll go to Leningrad for two months. **31.** Who(m) was this theatre built by? (*or: By whom was this theatre built?*) **32.** Wash your hands with warm water. **33.** Who(m) did you buy this book for? (*or: For whom did you buy this book?*) — I bought it for you. **34.** He always illustrates his lectures with tables and diagrams. **35.** What is your cigarette-case made of? (*or: Of what is your cigarette-case made?*) — It is made of leather. **36.** What time did they fix the meeting for? (*or: For what time did they fix the meeting?*) — They fixed it for six o'clock. **37.** How much did you pay for your new shoes? **38.** When I was walking by the post office, I remembered that I must send a letter to my mother. **39.** I spoke about it to some of my friends. **40.** How many days do you want to go to Kiev for? (*or: For how many days do you want to go to Kiev?*) **41.** Your shoes are made of very good leather. **42.** Send for him at once. **43.** Everything must be ready by five o'clock. **44.** Two big trees grew by the river. **45.** I lived in the south for ten years. **46.** I walk by his house every day. **47.** Can you finish this work by Saturday? — No, I can't, but I can finish it by the beginning of next week. **48.** Yesterday they sent a cargo of 3.000 tons by the s/s "Minsk".

### Упражнение к § 56

1. Everybody was there except my brother (*or: but my brother*). 2. I've read all the stories except this one (*or: but this one*). 3. They received a lot of presents besides yours. 4. The library is open every day except Monday (*or: but Monday*). 5. There was nobody in the garden except a few children (*or: but a few children*). 6. He has a lot of other books besides those you have seen. 7. Everybody went to bed except me (*or: but I, but me*). 8. Besides these two letters I received a telegram from them. 9. He looked through all the magazines except this one (*or: but this one*). 10. Everybody except my wife (*or: but my wife*) liked this picture. 11. I must write three more letters besides this one. 12. I saw all my friends there except Comrade D. (*or: but Comrade D.*) 13. He has already taken all his examinations except the examination in Economic Geography (*or: but the examination in Economic Geography*). 14. He'll have three examinations besides English. 15. There were a few more teachers there besides me.

187

### Упражнение к § 69

1. They came at six o'clock. 2. He began to work here in 1948. 3. I'll be at home at ten o'clock. 4. This delegation arrived in Moscow in June. 5. We arrived at the station at noon.

187

### Упражнение к § 88

1. He returned from the Institute at eight o'clock. 2. He got up and went out of the room. 3. I took this book from the library. 4. He took a newspaper out of his briefcase and began to read it. 5. He received a letter from Leningrad yesterday. 6. He took his watch out of his pocket and put it on the table.

187

### Упражнение к § 102

1. I haven't seen him since Sunday. 2. He has been sitting here since ten o'clock in the morning. 3. I'll work from ten o'clock. 4. He was in the library from six till eight. 5. I'll wait for you from two o'clock. 6. I've been waiting for him since two o'clock. 7. He'll work here from Monday. 8. He has been working here since 1952. 9. He lived in Kiev from 1950 till 1954.

187

### Упражнение к § 106 (примечание)

1. I saw him before the lecture. 2. I lived in Leningrad till 1948. 3. He'll be here till six o'clock. 4. I hope that I'll finish this work before six o'clock. 5. Call on me before three o'clock. 6. I'll be at home till three o'clock. 7. I'll try to speak to him before the meeting. 8. It rained till ten o'clock in the evening.

187

### Упражнение к § 121

1. I can't open the box with this key. 2. This tree has been broken by the wind. 3. This article has been translated by my friend. 4. He wiped his forehead with his handkerchief. 5. My son likes to eat soup with this spoon. 6. I don't like to write with chalk. 7. The box was opened with a knife. 8. The documents were signed by the director. 9. She covered the table with a tablecloth. 10. This meeting was organized by the trade union committee.

188

### Упражнение к § 124

1. This work was done in three days. 2. I worked at this factory for three years. 3. We must give them an answer within two days. 4. The goods were unloaded in five hours. 5. We lived in Leningrad for ten years. 6. I hope to get all the necessary documents within a week. 7. He didn't mention it during the whole conversation. 8. The article can be translated in an hour. 9. We saw him several times during our stay in Leningrad. 10. I spoke to him about it for an hour.

1. **either ... or** — сочинительный. Он будет здесь или в шесть или в семь.  
 2. **both ... and** — сочинительный; **for** — подчинительный, вводит придаточное предложение причины. Он и устал и хотел пить, так как было очень жарко.  
 3. **because** — подчинительный, вводит придаточное предложение причины. Я ушел очень рано, потому что я должен был идти на вокзал встречать одного приятеля. 4. **that** — подчинительный, вводит дополнительное придаточное предложение. Он думал, что поезд приходит в 6.15. 5. **not only ... but also** — сочинительный. Это упражнение не только слишком длинное, но и слишком трудное.  
 6. **that** — подчинительный, вводит придаточное предложение подлежащее. Ясно, что он не прав. 7. **unless** — подчинительный, вводит придаточное предложение условия. Я не поеду за город, если погода не будет хорошая. 8. **if** — подчинительный, вводит дополнительное придаточное предложение. Я не знаю, кончил ли он уже книгу. 9. **until** — подчинительный, вводит придаточное предложение времени. Побудьте здесь, пока я не вернусь. 10. **as** — подчинительный, вводит придаточное предложение причины. Мне ничего вам не нужно говорить, так как он уже все рассказал вам об этом. 11. **if** — подчинительный, вводит придаточное предложение условия. Он получит письмо завтра, если вы его отошлете сейчас. 12. **seeing that** — подчинительный, вводит придаточное предложение причины. Поскольку погода была такая плохая, мы решили не ходить. 13. **and** — сочинительный; **but** — сочинительный. Солнце светит и очень мало облаков, но я уверен, что будет дождь. 14. **on condition that** — подчинительный, вводит придаточное предложение условия. Вы можете пользоваться моей авторучкой при условии, что вы будете с ней очень осторожны. 15. **since** — подчинительный, вводит придаточное предложение времени. Я не писал им с тех пор, как приехал в Москву. 16. **or** — сочинительный. Вы должны выйти сейчас же, иначе вы опоздаете на поезд. 17. **as** — подчинительный, вводит придаточное предложение сравнения. Я не могу это сделать, как вы. 18. **in order that** — подчинительный, вводит придаточное предложение цели. Он всегда выходил из дома в восемь часов, чтобы не опоздать на поезд. 19. **than** — подчинительный, вводит придаточное предложение сравнения. Дорога кажется длиннее, чем я думал. 20. **in spite of the fact that** — подчинительный вводит уступительное придаточное предложение. Мы решили идти дальше несмотря на то, что дорога была такая плохая. 21. **so** — сочинительный. Он родился в Варшаве, поэтому он очень хорошо говорит по-польски. 22. **white** — подчинительный, вводит придаточное предложение времени. Когда я сидел там, он подошел ко мне. 23. **since** — подчинительный, вводит придаточное предложение причины. Это не требует объяснения, поскольку это само собой очевидно. 24. **provided that** — подчинительный, вводит придаточное предложение условия. Мы закажем (этую) машину при условии, если цена будет снижена на 10%. 25. **so that** — подчинительный, вводит придаточное предложение цели. Они работают быстро, чтобы рано кончить. 26. **so ... as** — подчинительный, вводит придаточное предложение образа действия. Здесь не так много народа, как я ожидал. 27. **and** — сочинительный. Он почувствовал себя очень плохо и лег спать. 28. **whether** — подчинительный, вводит дополнительное придаточное предложение. Скажите мне, пожалуйста, пришел он или нет. 29. **as soon as** — подчинительный, вводит придаточное предложение времени. Как только все были готовы, я дал сигнал. 30. **lest** — подчинительный, вводит придаточное предложение цели. Он был одет в теплое пальто, чтобы не простудиться. 31. **supposing** — подчинительный, вводит придаточное предложение условия. Предположим, что вы опоздаете на поезд, что вы будете делать? 32. **although** — подчинительный, вводит уступительное придаточное предложение. Хотя я написал ему, я не имел (не получил) ответа.

## ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

188

### Упражнение к § 4

- 1. Существительным (architect). 2. Герундием (skiing). 3. Инфинитивом (to skate). 4. Отглагольным существительным (unloading). 5. Местоимением (we). 6. Инфинитивом (to transship). 7. Местоимением (who). 8. Местоимением (it). 9. Прилагательным в значении существительного (the sick). 10. Наречием, употребленным в значении существительного (well). 11. Местоимением (one). 12. Группой слов (two of the students).**

189

### Упражнение к §§ 5 — 8

**1. It is cold in this room. 2. It is still quite light. 3. Is it warm to-day? 4. It is half past five now. 5. Did it rain yesterday? —Yes, it did. 6. It is already late and it is quite dark. 7. It is difficult to speak a foreign language without mistakes. 8. Is it very far to the station from here? 9. It is very pleasant to bathe in the sea. 10. It is very difficult to translate such texts without a dictionary.**

189

### Упражнение к § 9

**1. Это Советский Союз освободил народы Европы от гитлеровского ига. 2. Интересы народа определяют политику Советского правительства. 3. Именно в Советском Союзе видят все прогрессивные люди оплот мира и дружбы между народами. 4. Единство и международная солидарность являются сильнейшим оружием пролетариата против его угнетателей. И именно это оружие империалистическая буржуазия старается теперь уничтожить. 5. Огромный прогрессивный опыт и ценные уроки Советского Союза создали китайскому народу более благоприятные условия для их революции и строительства. 6. В социалистических странах власть принадлежит народу и уничтожена эксплуатации человека человеком. Именно это обстоятельство и беспокоит тех, для кого эксплуатация является основным принципом существования. 7. Только после установления советской власти русским ученым были даны все возможности двигать науку.**

189

### Упражнения к §§ 9 — 10

**1. It was after the Great October Socialist Revolution that the great Russian scientist Mitchurin . . . 2. It was his brother that (or: who) brought me . . . 3. It is with our legal adviser that . . . 4. It was in April that the equipment . . . 5. It was after the steamer had left that the notification . . . 6. It was on that condition that the order . . . 7. It is the shipowners that (or: who) are responsible for . . .**

189

**1. It is ten years since he has been living here. 2. It is five years since I was here. 3. It is four years since he has been learning English. 4. It is two years since I saw him.**

189

### Упражнение к §§ 12 — 16

**1. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и притяжательным местоимением (is mine). 2. Составное именное; выражено глаголом-связкой to become и существительным (became a pilot). 3. Простое; выражено Present Perfect Active (has received). 4. Составное глагольное; выражено глаголом to try в сочетании с инфинитивом (tried to do). 5. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и прилагательным (is correct). 6. Составное именное; выражено глаголом-связкой to seem и прилагательным (seems interesting). 7. Простое; выражено Present Continuous Active (is reading). 8. Составное глагольное; выражено глаголом to continue в сочетании с герундием (continued reading). 9. Составное именное; выражено глаголом связкой to be и существительным (is chief engineer). 10. Составное именное; выражено глаголом-связкой to be и причастием прошедшего времени**

(are concentrated). **11.** Составное именное; выражено глаголом-связкой **to be** и существительным с предлогом (**is under construction**). **12.** Составное глагольное; выражено модальным глаголом **can** в сочетании с инфинитивом (**can be delivered**).

189

### Упражнение к § 16 (примечание)

**1.** Его намерением было сдать экзамен во вторник. **2.** Он должен был сдать экзамен во вторник. **3.** Обязанность продавца — сдать товары в соответствии с условиями контракта. **4.** Продавец должен сдать товары в мае. **5.** План, предложенный инженером, заключался в том, чтобы использовать плавучий кран для разгрузки товаров. **6.** Агент должен был ждать, пока цена не упадет. **7.** Их предложение заключается в том, чтобы отправить товары самолетом. **8.** Оборудование должно быть застраховано в «Госстрахе».

190

### Упражнение к §§ 20, 21

**1.** Is there a bookshop in this street? There isn't a bookshop (or: There is no bookshop) in this street. **2.** Are there any pictures on the wall? There aren't any pictures (or: There are no pictures) on the wall. **3.** Was there anybody in the corridor? There wasn't anybody (or: There was nobody) in the corridor. **4.** Were there any people in the room? There weren't any people (or: There were no people) in the room. **5.** Has there been a meeting in (or: at) the club this week? There hasn't been a meeting (or: There has been no meeting) in (or: at) the club this week. **6.** Will there be a concert in (or: at) the club to-day? There will be no concert (or: There won't be a concert) in (or: at) the club to-day.

190

### Упражнение к §§ 17 — 22

**1.** There are some interesting articles on agriculture in this magazine. **2.** Are there any illustrations in this magazine? — No, there aren't. **3.** There will be a telephone in this room in a few days. **4.** The telephone is in Room 10. **5.** Will there be a lecture in (or: at) our club to-day? — Yes, there will. **6.** Where is the library? — The library is on the second floor. **7.** There were a lot of people in the hall when I came in. **8.** The radio set is on the table at the window. **9.** There isn't a signature (or: There is no signature) on this letter. **10.** How many students are there in your group? — There are eight students in our group. **11.** How many windows are there in your room? — There are three windows in it. **12.** The post office is at the end of the street. **13.** Is there a post office in this street? — No, there isn't. **14.** There are not any mistakes (or: There are no mistakes) in your dictation. **15.** The steamer didn't leave port yesterday as there was a storm. **16.** When will there be a train for Kiev? **17.** Are there any foreign books in this library? — Yes, there are. **18.** The dictionary is on the shelf. **19.** I think that there will be a thunderstorm this evening. **20.** There wasn't anybody (or: There was nobody) at home when I came. **21.** There is a train for Odessa which leaves at ten o'clock in the morning. **22.** There is a very good library in our Institute. **23.** In this room there must be a lamp on every table. **24.** In your article there should be more figures illustrating the development of our industry.

190

### Упражнение к §§ 24 — 39

**1.** were. **2.** is. **3.** has. **4.** knows. **5.** was. **6.** was. **7.** has. **8.** was. **9.** has. **10.** is. **11.** are. **12.** satisfies. **13.** is. **14.** are. **15.** is. **16.** is. **17.** was. **18.** was. **19.** are. **20.** is. **21.** were. **22.** are. **23.** were. **24.** want. **25.** are. **26.** has. **27.** were.

190

### Упражнение к §§ 40 — 43

**1.** Предложное косвенное, выражено существительным с предлогом (**in the restoration ...**). **2.** Прямое, выражено существительным (**its ... forces**). **3.** Прямое, выражено существительным (**the factory**); предложное косвенное, выражено существительным с предлогом (**with ... machines**). **4.** Беспредлож-

ное косвенное, выражено существительным (**the buyers**); прямое, выражено существительным (**our ... catalogues**). **5.** Прямое, выражено существительным (**the matter**). **6.** Беспредложное косвенное, выражено местоимением (**me**); прямое, выражено группой слов (**where to put the trunk**). **7.** Беспредложное косвенное, выражено местоимением (**you**); прямое, выражено существительным (**success**). **8.** Прямое, выражено существительным (**a letter**); предложное косвенное, выражено существительным с предлогом (**from my brother**).

191

### Упражнение к § 44

**1.** Мы сочли неудобным (трудным) отказать в его просьбе. **2.** Я считаю нужным идти туда. **3.** Капитан считал опасным плыть без лоцмана. **4.** Продавцы считали необходимым отгрузить товары немедленно. **5.** Он считал своей обязанностью рассказать ей все.

191

### Упражнение к §§ 45 — 46

**1.** Выражено прилагательным (**French**); выражено существительным в общем падеже (**war**); выражено причастным оборотом (**brought from America**). **2.** Выражено существительным в общем падеже (**Moscow**); выражено прилагательными (**great, Russian**). **3.** Выражено существительным с предлогом (**of the Ukraine**); выражено прилагательным в превосходной степени (**finest**). **4.** Выражено существительным с предлогом (**in the hall**). **5.** Выражено существительным в притяжательном падеже (**the chairman's**); выражено прилагательным (**great**). **6.** Выражено причастием (**damaged**). **7.** Выражено герундием с предлогом (**of loading**).

191

### Упражнение к § 49

**1.** Обозначает степень, выражено наречием (**greatly**). **2.** Обозначает образ действия, выражено существительным с предлогом (**with ... enthusiasm**): обозначает цель, выражено инфинитивом (**to carry out ...**). **3.** Обозначает место, выражено существительным с предлогом (**to the east**). **4.** Обозначает образ действия, выражено наречием (**carefully**); обозначает время, выражено герундием с предлогом (**before signing**). **5.** Обозначает причину, выражено существительным с предлогом (**owing to the collision**); обозначает место, выражено существительным с предлогом (**at the port ...**); обозначает время, выражено группой слов (**on the 15th of September**). **6.** Обозначает время, выражено герундием с предлогом (**upon calculating ...**). **7.** Обозначает время, выражено причастным оборотом (**having considered ...**).

191

### Упражнение к §§ 54 — 59

**1.** I read this book a few days ago. **2.** I read your letter with great pleasure. **3.** He told me about this incident at the Institute yesterday. **4.** I understand this rule very well. **5.** I like this book very much. **6.** About one thousand workers work at this factory. **7.** I have never seen her before. **8.** I know this story very well. **9.** I have heard something about it. **10.** We haven't yet spoken to him on this subject. **11.** Somebody has already told me about it. **12.** This book must be returned to the library to-day. **13.** My brother sent me these magazines from Leningrad. **14.** I gave him my notes yesterday. **15.** He wanted to tell me something else, but the lecture began. **16.** We often use this expression in commercial correspondence. **17.** One of his friends told him about it. **18.** I read this article with great interest in the library yesterday. **19.** Several well-known scientists took part in this expedition. **20.** I discussed this question with them yesterday. **21.** I saw her in the club yesterday. **22.** He came to Moscow at ten o'clock yesterday morning. **23.** They went to the railway station by bus. **24.** He leaves at eight o'clock to-morrow evening. **25.** He promised to come to the Institute at two o'clock on Wednesday.

### Упражнение к §§ 56 — 58

1. Send them all the catalogues, but show them to me first. 2. She sent an invitation to my brother and not to me. 3. They promised to deliver these goods to us in a week. 4. He suggested this plan to us. 5. To whom did you give your notes? — I gave them to comrade D. 6. What did you send your father (*or: to your father?*)? 7. What did your teacher explain to you at the last lesson? — He explained the use of the article to us. 8. The letter which he sent me (*or: to me*) greatly surprised me. 9. He offered me a theatre ticket. 10. I'll read this story to you. 11. Describe that town to us. 12. One of my friends, to whom I showed your article, said that he liked it very much. 13. I'll show you the magazines which he sent me (*or: to me*). 14. Here is the letter of guarantee which they submitted to us. 15. These documents were sent to the buyers (*or: were sent the buyers*) last week.

192

### Упражнения к § 60

1. Never have I heard ... . 2. Hardly had he stopped speaking when ... . 3. At the corner of the street stood an old house. 4. No sooner were they under shelter than ... . 5. In vain were all her efforts ... . 6. In vain did I point out that ... . 7. Not only did he promise to help me ... . 8. Were they to come to-morrow ... . 9. Had it not been so stormy ... :

192

1. "Sit down, please," said the director. 2. "How do you feel?" the doctor asked me. 3. "I'll be here at five o'clock to-morrow," he said. 4. Here is your dictionary. 5. Here they are! 6. Here are your exercise-books. 7. Here is your classroom. 8. Where is my text-book? — Here it is. 9. "I am very glad to see you," said Comrade D., shaking his hand. 10. In vain did they try to persuade him to go there. 11. No sooner had the steamer arrived at the port (*or: in port*) than a storm broke out. 12. Never have I said it. 13. At the foot of the mountain stood a little house. 14. On our right was a lake, and on our left was a high mountain. 15. No sooner had he come home than the telephone rang.

192

### Упражнение к § 64

1. You mustn't go there to-morrow. 2. You can't wait here. 3. They don't often go to the pictures. 4. The meeting didn't begin at six o'clock. 5. The examination wasn't very difficult. 6. We shan't arrive there in time for dinner. 7. He isn't leaving for Leningrad next week. 8. He hasn't returned to Moscow. 9. He hasn't a brother (*or: He has no brother*). 10. There isn't any soap (*or: There is no soap*) on the shelf. 11. There isn't a radio set (*or: There is no radio set*) in this room. 12. He didn't give me any (*or: He gave me no*) interesting books to read. 13. There isn't anyone (*or: anybody*) in the room [*or: There is no one (or: nobody) in the room*]. 14. He didn't ask any questions (*or: He asked no questions*). 15. He hasn't bought anything (*or: He has bought nothing*). 16. He doesn't intend to go away anywhere in the summer.

192

### Упражнение к § 65

1. He doesn't work at our Institute now. 2. They don't live in this house. 3. I don't see him every day. 4. I don't come home late on Saturday. 5. He didn't spend much time on this work. 6. He doesn't speak loudly. 7. He hasn't sent me English books; he has sent me French books. 8. He doesn't live in Leningrad now; he lives in Moscow. 9. He didn't tell me about his trip to the Caucasus, he told me about his trip to the Far East. 10. She doesn't teach English, she teaches German. 11. He asked me not to take his textbooks. 12. He didn't ask me to help him. 13. I asked him not to come here. 14. I didn't ask him to come here.

192

### Упражнение к §§ 66 — 69

1. He has never told me anything about it. 2. I have never met him anywhere before. 3. There isn't anything (*or: There is nothing*) about it in these magazines. 4. Nobody could tell me his address. 5. When I entered there wasn't anybody (*or:*

## Стр.

there was nobody) in the room. 6. Neither my brother nor I knew about it. 7. He doesn't want to go anywhere either to-day or to-morrow. 8. Nobody has ever asked me about it. 9. She has never spoken to anyone on this subject. 10. He hasn't read either this book or that one. 11. I have never heard anything about him. 12. Nothing has been said (*or: was said*) about it.

193

## Упражнение к § 71

1. Does he speak Chinese very well? 2. Was his father a doctor? 3. Were these books published in Moscow? 4. Did he write them a letter from Sochi? 5. Will the weather be fine to-morrow? 6. Must all books be returned to the library before the 1st of July? 7. Ought I to have done it? 8. Has he been working hard for the last two months? 9. Has he a motor car? 10. Does this box weigh more than that one? 11. Can he swim well? 12. Is he working in the library? 13. Were they glad to see him? 14. Do these boys like reading travel stories?

193

## Упражнение к § 73

1. Wasn't the book interesting? 2. Didn't he go to the Caucasus last summer? 3. Can't he play chess? 4. Hasn't he finished his work? 5. Doesn't he know her address? 6. Shan't we be able to spend a month there? 7. Wouldn't he like to come with us? 8. Am I not working hard? 9. Won't he come in the evening? 10. Doesn't she know that man? 11. Weren't they glad to see him? 12. Aren't they at the office?

193

## Упражнение к §§ 72,74

1. Yes, I have. No, I haven't. 2. Yes, she does. No, she doesn't. 3. Yes, I can. No, I can't. 4. Yes, I do. No, I don't. 5. Yes, he was. No, he wasn't. 6. Yes, I am. No, I'm not. 7. Yes, I have. No, I haven't. 8. Yes, I can. No, I can't. 9. Yes, I did. No, I didn't. 10. Yes, he does. No, he doesn't. 11. Yes, he will. No, he won't. 12. Yes, he was. No, he wasn't.

193

## Упражнение к §§ 71 — 74

1. Do you know Comrade D.? — Yes, I do. 2. Have you seen this film? — No, I haven't. 3. Will you be at home tonight? — Yes, I will. 4. Do you like this book? — Yes, I do. 5. Do you walk to the Institute? — Yes, I always do. 6. Have you ever seen this play? — No, I never have. 7. Can you come here at ten o'clock to-morrow morning? — Yes, I can. 8. Do you want to go to the cinema with me to-night? 9. Do you know where Comrade D. is? 10. Have you heard when Comrade A. returns to Moscow? 11. Will you help me to translate this article? 12. Don't you know about it? — Yes, I do. 13. Didn't he tell you about it? — No, he didn't. 14. Can't he speak German? — No, he can't. 15. Haven't you read this book? — Yes, I have.

193

## Упражнения к §§ 75 — 76

1. ... doesn't she? 2. ... is it? 3. ... didn't you? 4. ... will they? 5. ... have you? 6. ... don't you? 7. ... won't you? 8. ... can he? 9. ... are they? 10. ... shan't we? 11. ... oughtn't she? 12. ... do you?

193

1. No, they aren't. Yes, they are. 2. No, she doesn't. Yes, she does. 3. No, he isn't. Yes, he is. 4. No, I haven't. Yes, I have. 5. No, he can't. Yes, he can. 6. No, I wasn't. Yes, I was. 7. No, they oughtn't (to). Yes, they ought (to). 8. No, I don't. Yes, I do. 9. No, she hasn't. Yes, she has.

194

1. He is a very intelligent man, isn't he? — Yes, he is. 2. He hasn't come back to Moscow yet, has he? — Yes, he has. 3. He'll be at the Institute to-morrow, won't he? — Yes, he will. 4. You haven't spoken to the director on this question, have you? — No, I haven't. 5. He doesn't know French, does he? — No, he doesn't. 6. She hasn't graduated from the University yet, has she? — Yes, she has. 7. He won't be able to do this work in such a short time, will he? — Yes, he will.

## Упражнения к §§ 77 — 83

1. What hat did he wear? 2. What is made of leather? What is the cover of this book made of (*or*: Of what is the cover of this book made?) 3. Who(m) did they invite? 4. What grows in warm climates? Where does sugar cane grow? 5. Who wants to take part in the expedition? 6. Who(m) will you speak to about it? (*or*: To whom will you speak about it?) 7. What were the buyers interested in? (*or*: In what were the buyers interested?) 8. Who sent a telegram to the buyers? Who(m) did the suppliers send a telegram to? (*or*: To whom did the suppliers send a telegram?) 9. Who(m) will you discuss the matter with? (*or*: With whom will you discuss the matter?) 10. How many kilograms does an English ton contain? 11. Where will the cargo be discharged? 12. What was damaged by sea water? What were some bags damaged by? (*or*: By what were some bags damaged?) 13. What is ready for shipment? 14. How many bags were taken to the warehouse? 15. Why couldn't the steamer be unloaded yesterday? 16. Who is Helen? 17. What is he? 18. What is the distance between that village and Moscow? 19. What is the price of the drilling machine? 20. What is the weight of the machine? 21. What are they? 22. What did the buyers ask for? (*or*: For what did the buyers ask?)

194

1. Comrade D. does (*or*: My friend does, My brother does, *etc.*). 2. Shakespeare did. 3. I shall (*or*: He, She will, *etc.*). 4. A pencil did (*or*: A book did, *etc.*). 5. I do (*or*: Comrade A. does, *etc.*). 6. Two of us can (*or*: All of us can, None of us can, *etc.*). 7. Peking is. 8. He is Petrov (*or*: He is my brother, *etc.*). 9. He is a doctor (*or*: He is an engineer, *etc.*). 10. She is tall and dark (*or*: She is a very kind woman, She is a highly educated woman, *etc.*). 11. Alushta is a very pretty little town right on the seashore.

194

1. When did you buy this radio set? 2. Who(m) did you go with to the south? (*or*: With whom did you go to the south?) 3. Who(m) are you speaking about? (*or*: About whom are you speaking?). 4. Who(m) did you give your dictionary to? (*or*: To whom did you give your dictionary?) 5. How many English books have you (*or*: have you got)? 6. Which films did you see in Leningrad? 7. Who told you about it? — Comrade A. did. 8. Who teaches you English? — Comrade D. does. 9. How many people took part in this expedition? — About a hundred people did. 10. Who is (the) director of your Institute? — Comrade A. is. 11. What is your brother? — He is a doctor. 12. Who is this young man? — He is my brother. 13. What are your plans for the summer? 14. What is your opinion on this question? 15. What are your terms of payment? 16. What is this town like?

194

## Упражнение к § 87

1. What an intelligent man he is! 2. How interesting it is! 3. How well he plays the piano! 4. What strong tea you are drinking! 5. What fresh air! 6. What a difficult article you have given us! 7. How warm it is to-day! 8. How pleasant it is to get up early in summer! 9. How well he speaks French! 10. What fine buildings! 11. What a beautiful street!

## СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

194

## Упражнение к §§ 94, 96, 97

1. ... that my brother should go to the south immediately — *придаточное скажуемое*. Врач посоветовал, чтобы мой брат немедленно ехал на юг (*или*: Совет врача заключался в том, чтобы мой брат немедленно ехал на юг.) 2. That the matter should have taken such a turn ... — *придаточное подлежащее*. Неудивительно, что дело приняло такой оборот. 3. ... who did it — *придаточное дополнительное*. Мы так и не обнаружили, кто это сделал. 4. ... upon what he says — *придаточное дополнительное*. Вы можете положиться на то, что он говорит. 5. ... he is in the library — *придаточное дополнительное*. Я думаю, что он в библиотеке. 6. ... whether he will arrange it for me — *придаточное дополнительное*. Я спрошу его, устроит ли он это для меня. 7. ... what he pretends to be — *придаточное сказуемое*.

мое. Он не тот, за кого он себя выдает. 8. ... why he did it — придаточное дополнительное. Я не могу понять, почему он это сделал. 9. ... with what I have written — придаточное дополнительное. Я не удовлетворен тем, что я написал. 10. ... whether they will arrive in time to take part in this work — придаточное сказуемое. Вопрос (заключается) в том, приедут ли они вовремя, чтобы принять участие в этой работе. 11. Whether a friendly settlement of the dispute between the sellers and the buyers can be arrived at ... — придаточное подлежащее. Сомнительно, может ли быть достигнуто дружеское разрешение спора между продавцами и покупателями.

195

### Упражнение к § 95 п. 1

1. It is desirable that they should take part in this work. 2. It is very important that all the documents should be ready on Monday. 3. It is incredible that he shouldn't know about it. 4. It is necessary that the doctor should examine him at once. 5. It is desirable that this question should be discussed this week. 6. It is better that you should go there yourself. 7. It is necessary that the goods should be sent by aeroplane.

195

### Упражнение к § 95, п. 2

1. It is a pity that he should be ill (or: that he is ill). 2. It is strange that you shouldn't know it (or: that you do not know it). 3. It is surprising that he should have refused to help her (or: that he refused to help her). 4. It is strange that he shouldn't have rung me up yesterday (or: that he didn't ring me up yesterday). 5. It is surprising that he shouldn't have told you anything about it (or: that he didn't tell you anything about it). 6. It is annoying that you should have lost their address (or: that you lost their address).

195

### Упражнение к § 97 (примечание)

1. I know that he has already arrived in Moscow. 2. I don't know what he told you. 3. Show me what you have brought. 4. He told me that he had received a letter from his brother. 5. I told him what I had seen in Leningrad. 6. I am sure that they will return very soon. 7. I don't know what his brother wrote to him. 8. I should like to know what you answered him. 9. I think that the weather will be fine to-morrow.

195

### Упражнения к § 97 (примечание к придаточным предложениям подлежащим, сказуемым и дополнительным)

1. What will he tell us? 2. I don't know what he will tell us. 3. The question is what he will tell us. 4. What he will tell us does not interest me at all. 5. Where are those books? 6. Tell me where those books are. 7. Where those books are is unknown. 8. The question is where those books are.

195

1. I don't know when I shall see him. 2. I shall speak to him when I see him. 3. Ask him when his brother will return. 4. My brother will help you when he comes back. 5. It is very important to know when we shall receive these documents. 6. I shall be able to answer your question when I receive all the documents. 7. I shall try to find out when his article will be published. 8. When his article is published, I shall read it with pleasure. 9. It is uncertain yet when he will come back to Moscow.

195

### Упражнение к § 98

1. The doctor advised that she should go to the south in the autumn. 2. They insisted that this question should be discussed at once. 3. They demanded that all the documents should be checked by the book-keeper. 4. He recommended that the goods should be sent by aeroplane. 5. Comrade D. suggested that all the students should take part in the discussion of this question. 6. My brother suggested that we should spend our leave on the Volga. 7. The buyers insisted that the goods should not be delivered later than the 15th November. 8. He ordered that everything should be ready by five o'clock.

### Упражнение к § 99

1. I am surprised that you should think so (*or: that you think so*). 2. I am very sorry that you should have done it (*or: that you did it*). 3. He was disappointed that they should have refused to take part in this work (*or: that they had refused to take part in this work*). 4. She was surprised that you shouldn't know it (*or: that you didn't know it*). 5. I am very sorry that it should have happened (*or: that it happened*). 6. We were disappointed that he should have left without calling on us (*or: that he had left without calling on us*).

### Упражнение к § 100

1. I wish he lived in Moscow. 2. I wish he had a telephone. 3. I wish he didn't spend so much time on chess. 4. I wish he were with us now. 5. I wish it were spring now. 6. She wishes her brother lived in Moscow. 7. She wishes her son were with her. 8. I wish I had told him about it yesterday. 9. I wish you had called on us yesterday. 10. I wish I hadn't told them about it. 11. She wishes she had known about it before. 12. She wishes she hadn't told him about it. 13. I wished I had come earlier. 14. I wished I hadn't asked him about it. 15. She wished she had gone there yesterday.

### Упражнение к § 102\*

1. He has just said that\*\* he wants to speak to me. 2. He has just said that they have finished their work. 3. He will say that he will do it at once. 4. He said that this (*or: that*) exercise was very easy. 5. He told her that he met him last year (*or: that he had met him the year before*). 6. He said that he was going to Leningrad to-morrow (*or: the next day*). 7. He told me that he had never been there (*or: here*) before. 8. I said that I was ill yesterday (*or: that I had been ill the day before*). 9. He told them that she would be there (*or: here*) in half an hour. 10. I told him that I had been waiting for him since two o'clock. 11. He said that he had been working hard all the time. 12. He told me that he would come as soon as he could. 13. He said that he sent them a telegram two days ago (*or: that he had sent them a telegram two days before*). 14. He said that he was afraid that he couldn't go there then (*or: now*), but that he would probably be able to go there the next day (*or: to-morrow*). 15. She said that she had been very ill, but she was feeling much better. 16. He said that he met (*or: had met*) him in 1950. 17. He said that the price did not include the cost of packing. 18. The director told him that he must charter a steamer of 8,000 tons. 19. He said that the buyers agreed to accept the cargo on condition that it was not shipped before the 12th December. 20. He said that he was writing (*or: had been writing*) a letter when he entered the room. 21. He said that they must ship the goods at the end of August. 22. He told me that I ought to send him a cable. 23. He said that he must sign the letters before he went. 24. He told me that I should wait until the weather changed. 25. He told me that I must eat more fruit.

### Упражнение к §§ 103 — 105\*

1. He has just asked me who will go to the cinema with him. 2. He has just asked me whether I shall be at home to-night. 3. He has just asked me whether it is time to go. 4. He asked me where I was going. 5. She asked me whether he always came so late. 6. He asked her how she had done that. 7. He asked me whether it was raining. 8. She asked him whether the children had come from school. 9. He asked me how old I was. 10. She asked me why I didn't come here yesterday [*or: why I hadn't come here (or: there) the day before*]. 11. He asked me whether I knew how far it was to the station. 12. He asked me where I was going. 13. She asked me how long I had been learning English. 14. He asked her whether anybody had called that

\* Напоминаем, что указательные местоимения и наречия времени и места заменяются в косвенной речи другими словами только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь.

\*\* Напоминаем, что в этом упражнении во всех предложениях союз **that** может быть опущен.

(*or: this*) morning. **15.** I asked him whether he could meet me to-morrow (*or: the next day*). **16.** She asked me whether she might open the window. **17.** He asked her why she couldn't answer this question at once. **18.** She asked me whether I should like to see the garden. **19.** I asked him what he would do if he missed the train. **20.** He asked the manager at what price the two cargoes of wheat were sold yesterday (*or: had been sold the day before*). **21.** He asked me whether I thought that the weather would change. **22.** He asked the buyer when he wanted the goods to be shipped. **23.** I asked him whether it was possible to charter a steamer for loading at the end of the month. **24.** I asked him when he would open the letter of credit. **25.** I asked him whether he could guarantee that the machine would be delivered in September. **26.** I asked him when he had received our telegram regarding the s.s. "Pskov". **27.** I asked him whether he could find out how much overtime we should have to pay if the vessel was discharged at night time. **28.** I asked him whether he had found a boat suitable for the cargo we sold last week (*or: we had sold the week before*). **29.** He asked me why the buyers had refused to accept the cargo.

### Упражнение к § 106\*

**1.** I asked him to open the door. **2.** I told her to copy out this (*or: that*) exercise. **3.** I asked him not to be angry. **4.** He told me not to wait for him. **5.** She told me not to be late. **6.** He asked me to send them the contract by return of mail. **7.** I told him not to sell these goods before he received my telegram. **8.** He told the secretary to bring him the letters they had received that (*or: this*) morning. **9.** He asked me to state in my letter how payment was to be made. **10.** I told him to send me a telegram when the steamer arrived in Leningrad. **11.** I told him not to forget to state in the letter that the offer was without obligation. **12.** I told the secretary to write to them that we could not offer the goods for immediate shipment.

### Обзорные упражнения к §§ 102 — 106

**1.** He asked me where my brother worked. **2.** I asked the secretary when the director would come. **3.** He has just asked me (at) what time the lecture will be. **4.** He said that\*\* he must do it himself. **5.** I asked him where the nearest post office was. **6.** The doctor told me not to go out for a few days. **7.** He told us that the negotiations had been carried on for about a fortnight. **8.** I asked whether he would come here this evening and he said that he would. **9.** He told her to type this contract in three copies. **10.** He has just said that he is quite satisfied with the results of our work. **11.** I asked him whether he had ever been to Middle Asia. He said that he hadn't. **12.** He asked the secretary to bring him the catalogues received from Leningrad. **13.** I asked her whether she knew Professor A. She answered that she did. **14.** I asked her whether it was raining. She answered that it was. **15.** He told his son not to go out anywhere in the evening. **16.** I asked the secretary whether I could speak to the director. **17.** He told them to come here at seven o'clock. **18.** I asked him whether he had been working at this factory for a long time. **19.** The doctor told him to give up smoking. **20.** I have just asked him whether the meeting will be postponed and he has answered that it won't. **21.** Ask him whether he will agree to help us. **22.** I asked him when the negotiations would begin. **23.** He asked me when the shops opened. **24.** They said that at the present time the ship was being prepared for a new voyage. **25.** He said that the buyers wanted the goods to be sent by railway. **26.** He told me that the suppliers had sent some samples of the goods. **27.** He asked me where I had put the bills. **28.** He told me that he would send instructions to the agent. **29.** He says that the loading ended at six o'clock.

\* Напоминаем, что указательные местоимения и наречия времени и места заменяются в косвенной речи другими словами только в тех случаях, когда этого требуют обстоятельства, при которых передается косвенная речь.

\*\* Напоминаем, что в этом упражнении союз **that** может быть опущен во всех предложениях, в которых он встречается.

### Упражнение к §§ 107 — 109

1. The building which you can see over there is very old — индивидуализирующее. 2. His first book, which was written in 1925, was a story of the sea — описательное. 3. I don't know the exact place where it happened — индивидуализирующее. 4. The news that he was coming reached us early in the evening — определяющее предложение, выполняющее функцию приложения. 5. This is the book you need — индивидуализирующее. 6. Yesterday I met an old school fellow, whom I recognized at once — описательное. 7. My father, who is an old sailor, often tells me stories about the sea — описательное. 8. I live in the house the top of which can be seen over the trees — индивидуализирующее. 9. This is the same story that I heard ten years ago — индивидуализирующее. 10. She was met on her arrival by a man, whose face she had never seen before — описательное. 11. I gave him fifty roubles, which was all I had with me — описательное. 12. He is the most interesting man that I have ever met — индивидуализирующее. 13. There are over eight hundred theatres in the Soviet Union, which give their performances in fifty different Soviet languages — описательное. 14. A receipt which is signed by the captain for the goods taken on board is called a bill of lading — классифицирующее. 15. A public sale at which goods are sold to the highest bidder is called an auction — классифицирующее. 16. That is the only book by Galsworthy that he has not read — индивидуализирующее. 17. I said nothing, which made him still more furious — относящееся ко всему предложению в целом.

### Упражнение к §§ 115 — 118

1. I'll be able to go home only when I finish this work. 2. I shan't be able to give you a definite answer until (or: till) I get a letter from them. 3. He sat in the garden until (or: till) it grew quite dark. 4. I am sure that we'll already have come to an agreement by the time you come back. 5. I'll tell him about it as soon as he comes. 6. It grew cooler as we approached the sea. 7. Everything will be ready by the time you come. 8. He fell while getting off the tram. 9. He called on me while I was having dinner. 10. I came while they were packing (their things). 11. He was writing something when I entered the room.

### Упражнение к §§ 121 — 124

1. He spoke so quickly that I could hardly understand him. 2. The book was so interesting that I read it the whole day. 3. He is such a clever man that I am sure that he will learn German in quite a short time. 4. They met as if they were friends. 5. He looked at me as if he had never seen me before. 6. The more you work at this subject the more you will like it. 7. The longer I know him the more (or: the better) I like him. 8. This question is as interesting as the question you asked me yesterday. 9. This steamer is not so large as (or: not as large as) the steamer that we chartered.

### Упражнение к §§ 127 — 129

1. Говорите громче, чтобы я слышал вас (или: мог слышать вас). 2. Я написал это очень ясно, чтобы он легко смог прочесть это. 3. Принесите это сюда, чтобы я мог посмотреть (на это). 4. Я отвез его на Кавказ, чтобы горный воздух принес ему пользу. 5. Жара была такая угнетающая, что все двери и окна были широко открыты, чтобы свободный поток воздуха проходил (или: мог проходить) через дом. 6. Во время войны производство некоторых гражданских товаров было прекращено в нашей стране, чтобы высвободить рабочую силу и материалы для использования в военных отраслях промышленности. 7. Поставщиков просили ускорить изготовление двигателя, чтобы его можно было отгрузить с другими товарами пароходом, уходящим 15-го августа. 8. Мы послали все документы воздушной почтой, чтобы они были получены до прибытия груза. 9. Я записал цифры, чтобы не забыть их. 10. Они поднялись выше для того, чтобы им открылся лучший вид.

1. She opened the door softly so that the children should not (or: might not) wake up. 2. He put on a warm coat so as not to catch cold (or: in order not to catch

cold). **3.** Speak louder so that everybody may hear you. **4.** The father gave his son some money so that he should (*or: might*) buy some English books and a dictionary. **5.** Put the watch in the drawer (of the table) so that the children should not (*or: may not*) break it. **6.** The girl hid behind a tree so that her brother should not (*or: might not*) notice her. **7.** Put on the light so that they can read. **8.** They opened the window so that it should become cooler in the room. **9.** I gave him a Grammar text-book so that he should (*or: might*) learn these rules well. **10.** The reporter spoke very loudly so that the people sitting in the last rows of the hall could hear him. **11.** I told them about it once more so that they should not (*or: might not*) forget. **12.** I gave him this magazine so that he should (*or: might*) read a few interesting articles. **13.** The secretary put the mail on the table so that the director should (*or: might*) look it through. **14.** Put the letter in your briefcase so as not to lose it (*or: in order not to lose it*). **15.** I wrote down her address so as not to forget it (*or: in order not to forget it*).

199

### Упражнения к §§ 131 — 141

**1.** I did not live ... . **2.** ... I should\* buy ... . **3.** They will not go ... . **4.** ... you stay ... . **5.** ... they did not come. **6.** ... we should\* walk ... . **7.** ... it rains ... . **8.** ... I had been ... . **9.** ... we should\* have received ... . **10.** ... you would have found ... . **11.** .... he were ... . **12.** ... he does not call ... . **13.** ... he would have been able to finish (*or: he could have finished*). **14.** ... I should\* not have said ... . **15.** ... it stops raining. **16.** ... you take ... . **17.** I should\* have come ... . **18.** ... he got ... . **19.** I should\* not have caught cold ... . **20.** ... the weather were fine. **21.** The man would have been killed ... .

199

**1.** ... you worked harder (*or: ... you read more, ... you were more attentive, etc.*). **2.** ... I had got a train ticket (*or: ... I had finished my work, ... I had received a telegram from Comrade D., etc.*). **3.** ... I should\* go there at once (*or: ... I should\* help him, ... I should\* accept their offer, etc.*). **4.** ... I should\* have taken my umbrella (*or: I should\* have put on my raincoat, I shouldn't\* have gone out, etc.*). **5.** ... it doesn't rain (*or: ... the weather is fine, ... he asks me, etc.*). **6.** ... I didn't need it (*or: ... we didn't have a lesson to-morrow, ... I knew my lesson, etc.*). **7.** ... we should\* have let you know (*or: ... we should\* have rung you up, ... we should\* have left yesterday, etc.*). **8.** ... they would help us (*or: ... they would explain everything to us.... we should\* ask them about it, etc.*). **9.** ... they came to-night (*or: ... he agreed to take part in this work ... , ... she sent us a letter, etc.*). **10.** ... he would take part in this expedition (*or: he would become a pilot, ... he would begin to learn to sing, etc.*). **11.** ... you would already have finished your work (*or: ... you would already have written your exercises, etc.*).

**199** **1.** If you knew Grammar better, you wouldn't make so many mistakes in your exercises. **2.** If he were in Moscow now, he would of course help us. **3.** I'll wait for him if he is not at home when I come. **4.** If it were not so late now, I should\* go to see him. **5.** If I had not been so busy yesterday, I should\* have gone to the station to see him off. **6.** I should\* be very grateful to you if you could spare me a few minutes. **7.** It took me a lot of time to translate this article. If you had given me a good dictionary, I should\* have spent less time (on it). **8.** I'll be very sorry if they do not come. **9.** I should\* be very glad if you called on us to-morrow. **10.** What a pity that it doesn't depend on me. If it depended on me, I should\* help you with pleasure. **11.** It wouldn't have happened if you had been there. **12.** If we had less luggage, we could walk to the station, as we have enough time to catch the train. **13.** If you had come between two and three o'clock yesterday, you would have found him. **14.** I like this watch very much. If it were smaller, I should\* buy it. **15.** If I am there and see him, I'll tell him about it. **16.** He'll have to go to hospital to-morrow if he is not better. **17.** We'll come there at 10 o'clock in the evening if the train isn't late. **18.** Why didn't you take a taxi? If you had taken a taxi, you would have got to the railway station in time. **19.** Why didn't you call him? I am sure that he would have come if you had called him. **20.** If we left to-morrow we should\* get to Odessa on Monday morning. **21.** It would be very kind of you if you could do it for me. **22.** If we don't

\* Напоминаем, что здесь вместо глагола **should** возможно употребление и глагола **would** без изменения смысла предложения.

get your answer before the 10th September, we'll pass the order on to another firm. **23.** If you order 200 tons of those goods, we'll reduce the price by 5%. **24.** If you agree to these terms, we'll send you our contract. **25.** If our Leningrad office had received your instructions a week ago, the goods could have been shipped by the s/s "Minsk", which left Leningrad on the 15th August. **26.** If your offer had been received last week, we should\* have accepted it.

199

### Упражнение к § 142

**1.** If we had worked harder\*\* (*or: longer\*\*\**) yesterday, our work would be ready now. **2.** If we had sent off the letter yesterday they would receive it tomorrow morning. **3.** I spent my holiday (*or: my leave*) in Yalta. I should\* have spent it in Suhumi, if it weren't so hot there in summer. **4.** If we had not walked so quickly, we shouldn't be so tired now and we could continue our way. **5.** If I had brought a (*or: the\*\*\*\**) dictionary with me, I could translate this document now. **6.** If I hadn't called on them yesterday, we shouldn't know anything about it even now.

200

### Упражнение к § 143

**1.** It is a good thing that you didn't come in the morning. You wouldn't have found anybody at home. **2.** Why did you go to the south without asking the doctor's advice? I am sure that he would not have advised you to go to the south in July. **3.** If I were younger! **4.** We didn't know anything about it. We should\* never have agreed to it. **5.** I don't know whether the concert will take place to-morrow. I should\* go with pleasure. **6.** He probably didn't know that this dictionary had come out. I am sure that he would certainly have bought it. **7.** If you had told me about it before! **8.** I should\* like to see him to-morrow. I should\* tell him about everything that has happened. **9.** Could you finish your work to-morrow?

200

### Упражнение к § 144

**1.** Had I time, ... . **2.** Should you find them, ... . **3.** Had they called at the office yesterday, ... . **4.** Had I seen him yesterday, ... . **5.** Were he here, ... . **6.** Were he in town, ... . **7.** Should he come, ... . **8.** Had I enough money, ... . **9.** Were I you, ... . **10.** ... had they been more careful. **11.** Were I in his place ... . **12.** Had you seen him, ... .

200

### Упражнение к §§ 131 — 144

**1.** Если вы не сможете поставить машины к 15-му сентября, мы будем вынуждены аннулировать заказ. **2.** Если бы аккредитив был открыт покупателями до 10-го марта, товар был бы отгружен п/х «Свирь». **3.** Если бы товары потребовались вам срочно, они могли бы быть отгружены п/х «Псков», уходящим 15-го сентября. **4.** Если бы погода не была такой жаркой в прошлом месяце, товары не испортились бы во время перевозки. **5.** Если бы вы гарантировали регулярную поставку этих товаров, мы были бы готовы заключить новый контракт. **6.** Если товары будут отгружены после 1-го декабря, мы не примем их. **7.** Если бы такая руда представляла для вас интерес, мы могли бы немедленно послать вам предложение. **8.** Если бы было заказано три машины или более, цена была бы снижена на 5%. **9.** Если нам потребуются такие товары, мы опять вам напишем. **10.** Если фрахтовая ставка поднимется, продавцы будут иметь право увеличить цену товара. **11.** Если бы машины были отправлены с завода в порт погрузки позже завтрашнего дня, мы бы пропустили пароход и должны были бы ждать следующего по крайней мере две недели. **12.** Мы будем признательны, если вы пришлете нам (*или: если вы будете любезны прислать нам*) ваш каталог станков. **13.** Мы были бы

\* Напоминаем, что здесь вместо глагола **should** возможно употребление и глагола **would** без изменения смысла предложения.

\*\* Больше в значении **усерднее**.

\*\*\* Больше в значении **дольше**.

\*\*\*\* Если имеется в виду тот словарь, которым всегда пользуется данное лицо.

признательны, если бы вы сообщили нам (или: если бы вы были любезны сообщить нам) название парохода. 14. В случае если порт погрузки или разгрузки будет недоступен из-за льда, судно проследует в ближайший безопасный и доступный порт.

### Упражнение к §§ 146 — 147

1. If I knew that he would come to-morrow, I shouldn't\* go to see him to-night.
2. If I were sure that he had already returned to Moscow, I should\* go to see him now.
3. If you had told us a few days ago that you had this handbook, we should\* have asked you to give it to us for a few days.
4. If we had known before that you would go to see him, we should\* have asked you to speak to him on this question.
5. If I knew his address, I should\* write to him now that you agreed to help him.
6. If he had been here yesterday, I should\* have told him that I had received a telegram from Comrade A.

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

### Упражнение к §§ 7 — 10

contrary — прилагательное; shortage — существительное; negligible — прилагательное; punctuate — глагол; favourable — прилагательное; simultaneous — прилагательное; confidence — существительное; annual — прилагательное; harden — глагол; notion — существительное; rupture — существительное; necessary — прилагательное; vital — прилагательное; obvious — прилагательное; excellent — прилагательное; acreage — существительное; coincidence — существительное; active — прилагательное; terminate — глагол; victorious — прилагательное; cottage — существительное; muddy — прилагательное; boundless — прилагательное; available — прилагательное; availability — существительное; expenditure — существительное; voyage — существительное; measure — существительное; unify — глагол; evident — прилагательное; ripen — глагол; fortify — глагол; evidence — существительное; conscious — прилагательное; consciousness — существительное; dedicate — глагол; productivity — существительное; advancement — существительное; signify — глагол; ordinary — прилагательное; inevitable — прилагательное; inevitability — существительное; primary — прилагательное; previous — прилагательное; confident — прилагательное; appreciable — прилагательное; permanent — прилагательное; greatness — существительное; hopeful — прилагательное; threaten — глагол; stimulate — глагол; recognize — глагол; region — существительное; electrify — глагол; ravement — существительное; nature —

\* Напоминаем, что здесь вместо глагола **should** возможно употребление и глагола **would** без изменения смысла предложения.

*существительное; gigantic* — прилагательное; *precarious* — прилагательное; *obligatory* — прилагательное; *bondage* — существительное; *dubious* — прилагательное; *ration* — существительное; *boredom* — существительное; *nullify* — глагол; *hardship* — существительное; *voluntary* — прилагательное; *equal* — прилагательное; *capable* — прилагательное; *detachment* — существительное; *vicinity* — существительное; *commodity* — существительное; *temporary* — прилагательное; *accumulate* — глагол; *enormous* — прилагательное; *membership* — существительное; *brotherhood* — существительное; *atomic* — прилагательное; *scientific* — прилагательное; *partnership* — существительное; *cautious* — прилагательное; *likelihood* — существительное; *regiment* — существительное; *influence* — существительное; *intention* — существительное; *provisional* — прилагательное; *basic* — прилагательное; *recession* — существительное; *liberalize* — глагол; *pasture* — существительное; *subsequent* — прилагательное; *subsequently* — наречие; *consequence* — существительное; *abolition* — существительное; *domestic* — прилагательное; *homeless* — прилагательное; *modify* — глагол; *accelerate* — глагол; *precision* — существительное; *timour* — существительное.

## Упражнение к § 4 — 10

*coldly* — холодно; *coldness* — холодность  
*softly* — мягко; *softness* — мягкость; *to soften* — смягчать(ся)  
*darkness* — темнота; *to darken* — затемнять, делать или становиться темным  
*weakly* — слабо; *weakness* — слабость; *to weaken* — ослаблять, слабеть  
*widely* — широко; *to widen* — расширять(ся) *width* — ширина  
*to lessen* — уменьшать(ся)  
*to worsen* — ухудшать(ся)  
*seriously* — серьезно; *seriousness* — серьезность  
*severely* — строго; *severity* — строгость  
*bitterly* — горько; *bitterness* — горечь  
*unhappy* — несчастный; *happily* — счастливо; *unhappily* — несчастливо; *happiness* — счастье; *unhappiness* — несчастье  
*suddenly* — внезапно; *suddenness* — внезапность  
*to enlarge* — увеличивать(ся); *enlargement* — увеличение  
*to enrich* — обогащать; *enrichment* — обогащение  
*invalid* — негодный; *validity* — годность; *invalidity* — негодность  
*equally* — равно; *inequal* — неравный; *equality* — равенство; *inequality* — неравенство  
*patiently* — терпеливо; *impatient* — нетерпеливый; *impatiently* — нетерпеливо; *patience* — терпение; *impatience* — нетерпение  
*irresponsible* — безответственный; *responsibility* — ответственность; *irresponsibility* — безответственность

unstable — нестабильный; stability — стабильность, instability — нестабильность; to stabilize — стабилизировать; stabilization — стабилизация  
regularly — регулярно; irregular — нерегулярный; irregularly — нерегулярно;  
regularity — регулярность; irregularity — нерегулярность  
possibly — возможно; impossible — невозможный; possibility — возможность;  
impossibility — невозможность  
probably — вероятно; improbable — невероятный; probability — вероятность;  
improbability — невероятное  
freely — свободно; freedom — свобода  
readiness — готовность; readily — с готовностью  
eastwards — по направлению к востоку  
harmful — вредный; harmless — безвредный; harmlessness — безвредность  
quantitative — количественный  
seasonal — сезонный  
aimless — бесцельный; aimlessly — бесцельно; aimlessness — бесцельность  
tactful — тактичный; tactless — бестактный; tactfully — тактично; tactlessly  
— бестактно  
inattention — невнимание; attentive — внимательный; inattentive — невнимательный; attentively — внимательно; inattentively — невнимательно  
sunny — солнечный; sunless — бессолнечный; sunlessness — бессолнечность  
fearful — страшный; fearless — бесстрашный; fearlessly — бесстрашно;  
fearlessness — бесстрашие  
successful — успешный; unsuccessful — безуспешный; successfully —  
успешно; unsuccessfully — безуспешно  
helpless — беспомощный; helplessly — беспомощно; helplessness — беспомощность  
careful — заботливый; careless — беззаботный; carefully — заботливо;  
carelessly — беззаботно; carefulness — заботливость; carelessness — беззаботность  
useful — полезный; useless — бесполезный; uselessly — бесполезно;  
usefulness — полезность; uselessness — бесполезность  
glorious — славный; inglorious — бесславный; to glorify — славить  
lawful — законный; unlawful — незаконный; lawfully — законно; unlawfully  
— незаконно; lawless — беззаконный; lawlessly — беззаконно; lawlessness —  
беззаконие  
respectful — почтительный; disrespectful — непочтительный; respectfully —  
почтительно; disrespectfully — непочтительно  
suitable — подходящий; unsuitable — неподходящий  
to re-measure — перемерять; measurable — измеримый; immeasurable  
— неизмеримый; immeasurably — неизмеримо  
convertible — обратимый; inconvertible — необратимый; convertibility —  
обратимость; inconvertibility — необратимость  
obtainable — который можно добыть; unobtainable — который нельзя добыть

reliable — на который можно положиться, надежный; unreliable — на который нельзя положиться, ненадежный  
exhaustion — истощение; inexhaustible — неистощимый; inexhaustibility — неистощимость  
resistance — сопротивление; irresistible — которому нельзя сопротивляться, неотразимый  
attainment — достижение; attainable — достижимый; unattainable — недостижимый; attainability — достижимость; unattainability — недостижимость  
payable — который подлежит уплате, (реже) который можно уплатить; payment — платеж; payee — получатель (денег)  
foreseeable — который можно предвидеть  
exportable — который можно экспортовать  
desirable — желательный; undesirable — нежелательный; desirability — желательность  
limitation — ограничение; unlimited — неограниченный; limitless — безграничный  
to co-exist — сосуществовать; existent — существующий; existence — существование; co-existence — сосуществование  
addition — добавление; additional — дополнительный; additionally — дополнительно  
fulfilment — выполнение; unfulfilled — невыполненный  
avoidance — избежание; avoidable — который можно избежать; unavoidable — неизбежный  
restriction — ограничение; restrictive — ограничительный; restricted — ограниченный; unrestricted — неограниченный  
acceptance — принятие; acceptable — приемлемый; unacceptable — неприемлемый  
to re-consider — пересматривать; consideration — рассмотрение; re-consideration — повторное рассмотрение  
insistent — настойчивый; insistently — настойчиво; insistence — настойчивость  
different — различный; indifferent — безразличный; difference — разница; indifference — безразличие  
explanation — объяснение; explanatory — объяснительный  
exception — исключение; exceptional — исключительный; exceptionally — исключительно  
expectations — ожидания; unexpected — неожиданный; unexpectedly — неожиданно; unexpectedness — неожиданность  
to discontinue — прекращать; continuation — продолжение; continual — часто повторяющийся, беспрерывный; continually — беспрерывно  
dependent — зависимый; independent — независимый; inter-dependent — взаимозависимый; independently — независимо; dependence — зависимость; independence — независимость

**Стр.**

to disarm — разоружать; to rearm — перевооружать; armament — вооружение; disarmament — разоружение; rearmament — перевооружение; (ср ап unarmed man — невооруженный человек; а disarmed man — обезоруженный человек; а rearmed man — перевооруженный человек)

to disappear — исчезать; to re-appear — вновь появляться; appearance — появление; disappearance — исчезновение; re-appearance — появление вновь

development — развитие; undeveloped — неразвитый; under-developed — недоразвитый; over-developed — чрезмерно развитый

to disconnect — разъединять; connection — соединение; unconnected — несоединенний; disconnected — разъединенный

significant — значительный; insignificant — незначительный; significantly — значительно; insignificantly — незначительно; significance — значительность; insignificance — незначительность

comparative — сравнительный; comparatively — сравнительно; comparable — сравнимый; incomparable — несравнимый; incomparably — несравненно

exclusion — исключение; exclusive — исключительный; exclusively — исключительно

to dissatisfy — не удовлетворять; satisfaction — удовлетворенность; dissatisfaction — неудовлетворенность; satisfactory — удовлетворительный; unsatisfactory — неудовлетворительный; satisfactorily — удовлетворительно; unsatisfactorily — неудовлетворительно; unsatisfied — неудовлетворенный

relation — отношение; relative — относительный; relatively — относительно

attractive — привлекательный; unattractive — непривлекательный; attraction — привлекательность

persistent — упорный; persistently — упорно; persistence — упорство.

## УКАЗАТЕЛЬ СЛОВ И СОЧЕТАНИЙ, АНАЛИЗИРУЕМЫХ В УЧЕБНИКЕ

*(Цифры обозначают страницы)*

### A

**a (an)** т. 1: 19, 22, 23, 24, 25, 26, 29, 38, 39, 44, 48, 61, 63, 91  
**able** т. 1: 208, 209  
**about** т. 1: 294, 316  
**above** т. 1: 295, 317  
**absent** т. 1: 51  
**according to** т. 1: 348  
**account** т. 1: 178  
**accuse** т. 1: 253  
**across** т. 1: 294, 317  
**actor** т. 1: 18  
**actress** т. 1: 18  
**addenda** т. 1: 10  
**addendum** т. 1: 10  
**advice** т. 1: 12  
**advise** т. 2: 52  
**affect** т. 1: 181  
**afraid** т. 1: 51, 253  
**after prp.** т. 1: 252, 255, 317, 357  
**after cj.** т. 1: 133, 137, 352, 357; т. 2: 65  
**after adv.** т. 1: 297, 317, 352  
**against** т. 1: 257, 318  
**ago** т. 1: 113  
**a good deal** т. 1: 300  
**a good deal of** т. 1: 90  
**a good many** т. 1: 90  
**a great deal** т. 1: 55, 300, 308  
**a great deal of** т. 1: 90  
**a great many** т. 1: 90  
**agree** т. 1: 178; т. 2: 52  
**aid** т. 1: 181  
**alive** т. 1: 51  
**all** т. 1: 24, 92; т. 2: 15  
**allow** т. 1: 211, 226, 240  
**almost** т. 1: 300, 302  
**alone** т. 1: 51, 303  
**along** т. 1: 294, 318  
**a long time ago** т. 1: 299  
**a long way** т. 1: 296  
**a long way away** т. 1: 296  
**a long way off** т. 1: 296  
**a lot** т. 1: 300  
**a lot of** т. 1: 90; т. 2: 13  
**already** т. 1: 131, 297, 298, 308  
**also** т. 1: 303  
**although** т. 1: 355; т. 2: 70  
**always** т. 1: 297, 308  
**among** т. 1: 319  
**amongst** т. 1: 319

**and** т. 1: 351; т. 2: 13  
**angry** т. 1: 51  
**announce** т. 1: 243; т. 2: 26  
**another** т. 1: 98, 298  
**answer** т. 1: 181; т. 2: 28  
**a number of** т. 2: 15  
**any** т. 1: 20, 23, 27, 29, 30, 40, 41, 42, 43, 44, 85, 87, 88; т. 2: 32  
**anybody** т. 1: 87, 88, 89, 302; т. 2: 32, 33  
**anyone** т. 1: 87; т. 2: 32, 33  
**anything** т. 2: 32, 33  
**anywhere** т. 1: 295, 302; т. 2: 33  
**apart from** т. 1: 256, 348  
**apology** т. 1: 254  
**apparently** т. 1: 305  
**appear** т. 1: 107, 245, 248  
**appoint** т. 1: 45  
**approach** т. 1: 162  
**approve** т. 1: 253  
**Argentina** т. 1: 48  
**Argentina (the)** т. 1: 48  
**arms** т. 1: 13; т. 2: 14  
**around** т. 1: 294, 338  
**arrange** т. 2: 52  
**arrive** т. 1: 112, 178  
**art** т. 1: 254  
**as** т. 1: 84, 352, 353; т. 2: 65, 66, 68, 70  
**as ... as** т. 1: 56, 355; т. 2: 69  
**as ... as possible** т. 1: 57  
**as against** т. 1: 348  
**as a result of** т. 1: 348  
**as compared with** т. 1: 348  
**as early as** т. 1: 298  
**as far as** т. 1: 340, 348  
**as far back as** т. 1: 298  
**as for** т. 1: 348  
**as from** т. 1: 348  
**as if** т. 1: 185, 354; т. 2: 68  
**ask** т. 1: 240; т. 2: 28, 61  
**asleep** т. 1: 51  
**as long ago as** т. 1: 298  
**as long as** т. 1: 111, 353; т. 2: 65, 67  
**as regards** т. 1: 348  
**assist** т. 1: 181  
**as soon as** т. 1: 111, 133, 353; т. 2: 65  
**as though** т. 1: 185, 354; т. 2: 68  
**as to** т. 1: 348  
**astonishment** т. 1: 254  
**as well** т. 1: 303  
**as well as** т. 1: 351; т. 2: 13

**at** т. 1: 319, 331  
**at all (not)** т. 1: 302  
**at a stone's throw** т. 1: 17  
**attend** т. 1: 181  
**at the time** т. 2: 66  
**attribute** т. 2: 26  
**avoid** т. 1: 257  
**awake** т. 1: 51  
**aware** т. 1: 51  
**away** т. 1: 294

**B**

**back** т. 1: 294  
**bad** т. 1: 54  
**badly** т. 1: 307  
**bases** т. 1: 10  
**basis** т. 1: 10  
**bathe** т. 1: 73  
**be** т. 1: 104, 107, 109, 163, 164, 189, 190, 218, 219; т. 2: 9  
**because** т. 1: 353; т. 2: 68  
**because of** т. 1: 348  
**become** т. 1: 104; т. 2: 9  
**begin** т. 1: 161, 230, 258  
**before prp.** т. 1: 255, 300, 321, 340, 357  
**before cj.** т. 1: 111, 138, 353, 357; т. 2: 65  
**before adv.** т. 1: 297, 309, 321, 357  
**before long** т. 1: 300  
**before now** т. 1: 300  
**before then** т. 1: 300  
**behave** т. 1: 73  
**believe** т. 1: 107, 239, 243  
**below** т. 1: 295, 322  
**beside** т. 1: 322  
**besides** т. 1: 322, 306, 256  
**best** т. 1: 54, 307  
**better** т. 1: 54, 307  
**between** т. 1: 322  
**beyond** т. 1: 322  
**board** т. 2: 13  
**both** т. 1: 24, 94, 95; т. 2: 15  
**both ... and** т. 1: 352  
**bright** т. 1: 293  
**brightly** т. 1: 293  
**busy** т. 1: 257  
**but** т. 1: 325, 352  
**but for** т. 1: 348; т. 2: 76  
**by** т. 1: 14, 70, 163, 164, 245, 256, 294, 300, 311, 323, 346  
**by far** т. 1: 56, 302, 308  
**by means of** т. 1: 348  
**by now** т. 1: 300

**by then** T. 1: 300  
**by the time** T. 2: 66  
**C**  
**can** T. 1: 104, 164, 208, 227, 234, 235; T. 2: 71  
**can't afford** T. 1: 258  
**can't help** T. 1: 257  
**capable** T. 1: 253  
**carrot** T. 1: 13  
**carrots** T. 1: 13; T. 2: 14  
**cattle** T. 2: 14  
**Caucasus (the)** T. 1: 48  
**cent** T. 1: 62  
**certain** T. 1: 247  
**certainly** T. 1: 305  
**chance** v. T. 1: 245  
**chance** n. T. 1: 254  
**change** T. 1: 161, 175  
**cheap** T. 1: 293  
**cheaply** T. 1: 293  
**chief** T. 1: 10  
**chiefly** T. 1: 305  
**child** T. 1: 10  
**children** T. 1: 10  
**city** T. 1: 17  
**clever** T. 1: 234  
**clock** T. 1: 11; T. 2: 14  
**clothes** T. 1: 13; T. 2: 14  
**come** T. 1: 112  
**command** T. 1: 185, 187, 240; T. 2: 52  
**comment** T. 1: 179  
**committee** T. 2: 13  
**communicate** T. 2: 26  
**concerning** T. 1: 314  
**Congo(the)** T. 1: 48  
**consider** T. 1: 239, 243  
**consist** T. 1: 107, 256  
**contain** T. 1: 107, 162, 175  
**contents** T. 1: 13; T. 2: 14  
**continue** T. 1: 258  
**could** T. 1: 164, 188, 208, 209, 227, 234; T. 2: 71, 77  
**count** T. 1: 253  
**country** T. 1: 17  
**cousin** T. 1: 18  
**crew** T. 2: 13  
**Crimea(the)** T. 1: 48  
**crises** T. 1: 10  
**crisis** T. 1: 10  
**D**  
**daily** T. 1: 293  
**data** T. 1: 10  
**datum** T. 1: 10  
**decidedly** T. 1: 305  
**declare** T. 1: 239  
**delay** T. 1: 257  
**deliver** T. 2: 26  
**demand** T. 1: 185, 187; T. 2: 52  
**depend** T. 1: 179, 253  
**describe** T. 2: 26

**desirable** T. 1: 185, 186; T. 2: 48  
**desire** T. 1: 107, 237  
**disappointed** T. 1: 253  
**disappointment** T. 1: 254  
**dislike** T. 1: 258  
**dispose** T. 1: 179  
**do** T. 1: 104, 197; T. 2: 30, 31, 34  
**dollar** T. 1: 62  
**down** T. 1: 294, 324  
**dozen** T. 1: 11, 32  
**dress** T. 1: 73  
**drop** T. 1: 162  
**due to** T. 1: 348  
**during** T. 1: 325  
**E**  
**each** T. 1: 20, 27, 96, 97; T. 2: 15  
**each other** T. 1: 74  
**early** T. 1: 293, 297, 307  
**easily** T. 1: 302  
**economically** T. 1: 305  
**either** T. 1: 20, 95, 96, 303, 310; T. 2: 15  
**either ... or** T. 1: 352; T. 2: 13, 32  
**elect** T. 1: 45  
**else** T. 1: 298, 303, 306  
**elsewhere** T. 1: 295  
**engaged** T. 1: 253  
**enjoy** T. 1: 181, 257  
**enough** T. 1: 59, 233, 300, 310  
**envy** T. 1: 181  
**equally** T. 1: 305  
**errata** T. 1: 10  
**erratum** T. 1: 10  
**even** T. 1: 303  
**evening (the)** T. 2: 60  
**ever** T. 1: 131, 297, 302, 304, 308; T. 2: 32  
**every** T. 1: 20, 27, 97  
**everybody** T. 1: 93, 94, 97; T. 2: 15  
**everyone** T. 1: 93, 94, 97; T. 2: 15  
**everything** T. 1: 93, 94, 97; T. 2: 15  
**everywhere** T. 1: 97  
**evidently** T. 1: 305  
**except** T. 1: 325  
**except for** T. 1: 348  
**excited** T. 1: 301  
**expect** T. 1: 234, 239, 243  
**experience** T. 1: 254  
**explain** T. 1: 177; T. 2: 26  
**export** T. 1: 11  
**exports** T. 1: 11  
**F**  
**family** T. 2: 13  
**far** T. 1: 54, 55, 56, 292, 302, 307, 308  
**far away** T. 1: 295  
**far from** T. 1: 295, 257  
**far off** T. 1: 295  
**farther** T. 1: 55, 37  
**farthest** T. 1: 55, 37  
**fast** T. 1: 293, 302  
**father** T. 1: 47  
**fear** T. 1: 255  
**feel** T. 1: 73, 107, 227, 238, 288  
**feet** T. 1: 10  
**few** T. 1: 20, 91  
 a few T. 1: 91  
 the few T. 1: 92  
**finally** T. 1: 305  
**financia** T. 1: 305  
**find** T. 1: 239  
**finish** T. 1: 257  
**first** T. 1: 63, 231  
**firstly** T. 1: 305  
**follow** T. 1: 162, 184  
**following** T. 1: 39  
**fond** T. 1: 51, 253  
**foot** T. 1: 10  
**for** T. 1: 236, 253, 255, 257, 326, 353; T. 2: 68  
**for a long time** T. 1: 143, 146, 299  
**for ever** T. 1: 300  
**for fear that** T. 1: 354; T. 2: 72  
**forget** T. 1: 107  
**for old acquaintance's sake** T. 1: 17  
**for order's sake** T. 1: 17  
**for the purpose of** T. 1: 256, 348  
**fortunately** T. 1: 305  
**friend** T. 1: 18  
**from** T. 1: 296, 328, 337, 339  
**from afar** T. 1: 296  
**from among** T. 1: 328  
**from behind** T. 1: 328  
**from elsewhere** T. 1: 296  
**from everywhere** T. 1: 296  
**from here** T. 1: 296  
**from inside** T. 1: 296  
**from nowhere** T. 1: 296  
**from outside** T. 1: 296  
**from somewhere** 296  
**from there** T. 1: 296  
**from under** T. 1: 328  
**from where** T. 1: 296  
**fruit** T. 1: 12  
**fruits** T. 1: 13  
**further** T. 1: 55, 307  
**furthest** T. 1: 55, 307  
**G**  
**gate** T. 1: 11; T. 2: 14  
**geese** T. 1: 10  
**get** T. 1: 104; T. 2: 9  
**get used** T. 1: 253

give **T.** 1: 177  
give up **T.** 1: 257  
glad **T.** 1: 50, 234  
go 112  
go — am(is, are) going  
(to) **T.** 1: 120, 226  
go — am(is, are) gone  
**T.** 1: 131  
good **T.** 1: 54  
goods **T.** 1: 13; **T.** 2: 14  
go on **T.** 1: 257  
goose **T.** 1: 10  
government **T.** 2: 13  
grant **T.** 1: 177  
grow **T.** 1: 104, 162; **T.** 2: 9

**H**

habit **T.** 1: 254  
had better **T.** 1: 227  
Hague (the) **T.** 1: 48  
hair **T.** 1: 12; **T.** 2: 14  
handkerchief **T.** 1: 10  
happen **T.** 1: 245  
happily **T.** 1: 305  
happy **T.** 1: 234  
hard **T.** 1: 294  
hardly **T.** 1: 294, 302  
hardly ... when **T.** 1: 139,  
353; **T.** 2: 29, 65  
hate **T.** 1: 107, 237, 258  
have **T.** 1: 30, 104, 107, 164,  
193, 215, 218, 226, 290,  
309  
have got **T.** 1: 194, 218  
he **T.** 1: 68, 69  
hear **T.** 1: 107, 227, 239,  
243, 288, 290  
help **T.** 1: 162, 181, 227  
her **T.** 1: 19, 68, 71, 100  
here **T.** 1: 295; **T.** 2: 29, 31,  
58  
hereby **T.** 1: 296  
herein **T.** 1: 296  
hereof **T.** 1: 296  
hereon **T.** 1: 296  
hereto **T.** 1: 296  
hereupon **T.** 1: 296  
herewith **T.** 1: 296  
hers **T.** 1: 71  
herself **T.** 1: 73  
hide **T.** 1: 73  
high **T.** 1: 294  
highly **T.** 1: 294  
him **T.** 1: 68, 70  
himself **T.** 1: 73  
hinder **T.** 1: 181  
his **T.** 1: 19, 71, 100  
hope **T.** 1: 234  
hope n. **T.** 1: 254  
host **T.** 1: 18  
hostess **T.** 1: 18  
house **T.** 1: 17  
how **T.** 1: 90, 233, 300,  
306, 356; **T.** 2: 38, 43,  
48, 51

however **T.** 1: 304, 306;  
**T.** 2: 70  
how long **T.** 1: 143, 300,  
306; **T.** 2: 38  
how long ago **T.** 1: 306  
how much **T.** 2: 38  
hundred **T.** 1: 32, 61

**I**

I **T.** 1: 69  
idea **T.** 1: 254  
if **T.** 1: 111, 120, 133, 354;  
**T.** 2: 48, 60, 72  
if I were in her place  
**T.** 2: 75  
if I were you **T.** 2: 75  
ill **T.** 1: 50  
import **T.** 1: 11  
importance **T.** 1: 254  
important **T.** 1: 185, 187  
imports **T.** 1: 11  
improve **T.** 1: 161, 175,  
254, 255, 294, 329,  
331, 374  
in **T.** 1: 254, 255, 294, 329,  
331, 347  
in accordance with  
**T.** 1: 348  
in addition **T.** 1: 298  
in addition to **T.** 1: 348  
incapable **T.** 1: 253  
in case **T.** 1: 354, 355  
in case of **T.** 1: 256, 348  
in comparison with  
**T.** 1: 348  
in conformity with  
**T.** 1: 349  
in consequence of **T.** 1: 349  
indeed **T.** 1: 305  
industrially **T.** 1: 305  
in favour of **T.** 1: 349  
interior **T.** 1: 55  
influence **T.** 1: 181  
information **T.** 1: 12  
in front of **T.** 1: 349  
in lieu of **T.** 1: 349  
in order **T.** 1: 232; **T.** 2: 72  
in order that **T.** 1: 354;  
**T.** 2: 71  
in regard to **T.** 1: 350  
in respect to **T.** 1: 350  
inside **T.** 1: 295, 331  
insist **T.** 1: 253; **T.** 2: 52  
in spite of **T.** 1: 349  
in spite of the fact that  
**T.** 1: 355; **T.** 2: 70  
instead of **T.** 1: 256, 349  
intend **T.** 1: 234, 258  
intention **T.** 1: 254  
interest **T.** 1: 254  
interested **T.** 1: 253  
interfere **T.** 1: 179  
internationally **T.** 1: 305  
in the case of **T.** 1: 349  
in the course of **T.** 1: 349

in the event of **T.** 1: 256,  
349  
in the name of **T.** 1: 349  
into **T.** 1: 331, 342  
introduce **T.** 2: 26  
in view of **T.** 1: 349  
irrespective of **T.** 1: 349  
it **T.** 1: 69, 78, 182, 258, 287;  
**T.** 2: 5, 17, 48  
it ... is since **T.** 2: 7  
it ... is that **T.** 2: 7  
its **T.** 1: 19, 71, 259

**J**

join **T.** 1: 181  
just **T.** 1: 132, 297, 303, 304,  
308  
just now **T.** 1: 132, 300

**K**

keep **T.** 1: 257  
keep on **T.** 1: 257  
kind **T.** 1: 234  
know **T.** 1: 107, 239, 243  
knowledge **T.** 1: 12

**L**

last **T.** 1: 39, 40, 231  
late **T.** 1: 51, 294, 297  
lately **T.** 1: 132, 143, 294,  
300, 309

later on **T.** 1: 300  
laugh **T.** 1: 179  
least **T.** 1: 54, 56, 307

leave **T.** 1: 112  
leave off **T.** 1: 257

less **T.** 1: 54, 56, 307

lest **T.** 1: 354, 356; **T.** 2: 72

let **T.** 1: 183

like **T.** 1: 107, 237, 258

likely **T.** 1: 247

lion **T.** 1: 18

lioness **T.** 1: 18

listen **T.** 1: 162, 179

little **T.** 1: 20, 54, 91, 293,  
300, 301, 307, 310

a little **T.** 1: 91

the little **T.** 1: 92

long **T.** 1: 293, 298

long ago **T.** 1: 299, 300

long before **T.** 1: 300

look **T.** 1: 104; **T.** 2: 9

look (after) **T.** 1: 179

look (at) **T.** 1: 179

look (into) **T.** 1: 179

lose sight **T.** 1: 180

lots of **T.** 1: 90

loud **T.** 1: 293

**M**

majority **T.** 2: 15

mainly **T.** 1: 305

make **T.** 1: 45, 227

make use **T.** 1: 180

man **T.** 1: 10

**many** T. 1: 20, 90, 54  
**many more** T. 1: 55  
**mathematics** T. 1: 12; T. 2: 14  
**may** T. 1: 104, 164, 185, 211, 227, 234, 235  
**maybe** T. 1: 305  
**me** T. 1: 68  
**mean** T. 1: 226, 235  
**means** T. 1: 11, 254  
**mean time** T. 1: 306  
**mean while** T. 1: 306  
**memoranda** T. 1: 10  
**memorandum** T. 1: 10  
**men** T. 1: 10  
**mention** T. 1: 258  
**merely** T. 1: 303  
**method** T. 1: 254  
**mice** T. 1: 10  
**might** T. 1: 164, 185, 188, 211, 213, 214, 227, 234; T. 2: 71, 77  
**militia** T. 2: 14  
**million** T. 1: 32, 61  
**mind** T. 1: 258  
**mine** T. 1: 71  
**moment (the)** T. 2: 66  
**money** T. 1: 12; T. 2: 14  
**more** T. 1: 54, 298, 307  
**moreover** T. 1: 306  
**most** T. 1: 53, 54, 307  
**mostly** T. 1: 305  
**mother** T. 1: 47  
**mouse** T. 1: 10  
**much** T. 1: 20, 54, 55, 56, 90, 293, 300, 302, 308, 310  
**much more** T. 1: 55  
**must** T. 1: 104, 214, 218, 227, 234, 235  
**my** T. 1: 19, 71, 100  
**myself** T. 1: 73

## N

**naturally** T. 1: 305  
**near** T. 1: 294, 295, 296  
**nearly** T. 1: 294, 302  
**necessary** T. 1: 185, 186; T. 2: 48  
**necessity** T. 1: 254  
**need** T. 1: 104, 181, 216, 217, 219, 227, 251, 257  
**neighbour** T. 1: 18  
**neither** T. 1: 20, 90, 95, 96, 221; T. 2: 15, 29, 30  
**neither ... nor** T. 1: 352; T. 2: 32  
**Netherlands (the)** T. 1: 48  
**never** T. 1: 131, 297, 308; T. 2: 32, 33  
**nevertheless** T. 1: 306  
**news** T. 1: 12; T. 2: 14  
**next** T. 1: 39, 40  
**next time (the)** T. 2: 66  
**no** T. 1: 88; T. 2: 32, 35, 36, 37, 38, 61

**nobody** T. 1: 17, 89; T. 2: 15, 32  
**no matter how** T. 2: 70  
**no matter what** T. 2: 70  
**none** T. 1: 89, 90  
**no one** T. 1: 89; T. 2: 15, 32  
**no sooner ... than** T. 1: 139, 353; T. 2: 29, 65  
**not** T. 2: 31  
**nothing** T. 1: 89; T. 2: 32  
**notice** T. 1: 107, 238, 288  
**not ... long** T. 1: 299  
**not long ago** T. 1: 300  
**not only ... but also** T. 1: 352  
**notwithstanding that** T. 1: 355; T. 2: 70  
**nought** T. 1: 66  
**no use** T. 1: 258  
**now** T. 1: 297  
**now (that)** T. 1: 353; T. 2: 68  
**nowhere** T. 1: 295; T. 2: 32

## O

**oats** T. 1: 13; T. 2: 14  
**object** T. 1: 179, 253  
**objection** T. 1: 254  
**obviously** T. 1: 305  
**observe** T. 1: 238, 288  
**of** T. 1: 14, 16, 20, 56, 254, 308, 311, 332  
**off** T. 1: 294, 333  
**offer** T. 1: 177  
**office** T. 1: 17  
**often** T. 1: 131, 297, 307, 308  
**on** T. 1: 252, 255, 294, 334  
**on account of** T. 1: 349  
**on behalf of** T. 1: 349  
**once** T. 1: 297, 306, 308, 354  
**on condition (that)** T. 1: 354; T. 2: 72  
**one** T. 1: 61, 98; T. 2: 7  
    **the one** T. 1: 99  
**one another** T. 1: 74  
**ones** T. 1: 99  
    **the ones** T. 1: 99  
**oneself** T. 1: 73  
**onion** T. 1: 13  
**onions** T. 1: 13; T. 2: 14  
**only** T. 1: 298, 303; T. 2: 29  
**on the ground that** T. 1: 353  
**on the part (of)** T. 1: 349  
**on the point of** T. 1: 257  
**open** T. 1: 161, 175  
**opportunity** T. 1: 254  
**or** T. 1: 352; T. 2: 42  
**order** T. 1: 185, 187, 240; T. 2: 52, 61, 62  
**or else** T. 1: 306  
**other** T. 1: 97, 298

**others** T. 1: 98  
**otherwise** T. 1: 306  
**ought** T. 1: 104, 164, 216, 218, 219, 226, 234; T. 2: 58  
**our** T. 1: 19, 71, 100  
**ours** T. 1: 72  
**ourselves** T. 1: 73

## P

**past** T. 1: 338  
**pay** T. 1: 177  
**pence** T. 1: 10, 62  
**pending** T. 1: 314  
**pennies** T. 1: 10  
**penny** T. 1: 10, 62  
**people** T. 1: 13; T. 2: 14  
**peoples** T. 1: 13  
**per cent** T. 1: 66  
**perhaps** T. 1: 305  
**persist** T. 1: 253  
**phenomena** T. 1: 10  
**phenomenon** T. 1: 10  
**phonetics** T. 1: 12  
**photo** T. 1: 9  
**physics** T. 1: 12; T. 2: 14  
**piano** T. 1: 9  
**plan** T. 1: 254  
**pleased** T. 1: 301  
**pleasure** T. 1: 254  
**plenty of** T. 1: 90  
**poet** T. 1: 18  
**poetess** T. 1: 18  
**point** T. 1: 66  
**police** T. 2: 14  
**politically** T. 1: 305  
**possess** T. 1: 107  
**possibility** T. 1: 254  
**possibly** T. 1: 305  
**postpone** T. 1: 257  
**potato** T. 1: 13  
**potatoes** T. 1: 13; T. 2: 14  
**pound** T. 1: 62  
**practically** T. 1: 305  
**prefer** T. 1: 258  
**preparation** T. 1: 254  
**present** T. 1: 51  
**prevent** T. 1: 253  
**prior to** T. 1: 349  
**probably** T. 1: 305  
**problem** T. 1: 254  
**proceeds** T. 1: 13; T. 2: 14  
**process** T. 1: 254  
**progress** T. 1: 12  
**promise** T. 1: 177  
**propose** T. 1: 185; T. 2: 26, 52  
**proud** T. 1: 51, 253  
**prove** T. 1: 245; T. 2: 20  
**provide** T. 1: 179  
**provided (that)** T. 1: 111, 354; T. 2: 72  
**providing (that)** T. 1: 354; T. 2: 72  
**pupil** T. 1: 18

**put an end** *T.* 1: 180  
**put off** *T.* 1: 257

## **Q**

**quick** *T.* 1: 293  
**quickly** *T.* 1: 293, 302, 307  
**quietly** *T.* 1: 302  
**quite** *T.* 1: 24, 32, 46, 302

## **R**

**raise** *T.* 1: 161  
**rather** *T.* 1: 24, 32, 46, 300  
**read** *T.* 2: 26  
**reason** *T.* 1: 84, 254  
**recently** *T.* 1: 132, 300,  
309  
**recognize** *T.* 1: 107  
**recommend** *T.* 2: 52  
**refer** *T.* 1: 179  
**reflect** *T.* 1: 162, 175  
**regarding** *T.* 1: 314  
**regardless of** *T.* 1: 349  
**rely** *T.* 1: 179, 242  
**remember** *T.* 1: 107, 258  
**repeat** *T.* 2: 26  
**reply** *T.* 2: 28  
**report** *T.* 1: 243  
**require** *T.* 1: 251, 257;  
T. 2: 52  
**respecting** *T.* 1: 314  
**result** *T.* 1: 253  
**return** *T.* 1: 112; *T.* 2: 26  
**riches** *T.* 1: 13; *T.* 2: 14  
**right** *T.* 1: 254  
**rise** *T.* 1: 161  
**roof** *T.* 1: 10  
**round** *T.* 1: 338

## **S**

**safe** *T.* 1: 10  
**sail** *T.* 1: 112  
**same** *T.* 1: 39, 78, 84  
**say** *T.* 1: 243; *T.* 2: 28, 56, 61  
**scarcely** *T.* 1: 302  
**scarcely ... when** *T.* 1: 139,  
353; *T.* 2: 29  
**scientifically** *T.* 1: 305  
**score** *T.* 1: 11, 32  
**second** *T.* 1: 63, 231  
**see** *T.* 1: 107, 227, 238, 243,  
288, 290  
**seeing (that)** *T.* 1: 353  
**seem** *T.* 1: 107, 245, 248;  
T. 2: 9  
**seldom** *T.* 1: 297, 308  
**send** *T.* 1: 179  
**servant** *T.* 1: 18  
**shall** *T.* 1: 174, 189, 199  
**shave** *T.* 1: 73  
**she** *T.* 1: 68, 69  
**sheep** *T.* 1: 10  
**shilling** *T.* 1: 62  
**ship** *v.* *T.* 2: 26  
**ship** *n.* *T.* 1: 17, 18  
**shop** *T.* 1: 17

**should** *T.* 1: 185, 186, 187,  
201, 218, 219, 234, 355;  
T. 2: 48, 49, 52, 53, 58,  
71, 73, 74, 75, 76

**should like** *T.* 1: 226, 237  
**show** *T.* 1: 177  
**silly** *T.* 1: 234  
**similarly** *T.* 1: 305  
**simply** *T.* 1: 304  
**since** *prp.* *T.* 1: 132, 300,  
339, 357  
**since** *cj.* *T.* 1: 132, 353, 355,  
357; *T.* 2: 65, 68  
**since** *adv.* *T.* 1: 132, 297,  
339, 357  
**since then** *T.* 1: 300  
**since when** *T.* 1: 143, 300  
**skill** *T.* 1: 254  
**sledge** *T.* 1: 11  
**slow** *T.* 1: 293  
**slowly** *T.* 1: 293, 307  
**so** *T.* 1: 33, 221, 300, 301,  
306; *T.* 2: 30, 69, 70, 71  
**so as** *T.* 1: 232; *T.* 2: 72  
**so ... as** *T.* 1: 56, 355; *T.* 2: 70  
**so far** *T.* 1: 300  
**so long as** *T.* 1: 354; *T.* 2: 72  
**some** *T.* 1: 20, 23, 27, 29, 30,  
38, 40, 42, 43, 44, 85  
**somebody** *T.* 1: 17, 87;  
T. 2: 15  
**someone** *T.* 1: 87; *T.* 2: 15  
**something** *T.* 1: 87  
**sometimes** *T.* 1: 297, 309  
**somewhat** *T.* 1: 300  
**somewhere** *T.* 1: 295  
**soon** *T.* 1: 297, 308  
**sorry** *T.* 1: 51, 234  
**so that** *T.* 1: 355; *T.* 2: 70, 71  
**so ... that** *T.* 1: 354; *T.* 2: 69  
**speak** *T.* 1: 179  
**spend** *T.* 1: 253  
**stairs** *T.* 1: 13  
**start** *T.* 1: 112, 258  
**state** *T.* 1: 243  
**statistics** *T.* 2: 14  
**sterling** *T.* 1: 62  
**still** *T.* 1: 56, 298, 306, 308  
**stop** *T.* 1: 257  
**straight** *T.* 1: 293  
**strange** *T.* 1: 187; *T.* 2: 49  
**subject to** *T.* 1: 256, 349  
**submit** *T.* 2: 26  
**succeed** *T.* 1: 253  
**such** *T.* 1: 24, 32, 46, 78  
**such ... that** *T.* 1: 355;  
T. 2: 69  
**suggest** *T.* 1: 185, 187, 258;  
T. 2: 26, 52  
**superior** *T.* 1: 55  
**suppose** *T.* 1: 239, 243  
**suppose (that)** *T.* 2: 72  
**supposing (that)** *T.* 1: 354;  
T. 2: 72  
**sure** *T.* 1: 247, 248

**surprise** *v.* *T.* 1: 175  
**surprise** *n.* *T.* 1: 254  
**surprised** *T.* 1: 234, 253  
**suspect** *T.* 1: 253

## **T**

**take care** *T.* 1: 180  
**take notice** *T.* 1: 180  
**teach** *T.* 1: 177  
**teacher** *T.* 1: 18  
**teeth** *T.* 1: 10  
**tell** *T.* 1: 177; *T.* 2: 56, 61,  
62  
**than** *T.* 1: 55, 355; *T.* 2: 69  
**thanks to** *T.* 1: 349  
**that demonstr. pron.**  
T. 1: 20, 75  
**that relat. pron.** *T.* 1: 56, 82,  
83, 84, 356; *T.* 2: 15, 64,  
65  
**that** *cj.* *T.* 1: 352, 354;  
T. 2: 48, 51, 53, 55, 68,  
69, 72  
**the** *T.* 1: 19, 22, 23, 24, 25,  
28, 33, 38, 39, 40, 42, 44,  
47, 49, 53, 57, 63, 92,  
308  
**the ... the** *T.* 2: 70  
**their** *T.* 1: 19, 71, 100, 259  
**theirs** *T.* 1: 72  
**them** *T.* 1: 68  
**themselves** *T.* 1: 73  
**then** *T.* 1: 297, 306  
**there** *T.* 1: 245, 246, 248,  
287, 295; *T.* 2: 10, 13, 28,  
29, 31  
**thereby** *T.* 1: 296  
**therefore** *T.* 1: 306  
**therein** *T.* 1: 296  
**there is** *T.* 2: 10  
**thereof** *T.* 1: 296  
**thereon** *T.* 1: 296  
**thereto** *T.* 1: 296  
**thereupon** *T.* 1: 296  
**therewith** *T.* 1: 296  
**these** *T.* 1: 20, 75, 77  
**they** *T.* 1: 69; *T.* 2: 8  
**think** *T.* 1: 239, 243, 253  
**third** *T.* 1: 63, 231  
**this** *T.* 1: 20, 75, 77  
**this country** *T.* 1: 75  
**this government** *T.* 1: 76  
**this market** *T.* 1: 76  
**those** *T.* 1: 20, 75, 76, 77  
**though** *T.* 1: 355; *T.* 2: 70  
**thousand** *T.* 1: 61  
**threaten** *T.* 1: 181  
**through** *T.* 1: 294, 339, 340  
**tiger** *T.* 1: 18  
**tigress** *T.* 1: 18  
**till** *prp.* *T.* 1: 300, 340  
**till** *cj.* *T.* 1: 111, 133, 139,  
353; *T.* 2: 65, 67  
**till after** *T.* 1: 340  
**till recently** *T.* 1: 300

**till then** T. 1: 300  
**tired** T. 1: 301  
**to** T. 1: 14, 55, 70, 156, 157,  
226, 247, 311, 340;  
T. 2: 26  
**to-day** T. 1: 17, 131, 132,  
297, 309  
**to-morrow** T. 1: 297, 309  
**too** T. 1: 33, 233, 298, 300,  
301, 303, 310  
**tooth** T. 1: 10  
**towards** T. 1: 342  
**Transvaal (the)** T. 1: 48  
**try** T. 1: 226  
**turn** T. 1: 104; T. 2: 9

## U

**Ukraine (the)** T. 1: 48  
**uncle** T. 1: 47  
**under** T. 1: 343  
**under consideration**  
T. 1: 167  
**under construction** T. 1: 167  
**under control** T. 1: 167  
**under discussion** T. 1: 167  
**under repair** T. 1: 167  
**understand** T. 1: 107, 243  
**undoubtedly** T. 1: 305  
**unfortunately** T. 1: 305  
**unhappily** T. 1: 305  
**unless** T. 1: 111, 354;  
T. 2: 72  
**unlikely** T. 1: 247  
**until prp.** T. 1: 300, 340  
**until cj.** T. 1: 111, 133, 139,  
353; T. 2: 65, 67  
**until after** T. 1: 340  
**until recently** T. 1: 340  
**until then** T. 1: 340  
**up** T. 1: 294, 343  
**upon** T. 1: 252, 255, 334  
**up to now** T. 1: 300  
**us** T. 1: 68  
**used** T. 1: 114, 309  
**useless** T. 1: 258  
**usually** T. 1: 297, 308

## V

**vacation** T. 1: 12  
**very** T. 1: 301

## W

**wages** T. 1: 13; T. 2: 14  
**wait** T. 1: 162, 179, 242  
**want** T. 1: 107, 226, 237,  
251, 257  
**wash** T. 1: 73  
**watch v.** T. 1: 162, 181, 227,  
238, 288, 290  
**watch n.** T. 2: 14  
**way** T. 1: 254  
**we** T. 1: 68; T. 2: 8  
**well** T. 1: 50, 302, 307  
**wharf** T. 1: 10  
**what** T. 1: 20, 24, 32, 46, 80,  
233, 315, 356; T. 2: 15,  
38, 39, 41, 43, 48, 51  
**whatever** T. 1: 304; T. 2: 70  
**what kind of** T. 1: 20  
**when** T. 1: 111, 120, 133,  
137, 138, 233, 267, 271,  
297, 306, 353, 356;  
T. 2: 38, 48, 51, 65  
**whenever** T. 1: 304; T. 2: 65  
**where** T. 1: 233, 295, 304,  
306, 356; T. 2: 38, 51, 67  
**whereas** T. 2: 352  
**whereby** T. 1: 297  
**wherein** T. 1: 297  
**whereof** T. 1: 297  
**whereon** T. 1: 297  
**whereupon** T. 1: 297  
**wherever** T. 1: 304; T. 2: 67  
**wherewith** T. 1: 297  
**whether** T. 1: 233, 352;  
T. 2: 48, 60  
**which** T. 1: 20, 81, 82, 83,  
84, 232, 233, 315, 356;  
T. 2: 15, 38, 48, 51,  
64, 65  
**whichever** T. 1: 304, 267  
**while** T. 1: 120, 267, 352,  
353, 355;  
T. 2: 65, 66, 67  
**who inter. pron.** T. 2: 38, 39,  
48  
**who relat. pron.** T. 1: 82,  
315, 356; T. 2: 15, 48  
**whoever** T. 1: 304; T. 2: 70  
**whole** T. 1: 92

**whom inter. pron.** T. 1: 79,  
315  
**whom relat. pron.** T. 1: 82,  
83, 84, 232, 233;  
T. 2: 48, 51, 64  
**whose** T. 1: 20, 80, 82, 83,  
356; T. 2: 48, 51  
**why** T. 1: 84, 187, 306, 356;  
T. 2: 39, 48, 51  
**will** T. 1: 104, 204;  
T. 2: 43, 74  
**wish** T. 1: 107, 186, 226,  
237; T. 2: 53  
**with** T. 1: 15, 70, 164, 311,  
345, 346;  
T. 2: 13  
**with a view** T. 1: 256, 350  
**within** T. 1: 346  
**without** T. 1: 256, 347  
**with regard to** T. 1: 350  
**with respect to** T. 1: 350  
**with the object of**  
T. 1: 350  
**wolf** T. 1: 18  
**woman** T. 1: 10  
**women** T. 1: 10  
**works** T. 1: 11  
**world** T. 1: 17  
**worse** T. 1: 54, 307  
**worst** T. 1: 54, 307  
**worth** T. 1: 251, 257  
**worth while** T. 1: 258  
**would** T. 1: 187, 205, 234;  
T. 2: 55, 74, 75, 76  
**would like** T. 1: 226, 237  
**would rather** T. 1: 227  
**would sooner** T. 1: 227  
**write** T. 1: 27

## Y

**yes** T. 2: 35, 36, 37, 38, 61  
**yesterday** T. 1: 17, 113, 297,  
309  
**yet** T. 1: 56, 131, 297, 306,  
308  
**you** T. 1: 69; T. 2: 7, 8  
**your** T. 1: 19, 71, 100  
**yours** T. 1: 72  
**yourself** T. 1: 73  
**yourselves** T. 1: 73

# ОГЛАВЛЕНИЕ

## СИНТАКСИС

	<i>Cmp.</i>
<b>Предложение (The Sentence)</b> .....	3
Общие сведения .....	3
<b>Простое предложение (The Simple Sentence)</b>	
Нераспространенные и распространенные предложения (Unextended and Extended Sentences) .....	4
Главные члены предложения и их выражение .....	5
Подлежащее (The Subject) .....	5
Формальное подлежащее it .....	5
Обороты it is ... that и it is ... since .....	6
Неопределенное подлежащие one, they, we и you .....	7
Сказуемое (The Predicate) .....	8
Простое сказуемое .....	8
Составное именное сказуемое .....	8
Составное глагольное сказуемое .....	9
Сказуемое, выраженное оборотом there is .....	10
Согласование сказуемого с подлежащим .....	13
Второстепенные члены предложения и их выражение .....	16
Дополнение (The Object) .....	16
Прямое дополнение (The Direct Object) .....	16
Беспредложное косвенное дополнение (The Indirect Object) .....	17
Предложное косвенное дополнение (The Prepositional Object) .....	17
Формальное дополнение it .....	17
Определение (The Attribute) .....	18
Обстоятельства (Adverbial Modifiers) .....	20
Сложные члены предложения .....	22
Предложения с однородными членами (Sentences with Homogeneous Parts) ....	23
Слова, грамматически не связанные с предложением (Independent Elements) ...	23
Повествовательные предложения (Declarative Sentences) .....	24
Порядок слов в повествовательном предложении .....	24
Расположение дополнений в предложении .....	25
Беспредложное косвенное дополнение и косвенное дополнение с предло- гом to .....	26
Расположение обстоятельств в предложении .....	27
Отступления от обычного расположения главных членов предложения .....	28
Отступления от обычного расположения второстепенных членов предло- жения .....	30
Повествовательные отрицательные предложения .....	31
Вопросительные предложения (Interrogative Sentences) .....	33
Общие вопросы (General Questions) .....	34
Ответы на общие вопросы .....	35
Отрицательная форма общих вопросов .....	36
Расчлененные вопросы (Disjunctive Questions) .....	36

<b>Специальные вопросы (Special Questions) .....</b>	<b>38</b>
Ответы на специальные вопросы .....	39
Вопросы, относящиеся к подлежащему или его определению .....	39
Специальные вопросы с составным именным сказуемым .....	40
Отрицательная форма специальных вопросов .....	41
Альтернативные вопросы (Alternative Questions) .....	42
<b>Повелительные предложения (Imperative Sentences) .....</b>	<b>42</b>
<b>Восклицательные предложения (Exclamatory Sentences) .....</b>	<b>43</b>
<b>Сложное предложение</b>	
<b>Сложно-сочиненное предложение (The Compound Sentence) .....</b>	<b>45</b>
<b>Сложно-подчиненное предложение (The Complex Sentence) .....</b>	<b>45</b>
Виды придаточных предложений .....	46
Придаточные предложения подлежащие (Subject Clauses) .....	48
Придаточные предложения подлежащие, начинающиеся с союза that .....	48
Придаточные предложения сказуемые (Predicative Clauses) .....	50
Дополнительные придаточные предложения (Object Clauses) .....	50
Дополнительные придаточные предложения, зависящие от глаголов, выражают требование, совет, предложение, договоренность, приказание .....	52
Дополнительные придаточные предложения, зависящие от глаголов, выражают чувство сожаления, удивления, негодования, радости и т. п. ....	53
Дополнительные придаточные предложения, зависящие от глагола to wish .....	53
Прямая и косвенная речь (Direct and Indirect Speech) .....	55
Обращение прямой речи в косвенную .....	55
Повествовательное предложение .....	55
Вопросительное предложение .....	59
Повелительное предложение .....	61
Определительные придаточные предложения (Attributive Clauses) .....	62
Обстоятельственные придаточные предложения (Adverbial Clauses) .....	65
Придаточные предложения времени (Adverbial Clauses of Time) .....	65
Придаточные предложения места (Adverbial Clauses of Place) .....	67
Придаточные предложения причины (Adverbial Clauses of Cause) .....	68
Придаточные предложения образа действия (Adverbial Clauses of Manner) .....	68
Придаточные предложения следствия (Adverbial Clauses of Result) .....	70
Придаточные предложения уступительные (Adverbial Clauses of Concession) .....	70
Придаточные предложения цели (Adverbial Clauses of Purpose) .....	71
Придаточные предложения условия (Adverbial Clauses of Condition) ....	72
Условные предложения (Conditional Sentences) .....	73
Первый тип условных предложений .....	73
Второй тип условных предложений .....	74
Третий тип условных предложений .....	75
Употребление could и might в главной части условных предложений второго и третьего типа .....	77
Условные предложения, образованные из элементов второго и третьего типов .....	77
Условные предложения с невыраженным условием или следствием .....	78
Бессоюзные условные предложения .....	78

Сводка способов выражения сказуемого в условных предложениях .....	79
Последовательность времен в сложных предложениях, включающих условные предложения .....	79
Сложно-подчиненное предложение с двумя или несколькими придаточными предложениями .....	80
<b>Знаки препинания (Punctuation Marks)</b>	
Запятая (The Comma) .....	81
Запятая в простом предложении .....	81
Запятая в сложном предложении .....	82
Точка с запятой (The Semicolon) .....	83
Двоеточие (The Colon) .....	84
Точка (The Full Stop or the Period) .....	84
Вопросительный знак (The Note of Interrogation) .....	84
Восклицательный знак (The Note of Exclamation) .....	85
Кавычки (The Inverted Commas) .....	85
Апостроф (The Apostrophe) .....	85
Дефис или черточка (The Hyphen) .....	85
<b>Приложения:</b>	
I. Словообразование .....	86
II. Таблицы личных и неличных форм глагола .....	102
III. Таблица неправильных глаголов .....	115
IV. Список наиболее употребительных предлогов, союзов, союзных слов, а также наречий, совпадающих по форме с предлогами и союзами, и наре- чий, служащих для соединения предложений .....	120
V. Список некоторых наиболее употребительных наречий и сочетаний, вы- полняющих функцию наречий .....	123
<b>Упражнения</b> .....	127
<b>Справочник-ключ к упражнениям</b> .....	203
<i>Указатель слов и сочетаний, анализируемых в учебнике</i> .....	282